ON HISTORICAL ASTROLOGY

ISLAMIC PHILOSOPHY THEOLOGY AND SCIENCE

Texts and Studies

EDITED BY

H. DAIBER and D. PINGREE

VOLUME XXXIV



ABŪ MA'ŠAR
ON HISTORICAL ASTROLOGY

The Book of Religions and Dynasties
(On the Great Conjunctions)

EDITED AND TRANSLATED

BY

KEIJI YAMAMOTO
CHARLES BURNETT

2 VOLS

VOLUME TWO

THE LATIN VERSIONS



BRILL
LEIDEN · BOSTON · KÖLN
2000

This book is printed on acid-free paper.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Abū Ma'shar, d. 886.
[Kitāb al-milal wa-d-duwal. Polyglot]
On historical astrology : the book of religions and dynasties (on the great conjunctions) / Abū Ma'šar : edited and translated by Keiji Yamamoto, Charles Burnett.
p. cm. — (Islamic philosophy, theology and science, ISSN 0169-8729 ; v. 33-34)
English, Arabic and Latin texs.
Includes bibliographical references and index.
Contents: v. 1. The Arabic original - Kitāb al-milal wa-d-duwal (The book of religions and dynasties)—v. 2. The Latin versions--De magnes conjunctionibus (On the great conjuctions).
ISBN 90041072558 (cloth : v. 1 : alk. paper). — ISBN 9004110747 (cloth : v. 2 : alk. paper).
1. Astrology, Arabic Early works to 1800. I. Yamamoto, Keiji. II. Burnett, Charles.. III. Title. IV. Title: Milal wa-al-duwal. V. Series.
BF1676.A25512 1999
133.5'93927--dc21 99-35114
CIP

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

Abū-Ma'šar Ğa'far Ibn-Muḥammad: :
On historical astrology : the book of religions and dynasties / On the great conjunctions) / Abū Ma'šar. Ed. and transl. by Keiji Yamamoto ; Charles Burnett. - Leiden ; Boston ; Köln : Brill
Einheitssacht.: Kitāb al-milal wa-d-duwal
Vol. 1 The Arabic original / Arabic text ed. by K. Yamamoto With an English transl. by K. Yamamoto & Ch. Burnett - 1999
(Islamic philosophy, theology and science ; Vol. 33)
ISBN 90-04-10725-8
Vol. 2. The Latin versions Albumansar, De magnis conjunctionibus / latin text ed. by Ch. Burnett and Arabic-Latin, Latin-Arabic glossaries K. Yamamoto & Ch. Burnett. - 1999
(Islamic philosophy, theology and science ; Vol. 34)
ISBN 90-04-11074-7

ISSN 0929-2403
ISBN 90 04 10725 8 (Vol. 1)
ISBN 90 04 11074 7 (Vol. 2)
ISBN 90 04 11733 4 (Set)

© Copyright 2000 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Brill provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910 Danvers MA 01923, USA.
Fees are subject to change

VOLUME TWO

THE LATIN VERSIONS

ALBUMASAR

DE MAGNIS CONIUNCTIONIBUS

(On the Great Conjunctions)

Latin text edited by Ch. Burnett
and Arabic-Latin, Latin-Arabic Glossaries
by K. Yamamoto & Ch. Burnett

CONTENTS

Introduction

The Transmission of the Latin Text of *On the Great Conjunctions* xi
Editorial Principles xxx

I. Latin Translation

Tractatus Primus

Differentia Prima 3
Differentia Secunda 19
Differentia Tertia 23
Differentia Quarta 28

Tractatus Secundus

Differentia Prima 33
Differentia Secunda 39
Differentia Tertia 41
Differentia Quarta 44
Differentia Quinta 55
Differentia Sexta 68
Differentia Septima 70
Differentia Octava 80

Tractatus Tertius

Differentia Prima 103
Differentia Secunda 109
Differentia Tertia 112
Differentia Quarta 114
Differentia Quinta 116
Differentia Sexta 117

Tractatus Quartus

Differentia Prima 119
Differentia Secunda 122
Differentia Tertia 124
Differentia Quarta 126
Differentia Quinta 127

Differentia Sexta 129
Differentia Septima 131
Differentia Octava 133
Differentia Nona 135
Differentia Decima 137
Differentia Undecima 138
Differentia Duodecima 139
Appendix I 141
Appendix II 145

Tractatus Quintus

Differentia Prima 149
Differentia Secunda 160
Differentia Tertia 170
Differentia Quarta 178
Differentia Quinta 184
Differentia Sexta 192
Differentia Septima 196

Tractatus Sextus

Differentia Prima 207
Differentia Secunda 214
Differentia Tertia 219
Differentia Quarta 224
Differentia Quinta 229
Differentia Sexta 234
Differentia Septima 239
Differentia Octava 244
Differentia Nona 249
Differentia Decima 254
Differentia Undecima 259
Differentia Duodecima 264

Tractatus Septimus

Differentia Prima 269
Differentia Secunda 273
Differentia Tertia 275
Differentia Quarta 277
Differentia Quinta 279
Differentia Sexta 281
Differentia Septima 283
Differentia Octava 285

Differentia Nona 287
Differentia Decima 289
Differentia Undecima 291
Differentia Duodecima 293

Tractatus Octavus

Differentia Prima 295
Differentia Secunda 305

II. Long Notes in Latin Versions V and C 319

III. Related Texts

1. *Dixit Kankaf Indus* 342
2. Māšā'allāh on Saturn and Mars in the triplicities 345
3. MS Leipzig, Univ.-Bibl., 1467 on historical astrology 348

IV. Indexes to *The Book of Religions and Dynasties* (*On the Great Conjunctions*)

1. Arabic–Latin Glossary 354
2. Latin–Arabic Glossary 494
3. Names of Places and Races 557
4. Names of Persons 563
5. Lists of Topics 565

V. General Index 569

INTRODUCTION

The Transmission of the Latin Text of *On the Great Conjunctions*

The Latin translation of *The Book of Religions and Dynasties* was the most important book on historical astrology in the Middle Ages and early modern period. Since the time of its first printing in 1489 it has generally been known as *De magnis coniunctionibus*, and it is as *On the Great Conjunctions* that it will be referred to in this volume.[1] Abū Maʿšar's work came to the notice of European scholars for the first time in the course of the second quarter of the twelfth century, apparently alongside other works of the same author, the most important of which was the *Great Introduction to Astrology*. Two centres of interest can be identified. One was in the regions adjacent to the former Islamic kingdom of Zaragoza, renowned for its scientific culture, where Hermann of Carinthia, Robert of Ketton, Hugo of Santalla, and Abraham ibn Ezra were working. Hermann translated the *Great Introduction to Astrology* in 1140, and, in his original cosmology, the *De essentiis* (completed at Béziers in 1143), after referring to Abū Maʿšar's *Book of the Thousands*,[2] and *On the Revolution of the Nativities*,[3] he summarises doctrine from the same author's 'Alkirenet' (i.e. *al-Qirānāt* = conjunctions):[4]

---

[1] Note that the references to the text of *On the Great Conjunctions* are either (1) to the number of the Part (in roman numerals) followed without a comma by the line number of the Arabic text (in arabic numerals, indicated in the margin of the Latin text), or (2) to the Part number, followed, after a comma, by the number of the chapter, and, in square brackets, the section.

[2] See Burnett, 'The legend of the three Hermes and Abū Maʿshar's *Kitāb al-Ulūf* in the Latin Middle Ages', *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, 39, 1976, pp. 231–4.

[3] Under the title 'annales'; Hermann refers the reader to his own translation of the work, which has not been identified.

[4] Hermann of Carinthia, *De essentiis*, ed. C. Burnett, Leiden, 1982, p. 166: '... in pronosticis ... in varia mundi accidentia per diversas terrarum partes, ac preterea quantum ex Alkirenet accedit, per eadem item genera tripertitis, quorum pars necessaria quadripertita: prima quidem pars annorum .xx., secunda .xxx., tertia .ccxl., quarta .cmlx.; celebris vero bipertita: Solis cum Ariete, Solis cum Luna; tertii generis partes Ptholomeus et Messehella usque ad .cl. numerant. Ex omnibus igitur his instauratur multiplex pronosticorum speculatio per diversa loca in varios temporum

> <Different time-periods can also be found> in general astrology in respect to the various mundane events which happen in different parts of the world. Moreover, as can be deduced from (his) *al-Qirānāt*, they are divided between the same genera,[5] of which the necessary part is fourfold: the first part of 20 years, the second of 30, the third of 240, the fourth of 960;[6] the well-known is of two parts, the Sun with Aries and the Sun with the Moon; whilst Ptolemy and Māšā'allāh list the parts of the third kind as being as many as 150.[7] From all these the many-branched speculation of general astrology begins, applying different movements of time to different places. Hence astrologers measure the various events through the centuries, the different states of mankind, and the different world-rulerships. For they write that the rule of the Jews is under Saturn, the dominion of the Arabs under Venus and Mars, and the Roman Empire under the Sun and Jupiter.[8] They place under the rule of the Arabs all the people of Muḥammad, and under the Roman Empire, for the most part, all those subject to the Christian faith, since sometimes the Arabic language calls them as much *Romani* as *Nazareni*.[9]

The precise source of Hermann's information is obscured by the fact that he considerably changes the material to fit it to his own system. Moreover, one cannot be sure whether, under the title *al-Qirānāt*, Hermann is referring to *On the Great Conjunctions* itself, or to one of its cognate works,[10] but there is no doubt that Abū Maʿšar is Hermann's authority for historical astrology.[11]

---

motus. Hinc etiam astrologi varias seculorum casus, hinc diversos humani generis status, hinc etiam diversa mundi imperia metiuntur. Sic enim regnum Iudeorum sub Saturno scribunt, Arabum dominium sub Venere et Marte, Romanum imperium sub Sole et Iove (sub Arabum regno statuentes omnem Machumete gentem, sub Romano imperio plerumque omnes Christiane fidei subiectos, eos siquidem omnes nonnumquam Arabica lingua nichilominus Romanos quam Nazarenos vocat)'.

[5]Hermann had previously described these genera of time-periods as (1) those defined by the Sun and the Moon (the year, month and day; the 'well-known'), (2) those defined by the five planets (the 'probable'), and (3) the great cycles such as those of the thousands (the 'necessary').

[6]The periods are those of *On the Great Conjunctions*, I, 1 [12]–[15], but in reverse order.

[7]This is probably a mistake for '120', which was regarded as the number of possible conjunctions of the planets; see John of Seville, *Quadripartitum*, I (MS Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, 2436, f. 211r): '(*in general astrology*) considerandum est etiam coniunctiones planetarum quarum 120 sunt genera'; compare Pseudo-Ptolemy, *Centiloquium*, 49.

[8]Compare *On the Great Conjunctions*, I, 4 [4].

[9]Abū Maʿšar usually uses the term *rūmī*, but twice uses the term *naṣrānī*, and it is significant that the Latin Glossator states that 'whenever the author refers to Romans, he means Christians'; gloss to II 783.

[10]See above, volume I, pp. xv–xx.

[11]Abū Maʿšar was also known to Hermann's contemporary, and possibly colleague,

Shortly before Hermann completed his translation of Abū Maʿšar's *Great Introduction*, John of Seville completed another translation of the same work (1133). In several manuscripts his translation is accompanied by the text of *On the Great Conjunctions* edited in this volume.[12] Although none of the extant manuscripts names the translator of *On the Great Conjunctions*, there is little doubt that it belongs to the same milieu as that of the *Great Introduction*. That this milieu was Toledo is suggested by the fact that one of the translator's glosses refers to a term used specifically 'in the Toledan dialect'.[13] That the translation belongs to the context of John of Seville's translations can be deduced from the fact that the only works referred to directly in the translator's glosses are the passage attributed to Kankah the Indian appended to 'Umar ibn al-Farruḫān aṭ-Ṭabarī's *Book of Nativities*, and al-Qabīṣī's *Introduction* (*k. al-Mudḫal*), both works firmly attributed to 'John of Seville and Limia'.[14] Moreover, John of Seville summarises the doctrine of conjunctionalism in the first book of his *Quadripartitum* (1142).[15] John

---

Abraham ibn Ezra, who refers to the '120' conjunctions of the planets, and describes the great, middle and small conjunctions of Saturn and Jupiter, but is critical of Abū Maʿšar, in his *Tractatus de revolutionibus*, printed in *Abrahe Avenaris Iudei Astrologi peritissimi in re iudiciali opera* ..., Venice, 1507, f. lxxvii^{r}–lxxviii^{v}; the passage begins: 'Si tu inveneris librum Alb. de coniunctionibus planetarum, non acquiescas ei nec audias ipsum; sustentatus enim est super coniunctiones planetarum secundum medium cursum vel equalem.'

[12]Richard Lemay has given a list of the manuscripts containing both works in his edition of the *Great Introduction* (Abū Maʿšar, *Liber introductorii maioris ad scientiam judiciorum astrorum*, 9 vols, Naples, 1995–6), IV, pp. 4–5. Leipzig, Univ.-Bibl. 1467 should not be included in this list; see below, p. 348–51.

[13]See below, p. 328.

[14]For these attributions, and the possible significance of the two toponyms in John's name, see Burnett, ' "Magister Iohannes Hispalensis et Limiensis" and Qusṭā ibn Lūqā's *De differentia spiritus et animae*: a Portuguese contribution to the Arts curriculum?' *Mediaevalia. Textos e estudos*, 7–8 (Porto, 1995), pp. 221–67. It is unlikely that the addition of 'and Limia' serves to distinguish this John from another translator of astrological texts called John of Seville.

[15]MS Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, 2436, f. 211r: 'Prima <pars astrologie> est generalis, ut de gentibus, civitatibus, aeris mutationibus, fame et mortalitate ... in quarum prima considerandum quod signum, quem planetam gentes habeant in partibus terre, et expertum est signum Arietis et Iovem dominium habere in terra Bacdach et Babil et Erach, in terra Christianorum Libram et Saturnum, Scorpium et Venerem in terra Arabum, Capricornum et Mercurium Indorum, Leonem et Martem Turchorum, Aquarium et Solem in terra Babilonie, Virginem et Lunam in Hyspania (compare *On the Great Conjunctions*, II, 8 [4]). ... Coniunctio maior Saturni et Iovis in capite Arietis, que sunt in fine .960. annorum: hec demonstrat permutationem gentium. Mediocris vero coniunctio Saturni et Iovis in signo terreo, et hec fit infra .240. annos ante vel post, eorum quoque coniunctio in signo aereo et aquatico totidem annis: hec significat regum mutationes. Parva est Saturni et Iovis in signis eiusdem nature, que fit in .20. annis, et hec significat in civitatibus.' The twelfth-century MS Chartres, Bibliothèque municipale, 213, destroyed in

of Seville's association with Toledo is known from his dedication of the translation of Qusṭā bn Lūqā's *On the Difference between the Spirit and the Soul* to Raymond, archbishop of Toledo from 1126 to 1151.

There is, however, a problem in attributing the translation of *On the Great Conjunctions* directly to John of Seville; namely, the fact that the hands of at least two scholars skilled in Arabic can be discerned in the variant forms of the text. One scholar was responsible for a version with sparse annotation which has survived complete in only one manuscript: this is referred to as 'Version V'; another scholar was responsible for a version which became the canonical text of *On the Great Conjunctions*: Version C. It is this second scholar who added the extensive gloss, and whom I refer to as the 'Latin Glossator'. That he also regarded himself as a translator is indicated by the gloss added to the first of the horoscopic charts in Part VIII, in which he writes 'I did not translate <the values for the planets> because they were all corrupt; nor did I put anything in their place.'[16] It is only this second scholar who refers to the Toledan dialect, and it is noticeable that his terminology is considerably more influenced by the Spanish vernacular than that of the first scholar.[17]

The precise relationship between these two scholars is difficult to determine. The Latin Glossator has used a different Arabic manuscript from that used by the author of Version V, but we are not dealing with a straightforward revision. Often, in fact, one gets the impression that Versions V and C are independent revisions, or 'editions', of an earlier translation, in which, perhaps, alternate possibilities for translating Arabic words, and even variants for whole phrases, had been left in the

---

the second World War, once included, alongside a copy of John of Seville's translation of al-Qabīṣī's *Introduction*, a long work 'de planetarum coniunctione' beginning 'Si Saturnus et Iupiter ...' (Burnett, 'The contents and affiliation of the scientific manuscripts written at, or brought to, Chartres in the time of John of Salisbury', in *The World of John of Salisbury*, ed. M. Wilks, Oxford, pp. 127–60, see pp. 135 and 140; our only information on the manuscript is what is provided by the cataloguers, and Haskins' brief allusion to it in his *Studies in the History of Mediaeval Science*, Cambridge, Ma., 1927, p. 90). Since notes for the years 1135 to 1141 have been added to the text, if the work is dependent on *On the Great Conjunctions*, the latter text must have been translated before these dates. However, the only name mentioned by the cataloguers in association with this text is 'Aben-Eyzor', which is more likely to be a corruption of Ibn Bišr, the ninth-century Jewish astrologer, than of Ibn al-Bāzyār, to whom the manuscripts of the Eastern tradition of *On the Great Conjunctions* attribute the text; see volume I, pp. xx–xxi.

[16] '... quia corrupta erant omnia, ideo non transtuli, nec aliquid ibi posui'; see p. 332 below.

[17] Among the Castilian words he uses are 'arlotus', 'coardia', 'ganado' and 'refertamentum', as well as several Arabic words which had become assimilated into the Romance vernacular; see Glossary below.

text. It is likely that the relationship between the two versions of *On the Great Conjunctions* is the same as that between the two versions of the *Great Introduction*, which Richard Lemay has attributed to John of Seville and Gerard of Cremona respectively, but the evidence for this will be explored elsewhere.[18]

The two versions of *On the Great Conjunctions* are transmitted in the following manuscripts (For each manuscript the date and title are indicated):

Version V:
The title in MSS M and V is: 'Hic est liber in quo continentur plura collectiva de significationibus individuorum superiorum', to which V adds 'super accidentia que efficiuntur in mundo effectus et corruptionis de presentia scilicet eorum respectu ascendentium inceptionum coniunctionalium et aliorum'.

V = Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, 5478, s. xiii^{med}, ff. 103r–78r.

M = Munich, Bayerische Staatsbibliothek, 125, s. xv, ff. 223r–266v; additional title: 'Albumazar de effectibus magnarum coniunctionum necnon eclipsium ipsorum luminarium' ('Albumazar de magnis coniunctionibus' in top margin). The copy of Part I in this MS belongs to the V tradition.

z = Glosses in Vatican City, Biblioteca apostolica Vaticana, lat. 5713, s. xiv.

Version C:
The title in all these manuscripts (with minor variants) is: 'Hic est liber in summa de significationibus individuorum superiorum super accidentia que efficiuntur in mundo generationis et corruptionis de presentia eorum respectu ascendentium inceptionum coniunctionalium et aliorum'. Where an additional title is added it is mentioned.

A = Arras, Bibliothèque municipale 47 (844), s. xiv, ff. 77r–118r.

B = Oxford, Bodleian Library, Digby 114, s. xiv, ff. 53r–103v (incomplete); running head: 'de coniunctionibus magnis'.

C = Cambrai, Bibliothèque municipale 168 (163), s. xiv, ff. 26r–100r.

E = Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek der Stadt, Amplon. Q372, s.xiv^{ex}, ff.1–42v (incomplete), 'Liber m. coni.'

[18] A detailed study of the differences between the two versions will appear in my 'The strategy of revision in the Arabic-Latin translations from Toledo', in *Translators at Work: their Methods and Manuscripts*, ed. J. Hamesse (proceedings of a colloquium held at Erice, Sicily, 30 Sept.–6 Oct. 1999).

K = Bernkastel-Kues, Hospitalsbibliothek, 208, s. xiv^{in}, ff. 75r–118v (412r–85v).

L = Florence, Laurenziana, Ashburnham 127 (201/133), s. xv, ff. 4rff.

M = Munich, Bayerische Staatsbibliothek 125, s. xv, ff. 223r–266v (Parts II–VIII of this copy belong to Version C).

O = Oxford, Merton College, 281, s. xiv^{ex}, ff. 185r–214v.

P = Paris, Bibliothèque nationale de France, lat. 16204, s. xiii^{med}, pp. 183–302; running head 'Album. de con.'

Q = Paris, Bibliothèque nationale de France, lat. 7316, s. xv, ff. 85–132v; 'Liber Albumasar de coniunctionibus'.

R = Paris, Bibliothèque nationale de France, lat. 7332, s. xv, ff. 16r–103r.

S = London, British Library, Harley 3631, s. xii or xiii, ff. 58r–100r.

T = Paris, Bibliothèque nationale de France, lat. 16205, ff. 1r–70v (breaks off in VIII 103).

U = Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg. lat. 1285, s. xiii, ff. 43r–99v.

W = Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, 5392, 1475 A.D., ff. 348r–413r.

X = Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, 2436, 1465 A.D., ff. 144r–198r; 'Liber magnarum coniunctionum'.

Y = Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, 5463, s. xv, ff. 93r–146r; 'Liber revolutionum albumasar alias vero de magnis coniunctionibus dicitur'.

Z = Vatican City, Biblioteca apostolica Vaticana, lat. 5713, 1338 A.D., ff. 1r–52r.

pr. = printed editions: Augsburg, 1489 and Venice, 1515. Title page: 'Albumasar de magnis conjunctionibus, annorum revolutionibus ac eorum profectionibus, octo continens tractatus'.

Version V

The sole manuscript to present Version V in its entirety and, apparently, without any contamination from Version C is MS Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, 5478 (= V). This vellum manuscript consists of three items: *Great Introduction*, in the 'revised' form (f. 1–99), *On the Great Conjunctions* (ff. 103r–78r) and some tables from the *Toledan Tables* (ff. 179r–88v).[19] A large section of the *Great Introduction* has been recopied onto paper, but the copyist appears to have reproduced faithfully the original text. If this is so, the colophon indicates that the

[19]This manuscript is listed as containing 'planetary motion tables only' on p. 160 of G. Toomer, 'A survey of the Toledan Tables', *Osiris*, 15, 1968, pp. 1–174.

original copy was made in Toledo in 1248, in the time of King Ferdinand III:

> Perfectus est liber Introductorii maioris in magisterio scientie astrorum, translatus a Iohanne Yspalensi, Deo gratias. Liber iste vocatur Abumazer et fuit scriptus Toleti atque perfectus, regnante tunc temporis Ferdinando, anno domini .m°.cc.xviii., vicesimo primo die mensis Octobris, die Mercurii, era Cesaris .m°.cc.lxxxvi, era Arabum .dcxlvi. tertio die mensis Raiab, era Alexandri .mdlx., Sol in Scorpione cum motu octavi circuli quinque gradus et .x. minuta, Luna in Sagitt. .xi. gr. et .liiii. min., Saturno in Scorp. .x. gr. et .xl. min., Iove in Sagitt. .xv. gr. .xiiii. min., Marte in Libra .xxvii. gr. et .ix. min., Venere in Libra .xvi. gr. et .xxv. min., Mercurio in Scorp. .xxii. gr. et .xii. min., Capite in Sagitt. .xii. gr. et .xlii. min. Explicit sub auxilio Ihesu Christi.

Richard Lemay has convincingly argued that, in the case of the *annus domini*, the copyist mistook an 'x' for a similar-looking compendium for 'xl' that was used in Spain at the time, giving '1248'. This would agree with the Spanish era of 1286, and the A.H. of 646 (which began on 26 April, 1246), and it falls within the reign of Ferdinand III, king of Castile (and Leon) from 1217 until his death in 1252. The positions of the planets are compatible with the date of 21 October 1248.

The only indication of the time of writing in V's copy of *On the Great Conjunctions* is a reference to the handing over of land to the Emperor by the people of Brescia in a gloss to III 55, which probably refers to the consequences of Frederick II's siege of Brescia in 1238, in which 'milites Yspanie' took part.[20]

The following hands can be discerned in V: V^1 has written all the text of the *Great Introduction* and *On the Great Conjunctions* except ff. 115–28 and the pages replaced with paper copies. He has also written most of the glosses, in a smaller hand, and guides for rubrication in the *Great Introduction*; the rubrication appears to be in his own hand. V^2 writes ff. 115–28. V^3 inserts corrections, writes the longer glosses (see pp. 320–37 below), the occasional shorter glosses (e.g. 'romanorum' for 'grecorum' in IV 35), and the summaries of the subject matter in Part IV. The tables at the end of the manuscript are in his hand. These three scribes were apparently working on this manuscript at the same time.

At least three later scholars added a few annotations and the occasional correction to the manuscript: V^4 adds notes on the subject matter on ff. 103v–104r. V^5 adds a note on f. 104r on Abū Maʿšar's six elements

[20] F. Giunta, 'Federico II e Ferdinando III di Castiglia', in *Studies in Italian Medieval History presented to Miss E. M. Jamison*, eds P. Grierson and J. Ward Perkins, Papers of the British School at Rome 24, 1956, pp. 137–41 (I owe this reference to Peter Linehan).

from which predictions are made (which he calls the six 'principia'), and continues to write guides to the subject matter throughout the work. On one occasion he makes a personal comment (f. 130r): 'Vidi unum astrologum qui ascendens permutationis a coniunctione ... revolutionis accepit pro ascendente revolubilis anni'. On f. 166r another hand writes a mark of ownership: 'Iohannes Gewolfi publicus notarius'.

The text of V is clearly written and not heavily abbreviated. It is not, however, free from mistakes, and, in using this copy as the base text, the following tendencies of the scribes have been taken into account:

> the confusion of 'a' and 'o' (e.g. 'nocturno' for 'nocturna' in II 365, 'alio' for 'alia' in II 392, 'eorum' for 'earum' in II 180 and II 219, 'occidere' for 'accidere' in II 857, 'eos' for 'eas' in III 175); of 'is' and 'es', as in 'arboris' for 'arbores' in II 802, and 'regionis' for 'regiones' in II 865; of 'c' and 'd', as in 'ac' for 'ad' in VI 508, 'deprecari' for 'depredari' in V 943; of final 's' and 'x', as in 'senex' for 'senes' in VII 139; of the paragraph sign and the abbreviation for 'vel' (I 88); of the abbreviation for 'etiam' and that for 'erit' (II 463); of the symbol for '5' and 'u' (resulting in the realization of the abbreviation for 'quinti' as 'ubi' in II 694); of the symbols for '.2.', '.3.' and 'et' (I 107, 118); of the ampersand and the abbreviation for 'quia' (I 234, 235, 269, 272); of the abbreviations for 'signum' and 'significat' (e.g. writing 'significat' for 'signum' in II 393); and the omission of 'et' in a sequence. V always uses the spelling 'Babillonia' and 'peccunia', but writes a single 'm' in 'aminiculo' in II 81. He usually writes 'hiis' for 'his' and occasionally 'is' for 'eis' (II 661). His use of 'h' is inconsistent; it is added regularly to the parts of 'pro(h)icere', and occasionally to '(h)arabum', but it is also sometimes omitted, as in 'as' for 'has' in I 131. V writes 'mendatii' (II 789), 'audatiam' (II 792), 'morditationem', 'fortius', and 'aspiti-' (from 'aspicere'), but also 'precii', 'gencium' and 'velocius'. In the edition 'ti' or 'ci' are adopted according to the norms of Classical Latin. In II 229 he writes 'exigens' for 'exiens', but in II 858 'proieniei' for 'progeniei'.

Another witness to Version v is MS Munich, Bayerische Staatsbibliothek, 125 (= M). This copy of *On the Great Conjunctions* is part of a large compendium of astrological texts, all written by the same fifteenth-century hand. The scribe shows signs of being in a hurry, and he omits the chapter headings at the beginning of each of the Parts of *On the Great Conjunctions.* Probably at an earlier stage in the transmission of M's text a scribe had embarked on copying Abū Maʿšar's work from a manuscript close to Version v, but, for some unexplained reason, he

switched to a manuscript of Version C after copying Part I. M is full of mistakes resulting from slovenly copying. Nevertheless its copy of Part I does appear to preserve some authentic readings which are no longer in V, as well as readings which suggest a transitionary stage between Version V and Version C. Its readings have, therefore, been fully recorded (except when they are obviously spelling or copying errors) in the apparatus criticus to Part I.

In addition, M preserves some original comments. The inclusion of a table of *fardārs* which terminates in 1364 A.D. may be an indication of the approximate date of these comments.[21] These comments include: f. 224va (to I 209–14) 'Nota Albumazar est sibimet contrarius hic et in tractatu quarto differentia 12 in tempore quod est inter diluvium et eram Arabum et est contrarietas bene in 360 annis';[22] f. 225ra (in the vicinity of Part I, 1 [34]) 'ab orbe ad Christum 3381 anni perfecti, a diluvio ad Christum 3102 anni perfecti'; f. 227r (to II 48) 'almusteli, i.e. significator essentialis et naturalis dominus regni'; f. 227v (adjacent to II, 3) 'Nota: coniunctio sub qua incepit regnum Bohemi<e> fuit in Capricorno anno Christi 1047 et ascendens eius Gemini, sed annus primi regis fuit anno Christi 1086, et ascendens anni fuit Libra, profectio ab ascendente anni coniunctionis fuit Virgo, et hec signa erunt super reges eos significantia';[23] f. 228r (adjacent to II, 4) 'et facias de ascendente orbis ut invenias ascendens regni Romanorum, quia ipse est dominus indi (?) et est occultum. Et hoc expertus sum sepius et inveni quod ascendens hora intronizationis primi regis sic fuit. Expertus sum in electionibus regum Romanorum quod ascendens hora electionis eorum semper fuit ascendens anni mundi quando incepit vicissitudo eorum';[24] f. 266v (to VIII 276) 'cives aldearum, nigrorum, Eradie sive Erachie, idem sunt'. The table of *fardārs* and the presence of two notes relating to German and Bohemian history suggest a relation between MS M and MS E.

The third witness to Version V is the alternative readings added to MS Vatican City, Biblioteca apostolica Vaticana, lat. 5713.[25] The main text of this manuscript (MS Z) is an unremarkable copy of Version C, without the Gloss, which shows some relation to MSS PU.[26] However,

[21] The table comes immediately after the explicit, on f. 266v. Note that MS E gives the same table, but adds another cycle of *fardārs*, see p. xxvi below.

[22] This note is occasioned by the fact that in M's text 360 years have been added to the year-values; see the apparatus criticus *ad loc.*

[23] The horoscopes for these dates appear in MS E, f. 45r.

[24] The last sentence is also in MS E, f. 1r.

[25] The contents of this manuscript are described by Lemay in *Great Introduction*, IV, pp. 133–6. The manuscript contains a collection of works by Abū Maʿšar.

[26] E.g. I 278: signi fortioris] significatoris UZ. In VIII 193, Z writes two versions of

a more current hand has annotated the manuscript. He has corrected obvious errors of the main text (e.g. 'significationum' for 'signorum' in I 33; 'summitatum' for 'unitatum' in I 55), and added summaries of the material and his own remarks, especially on terminology: e.g. f. 1v: 'nota quod in hoc libro continuatio idem est quod coniunctio'; f. 2r, 'nota quod ascensio intelligitur ascendens introitus Solis in Arietem et ascensio ... preventionis Solis et Lune ante introitum Solis in Arietem'; f. 50v (to the horoscopes in Part VIII), 'nota hic tempus Albumazar secundum quod invenies eum in .6. tractatu sui *Introductorii* circa principium prime differentie qui fuit anno Christi .1338. perfecto septima die Iulii, erant tunc elapsi de annis Albumazar .490. anni, dies .110., secundum annos solares, etc.'; ibid. (to VIII 178), 'secundum quod ponitur in Alcabicio, annus iste fuit primus annus Arabum'; f. 51r (to VIII 188: Gezdagird) 'qui fuit ultimus rex Persarum'; ibid. (to VIII 194: Alhigera) 'qui fuit primus rex Arabum et inventor secte eorum'. Above all, he adds readings from a source referred to as 'al.' or 'alias' (= z), which usually correspond to those of V.[27] That the manuscript was not V itself is proved by the fact that in I 93, z gives an alternative reading which is distinctive of V ('ascendentia' for Version C's 'ascensiones') where V has omitted some words; similarly in II 104 z gives 'necnon' in a phrase omitted by V. Unfortunately the glosses do not extend further than the first five chapters of Part II. However, the same annotator has copied the horoscope from II, 8 from the same source, and has added V's variant colophon. A full list[28] follows (a capital Z gives the reading in the text of the manuscript; it is to be assumed that all the following words and phrases are glosses and most are prefixed by 'al.' or 'alias'):

> I 2 superiorum; 3 effectus; 9 coniunctionum; 14 quod est dominium anni; 14; que est directio gradus ascendentis; 22 in quibus collectivis; 29 notas; 33 significationum (signorum Z); 38 cuspidum; 40 vestigiorum; 41 effectus; 50 id est ligationis; 51 que est leges observationes; 60 que sunt quedam simulationes vel legum observationes; 60 regnorum; 61 ordinem (ordinemque V); 62 regna; 63 regnis; 63 vel mutationes; 64 dissimilitudo vel dissensio (dissimilitudo vel discessio V); 68 atque nexu (et nexu V); 70 eos scilicet qui principantur; 75 brevis scilicet temporis atque spatii; 76 trium superiorum divisionibus (divisionibus trium superiorum V); 79 nexus; 85 regnorum; 87 descriptionem; 87 necessitates (Z omits); 90 priori (Z omits); 91 igitur cum res quibus

---

the same phrase—'anni et .3. menses et .3. dies et .16. hore Persice et .x3 et 3 dies et .xvii. hore persice'—the second version, which Z subsequently crosses out, is found in PU.

[27] It is probable that the same source provided the corrections.

[28] For long notes shared by z and V see pp. 320–37 below.

significatur prescientia; 93 ascendentia; 141 .19. (.14. Z = C a.c.); 146 .34.; 147 .20.; 148 .12. (.13. Z = CP); 150 al. non habet (primum Z = c); 156 al. non habet ibi .30. (.32. Z; cf. .21. V, perhaps the exemplar of zV had .2.); .400. (ducenti ZV); 171 enumeratis .4. enumerat alia duo; 177 ascendentia, i.e. considerata sunt ipsa ascendentia; 179 vel regalia; 180 considerata est significatio; 188 almamar; 198 vel mutatione; 203 si deus voluerit; 225 regnum; 234 regnum; 235 regni; 255–6 fortitudine, significant malignitatem ipsarum specierum et vilitatem earum (Z omits); 258 fori indiciis; 272 almamar; 276 ceteris; 278 signi fortioris (significatoris Z = UM); 282 ceciderit (cederit Z = SU); 289 i.e. quando apparebit eius significatio; 290 s. ipsum in quo fit coniunctio mutationis triplicitatis ad terrea (i.e. signum in quo mutatio coniunctionis triplicitatis ad triplicitatem V); 292 corruptio; 316 Venerem; 316-7 et si surrexerit in revolutione; 316 habuerit (habuit Z, V has 'habuerit' in the margin); 328 i.e. quod signa planetarum superiorum significant longius tempus quam inferiorum (V omits); 369 aspicias; 394 secunda; 397 i.e. que in quarto aspectu eius; 418–19 in hominibus sectarum regnorum fiant ex; 430 dubietas; 431 negationem et suspitionem in fide; 435 non leviter se alicui humiliantes; 436 i.e. scandalizatores; 440 almamar; 444 alinthical; 445 veras ut cultura dei; 449 boves.

II 2 regni; 11 in qualitate quidditatis causarum eorum significantium super detrimenta eorum et diei in quo erit; 12 scientia qualitatis (qualitate scientie Z); 31 profectio anni; 33 s. profectionis; 36 duo; 37 sedens; 37 homines; 38 homines; 44 milites; 44 servientes; 44 domum; 49 qui est (quam Z); 51 victoria; 51 removebitur; 56 anni annorum aut quarte quartarum; 58 mobilibus; 62 infortuna; 62 contentionem (dissensiones Z); 64 non (si Z); 65 observa igitur (cave ab Z); 66 significatrix; 70 super mutationem; 71 apud permutationem (perventionem V) anni cum directione ad locum coniunctionis; 84 necessaria (necessario V); 86 regni; 94 positionem; 99 minuto (inicio Z); 99; s. corporaliter; 104 necnon (in a phrase omitted by V); 107 regni; 119 proprie si fuerint positi in angulis; 125 tunc hoc (et hoc Z); 126 victoriam (= V gloss 'in alio, victoriam'); 136 parve; 148 longitudine; 149 explanatio etatum eorum; 150 positionis; 156 fiunt (sunt?) aut (vel V) duo gradus; 157 duo gradus; 163 non habet (occasus Z = c); 163 secundum quantitatem fortitudinis vel debilitatis; 174 separatur; 175 super; 178 dustoria (dextoria Z); 180 super; 186 in initio (= V; minuto c ed.); 188 super; 192 vite eorum; 194 vite eorum; 196 s. natorum (with the Latin Glossator); 198 rem; 199 talis qualis ipse in ea et si steteris; 200 et dignioris; 201 ligatum fuerit ascendens ligationis qua ligatur aliquis angulorum vicis regni; 211 quo; 213 vel impeditus; 215 malitiam finis eius; 218 et si fuerit fortuna coram eo cum infortuna post eum, significat destructionem

in fine suarum rerum et prosperitatem in initio earum; 220 amabit; 224 uno; 229 facilius; 238 et congregatio (et congregationis V); 238 aspexerit; 241 Saturnus; 244 positionum; 252 dispensans (dispendens Z); 252 i.e. cadens; 253 in eo quod oportet cum paucam inde quantitatem apud se habeat; 256 salvus (salus Z); 267 deridebunt; 274 Saturnus (with Latin Glossator); 277 mentis; 282 i.e. rex subvertet eos auferendo res eorum vel dignitates eorum et de hoc insurgunt; 291 haiz; 292 vel (before 'septimi'; aut V); 295 fortune; 300 planete; 300 scientia positionis earum est ut accipiantur in hora elevationis sue a Sole; 307 aromatica; 309 redituum; 316 Mercurius dominus significat (prophete Mercurius super quem fit maledictio domini signi Z); 318 significatrix eius Luna; 324 revolutionum (or '-nis').

VIII (colophon). Completus est liber coniunctionum ordinacio alb. iaphar filii machometi albahe (?) quod est gentis (*or* gentile) patruum cum laude dei et auxilio eius et maledictio domini super machometum et super socios eius.

Occasionally, awareness of the readings of Version V is evident in other manuscripts. The scribe or an annotator of MS Oxford, Bodleian Library, Digby 114 (= B) copied the horoscopes in Part VIII from a manuscript of the C tradition, with the accompanying grid for the values of the planets left empty, as in the other MSS of this tradition. But he attempted to fill in these spaces from a manuscript of the V tradition. The scribe of MS Paris, Bibliothèque nationale de France, 7316 (= Q), also occasionally mentions alternate readings ('in alio'), which correspond to those of Version V, as follows:

II 728–32 et dixerunt quod propterea repulsus et odium ... et revolutio, secundum hanc figuram; II 756–7 in alio, ad [ad] Arabes eo quod Luna porrigebat Mercurio, qui est dominus domus partem Arabum significantis; II 783 in alio, Grecos; II 825 in alio, inter cives Nigredinis et Mesopotamos; II 972 in alio, super quem fit maledictio; VIII 160 in alio, figura secte pervenit; VIII 170 figura; VIII 175 .125.

The values in the horoscopic chart for Part II, chapter 8, which are given only in a sketchy way with rounded numbers, may also come from the Version V tradition. In MS Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, cod. 5463, Version V's alternative phrase in the title—'in quo continentur plura collecta'—is added above 'in summa'.

Version C

The vast majority of the manuscripts and the Renaissance printed editions present Version C. This is characterised by (1) the accompaniment of a standard gloss (sometimes missing or imperfectly preserved in later manuscripts), (2) the absence of the horoscopic chart in II, 8, (3) the use of charts of a different Arabic tradition from that used by Version V in VIII, 2, and (4) the close attention paid to formal details in the Arabic manuscript: e.g. to III 15: 'hec interpositio est' which is taken up in the gloss to II 25: 'huc usque littera suspensiva est interpositionibus'.[29]

The Toledan origin of this version has already been mentioned, and at least one MS of the version appears to have been annotated in Toledo: for, on f. 74ra of MS K, is the phrase 'super Tholetum equavi domos, non planetas.'[30]

In three manuscripts—MSS CUY—*On the Great Conjunctions* is followed by a work which ends with an observation made in the city of Cremona on 23 March 1191. This is the anonymous *Liber erarum*, which, in that it discusses the different traditions in measuring the 'years of the world', is an appropriate sequel to Abū Maʿšar's work.[31] MS C—Cambrai, Bibliothèque municipale, 168 (163)—probably belonged to Pierre d'Ailly, bishop of Cambrai, whose collection of manuscripts was bequeathed to the cathedral; his lively interest in historical astrology is well-documented, and has recently been the subject of a book.[32] But the original scribe has perhaps let slip his place of operation by inadvertently writing 'Bononia' (= Bologna) on one occasion, instead of 'Babilonia'.[33] It has been noted before that the earliest manuscripts of the Toledan translations of Gerard of Cremona were written in Northern Italy,[34]

[29]Cf. the similar phrase in the Latin translation of Māšā'allāh, *De revolutione annorum mundi*, MS Madrid 10053, f. 133r: 'huc usque suspensa est littera'.

[30]This is reported by Alois Krchňák in 'Die Herkunft der astronomischen Handschriften und Instrumente des Nikolaus von Kues', *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 3, 1963, pp. 139–45.

[31]Incipit: 'Prima erarum est a creatione mundi...'; edited by Ioachim Heller as the *Scriptum cuiusdam Hebraei de eris seu intervallis regnorum et de diversis gentium annis ac mensibus*, in *De elementis et orbibus coelestibus, liber antiquus ac eruditus Messahalae...*, Nuremberg, 1549, Sig. Kiv^{v}–Miv^{v}. A second work on the same subject in the same volume, entitled *Scriptum cuiusdam Saraceni*, has been identified as the canons to the tables for Jaén of Ibn Muʿāḏ al-Ǧayyānī: see Y. Dold-Samplonius and H. Hermelink in *Dictionary of Scientific Biography*, VII, New York, 1973, pp. 82–3.

[32]L. Smoller, *History, Prophecy and the Stars: the Christian Astrology of Pierre d'Ailly, 1350–1420*, Princeton, 1994.

[33]Last word in IV, 6 [2].

[34]In addition to the well-known manuscript, Paris, BNF, lat. 9335, which may have been written before the end of the twelfth century (see R. Lorch, *Arabic Mathematical Sciences*, Aldershot, 1995, article II, p. 71), Pierluigi Pizzamiglio mentions

and one report states that his body and his books were returned to Cremona after his death.[35] Later in the thirteenth century Bartholomew of Parma, an astrologer teaching in Bologna, was able to quote from *On the Great Conjunctions* in the third book of his *Tractatus spere*.[36] Thus, after Toledo, Northern Italy may have been a centre from which Version C was diffused.

'Library' copies of Version C

The manuscripts that represent this Version most accurately are MSS Cambrai, Bibliothèque municipale, 168 (163) (= C), Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg., lat. 1285 (= U), London, British Library, Harley 3631 (= S), and Paris, Bibliothèque nationale de France, 16204 (= P). All four manuscripts are elegantly written in two columns, with ample space in the margins left for the Gloss, which is always copied with the text. Moreover, few further annotations have been added: the manuscripts have the appearance of reference copies, which were meant to be deposited in some library.

In MS U *On the Great Conjunctions* is followed by the *Liber erarum* and further astrological and astronomical texts translated from Arabic in the twelfth century, all written in one hand and accompanied by a gloss which has been copied with them.[37] The Gloss is more complete in U than in any other manuscript, and has been carefully corrected.[38] The scribe's style is characterised by a tendency to run prepositions into the following words, as in II 676: 'ī nangulo' for 'in angulo', and II 308: 'hisimilia' for 'his similia'.

The most elegant, and apparently the oldest, of the four manuscripts is MS S, which consists only of the *Great Introduction* and *On the Great Conjunctions*, each written in a late twelfth or early thirteenth-century

Milan, Biblioteca Ambrosiana, T.100.sup.: 'Le traduzioni matematiche Gerardiane e la tradizione matematica Cremonese', in id., ed., *Gerardo da Cremona*, Annali della Biblioteca statale e libreria civica di Cremona, 41, 1990, pp. 85–112 (101)).

[35] Franciscus Pipinus (d. 1316), reported by R. Lemay, 'Gerard of Cremona', *Dictionary of Scientific Biography*, ed. C. C. Gillispie, First Supplement, New York, 1978, pp. 173–92 (see p. 173).

[36] *Tractatus spere*, Book 3, eds A. Tabilio and C. Burnett, in press.

[37] On ff. 153–62 (end of manuscript) a different hand has added Hermann of Carinthia's translation of the *Planisphere* of Ptolemy, and it is interesting to note that the margins are now narrower, and there are no glosses. This manuscript would repay study, for assessing the ways in which Arabic works on the science of the stars were read.

[38] Sometimes this correction takes the form of indicating words from the gloss which have wrongly been copied into the text: e.g. III, 1 [11]: 'ex maritis <et> generibus vel corruptionem (*supra* glosa) suis et destructionem esse dispositionem (*supra* glosa) earum.'

hand.[39] According to the colophon of the *Great Introduction* the text was written in April, 1171,[40] and the script of *On the Great Conjunctions* bears a strong resemblance to that of Paris, Bibliothèque nationale de France 9335. It is a straightforward, and careful, transcription of Version C. The scribe shows the influence of the Spanish or Italian vernacular in occasionally writing '-ond-' for '-und-', as in the gloss to III, 5 [2] 'verecondiam', and 'noncios' for 'nuntios' in VII, 9 [7].

In MS P *On the Great Conjunctions* has been included in a kind of *Opera omnia* of Abū Mašar's works.[41] It is a carefully and elegantly produced copy, and it is very likely that it was commissioned by Richard of Fournival (10 October 1201–before 1260), whose interest in natural science and astrology is well-known.[42] The scribe has a tendency to copy phrases twice, rather than to omit anything, and is tempted to substitute correct Latin phrases for what he perceives to be erroneous: e.g. in II 119 he changes 'tantiturnus' to 'tunc terminus'; in II 671 he changes a pair of alternate translations into a Latin phrase;[43] in II 420 he corrects '.630.' to '.360.' on the understanding that the numbers have been written in the wrong order (in fact, '.60.' is correct). MS P is closely related to, though not a direct descendant from, MS U,[44] with which it shares erroneous readings: e.g. II 282: 'videtur' for 'Iupiter' (a misreading of an ambiguous abbreviation); II 370 'annum' for 'omni'; II 492 'occidentalis' for 'orientalis'; II 749 a confusion of '7' with the tironian 'et'. But P also corrects errors which it shares with U: e.g. II 382 'se elevabuntur' UP a.c., 'se elevabunt' P p.c.; II 397 'reddeat' UP a.c., 'redḍeat' P; II 488 quando UP a.c., quod P p.c.; II 523–4, 'conting-' U, 'contiṇg-' P (twice). However, P adds errors of its own: it confuses

[39] A third hand has started to copy out the *Flores* of Abū Maʿšar on f. 110, but stops after one folio. This may be the same hand as writes an isolated gloss to VIII, 1 [14]: 'ita in libro florum Abimasar'. For descriptions see H. Hallauer, 'Cod. Harl. 3631 und 3915' in *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 10, 1973, pp. 58–99 and Lemay, *Great Introduction*, IV, pp. 118–32.

[40] Lemay conjectures that this is the very copy of John of Seville's translation that Gerard of Cremona used for adding revisions and glosses.

[41] For a full account of the works presently in, and formerly in, MS P, see D. Pingree, 'The diffusion of Arabic magical texts in Western Europe', in *La diffusione delle scienze islamiche nel medio evo europeo*, ed. B. Scarcia Amoretti, Rome, 1987, pp. 37–102 (109–102). Another account is given in Lemay, *Great Introduction*, IV, pp. 6–26.

[42] Richard of Fournival's knowledge of *On the Great Conjunctions* is clear from his use of the work in his *De vetula*: see *Pseudo-Ovidius de Vetula; Untersuchungen und Text*, ed. P. Klopsch, Leiden, 1967, book III, 540–75, on planets and religions (compare *On the Great Conjunctions*, I, 4 [4]), III, 595–610, on 'maxima', 'maior' and single conjunctions of Saturn and Jupiter (compare I, 1 [12]–[15]).

[43] MS U gives 'sederit fuerit' where the two verbs are alternative translations for Arabic *ḥalla*; P changes this to 'sederit cuius fuerit'.

[44] P cannot be from U, because it has a phrase in II 968–9 that U lacks.

'eum' with 'cum' (II 260), and '.3.' and '.2.' (II 355 and 357).

Astrologers' copies of Version C

Given the size of the work, and the complications of drawing horoscopic charts and inserting a detailed gloss, it is perhaps not surprising that the most complete manuscripts give the appearance of being professionally copied, presumably at considerable expense. In contrast to these elegant copies of the work there are manuscripts which give signs of being the personal copies of practising astrologers; they are often copied without care for appearance, and are sometimes incomplete. The earliest of these is Bernkastel-Kues, Hospitalsbibliothek, 208 (= K), in which the text of Version C and the annotations of the Latin Glossator which comment on astrological points, have been copied.[45] But, over and above this, the scribe who copied the glosses added his own annotations. He recalculated the horoscope for Part II, chapter 8, which was missing in Version C, added further horoscopes, and applied the theories of Abū Maʿšar to the history of the Empire.[46] This intelligent annotator, who dates one annotation to 1298 (f. 84v), is unnamed. His handwriting resembles neither that of Alvaro of Toledo, with whom he was identified by Alois Krchňák,[47] nor that of Bartholomew of Parma.[48]

The second such manuscript is Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek der Stadt, Amplon. Q372 (= E). In this case the astrologer has not copied the whole of *On the Great Conjunctions*, but begins with Part II, chapter 4,[49] and omits the whole of Part VI. The scribe has derived the horoscope for Part II, chapter 8 (f. 15v) from the same source as the scribe of K, and, like the annotator of K, he comments extensively on Abū Maʿšar's method of astrological history, and gives examples from the history of the Empire and from Bohemian history. He also gives several tables, including those of the cycles of the *fardārs* from 1289 to 1452, and of the conjunctions of Saturn and Jupiter from the year 0 (presumably being that of the conjunction indicating the Flood) to

[45]Most of the purely philological annotations have been omitted.

[46]This material will be published in full elsewhere; see also pp. 348–51 below.

[47]A. Krchňák, 'Die Herkunft der astronomischen Handschriften', pp. 44–5; see also *Verzeichnis der Handschriften-Sammlung des Hospitals zu Cues*, ed. J. Marx, Trier, 1905, pp. 195–8.

[48]If, that is, MS Rome, Biblioteca Vittorio Emanuele, Santa Croce, no. 228 is written in his hand as Ernesto Narducci surmised in 'I primi due libri del *Tractatus Sphæræ* di Bartolomeo da Parma, astronomo del secolo XIII', *Bullettino di bibliografia e di storia delle scienze matematiche e fisiche*, 17, 1884 (reprinted Rome, 1885), p. 10.

[49]It is possible that earlier chapters once preceded this, since II, 4 commences at the beginning of the first folio of the manuscript.

4872.[50] As we have seen, two of his annotations are, in turn, echoed in MS M.

In a third manuscript, Oxford, Bodleian Library, Digby 114 (= B), the text of *On the Great Conjunctions* is again incomplete. It starts in Part II, chapter 5, but the topics of the first Part and the beginning of the second have been summarised on f. 103v. The astrologer-scribe has added other texts within the copy of *On the Great Conjunctions* (e.g. 'Saturnus in Ariete sub radiis ...' and a text on the distance in miles between the earth and the planets have been copied on ff. 61v–62r between the end of Part III and the beginning of Part IV). Moreover, he adds several comments to Abū Maʿšar's text and, on f. 58v, explains how to calculate the movement in accession and recession of the sphere on the feast of St Silvester (31 December) of the year 1388.

Two of the manuscripts in Vienna also have astrological notes. Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, 2436 (= X) is a large composite manuscript of astrological texts, in which texts on weather forecasting (one branch of general astrology) are particularly prominent.[51] While the usual Gloss is absent, there are several astrological notes. These include the note on f. 146r mentioning the current date '1465': 'Albumazar fuit in revolutione orbis magni .12. currentis (nota ista!), completa autem .11. et remanserunt de .12. currente .350. anni. Ex calculatione exemplari elicitur quod Albumazar practicam hanc posuit anno Christi .929. completo (veram exprobationem!), signum profectionis tempore Albumazar fuit Geminorum signum, dominus autem orbis fuit ipsa Venus, gradus autem divisionis fuit .20. gradus Piscis et divisor fuit ipse Mars (quia .20. gradus Piscis est primus gradus termini Martis). Tempore Albumazar usque annum Christi .1465. t(ur) (?) fluxerunt anni .33. (*sic*), hoc est trecenti triginta tres.' In place of the horoscope in II, chapter 8 two concentric circles have been drawn, and there are no horoscopes in Part VIII.

In Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, 5463 (= Y), the scribe shows an astrological interest. For the Gloss has been copied in red ink, and is therefore differentiated from the notes unique to this manuscript, which are written in grey ink. These include the personal statement that 'ego multiplicavi tempus positum inter unam coniunctionem et aliam pro 50, et provenerunt 994 anni, 34 dies, 23 hore, 41 min., 5 sec., 23 tert., 20 quart. ...'[52] However, these notes stop at the end of Part II. There are no horoscopes, and in place of the one for II, 8, there is a diagram

[50] The material will be published with that of MS K.

[51] See Lemay, *Great Introduction*, IV, pp. 103–112, and G. Bos and C. Burnett, *Scientific Weather Forecasting in the Middle Ages: The Writings of al-Kindī* (in press).

[52] The rest of the note is unreadable.

of concentric circles with the signs of the zodiac written in.

Only in one case is it possible to attach a name to a writer interested in astrology: i.e. that of MS Paris, Bibliothèque nationale de France, lat. 7316 (= Q), in which, as noted above, some variants from Version V were included. The text in this manuscript was copied by a certain 'Petrus Triboul,' who may also have added the annotations.[53]

Codices deteriores

The manuscripts described in the previous section provide very interesting material on how historical astrology was applied in the late Middle Ages. The remaining manuscripts are those which do not appear to have been copied or annotated by scholars who were interested in, or knowledgeable about, the subject matter, and consequently give an unreliable text.

These include MS Arras, Bibliothèque municipale 47 (844) (= A). Since this manuscript has a full copy of the Gloss (but without any further notes) it may once have been a valuable manuscript. But its usefulness is reduced because of the loss of about 27 folios due to an early nineteenth-century vandal.[54] Another manuscript which includes the long notes as well as the shorter glosses is Florence, Laurenziana, Ashburnham 127 (= L). This manuscript, however, in spite of its elegant appearance, provides a very poor text. Oxford, Merton College, 281 (= O) is among the books bequeathed to the college by William Rede, Bishop of Chichester (d. 1385), who, in turn, was given the manuscript by Nicolas of Sandwich.[55] It is a handsomely produced folio volume consisting mainly of works of Aristotle and his commentators. The last part of the manuscript, however, which seems originally to have been separate from the rest, includes Abū Maʿšar's *On the Great Conjunctions*, followed by incomplete copies of Sahl ibn Bišr's *Iudicia* and Abū Maʿšar's *Great Introduction*. Very few glosses, and no horoscopes, have been included in the copy of *On the Great Conjunctions*, and a text on the mechanics of a pulley has inexplicably been inserted between Parts VI and VII (f. 210r). The copy is very poor.

The text of Paris, Bibliothèque nationale de France, 7332 (= R) is written in a fifteenth-century cursive hand. No glosses appear in the margins, but some have been incorporated into the text, as was to happen in the printed editions; e.g., in I 627: 'apparitio prophetarum et eo-

[53]F. 132v: 'Completus est liber coniunctionum ex dictis Albumasar Japhar Mahometi Albalcha cum laude dei et eius auxilio Amen. Petrus Triboul'.

[54]Lemay describes this loss in *Great Introduction*, IV, pp. 160–2.

[55]F. M. Powicke, *The Medieval Books of Merton College*, Oxford, 1931, no. 566, and Lemay, *Great Introduction*, IV, pp. 159–60.

rum qui elevantur ad hoc ut sint reges vel principes successoresque eorum (*gloss underlined*)'. Paris, Bibliothèque nationale de France, 16205 (= T) includes only a very few of the glosses. Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, 5392 (= W) consists of two codices, of which the second contains only the *Great Introduction* and *On the Great Conjunctions*.[56] There are no glosses, but the Humanist scribe has written a list of chapter headings for the whole work, before copying out the text itself.

The printed versions

The text was printed twice in the Renaissance. The colophons of the editions are as follows:

1) Opus albumazaris de magnis coniunctionibus explicit feliciter, magistri Iohannis Angeli viri peritissimi diligenti correctione, Erhardique Ratdolt viri solertis eximia industria et mira imprimendi arte, qua nuper Venetiis, nunc Auguste Vindelicorum excellit nominatissimus, pridie Kal. Aprilis, 1489.

2) Impressum Venetiis, mandato et expensis Melchior. Sessa, per Jacobum Pentium de Leucho, anno domini 1515, pridie kal. Junii.

The Augsburg and Venice editions are virtually identical.[57] They both include the same set of woodblock prints depicting the planets and the signs of the zodiac. These illustrations help the reader to find his or her place in the book; they serve a function similar to that of the rubrication in the manuscripts. One casuality of the printing of *On the Great Conjunctions* was that no glosses could be added in the margins. The long notes were omitted altogether; however, several shorter glosses, largely concerned with philological points, were included in the text. To what extent this was the work of the first editor, Johann Engel, is unclear. Engel may have been responsible for the tacit tidying up of the text.[58]

[56] See Lemay, *Great Introduction*, IV, pp. 137–8.

[57] The only difference I have noticed is in the last sentence of II, 7 [6], where the Venice printing has corrected a misprint to 'timetur etiam'.

[58] This included filling in omitted predictions, presumably by guesswork: e.g. in VI, 3 [6], where the prediction for Venus had been omitted, the phrase 'Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat' is added in the middle of a set of predictions for the Sun. There is also some disturbance in order, since VI, 7 [5–6] come after [8], VI, 11 [5–6] come after [8], and VII, 12 [3–4] come after [6].

Editorial Principles

The primary aim of the Latin edition is to elucidate Abū Maʿšar's text, rather than to show the Western tradition of the work. With this in mind, the edition follows the version closest to the Arabic (i.e. Version V), even though this version did not become the vulgate. At every point an effort has been made to work out exactly what words were in the Arabic manuscripts used by the translators, and, where these depart from the words in the Arabic edition in volume I, this has been indicated. In addition, the Arabic manuscripts have been consulted in preparing the Latin text. The Latin edition is keyed to the Arabic edition by the inclusion of the line-numbers of the latter in the margin.[59]

The edition attempts to reconstruct the prototype of VzM (= V), with the substitution of the readings of C where the prototype can no longer be recovered, or where it is simply wrong. Where there is a lacuna in VzM, but the likely reading of V can be guessed (for example, if the lacuna is evidently caused by a homoioteleuton) that likely reading is adopted. The siglum C is used for the hypothetical prototype of the vulgate version of *On the Great Conjunctions*. This has been established by making a full collation of MSS CS and the Renaissance printed versions, and, in addition, collating MSS UP for Parts I–IV, VII–VIII and the glosses, and for problematic passages throughout the work. The variants of Version C are fully recorded in the third apparatus.

While an attempt has been made to ensure that the text is grammatically correct, some idiosyncrasies which appear to belong to the prototype, many of which mirror Arabic constructions, have not been changed. These include verbs in the singular followed by subjects in the plural (e.g. IV 50, 'multiplicabitur cibi et potus'); lapses into the nominative case in lists of predictions (e.g. IV 82–4, 'multitudinem frumenti ... et fertilitas et casum ictericie'); sometimes the lapse is into the ablative case (implying 'cum': see IV 95, 219; V 894; VI 364, 886, 972); the *nominativus pendens*, which is especially common when translating an Arabic clause beginning with *fa-ammā* (e.g. II 68, 'Sed permutatio vicis et regni in uno populo ex generatione domus ad aliam domus generationem, erit hoc cum dominatur revolutioni...'); 'ergo' and 'igitur' regularly introducing the apodosis to a causal or conditional clause (=

[59] A separate monograph is planned for the discussion of the Latin tradition of Abū Maʿšar's work. Meanwhile, a fuller list of variants from the Latin manuscripts can be consulted on the Webb site //www.sas.ac.uk/warburg/cburnett.htm.

Arabic *fa*); and the use of a redundant demonstrative pronoun in relative clauses (e.g. II 199, 'ad etatem qua elevabitur talis qualis ipse in ea'; II 585, 'in anno qui pervenit ad eum'). Several of these solecisms have been replaced in Version C; a more systematic attempt to avoid them can be seen in MS P, and in the printed editions.

Punctuation has been added to facilitate the construing of the Latin syntax; in Parts V and VI commas within predictions indicate changes of construction. The spelling follows MS V as far as possible: the digraph 'ae' is always written as 'e', 'mn' as 'mpn', and the reader should be aware that there may be redundant or missing 'h's, and 'i' and 'y' may be interchanged.[60] Care has been taken to reproduce the numeral forms as they are in the manuscript, since Abū Maʿšar explicitly states that he is using the 'figura indica' (i.e. Hindu-Arabic numerals) in *On the Great Conjunctions* (see I 165).

The apparatus

1) The first apparatus gives the shorter glosses to the Latin text. The shorter glosses to Version V are given in italics, followed by the sigla of the manuscripts of Version V in which they are found. The Gloss that is found in most of the manuscripts of Version C has been collated from MSS CSPU,[61] and is printed in roman script. No sigla are added unless there is a significant variant in one of the manuscripts. In cases of ambiguity, or where a difference in Arabic terms is involved, the glossed word is added in brackets. The longer notes in Versions V and C are added at the end of the text (pp. 320–37 below), where an English translation is also provided. Different glosses to the same word or phrase are separated by semicolons.

2) The second apparatus compares the Latin translation with the text in the Arabic manuscripts. Where there is a difference of a word, the Arabic word of the edition is given, followed in brackets by a Latin translation which is as close as possible to what the translation of the Arabic word should have been in the context. A plus sign ('+') precedes Arabic text lacking in the Latin manuscripts; a minus sign ('−') precedes Latin text lacking in the Arabic manuscripts; an asterisk ('*') precedes an Arabic word implied in the Latin text but not attested in the Arabic manuscripts.[62] An equals sign ('=') indicates the Arabic word that

[60] Note in particular, the variation between 'hyemps' (for 'hiems') and 'yemalis' (for 'hiemalis').

[61] This is referred to as the work of the 'Latin Glossator', who is the same as the scholar responsible for Version C.

[62] An asterisk in front of a word which is followed by 'ed.', therefore, means that the form in the edition is a conjectural emendation.

is likely to have been translated: if it is not the word adopted in the edition, the MS(S) in which it occurs are given. When more than one Arabic word is given, the word adopted in the Arabic edition is indicated by 'ed.' Since Arabic MS B is the base manuscript for the Arabic text, the abbreviation 'ed.' implies that the reading can be found in MS B; if a reading from another manuscript has been adopted, that, or those, manuscript sigla precedes 'ed.' A question-mark ('?') is added when the reading in the Arabic edition is problematic or is not clearly the origin of the Latin translation.

In the second apparatus we do not mention the following recurrent divergences from the Arabic text:

a) +/− *ḏālika* ('illud') after the forms of *dalla* ('significat etc.'). The presence or absence of *ḏālika* appears to be quite arbitrary in the Arabic manuscripts.

b) Different forms of the verb *naẓara* ('considerare'), *ḥakama* ('iudicare') etc. in instructions. The variants between 'you should consider/judge', 'let us consider/judge', 'one considers/judges' and 'consider/judge!' follow no regular pattern.

c) Chapter explicits. The Latin translation regularly follows E (which often agrees with NT), in the second phrase 'perficiamus ergo differentiam *x* tractatus *y*' (*fa-li-nukmil faṣl x al-maqāla y*), and usually adds a pious formula which corresponds to E's formula.

d) 'quidem', 'scilicet', 'inquam', and 'necnon'. These words are often added to one or other of the Latin versions simply to articulate a phrase. Also omitted are 'aliquis', 'unus' and 'quispiam' when they merely point to the lack of a definite article in the Arabic.

e) variations between singulars and plurals in the cases of *ṯalǧ* (*nix*), *zarʿ* (*messis*), *zaman* (*tempus*), *sabab* (*causa*), *ṭāʿūn* (*bubones*), *ʿumr* (*vita*), *maṭar* (*pluvia*), and *wabā'* (*mortalitas*).

As a rule, aside from the exceptions listed here, only those differences between the Arabic and Latin texts are recorded which fall outside the range of equivalents between the two texts listed in the glossaries at the end of this volume. Where Arabic variants are also reflected in the differences between the readings in the text and the gloss, or in Versions V and C, these variants are given in the first and third apparatuses respectively.

3) The third apparatus records the readings of MS V (and M and z as far as they go) when they have been rejected, and the significant variants between Versions V and C. In general, readings have been adopted which correspond to the text in at least one Arabic manuscript. Where a reading of V is consistent with the context and probably faithful to the original manuscript, but only the reading of C corresponds to the

extant Arabic MSS, the latter is put in the apparatus criticus with the warning 'cf. Arabic'. Where the nature of the corruption betrays the correct reading, that reading is added after the word 'for'; e.g. in VIII 129 'aut immobile (*for* ãıımobile) V' means that, given the conventions of abbreviation in V and his immediate source, it is clear that an abbreviation for 'anni' has been read as the abbreviation for 'aut' followed by 'ī' (= in). C indicates a consensus of the manuscripts of Version C; individual manuscript sigla are given only when there is no such consensus, or where the reading has a particular interest. Lemmata are not given if (1) the variant is to a single word, (2) only a change in word order is involved, or (3) the same words occur, but in different cases.

The following abbreviations are used:
a.c. = before correction
p.c. = after correction
i.m. = in the margin
s. = scilicet
* = a reading implied by the Latin text, but not attested in the Arabic manuscripts
[ ] = the reading of the Latin manuscripts, which appears, however, to be redundant.
< > = an editorial addition to the Latin text.
Italics draw attention to words or letters emended by the editor.

I. LATIN TRANSLATION

[1] In nomine domini Ihesu Christi.[i,1]

[2] Hic est liber in quo continentur plura collectiva[2] de significationibus individuorum superiorum super accidentia[ii] que efficiuntur in mundo[3] effectus[4] et corruptionis de presentia scilicet[5] eorum respectu ascendentium inceptionum[6] coniunctionalium et aliorum. Et sunt octo tractatus et[7] .63. differentie. Editus a Iaphar[8] astrologo qui dictus est Albumasar.[iii]|

[3] Tractatus primus, qualiter aspicitur ex parte coniunctionum apparitio prophetarum et eorum qui principantur[a] successuumque[9] eorum, et sunt quatuor differentie. Secundus tractatus, in collectivis[10] de rebus vicis regnorum[11] et mutatione eorum,[12] esse[b] quoque regum[13] et successuum[14] eorum, et sunt .8. differentie. Tractatus tertius, in qualitate scientie significationum coniunctionum planetarum et complexionum[c] eorum adinvicem[15] in revolutionibus annorum, et sunt | .6. differentie. Quartus tractatus, in qualitate[iv] significationum signorum cum fuerint ascendentia inceptionum[d] quarum memoriam premisimus et[v] pervenerit p*r*ofectio[vi,16] annorum ad ea[e] ex aliquo ascendentium[17] inceptionum predictarum[18] vel ex locis coniunctionum, et sunt .12. differentie. Tractatus quintus, in qualitate scientie proprietatis significationum planetarum singulariter cum fuerit eis almubtez, id est cum habuerit dominium,[vii] super ascendens[viii] alicuius inceptionum,[19] aut fuerit eis acelgodeihah[20] vel *aiar*buchtariah,[21] vel[22] cum fuerit[ix] | in directo cursus[x] septentrionis vel[xi] meridiei,[f] stellarum quoque[xii] cometium ad cetera

[a] eorum qui principantur] in alio, qui elevantur ad hoc ut sint reges [b] in alio, qualitate [c] vel permixtionum [d] s. prophetarum, + et aliorum U [e] s. signa U [f] i.e. cum fuerit septentrionalis vel meridianus

[i] *'domini Ihesu Christi' replaces a Muslim formula* [ii] = EN; ed. adds السفلية (inferiora) [iii] Iaphar ... Albumasar] cf. E [iv] = E; ed. adds معرفة (scientie) [v] او (aut) [vi] Arabic omits [vii] – id est cum habuerit dominium [viii] طوالع (ascendentes) [ix] cum fuerit] او عند موازاتها (cum fuerint equidistantes aut) [x] = مجارى EN; مجازي ed. (transituum) [xi] و (et) [xii] stellarum quoque = وكواكب E; او موازاة كواكب (vel in directo stellarum) ed.

[1] C omits 'in nomine domini ihesu christi' [2] in quo continentur plura collectiva (collecta M)] in summa C [3] mō V, modo U [4] effectus] generationis MC [5] C omits [6] inceptio V a.c., inceptionum V p.c. [7] V omits [8] iafar MC [9] successuumque] successorumque C [10] summa C, principio V a.c. [11] C omits [12] earum C [13] regnum V [14] successorum C [15] V omits 'adinvicem' [16] perfectio *all MSS* [17] aliquo ascendentium] aliqua ascensionum C [18] V adds 'vel precedentium' [19] inceptionis V [20] asalghodehia C, Vz add 'quod est dominium anni' [21] aīarbuchtariah V, aiarbughtariah C, Vz add 'que est directio gradus ascendentis' [22] vel (= او ed.)] et C (= و EN)

signa secundum complexionem, et sunt .7. differentie. Tractatus sextus, in qualitate scientie accidentium inferiorum que accidunt[xiii] a vestigiis[g] individuorum superiorum in revolutionibus annorum ex ea parte qua feruntur super se invicem, et sunt .12. differentie. Tractatus septimus, in qualitate scientie significationum signi profectionis aut alicuius ascendentium[23] revolutionum annalium cum convenerit uni eorum aliqua
20 domus | ex domibus alicuius positionum ascendentium[24] inceptionum precedentium sive coniunctionum, aut cum fuerit directio vel aliquod individuorum superiorum in eo aut aliqua ex[xiv] divisionibus revolutionalibus[25] super accidentia inferiora, et sunt .12. differentie. Tractatus octavus in quibus collectivis[26] de qualitate scientie significationum individuorum superiorum super accidentia inferiora ex parte profectionum annorum et coniunctionum earumque succedentium, et sunt .2. differentie.

25 | [4] Tractatus primus,[27] qualiter aspicitur ex parte coniunctionum apparitio prophetarum et eorum qui principantur[h] successuumque[28] eorum, et sunt quatuor differentie.

Differentia prima, in premissione inceptionum universalium multarum[29] utilitatum.

Differentia secunda, in scientia signi fortioris ex signis triplicitatum coniunctionalium[i] et apparitione significationum eorum in partibus sibi pertinentibus.

Differentia .3., in qualitate scientie coniunctionum significantium[30] nativitates prophetarum et violentium, eorum scilicet qui principantur,[xv] et mores eorum atque facturas, notas quoque[31] que fuerint in
30 eis, signa etiam vel[32] prodigia[xvi] prophetie eorum, tempus quoque | apparitionis eorum sive[xvii] locum uniuscuiusque eorum[j] et quantitatem[33] annorum ipsorum.

Differentia .4., in scientia decretorum eorum et legum[34] et indumentorum eorum sive[xviii] equitaturarum.

---

[g] in alio, ex impressionibus [h] i.e. qui elevantur ad hoc ut sint reges [i] i.e. in quibus fiunt coniunctiones [j] i.e. quando apparebunt, et nota quod in uno libro erat 'tempus apparitionis' et in alio 'locum apparitionis'

[xiii] – que accidunt [xiv] aliqua ex] في (in) Eed., اي (qua) B [xv] – eorum scilicet qui principantur [xvi] – vel prodigia [xvii] و (et) [xviii] و (et)

[23] ascensionum C [24] ascensionum C [25] revolutionibus V [26] quibusdam collectivis] summa C [27] V adds 'in quo narratur' [28] successorumque C [29] multorum V [30] V omits [31] notas quoque] signa quoque C, V adds 'vel signa' [32] vim V [33] qualitatem V [34] V omits 'et legum'

[5] Differentia prima in premissione inceptionum universalium multarum utilitatum.

[6][xix] Scientia[k] significationum individuorum circularium super effectus inferiores accipitur a[35] motibus naturalibus,[l] eo quod sint sensui propiores[36] | significationibus individuorum superiorum. Cum enim motus *35*
naturales non excedant .3. divisiones,[m] consideratus est ordo nexus[n],[37] circulorum planetarum superiorum,[38] et proprietates[xx] motuum eorum volubilium.[39] Que[40] etiam[41] dividuntur in .3. divisiones, quarum prima est planetarum altiorum ordinatorum super[42] luminare maius, et secunda divisio est luminaris maioris, tertia vero divisio est planetarum inferiorum cuspidum[43] qui sunt positi[44] infra luminare maius. Relata est itaque unaqueque divisio individuorum altiorum[45] ad unamquamque | divisionem motuum naturalium propter fortitudinem affinitatis[o] eo- *40*
rum[46] ad illas,[47] et propter successionem effectus[i] vestigiorum[48] eorum[49] in mundo effectus[50] et corruptionis.

[7] Et cum primus motus[ii] naturalium[51] moveretur[52] super medium, motus autem secundus moveretur[53] a medio, et motus tertius moveretur[54] ad medium,[p] relata est prima divisio planetarum altiorum et effectus eorum ad motum primum naturalium qui est | super medium *45*
propter altitudinem eius[55] et propter proximitatem eius ab[q] eis et longitudinem eius a motu naturali tertio, qui est ad medium; factaque[56] est ei ex hac parte significatio super res prolixi temporis[iii] propter affinitatem[r] scilicet[57] eius cum motu primo et prolixitatem eius motus. Relata est igitur ad longiorem planetis superioribus[s] a mundo effectus[58] et corruptionis, qui est Saturnus, significatio super res inceptibiles ut sunt scilicet secte et regna[59] et quicquid fit in temporibus prolixis, eo

---

[k] vel extractio [l] in alio, non accipitur nisi a motibus naturalibus [m] vel partitiones [n] vel continuitatis vel ordinationis [o] vel convenientie [p] *isti duo sunt elementorum V; long note in V, see p. 320 below* [q] cum CU [r] vel similitudinem vel convenientiam [s] *planete superiores sunt saturnus iupiter et mars V*

[xix] + استنباط (extractio) [xx] proprietates = اختصاصات N; اختلاف (differentia) ed. [i] Arabic omits [ii] + من الحركات (motuum) [iii] temporis] المدد والازمان (spatiorum et temporum)

[35] accipitura V [36] propiores M] propriores Vc [37] verus V [38] c omits [39] motuum eorum volubilium] eorum nobilium motuum V [40] que] ergo ille c [41] etiam (= ايضا Eed.)] c omits (with Arabic BM) [42] supra c [43] c omits [44] positi] scilicet V [45] altiora V [46] eorum M] earum Vc [47] ad illas] V omits [48] impressionum c [49] earum c [50] generationis c [51] naturalis V [52] movetur V [53] movetur V [54] movetur V [55] eius altitudinem Mc [56] facta c [57] c omitsM [58] generationis Mc [59] scilicet secte et regna] vices c

quod esset ei[iv] inceptio pre ceteris individuis circularibus in | sublimi. Et relata est ad planetam succedentem eum in[60] ordine nexus,[t,61] qui est Iupiter, significatio super alnauuemiz[u,62] atque decreta[v] horumque similia que sunt perfectiones finium[63] ceterarum[64] inceptionum precedentium.[v,vi] Relata quoque est ad planetam tertium in ordine nexus,[w] qui est Mars, significatio super bella et victorias et horum similia, que sunt quasi descensiones[vii] et veluti diminutiones[viii] exitus[ix,65] rerum et finis earum,[x] quia fines rerum[66] significant solutionem earum initii[xi] post perfectionem earum et destructionem nexus earum atque ordinis,[xii]

[8] | dum per accidentia harum rerum[x] fit diminutio summitatum.[y] Victorie enim[xiii] et attractiones ducentes ad bella et necessitates sunt debite nexui harum rerum trium[z] et alligationi[67] earum adinvicem. Quia[68] cum defuerit unum ex his, pertinget diminutio perfectionem utrarumque aliarum[69] rerum secundum quod decet res naturales ex his tribus rebus que sunt inceptio, perfectio[70] atque descensio, quia bella quam maxime non fiunt nisi | causa alnauuemiz,[71] et alnauuemiz non erit nisi[72] per precedentiam[xiv,73] regnorum[74] atque[75] sectarum. Et cum iterum ordinate fuerint hee res per conversionem, erit res necessaria ad alligationem ordinemque[76] earum, quia non erunt regna[77] et secte nisi[78] per alnauuemiz, nec erit alnauuemiz[79] quam maxime nisi per bella, quia ex sectis et regnis[80] atque[81] alnauuemiz accidunt quedam corruptiones[a] quarum causa accidit multitudo diversitatum. Et cum multi-

[t] i.e. ligationis [u] i.e. condiciones et leges; *i.e. super leges et decreta V (later hand)* [v] vel que sunt longi temporis [w] *i.e. ligationis V (later hand)* [x] s. bellorum vel victoriarum [y] vel extremorum (extremitatum U); in alio, et quia (quando S) hec res (+ s. bella U) contingunt fit oppositio capitum; s. vicium [z] s. inceptionum et perfectionum et descensionum [a] vel mutationes (+ V (*in text*) z)

[iv] Arabic omits 'ei' but adds ... ك (sicut) [v] – atque decreta [vi] الامور المتقدمة والابتدائية (rerum precedentium et inceptibilium) [vii] = الانحطاطات NT; الانحطاط (descensio) ed. [viii] – et veluti diminutiones [ix] لانتهاءات (exituum) [x] اواخرها (fines earum) [xi] مراتبها (ordinum earum) ed., *but T adds* مبداها *(earum initii) above* مراتبها [xii] – atque ordinis [xiii] Arabic omits [xiv] per precedentiam = بتقدم E a.c.N; باسباب ed., اسباب E p.c. (= causa)

[60] eum in] cum V [61] V adds 'id est ligationis' [62] V adds 'que est (sunt M) leges observationes (observantes M)' [63] V omits [64] omnium C [65] V adds 'et' [66] V omits, earum M [67] alligatio V [68] quia] et illud est C [69] harum V [70] perceptio V [71] V adds 'que sunt quedam simulationes (*for* stipulationes) vel legum observationes' [72] V adds 'ad' [73] precedentia V [74] vicium C [75] absque V [76] nexumque MC [77] vices C [78] V adds 'ad' [79] V omits 'nec erit alnauuemiz' [80] vicibus MC [81] absque V

plicate fuerint diversitates, accidit dissimilitudo.[82] Et cum acciderit dissimilitudo,[83] accidunt[84] | bella.[85] Propter hanc causam ergo relate *65*
sunt hee res .3.[86] ad planetas superiores et facte sunt veluti[87] principia his que[88] eas succedunt ex significationibus secundis.[b]

[9] Et relatum est luminare maius et eius effectus ad motum secundum naturalem medium, qui est a medio, propter proximitatem eius affinitatis[c] cum eo, eo quod sit in individuis[89] circularibus medium in ordine,[90] et quod res que referuntur ad eum sunt[91] medie inter motum primum atque[xv] tertium,[92] et propter equalitatem[d] eius motus. | Fac- *70*
taque[93] est ei significatio super reges et violentes,[e,94] eo quod fortius sit[f,95] proprietas in esse divisionum prime scilicet et secunde secundum quod narrabimus a[96] ceteris.[g]

[10] Relati sunt quoque planete inferiores et eorum effectus ad motum tertium naturalium inferiorem, qui est ad medium, propter propinquitatem eorum de motu tertio et longitudinem eorum a motu naturali primo, qui[97] est super medium. Factaque est eis ex hac parte significatio super effectum | rerum brevium, brevis scilicet[xvi] temporis atque *75*
spatii,[xvii,98] propter affinitatem eorum cum motu tertio et propter velocitatem motus eorum, facteque sunt divisiones trium planetarum inferiorum[xviii] consequentes divisiones[99] trium primorum [h,100] in significatione propter magnitudinem necessitatis divisionum primarum[i] ad eas et alligationem earum cum eis. Relata est igitur ad altiorem inferioribus planetis, qui est Venus, significatio super coniugia,[1] indumenta et his[2] similia, eo quod sit affinis[j] divisioni prime[xix] super inceptiones. Et relata est ad planetam succedentem eam in ordine nexus,[3] | qui est *80*
Mercurius, significatio super scripturam et numerum et his similia, eo quod sit affinis[k] divisioni secunde significanti perfectiones. Relata[4] est

---

[b] i.e. aliorum planetarum [c] vel similitudinis [d] vel temperantiam [e] i.e. qui elevantur ad hoc ut sint reges [f] (ei) s. regno [g] s. hominibus [h] s. superiorum planetarum [i] s. divisionum [j] vel conveniens [k] vel conveniens

[xv] + الحركة (motum) [xvi] – brevis scilicet [xvii] والازمان المدد (spatiorum et temporum) [xviii] = N; + ك (quasi) ed. [xix] = E a.c.N; + الدال (significanti) BE p.c.ed.

[82] incommunicatio C, V adds 'vel discessio (dissensio z)' [83] incommunicatio MC [84] accident C [85] V adds 'vel' [86] V omits [87] ulti V [88] his que] bisque V [89] dividuis V [90] V adds 'et (atque z) nexu' [91] sint C, U a.c. [92] atque tertium] et (atque M) secundum V [93] facta V [94] violentos V and adds 'eos s. qui principantur' [95] C adds 'ei' [96] a P] CSUV omit, de M [97] quod V [98] brevis scilicet temporis et spatii Mz] brevi scilicet temporis et spatii V, C omits [99] consequentes divisiones] divisionibus Vz, divisiones consequentes M [100] primorum] superiorum V, VM add 'veluti (videlicet M) quedam emanationes' [1] MC add 'et' [2] V omits [3] C omits [4] relatum V

quoque ad planetam tertium[xx] succedentem eum in ordine, qui est Luna, significatio super motum et mutationes[i] atque[5] peregrinationes et his similia,[6] eo quod sit affinis[l] divisioni tertie significanti descensiones atque diminutiones.[m,ii]

[11] Relate[7] sunt autem hee significationes ad hos .3. planetas[8] causa
85 necessitatis | civium[9] sectarum atque regnorum[10] ad coniugia et indumenta, eo quod natura ingerit eis hoc, et propter necessitatem[11] alnauuemiz, que sunt condiciones et leges, ad descriptionem[12] et numerum, quia perficitur eius retentio[iii,13] per scripturam, et connectitur ordo eius[iv] temporum[14] per numerum, et propter necessitatem[15] bellorum ad peregrinationes et mutationes,[v,16] cum hoc opus non perficiatur[17] nisi per motum.[18] Propterea igitur relata sunt hec .3.[vi] ad planetas inferiores, eo quod sint veluti secundarii propter coniunctionem eorum[vii]
90 | cum esse primo[viii] et necessitatem[ix,19] priori[20] esse[n,x] ad eos.

[12] Igitur cum[21] res[o] quibus significatur prescientia effectuum universalium et eorum partium[xi] in futuris temporibus accipiantur a sex principiis,[p] quorum primum est ex parte positionum individuorum altiorum apud ascendentia[22] revolutionum[23] annorum in quibus accidit coniunctio duorum planetarum altiorum in signo scilicet[24] mobili ver-
95 nali, que fit in omnibus .960. annis | solaribus.

[13] Et secundum ex parte positionum individuorum altiorum apud *ascendentia* revolutionum[25] annorum in quibus accidit mutatio coniunc-

---

[l] vel conveniens [m] *long note in Vz, see p. 320 below* [n] s. primi [o] s. stelle [p] initiis vel materiis

[xx] + منه (ab eo) [i] النقلة (mutationem) [ii] – atque diminutiones [iii] eius retentio = تحصيلها E a.c.N; جملها (eius totum) BE p.c. [iv] = EN; ed. adds اهل (civium) [v] التنقل (mutationem) [vi] + الحالات (condiciones) [vii] لاتصالاتها (coniunctiones eorum) [viii] الحالات الاول (esse primis) [ix] = اضطرار NT; اضطرارات (necessitates) ed. [x] cf. الحالات (esse *pl.*) T; ed. omits [xi] جزئياتها (eorum particularium)

[5] V omits [6] V omits [7] relata V [8] relate ... planetas] et non relate sunt hee significationes ad hos .3. planetas nisi C [9] civilium V [10] vicium C [11] V adds 'ei' [12] scripturam C [13] perficitur eius retentio] perficitur eius intentio M, non perficitur eius adeptio nisi C [14] connectitur ordo eius temporum] continetur ordo eius M, connectitur eius et temporum V, non ordinatur ordo eius temporum nisi C [15] necessitates Vz [16] V omits 'et mutationes' [17] hoc opus ... perficitur] cum illa non perficiunt M, ista non perficiantur V [18] V adds 'vel' [19] necessitate V [20] priori] eandem M, eiusdem C [21] igitur cum] et quia fuerunt C [22] ascendentia z] ascensiones MC [23] V omits 'individuorum ... revolutionum' [24] C omits [25] individuorum altiorum apud ascendentia revolutionum] V omits, apud ascensiones revolutionum M, individuorum altiorum apud ascensiones revolutionum C

tionis[xii] a triplicitate in triplicitatem, que fit[26] in omnibus .240.[27] annis solaribus.

[14] Et tertium ex parte positionum individuorum altiorum apud ascendentia[28] revolutionum annorum | in quibus accidit coniunctio[29] duorum infortuniorum, Saturni scilicet[30] et Martis,[xiii] in Cancro et ex tempore coniunctionis eorum in eo accidentis in omnibus .30. annis. *100*

[15] Et quartum ex parte positionum individuorum altiorum[q] apud ascendentia[31] revolutionum annorum in quibus accidit coniunctio eorundem in omni signo, que accidit in omnibus .20. annis.

[16][r] Augentur autem[32] anni coniunctionis eorum in capite Arietis et in[33] triplicitatibus et in unoquoque signo | et minuuntur,[34] et *105* hoc fit quia, cum Saturnus et Iupiter[35] iuncti fuerint per medium cursum suum[xiv] in initio[36] alicuius signi triplicitatis, erit coniunctio eorum postea super summitatem arcus cuius quantitas erit .242. graduum et .25.[37] minutorum, .17.[38] quoque[39] secundorum et .10. tertiorum ac .6. quartorum. Augentur enim[40] in unoquoque signo quo iunguntur super illud quo iuncti fuerint in primo signo[41] .2. gradus et .25.[42] minuta et .17. secunda, .10. quoque tertia | et .6. quarta. Eruntque[43] coniunctiones *110* eorum in signis triplicitatis secundum hunc modum .13.,[s,44] eritque hoc ex tempore plus ea quantitate[t] quam diffinivimus,[u] et maxime si fuerit coniunctio eorum in initio alicuius signi triplicitatis ad quam mutantur minus .54. minutis, quia tunc iunguntur in eadem triplicitate terdecies. Si vero fuerit coniunctio eorum in initio alicuius signorum triplicitatis plus .56. minutis et .33. secundis, | .18.[v] quoque tertiis et .48. quartis, *115* iungentur in eadem triplicitate duodecies. Cum ergo[45] iuncti fuerint in eadem[xv,46] triplicitate duodecies et in alia terdecies, erit coniunctio eorum in duabus triplicitatibus[47] .25. vicibus. Eruntque[48] coniunctiones eorum in ceteris[49] triplicitatibus .50., et erunt inter coniunctiones[50]

---

[q] s. saturni et iovis [r] parenthesis AP [s] al. 12 C [t] s. 290; al. 240; s. 240 U [u] vel determinavimus [v] in alio, .58.

[xii] in quibus accidit mutatio coniunctionis = العارض فيها انتقال القران E; الكائن فيها اقترانهما عند انتقالهما (in quibus est coniunctio eorum apud mutationem eorum) ed. [xiii] – saturni scilicet et martis [xiv] – cursum suum [xv] Arabic omits

[26] que fit] ut (et M) sit V [27] .290. Z, al. .240 z [28] ascensiones Mc [29] coniunctionum V [30] saturni M, scilicet saturni c [31] ascensiones Mc [32] augentur autem] et aliquando augentur c [33] V omits [34] uniuntur V [35] c adds 'quando' [36] in initio] unitō V [37] et .25.] .225. V [38] .17. c] .10. V (et .7. i.m.) [39] v omits [40] augentur enim] et non augentur c [41] c adds 'nisi' [42] 5 V [43] erunt ergo c [44] .12. C a.c.K [45] cum ergo] et quando c [46] una c [47] c *in margin* [48] erunt quoque c [49] ceteris M] cV omit [50] coniunctiones] coniunctionem et coniunctionem Mc

.19.[w] anni et .314.[51] dies et[52] .14. hore et .23. minuta et .37.[53] secunda
120 et .18. tertia et .6. quarta et | .48. quinta per annos medii cursus Solis, qui sunt .365. dies absque introitu quarte in hoc. Cumque multiplicaveris has .50. coniunctiones in eo quod est inter coniunctionem et coniunctionem ex temporibus et eorum fractionibus, perveniet[54] hoc ad .960.[xvi] annos. Augenturque super hoc quod prediximus[55] ex quantitate[56] temporum existentium ab hora coniunctionis eorum in capite Arietis usque in horam[57] reversionis eorum ad eum. Cumque iuncti fuerint in triplici-
125 tate duodecies, | perveniet eorum coniunctio ad .29. gradus et .3. minuta et .26. secunda et .1. tertium ac[58] .12. quarta, eritque[59] quod remanserit usque in perfectionem .30. graduum. Quod cum infra[60] eum[xvii] iuncti fuerint, i.e.[61] in minori illo,[62] necesse erit ut iungantur terdecies.

[17] Cuius rei exemplar est quod coniunctio fuerit in primo quinto[x],[63] signi[xviii] Cancri,[64] cumque additum fuerit[65] super hoc quod est inter .1.
coniunctionem et coniunctionem ex gradibus et eorum fractionibus se-
130 cundum quod prediximus, cadet | coniunctio eorum in .2. gradus signi[xix] Piscis et .25. minuta et .17. secunda et .10. tertia ac .6. quarta. Rursum .2.
si[66]additum[67] fuerit super has partes quod est inter coniunctionem et coniunctionem ex gradibus et eorum fractionibus, cadet coniunctio eorum in .4. gradus Scorpionis et .50. minuta et .34. secunda, .20. quoque[68] tertia et .12. quarta. Iterum[69] si addatur super has partes[70] quod est .3.
inter utrasque coniunctiones,[71] coniunctio eorum cadet[72] in .7. gradus Cancri et .15. minuta et .51. secunda[73] et .30. tertia ac .18. quarta. Et .4.
si addatur iterum[74] super hoc quod est inter utrasque coniunctiones ex
135 gradibus | et eorum fractionibus, cadet coniunctio eorum in .9. gradus Piscis et .41. minuta, .8. quoque[75] secunda et .40. tertia et .24. quarta. Rursum[76] si addatur super has partes quod est inter utrasque coniunc- .5.
tiones,[77] cadet coniunctio eorum in .12. gradus Scorpionis et .6. minuta et .25. secunda, .50. quoque[78] tertia ac .30. quarta. Item[79] si addatur .6.

---

[w] long note, see p. 320 below [x] s. primi minuti

[xvi] .960. = E p.c., .996. ed. [xvii] – infra eum [xviii] Arabic omits [xix] Arabic omits

[51] et .314.] .3314. V [52] V omits [53] .23. minuta et .37.] .20. quoque .3. minuta et .30. V [54] pervenit V [55] diximus V [56] qualitate V [57] hora V [58] atque M, et C [59] cumque V [60] in V [61] C omits 'i.e.' (cf. Arabic) [62] numero V [63] C omits [64] *From this point* C *numbers the conjunctions in the margin* [65] V omits [66] rursus si M, et quando C [67] addita V [68] .20. quoque] et .20. MC [69] iterum] item M, et C [70] V omits [71] utrasque coniunctiones] coniunctionem et coniunctionem ex gradibus et eorum fractionibus C [72] cadet coniunctio eorum MC [73] secundum MC [74] MC omit 'iterum' [75] minuta .8. quoque] minutum et .8. C [76] item M, et C [77] C adds 'ex gradibus et eorum fractionibus' [78] .50. quoque M] 5.0. quoque V, et .50. C [79] et C

super has partes quod est inter utrasque coniunctiones,[80] cadet coniunctio eorum in .14. gradus Cancri et .31.[81] minuta[82] et .43.[83] secunda et
.7. circulum, quod est *nichil*, tertiorum[xx,84] ac .36. quarta. Iterumque[85] si addatur super has partes quod est inter utrasque coniunctiones,[86] cadet | coniunctio eorum in .16. gradus[i] Piscis et .57. minuta et cir- *140*
.8. culum secundorum, .10. quoque[87] tertia et .42. quarta. Et rursum[88] si addatur super has partes quod est inter utrasque coniunctiones,[89] cadet coniunctio eorum in .19. gradus Scorpionis et .22. minuta et .17.
.9. secunda, .20. quoque tertia et .48. quarta. Et cum iterum[90] additum fuerit super has partes quod est inter utrasque coniunctiones,[91] cadet coniunctio eorum[92] in .21. gradus[93] Cancri et .47.[94] minuta et .34.
.10. secunda et .30. tertia et .54. quarta. Cumque additum fuerit super has partes quod est inter utrasque coniunctiones,[95] cadet coniunctio eorum[96] in .24. gradus | Piscis et .12. minuta et[97] .51. secunda, .41. tertia *145*
.11. et circulum quartorum.[98] Rursum[99] si addatur super has partes quod est inter utrasque coniunctiones, cadet coniunctio eorum in .26. gradus
.12. Scorpionis et .38.[100] minuta et .8. secunda,[1] .51. tertia et .6. quarta. Iterumque[2] si addatur super has partes quod est inter utrasque coniunctiones, cadet coniunctio eorum in .29.[3] gradus Cancri et .3. minuta et .26. secunda et .1. tertium ac .12. quarta. Iamque perfecte[4] sunt .12. coniunctiones, sed nondum finita sunt[5] signa[y,ii] significavitque[6]
.13. hoc quod adhuc[iii] sit eis coniunctio tertia decima in hac | triplicitate. *150* Cumque additum fuerit super has partes quod est inter utrasque coniunctiones, cadet coniunctio eorum in[7] gradum Arietis et .28. minuta ac .43. secunda, .11. quoque[8] tertia et .18. quarta. Eritque coniunctio[iv]

---

[y] s. illius triplicitatis

[xx] – quod est nichil [i] Arabic omits [ii] = البروج E; البرج ed. [iii] Arabic omits [iv] + بها ... (eorum)

[80] C adds 'ex gradibus et eorum fractionibus' [81] .21. V a.c. [82] minutum C [83] .4. V [84] circulum quod est nichil tertiorum] circulum quod est illico tertiorum V, O 3ª M, nichil in tertiis C [85] iterumque] et rursus M, et C [86] C adds 'ex gradibus et eorum fractionibus' [87] circulum (= ϭ ed.) secundorum .10. quoque] O 2ª 10 3ª M, cifre (= صفر E) in secundis et .10. C [88] et rursum] item M, et C [89] C adds 'ex gradibus et eorum fractionibus' [90] item M, C omits [91] C adds 'ex gradibus et eorum fractionibus' [92] V omits [93] gradum C [94] .41. V [95] C adds 'ex gradibus et eorum fractionibus' [96] V omits [97] V omits [98] secunda .41. tertia et circulum quartorum] 2ª .41. 3ª et O 4ª M, secundum et .41. tertia et nichil in quartis C [99] et C [100] .34. Vz [1] C add 'et' [2] item M, et C [3] .20. Vz [4] facte V [5] V omits [6] significavitque P] significavit quod V, significant M, significavit C [7] MC add 'primum', Vz omit with Arabic [8] minuta ... quoque] minutum ac .43. secundum et .11. MC

cadens in partes signi decimi a quo ceperat,[z,9] et erit commutatio[10] eorum ab aquaticis in ignea, cum debuerint[v,11] mutari ad Leonem. Sed cum deberentur eis .13. coniunctiones, mutati sunt ad signum decimum quod est ex triplicitate ignea. Cumque additum fuerit super hoc quod
155 vadunt in .12. coniunctionibus, id est | .29. gradus et .3. minuta et .26. secunda et .1. tertium ac[12] .12. quarta, mutabuntur ad Taurum succedentem Arietem. Eritque coniunctio eorum in .32.[13] minutis ex eo et .9. secundis et .12. tertiis ac .30. quartis. Cum ergo[14] iuncti fuerint in triplicitate[15] terdecies, iunguntur in signo .10. ab eo quo iuncti fuerant.[16] Si vero iuncti fuerint in triplicitate duodecies, iunguntur in secundo ab eo quo iuncti fuerant.[17]

[18][18] Scientia autem quantitatis dierum qui sunt inter utrasque con-
160 iunctiones est ut aspiciatur quantitas | orbis[a] Saturni ex gradibus in .360000.[19] annis[b,vi] qui sunt .12214. gradus,[c,vii] orbis quoque Iovis in hoc qui sunt .30352. gradus.[viii] Minuatur quoque[20] minor orbium de maiori[ix] et remanent[21] .18138. gradus.[d,x] Dividanturque super hos[e] dies .360̇000. annorum,[f,22] qui sunt centum triginta unum milia mil-
165 ium[g] et quadringenta (*sic*) | nonaginta tria milia et ducenti[h] quadraginta[23] dies, eritque hoc per figuram *indicam*[24] .131̇493̇240.[25] Eritque quod exierit[xi] tempus quod[26] est inter utrasque coniunctiones.[i] Multiplicentur[27] quoque dies coniunctionis et partes eorum[j] in hoc quod vadit Saturnus in .360̇000.[28] annis[k] et diviserimus super dies[xii] .360000.

---

[z] s. a cancro [a] i.e. revolutionum [b] long note, see p. 320 below [c] i.e. revolutiones (+ M); i.e. in tot annis facit tot revolutiones [d] i.e. tot revolutiones facit plus iupiter quam saturnus (+ M) [e] s. gradus [f] long note, see p. 322 below [g] *in alio, .31. et centum milia milium V* [h] *al. .400. z* [i] i.e. exibunt dies qui sunt inter duas coniunctiones qui si dividantur per .360. exibunt .19. anni etc. [j] s. supradictos .19. annos etc. [k] s. in .12214.

[v] + القران (coniunctio) Eed.; B omits [vi] = EN; ed. adds شمسية (solaribus) [vii] = درجة BN; دورا (revolutiones) Eed. [viii] = درجة BN; دورا (revolutiones) Eed. [ix] + بهما (amborum) [x] = درجة *Arabic MSS*; *دور (revolutiones) ed. [xi] + منه (ex eo) [xii] diviserimus super dies = نقسم على ايام T; تقسم عليه ايام (dividuntur super hoc dies) Ned.

[9] ceperat (= ابتدا N)] incepimus C (= ابتدانا ed.) [10] mutatio MC [11] debuerit V [12] V omits [13] .21. V, .30. z [14] cum ergo] cumque M, et quando C [15] V adds 'hac' [16] fuerint S, fuerit C, fuerunt M [17] fuerint C, fuerunt M [18] V adds rubric: 'De quantitate dierum qui sunt inter utrasque coniunctiones' [19] 360 V a.c., 36000 M [20] minuatur quoque] minuaturque C [21] remanet C [22] 36000 MV a.c. [23] quadringenti V [24] figuram indicam] figuram ī diā V, figuram indrā M, figuras indicas C [25] .131493240. C [26] exierit tempus quod] V omits, exiet tempus quod M [27] multiplicantur VU, multiplicabuntur M [28] 36000 MV a.c.

annorum,[29] et[30] exibunt[31] de hoc gradus arcus et fractiones eorum qui sunt inter utrasque coniunctiones, et hoc est secundum quod diximus .242.[32] gradus et .25. minuta et .17. secunda, | .10. quoque[33] tertia et *170*
.6. quarta.

[19] Quintum[l] est ex parte positionum individuorum altiorum apud ascendentia[34] temporum in quibus *finiunt*[35] inceptiones coniunctionales aut impletionales precedentes ad directum[36] luminaris maioris in puncto capitum signorum mobilium, et in tempore scilicet quo fuerit[xiii] in directo eorum.

[20] Sextum est[37] ex parte positionum individuorum altiorum apud ascendentia[38] temporum in quibus | *finiunt*[39] inceptiones coniunctionales vel impletionales precedentes ad introitum luminaris maioris capita *175*
signorum et in tempore scilicet quo fuerit[xiv] in directo puncti capitum eorum.

[21] Posita est autem consideratio[40] in presentia unius horum temporum que diffinivimus[m] ad ascendentia[n,41] ipsorum temporum et[42] situs individuorum altiorum in eis, et[43] omne[44] esse naturale atque accidentale[xv] de eorum essentia et de Sole atque[45] circulo, et extractio[xvi] eorum significationis[o,46] ab almubtezet[p,47] super loca capitalia[q,48] | et *180*
quandotitatis[49] significationis[r,50] secundum id ad quod innuunt significatores ex hoc. Deinde considerata est significatio[51] harum radicum sex,
[22] que dividebatur[52] tribus divisionibus: una scilicet cui proprium est

---

[l] reversio ad alia membra sue divisionis; *enumeratis .4. enumerat alia duo Vz* [m] vel determinavimus [n] (ascensiones) vel ascendentia; *i.e. considerata sunt ipsa ascendentia Vz* [o] i.e. que sit ipsa significatio (+ MV) [p] *i.e. ab eis qui habent dominium VMz* [q] vel regalia Vz [r] i.e. quando erit eorum significatio

[xiii] – scilicet quo fuerit [xiv] – scilicet quo fuerit [xv] omne ... accidentale] سائر حالاتها الطبيعية والعرضية (omnia esse eorum naturalia atque accidentalia) [xvi] + مائة (quidditatis)

[29] V omit 'et diviserimus super dies .360000. annorum' [30] C omits [31] exhibunt V [32] .42. V [33] .10. quoque] et .10. C [34] ascensiones MC [35] fuerint VS, sunt M, fuerit C, fiunt PUpr [36] introitum M [37] sextum est] et sextum MC [38] ascensiones MC [39] fiunt VUP, sunt M, fuerit C, fuerint Spr. [40] posita est autem consideratio C] positus est aspectus V [41] ascensiones C [42] C adds 'ad' [43] C adds 'ad' [44] ceterum V [45] C adds 'de' (= من E), V omits with Arabic ed. [46] eorum significationis] eorum significationibus V, eorum significationum M, significationis eorum C [47] almutazeth V [48] V adds 'vel regalia' [49] quantitas V, quandoticatis C, quantitatis MU, quandoditatis S [50] C adds 'eorum' [51] considerata est significatio] consideranda est significatio M, consideratio significationis C [52] dividiu M, dividitur C

esse universale[xvii] ut est proprietas significatorum inceptionum maiorum significantium[s] tempore[53] coniunctionis utrorumque altiorum in Ariete et in tempore coniunctionis eorum dum mutantur[54] a triplicitate in triplicitatem in rebus universalibus ut sunt diluvia et regna[55] et secte et his
185 | similia.

[23] Secunda proprietas est quedam[t] partes ipsarum universalium, ut proprietas significatorum coniunctionis utrorumque infortuniorum in Cancro et coniunctionis utrorumque altiorum in ceteris signis in esse sublimatorum ex regibus scilicet et nobilium[56] in eodem profectu.[u]

[24] Tertia vero dividitur pluribus divisionibus in qua participan-
190 tur ceteri significatores super partes | partium ipsarum universalium, ut participatio significatorum annorum et quartarum atque mensium super esse hominum atque aeris ceterorumque[v] effectuum[57] altiorum, fertilitatem[w] quoque et penuriam et cetera his similia.

[25] Participatur[58] quoque his significatoribus dominus orbis, hoc est ut aspicias[xviii] tempore mutationis coniunctionis a triplicitate in triplicitatem.[xix,59] Si fuerit significatrix[60] mutationis[x] sectarum et regnorum,[61] ponetur ipsa hora inceptio temporum quorum quantitas erit secundum
195 quantitatem graduum circuli, et ponetur dominus[62] | orbis planeta ad quem pervenerit numerus[63] ex domino orbis[y] coniunctionis significantis diluvium[z] vel coniunctionis que fuit in capite Arietis, et ponetur ei inceptio in dispositione ipsorum temporum. Deinde dividuntur ipsa tempora in quartas ad instar quartarum anni. Et ponetur unaqueque quarta eorum quoddam initium causa[64] cuiusdam accidentis ex corruptione[a] tempore expletionis uniuscuiusque quarte quartarum[b,65] in sectis atque regnis,[c,xx,66] ut corruptio[d] esse aeris et diversitates[i] eius quali-
200 tatis tempore mutationis[e] luminaris maioris[67] a quarta | in quartam. Et ponetur dominus orbis significator prime quarte que est .90. annorum,[68] et quarte secunde[f] erit planeta ad quem pervenit orbis a domino

---

[s] vel significationum [t] vel multe [u] i.e. transitu, in alio, almamar; *in alio, almamar Vz* [v] vel omnium [w] i.e. super [x] s. dominus orbis (+ M) [y] *revolutionis V* [z] s. qui fuit saturnus (+ M) [a] vel mutatione (+ Vz) [b] vel quando mutabitur tempus de una ad aliam [c] et vicibus [d] vel mutatio (+ V) [e] vel quando mutabitur de una ad aliam [f] s. dominus U

[xvii] بحالات كلية (esse universalia) [xviii] = *تنظر ; ينظر (aspicitur) ed. [xix] + ف (quod) [xx] + والملوك (et regibus); E omits [i] اختلاف (diversitas)

[53] tempora V [54] mutatur V [55] regna M] regnari V, vices C [56] nobilibus MC [57] effectum V [58] participantur V, participat M [59] V omits 'in triplicitatem' [60] significator MC [61] vicium C [62] V adds 'planeta' [63] iuris V [64] causa (= العلة B)] pro causa C (= لعلة ed.) [65] V omits [66] atque religionis V [67] V omits 'luminaris maioris' [68] V adds 'in alio libro habetur in margine: et ponetur (ponatur M) almubtez (almutaz M) super dominum orbis significator'

quarte prime, participabiturque[69] ei[g] dominus quarte prime, et exercetur res in significatoribus[70] quartarum secundum hunc modum usque in expletionem earum.[71]

[26] Cuius rei exemplar est quod coniunctio que significavit diluvium fuit ante coniunctionem significantem | sectam Arabum[72] per .3958.[h,73] *205*
annos et prefuit, scilicet illi orbi,[ii] Saturnus cum signo Cancri et fuit diluvium postea per .287.[i,74] annos. Eruntque[75] inter primum diem anni diluvii et primum diem anni in quo[76] fuit coniunctio significans sectam[77] Arabum[78] .3671.[79] anni. Narravit quoque[80] Bentemiz[j,81] et ceteri[82] quod | inter[iii] creationem Ade[iv] et noctem diei Veneris in qua *210*
fuit diluvium fuerunt anni .2226. et mensis unus et .23. dies et .4. hore. Eritque secundum hunc modum inter creationem Ade[v] et primum diem anni in quo fuit coniunctio significans sectam Arabum .5897.[83] anni,[vi]
mensis unus et .23. dies et .4. hore. | Cumque diviserimus annos[84] qui *215*
sunt inter coniunctionem diluvii[85] et coniunctionem significantem sectam[86] Arabum per .360. acceperimusque unicuique signo annum unum[k] et ceperimus proicere ab Ariete, perveniet[87] p*ro*fectio anni[88] ad Piscem. Rursum, si diviserimus ipsos annos[89] per .360. et acceperimus unicuique orbi[l] signum unum et[90] proiecerimus[vii] a signo disponente quod fuit orbis[viii] in eodem tempore,[ix] quod est signum Cancri, perveniet orbis in coniunctione significante | sectam ad Geminos. Et si *220*
dederimus unicuique planete orbem ex orbibus[m] et ceperimus proicere a planeta cuius[91] est orbis[x] in coniunctione significante sectam,[92] perveniet numerus ad Venerem. Si proiecerimus[93] quoque[n] ab ascendente

---

[g] vel cum communicatione cum eo [h] long note, see p. 322 below [i] in alio, .279. [j] long note, see p. 322 below [k] long note, see p. 322 below [l] long note, see p. 322 below [m] long note, see p. 324 below [n] *venimus ad solem M*

[ii] = B; + في ذلك الوقت (in illo tempore) ENed. [iii] + ابتداء (initium) [iv] = N; ed. adds pious formula [v] = N; ed. adds pious formula [vi] + و (et) [vii] ابتدانا بالالقاء (ceperimus proicere) [viii] = الدور N; للدور (orbi) ed. [ix] = EN; ed. adds الدال على الطوفان (significante diluvium) [x] cuius est orbis = *الذي دوره ; الذي للدور (qui est orbi) ed.

[69] participaturque M, participeturque C [70] significationibus MC [71] V adds 'si deus voluerit' [72] harabum V [73] .4310. (al. .3958.) M [74] .279. (al. .287.) M, .279. C a.c., .287. C p.c., V omits 'et prefuit ... 287 annos' [75] eritque M, erunt ergo C [76] anni in quo] in qua V [77] V omits [78] harabum V [79] .4031. (al. .3671.) M [80] narravit quoque] et iam narravit C [81] betemaz M, belenus bentemiz CS, celenus P, helenus pr [82] ceteri] ceteri sapientes M, alii extra eum C [83] .6257. (al. verius .5897.) M [84] M adds 's. .4310.' [85] diluvium V [86] V omits [87] proveniet V [88] perfectio anni V, annus MC [89] annos ipsos C [90] V omits [91] quod V [92] V omits [93] prohiceremus V

coniunctionis que fuit[94] in capite Arietis unicuique gradui annum unum, perveniet in coniunctione significante sectam ad .20.[o,95] gradum Piscis. Et erit[96] almubtez[97] super orbem[p,98] et super dominum ascendentis et[99] dominum signi coniunctionis Mars. Eritque[q,100] dispositor quarte
225 prime, que est .90. annorum, ab | initio coniunctionis significantis regnum[1] Arabum, et quarta secunda erit Solis, tertia quoque quarta Mercurii, et quarta[xi] Saturni,[r] et hoc secundum dominium[xii] planetarum super dominum orbis et super ascendens ac signum coniunctionis et secundum participationem eorum cum domino orbis primi qui est Venus.

[27][2] Aspicitur quoque coniunctio que fit in expletione uniuscuiusque quartarum quarum narrationem premisimus et non consideretur ut[3]
230 precedat quartam vel succedat, et ponatur[xiii] una | radicum quas prediximus. Ponitur quoque[4] dominus ascendentis anni in quo[5] fuerit coniunctio significans eventum sectarum et regnorum[6] significator prime quarte, que est .90. annorum, et dominus decimi significator secunde quarte,[7] dominus quoque septimi[8] significator tertie quarte et dominus quarti significator quarte quarte;[9] hoc fit[xiv] econtrario illius quod consuetum est fieri in prima[10] divisione. Et[11] ponitur signum ad quod pervenit profectio[12] anni dum mutatur regnum[13] significator nature ci-
235 vium | eiusdem regni[14] et eorum habitus atque indumenti,[xv] ministrorum quoque eorum[15] vel pedissequorum,[xvi] et[16] dominus signi[17] profectionis significator[s] temporum et fortitudinis eorum et participatur cum eo dominus orbis[18] quarti.[t] Ponitur etiam[19] dominus ascendentis uniuscuiusque quarte, que est .90. annorum, dominus eiusdem quarte.

[28] Apparent quoque[20] unicuique profectioni ex ascendentibus[21] horum temporum et ex locis coniunctionum[22] plures significationes super
240 aliquam[23] specierum[u] in qua erit sibi proprietas pre | ceteris, veluti[24] significatio[25] signo profectionis ab ascendente coniunctionis que fit in Ariete[v] super res[26] universales atque generales ut sunt diluvia, terre-

---

[o] credo quod debet dicere .28. [p] long note, see p. 324 below [q] s. mars [r] *al. veneris M* [s] s. ponitur U [t] vel quarte [u] vel rerum [v] s. significatio

[xi] = N; ed. adds الربع (quarta) [xii] ابتزازات (dominia) [xiii] + من (de) [xiv] – hoc fit [xv] = E; ولباسهم وهيئتهم (indumenti et habitus) ed. [xvi] – vel pedissequorum

[94] fuerit C [95] .20. C a.c., .28. C p.c. [96] fuit C [97] almultez V [98] dominum orbis MC [99] ac MC [100] eritque] erit ergo C [1] vicem C [2] C adds 'et aliquando' [3] utrum MC [4] ponitur quoque] et aliquando ponitur C [5] qua VU [6] vicium C [7] V adds 'et' [8] V adds 'quarte' [9] quarte quarte] quarte V, ultime quarte M [10] in prima] ipsa V [11] et M] quia V, C adds 'aliquando' [12] perfectio V [13] vis C [14] vicis C [15] V omits 'quoque eorum' [16] quia V [17] regni V [18] V omits [19] ponitur etiam] et aliquando ponitur C [20] autem C [21] ascensionibus MC [22] C adds 'scilicet apparent' [23] aliqua V [24] veluti] sicut apparet C [25] MU omit [26] V omits

motus et pestilentie[xvii] et his similia; et similiter[27] apparet[xviii] signo profectionis a loco coniunctionis que fuerit in Ariete et domino eius[28] significatio super hoc quod accidit in ceteris[29] regnis[30] brevibus in eisdem[31] temporibus et in quantitate vite[xix] civium[w] eorum,[x] et quicquid fuerit ex eis declivius[32] ad res[33] universales; et similiter[34] signo profectionis ab ascendente[xx] secte et a signo[35] coniunctionis secte et dominis eorum[i] apparet[ii] significatio super hoc | quod accidit in sectis; *245*
signo quoque[36] profectionis ab ascendente regni[37] et a signo coniunctionis regni[38] et dominis eorum[iii] apparet[iv] significatio super hoc quod accidit in eis[v,39] regnis;[40] a signo quoque[41] profectionis ab ascendente mutationis triplicitatis et domino eius apparet[vi] significatio super hoc quod accidit in regnis[42] regum secte; et similiter[43] a signo profectionis[y] a signo coniunctionis triplicitatis et domino eius super[44] quod accidit in ipso eodem regno;[vii,45] a signo quoque profectionis ab ascendente coniunctionis que fit in eo in revolutionibus annalibus; et a signo coniunctionis et dominis eorum[viii] apparet[ix] significatio super hoc | quod *250*
accidit in civibus domesticis[z] qui sublimantur in eadem coniunctione.

[29] Cum ergo fuerint hec signa illuminata a fortunis aut fuerint domini eorum fortune vel fortunati, significant fortunam in omnibus[46] speciebus[47] que significantur per eos. Si autem fuerint orientales, significant apparitionem significationis eorum et velocitatem eius effectus. Et si fuerint angulares, significant fortitudinem et salubritatem[48] eorum. Et si fuerint mediocris[49] esse, significant mediocritatem in hoc. Et si fuerit econtrario huic quod | diximus de fortuna et orientalitate[50] et an- *255*
gularitate[51] atque fortitudine, significant malignitatem ipsarum specierum[52] et vilitatem[53] earum[54] atque tarditatem eius effectus, debilitatem quoque ac deiectionem atque impedimenta earum.

---

[w] in alio, ministrantium domino vicis [x] s. vicium [y] ab ascendente [z] vel prosapie

[xvii] الوباء (pestilentia) [xviii] Arabic omits [xix] = اعمار ET; اعتبار (honoris) ed. [xx] = NE a.c.; + قران ed. [i] صاحبهما (domino eorum) [ii] Arabic omits [iii] صاحبهما (domino eorum) [iv] Arabic omits [v] Arabic omits [vi] Arabic omits [vii] + ايضا (etiam) [viii] صاحبهما (domino eorum) [ix] Arabic omits

[27] et similiter M] quia similiter V, et sicut C [28] que fuerit (fit M) in Ariete et domino eius] et domino eius que fuit in Ariete C (= Arabic order) [29] V omits [30] vicibus C [31] eisdem] his de M, hisdem C [32] dedimus VSpr. [33] V omits [34] et similiter] sicut C [35] V omits 'secte et a signo' [36] signo quoque] et sicut signo C [37] vicis C [38] vicis C [39] V adds 'in' [40] vicibus C [41] a signo quoque] et sicut (+ a U) signo C [42] regnis] vicibus regnis C [43] et similiter M] quia similiter V, et sicut C [44] C adds 'hoc' [45] ipso eodem regno] ipsa eadem vice et sicut C [46] ceteris V, C adds 'illis' [47] rebus C [48] sublimitatem V [49] mediocres C [50] ortu V [51] a singularitate V [52] rerum C [53] et vilitatem] et utilitatem V, atque vilitatem M [54] eorum VU

[30] Et si fuerint ipsa tempora ex temporibus significantibus recessionem alicuius specierum,[a] erit quod narravimus ex fortioribus[55] indiciis in abscisione eius temporis[56] et annullatione eius.

[31] Exercentur quoque[57] in ceteris annis domini orbium et profec-
260 tionum[58] secundum | modum directionis[x] ab ascendentibus inceptionum et a locis coniunctionum, ad unumquodque signum annum unum, secundum[59] successionem signorum.

[32] Dirigimus etiam[60] a gradu ascendentis mutationis triplicitatis, ad unumquemque gradum annum unum. Item[61] aspicimus dominum eiusdem termini in quo fuerit divisio, ponimusque eum divisorem et[62] aspicimus radios fortunarum et infortuniorum existentes in gradibus divisionis[63] et iudicamus secundum hoc.

265 | [33] Aspicitur quoque[64] signum ad quod pervenit profectio anni mundi ab ascendente secte, et dividitur in .12. partes significaturque per[65] primam divisionem secundum naturam signi et dominum[66] eius significationis, et per divisionem secundam secundum signum quod eum succedit et eius dominum, et exercetur hec dispositio donec veniatur ad novissimum signorum.

[34] Et[67] quotienscumque pervenerit directio ab aliquo locorum que
270 diffinivimus[68] ad radios planete | ex radiis scilicet existentibus in anno coniunctionali, significabit hoc eventum eius quod significavit annus[69] coniunctionis. Si autem fuerit hoc in hora mutationis profectionis,[b] erit hoc significator[70] effectus eius quem[71] promisit annus[72] profectionis[c] per ipsum planetam ad cuius radios[xi] pervenerit. Et[73] similiter si fuerit radius ad quem pervenerit ex radiis inceptionis secte, efficiet quod promisit ipse planeta cuius est radius in[74] initio secte.

275 | [35] De qualitate autem scientie signorum profectionum a locis quorum memoriam premisimus in omnibus[75] annis, narrabimus in loco[xii] sibi congruo,[76] si Deus voluerit.[xiii]

[36] Et quia, Deo auxiliante, peregimus id quod exponere voluimus, perficiamus primam differentiam, Ipso favente.

---

[a] vel rerum [b] in alio, almamar, i.e. pertransitionis vel transitus (+ M); *in alio, almamar Vz* [c] in alio, almamar, i.e. pertransitionis vel transitus

[x] التسيرات (directionum) [xi] شعاعه (cuius radium) [xii] = E; المواضع (locis) ed. [xiii] = E; + تعالى (exaltatus) ed.

[55] fori Vz [56] V omits 'eius temporis' [57] C adds 'forsitan' [58] profectionis V [59] vel V [60] dirigimus etiam M] dirigemus etiam V, et aliquando dirigimus C [61] et V [62] V omits [63] divisionibus V [64] aspicitur quoque] et aliquando aspicitur C [65] significaturque per] significatque V [66] domini MC [67] quia V [68] diffinimus V [69] in annis C [70] V omits 'erit hoc significator' [71] que V, quod M [72] anni V [73] quia V [74] V omits [75] ceteris V [76] convenienti M, congruenti C

[1] Differentia secunda, in scientia signi fortioris ex signis triplicitatum coniunctionalium[1] et apparitione significationis eorum[i] in partibus sibi pertinentibus.

| [2] Indicemus[a] in hac differentia fortius[2] signorum triplicitatum sig- *280*
nificantium prolixitatem[b,ii] temporum et brevitatem[c] eorum, cum sint veluti fundamenta[3] ad hoc quod volumus tractare de scientia qualitatis rerum quarum memoriam premisimus.

[3] Dicamusque[4] quia cum ceciderit coniunctio in triplicitatem igneam, significabit hoc[5] fortitudinem civium orientalium,[6] et fortius[7] signis eius est Sagittarius, mediocre[iii,8] vero Leo et debilius Aries. Et cum fuerit hoc in triplicitate terrea, significabit hoc fortitudinem civium occidentis, et fortius[9] signis eius est Capricornus et mediocre Virgo, | *285*
debilius vero Taurus. Et cum fuerit hoc in triplicitate aerea, significat hoc[10] fortitudinem civium plage septentrionalis, et fortius signis eius est Aquarius, mediocre vero[11] Libra et debilius Gemini. Et si fuerit hoc in triplicitate aquatica, significat fortitudinem civium partis meridiane,[iv] fortius signis eius est Piscis et mediocre Scorpio, debilius autem Cancer. Et hoc fit propter fortitudinem illorum[d] dominorum.

[4] De tempore[e] autem apparitionis significationis[f] triplicitatis ignee, erit[g] ad tres coniunctiones | post reversionem scilicet[12] coniunctionis ad *290*
ipsum;[h,13] in triplicitate vero aerea et terrea,[14] ad .4. coniunctiones;[15] in triplicitate aquatica, ad duas coniunctiones. Acciditque[16] ut sit corruptio[i,17] ex parte universitatis[j,v] significationum mutationis ad triplicitatem igneam secundum hunc ordinem post novem coniunctiones ab hora mutationis; in aereis quoque et terreis, post .8. coniunctiones; et in triplicitate aquatica, post .6. coniunctiones.

---

[a] in alio, nuntiemus [b] vel prolixum [c] vel breve [d] signorum [e] i.e. quandotitas [f] *i.e. quando apparebit eius significatio VMz* [g] (erit, cf. يكون ذلك T) hoc significat (= يدل ذلك ed.) [h] *i.e. signum in quo fit mutatio coniunctionis triplicitatis ad triplicitatem (terream z) Vz* [i] *i.e. mutatio V* [j] vel plurium

[i] significationis eorum = دلالتها BE; دلالاتها (significationum eorum) Ned. [ii] = طول N; كثرة (multitudinem) ed. [iii] + ها ... (eius) *passim* after 'mediocre' and 'debilius' [iv] + و (et) [v] universitatis = جملة EN; ازمان (temporum) ed.

[1] coniunctionum coniunctionalium V [2] fortitudinem V [3] fundamenta] columpne vel sustentamenta vel teme C [4] dicamus itaque C [5] V omits [6] orientis C [7] C adds 'signum' [8] medius V [9] C adds 'signum' [10] V omits [11] vero M] VC omit [12] C omits [13] ad ipsum (= Arabic EN)] ad signum triplicitatis ad quod mutata est coniunctio C (= Arabic ed.) [14] V omits 'et terrea' [15] C adds 'et' [16] accidit M, accidit ergo C [17] mutatio C

| [5] Triplicitates autem in[18] quibus accidit coniunctio significans longitudinem vite regum sunt ipse[vi] in quibus fuerit Saturno testimonium. Significatur quoque fortitudo civibus partium[19] in hora mutationis coniunctionis a triplicitate in triplicitatem ex parte dominii planetarum super[20] ascendentia[21] coniunctionum et loca eorum.[22] Si enim fuerit dominium Saturni, significat hoc[23] fortitudinem civium climatis primi, deinde succedent[24] Saturnum[25] ceteri planete secundum ordinem circu-
| lorum et clima primum secundum ordinem | numeri[vii] donec veniatur ad ultimum eorum.

[6] Quantitas[26] autem vite eorum in triplicitate ignea est brevis temporis nisi sit coniunctio in Sagittario, erit enim hoc significator longitudinis temporum eorum. In utrisque vero coniunctionibus, Arietis scilicet[27] et Leonis, erunt spatia temporum eorum in eis secundum quantitatem temporis unius coniunctionis, et in coniunctione Sagittarii significat[viii] tempus duarum coniunctionum preter[k] quod attinet Iovi in hoc de augmentatione.

| [7] In triplicitate autem terrea vite eorum erunt prolixe, et melius in hoc est[28] Capricornus. Et quotienscumque surrexerit aliquis surgens in anno scilicet coniunctionis Capricorni et fuerit hoc cum aspectu Saturni et Iovis,[l,29] significabunt spatia temporum duarum coniunctionum preter quod attinet Saturno et Iovi in hoc de augmentatione. Et si fuerit coniunctio in Tauro dum surrexerit, significat tempus unius coniunctionis. Si autem fuerit tunc Luna et Venus in optimis locis, augebuntur ipsa tempora. Si vero fuerit coniunctio in Virgine et testificati fuerint[30]
| Saturnus et Iupiter, significabit | hoc tempus unius coniunctionis.

[8] Et si fuerit coniunctio in triplicitate aerea, significat prolixitatem temporis eorum, et maxime si fuerit Saturno et[31] Iovi testimonium per presentiam scilicet eorum in angulis vel unius eorum, fueritque[32] pulsator ex eis in angulo. Si enim ita fuerit res, significabit hoc tempus unius coniunctionis et dimidii. Et si surrexerit in anno coniunctionis Geminorum, significabit hoc tempus duarum coniunctionum, preter
| quod attinet Saturno et Iovi de | augmentatione propter testimonium

---

[k] vel propter [l] s. ad signum ascendens (+ M)

[vi] = BE; Ned. add المثلثات (triplicitates) [vii] الاعداد (numerorum) [viii] = دل E; دال (significante) ed.

[18] V omits [19] fortitudo (= قوة ed.) civibus partium] fortiores (= اقوى EN) quibus partium presunt M [20] sunt VSU [21] ascensiones Mc [22] earum U [23] V omits [24] succedit V, succedunt M [25] saturno M [26] quandotitas C a.c. [27] M omits [28] esse V [29] saturno et iovi] saturno iovi V [30] sunt c [31] V omits [32] unius eorum, fueritque] unus eorum fuerit V

eorum supra ipsa tempora. Et si fuerit coniunctio in Libra,[33] significat quod quantitas ipsorum[34] temporum sit secundum quantitatem numeri qui est inter Venerem[35] et Saturnum[m] aut secundum quantitatem[36] annorum eorum. Et si surrexerit[37] in revolutione anni coniunctionis Aquarii, habueritque Saturnus in eo testimonium,[38] significabit hoc tempus trium coniunctionum. Et si iterum reversa fuerit coniunctio ad Aquarium fueritque Saturno in eodem testimonium ut eius testimonium in prima vice, significabit hoc tempus .6. coniunctionum, eritque res in hoc secundum quod | narravimus usque in horam destructionis *320* testimonii Saturni et Iovis.

Timetur quoque[39] in perfectione uniuscuiusque coniunctionis donec transeat de annis secundum quod est inter locum[40] coniunctionis et eius ascendens, ad unumquodque signum annum unum. Cumque transierit hoc, perficietur una coniunctio. Et[41] oportet ut exerceatur hec dispositio in omni anno cuius tempus fuerit plus una coniunctione.

Et cum ceciderit coniunctio in hac triplicitate et testificati fuerint Saturnus et Iupiter, significabit hoc prolixitatem temporis, nisi coniunctio fuerit in Libra, quia hoc significat velocitatem mutationis et | *325* annullationis,[n] et similiter[42] erit significatio cum fuerit coniunctio in Capricorno.

[9] Et si fuerit coniunctio in Cancro et eius triplicitate, erit infra quod prememoravimus de longitudine temporum, preter quod meliora signis[ix] aquaticis sunt Piscis et Scorpio,[43] quia sunt domus planetarum altiorum, eo quod signa[x] altiorum sint magis significantia longitudinem temporum quam signa planetarum inferiorum.[o]

| [10] Significatur quoque[44] quantitas vite civium regni[45] ex parte *330* annorum domini orbis et annorum domini signi ad quod pervenerit profectio orbis tempore mutationis quartarum quemadmodum exposuimus in differentia prima.

[11] Scientia autem qualitatis[46] quarundam[47] universalium ex significationibus triplicitatum est quia, cum mutatio fuerit in triplicitate

---

[m] s. in hora elevationis [n] vel mortis [o] *i.e. quod signa planetarum superiorum significant longius tempus quam inferiorum z*

[ix] = BE; Ned. add المثلثة (triplicitatis) [x] = EN; ed. adds الكواكب (planetarum)

[33] C adds 'scilicet dum surrexerit' [34] ipsorum VU, C omits [35] venerem z] venerem al. iovem M, iovem C, V omits [36] V omits 'numeri ... quantitatem' [37] surrexerit] fuerit elevatio eius MC [38] V *adds* 'habueritque in eo saturnus testimonium' *in margin* [39] C adds 'multotiens' [40] horam MC [41] C adds 'multotiens' [42] similis V [43] scorpio et piscis C [44] C adds 'aliquando' [45] vicis C [46] quantitatis V [47] quorundam C, M adds 'rerum'

ignea vel aerea, significat apparitionem, id est exaltationem,[xi] divitum
335 et regum atque nobilium, magnatum[48] quoque | et sapientum et sublimitatem civium harum generationum.[xii] Si vero fuerit mutatio in aquaticis atque[xiii] terreis, significat sublimitatem vulgi et mediocrium[49] hominum et equalitatem[50] eorum cum regibus in ordine.

[12] Et quia iam peregimus[51] id quod narrare voluimus,[52] explicemus differentiam secundam, dono Dei et Eius auxilio.[xiv]

[xi] – id est exaltationem [xii] هذا الطبقة (huius generationis) [xiii] = و BE; او (aut) Ned. [xiv] dono ... auxilio] = E; ed. omits

[48] magr̄atum V [49] mediocrum VU [50] qualitatem V [51] pergimus V [52] narravimus revoluimus V

[1] Differentia .3., in scientia coniunctionum significantium nativitates prophetarum et violentum, eorum[1] scilicet qui principantur[i] et mores atque facturas[2] eorum,[3] signa quoque que fiunt in eis, et signa prophetie eorum[4] et quando apparebunt et ubi[ii] | et quantitatem[5] annorum eorum. *340*

[2] Et quia,[6] auxiliante Deo,[7] iam premisimus in differentia .2. quod debuit premitti de qualitate scientie signi[8] fortioris signis triplicitatum et tempore[9] apparitionis significationis eorum, nunc narremus in hac differentia mutationes coniunctionum significantium nativitates prophetarum et violentum[a,10] et reliquum esse eorum.[iii]

[3] Dicamusque quia, quando mutantur coniunctiones a triplicitate in triplicitatem[11] et fuerit aliquis planetarum | trium superiorum in nono *345* vel in tertio ab ascendente eiusdem coniunctionis significantis apparitionem eorum, et maxime Saturnus, significabit hoc nativitates prophetarum. Si autem fuerint divisiones ascendentis aut noni[b] et Luna in signis communibus, significat quod nativitates eorum sint[12] in secunda coniunctione[13] eiusdem coniunctionis vel tempore profectionis orbis secundi ab ascendente coniunctionis in locum coniunctionis.

[4] Scientia autem morum[c] et fact*ura*rum[14] eorum accipitur ab esse | Lune in revolutione anni significantis nativitates eorum.[d] Que[e] si *350* fuerit in suo ornatu,[15] vel[16] suo haiz,[17] significat bonitatem[18] morum et facturarum[19] eorum. Si vero fuerit econtrario huic, significat econverso.

[5] Scientia quoque notarum sive signorum[iv] que fuerint in corporibus eorum ut pote cicatrices vel[v] macule et his similia, accipitur a loco partis fortune. Que si fuerit in anno significante nativitates eorum in divisione dextra,[vi] significat hoc quod ipsa signa vel macule[vii] erunt in | *355* latere eorum dextro. Si vero fuerit in divisione sinistra, erunt in latere[f] sinistro.

---

[a] s. qui elevantur ad hoc ut sint reges [b] i.e. ipse gradus ascendentis vel noni; *alia littera, si autem fuerint ipsi in gradu ascendentis aut nono* M [c] in alio, voluntatum eius, s. prophetie [d] s. in quo natus est vel coniunctionis [e] s. luna [f] s. parte

[i] – eorum scilicet qui principantur [ii] = E; ed. adds كل واحد منهم (unusquisque eorum) [iii] سائر احوالهم (reliqua esse eorum) [iv] – sive signorum [v] و (et) [vi] = BE; Ned. add من طالع (ab ascendente) [vii] – vel macule

[1] C omits [2] atque factures V, MC omit [3] V omits [4] V omits [5] et quantitatem] quantitatem V, et quantitas M, quantitates C [6] quoniam C [7] C and Arabic omit 'auxiliante deo' [8] M omits (cf. Arabic) [9] quantitate M, quandotitate C [10] victorium V, violentum et victoriam M [11] V omits 'in triplicitatem' [12] nativitas eorum sit (sint V) V [13] significatione V [14] et facturarum] et factorum V, MC omit [15] MC add 'id est in sua dignitate' [16] MC add 'in' with Arabic ed., V omits with E [17] hayz M, aiz C [18] honestatem MC [19] MC omit 'et facturarum'

[6] Aspicitur etiam[20] presentia eius in signis circuli. Si fuerit in gradibus ascendentis super terram, significat quod ipsa signa[viii] vel macule[ix] erunt in frontibus eorum in parte dextra. Et si fuerit[x] in gradibus qui sunt sub terra, erunt in latere sinistro.[g] Et[21] si fuerit in secundo,[22] erunt in ore eorum[xi] vel[xii] labiis aut faciebus eorum. Et si fuerit in ter-
360 tio, erunt in brachiis eorum sinistris. Et si | fuerit in quarto, erunt in lateribus eorum sinistris. Et si fuerit in quinto, erunt versus anchas[23] eorum sinistras. Et si fuerit in .6., erit in femoribus[24] eorum et in pedibus eorum sinistris. Rursum, si fuerit in .7. in[25] gradibus qui sunt super terram, significabit[26] quod ipse note[xiii,27] sint in latere dextro. Si vero fuerit in gradibus qui sunt[xiv] sub terra, erunt in latere eorum sinistro. Si autem fuerit in .8., erit in lateribus eorum in hoc quod succedit anchas
365 eorum dextras. Et si fuerit in .9., erunt[28] in lateribus eorum | dextris aut in pectoribus[xv] vel inter spatulas.[xvi,29] Et si fuerit[30] in .10., erunt etiam in lateribus eorum dextris. Et si fuerit[31] in .11., erunt versus anchas eorum dextras. Si vero fuerit in .12., erunt in cruribus[h] et in pedibus eorum dextris.

[7] Accipiuntur[32] quoque loca signorum que fiunt in eis alio modo, hoc est ut aspicias[33] ascendens coniunctionis significantis nativitates
370 eorum. Si fuerit masculinum, | eorum note erunt in parte dextra et erit qualitas coloris eorum[xvii] trahens ad rubedinem vel[xviii] albedinem. Si vero fuerit femininum, erunt note eorum in posterioribus eorum in parte sinistra et[34] erit qualitas coloris eorum[xix] declinans ad nigredinem et viriditatem. Accipiuntur[35] quoque[36] ipsa loca[xx] signorum[i] in corporibus eorum a parte excepta[j,37] a domino hore in Solem super quam augentur gradus ascendentis et proicitur ab eo, et quo[38] pervenerit ex signis,
375 erit nota in membro eiusdem signi in quo ceciderit pars | secundum ordinem[39] significationum signorum super membra.

---

[g] s. frontis [h] in alio, femoribus [i] vel macularum [j] vel extracta

[viii] = العلامات ET; العلامة (signum) ed. [ix] – vel macule [x] + حلوله (positio eius) [xi] افواههم (oribus eorum) [xii] و (et) [xiii] note = العلامات ET; العلامة (nota) ed. [xiv] = الكائنة ENT; التي ed. [xv] + بهم ... (eorum) [xvi] + بهم ... (eorum) [xvii] بها ... (earum) [xviii] = او T; و (et) ed. [xix] بها ... (earum) [xx] محل (locus)

[20] C adds 'sepe' [21] set V [22] secundo V p.c. (= Arabic ed.)] ascendente V a.c., MC add 'ab ascendente' (= من العالم N) [23] versus anchas] in anchis V [24] femoribus] cruribus in femoribus M, cruribus vel coxis C [25] V omits [26] signficantibus V [27] nacte V [28] V omits 'in .9. erunt' [29] scapulas V a.c., spatulas V p.c. [30] fuerint V [31] fuerint V [32] accipimus M (cf. Arabic) [33] accipias C [34] V omits [35] accipiunt V [36] C add 'multotiens' [37] accepta M [38] quod V [39] ordines V

[8] Scientia autem signorum prophetie eorum accipitur ab almubtez[40] super *ascendentia*[41] nativitatum eorum. Si fuerit almubtez super[42] hoc Saturnus, significat quod ostendant[43] res difficiles et admirabiles. Et si fuerit Iupiter, significat quod ostensio eorum[k] sit religio, et quod precipiant homines exercere hoc et pugnare super illud.[44] Et si fuerit aliquod luminarium[l,45] in loco | laudabili ab ascendente, significat patefactionem *380*
eorum predicationum[i] et elucidationem[46] eorum que proferunt per vim miraculorum et[47] apparitionem eorum. Si autem tunc[ii] fuerint loca eorum optima, erunt fortius ad hoc, et maxime si fuerit significatrix super hoc[48] tunc[iii] Luna, in loco[iv] scilicet separationis eius a nodo[m,49] coniunctionis, quia tunc[v] significabit certitudinem[n] eorum que narravimus, et erunt de his qui hereditabunt[vi,50] sapientiam in iuventute eorum. Et similiter cum separata fuerit Luna[vii] a nodo coniunctionis et iuncta fuerit planete qui eam recipiat, significat quod eorum loquela et predicatio[viii] sit[51] | recepta.[o] *385*

[9][ix] Scientia quoque temporis[p] quo apparebunt[q] accipitur ab ascendente coniunctionis et a loco coniunctionis que significat[x] apparitionem[r] eorum. Et si[52] fuerit ascendens aliqua domorum planetarum altiorum vel exaltatio Iovis et domus Lune et si[53] fuerit Saturnus in angulo per numerum[s] vel per equationem,[t] erit directio ab ascendente coniunctionis in locum[54] coniunctionis, ad unumquodque signum annum unum.[u] | Si vero non fuerit ascendens unum eorum que diximus, erit directio a *390*
coniunctione in ascendens[55] coniunctionis, ad unumquodque signum annum unum, nisi sit[v] signum commune,[56] quia hoc significat[57] quod hora

---

[k] s. prophetarum [l] s. almubtez [m] s. puncto [n] *al. velocitatem V* [o] vel credita [p] i.e. quandoditatis, quandoitatis U [q] prophetie [r] vel exitum [s] i.e. per gradus equales (+ M) [t] per gradum elevationis (-num MU) (+ M) [u] s. secundum profectionem [v] s. signum coniunctionis

[i] – eorum predicationum [ii] Arabic omits [iii] Arabic omits [iv] وقت (tempore) [v] Arabic omits [vi] = *يورثون ; يؤثرون (preferent) ed. [vii] + ايضا (etiam) [viii] – et predicatio [ix] + كيفية (qualitas) [x] que significat = الدليل EN; الدالين (significantes) ed.

[40] almubtez U] almutez VPS, almutas M [41] ascendens MV (later hand), ascensiones C [42] V omits 'ascendentia ... super'; later hand has added 'ascendens nativitatum eorum et si fuerit' [43] ostendet M, ostendat C [44] eum M C [45] C adds 'et fuerit' (= وكان ed.), V omits with Arabic N [46] eorum predicationum et elucidationem M] eorum, predicationem V, earum predicationum et elucidationem C [47] V omits [48] V omits 'super hoc' [49] domino V [50] que hereditabitur V [51] sunt VU [52] et si] si MC [53] C omits with Arabic [54] in locum] vel (*for* in) loco V [55] ascendente V [56] V adds 'signo coniunctionis' [57] significatio V

nativitatis eorum[w] erit in hora reversionis orbis[xi] ad[xii] ascendens,[x] eritque[58] apparitio eorum[59] tempore reversionis coniunctionis ad signum in quo fuerit coniunctio tempore nativitatis eorum.[xiii] Et fortassis erit in sequenti[60] coniunctione eiusdem coniunctionis,[61] quemadmodum superius diximus, | et erit quantitas annorum eorum[xiv] equalis tempori quod[62] fuerit inter horam nativitatis et[xv] horam apparitionis eorum. Et erunt exitus eorum de civitate[xvi] signi in quo ceciderit coniunctio,[y] actus quoque eorum erunt in civitatibus signorum que sunt in quadrante ascendentis[63] coniunctionis,[64] eruntque dies spatii regni eorum[xvii] secundum quantitatem minorum annorum domini signi civitatis in qua apparebunt actus eorum,[xviii] et erunt flagella[z] eorum tempore destructionis domini eiusdem signi per combustionem vel[65] cetera, et maxime si fuerit hoc in | aliquo angulorum signorum in quibus apparuerunt actus eorum.

[10] Cuius rei exemplar est quod, cum mutaretur coniunctio a triplicitate aquatica in triplicitatem igneam, fuit[66] hora nativitatis Alaalauy[67] Albasiri in anno .17. hore coniunctionis, et hoc ideo fuit quia ascendens coniunctionis fuit Leo et coniunctio fuit[68] in Sagittario, in signo scilicet communi. Et nisi esset commune, esset nativitas eius secundum quod[a] erat inter ascendens coniunctionis et locum eius ex numero,[b] qui sunt .5. anni. | Cumque esset commune, additus est[xix] eis[xx,69] secundus orbis[c] et pervenit hoc ad .17.[70] annos. Cumque reverteretur coniunctio ad Sagittarium et perambularet[71] triplicitatem, apparuit ipse natus. Et erat filius[d] .43. annorum, ex quibus .3. fuerunt perfectio coniunctionis Sagittarii et .20. anni fuerunt coniunctionis Leonis, ceteri[i] quoque .20. anni fuerunt coniunctionis[ii] Arietis. Cumque rediret coniunctio ad

---

[w] s. prophetarum [x] s. incipiente ab eodem ascendente et revertente ad ipsum per profectionem et hoc erit in .12. annis [y] hic notat ubi [z] vel quassatio vel iactura [a] quantitatem que (= على قدر ما ed.) [b] s. signorum [c] i.e. .12. signa [d] vel homo

[xi] = E; ed. adds من الطالع الى موضع القران او من موضع القران (ab ascendente ad locum coniunctionis vel a loco coniunctionis) [xii] = E; ed. adds موضع (locum) [xiii] مواليدهم (nativitatum eorum) [xiv] ه ... (eius) [xv] الى (ad) [xvi] مدن (civitatibus) [xvii] مددهم في سلطانهم (spatiorum eorum in regno eorum) [xviii] Arabic omits [xix] additus est = *ازيد ; ادير (revolvitur) ed. [xx] له (ei) [i] Arabic omits [ii] + برج (signi)

[58] erit V [59] V adds 'a' [60] secunda V [61] V adds 'i.e. in coniunctione que ipsam succedit' [62] tempore qui V [63] ascensionis MC [64] V adds 'id est que in quarto aspectu eius', C adds 'id est' [65] et MC [66] fuerit V [67] ala alay y V a.c., alaalauz C [68] V omits 'leo et coniunctio fuit' [69] V omits [70] ad .17.] addētem .7. V [71] perambulam et V

Sagittarium,[e] exivit de civitate Asselem,[72] que interpretatur 'salutis' sive 'salutationis',[iii] cuius significator est Sagittarius qui est signum coniunctionis, fuitque apparitio actus eius in regionibus signi quadrantis ascendentis,[f] | qui est Scorpio, in civitate[iv] scilicet Albesera. Et fuit *410* spatium[73] eius secundum quantitatem minorum annorum domini signi civitatis, qui est Mars,[v] .15. scilicet anni. Fuit quoque flagellum[g] eius tempore combustionis domini signi, qui est Mars, in Leone, qui est unus angulorum signi civitatis in qua apparuerunt actus eius.[vi]

[11] Et quia iam peregimus quod exponere voluimus, explicemus differentiam tertiam, dono Dei et Eius auxilio.[vii]

---

[e] sensus est quod post .43. annos reversa est coniunctio ad sagittarium; *s. post .43. annos M* [f] s. leonis [g] vel iactura

[iii] – que interpretatur ... salutationis [iv] – in civitate [v] = الذي هو المريخ T; التي هي للمريخ الموضوعة (que est posita marti) ed. [vi] فعله (actus *sing.* eius) [vii] tertiam ... auxilio = E; ed. omits

[72] ad solem V [73] M adds 'regni'

415 | [1] Differentia quarta, in scientia[1] decretorum eorum et legum[2] et indumentorum sive[i] equitaturarum.

[2] Narremus in hac differentia decreta et[3] leges,[a] indumenta quoque et equitaturas suas[4] atque nauuemiz civium secte ad quos mutatur regnum.[b,5]

[3] Dicamusque quia, cum Iupiter per naturam significet fidem,[c] et diversitates legum[d] in temporibus et in hominibus[ii] sectarum et in[iii] vicibus regnorum fiant[e,6] ex complexionibus Saturni[iv] vel[7] ex[v] com-
420 plexionibus | ceterorum planetarum cum eo,[f] necesse est ut aspiciamus Iovem, qui si[8] fuerit in loco fidei ab ascendente coniunctionis que significat mutationem, et almubtez super locum fidei fuerit ei complexus, erit narratio in hoc secundum ipsum.

[4] Si enim fuerit complexus Saturno, significabit quod fides civium eiusdem secte sit[9] iudaismus qui[10] congruit substantie Saturni, eo quod
425 omnes[vi,11] planete iunguntur ei et ipse nemini eorum iungitur. | Et similiter iudaica[12] fides: omnes cives ceterarum sectarum[13] confitentur ei et ipsa nulli confitetur. Et erit magis exercitium eorum in hoc quod congruit huic fidei et[vii] simile ei fuerit. Et si complexus fuerit ei Mars, significat culturam ignium et fidem paganam. Et si complexus fuerit ei Sol, significat culturam stellarum et ydolorum et sculpturarum.[g,14] Et si complexa fuerit ei Venus, significat fidem mundam[viii] et unitatem[15] ut fides Sarracenorum[ix] et eius simile.[16] Et si complexus fuerit ei Mer-
430 curius, significat fidem[x] Christianam et omnem fidem | in qua fuerit occultatio[xi] et gravitas[xii] et labor.[h,17] Et si complexa fuerit ei Luna, significat dubitationem,[xiii] volutionem,[18] mutationem, negationem quoque

---

[a] *i.e. sectas V* [b] vel vicissitudo [c] *i.e. sectam Vz* [d] i.e. sectarum (+ Vz) [e] s. decreta et leges [f] s. iove [g] i.e. eorum que ponuntur paria creatori [h] in alio, dubietas vel pena (cf. شك ومشقة ed.); *in alio, dubietas Vz*

[i] و (et) [ii] – 'in hominibus' [iii] Arabic omits [iv] cf. ممازجاته لزحل (complexionibus eius cum saturno) T; ممازجته لزحل (complexione eius cum Saturno) ed. [v] Arabic omits [vi] Arabic omits [vii] = و EN; او (aut) ed. [viii] = الطاهرة T; الظاهرة ed. [ix] fides Sarracenorum] الاسلام [x] Arabic omits [xi] = *خفاء ; جفاء (*antipathy*) ed. [xii] = شدة T; شك (dubitatio) ed. [xiii] الشكوك (dubitationes)

[1] V omits 'in scientia' [2] secte V [3] V adds 'sectas et' [4] Mc omit [5] vis c [6] in hominibus...fiant] sectis atque regnis fiant M, vicibus atque sectis non erunt nisi c [7] vel (= او T)] et c (= و ed.) [8] V omits [9] fit V [10] quod Mc [11] ceteri M [12] iudaico V [13] fidum c [14] secularium M, anida c (= الانده E) [15] fidem mundam et unitatem] fidei unitatem mundam M, fidem unitatis et mundam c [16] similem c [17] M adds 'sive affectio' [18] c adds 'et'

et suspitionem in[19] fide, et hoc fit[xiv] propter velocitatem corruptionis[20] Lune et celeritatem[xv] motus eius et paucitatem more eius in signo.[xvi]

[5] Accipitur[21] quoque[22] scientia huius rei ex parte nature domini ascendentis coniunctionis. Qui[23] si fuerit Saturnus, significat laborem civium eiusdem secte. Et si fuerit Iupiter, erunt religiosi cultores | unitatis.[xvii] *435* Et si fuerit Mars, erunt auctores peregrinationum, effundentes sanguinem et non leviter alicui se humiliantes[24] et[25] commiscentes se adinvicem.[26] Et si fuerit Sol, erunt habitu et vestimento venusti.[i,27] Et si fuerit Venus, erunt diligentes ludos[j] et delectationes atque voluptates.[xviii] Et si fuerit Mercurius, erunt sapientes exercentes disputationes et contentiones.[xix] Et si fuerit Luna, erunt secundum quantitatem[28] planete cui complectitur Luna.

[6] Exercetur quoque hoc ex[xx] parte regni[i] et est illa[29] accepta[30] a Marte | in Lunam, supra quam augentur[31] gradus ascendentis profec- *440* tionis[k] significantis mutationem, et proicitur ab eo, et quo pervenerit, ibidem erit pars. Que si ceciderit ab ascendente coniunctionis in nonum vel decimum, significat hoc culturam Dei ab eis in veritate. Que si fuerit in .11.° vel .12.°,[32] quod dicunt hoc et non faciunt.

[7] Aspicitur quoque[l,33] locus partis ex domibus planetarum cum mutatio[m] non | significaverit sectas,[n] sed significaverit destructionem *445* fidei et mutationem eius. Que si fuerit in domibus Saturni, significat quod colent ydola ferrea et his similia.[ii] Et si fuerit in domibus Iovis, colent[iii] ydola aurea. Et si fuerit in domibus Martis, colent[iv] ignem. Et si fuerit in domo Solis, ydola lignea. Et si fuerit in domibus Veneris, ydola argentea. Et si fuerit in domibus Mercurii,[v] ecclesias. Et si fuerit

---

[i] vel pulcre apparitionis vel decori [j] vel lusores [k] i.e. transitus, i.e. almamar; *est in alio alm(am)ar Vz*; long note, see p. 324 below [l] i.e. multotiens U [m] i.e. alinthical (+ z) [n] s. veras, ut cultura dei (+ z)

[xiv] Arabic omits [xv] Arabic omits [xvi] = البرج E; البروج (signis) ed. [xvii] religiosi cultores unitatis] اصحاب توحيد وورع (cultores unitatis et religionis) [xviii] – atque voluptates [xix] – et contentiones [xx] + محل (loco) [i] + والسلطان (et regni) [ii] = شِبه ; شَبَه (*brass*) ed. [iii] Arabic omits [iv] Arabic omits [v] Mercurii] الكاتب وهو عطارد (*'the Writer' and this is Mercury*)

[19] negationem ... in] ac expoliationem (cf. التعطيل ed.) a C [20] mutationis V [21] aspiciatur V [22] C adds 'aliquando' [23] quod V [24] non leviter alicui se humiliantes] pauce humilitatis MC [25] V omits [26] V adds 'i.e. scandalizatores (-antes M)' [27] honesti V [28] qualitatem V [29] M omits 'et est illa' with Arabic [30] accepta M] exaccepta V, que accipitur C [31] supra quam augentur] superaugentur V [32] M adds 'signabit', C adds 'significat hoc' [33] C adds 'multotiens' (U omits)

in domo[34] Lune, Lunam.[o] | Debes quoque commiscere[vi] has significationes quas diximus de numero partium,[35] et iudices super fortiorem[vii] significationem[36] et potentiorem[p] ceteris testimonio.

[8] Extrahitur etiam[37] pars regni alio modo, hoc est ut accipias[38] a gradu ascendentis coniunctionis in gradum[39] coniunctionis, et augentur desuper gradus ascendentis revolutionis et proicitur ab eo et quo pervenerit, ibidem erit pars regni. Rursum, extrahitur pars regni ita: ut accipiatur scilicet a | gradu medii celi Solis in medium celi[40] revolutionis in die ac nocte,[viii] et augentur desuper gradus Iovis et proicitur ab eo et quo pervenerit, ibidem[41] pars regni. Exercentur autem hee .3. partes in omnibus[42] revolutionibus coniunctionalibus et iudicatur de eis secundum positionem earum in[ix] circulo et secundum aspectum fortunarum et infortuniorum ad eas, et dicitur secundum quod apparet de hoc.

[9] Scientia vero indumentorum illorum accipitur a planeta qui fuerit in .10. a | domino ascendentis tempore mutationis[43] coniunctionis. Si autem non fuerit in .10. eius planeta, accipiatur[x] dominus .10. ascendentis. Si fuerit Saturnus significator,[xi,44] significat quod maxima pars vestimentorum civium eiusdem secte erit nigredo, vestimenta scilicet de pilis,[xii] aspera et sordida. Et si fuerit Iupiter, erunt vestimenta religiosorum, ut lana scilicet[45] et his similia. Et si fuerit Mars, erunt vestimenta colorata cum rubedine et pallore. Et si fuerit Sol, erunt vestimenta[xiii] serica.[xiv] Et si fuerit Venus, erunt vestimenta limpida[xv] et | his similia ex vestimentis muliebribus.[46] Et si fuerit Mercurius, erunt vestimenta variata depicta.[47] Et si fuerit Luna, erunt vestimenta[48] crossiora[49] et lintea lanea,[xvi] alba et his similia.

[10] Scientia quoque equitaturarum eorum accipitur a planeta qui fuerit in quarto a domino ascendentis tempore mutationis coniunctionis.

---

[o] (lunam = القمر Eed.) in alio, boves (= البقر B) (+ z) [p] vel evidentiorem (= اظهر ed.)

[vi] commiscere = تمزج T; تخرج (extrahere) ed. [vii] + بها ... (eorum) [viii] بالليل والنهار (in nocte ac die) [ix] + اوضاع (sitibus) [x] Arabic omits [xi] + على ذلك (super hoc) [xii] + والكرابيس (*cotton fabric*) [xiii] Arabic omits [xiv] + والقز (*floss silk*) [xv] القوهية والمروية (ex Qūhistān et Marv) [xvi] – et lintea lanea

[34] domo (= بيت Ned.)] domibus M (= بيوت BE) [35] numero partium] multis partibus partium C [36] significatorem V [37] C adds 'multotiens' [38] aspicias V [39] gradu V [40] celum V [41] MC adds 'erit' [42] ceteris V [43] V adds 'et' [44] V omits 'planeta, accipiatur ... significator' [45] M omits [46] limpida ... muliebribus] (+ limpida et M) muliebria et his similia V [47] V adds 's. variis coloribus ornata ut (aut V) alguasi (alguach M = الوشي ed.) et his similia' [48] V omits [49] crossiore V, grossiora MP

Si autem non fuerit in quarto eius planeta, dominus quarti ascendentis erit significator.[xvii] Qui[50] si fuerit[xviii] Saturnus, significat quod maxima pars equitaturarum civium eiusdem secte erunt muli. Et si | fuerit[xix] *470*
Iupiter, erunt elefantes. Et si fuerit Mars, erunt runcini.[51] Et si fuerit Sol, equi. Et si fuerit Venus, cameli. Et si fuerit Mercurius, asini. Et si fuerit Luna, boves vel vacce.[xx]

[11] Et quia iam peregimus quod narrare voluimus, explicemus differentiam quartam primi tractatus. Et perficiamus tractatum primum, auxilio Dei et Eius[52] dono.

[xvii] – erit significator [xviii] + الدليل على ذلك (significator super hoc) [xix] = N; ed. adds الدليل (significator) [xx] – vel vacce

[50] quod V [51] roncini V, burdones rontini M [52] V omits

[1][1] Tractatus secundus in collect*ivis*[2] de rebus vicium regnorum[3] et permutatione eorum[i,4] et esse[5] regum successuumque[6] eorum, et sunt .8. differentie.

Differentia prima, in qualitate scientie permutationis vicis regni de gente ad gentem[7] et ad *quam*[ii] convertetur.[8]

Differentia .2., in qualitate scientie[9] ad quam partem[iii] permutabitur vicissitudo regni[10] et loca civitatum regum eius.

Differentia .3., in qualitate scientie quantitatis more regni[a] in civibus | secte ad quos conversum est,[11] et fortitudine necnon[12] et debilitate eorum, et numero regum eorum[13] et quid facient cives regni ad quos conversum est[14] cum civibus regni ablati ab eis.

Differentia .4., in scientia qualitatis[iv] nativitatis[v] regum civium illius secte secundum sessionem[15] individuorum[b] et complexionem eorum in partitionibus[16] circularibus apud ascendentia[c] permutationis coniunctionis in triplicitatibus, et qualiter scitur illud ex parte nativitatum eorum, et tempus[d] illius, et quidditas[17] cause[e] eorum[vi] cum elevantur et collecta e[18] qualitate[19] nature eorum ex parte session*is*[20] quorundam | individuorum et complexionem[21] eorum in partitionibus[22] circularibus et ex parte duarum partium illud significantium et aliorum.[vii]

Differentia .5., in qualitate scientie quantitatis more eorum.

Differentia .6., in qualitate quidditatis[23] causarum[f] eorum significantium[24] super detrimenta eorum.[25]

---

[a] vel vicis [b] s. altiorum [c] vel in hora (horis PU) ascendentium [d] vel quandotitas (quandoditas P) [e] vel occasionis [f] (cause) vel occasionis

[i] انتقالاتها (permutationibus eorum) [ii] + امة (gentem) [iii] النواحي (partes) [iv] cf. كيفية معرفة (qualitate scientie) T; كيفية (qualitate) EN, معرفة (scientia) ed. [v] = مولد B; مواليد (nativitatum) ENed. [vi] cause eorum] cf. اسبابهم (causarum eorum) E; اسنانهم (etatum eorum) ed. [vii] غيرهما (aliarum s. partium)

[1] C adds heading 'tractatus secundus in summa de rebus vicium (vicis PU) regnorum etc' [2] collectuus V, summa C [3] C omits [4] permutatione eorum] permutationum earum C [5] et esse] vel divisionum (*for* dispositionum) et C [6] successorumque C [7] regni ... gentem] vicis de populo ad populum C [8] et ad quam convertetur] V omits, et ad quem convertetur C [9] scientie C (with Arabic ed.)] V omits with Arabic N [10] C omits [11] ad quos conversum est] converse ad eos C [12] C omits [13] regum eorum] regendorum V [14] ad quos conversum est] conversi ad eos C [15] descensum C [16] divisionibus C [17] quidditas C] quid dicas V, quiditas U [18] collecta e] summe que sunt ex C [19] e qualitate] equalitate V [20] sessiones V, descensus C [21] complexione V [22] divisionibus C [23] C omits [24] causarum eorum significantium] cause egritudinum significantis C [25] V adds 'et diei in quo erit'

Differentia .7., in scientia qualitatis[26] detrimenti eorum[viii] et diei in quo erit[27] et ad quem convertetur regnum post eos.

Differentia .8., in significatione coniunctionis duarum infortunarum in omnibus[28] signis et sessionis[29] utriusque in triplicitatibus[30] super accidentia inferiora | que fiunt per eorum[31] impressiones et quid ei convenit.[ix,32]

[2] Differentia prima, in scientia qualitatis[x] permutationis vicis de populo ad populum et ad quem convertetur populum.[33]

[3] Postquam igitur premisimus in tractatu primo quod oportuit exponi de qualitate scientie rerum prophetarum et decretorum[g] eorum et quod congruit[h] ei, dicamus ergo in hoc tractatu secundo qualitatem scientie[xi] vicium regnorum[34] | et regum. Et[35] incipiamus in hac differentia in qualitate scientie permutationis vicis regni[36] de gente ad gentem[37] et ad quam gentem[38] convertetur, cum sit ordo regum[39] sequens ordinem prophetarum in positione.[40]

[4] Dicamus autem[41] quod necessaria est in adinventione[i] scientie illius, sicut iam declaravimus in differentia prima primi tractatus, scientia ascendentium inceptionum almamareth[j] in quibus fuit initium vicis, et scientia[42] ascendentium coniunctionum in eis accidentium[43] et necessaria sunt | annorum et quartarum ascendentia[44] et quod dirigas[45] unicuique rei de loco suo, et dicetur[46] secundum complexionem eorum.[xii] Et ubi fuerit permutatio vicis regni[47] de gente ad gentem[48] apud finem revolutionis,[k,49] cum[50] ceciderit ascendens prime secte[l] a triplicitate[51] ascendentis coniunctionis in qua fuerit[52] ascendens permutationis de

[g] vel legum [h] erit [i] vel in extractione [j] i.e. transitus [k] vel quando finierit orbis [l] vel vicis

[viii] نكباتهم (detrimentorum eorum) [ix] = EN; ed. adds pious formula [x] = معرفة كيفية BE; كيفية معرفة (qualitate scientie) Ned. [xi] + امور (rerum) [xii] امتزاجاتها (complexiones eorum)

[26] qualitate scientie z [27] erit vP] erunt c [28] reliquis V [29] descensus c [30] triplicitates c [31] per eorum] secundum suas c, per suas P [32] congruit c [33] V omits 'differentia prima ... populum' [34] c omits [35] V omits [36] c omits [37] de gente ad gentem] V adds 'convertetur', de populo ad populum c [38] quam gentem] quem populum c [39] cum sit ordo regum] eo quod ordo regum sit c [40] in positione (= في الوضع ENT)] c omits with Arabic ed. [41] itaque c [42] V omits 'ascendentium ... scientia' [43] in eis accidentium] in quibus accidit illa vicissitudo c [44] necessaria sunt annorum et quartarum ascendentia (= *... تحتاج الطوالع)] ascendentium annorum et quartarum c (= ... الى الطوالع ed.) [45] quod dirigas] ut (ubi PU) dirigatur c [46] dicitur c [47] c omits [48] de gente ad gentem] de populo ad populum de secta ad sectam c [49] c adds 'et' [50] quando c [51] in triplicitatem c [52] fuit c

triplicitate in triplicitatem aut sextilitate eius aut angulo[53] angulorum eius, nam si res fuerit secundum[xiii] quod narravimus, significat vicis regni[xiv] permutationem et apparitionem civium religionis[54] super quam significaverit[55] | permutatio almamari[m,56] et conversio vicis regni ad eos *30* et[57] in eis. Cumque finierit revolutio permutationis[58] vicis regni,[n] considera ad quod signum pervenit[59] profectio anni,[o,60] cum permutatur coniunctio de triplicitate ad triplicitatem, et signum in quo iunguntur.[61] Nam hoc gentem et partem eorum ad quos permutatur regni vicissitudo portendit, et signum[p] ad quod pervenit annus ab ascendente nove coniunctionis significat causam eius[xv] per quod mutatur[62] regni[63] vicissitudo. Nam si fuerit eius perventio ad .9. aut ad[64] tertium, hoc[65] erit | causa fidei, presertim si fuerit dominus domus[66] coniunctionis in illo *35* signo; aut[xvi,67] pervenerit ad alia quam[68] supradicta duo[69] loca: tunc quippe[70] res habebit se in illo secundum loci significationem.

Et erunt tutores eorum[q] a parte in qua fuerit Mars sedens[71] ex parte Solis: si fuerit orientalis,[72] orientis homines aut meridi*ei*;[73] et si fuerit[74] occidentalis,[75] occidentis homines vel septentrionis.[76] Et si fuerit Mars[77] cum hoc in angulis recipiens coniunctionem,[r] festinabit[78] illud[79] super quod significat et ipsum accelerabit. Et si fuerit remotus,[s] | significa- *40* tionem suam differet.[t,80] Et si fuerit in .6.,[81] tutores eorum[u] ex servis fore et infimis significat.

Et si fuerit in triplicitate signi coniunctionis, erunt de[xvii] domo[82] surgentis.[v] Et si fuerit Mars cadens, significat eos fuisse abiectos,[w] deinde consecuti sunt[83] regnum. Et si fuerit in angulo, significat eos[xviii] po-

---

[m] i.e. transitus [n] (revolutio permutationis (cf. الدور على انتقال B) vicis regni) *in alio, significat mutationem* (= الدور دل على انتقال EN) *vicis regni V* [o] s. sicut dictum est in differentia prima [p] *s. profectionis Vz* [q] s. civium vel regum [r] i.e. locum coniunctionis [s] vel cadens [t] tardabit [u] s. regum [v] vel exientis S, vel elevantis CU; *in alio, elevantis V* [w] vel exmeritis hominibus

[xiii] = ENT; ed. adds كذلك (similiter) [xiv] الدول (vicium regnorum) [xv] Arabic omits [xvi] = او N; و ed. [xvii] + اهل (civibus) [xviii] + اهل (cives)

[53] sextilitate eius aut angulo] in sextilitatem eius aut in angulum C [54] gentis C [55] significavit C [56] almumari V [57] C omits [58] permutationem C [59] provenit V [60] profectio anni] annus C [61] coniunguntur C [62] permutatur C [63] C omits [64] ad = على ed., C omits with Arabic NT [65] C adds 'quidem' [66] V omits [67] V omits [68] que V [69] C omits [70] proprie V [71] C omits [72] C adds 'erunt' [73] orientis homines aut meridie V, orientales aut meridionales C [74] V omits [75] C adds 'erunt' [76] occidentis homines vel septentrionis] occidentales aut septentrionales C [77] V omits [78] festival V [79] illum C [80] differret V [81] .7. V [82] curia C [83] deinde consecuti sunt] et ipsi consecuti fuisse C, et ipsos consecutos fuisse pr.

tentes fuisse et regales, et ipsi per vim consecuti[84] regnum.

Quod[85] si aspexerit coniunctionem ex quadratura, impediet illud milites regis et servientes eius et domum[86] regni sui, et secundum quan-
45 titatem loci aspectus et fortitudinem eius erit | eius nocumentum, et precipue si fuerit Mars in .4. coniunctionis.

[5] Et oportet ut scias perventionem[87] anni cum permutatur coniunctio de triplicitate in triplicitatem. Nam si pervenerit annus ad aliquem ex angulis ascendentis secte et fuerit ascendens anni[x] fixum, significat constantiam vicis regni usque ad horam complementi[88] revolutionis, presertim si pervenerit annus ad domum planete almuztauli[y] super esse gentis, qui est dominus domus coniunctionis et significator vicis regni
50 eorum et dominii[89] et secte eorum, nisi | forte quod cadet *ex*pansio[90] in regno ab hora permutationis coniunctionis[z,91] ex triplicitate in triplicitatem, et multiplicabitur victoria in marginibus[a] et removebitur[92] eorum bonum[b] apud coniunctionem[c] super quam triplicitas significat[xix] secundum quod premisimus.[xx]

Et quando fuerit Saturnus in hora coniunctionis transiens super Iovem, significat quod alterationes[d,93] que fient in[94] illa hora erunt per ensem et iniustitiam. Et si fuerit Iupiter transiens super Saturnum,
55 significat quod ille alterationes[e] fient per iustitiam[i] | et equitatem. Et si fuerit dominus termini coniunctionis[f] vel[95] impletionis facte ante introitum anni coniunctionis et ante revolutionem anni[96] annorum aut quarte[97] quartarum infortuna,[98] significat hoc exitum insurgentium[g] in reges[h] et contrariorum eorum in temporibus futuris.

Et quando fuerit coniunctio eorum in signis mobilibus,[i,99] significat alterationes universales.[100] Et quando fuerit in fixis, significat fixuram[1]

---

[x] in alio, secte (+ V) [y] i.e. domini [z] (−) coniunctionis [a] *i.e. regni V* [b] vel delectatio [c] s. in hora coniunctionis [d] vel mutationes [e] vel mutationes [f] vel congregationis [g] *in alio, rebellium V* [h] vel erit significator exitus exientium in reges [i] (conversivis) i.e. in mobilibus

[xix] super quam triplicitas significat] cf. عليه المثلثة <دل> القران الذي E; الدال على عامة المثلثة (significantem universalitatem triplicitatis) ed. [xx] + انفا (superius) [i] = بالعدل EN; في العدل (in iustitia) ed.

[84] ipsi per vim consecuti] ipsi per vim consecuti fuisse C, ipsos per vim consecutos fuisse pr. [85] quod VU] et C [86] milites (= *جند) regis ... domum] militibus (= بجند ed.) regis et servientibus eius et domui C [87] profectionem C [88] completi V [89] vicis ... dominii] vicis et regni C [90] quod cadet expansio (= انتشار ed.)] quod cadet spansio V, cadat contrarietas C [91] coniunctionis VP] C omits [92] multiplicabitur ... removebitur] multiplicentur guerre in extremis et removeatur C [93] exaltationes V [94] V omits [95] aut C [96] C omits [97] C omits [98] infortunatus C [99] conversivis C [100] alterationes universales] mutationes communes C [1] stabilitatem C

rei et quod fuerit ex alterationibus[2] redibit ad prosperitatem. Et si fuerit in signis duum corporum, erit res | in illo mediocris, et significat apud *60*
coniunctionem eorum[j] quod plurimum prosperitatis erit[3] in regionibus[4] Iovis et destructionis in *regionibus* Saturni.[5]

Cum autem pervenerit annus ad .7. ab ascendente secte et fuerit dominus .7. infortuna,[6] illud[7] igitur[ii,8] significat contentionem.[9] Et si fuerit infortuna significator gentis et fuerit *contentio*[10] et discidium inter eos, erunt ipsi destructores vicis regni sui et litigatores in eo;[11] deinde reparabitur esse eorum[iii] in illo.

Quod si fuerit permutatio almamar[k] in quo anno[12] annorum, et non fuerit | ex annis permutationem secte significantibus, observa[l,13] igitur *65*
ascendens[m,14] permutationis almamari[n] in quo[15] fuit secta cum permutatione secunda. Et si fuerit permutatio almamari[o] significatrix[16] permutationis vicis[17] regni, excusaberis ergo cum ascendente eius ab ascendente almamari primi, quoniam permutatio secunda facta est ei[18] initium.

[6] Sed permutatio vicis et[19] regni in uno populo ex generatione domus ad aliam domus generationem,[20] erit hoc cum dominatur revolutioni[p] aliquis planetarum[21] inferiorum et erit permutatio cum pervenerit | revolutio[q] ad aliquam quartarum. Et cum significaverit coniunctio *70*
super mutationem[22] et fuerit in signo duum corporum et ascendens similiter, significat quod permutatio erit apud perventionem[23] anni[24] cum directione ad locum coniunctionis. Et si non fuerit in illud hora, erit itaque[25] in coniunctione secunda. Et cum fuerit coniunctio in principio signi, erit permutatio in coniunctione tertia.[26] Et si fuerit in medio eius, erit illud in coniunctione secunda. Et si fuerit illud[iv] in fine eius, erit illud in coniunctione prima.

---

[j] vel quando coniungentur [k] i.e. transitus [l] vel inspiciatur [m] (ab) vel cum [n] transitus [o] transitus [p] vel orbi [q] vel orbis

[ii] = N; ed. adds ايضا (etiam) [iii] Arabic omits [iv] = ذلك E; ed. omits

[2] mutationibus C [3] V omits [4] in regionibus] in terris in regionibus C [5] V omits 'iovis et destructionis in regionibus', iovis et destructionis in terris C [6] infortunatus C [7] illum VU [8] C omits [9] dissensionem C [10] dissensio C, V omits 'et si ... contentio' [11] vicis regni sui et litigatores in eo] sue vicis et dissensores in ea C [12] quo anno] aliquo C [13] caveatur C, cave Z [14] igitur ascendens] ab ascendente C [15] quo VU] qua C [16] significatrix (= دالا ed.)] superioris C [17] pr. omits [18] V omits [19] V omits [20] ex generatione ... generationem] ex una generatione ad aliam generationem C [21] planeta V [22] super mutationem] permutationem C [23] permutationem Z [24] apud perventionem anni] quando perveniet annus C [25] C omits [26] tertia] se + *lacuna* V

75 | [7] Et considera etiam[27] partem regni. Si[v] ceciderit in principiis signorum, cives illius secte interficere se adinvicem significat. Et si ceciderit in mediis eorum, significat quod regnum eorum durabit. Et si in finibus eorum ceciderit, significat quod gentes exibunt contra eos ex alia secta, querentes regnum.

[8] Et si volueris scire qualitatem gentium[vi] ad quas[28] permutabitur regni[29] vicissitudo, considera partem regni cui[30] planetarum impellat.[vii,31] Nam[32] ipsum regnum permutabitur ad gentes[viii] illorum quo-
80 rum ille planeta | cui ipsa impulit[33] significator existit.[r]

[9] Postquam itaque explicavimus illud quod exponere voluimus, compleamus igitur, amminiculo Dei,[ix] differentiam primam.

---

[r] vel erit; long note, see p. 324 below

[v] فان (et si) ed. [vi] القوم (gentis) [vii] = BT; Ned. adds تدبيره (dispositionem eius) [viii] القوم (gentem) [ix] amminiculo dei] cf. ET بيمن الله وعونه ; ed. omits

[27] etiam] iterum in C [28] quos V [29] C omits [30] cuiquam PU [31] pulset C [32] nam] scias quod C [33] illorum ... impulit] quarum ipse planeta pulsus ab ea C

[1] Differentia .2. tractatus secundi,[i] in qualitate scientie ad quas partes[1] permutabitur regni[2] vicissitudo et locorum civitatum eorum.[3]

[2] Et cum iam premiserimus in differentia prima causam[a] necessario[4] facientem permutare regni[5] vicissitudinem ad cives alterius | secte *85*
et permutare eam scilicet[6] de gente ad gentem[b] civium illius[c,7] secte, narremus ergo[8] de partibus[9] ad quas permutatur regni[10] vicissitudo et locis[11] civitatum in eis existentium.[ii]

[3] Scientia quoque[12] qualitatis cognitionis[13] qualiter[iii] illud adinveniatur est quia[14] considerabis[15] partem regni cuius[d] rememorationem in differentia .4. primi tractatus premisimus. Que si fuerit in parte[16] orientis, erit permutatio ad partem illam. Et si fuerit in parte occidentis,[17] ad eam. Et si fuerit in angulo terre, erit | permutatio ad partem septen- *90*
trionis et extremitates terre longinquas et regiones[18] Latinorum. Et si fuerit in medio celi, erit permutatio ad partem meridiei, cum eo quod coadunabitur eos gens[19] ex civibus prime secte. Et si fuerit inter istos angulos, proportionabitur permutatio ad partem que fuerit propinquior uni duorum angulorum quisquis fuerit.[iv]

[4] Et si qualitatem scientie locorum civitatum eorum[20] scire volueris, considera positionem[e,21] domini partis | regni in circulo. Et[22] si fuerit *95*
in medio celi, erit in medio climatum. Et si fuerit remotus, removentur civitates eorum ab illo termino, et[23] secundum quod est locus eius ab oriente et meridie et occidente et septentrione aut inter hec, erunt civitates eorum[24] in illa parte. Et si fuerit signum aquaticum, erunt civitates eorum[25] super litora[f] et super[v] flumina magna. Et oportet ut consid-

---

[a] vel occasionem (PUZ *in text*) [b] vel de generatione ad generationem [c] s. eiusdem [d] in alio, qualitas vero scientie (= كيفية معرفة ed.) illius erit per considerationem partis regni cuius etc. [e] s. locum [f] i.e. maris

[i] tractatus secundi = من المقالة الثانية ENT; ed. omits [ii] Arabic omits [iii] scientia ... qualiter = *واما كيفية معرفة كيفية معرفة , واما معرفة كيفية معرفة cf. T; واما كيفية معرفة (qualitas scientie) ed. [iv] quisquis fuerit] الى الاخر (<quam> ad alterum) [v] Arabic omits

[1] quas partes] quam partem C [2] C omits [3] locorum civitatum eorum (= مواضع مدنهم BTM)] loca civitatum regum eorum C (= مواضع مدن ملوكهم Ced.) [4] C omits [5] C omits [6] C omits [7] ipsius PU [8] nunc C [9] de partibus] partes C [10] C omits [11] loca C [12] vero C [13] coniunctionis V [14] ut C [15] consideres C [16] V omits 'in parte' [17] C adds 'erit permutatio' [18] extremitates ... regiones] ad extremitatem terre C [19] coadunabitur eos gens VP] adiuvabunt (cf. معونة ed.) eos gentes U, adunabitur eos gens K, adunabunt S [20] V omits 'civitatum eorum' [21] descensum C [22] qui C, que PU [23] C omits [24] inter hec ... eorum] civitates eorum erunt inter hec, id est C [25] eorum civitates C

eres in revolutione[vi] annorum in quibus accidit[g] ut aliquis planetarum
100 sit in minuto exaltationis[26] sue et Luna iuncta ei.[h] Nam, cum | res se habuerit secundum hoc, significat apparentiam nature illius planete in toto mundo, precipue si fuerit dominus anni, et fortasse transportabit habitationes regum ad climata quorum significator existit.

[5] Postquam ergo iam explicavimus quod exponere voluimus, perficiamus[27] itaque, auxiliante Deo,[vii] differentiam secundam.[28]

---

[g] vel convenit [h] *s. corporaliter Vz*

[vi] = تحويل ET; تحاويل (revolutionibus) ed. [vii] auxiliante deo] cf. ET بيمن الله وعونه ; ed. omits

[26] exultationis V [27] perficiatur V [28] C adds 'secundi tractatus'

[1] Differentia .3. secundi tractatus,[i] qualiter sciatur quantitas more regni[1] in civibus secte conversi[2] ad eos,[3] et qualiter sit[ii,4] fortitudo eorum necnon et debilitas eorum,[5] et numerus regum eorum, et quid facient cives regni conversi ad eos cum civibus regni | ablati ab eis. *105*

[2] Et cum sit magis[6] necessarium ut sit[7] consequens ad hoc quod premisimus in differentia secunda de cognitione partium ad quas permutatur regni[8] vicissitudo et locorum civitatum eorum,[iii,9] qualitas scientie[iv,10] more regni in eis,[11] dicamus ergo quod qualitas scientie illius est ut consideres locum partis regni ab ascendente permutationis coniunctionis significantis regni[12] eorum vicissitudinem.

| [3] Et[13] si fuerit in angulo et dominus eius in angulo, significat moram[14] eorum fore secundum quantitatem temporum revolutionis magne,[a] que est .900.[v] et .60.[15] anni solares. Et si fuerit pars remota ab angulo et dominus eius in angulo fuerit, significat quod eorum mora[16] erit secundum quantitatem[vi] revolutionis medie,[b] que est .200. et .40.[17] anni solares. Et si fuerint[18] cadentes ab angulis, non aspicientes[19] ascendens, significat illud quod mora eorum erit secundum quantitatem temporum[20] revolutionis[c] parve,[21] que | est .20. anni solares. Et forsitan addetur[22] eorum mora super ista tempora tria[23] aut minuetur[24] ab eis secundum quod fecerit necessario[25] permutatio coniunctionis ex triplicitate in triplicitatem de constantia[d] vicis regni[26] et remotione[27] eius. *110* *115*

[4] Et[28] scientia temporum[29] quantitatis more eorum extrahitur ex alia parte, scilicet ut consideres coniunctionem et loca almubtezet[30] ex planetis et Lunam proprie.[e,31] Et[32] si fuerint positi[33] in angulis,[f,34] | significat quod tempora quantitatis more eorum erunt etiam secundum quantitatem divisionis[g] magne. Et si fuerint[35] in eis[36] que sequentur[37] *120*

---

[a] s. orbis magni [b] vel orbis medii [c] vel orbis [d] vel fixione [e] (tantiturnus) vel proprie [f] s. existentes in angulis [g] vel orbis; *vel partitionis V*

[i] secundi tractatus = من المقالة الثانية ENT; ed. omits [ii] – qualiter sit [iii] + منها (de eis) [iv] cf. معرفة كيفية BEN; معرفة كمية (scientia quantitatis) TMed. [v] = ET; ed. adds سنة (anni) [vi] + ازمان (temporum)

[1] vicis C [2] converse C [3] eam V [4] sciatur C [5] V omits 'necnon et debilitas eorum' [6] V omits [7] V omits 'ut sit' [8] C omits [9] locorum civitatum eorum] loca suarum civitatum C [10] V omits [11] illis C [12] C omits [13] quod C [14] morem V [15] .900.[ti] et .60.] .960. C [16] mora eorum C [17] .200. et .40.] .240. C [18] C adds 'ambo' [19] C adds 'ambo' [20] V omits [21] minoris C [22] addet VPU [23] tria tempora C [24] minuet V, minueret U [25] necessarium C [26] C omits [27] remotionem V [28] C adds 'etiam' [29] temporis V [30] almubtez et VU [31] tantiturnus C, taciturnius U [32] V omits [33] fuerint positi z] fuerit positus V, fuerit descendens C, fuerint descendentes SUV [34] angulos C [35] fuerit V [36] in eis] inter ea C [37] sequitur V

angulos,[h] significat[38] divisionem mediam.[39] Et si fuerint remoti ab angulis, significat[40] minorem.

[5] Et iam[41] extrahitur scientia illius etiam ex parte positionis[42] coniunctionis et domini eius ex divisionibus circularibus. Quod si fuerit coniunctio significans regni eorum[43] vicissitudinem et dominus eius in
125 angulis[vii] salvus a | nocumentis boni loci ex[viii,44] circulo, non infortunatus,[45] tunc hoc significat fortitudinem civium vicis regni[46] illius et apparitionem[i] eorum et augmentum et additionem rerum eorum et longitudinem et diuturnitatem[ix] temporum[47] more eorum. Et si fuerit[48] coniunctio et dominus eius in angulis infortunarum[49] aut in angulis planetarum retrogradantium cadentium,[50] tunc illud significat brevitatem more eorum et remotionem vicis regni[51] eorum et mortem eorum. Et plus apparebunt iste significationes in regionibus[j] quarum signum illius coniunctionis erit significativum.

130 | [6][x] Scientia autem numeri[k,52] regum eorum invenitur[53] secundum quantitatem que[54] est inter partem regni[55] et dominum eius, cum planetis[l] qui sunt[56] inter eos.[57] Et si fuerit[58] quidam planetarum in signo duum corporum, duplabit[59] numerum illum. Et iam[60] scitur quantitas illius numeri ex parte ascensionum signi partis aut ex parte annorum positorum domino partis, et erit quantitas illius secundum quod exigit pars et dominus eius ex longitudine temporum more eorum et mediocritate eorum aut brevitate eorum.

135 | [7] Sed[xi] scientia illius ex parte partis extrahitur ex parte revolutionis[m] parve;[61] ex parte autem signi[n] ascensionum,[62] ex parte revolutionis medie; ex parte autem annorum planetis attributorum,[63] ex parte revolutionis magne. Et additur etiam super id quod planetis attribuitur ex magnis annis[64] eis attributis de revolutione[65] eorum parva, quando

---

[h] s. in succedentibus angulos [i] (apparitionem = *ظهور) vel victoriam; *in alio, victoriam Vz* (= ظفر ed.) [j] vel terris [k] *in alio, viam V* [l] i.e. cum numero planetarum [m] vel orbis [n] *illud necessarium V, cf. line 138 below*

[vii] + وكان (et erit) [viii] = من NT; في (in) ed. [ix] – et diuturnitatem [x] + كيفية (qualitas) [xi] + كيفية (qualitas)

[38] significant C [39] medie C [40] significant C [41] aliquando C [42] descensus C [43] C omits 'regni eorum' [44] boni loci ex] bonique descensus in C [45] infortunati PU [46] C omits [47] ipsum V [48] si fuerit] significaverit V [49] infortunii C [50] V omits [51] C omits [52] vium V [53] erit C [54] quantitatem que] quantitatem numeri qui C (cf. بقدر العدد الذي ed.) [55] V omits [56] qui sunt] que V [57] utrumque C [58] fuerint C [59] duplicabit C [60] aliquando C [61] minoris C [62] signi (= البرج ed.) ascensionum] ascensionum signorum (= البروج N) erit C [63] C adds 'erit' [64] magnis annis] maximis V [65] de revolutione] revolutio C

fecerit <illud necessarium>[66] dominus revolutionis[o],[67] et dominus signi perventionis vel[68] profectionis.[xii]

| [8] Scientia vero qualiter cives secte converse ad eos se habeant[69] *140*
cum civibus secte ab eis remote extrahitur ex parte domini partis regni. Qui si aspiciat significatorem[70] secte prime ex figura laudabili[71] sicut trinitas[72] et sextilitas, salvantur[73] ab horribili.[74] Et si aspexerit ex *illaudabili*[75] figura sicut quadratura et opposito,[76] significat quod bella current inter eos et sanguinis effusio, precipue si fuerit ibi Marti in aliquo angulorum fortitudo, quoniam hoc[xiii] fortitudinem rei | et vehementiam *145*
eius in illo[77] portendit.

[9] Et quia, Deo annuente,[xiv] iam explicavimus quod exponere voluimus, compleamus igitur secundi tractatus differentiam tertiam.

---

[o] vel orbis

[xii] – vel profectionis [xiii] Arabic omits [xiv] – deo annuente

[66] *see gloss to line 136 above* [67] fecerit ... revolutionis] erit revolutionis dominus C [68] C omits 'perventionis vel' [69] habebant V [70] significatores V [71] fortunata C [72] triplicitas C [73] V omits [74] horribilibus C [75] illa debłi V, infortunata C [76] oppō VPU, oppositione K [77] et vehementiam eius in illo] vehementiam in illo eius V

[1] Differentia .4.,[1] in qualitate scientie[2] de nativitatibus regum civium illius secte secundum positionem[3] individuorum in ascendente[i,4] permutationis coniunctionis in triplicitatibus, et qualiter scitur illud ex parte nativitatum eorum et quando erit illud et quidditas occasionis eorum[5]
150 cum elevantur et[6] collecta[7] ex qualitate nature eorum[8] ex | parte positionis[9] quorundam individuorum et complexione eorum in divisionibus circularibus et ex parte duarum partium illud significantium et aliorum.[ii]

[2] Narremus itaque in hac differentia qualiter nativitates regum civium domus[10] secte inveniantur ex parte positionis[11] individuorum[iii] que sunt in ascendentibus permutationis coniunctionis[12] in triplicitatibus et ex parte nativitatum eorum et tempus[a] illius et cetera que numeravimus[13] in hac differentia.

155 | [3] Dicamus ergo quod, cum fuerit pars ascendentis eius qui nascitur ex gente eorum[14] ad quos permutatur regnum[15] pars ascendentis mutationis[16] almamari[17] vel duo gradus graduum[18] luminarium,[iv] et precipue cui[19] est alnauba,[b] aut duo gradus[20] Saturni et[21] Iovis, aut eius ascendens fuerit angulus ex[22] angulis loci significatoris aut alicuius duorum[23] significatorum, aut[v,24] communicaverint in significatione duo planete, significat regnum eius et esse[c] eius[25] et fortitudinem eius, et erit hoc[26] secundum quantitatem signi[27] et dominum eius apud permutationem triplicitatis.[d] Et[28] si fuerit eius ascendens signum medii celi et
160 dominus eius[29] fortis, | orientalis habens in signo dominium, significat quod ipse erit rex habens famam et gloriam et potentiam,[e,30] vincens

---

[a] quandoditatem (quandoitatem U) [b] i.e. vicissitudo Z [c] vel figura [d] s. in hora permutationis [e] (gloriosus) vel exaltatus

[i] طوالع (ascendentibus) [ii] غيرهما (aliarum s. partium) [iii] = BET; Ned. add العلوية (superiorum) [iv] + بهما ... (eorum) [v] = او EN; و (et) ed.

[1] V adds 'tractatus secundi' [2] V omits 'in qualitate scientie' [3] positionem] descensionem C [4] ascendente (= cf. طوالع ed.)] longitudine Vz (= *طول) [5] quando erit illud (= متائية ed.) et quidditas occasionis eorum (cf. اسبابهم N) C] explanatio (= cf. مباينة NT, E ill.) etatum eorum (= اسنانهم ed.) V [6] in V [7] collecta] summe que C [8] C adds 'sunt', UV omit [9] descensus C [10] illius C [11] descensus C [12] V omits 'individuorum ... coniunctionis' [13] determinavimus C (= *حددنا) [14] illorum C [15] C adds 'sicut' = مثل ed., V omits with Arabic NT [16] permutationis C [17] V adds 'fuerit', z adds 'fiunt' or 'sunt' [18] vel duo gradus graduum] aut partes due C [19] cui] illius cuius C [20] duo gradus (= جزاي ed.)] pars C (= جزء N) [21] aut C [22] angulus ex] V omits [23] alicuius duorum] aliquis C [24] cum C [25] V omits 'et esse eius' [26] hoc erit C [27] quantitatem signi] signum C [28] et Vpr] ergo CS, .G.et P [29] V adds 'fuerit' [30] habens famam et gloriam et potentiam] famosus et gloriosus et potens et C

inimicos et[vi] nocens eis, et[vii] superabit[31] multas eorum[32] civitates et regnum eorum.[33] Si ergo fuerit res secundum contrarium illius,[34] erit res secundum quod acciderit[35] ex parte signi quod est eius ascendens in radice aut occasus[36] domini eius, et erit sermo in illo secundum quantitatem fortitudinis signi et fortitudinem vel debilitatem[37] eius domini,[38] et secundum quod planete aspiciunt ipsum in radice.[39]

| [4] Nam si[40] qualitatem scientie huius scire[viii] volueris ex parte *165*
nativitatum eorum, considera ergo ascendentia natorum[41] illorum qui sunt de civi[tati]bus domus regni.[42] Et[43] si fuerit Sol in eis[44] in domo sua aut exaltatione[ix] aut[45] medio celi aut in aliquo angulorum, et continuentur[46] ei domini ascendentium ex locis laudabilibus[47] et fuerit receptus,[48] et precipue ex aliquo angulorum, regnabunt. Et si non fuerit Sol secundum hanc dispositionem et fuerit[49] debilis, considerabis Saturnum. Qui si fuerit secundum dispositionem quam diximus | de Sole, *170*
regnabunt etiam. Et[50] si fuerit debilis et non fuerit inter ascendentium dominos et Solem continuatio, considerabis[x] ergo dominos medii celi. Et si fuerint[51] secundum dispositionem quam diximus de dominis ascendentium,[52] quod continuantur[53] Soli aut Saturno, regnabunt.

Et si Luna fuerit in nocte in gradu[54] sue exaltationis, significat super[55] nativitates[56] regum, et presertim si fuerit in medio celi. Et cum Luna separatur[57] a nodo[f] et continuatur planete orientali in medio celi aut in gradu[58] exaltationis sue, significat super[59] | nativitates regum. *175*
Et quando Luna fuerit in exaltatione planete et ille planeta[60] in exaltatione Lune et continuetur ei Luna, significat super[61] nativitates regum.

Et quando fuerint stelle fixe habentes quantitatem[g] primam et secundam in gradu ascendentis aut in[xi] gradu medii celi, significat[xii] super[62]

---

[f] s. capite vel cauda [g] vel magnitudinem

[vi] Arabic omits [vii] Arabic omits [viii] Arabic omits [ix] + بها ... (sua) [x] = فلتنظر N; فلينظر (consideretur) ed. [xi] Arabic omits [xii] دلت (significant)

[31] superans C [32] eorum] suorum inimicorum C [33] regnum eorum] eorum reges C [34] C adds 'quod diximus' [35] accidit C [36] V omits [37] fortitudinem vel debilitatem] secundum quantitatem fortitudinis et debilitatis z, C omits [38] domini eius C [39] C adds 'aut debilitationis' (cf. Arabic word order) [40] nam si] si autem C [41] natorum] multorum natorum C, natorum multorum P; C adds 'scilicet' (U *as gloss*) [42] civibus domus regni] parentela regum C [43] C omits [44] C omits 'in eis' [45] C adds 'in' [46] continuetur V [47] fortunatis C [48] fuerit receptus] ipsi fuerint recepti C [49] V omits 'sol secundum hanc dispositionem et fuerit' [50] quod C [51] fuerit VP [52] C adds 'scilicet' (U *as gloss*) [53] continuatur V [54] parte C [55] C omits [56] nativitatem C [57] convertitur C [58] minuto C [59] C omits [60] C adds 'fuerit' [61] C omits [62] C omits

nativitates regum.

Et quando fuerint duo luminaria in dustoria planetarum, significat[xiii] super[63] nativitates regum.

Et si fuerint due fortune in duobus gradibus exaltationis earum[64] et
180 fuerint in medio celi partis fortune et pars fortune fuerit[xiv] in medio[xv] | ascendentis, et presertim si altera earum fuerit[65] domina partis fortune, significat super[66] nativitates regum.

Et quando fuerit planeta climatis (sicut[h] Saturnus Indie et Iupiter Babilonie et Mars Turchie et Sol Grecie[i] et Venus Arabie et Mercurius Egypti et Luna Accin[67]) dominus medii celi in ascendentibus nativitatum et continuaverit[68] se domino ascendentis, et fuerint ambo in suis exaltationibus[69] orientales, significat quod natus ille regnabit[j,70] illud[71] clima.

Et cum fuerit dominus medii celi et Luna et pars fortune fortunati
185 | et domini eorum in ornatu suo,[k] significat regnum[72] magnum. Et quando fuerit luminare maius in minuto[73] ascendentis Leonis aut Arietis aut fuerit Luna in minuto ascendentis Tauri aut Cancri, significat super[74] nativitates regum. Et quando fuerint duo[75] luminaria in nativitatibus in duobus gradibus[76] exaltationis eorum et fuerit Luna in suo ornatu, significat super[77] nativitates regum.

[5] Quod si volueris scire tempus illius postquam apparuerit signi-
190 ficatio[78] per causas | quibus regnum habebitur,[79] considerabis ergo[80] dominos ascendentium. Qui[81] si continuantur[82] alicui trium quos prediximus, et sunt Sol et Saturnus et dominus medii celi, et fuerit eorum continuatio[xvi] propinqua, tunc ipsi regnabunt in principiis temporum[l] suorum[m] et quanto continuatio fuerit propinquior, tanto velocius regnabunt. Si autem domini ascendentium continuentur planetis aliis quam[83] tribus quos prediximus et non fuerint illi planete continuati Soli

---

[h] *planete climatum V* [i] vel romanorum [j] vel precipiet [k] s. in dignitatibus suis; in sua aiz [l] vel annorum [m] s. in iuventute; *in alio, vite eorum V*

[xiii] دلا (significant) [xiv] Arabic omits [xv] + سماء (celi) [xvi] اتصالاتها (eorum continuationes) ed.

[63] C omits [64] eorum V [65] altera eorum fuerit V, fuerit altera earum C [66] C omits [67] asin C, assin PU [68] continuaverint C [69] fuerint ambo in suis exaltationibus] fuerit (fuerint PU) in sua exaltatione C [70] imperabit C [71] illum V [72] regem C [73] initio V [74] C omits [75] C omits [76] duobus gradibus (= درجتي Ned.)] gradu C (cf. درج B) [77] C omits [78] apparuerit significatio (= الدلالة ed.)] apparuerunt (apparuerint P) significationes C (= الدلالات NT) [79] consequitur C [80] C omits [81] quod V [82] continuatur V [83] aliis quam] et aliis quoque V

neque Saturno neque domino medii celi, erit illud in medietate temporum suorum,[n] et precipue | si fuerit inter eos unus planeta. Et si *195*
fuerint[84] inter eos et Saturnum duo planete, erit in finibus temporum suorum.[o] Et cum pervenerit directio alicui[85] eorum[p] ab ascendente nativitatis sue ad signum ex signis super illud[q] significantibus, et precipue signum medii celi, et conveniat ut sit perventio[r],[86] ab ascendente secte ad illud signum, significat preceptum[s],[87] ad natum converti[88] in illa hora, si iam pervenerit[t],[89] ad etatem qua elevabitur talis qualis ipse in ea.[90]

Et si[91] steteris[92] super numerum nativitatum[u] quarum domini sunt regnaturi et volueris | scire quis eorum prius regnabit,[93] cuius ascen- *200*
dentis dominus erit propinquioris[94] continuationis,[xvii] ipse est qui prius regnabit,[95] deinde ei prior prius[96] in continuatione.

Cumque ligatum fuerit[97] alicui eorum et non fuerit[98] ascendens ligationis qua ligatur[99] aliquis angulorum vicis regni[100] regnum[1] eorum significantium, non complebitur[2] illud[3] ei.[v]

[6] Quod si scire volueris tempus annorum[4] eius[5] quando elevabitur, considera dominum partis regni. | Qui si fuerit parti regni iunctus, sig- *205*
nificat illud[6] super iuventutis sue etatem. Et si fuerit in trinitate eius,[7] significat[8] super complementum[w] eius. Et si fuerit in quadratura sua, significat super senectutem eius illud fieri.[xviii] Et si fuerit in oppositione sua, significat super magnitudinem et[9] senium eius.

[7] Quod si scire volueris qualitatem esse eius et nature eius ex[10] parte positionis[11] quorundam individuorum et complexione eorum in divisionibus circularibus, considera partis prime dominum, qui est Saturnus. | Qui si fuerit receptus, salvus a nocumentis[12] et aspexerit[x] eam, *210*
hoc quidem significat prosperum esse surgentis et eius bonum et equum,

[n] *in alio, vite eorum V* [o] *in alio, vite eorum V* [p] s. natorum [q] *s. regnum z* [r] *i.e. profectio V* [s] s. regnum [t] s. natus [u] i.e. si habueris numerum multarum nativitatum [v] long note, see p. 324 below [w] i.e. cum fuerit vir [x] s. recipiet (recipiens PU)

[xvii] + واولهم اتصالا (et primus eorum in continuatione) [xviii] – illud fieri

[84] fuerint VP] fuerit C [85] alicuius C [86] profectio C [87] rem V [88] coniuncti V [89] si iam pervenerit] qua pervenit V [90] elevabitur ... ea] possit elevari C [91] cum C [92] steterit PUZ [93] C adds 'considera' [94] z adds 'et dignioris' [95] V omits 'cuius ascendentis ... regnabit' [96] ei prior prius] qui prius post ipsum C [97] ligatum fuerit] obligaverit C [98] V omits 'alicui ... fuerit' [99] ligationis qua ligatur] continuationis quam ligaverit z, obligationis quam obligaverit C [100] C omits [1] regum V [2] complebit V [3] illum V [4] tempus annorum] annos V [5] C omits [6] illum V [7] trinitate eius] triplicitate sua C [8] C adds 'illud' (= ذلك ed.), V omits with Arabic N [9] C omits 'magnitudinem et' [10] V omits [11] descensus C [12] nocumentis (= المناحس N)] C adds 'et infortuniis' (= النحوس ed.)

cum prosperitate[13] esse populi[14] et bonitate subiectionis eius ei.[15] Et similiter si fuerit Saturnus[16] in loco bono.[17] Et[18] si non fuerit receptus aut[19] in loco sibi adverso,[y] significat illud crudelitatem eius et iniustitiam[xix] et destructionem eius. Et si fuerit dominus eius[z] destructus,[a] significat quod destruet populum suum[20] et eum odio habebit et aggravabit eos.[b] Et quando fuerit dominus eius[c] iunctus infortune[21] apud
215 revolutionem[22] | elevationem[23] eius significantis,[24] hoc itaque[25] significat prosperitatem eius esse in exordio[xx] rerum suarum et malitiam finis eius[i],[26] et destructionem eius.[ii]

Quod si occupatus[27] fuerit inter fortunam et infortunam, et fuerit coram eo[28] fortuna et infortuna post eum,[29] significat destructionem[iii] esse eius[30] initio[iv] suarum rerum, et prosperitatem in fine earum.[v] Et si fuerit <in>fortuna coram eo cum fortuna post eum, significat destructionem in fine[vi] suarum rerum et prosperitatem in initio earum.[vii],[31]

220 Et si fuerit domus sue dominus iunctus ei non ab | oppositione, populi[32] obedientiam ei prosperam significat.[33] Et si fuerit separatus ab eo, significat quod amabit[d],[34] bonum et extollet[e] ipsum[f] et defendet[g],[35] eum,[36] et paucitatem complementi[37] eius.[h] Et si ab eo separatus fuerit ab oppositione,[38] significat illud quod parum populo suo[39] conferet.[40] Et quando dominus domus Saturni fuerit iunctus ei, significat quod poterit super populum suum[41] et ipsum habere de inimicis triumphum. Et si fuerit ab eo separatus,[42] significat debilitatem eius et fortitudinem inimicorum eius super eum. Et si fuerit cum eo in signo[43] et continuatio

---

[y] *vel inconvenienti V* [z] s. saturni [a] *vel impeditus Vz* [b] *s. regnum V* [c] s. saturni [d] s. rex [e] *in alio, nomina dilatat V* [f] s. bonum [g] (defendet = عونه E) *in alio, promittet V* (cf. عزته ed.) [h] i.e. non complebit quod promittit (promittet PU)

[xix] + ه ... (eius) [xx] حالاته في ابتداءات (esse *pl.* eius in exordiis) [i] عواقبه (finium eius) [ii] cf. فسادها (destructionem earum) T; فساد اخره (destructionem finis eius) ed. [iii] = فساد T; رداءة (malitiam) ed. [iv] = ابتداء N; ابتداءات (initiis) ed. [v] عواقبه (finibus eius) [vi] cf. اواخر (finibus) E; اوائل (initiis) ed. [vii] اواخرها (finibus earum)

[13] prosperitate] quo prosperitat̄ V, quo z [14] plebis C [15] civium V [16] saturnus fuerit C [17] fortunato C [18] sed C [19] C adds 'fuerit' [20] populum suum] plebem suam C [21] infortune] in fortitudine V [22] apud revolutionem] in hora ascendentis C [23] V omits [24] significantem V [25] C omits [26] malitiam finis eius] pravum finem C [27] obsessus C [28] coram eo] ante eum C [29] fortuna ... eum] infortuna et fortunarum post V (cf. وان كان النحس بين يديه والسعد من خلفه T) [30] esse eius] in C [31] et si fuerit infortuna ... initio earum] C omits [32] plebis C [33] V omits [34] laudabit C [35] promittet C [36] V omits [37] complementum V [38] ab oppositione] apud oppositionem C [39] populo suo] plebi sue C [40] confert VU [41] poterit super populum suum] apparebit fortitudo eius super plebem suam C [42] conversus C [43] Vz add 'uno'

eius fuerit cum alio non in[44] suo signo, deinde continuetur cum Saturno | priusquam a suo exeat signo, significat multitudinem in eum insurgen- *225*
tium ex hominibus sue domus,[45] et ipsum ex hoc[46] incurrere gravamen et[47] de eis triumphum habere. Quod si non continuatur priusquam a signo suo[48] egrediatur cum Saturno, erit hoc nocibilius[viii] ad hoc, et[49] timendum est ei ne regnum a potestate sua[ix] auferatur.

Et quando dederit[i] dominus septimi[50] Saturni dispositionem[j] suam planete[51] sub radiis,[52] destructionem inimicorum suorum per manus alterius portendit. Quod si fuerit planeta cui datur[k] exiens[53] de subradiis, erit hoc vehementius[l] inimico,[54] cum paucitate eorum,[m] nisi[x] | planeta *230*
ille continuetur orientali planete in bono loco. Nam si res ita se habuerit, significat multitudinem eorum et[55] quod initium esse[56] eorum et congregationis[57] eorum[58] erit ex parte orientis. Et cum dederit[n] dominus[59] septimi Saturni ei[xi] ex sextili aut trino aspectu, significat paucitatem inimicorum eius et evasionem eius a bellis,[60] et[61] indigebunt eo inimici eius[62] et in tranquillitate habebit eos. Et quando fuerit dominus septimi Saturni in loco forti et dederi<n>t[o] ei planete[63] dispositionem,[p,64] significat multitudinem contra eum | insurgentium[65] et litigatorum[66] et *235*
vincentium eum, cum[67] multitudine congregationis[68] eorum, et quod allicient[69] plures ministrorum[70] surgentis,[71] unde[q] timebitur ei mors. Et quando fuerit dominus septimi Saturni alterum duum[72] luminarium aut dominus decimi, significat quod[73] insurgentes contra elevantem et litigantes supra eum[74] erunt homines[75] de civibus domus sue.

Et quando fuerit Saturnus in revolutionibus diurnis[76] in sua exaltatione et aspexerit[77] Iovem, significat quod populabit terras[r] et vincet inimicos suos.

---

[i] vel pulsaverit [j] vel gubernationem [k] s. pulsatur [l] i.e. fortius; *in alio, facilius Vz* [m] i.e. licet homines in potestate sint pauci [n] vel pulsaverit [o] (dederit) vel pulsaverit [p] (regimen) vel dispositionem [q] i.e. propter hanc causam (= لذلك السبب ed.) [r] *in alio, civitates V*

[viii] اضعف (debilius) [ix] a potestate sua = من يده NT; ed. omits [x] = B; + ان (quod) ENed. [xi] = BE; Ned. adds تدبير (dispositionem)

[44] cum C, ex UP [45] ex hominibus sue domus] de domo sua C [46] eis C [47] gravamen et] oppressionem sed C [48] V omits [49] ad hoc et] et hoc ad V [50] dederit dominus septimi] dederit vel dominus pulsaverit septimi pr. [51] planetis C [52] V adds 'etiam' [53] exigens V [54] inimicis V, C adds 'licet' [55] C omits [56] initium esse] inceptio rerum C [57] congregatio z [58] C omits 'et congregationis eorum' [59] V omits [60] evasionem eius a bellis] noluerint litigare cum eo C [61] C adds 'quod' [62] V omits [63] dederint ei planete] dederit ei planete VUP, dederit ei planeta C [64] regimen C [65] insurgentem V [66] guerrariorum C [67] V omits [68] C omits [69] allicient VU] allicientur C [70] V adds 'illius' [71] surgentes V [72] C omits [73] C adds 'ipsi' [74] contra elevantem ... eum] et litigantes contra eum C [75] gentes C [76] diuturnis V [77] consideret C

240 | [8] Et iam[78] significatur super[79] illud[80] etiam ex parte partis domini[xii] regni. Nam si fuerit in trinitate eius Saturnus[81] aut in[82] sextilitate eius[83] aut aliquis eorum receperit socium[84] suum, significat quod diligetur a populo in illo tempore.[85] Et si fuerit in quadratura sua, erit res[86] mediocris. Et si fuerit in oppositione sua, significat quod pugnabunt contra eum.

[9] Et iam etiam super hoc potest significari ex parte positionum[87] 245 planetarum, quoniam,[88] cum fuerit | Iupiter supereminens[s] Soli aut Lune aut[89] ascendenti a[90] signo regali,[t] et precipue si fuerit mobile[91] in revolutione elevationem eius[u] significante, significat quod aggregabit pecunias et diliget eas. Et illud[v] si fuerit duum corporum, erit ad hoc sollicitior et studiosior[92] super hoc,[xiii] ut congreget.[xiv] Et si fuerit ex fixis, significat constantiam eius et diuturnitatem[xv] et famam magnam et diu possidere regnum et fortitudinem in hoc.[93] Et si fuerit Iupiter 250 cadens ab aspectu luminarium duorum et[94] ascendentis, erit ille non | proficiens, cum brevitate more eius.

Et cum fuerit Iupiter in revolutione anni in quo elevatur elevatus[95] sub radiis, significat quod amat congregare pecunias. Et[96] si continuatus fuerit ei[97] Mars aut Sol, quamvis libenter congreget pecunias, tamen dispensabit eas,[98] et precipue si fuerit in septimo. Et cum fuerit Iupiter remotus[w] et Mars ei continuetur, significat quod dispensabit[99] pecunias recte et non recte, cum vilipendat eas.[100]

Et si fuerit Iupiter cum hoc in domo sua, significat[1] quod[2] expendet 255 eas in rebus ex quibus[3] redditur[4] utilitas | plebi.[5] Et si[6] fuerit Iupiter in loco[xvi] sibi convenienti in loco forti ab ascendente salvus ab infortuniis, significat quod congregabit pecunias et queret eas. Et si fuerit econtra,

---

[s] s. aspiciens [t] s. mobili [u] s. regis [v] s. signum [w] *i.e. cadens Vz*

[xii] صاحب سهم (domini partis) [xiii] = NT; ed. adds او (aut) [xiv] + ها ... (eas) [xv] + مدته (temporis sui) [xvi] بيت (domo)

[78] aliquando C [79] V omits [80] illum V [81] in trinitate eius Saturnus (= في تثليثه زحل BE)] in triplicitate Saturni C (= في تثليث زحل NTed.) [82] V = Arabic ed., C omits with Arabic N [83] sua C [84] socium] socium dominum CPU, dominum pr. [85] populo in illo tempore] plebe in illa hora C [86] rex V [87] et iam etiam ... positionum] et aliquando accipitur significatio super hoc per situm C [88] quoniam] quod est C [89] V omits [90] ex C [91] conversivum C [92] V omits 'et studiosior' [93] famam magnam ... in hoc] fortitudinem et famam imperii et diu possidere regnum C [94] V omits [95] in quo elevatur elevatus] elevantis V [96] C adds 'cum hoc' [97] V omits [98] quamvis ... dispensabit eas] erit cum illa congregatione dispendens (dispensans z) eas C [99] disperget C [100] recte et non recte cum vilipendat eas C] in eo quod oportet cum paucam tamen (inde z) quantitatem apud se habeat V [1] V adds 'distinctionem pecuniarum et' [2] V omits [3] V omits [4] reditur P [5] V omits [6] cum C

significat earum dispersionem.[7]

Et si[8] fuerit Mars in bono loco laudabili et ipse in domo Iovis et Iupiter in domo sua, hoc erit significans audaciam[9] eius[xvii] et obedientiam civium regni sui ei et quod[10] tenebit ipsum, cum magnitudine fame,[x,11] et erit potens super inimicos suos et super civitates[12] eorum, et precipue si fuerit revolutio | in die aut Sol aspiciat eum[xviii,13] ab *260*
angulo aut ab aliquo locorum laudabili.[14] Et similiter quando Mars in nocte fuerit in domo sua aut in domo exaltationis sue aut in domo Iovis in aliquo[15] aspectu eius,[xix] significat gloriam eius et magnam famam et multitudinem suarum donationum.[16] Et si Mars fuerit iunctus parti fortune, significat quod ipse in effusione sanguinum et interfectione suorum equalium[y,17] delectabitur,[z] *cum hoc*[18] quod arma et itinera[19] nimium diliget.

Et[20] si Capud fortunis[21] iungatur in ascendente revolutionis | anni *265*
elevationem eius significantis, significat eius potentiam et fortitudinem super reliquos[22] principes et populum.[23]

Et cum Sol continuaverit se apud[24] elevantis elevationem Marti et[25] fuerit vacui cursus[26] non Saturnum aspiciens, significat quod in eum facient insultum milites et fortitudinem destructionis eorum[a] et deridebunt eum,[27] cum multitudine insurgentium[b] et diminutione[c,28] suarum marginum et[29] vehementi tristitia. Nam[30] si Mars continuaverit se Saturno, significat milites quiescere et bonitatem obedientie eorum[31] et debilitatem[32] insurgentium et paucitatem more eorum, presertim si Saturnus mundus et fuerit[33] | in domo sua. Nam[34] si Sol Iovi continuetur *270*
sine aspectu Saturni,[35] significat insurgentium in eum multitudinem,

---

[x] i.e. erit famosus [y] s. inimicorum [z] i.e. erit affectuosus (= *ارادته (?), cf. انهاكه (*his torturing*) ed.) [a] *i.e. fortiter destruxit eum V* [b] *i.e. fortiter V* [c] s. significat

[xvii] = جراته NT; حدته (acuitatem eius) ed. [xviii] = اليه E; اليها (eos) ed. [xix] المشتري (iovis)

[7] dispersionem Cz] dispositionem VZ [8] cum C [9] strenuitatem C [10] C omits [11] ipsum cum magnitudine fame] eos et bonam habere famam C [12] terras C [13] eum aspiciat C [14] laudabilium C [15] C omits [16] multitudinem suarum donationum] magnam largitatem C [17] suorum equalium] procerum C [18] cum hoc] et cum hoc V, et C [19] ut̄ V [20] quod C [21] fortuniis C [22] omnes C [23] plebem C [24] se apud] in C [25] V adds 'si' [26] vacuus cursu C [27] quod in eum ... deridebunt eum] contra eum insultum militum qui fortiter eum destruent (destruet PU) et defraudent (defraudet PU) C [28] diminutionem VPU [29] suarum marginum et] suorum extremorum cum C [30] quod C [31] bonitatem obedientie eorum] ipsos ei obedire C [32] debilitationem PU [33] mundus et fuerit] fuerit mundus C [34] et C [35] sine aspectu Saturni] et nullo aspiciat aspectu Saturnum C

precipue de suo populo[d,36] et de civibus[37] domus sue, et[38] incurret ex hoc mentis rancorem.[e] Quod si Iupiter aspexerit Saturnum, significat illud quiescere et[39] quietudinem eius[40] et res eius ordinari et insurgentes debilitari et ipsos vinci,[41] et precipue si Saturnus fuerit mundus in domo sua. Quod si Sol continuetur Saturno, significat salvationem[42] elevantis et quod erit fortis et vincet,[43] et presertim[44] cum fuerit[f,45] mundus ab
275 infortuniis.[46] Et si | Sol separetur a Iove et continuetur Marti, deinde continuetur Saturno priusquam a loco[g] suo in quo fuerit exeat, significat quod exibit aliquis contra eum de civibus[47] domus sue et[xx] de eis qui sunt in dignitate[i,48] ei equales, et consequetur ex hoc mentis[49] rancorem;[h] demum superabit eum,[50] si Saturnus fuerit fortunatus in domo sua. Et[51] si non[52] continuetur Sol Saturno priusquam a loco suo in quo fuerit exeat, significat insurgentium fortitudinem et ex eis gravamen vehemens incurrere ipsum[53] et[54] timorem super regnum suum.

280 Et[55] si Mars a | Iove separetur et Saturno continuetur, exit contra eum aliquis de civibus domus prophetie[56] qui regnum[57] sibi ascribit. Et si Iupiter continuetur Saturno, inclinatur[58] *postmodum et*[59] ei obediunt. Et[60] si Mars a Saturno separetur et Iovi continuetur, significat civium quorundam domus sue transitionem,[61] et ob hoc insurgent in eum[i] et irascentur[ii] super eum. Quod si continuetur Iupiter Saturno, ipse[j] vincetur, et presertim si fuerit[k] in domo sua mundus. Et si cursus Iovis evacuetur[l] et salvus fuerit ab infortuniis in lumine sui ipsius, exiens[m] sit fortis et esse eius corroboratur.

285 Et cum | fuerit aliquis planetarum in septimo ab ascendente in sua

---

[d] vel gente [e] vel multas rancuras in mente vel tristitias [f] saturnus (+ z) [g] s. signo [h] vel tristitiam (tristitias U = غموم ed.) [i] *i.e. rex subvertet eos auferendo res eorum vel dignitates eorum Vz; z* adds *'et de hoc insurgunt'* [j] s. rex [k] s. iupiter [l] s. si iupiter fuerit vacuus cursu [m] s. elevans

[xx] او (aut) [i] – in dignitate [ii] = *غضبه ; عصيانه (non obedient) ed.

[36] suo populo] sua plebe C [37] hominibus C [38] V adds 'sic' [39] C omits 'quiescere et' [40] illius C [41] res eius ... vinci] rerum eius rectificationem et insurgentium debilitationem (debilitatem P) et quod ipsos vincet C [42] evasionem C [43] erit fortis et vincet VCUpr.] vincet et erit fortis S (= Arabic word order) [44] C adds 'significabit hoc' [45] fuerit] saturnus cum eo V [46] infortuniis (= المناحس ed.)] infortunis C (= النحوس N) [47] hominibus C [48] C adds 'vel ordine' [49] menti C [50] V = ان N] C adds 'et presertim' (= سيما T), وان (et si) ed. [51] quod C [52] V omits [53] insurgentium ... ipsum] fortitudinem insurgentium et oppressionem eius quod eveniet ei ex eis C [54] V omits [55] quod C [56] prophete C [57] regnum z] V adds 'regnum' as a gloss, C omits [58] humiliabitur C, humiliabunt PU [59] et postmodum V, postea et CU p.c., et postea U a.c. [60] quod C [61] civium quorundam domus sue transitionem] quod ipse mutabit quosdam domus sue C

exaltatione, significat crudelitatem regis super populum suum[62] et esse eius[63] fore malum in tempore eius. Et si fuerit in septimo in descensu[64] suo, eum debilem esse significat et populi[65] esse bonum et fortitudinem[66] eius[67] portendit.

[10] Et oportet etiam ut consideres decimum ab ascendente et[iii] .10. a[68] Sole. Quod si fuerit in signis fixis et fuerint[69] in eis <fortune>,[n] significat illud fortunam eius | et multitudinem bonitatis[70] eius. Et si *290* fuerint planete in illis duobus locis in suis exaltationibus aut fuerint orientales aut in aiz suo[71] aut fuerint septentrionalis[72] latitudinis, addentes in cursu, erit melius ad hoc. Et cum fuerit dominus quarti aut septimi in ascendente aut[73] in medio celi, significat illud quod inimici eius obedient ei. Et si fuerit dominus ascendentis aut dominus medii celi in quarto aut septimo, significat quod obediet ipse[74] inimicis suis.

| [11] Et considera quoque[75] partem regni. Et[76] si fuerit in termino *295* fortune,[77] significat quod exercebit[78] iustitiam. Et si fuerit in termino infortune,[79] significat quod exercebit iniuriam.[80] Et si fuerit dominus partis regni separatus[81] a domino domus substantie, significat quod disperget substantiam. Et si fuerit dominus eius continuatus ei, significat quod congregabit.[iv] Et si non aspexerit, significat quod non erit[82] quantitas[83] censui[84] apud ipsum neque pretium.[85]

[12] Sed qualitas scientie nature eius[86] ex parte duarum partium super illud[o] significantium in | duas domos planete cadentium,[v,87] sci- *300* entia positionis earum est[88] ut accipiantur in hora elevationis sue[89] a Sole usque ad .15. gradus Leonis et proiciatur[90] ex loco Lune, et quo pervenerit, ibi est ergo pars prima. Deinde accipiatur a Luna usque ad .15. gradus Cancri et proiciatur[91] a Sole, et quo pervenerit, ibi est pars secunda. Et[92] si ceciderint[93] in duabus domibus Saturni, significat illud quod utetur fabrica et fodere canales et flumina, et habitationibus et his similibus. Et si ceciderint in duabus domibus Iovis, significat | quod *305*

---

[n] s. planete [o] s. super naturam eius

[iii] = و EN; او (aut) Bed. [iv] + ه ... (eam) [v] = E; + كيفية (qualitas) ed.

[62] populum suum] plebem suam C [63] eorum C [64] decursu V [65] plebis C [66] et fortitudinem] in fortitudine V [67] eorum C [68] V omits [69] fuerit V [70] multitudinem bonitatis] bonitatem et diuturnitatem C (cf. Arabic) [71] suo haiz C, haiz z [72] .7. V [73] vel z [74] ipse obediet C [75] etiam C [76] quod C [77] fortunato C [78] exercet C [79] infortunato C [80] exercebit iniuriam] exercet iniustitiam C [81] superatus V [82] non erit] noverit V [83] quantitas] alicuius quantitatis C [84] censui] esse sui V [85] pretii C [86] CS add 'erit' (?), P adds 'est', UV omit [87] planete (كوكب ed.) cadentium] cadentium unius planete (كوكب واحد T) C [88] scientia ... est] que sunt C [89] C adds 'gradus qui sunt' [90] prohiciantur V [91] proiciantur PU [92] quod C [93] ceciderit C

utetur religione et bono et castitate et his similibus.[94] Et si ceciderint[95] in duabus Martis[96] domibus, significat illud quod providebit militibus suis et quod utetur bellis et armis. Et si ceciderint[97] in duabus domibus Veneris, significat illud quod utetur rebus venereis sicut sunt[98] cantus et ludibria et aromatica[p,99] et delectatio et his[100] similia. Et si ceciderint in duabus Mercurii domibus,[1] significat quod utetur consideratione in rebus reddituum[2] et computationis et scientiarum[3] et scripture et his similia.

310 Et[4] necessarium plus[q] ut ascribatur[5] | duarum partium significationi significatio[6] significatoris elevantis, quod est[7] ut consideres coniunctionem novam sectam significantem[8] *vel*[9] regni vicissitudinem et dominum signi ad quod[10] annus pervenit.[r] Et pone primum[11] significatorem[vi] huic rei[s] sufficientem,[vii] et pone illum qui sequitur eum in circulo elevantis significatorem[12] secundi secundum partem ordinis dominorum horarum. Deinde communicare facias significationem planete significantis[13] elevantem duarum partium significationi et, annuente Deo,[viii] loquatur[14] secundum ipsum.

315 | [13] Verbi gratia de hoc:[15] annus in quo fuit coniunctio sectam significans ad Geminos pervenit[t] et fuit significator Prophete,[u,16] super quem fit maledictio,[ix,17] Mercurius dominus signi[18] perventionis,[19] quod est Gemini, et significator Albubekri[20] Luna que sequitur Mercurium in ordine, et secundum hanc partem fuit dispositio in illo quousque pervenit ad Abuhabez,[21] et fuit significatrix eius Luna.[22] Deinde operaberis hoc idem secundum hunc modum in futuro.

320 | [14] Et quia, auxiliante Deo,[x] explicavimus quod exponere voluimus, differentiam itaque quartam compleamus.

---

[p] vel odoramenta [q] s. adhuc [r] s. per profectionem [s] s. huic elevationi [t] s. per profectionem [u] s. maometi (maumeti U)

[vi] + قائما يقوم (elevantis qui elevatur) [vii] Arabic omits [viii] – annuente deo [ix] سلام (benedictio) [x] auxiliante deo = E; ed. omits

[94] quod utetur ... similibus] utetur iudicio et iustitia C [95] ceciderit C [96] V omits [97] ceciderint VPU] ceciderit C [98] venereis sicut sunt] veneris sicut C [99] species C [100] V omits [1] domibus mercurii C [2] portaticorum C, redituum z [3] sententiarum V [4] C adds 'est', VP omit [5] addatur C [6] VU omit [7] V omits [8] significantem novam sectam C [9] ut V, aut C [10] quos V [11] pone primum] pones V [12] significatorem elevantis C [13] C adds 'super' [14] loquere C [15] de hoc] dehinc V [16] prophetie C [17] super quem fit maledictio VZ] C omits [18] significat V [19] profectionis C [20] aduberi V [21] abulnatez V [22] significatrix eius luna] significatio lune C

[1] Differentia quinta tractatus secundi,[i] in qualitate scientie[ii] more eorum.[a]

[2] Scito quod scientie qualiter extrahatur eorum mora consideratio[b] dividitur[c] in duas divisiones, quarum una est ex parte revolutionum annorum mundi et coniunctionum, et secunda est ex parte elevationis eorum.

[3] Consideratio autem[1] ex parte revolutionum[2] annorum mundi et coniunctionum est[3] ut consideres | revolutionem anni mundi in quo el- *325*
evavit se elevans, deinde considera Saturnum.[d] Qui[4] si fuerit in domo sua, tunc scientia quantitatis vite elevantis extrahitur a quinque locis. Quorum unus est quod est inter Saturnum et ascendens ex quantitate numeri graduum, omnibus .30. gradibus annus. Et secundus est[5] quod est inter ascendens et *domum* eius[6] ex quantitate numeri graduum. Et tertius est[7] quod est inter locum eius[8] et locum coniunctionis ex quantitate numeri graduum. Et quartus, quod est[9] inter ascendens coniunctionis usque ad locum coniunctionis[10] ex quantitate numeri graduum. | Et *330*
quintus, usque ad complementum illius coniunctionis.[e] Et si fuerit Saturnus in aliqua domorum suarum, et iam transierit .5. gradus usque ad complementum .25.[11] graduum, timebitur super eum in duobus temporibus, quorum unum[12] erit annus in quo fuerit coniunctio, et tempus secundum[13] secundum[14] quantitatem eius quod est inter ascendens coniunctionis usque ad locum coniunctionis, unicuique signo annus. Et habebit adhuc etiam duo tempora,[f] quorum unum[15] est perventio eius[g] ad annos coniunctionis, qui sunt .20. anni, et secundum[16] est perventio eius[h] ad etatem secte que habet .25.[17] annos. Et scitur quod illud | erit *335*
ex perventione[18] revolutionis, unicuique[19] signo annus, usque ad angulos coniunctionis aut trinitatem[20] eius, aut cum pervenerit revolutio ad infortunas aut ad angulos earum. Et si fuerit Saturnus[i,21] in domo aliqua

[a] *i.e. quantitatis vite eorum V* [b] *de quantitate eventus rei V* [c] vel sic: consideratio extractionis scientie more eorum dividitur etc. [d] *quasi dicat quod fuit ascendens aut elevans principio anni mundi V* [e] *long note in Vz, see p. 324 below* [f] (duas horas) s. extra has; i.e. preter duas supradictas sunt due alie hore [g] s. quando pervenit [h] i.e. quando pervenit [i] (–) s. saturnus

[i] = EN; ed. omits 'tractatus secundi' [ii] = LEN; TMed. add كمية (quantitatis); B adds كيفية

[1] quod V [2] C omits [3] V omits [4] V omits [5] C omits [6] domum eius (= بيته NTed.)] dominum eius V, saturnum C, cf. بينه (eum) B [7] C omits [8] locum eius] saturnum C [9] V omits [10] V omits 'usque ad locum coniunctionis' [11] .15. Vpr. [12] duobus temporibus quorum unum] duabus horis quarum una C [13] tempus secundum] secunda C [14] V omits [15] adhuc etiam duo tempora quorum unum] duas horas etiam quarum una C [16] secunda C [17] .75. V [18] profectione C [19] unique V [20] triplicitatem C [21] C omits

suarum sicut prediximus, et[22] fuerit ab uno minuto[j] usque ad .5. gradus completos aut[iii] vigintiquinque[iv] usque ad .30. gradus completos,[23] hoc quidem[24] significat brevitatem temporis elevantis.

[4] Et scientia temporis[25] illius extrahitur ex quantitate eius quod
340 perambulavit in signo et quantitate residui, | ut ponatur unicuique[26] gradui annus et omnibus .5. minutis mensis et omnibus .12. secundis unus dies. Et adiuvatur[27] cum hoc per[28] perventionem[29] revolutionis ab anno coniunctionis usque ad angulos infortunarum, unicuique signo annus. Et considera si[v] fuerit Saturnus in aliqua domorum[30] planetarum altiorum[31] et ipse et dominus domus sue[32] in aliquo angulorum: computetur[33] a domino domus sue ad eum per gradus equales, omnibus .30. gradibus annus et omnibus duobus gradibus et medio[34] mensis et
345 omnibus .5. minutis dies, et quod aggregatur ex hoc,[35] ipsum est | quantitas vite.

Et si fuerit Saturnus et dominus eius[k] in[36] hoc quod sequitur angulos,[l] accipiatur ergo a domino domus sue usque ad eum et fiat sicut prius factum[37] est. Et si fuerit aliquis illorum in angulo aut in eo quod[38] sequitur angulum et alius remotus,[m] computetur ergo ab eo qui est in angulo[vi] usque ad remotum ab angulo, et sciatur tempus[39] secundum quod premisimus etiam.[vii] Quod si fuerit inter Saturnum et dominum[40] eius minus .300. gradibus,[41] pones[n] unicuique gradui mensem et omnibus
350 .2.[bus] minutis diem; nam secundum quantitatem istius erit quantitas | more. Et si fuerit inter eos plus .300.[tis],[viii] minuatur illud ex .360. et quod remanserit post diminutionem addetur[42] unicuique gradui mensis et omnibus .2.[bus] minutis dies. Et quod fuerit, est quantitas more.

Et si Saturnus fuerit in aliqua domorum planetarum inferiorum aut Lune et aspexerint[o,43] eum, facies in hoc ut factum est de primo, quod est ut accipias[44] ex[45] planetis[46] illum qui fuerit[47] in angulo usque ad
355 planetam[p] qui fuerit in sequenti angulo aut a planeta | qui fuerit in

---

[j] *vel mentio V* [k] s. domus [l] s. in succedentibus [m] s. in cadenti [n] i.e. dabis (+ V) [o] s. domini domorum eius [p] s. alium ex inferioribus

[iii] + من (a) [iv] + درجة (gradu) [v] = ان N; فان (et si) ed. [vi] + او فيما يلي وتدا (aut in eo quod sequitur angulum) [vii] = ايضا B; انفا (superius) Ned. [viii] = E; ed. adds الى سص درجة (usque ad .360. gradus)

[22] V adds 'si' [23] V omits 'aut vigintiquinque ... completos' [24] quod V [25] hore C [26] unique V [27] adiuvabimus C [28] V omits [29] profectionem C [30] aliqua domorum] domo C [31] superiorum C [32] C adds ' fuerit' [33] computa C [34] dimidio C [35] V adds 'quod' [36] inter V [37] prius factum] prefatum V [38] qui VU [39] hora C [40] C adds 'domus' [41] V adds 'et' [42] detur C [43] aspexerit V [44] aspicias V [45] ex VU] de C [46] C adds 'scilicet inferioribus', PU add 'inferioribus' with 's.' *supra* [47] illum qui fuerit] qui fuerint VU

sequenti angulo[48] usque ad planetam ab angulo remotum, et dabis omnibus .30. gradibus annum, secundum quod premisimus in capitulo primo. Et si non aspexerint Saturnum, dematur[q] ex gradibus qui sunt inter eos medietas, et accipiatur omnibus .30. gradibus[49] ex medietate annus, et inchoetur a debiliori loco numerare usque ad fortiorem locum.[50] Et si equantur in fortitudine locali,[51] numerabitur ergo usque ad illum qui fuerit ex eis in suo ornatu.[r,52] Nam[53] si fuerit dominus eius[s] ipsum[t] recipiens, non abscidet[u,54] | super eum,[v] et erit quantitas more *360*
usque ad tempus[55] coniunctionis. Et habet aliud tempus,[56] quod est ut des[57] singulis gradibus qui inter eos fuerint mensem, et fiat sicut prius factum est; postquam dempta fuerit ex illo medietas, si non aspexerit eum.

Et si fuerit Saturnus in domo[ix] luminaris maioris et revolutio fuerit diurna, accipiatur quod est inter[58] luminare maius et Saturnum et operetur cum eo[59] sicut prius operatum est cum primo. Et habet aliud tempus,[60] quod est ut des[61] singulis inter eos gradibus inventis[x] mensem, si fuerit inter eos minus .300. Et si fuerit[62] plus .300., minuatur | illud *365*
de .300. et .60.,[63] et operetur cum eo sicut prius operatum est, et quod fuerit, ipsum[64] erit quantitas temporis.[xi,65] Et si fuerit revolutio nocturna, accipiatur ergo a Saturno usque ad luminare maius, et operetur cum eo quemadmodum prius operatum est, et quicquid inde provenerit, ipsum est quantitas more. Quod si Saturnus in huiusmodi maneriebus[66] fuerit receptus et fuerit[67] in signo duum corporum, dupletur[68] quod ex annis et mensibus et diebus provenit.

Cum autem fuerit Saturnus in revolutione anni in quo elevatus est elevans combustus, non complebit elevans annum. Et exercetur istud etiam in Iove et domino eius, et dabis | omni signo quod fuerit in- *370*
ter eos[w] mensem secundum contrarium eius quod omni signo Saturni *datus*[69] fuerit annus; et aggregabitur ei quod exierit de numero quod

---

[q] s. prohiciatur [r] i.e. si fuerit masculinus, in signo masculino, et (+ si P) femininus in feminino [s] s. domus [t] s. saturnum [u] s. saturnus (+ V) [v] s. natum [w] s. iovem et dominum eius

[ix] = بيت ET; حيز (domain) ed. [x] Arabic omits [xi] – et quod fuerit ipsum erit quantitas temporis

[48] PV omit 'aut a planeta ... angulo' [49] V omits 'annum secundum ... .30. gradibus' [50] C omits [51] locali] letali et V [52] suo ornatu (= حلبه T)] ornatu C (= الحلية ed.) [53] et C [54] abscides V [55] horam C [56] aliam horam C [57] dies V [58] V omits [59] eis C [60] aliam horam C [61] dies V [62] fuerint C [63] .300. et .60.] .360. C [64] V omits [65] vite C [66] dispositionibus C [67] V omits [68] C adds 'tunc illud' [69] quod omni signo Saturni datus] quod omni signo Saturni datur V, fecerit (fecerunt PU) saturno cum ei omni signo datus C

fuerit[70] inter Saturnum et dominum eius,[xii,71] et precipue si Saturnus et Iupiter fuerint in angulis, nisi sit Saturnus in domo planete inferioris, et dominus eius non aspiciat eum. Nam tunc[xiii] neque per Iovem neque per dominum eius super aliquid[72] in mora augmenti iudicabitur.[x,73]

Et considerabis etiam[74] Iovem in hora revolutionis. Qui si aspexerit
375 Saturnum et ipse[75] existens in angulo aut sequenti angulum | mali esse,[76] addit[77] quantitati more .12. menses aut .12. dies aut totidem horas.

Cumque fuerit in revolutione anni aliqua duarum infortunarum in decimo, pone quod fuerit ex annis menses et dies.[y,78] Et si fuerit una earum[79] in undecimo, mora certe[80] erit longior[81] et hec significatio in triplicitate Cancri fortis invenitur.[82]

[5] In reliquis namque[83] triplicitatibus si principium fuerit constitu-
380 tionis[z,84] aut regni, forsitan | planete significant de quantitate[85] more secundum quantitatem eius quod est inter duos significatores mensem unum,[xiv,86] cum inter eos fuerint .360. gradus, et fortasse planete[87] secundum quod est inter eos de more quantitate significant unum annum.[a,88]

[6] Spatium[xv,89] autem[90] quantitatis more eorum ex parte elevationis eorum adinvenitur per longitudinem que fuerit inter Martem et dominum[b] eius in revolutionibus annorum in quibus se *el*evaverunt,[91] quemadmodum operatur in Saturno et Iove: unicuique quod inter eos signo[92] fuerit dando[xvi] mensem aut unum[93] annum secundum quantitatem fortitudinis et debilitatis eius.

385 | [7] In regibus vero Alchin[xvii,94] et in his qui ex eis elevantur apud permutationem[c] almamar[d] de triplicitate in triplicitatem,[95] quantitas

---

[x] vel significatur (significat PU) [y] *convertamus annos in menses V* [z] alneguemiz [a] i.e. planete dabunt annos suos [b] s. domus [c] vel quando permutatur [d] i.e. coniunctionis

[xii] + وبينه (et inter eum) [xiii] Arabic omits [xiv] mensem unum = شهرا E; من الدرج شهورا (de gradibus menses) TMed. [xv] = مدة E; قدر ed. [xvi] Arabic omits [xvii] = *الصين (*China*); الفتن (guerrarum) ed.

[70] V omits 'quod fuerit' [71] V adds 'domus' [72] aliquem V [73] iudicatur C [74] C adds 'in', VP omit [75] V omits 'et ipse' [76] mali esse] male dispositionis C [77] addet C [78] pone ... dies] convertamus annos in menses C [79] una earum] aliquis eorum C [80] quippe C [81] V adds 'et erit quippe cum probabitur' [82] hec significatio ... invenitur] hee significationes in triplicitate cancri fortes inveniuntur C [83] vero C [84] legis C [85] de quantitate] quantitatem V [86] C omits [87] pr. adds 'ex parte elevationis' [88] secundum quod ... unum annum] super suos annos de quantitate more significant C (cf. Arabic) [89] scientia C [90] V omits [91] allevaverunt V, elevabunt C [92] unicuique quod inter eos signo] omni signo quod inter eos C [93] C omits [94] assin C [95] C adds 'tunc'

more eorum ex parte Saturni et domini eius et Iovis et domini eius minime consideratur; maius vero sustentaculum super adinventionem scientie quantitatis more[xviii] eorum[96] ex parte longitudinis que est inter ascendens coniunctionis et signum coniunctionis, omni signo annus. Nam si transierit illud,[97] ad coniunctionis ergo oppositionem perveniet,[xix] nisi perventionis perventio[e,98] oppositioni[99] sit propinquior quam coniunctionis signo, erit ergo tempus[100] | secundum hoc, si Deo *390*
placuerit. Cum autem completa fuerit formidata divisio,[f,1] considerabis signum ad quod pervenit annus. Quod cum impeditum fuerit in revolutione anni cum maiore luminari in Martis quadratura aut Saturni,[2] iudicabitur abscisio.[3] Quod si evaserit, alia[4] revolvebitur[5] revolutio, et iudicabitur super ipsum absci<si>o[g,6] cum pervenerit revolutio ad infortunarum[7] quadraturam aut apud impedimentum *signi*[8] ad quod pervenit annus[9] de maiori[10] luminari aut de Saturno.[h] Quod si unum eorum impediatur[11] et alterum fuerit bonum, | egritudines ergo[12] et *395*
que his[13] assimilantur iudicabuntur.[14] Cum ergo pervenerit[15] annus ad signum quod est ascendens coniunctionis aut ad coniunctionis locum aut oppositionem[xx] per directionem[16] aut aliquam eius triplicitatum,[17] nam[18] tunc timebitur super elevatum in illo anno. Et si[19] pervenerit[20] ibidem fortuna, integraliter destruit et[i] removet timorem quousque veniat[21] ad eundem locum infortuna in annorum revolutione.[22]

[8] Infortunium vero est[23] in quadratura infortunarum in revolutione anni[ii] profectionis et[iii] usque | ad quadraturam suam in radice secte *400*
aut coniunctionis aut usque ad eusdem coniunctionis quadraturam.[24] Et cum Saturnus fuerit in domibus suis, revolvatur itaque a loco suo quemadmodum Sol revolvitur.

---

[e] vel applicatio [f] i.e. cum transierit locum in quo timetur mors [g] vel incisio [h] i.e. signum illud erit impeditum a sole vel a saturno

[xviii] + في ذلك (in illo) [xix] Arabic omits [xx] + ه ... eius [i] – integraliter destruit et [ii] + و (et) [iii] Arabic omits

[96] C adds 'est' [97] illum V [98] perventionis perventio] directionis perventionis perventio V, profectionis perventio CU p.c., profectio U a.c. [99] oppositionis (oppositioni PU) signo C [100] tempus] extractio hore C [1] completa fuerit formidata divisio] formidata fuerit dimissio V [2] C adds 'tunc' [3] incisio C [4] alio V [5] revolvebitur] expectatur vel queratur C, vel expectatur queratur PU [6] ipsum abscisio] ipsam destructio C [7] infortunatam V [8] apud impedimentum signi] apud impedimentum significat V, quando destruetur signum C [9] V adds 'et' [10] maiore C [11] impediatur] fuerit malum C [12] C omits [13] V omits 'et que his' [14] iudicabimus C [15] pervenit V [16] profectionem C, perfectio U [17] aliquam eius triplicitatum] quasdam eius triplicitates C [18] C omits [19] V omits [20] provenerit V [21] redeat C [22] conversione C [23] V omits [24] V omits 'infortunarum ... quadraturam'

[9] Et scitur quoque[25] illud ex parte alia, scilicet ut consideres revolutionis anni ascendens[26] coniunctionis. Quod si fuerit aliqua domorum Saturni aut exaltationis eius aut domus Lune, computetur ab ascendente ad locum coniunctionis, et omni signo detur[iv] annus,[27] si[i] fuerit
405 Saturnus et[28] Luna cum numero aut cum[29] equatione[30] in angulo. | Et si ascendens fuerit aliquod istorum signorum aut aliorum et non fuerit Saturnus neque Luna in angulis, computetur itaque a coniunctionis loco usque ad ascendens. Et si fuerit coniunctio in domibus planetarum[31] inferiorum et fuerit[j] in tertio aut nono,[32] computetur ergo[33] a coniunctionis loco usque ad ascendens. Et si[v] coniunctionis ascendens fuerit aliqua[34] domorum planetarum superiorum et fuerit in tertio aut nono, et precipue si fuerit in Aquario, si hoc erit,[35] non timebitur super el-
410 evatum cum annus pervenerit ad ipsum. Et si[36] | fuerit Saturnus in domo sua, quantitas igitur temporis vite elevati erit coniunctio.[k] Et si fuerit in domo Iovis aut Martis, computetur itaque a loco Saturni[37] ad domini sui locum, et omnibus .12. gradibus dabis annum. Considerabis quoque illud quod est inter gradum[38] ascendentis[39] revolutionis anni quo elevatus est[vi] et inter gradum[40] coniunctionis minoris, dando omnibus .30. gradibus[41] annum. Quod si transierit eos, detrimentum[l] quoque[42] quippe eius erit cum pervenerit directio[43] ad Martis locum aut ad gradus eius oppositionem, omni signo annus.

415 | [10] Et iam quidem[44] exercetur hoc quippe[45] ex parte alia, scilicet ut consideres Saturnum. Qui si[46] fuerit in .10. aut in .11. loco[vii] a Sole, significat quod quantitas more eorum erit secundum quantitatem annorum Solis minorum. Et si fuerint[47] inter Saturnum et inter eum .35. gradus, significat illud quartam annorum eius, et quotiens minuitur a quantitate arcus qui[48] est inter eum et Saturnum gradus, minuitur annus usque ad complementum .30. graduum. Quod si fuerint[49] inter eum
420 et Saturnum[viii] .65.[ix] gradus, significat illud | quartam annorum eius, et quotiens ex illo minuitur gradus, minuitur annus usque ad .60. graduum consummationem.[x,50] Et si super hoc addiderit,[51] non operabitur super quantitatem more eorum per partem istam.

---

[i] vel quando (= اذا ed.) [j] s. hora nativitatis [k] s. una [l] vel impedimentum

[iv] Arabic omits [v] + سنة (anni) [vi] + القائم (elevans) [vii] Arabic omits [viii] بينه (inter eum) [ix] = EN; 66 ed. [x] Arabic omits

[25] scitur quoque] multotiens scitur C [26] descendens V [27] et omni signo detur annus] omni signo dando (daturo P) annum C [28] et (= و ed.)] aut C (= او T) [29] V omits [30] equatore V [31] planetarum in domibus V [32] nudo V [33] V omits [34] aliquod V [35] si hoc erit] nam V [36] V omits [37] C adds 'usque' [38] partem C [39] ascendentem V [40] partem C [41] V omits [42] C omits [43] profectio C [44] iam quidem] multotiens C [45] C omits [46] V omits [47] fuerit VU [48] que V [49] fuerit VP [50] consumationem V [51] super hoc addiderit] superadderit V

Cum autem Saturnus fuerit in decimo aut[52] undecimo a Sole, significat illud quod fortasse vita eorum[xi] protendetur quousque duo coniungantur superiores in gradu uno.[53] Cumque[54] Saturnus fuerit in angulo revolutionis anni in quo elevavit se elevatus in domo sua, et incipiat[m] permutari aut sit[55] non fixus[n] in eo[xii,56] et est ut sit in | principio *425*
eius minus .5. gradibus et in fine eius excesserit .25. gradus,[o] significat istud[57] quod elevatus vivet per tantum temporis quantum remanserit Saturno in signo suo, quemadmodum prediximus, omni gradui annus, et precipue si fuerit Capricornus aut Aquarius. Si autem excedat[p] illud, dementur itaque Saturni gradus ex[58] .30., et quod remanserit post illud est quantitas spatii more. Et[59] si Saturnus fuerit in .7. a Sole[q] in prima signi facie, significat hoc | quod quantitas more eorum[60] erit annorum *430*
Solis[61] medietas. Et quando fuerit Saturnus in trinitate[62] eius dextra[r] et Iupiter in .11. ab eo loco,[xiii] significat tres annorum eius quintas. Quod si Saturnus fuerit in .6. ab eo et Mars cum eo, significat annos eius minores. Et[63] si fuerit in trinitate[64] eius sinistra, significat quod more eorum quantitas erit equalis quantitati[s] medietati<s>[65] annorum eius. Et quando fuerit Sol continuatus[66] Iovi et fuerit in decimo ab eo[67] aut[xiv,68] undecimo receptus, significat illud[69] | quantitatem annorum *435*
Iovis aut quantitatem numeri qui fuerit[70] inter Solem et infortunam.[71]

Et omnis elevantis cui non reperiuntur in revolutione anni sue elevationis planetarum situs secundum quod prediximus, computetur igitur tempus[72] eorum detrimenti[xv,73] secundum quantitatem eius quod est[74] inter Solem et Saturnum aut Martem, omni signo annus. Quod si ab illo evaserit, addatur ei secundum hanc partem et abscisio[75] apud illud[76] erit.[t]

[11] Et iam[77] extrahitur eius scientia alio modo, scilicet ut consid-

---

[m] vel velit (= يريد ed.) [n] vel firmus [o] *nota quod quando planeta est in signo minus .5. gr. vel plus quam .25. non dicitur fixus in signo z* [p] vel transierit [q] *in alio, brābre V,* cf. الميزان (libra) EN [r] i.e. in signo dextro triplicitatis [s] in alio, medietati [t] *quando aliquis eligitur V*

[xi] اعمارهم (vite eorum) [xii] = فيه N; منه (ab eo) ed. [xiii] Arabic omits [xiv] = E; ed. adds في (in) [xv] نكباتهم (eorum detrimentorum)

[52] C adds 'in' with Arabic ed., V omits with N [53] gradu uno] parte una C [54] cumque VPU] cum autem C [55] fit V [56] V omits 'in eo' [57] illud C [58] de C [59] quod C [60] eius C [61] V omits [62] triplicitate C [63] et VU] quod C [64] triplicitate C [65] C omits with Arabic E [66] coniunctus V [67] C omits 'ab eo' [68] et V [69] illud VU (= ذلك ENed.)] C omits with Arabic B [70] fuerit VU] fuit C [71] fortunam V [72] hora C [73] incisionis C [74] V omits [75] et abscisio] quoniam incisio C [76] illud P] illum VC [77] multotiens C

eres in anno | in quo elevatus est elevans horam[u,78] elevationis eorum, et computabis a fortiori[79] duorum planetarum aut[80] ab orientali alterius eorum, scilicet Saturno et Iove, usque ad luminare magnum et a[81] maiori quoque[xvi] luminari usque ad debiliorem alterius eorum et occidentalem,[82] omni signo dando[xvii] annum. Deinde aggregabis duos numeros, et qui inde provenerit, ipse namque est elevantis spatium, et verius ad[83] hoc[v] cum[84] luminare maius fuerit in[85] sextili aut trino aspectu duobus planetis. Nam[86] secundum hoc iudicium verificabitur,[w] et complebuntur[x] numeri duo[87] quos prediximus.

Et iam[88] prolongatur vita eorum ex parte coniunctionum in | aliquibus[89] triplicitatum signis, et hoc quia venit ut[90] sit quantitas temporis[91] vite .40. annorum[92] et plus isto,[93] et presertim in fardareth[y,94] planetarum superiorum; quoniam cum Sol[95] fuerit significans[96] vitas per[97] revolutionem[98] planetarum quibus[z] communicat in esse regum, prolongat spatium et facit transire annos eius minores ad medios vel ad maiores.

[12] In revolutionibus vero[99] Veneris et Mercurii et Lune, ipse quidem in revolutionibus suis[100] non plures | annis suis minoribus portendit,[a] et forte addit tertiam vel quartam partem donec occurrit ei[b] infortuna. Et[1] si occurrat ei[c] infortuna vel continuetur cum eo, erit in illa hora absci<si>o,[d,2] quoniam ipse[e] non communicat planetis inferioribus in esse regum sicut communicat planetis superioribus in annis suis maioribus,[f] et addit[3] ei omnis planeta[g] qui aspicit ipsum[4] secundum quantitatem annorum eius minorum prolongabitur itaque vita secundum hanc partem.[h]

In fardareth autem[5] planetarum inferiorum, nam[6] non significat[7] illud[i] propter hoc quod premisimus.

---

[u] (horam = *الى وقت) *in alio, aut in hora V* (cf. او من وقت ed.) [v] (verius = اصدق ed.) in alio, brevius ad hoc (= اقصر E) [w] vel erit verum [x] vel complent [y] *in alio, coniunctionibus V* (= قرانات N) [z] s. planetis superioribus [a] vel significat [b] s. soli [c] i.e. soli [d] vel incisio [e] s. sol [f] long note, see p. 324 below [g] s. superior [h] s. modum [i] s. quod non communicant soli in esse regum

[xvi] Arabic omits [xvii] Arabic omits

[78] horam] in hora pr. (cf. Arabic) [79] a fortiori] ab inferiori V [80] V omits [81] V omits [82] occidentali V [83] V omits [84] est V [85] V omits [86] et C [87] complebuntur numeri duo] complebis numeros duos C, complebit (i. m. vel complebis) numeros duos U [88] multotiens C [89] quibus V [90] hoc quia venit ut] hoc est quod (cum U) aliquando accidit quod C [91] C omits [92] annis C [93] C omits [94] in fardareth] instardareth V [95] sol cum C [96] C adds 'super' [97] vitas per] vita semper V [98] revolutionum V [99] autem C [100] C omits 'in revolutionibus suis' [1] quoniam C [2] destructio C [3] addat C [4] qui aspicit ipsum] ex aspectu eius ad eum C [5] V omits [6] C omits [7] significatur C

[13] Et cum | Saturnus in domibus planetarum altiorum fuerit[8] re- *455*
ceptus, et aspexerint eum planete aut non aspexerint, significat[9] vite longitudinem[10] elevantis. Et si fuerit in domibus inferiorum et aspexerint eum et fuerit receptus, significat longitudinem vite eorum. Et si non aspexerint eum et non[11] fuerit receptus, significat brevitatem vite eorum.

[14] Et extrahitur etiam[12] scientia quantitatis vite eorum ex parte[xviii] in die accepta a | Iove usque ad Saturnum et in nocte econtrario, et demi- *460*
tur[13] ab ascendente revolutionis anni in quo elevatur elevatus, et quo pervenerit, illic erit pars. Nam[14] si Iupiter fuerit in signo duum corporum et fuerit revolutio diurna et fuerit cadens ab angulis, accipiatur itaque[15] a Saturno usque ad eum et aggregetur numero signum unum, et dematur[16] ab ascendente, et quo pervenerit, illic *erit*[17] pars. Et si numerus[j] fuerit in nocte et fuerit Iupiter in angulo, accipiatur itaque[18] ab eo usque ad Saturnum, et dematur[19] ab ascendente, et quo pervenerit, illic *erit*[20] pars. | Et si Saturnus et Iupiter fuerint oppositi et ambo[21] ca- *465*
dentes ab ascendente, medietur quod inter eos provenit,[22] et dematur[23] ab ascendente. Et si fuerit Iupiter in exaltatione sua et revolutio fuerit in nocte, computetur itaque[24] ab eo usque ad Saturnum, et dematur[25] ab ascendente. Deinde considera horam perventionis[k] Solis ad partis locum.[l] Et[26] accipitur quantitas eius quod est[27] inter Solem et partem ex signis et dabis omni signo annum usque ad horam detrimenti.[m] Quod si Saturnus et Iupiter opponantur[28] loco partis, | considera duo lumi- *470*
naria; nam cum *impeditum*[n,29] fuerit luminare[30] maius cum[o] Saturno et luminare minus cum[p] Marte, erit hora detrimenti.[q]

Et considerabis etiam quando intrabit Sol signum profectionis; nam illud magis significat super detrimentum quam pars, cum Sol pervenerit tempore quo[31] timetur; etiam ex anno in quo[32] Luna revolvitur in ascendente eius, aut in medio celi ab eo apud perventionem[33] Solis ad

[j] s. revolutio [k] vel adventus [l] subaudi: et tunc erit hora incisionis [m] vel incisionis [n] (destructum) i.e. impeditum [o] vel a [p] vel a [q] vel incisionis

[xviii] = EN; ed. adds عمر (vite)

[8] altiorum fuerit] fuerit superior V [9] C adds 'illud' (= ذلك ed.), V omits with Arabic N [10] vite longitudinem] longitudinem vite C [11] V omits [12] extrahitur etiam] multotiens extrahitur C [13] proicitur C [14] sed C [15] C omits [16] proiciatur C [17] etiam V, est C [18] C omits [19] proiciatur C [20] etiam V, est C [21] V omits 'et ambo' [22] pervenit V [23] proiciatur C [24] C omits [25] proiciatur C [26] C adds 'multotiens' [27] quod est] et V [28] opponantur] concurrant in C, consurgant in P [29] impeditum] impedimentum V, destructum C [30] V adds 'minus cum marte' [31] tempore quo] hora qua C [32] V omits [33] apud perventionem] a perventione V

signum ab ascendente secundum,[34] nisi sit Luna in domo Saturni in
475 bono esse ab ascendente et dominus eius sit salvus[xix] a | combustione et infortunio; tunc[xx] ergo detrimentum excedet[r] quantitatem .6. mensium, et erit detrimentum apud perventionem Solis[s] ad[35] secundum ab ascendente. Et utuntur cum hoc etiam ascensionibus partis[t,i] et[36] infortunio gradus[u],[37] coniunctionis, et iudicatur secundum illud.

[15] Et iam[38] extrahitur etiam[39] quantitas more[40] eorum ex positione[41] duarum partium apud revolutionem[42] anni in quo elevantur. Et qualiter sciatur opus eius[43] est ut consideres signum ad quod pervenit
480 | annus ille ab ascendente secte, et ad[44] signum ad quod pervenit[45] annus ex coniunctione minore. Deinde accipiatur a planeta orientali ex Saturno et Iove usque ad[ii] gradum perventionis[46] secte ab ascendente eius,[47] et addentur[48] ei gradus ascendentis revolutionis, et minuatur[49] ab eo; et quo pervenerit, illic itaque[50] pars extitit[iii],[51] prima. Deinde accipiatur a planeta occidentali duorum[v] usque ad gradum[52] perventionis[53] ex ascendente coniunctionis minoris et addantur ei gradus ascendentis revolutionis, et dematur[54] ab eo, et quo pervenerit, illic est
485 pars | secunda. Quod si fuerint[55] Saturnus et Iupiter orientales aut occidentales, incipiatur ergo[56] in[57] parte prima a Saturno et a Iove in secunda.[58] Deinde computentur qui sunt inter planetam orientalem et Solem gradus et minuta, et multiplicentur in .12. et dividantur[59] per illud quod[60] perambulavit planeta orientalis de gradibus et minutis in signo suo, et quod inde provenerit[61] est quantitas temporis elevantis, quemadmodum[62] omnibus .30. gradibus annus. Cumque volueris scire
490 hoc ex parte secunda, multiplicabis quod est inter Solem | et planetam occidentalem de gradibus et minutis in .12.[cim] et divides per id quod perambulavit planeta occidentalis de gradibus et minutis in signo suo, et aggregabis ei gradus ascendentis et proiciatur[63] ab ascendente, et quo

---

[r] vel transibit [s] vel hora adventus solis [t] s. loci [u] vel loci [v] s. saturni et iovis

[xix] = بريء T; بريئان (sint salvi) ed. [xx] Arabic omits [i] cf. بمطالع السهم NT (ascensionibus partis); بمطالعهم السهم (ascensionibus eorum pars) ed. [ii] + موضع (locum) [iii] Arabic omits

[34] secundum ab ascendente C [35] C adds 'signum' [36] V omits [37] partis C [38] multotiens C [39] C omits [40] vite C, inre P [41] descensu C [42] apud revolutionem] in revolutione C [43] et qualiter sciatur opus eius] sed qualiter sciamus eas facere C [44] C omits [45] pervenerit C [46] profectionis C [47] secte ab ascendente eius] ab ascendente secte C [48] addetur V [49] proiciantur C [50] C omits [51] existit C [52] V omits 'ad gradum' [53] profectionis C [54] proiciantur C [55] fuerit V [56] C omits [57] a V [58] in parte prima ... secunda] a parte Saturni prima et Iovis secunda V [59] multiplicentur V, dividatur PU p.c. [60] quo PU [61] provenerit U] pervenerit CV [62] scilicet C [63] proiciantur C

pervenerit, computetur igitur ab illo gradu usque ad gradum[w,64] planete orientalis ab eo,[x,65] et quod fuerit, ipsum est elevantis vita, sicut quantitas[66] omnibus[67] .30. gradibus annus.

[16] Et iam accipiuntur iste partes[68] alio modo, qui est propinquior rebus esse regum | significantibus propterea quod in eo[y] due partes *495*
participant,[69] quod est ut accipiatur a gradu[70] luminaris maioris usque ad gradum Saturni, et adduntur[71] ei gradus[iv] coniunctionis eorum[z,72] cum permutantur de triplicitate in triplicitatem,[73] et proiciatur[74] ab illo signo; et quo pervenerit, illic est pars prima. Secunda vero accipitur pars ex gradu Iovis usque ad[75] gradum Saturni et adduntur ei gradus coniunctionis utriusque[a,76] que est in illa hora et proiciatur[77] ab illo signo, et quo perven<er>it,[78] illic est pars secunda. Deinde considera quantum distat | unaqueque partium a domino suo aut dominus eius ab *500*
ea vel unaqueque earum a Marte aut Mars ab utraque[79] earum, et dabis omnibus .30.[80] gradibus eorum annum.

[17][b] Sed secundum partem perscrutationis[81] in scientia quantitatis eius quod significant due partes invenitur in Libro duarum partium,[c] cuius quidem iteratio in hoc loco species dispendii[d] reputetur,[v,82] cum sit nostra intentio colligere.[e,vi]

| [18] Illud[83] autem ad quod intendunt astronomici[f] in re duarum *505*
partium et iudicatur secundum illud de temporibus regum non est nisi quod intendunt[84] quod Saturnus est pars prima et Iupiter secunda,[85] et exercent eas in iudicio secundum illud quod[86] utebatur[87] in duabus partibus quas prediximus.

[19] Sed scientia quantitatis vite eorum ex parte divisionis secunde,[g]

---

[w] (partem) s. gradum [x] (eorum) s. saturni et iovis [y] s. in esse regum [z] s. saturni et iovis [a] s. saturni et iovis [b] *ad sciendum vitam regum per horam qua electi sunt* *V* [c] s. in alio loco [d] vel prolongationis vel multitudinis [e] vel abreviare; s. summam [f] (astronomici = المنجمون Eed.) s. moderni (= المحدثون BNT) [g] s. huius capituli

[iv] يزيد عليه جزء (additur ei gradus *sg.*) [v] Arabic omits [vi] + فيه (in eo)

[64] partem C [65] orientalis ab eo (= منها E)] eorum (= منهما ed.) qui fuerit orientalis C [66] C adds 'que datur' [67] orbis V [68] accipiuntur iste partes] utentur (= يعمل ed.) istis duabus partibus C [69] due partes (= السهمين ed.) participant] sol (= الشمس ENT) participat V [70] parte C [71] adiungantur C [72] utriusque C [73] V omits 'in triplicitatem' [74] proiciantur C [75] in C [76] eorum V [77] proiciuntur C [78] pervenit VPU, perveniet C [79] unaquaque C [80] V adds 'diebus' [81] partem perscrutationis] multam perscrutationem C [82] reputaretur C [83] illum V [84] nisi quod intendunt] enim V [85] quod (= ان الى ed.) Saturnus est pars prima et Iupiter secunda] ad (= الى N) partem Saturni primam et Iovis secundam C [86] quod CU a.c.] V omits, quo U p.c. [87] utebantur C

510 que est ab hora elevationis eorum, | consideratur[vii] ex ascendente et ex medio celi et extrahitur ei alchileg[88] et alchodchodech[89] sicut fit in nativitatibus. Deinde diriges gradum[90] ascendentis ad corpus eius[h] et medium celi ad regnum eius[i] et facies revolutiones[j] eorum amborum.[k,91] Cumque directio pervenerit[l,92] et revolutio eorum amborum[93] ad infortunium,[94] iudicatur abscisio.[95] Et cum fuerit impedimentum[96] alterius eorum sine alio, iudicabitur ergo[97] secundum illud[98] impedimentum.[99] Quod si pervenerit ascendentis[100] gradus ad infortunam[viii,1] et fuerit infortuna fortis,[2] iudicabitur ergo[3] secundum illud[ix,4] abscisio.[m,5] Et si
515 | fuerit minus,[n] iudicabitur ei egritudo, etsi[o] directio fuerit bona a gradu medii celi.[p] Et si impedimentum[6] fuerit ex parte directionis eorum non ab[7] ascendente, iudicatur super regem impedimentum.[q,8] Si autem *impedimentum*[9] fuerit ab eis ambobus,[r,10] iudicatur per hoc abscisio.[11]

Et testificatur super hoc[s] cum ascendente[12] secte et *ascendente*[13] coniunctionis et perventione directionum[x] ad quadraturam infortuniorum[14] in illis locis. Et forsitan accidet[15] illud super[16] quod significat annus cum directio de signo perventionis[17] aut ascendentis pervenerit[18]
520 ad | quadraturam illius significatoris aut ad locum significatoris aut quantitas que fuerit[t,19] inter eos de gradibus. Et considerabis in anno

---

[h] s. regis [i] *quoniam ascendens significat vitam et decimum significat regnum interrogantis et nati V* [j] s. directiones vel orbes [k] s. ascendentis et medii celi; *s. dando unicuique signo annum V* [l] (orbis) s. directio [m] s. corporis eius [n] i.e. non multum infortunatus [o] i.e. quamvis [p] *iudicabitur super regem bonum V* [q] (regni destructionem) subaudi: et non super destructionem corporis [r] s. ascendentis et medii celi [s] i.e. accipiunt testimonium super hoc [t] i.e. ad tantum quantum est, cf. قدر ما (quantitatem que) ed.

[vii] + لذلك (illi) [viii] النحوس (infortunas) [ix] عليه (super eum) [x] + والادوار (et revolutionum)

[88] alhileg C [89] alcodhodeli C [90] gradus V [91] facies revolutiones eorum amborum] eorum circumvolve revolutiones simul ambas C [92] directio pervenerit] pervenerit orbis C [93] ambo C [94] infortunas V, infortunatum P [95] destructio C [96] destructio C [97] C omits [98] illum PU [99] destructio C [100] ascendens V [1] infortunium C [2] infortuna fortis] infortunatus nimis C [3] C omits [4] illum PU a.c. [5] destructio C [6] destructio C [7] non ab] sine C [8] regem impedimentum] regni destructionem C [9] autem impedimentum] VP omit, autem destructio C [10] duobus C [11] per hoc abscisio] destructio C (cf. Arabic) [12] cum ascendente] per ascendens C [13] secte et ascendens C, V omits 'secte et ascendente' [14] perventione ... infortuniorum] adventum orbium et (cf. Arabic) directionum quadrature infortunarum C [15] accidit C [16] C adds 'illud' [17] profectionis C, profectionis perventionis U [18] pervenerit VU] pervenit C [19] quantitas (= قدر ed.) que fuerit] ad illud (cf. قدر على N) quod est C

in quo elevavit se,[xi] ad quod signum pervenit profectio anni[20] et quo pervenit divisio de termino et gradu, et utrum in illo termino[u] fuerit radius planete in radice aut in coniunctione que fuit[21] in anno in quo fuit vicis regni exordium et an convenerit illi[22] quarta de quartis aut non convenerit.[23] Deinde considera dominum[24] profectionis in illo[25] anno et dominum divisionis prime[v] | et ad[26] gradum directionis, quantum est *525*
inter eos et radium[27] infortunarum, et iudicabitur secundum illud.[28]

[20] Et quia, auxiliante Deo, iam[29] declaravimus[xii] quod exponere voluimus, compleamus itaque differentiam quintam tractatus secundi.

[u] *vel gradu V* [v] s. huius tractatus

[xi] = BE; Ned. add القائم (elevans) [xii] = *ابينا ; اتينا (explicavimus) ed.

[20] C omits 'profectio anni' [21] fuerit V [22] convenerit illi] contigerit ei C [23] contigerit C [24] V adds 'signi' [25] alio V [26] et ad (= والى ed.)] usque ad C (= الى E) [27] est inter eos et radium] distent inter se et a radio C [28] illum PU [29] iam] de omni V

[1] Differentia .6. secundi tractatus, de[i] causis detrimenta eorum significantibus.[a,1]

[2] Postquam igitur premisimus in differentia .5. qualiter sciatur eorum natura, tractandum[b] ergo est in hac differentia que sint cause[c] que significant[2] detrimenta eorum.

530 | [3] Dicamus ergo quod cum[3] scire desideratur[4] illud,[5] considerabimus anni ascendens elevationem eorum significantis.

[4] Quod si fuerit in domibus Saturni, significat illud quod earum[d,6] que timentur[7] quedam[8] erunt[9] per causas frigiditatum et humiditatum et fluxus ventris et ptisis,[10] et precipue si fuerit in Capricorno. Et si[11] fuerit in Aquario,[12] per causas frigiditatis et ventorum.[e]

[5] Et si fuerit in domibus Iovis, significat quod mors eorum[13] erit
535 mors bona. | Et si fuerit in Sagittario, et[14] per causam caloris et ventorum. Et si fuerit in Piscibus, per causam caloris et humiditatis[ii] sicut apostemata[iii] et his similia.

[6] Et si fuerit in domibus Martis, per causam caloris. Et si fuerit in Ariete, egritudines plus[15] erunt eis[iv] in capitibus eorum. Et si fuerit in Scorpione, erit cum calore humiditas, et erunt egritudines in inferioribus eorum partibus.

540 | [7] Et si fuerit in domo Solis, significat quod egritudines eorum erunt per causas[16] caloris et siccitatis, et vehementius illo si Sol[17] infortunatus cum[18] Marte.

[8] Et si fuerit in domibus[19] Veneris, erit illud per causas medicinarum et venenorum et quicquid deerit est subito.[20] Et si fuerit in Tauro,[21] causa frigiditatis et siccitatis et causa[22] bestiarum. Et si

---

[a] vel de quidditate (quiditate PU = مائية ed.) scientie occasionum detrimenta eorum significantium [b] vel volemus [c] vel quidditatem (quiditatem PU) cause eorum [d] s. egritudines S, infirmitates C, infirmitatum P [e] vel ventositatis

[i] + مائية (quidditate) [ii] causam caloris et humiditatis] cf. والرطوبة ENT; الاسباب الريحية (causas ventosas) ed. [iii] + في البطن (in stomacho) [iv] Arabic omits

[1] secundi tractatus ... significantibus] differentia sexta in qualitate scientie egritudinum eorum significantium super detrimenta eorum pr. [2] sint cause que significant] sit causa que significat C [3] quod cum] si C [4] voluerimus C [5] C adds 'quod' [6] earum] cancrum V, esse earum C, cause earum U [7] timeatur V, timetur P [8] C omits [9] erunt U] erit VC [10] ptisis C (= السل ed.)] siccitatis V (= *اليبس) [11] non V [12] C adds 'erit' [13] V omits [14] C omits [15] plura V [16] causam VC [17] C adds 'fuerit' [18] a C [19] in domibus] domus V [20] deerit est subito] inde erit festinum C [21] C adds 'erit' [22] per causas pr.

fuerit in Libra, per[v] calorem et humiditatem[vi] ex parte dolorum gutturis,[23] | precipue si Venus fuerit in Ariete. *545*

[9] Et si fuerit in domibus Mercurii, et precipue in[vii] Geminis, erit illud per causam caloris et humiditatis et doloris[viii],[24] epatis et frenesis et horum similium et amissionis sensus.[25] Et si fuerit in Virgine, per causam impedimenti[26] epatis et fellis et viscerum.

[10] Et si fuerit in domo Lune, per causam frigiditatis et humiditatis. Et oportet ut commisceas | planetas ipsum[ix] aspicientes[x],[27] et iudicetur *550* secundum illud. Nam si planete aspicientes[28] ipsum[xi] fuerint convenientes his que prediximus, erit verioris significationis. Et si non fuerint convenientes, commisceatur planetarum natura ipsum[xii] aspicientium et iudicetur secundum ipsum.

[11] Et quia, auxiliante Deo, iam explicavimus quod exponere voluimus, perficiamus ergo differentiam sextam secundi tractatus.

---

[v] = B; ENed. adds اسباب (causas) [vi] + و et [vii] = في T; ed. omits [viii] اوجاع (dolorum) [ix] ه ... (*i.e. the Moon, which is masculine in Arabic*) [x] = N; ed. adds ايضا (etiam) [xi] ه ... (*i.e. the Moon*) [xii] ها ... (ipsos)

[23] C adds 'et' [24] dolores V [25] sensu V [26] destructionis C [27] considerantes C [28] considerantes C

[1] Differentia .7. tractatus secundi,[i] in qualitate scientie[ii] detrimento-
555 rum[1] eorum[2] et diei[3] in quo[4] erit illud et[5] ad | quem convertetur regnum post eos.

[2] Postquam ergo premisimus in differentia .6. scientiam quidditatis cause eorum,[a,iii] dicamus[6] itaque in hac differentia[7] qualitates detrimentorum eorum et diem[8] in quo erunt et ad quem convertetur regnum post eos et guerras[9] que accident ex illis causis.[10]

[3] Cum ergo affectatur illud[iv] scire,[11] consideratur in ascendente
560 revolutionis anni[b] in quo[c] elevavit se elevans[12] ad | locum[13] Saturni et Martis ab eo.[14] Et si fuerit Mars coniunctus Saturno aut[v] continuatus ei ex quadratura aut oppositione aut aspexerit eum aliquo aspectuum,[vi] significat interfectionem eius, et precipue si Mars non[15] fuerit receptus a Saturno et fuerit[d] debilis in loco suo. Quod[16] si fuerit Saturnus[17] receptus in loco forti et Mars in loco debili non in parte[e] ex partibus suis,[f] significat quod affectabitur ei illud[g] et conservabitur ab hoc,[h,18] et accident[19] propter illas causas[i] guerre. Et si fuerit Saturnus sub radiis
565 combustus | et Sol dederit ei dispositionem,[20] significat interfectionem eorum.[j] Et si fuerit Mars separatus a Saturno ex quarto vel opposito aspectu[vii] et Luna inter eos transportaverit[21] sine planete lumine incidente[22] eam,[k] et Saturnus cadens ab ascendente et Mars[23] fuerit in bono loco, significat interfectionem eius. Et similiter si Luna transportaverit[24] inter eos, significat illud idem. Cumque fuerit Saturnus cadens ab angulis et Mars fuerit in loco suo fortis[l] aut in angulo, et continuentur[25] ex sextili aspectu, ita vel usque quod non incidat[26] inter

---

[a] vel impedimenti [b] *ab eo V* [c] *annus, s. in ascendente revolutionis V* [d] s. saturnus [e] s. dignitate [f] *i.e. non in aliqua a dignitatibus suis V* [g] s. interfectio [h] s. erit salvus ab interfectione [i] occasiones [j] vel eius [k] *quia intercisio tollit aspectum V* [l] s. propter dignitatem

[i] = من المقالة الثانية E; ed. omits 'tractatus secundi' [ii] معرفة كيفية (scientia qualitatis) Eed., كيفية (qualitate) B [iii] عللهم (causarum *or* egritudinum eorum) [iv] = ذلك E; ed. omits [v] = او N; و (et) ed. [vi] الاشكال النظرية (figurarum aspectualium) [vii] Arabic omits

[1] detrimenta C [2] V omits [3] die C [4] in quo Vpr.] quando C [5] V omits [6] tractemus C [7] V omits 'in hac differentia' [8] diei C [9] guerrarum C [10] illis causis] eis C [11] sciri C [12] V omits, C adds 'usque' [13] collum (vel locum i.m.) V [14] C omits 'ab eo' [15] VZ omit [16] qui V, et C [17] V adds 'et' [18] conservabitur ab hoc] auferetur ab eo affectus C [19] C adds 'ei' [20] dederit ei dispositionem (= *التدبير ; cf. القوة T, النور N)] pulsaverit ei C (= Arabic ed.) [21] inter eos transportaverit] transtulerit inter eos C; pr. adds 'lumen' [22] abscidente C [23] V omits [24] transtulit C, transtulerit PU [25] continuetur VPpr. [26] ita vel usque quod non incidat] et non abscidat C

eos lumen planete, fortune sive infortune,[27] | significat paucitatem more *570*
eius, et quod detrimentum[28] eius fuerit[29] per ferrum, et forsan[30] consequetur illud in itineribus,[31] et precipue si aspexerit[32] eum in sextilitate in anno quo permutatur coniunctio[m] de triplicitate in triplicitatem. Et cum fuerit Iupiter dominus domus Saturni et fuerit impeditus[n,33] a[34] coniunctione Martis aut quadratura eius aut oppositione eius[35] et non aspiciant eum fortune,[o] significat[36] interfectionem eius. Et cum coniunctus[37] fuerit Mars Iovi in descensu[p] Martis aut in detrimento[q] eius aut in aliquo[38] signorum[r,viii] et eorum lumina planeta non abscidat | *575*
antequam perficiatur eorum coniunctio, significat illud idem.[s]

Et cum fuerit Mars cum Sole, aut in signo ab eo secundo, et fuerit[t] cadens[u] super eum[v] aut in .11. aut[39] .12.[40] ab eo, et fuerit[w] cadens[x] super eum,[y] significat[41] interfectionem eius,[42] et post eum[43] erunt guerre <con>tinue (?).[z,44] Quod si fuerit inter eos .30. gradus, durabit .30. mensibus et durabit post eum guerra .15. mensibus secundum quantitatem annorum[a] Martis in[45] mensibus.[b] Et si fuerit inter eos[46] plus .30. gradibus cum quantitate[47] .15. graduum, illud *quidem*[48] significat | quod mora eius erit secundum duplum illorum graduum, et erit post *580*
eum guerra que durabit secundum quod premisimus.[49] Sed erit levior ea[c] cum fuerit quantitas[50] longitudinis que est inter eos .30. gradus.

Quod si non fuerit esse[51] Solis a Marte secundum quod premisimus[52] in hora revolutionis anni in quo elevavit se, considerabis ergo quod est inter Solem et Saturnum, et dabis omni signo annum. Quod si absciderit Mars inter eos per aspectum,[ix] dabis itaque[53] omni signo medietatem anni.

---

[m] *in alio, almamar V* (= المر ed.) [n] (destructus) vel impeditus [o] in alio, sine aspectu fortunarum (= من غير نظر السعود ed.) [p] s. in oppositione exaltationis (+ V) [q] s. in oppositione domus [r] *in alio, in fine* (= آخر ed.) *signorum V* [s] s. interfectionem [t] s. sol [u] long note, see p. 324 below [v] s. martem [w] s. mars [x] *i.e. elevatus V* [y] s. solem [z] s. una post aliam [a] s. minorum [b] i.e. tot menses habebit significare quot sunt (sint C) anni eius minores [c] s.

[viii] البروج B; البرج (signi) ENed. [ix] + لها (ad eum s. solem/eos)

[27] fortune sive infortune] fortunati sive infortunati C [28] V adds 'et impedimentum' [29] erit C [30] forsitan C [31] in initeribus V [32] conspexerit V [33] destructus C [34] V omits [35] oppositione eius] opponatur ei V [36] significant V [37] adiunctus V [38] aliquo (= احد BE)] fine C (= آخر Ned.) [39] C adds 'in' [40] .10. V [41] V omits [42] C omits [43] post eum] post eam C, postea P [44] nimie V, ininue C, in itinere P, cf. في داره (in domo sua) ed. [45] V omits 'martis in' [46] V omits 'inter eos' [47] cum quantitate] per quantitatem C [48] quod VC [49] prediximus P [50] secundum quantitatem C [51] dispositio C [52] prediximus C [53] C omits

585 | [4] Et[54] oportet ut consideres etiam[x] in anno coniunctionis aut in anno qui pervenit ad eum[d,55] annus[56] ab ascendente coniunctionis usque ad[57] locum coniunctionis aut ad[58] aliquam triplicitatum eius.[e] Quod si acciderit[59] quod sit infortuna in loco illo,[f,60] erit timor abscidens.[g,61] Et si in loco[62] infortune fuerit[63] fortuna,[64] erit timor ablatus.[h,65]

Et si fuerit infortuna[66] et fuerit coniunctio in quarta prima, timetur super elevantem in principio illius anni. Et similiter si fuerit in reliquis
590 quartis; iudicatur timor in[67] reliquis quartis anni[68] secundum | hunc modum.

Et si acciderit permutatio de triplicitate in triplicitatem et fuerit coniunctio in domo Iovis aut in exaltatione eius, significat plurima itinera[69] ei et interfectionem eius. Et quando Saturnus fuerit[70] combustus, *corporatus*[71] gradui[i,72] Solis,[j] non[k,73] perficitur ei annus et erit hoc prefigurativum[l,74] interfectionis[75] eius. Et cum fuerit dominus medii celi in signo ad quod pervenit esse annorum, significat mortem eius. Quod si eum infortunaverit Mars, significat interfectionem eius.

Et cum elevaverit se quispiam[xi] in anno coniunctionis triplicitatis et
595 Mars aspexerit | coniunctionis locum a reliquis[m] figuris[76] sine aspectu fortunarum, significat interfectionem. Et si non aspexerit, significat illud mortem et forte fugam eius[n] significat. Et cum elevatus fuerit aliquis[xii,77] in anno et non aspexerit Saturnus in[78] revolutionis hora Iovem, significat privationem insurgentium omni tempore suo. Quod si non aspexerit Martem, significat bellorum privationem omni tempore suo. Si autem Mars aspexerit Saturnum et fuerit receptus in anno ele-
600 vationis eius, erunt bella debilia omni tempore suo. Quod si | Saturnus receperit eum, erit hoc remissioris[79] debilitatis.[o] Et si fuerit oppositus ei[80] in revolutionis hora et non fuerit inter eos receptio, significat

---

[d] s. proficiscendo [e] i.e. aliquod signum triplicitatis eius; long note, see p. 324 below [f] s. in loco coniunctionis [g] s. interficiens [h] s. non interficiens [i] s. corpori [j] *vult intelligi ut sit cum sole in uno gradu V* [k] *in alio, non erit (erat V a.c.) 'non' V* [l] s. pronostic(ativ)um [m] vel ab omnibus [n] s. mortis [o] i.e. plus iuvans debilitatem

[x] ut consideres etiam] cf. ايضا ينظر ان E; ايضا ان ينظر (etiam ut consideretur) ed. [xi] قائم (elevans) [xii] قائم (elevans)

[54] V adds 'si' [55] qui pervenit ad eum] ad quem pervenit C [56] V omits [57] C omits 'usque ad' [58] C omits [59] acciderint V [60] illo loco Spr. [61] anime V, abscindens Spr. [62] in loco] locus C, cf. مكان (in loco *or* locus) [63] fuerint V [64] fortuna V (= سعد ed.)] fortunatus C (= سعدا EN) [65] ablatus] ab altus V [66] infortunatus C [67] super C [68] reliquis quartis anni] omnes quartas C [69] plurima itinera] prefigurativam V [70] fuerit saturnus C [71] comparatus V, propinquus C [72] parti C [73] U a.c. omits 'non' [74] presignificativum P, significativum pr. [75] mortis C [76] a reliquis figuris] ab aliqua figurarum V [77] fuerit aliquis] quis fuerit V [78] V omits [79] remissionis V [80] fuerit oppositus ei] fuerint oppositi C

illud multitudinem bellorum et guerrarum.[81] Et si cum hoc Saturnus et Iupiter imperaverint[82] illi climati, significat illud quod populus[83] faciet insultum in eum et interficiet eum et accident guerre post eum et plus advenient guerre, precipue in vice regni Arabum priusquam intrent[84] quarte[p,85] aut postmodum secundum quantitatem .7. annorum aut minus aut plus eo.

| [5] Verbi gratia in hoc: quoniam directio in anno secte pervenit *605*
ad[86] .21.[q] gradum Piscium, cum ergo[87] pervenisset[88] directio ad .20. gradum Geminorum, interfectus est Huthmen filius Affen,[xiii,89] et hoc octavogesimo primo[90] anno revolutionis[91] anni permutationis triplicitatis.[92] Et quando[93] pervenit directio ad .20. Virginis gradum[r,94] in capite .90.[95] annorum interfectionis[96] Huthmen filii[97] Affen,[98] interfectus est Maruan[99] filius Mathomethi[100] filii Maruan[1] filii Aquem.[2] Et quando[3] pervenit directio ad .20. gradum[xiv] | Sagittarii[4] et illud[5] in fine *610*
dominii Aluathik,[6] interfectus est Almuteuequil[7] post complementum quarte, et advenerunt guerre et multiplicata sunt discidia.[s,8]

[6] Cumque infortunatus dominus signi Solis et Luna fuerit[9] in signo duum corporum, duorum elevantium[10] in illa coniunctione mortem pronuntiat.[t] Et quando infortunatur in signo medii celi, significat elevantis mortem.

Et cum combustus fuerit dominus medii celi[11] aut fuerit in directo graduum[12] Solis, significat mortis eius. Et si | iam[13] pertransivit gra- *615*
dus[14] eius,[u] non morietur,[15] et accidet[16] ei dolor et tristitia, deinde removetur[17] illud. Et cum fuerit dominus medii celi in signo duum

---

[p] i.e. priusquam compleatur quarta, s. .90., s. dirigendo, i.e. priusquam perveniat directio ad quadraturam [q] hic desunt .8. anni antequam pervenisset ad quadraturam; long note, see p. 326 below [r] s. a quadratura quoniam inter hec duo loca sunt .90. gradus [s] s. diversitates [t] vel significat [u] s. solis

[xiii] + pious formula [xiv] = N; ed. adds برج

[81] guerram V [82] imperaverit V [83] plebs C [84] intretur P [85] quartas C [86] V omits [87] cum ergo] et quia C, et cum pr. [88] pervenit C [89] affen VU] asen C, hasen Ppr. [90] octavogesimo primo P] octavogesimo uno V, .81. C [91] anno revolutionis] post revolutionem C [92] secte C [93] quia C, cum pr. [94] gradum virginis C [95] .80. V [96] interfectionis] post (+ annorum PU) interfectionem C [97] filii PU] filium V, C omits [98] hasen P, hafen U [99] ī arruan V [100] mahometi PU [1] mariani V [2] haquem U [3] quia C, cum pr. [4] sagittarii gradum V [5] illum V [6] aluchik V [7] almuteuquil V [8] discidia CUS, desideria V, discordia P, discordie pr. [9] infortunatus ... luna fuerit] infortunatur dominus signi solis et lune C [10] duorum elevantium] duarum elevationum V [11] significat elevantis ... celi] V omits [12] gradus C [13] autem V [14] gradum C [15] moritur C [16] accidit C [17] remolietur V

corporum,[18] impedientur duo reges in[19] illa coniunctione nisi planeta[v] fuerit infortuna; nam illud significat longitudinem[20] more eius et fortitudinem eius.[21] Et[22] timetur ut sit infortunium et detrimentum[xv] eius secundum quantitatem *substantie*[23] signi in quo est infortuna[24] ex quartis circuli;[25] si fuerit in signo egritudinis, egritudo, et si fuerit in signo[26] mortis, mors. Quod si aspexerint eum fortune, evadet.

620 Et considerabis quoque[27] illud[28] | ex coniunctione[29] significatoris ad malum,[30] et[31] iudicetur secundum illud. Et si infortuna[32] aspexerit elevantis significatorem ex coniunctione vel oppositione vel quadratura,[xvi] timetur ei mors. Et si[33] fuerit[w] illa[34] in angulo et dominus eius iverit ad combustionem et acciderit ei infortuna in loco significatoris aut in[xvii] medio celi aut in[xviii] ascendente, timetur ei, nisi communicet ei[35] fortuna in aspectu, et infortuna subveniat[36] in substantia.[x]

Et cum Mars fuerit in Tauro aut in[37] Scorpione apud[38] revolutionem *625* anni elevantis retrogradus, timetur | ei in illo anno mors.[39] Et si retrogradus fuerit in aliquo eorum postquam intraverit[40] annus, timetur ei etiam, et primum formidabilius secundo.[41] Et cum vagatur[y] Mars in signo secte cuiuspiam gentis aut vicis regni eius[xix] aut[xx] oppositione eius et fuerit[i] annus complemento temporis elevantis propinquus, erit mors eius in eo. Et cum coniunctus fuerit Saturnus domino sue domus aut iunctus fuerit dominus domus sue[42] Marti et fuerit Mercurius cum Marte aut aspexerit eum vel[43] aspexerit Saturnum et dominum eius, *630* significat illud quod elevans[44] | cibabitur[45] veneno et interficietur.

Et considerabis[ii] quoque planetam quo significatur esse elevantis[z],[46]

---

[v] s. dominus medii celi [w] s. significator elevantis [x] s. fortune; *i.e. natura V* [y] ut sit stationarius et maxime in prima [z] (mundi) *in alio, elevantis V*

[xv] – et detrimentum [xvi] = N; التربيع او المقابلة (quadratura vel oppositione) ed. [xvii] Arabic omits [xviii] Arabic omits [xix] بهم ... (eorum) [xx] = BE; Ned. adds في (in) [i] + تلك (ille) [ii] لينظر (considerabitur)

[18] C adds 'infortunatus' [19] V omits [20] multitudinem C, in longitudine pr. [21] et fortitudine eius] et fortitudine more eius V a.c., oppressionis eius UP, CS omit [22] C omits [23] quantitatem substantie] quantitatem V, substantiam C [24] fortuna U [25] orbis C, pr. adds 'ut' [26] V omits 'in signo' [27] considerabit quoque] etiam considerabis C [28] illum V [29] aggregatione C [30] infortunam C (cf. Arabic) [31] V omits [32] infortitudine V [33] V omits [34] C omits [35] V omits [36] infortuna subveniat (= عونا N)] erit infortuna ei subveniens (= عونا له ed.) C [37] VP omit [38] ante CPS*supra*U*supra* [39] mors in illo anno C [40] intraverit C (= دخول ed.)] invenerit V (= *وجود) [41] secundo (= من الثاني ed.)] C omits with Arabic B [42] iunctus fuerit dominus domus sue] dominus sue domus continuetur C [43] aut C [44] estuans V [45] cibabitur] decipietur in C [46] elevantis C (= القائم ed.)] mundi V (= العالم N)

et[47] qualiter[48] recipit lumen et dat ipsum[a] et iudicabis[49] de esse eius futura[iii] et quod accidet[50] ei[b] de die in diem de tribulatione et[51] tranquillitate[52] et bono et malo, et qualiter se habeat cum populo[53] et ipse[54] erga eum similiter.[iv]

Et cum pervenerit directio gradus ascendentis aut gradus[55] medii celi aut dominus eius ad infortunam,[56] timetur etiam elevanti, et accidunt[57] bella et detrimenta. Et cum retrogradatur infortuna que nocet in[58] anno, | significat quoque[59] huiusmodi. *635*

[7] Et[60] invenitur quoque[61] scientia illius alio modo, et precipue in regibus qui in rectitudine[62] regnant, scilicet res[63] quibus erit interfectio, quoniam[64] advenit illud apud impedimentum[65] divisionis in domo Mercurii et[v] Martis per convenientiam radii[66] Martis aut Saturni et[vi,67] apud profectionem anni[c,68] in quo elevaverunt se ad Mercurium et divisio ad Saturnum, et propterea[69] quod[vii] aliquis[70] eorum impediet socium suum[71] in anno | coniunctionis sine radio Iovis in termino in quo sunt *640* ambo[72] aut[73] signo,[74] et erit elevatio eorum[d] in anno in quo pervenit revolutio[75] ad Martem, et sit divisio Mercurii et Mars[e,76] in domo Saturni, et precipue in Aquario, cum[viii] perventione[77] directionis ad radium Martis aut[78] ad[ix] corpus Saturni in domo Martis. Et sit ille radius et corpus infortune[79] in radice vicis regni aut in[x] .4.[80] aut in coniunctione nova.[81] Quod si ceciderit in figura[82] et non pervenerit ad terminum, iam etiam[83] convenit[84] | illud.[f] *645*

---

[a] i.e. qualiter pulsatur ei et qualiter pulsat aliis lumen [b] s. nato [c] s. perficiendo (*for* proficiendo) [d] s. elevantium [e] *in alio, aut martis V* [f] s. mors

[iii] Arabic omits [iv] Arabic omits [v] = و BEN; او (aut) Ted. [vi] = و B; او (aut) ENed. [vii] – propterea quod [viii] = مع B; و (et) Ned., ومع (et cum) T, E omits [ix] Arabic omits [x] Arabic omits

[47] et (= والى ed.)] C omits with Arabic LEN [48] equaliter V [49] iudicabitur V [50] acciderit Cpr. [51] V adds 'de' [52] quantitate (*for* quietudine) V [53] plebe C [54] ipsa C [55] partis C [56] fortunam V [57] C adds 'tunc' [58] C omits [59] etiam C [60] C adds 'multotiens' [61] quoque (= ايضا ed.)] C omits with Arabic ENT [62] tranquillitate C [63] VP omits [64] C adds 'multotiens' [65] destructionem C [66] radii C (= شعاع Med.)] et radium (= وشعاع BE)] [67] V omits [68] apud profectionem anni] cum pervenerit annus C [69] fuerit C [70] quisque C [71] impediet socium suum] destruat alterum C [72] C omits [73] C adds 'in' [74] in signo] signum V [75] orbis C [76] et mars (= *والمريخ)] et martis Cpr. (= او المريخ ed.), aut et martis PSU [77] applicatione C [78] V omits [79] infortuna C [80] quarto (*possibly for* 'quarta', *see p. xviii above*) V [81] presenti C [82] facie C [83] iam etiam] multotiens C [84] convenit] advenit ei C

[8] Sed reges complementi boni,[g,xi,85] cum directio continuaverit se[86] radio Martis in radice secte et fuerit ei[87] etiam radius in coniunctione nova,[88] significat interfectionem eius, et precipue cum continuatio[89] fuerit in domibus Mercurii aut in terminis eius, et omnia ista signa[h] significant[90] quod prediximus.[i] Et vehementior[xii] omnibus[xiii] rebus ab abscisione[91] vite[92] eorum cum fuerint[93] radices quas prediximus indi-
650 cantes[94] illud, | sicut eclipsis solaris in Leone aut in[95] Ariete[96] significat mortem elevantis.[j] Et si fuerit illud[k] in coniunctione[l] et eius eclipsis in Capite,[m] significat etiam mortem eius.[97] Et cum eclipsatus[xiv] fuerit in Libra et Saturnus fuerit in Capricorno et Mars in Cancro, significat quod interficietur aut venenabitur aut proditione[98] tradetur, et fuerit[99] illud in coniunctione Solis cum Saturno[100] in[1] Capricorno et Mars fuerit in Cancro.[n,2] Cum autem quidam[o] planetarum faciunt eclipsari luminare
655 maius et apparuerit infortuna,[p] significat | detrimentum elevantis in hora cum pervenerit ad gradum[3] postremum de signo triplicitatis in qua occurrit eclipsis, et quousque perveniat de signo sequente ad ultimum gradum[xv] signorum triplicitatis secundum quod occurrit ei eclipsis[4] de gradibus signi triplicitatis. Et quando Luna eclipsatur in Tauro[q,5] et Saturnus in Cancro et Mars[6] in oppositione Saturni, significat illud[xvi] mortem elevantis[7] cum Sol pervenerit ad signum Arietis in illo anno.

660 | [9] Et oportet ut, cum appropinquaverit tempus in quo timetur elevanti, [ut] revolvas ei annos quatenus scias qualitatem esse eius in eis, quod est ut consideres in revolutionibus diurnis Solem et partem scientie[xvii,8] et victorie et prosperitatis et felicitatis[xviii,9] in die acceptam ex

---

[g] *i.e. reges quibus finietur regnum quod est bonum V* [h] (signa = الاشارات ed.) *in alio, et omnes iste coniunctiones V* (= *الاتصالات) [i] s. mortem [j] *eclipsis V* [k] s. eclipsis [l] s. secte vel populi [m] s. fuit (fuerit P) [n] *in alio, non erat 'et mars et cetera' V* [o] vel aliquis [p] i.e. plus ibi infortuna quam fortuna [q] *in alio, in ariete V*

[xi] = *الفضل ; الفصل (differentie) ed. [xii] = اشد E; اشر (peior) ed. [xiii] ايضا (etiam) [xiv] = EN; ed. add الشمس (sol) [xv] Arabic omits [xvi] Arabic omits [xvii] = العلم N; العلو (sublimitatis) ed. [xviii] prosperitatis et felicitatis = الفلح LN or الفلج BE (for these variations see *Abbreviation*, 6 [10])

[85] sed reges complementi boni] sed verius iudicium determinans (s. finiens) illud (s. mortem) est C, quod est pr. (*cf. Arabic N which omits this phrase*) [86] V omits [87] V omits [88] presenti C [89] coniunctione V [90] C adds 'illud' [91] ab abscisione] in incisione C [92] temporis C [93] C omits [94] pro(g)nosticant PUpr., prognosticatur CS [95] C omits [96] C adds 'tunc hoc' [97] V omits 'et si fuerit ... mortem eius' [98] prodictione V [99] erit C [100] marte C [1] et V [2] et mars fuerit in cancro (= Arabic ed.)] C omits with Arabic ET [3] V omits [4] V omits 'et quousque ... eclipsis' [5] tauro (= الثور B)] ariete C (= الحمل Eed.) [6] luna C [7] V adds 'et' [8] sapientie C [9] V omits 'et prosperitatis et felicitatis'

gradibus[xix] partis abscondi<ti>[r],[10] usque ad Iovem,[11] in nocte econtrario, et proiciatur ab ascendente, et ad[12] dominum termini medii celi. Et si in nocte fuerit, aspice[xx] usque ad Lunam et partem *scientie*[i],[13] et dominum termini medii celi,[14] et quodcumque istorum fuerit in angulo aut | in loco bono forti, erit ille[ii] (*sic*) significator[15] elevantis in anno illo. *665* Quod si fuerit salvus ab infortunio et nocumento, et precipue a domino quarti et[16] sui sexti et sui octavi[17] et duodecimi eius,[18] significat eius evasionem[19] in ipso anno. Et si infortunatus fuerit ab aliquo eorum et dominus quarti fuerit infortunans eum, et precipue si Mars fuerit, nam[20] illud significat quod detrimentum eius erit per interfectionem in palatiis.[s] Et si fuerit dominus sexti,[t] significat[iii] quod advenient ei egritudines ex apostematibus et pustulis[21] et | his similibus. Et iudicetur *670* super unamquamque domum secundum esse infortune secundum quod convenit omni nature.

Et considerentur[22] etiam[23] domus duodecim[24] et in quacumque domo posita fuerit[u],[25] infortuna, erunt[26] inimici eius ab illa parte et commovebitur super eum elevatio hominum[v],[27] secundum quantitatem nature[28] illius[iv] infortune,[29] et ubicumque fuerint fortune, proficuum et gaudia venient ab illa parte secundum quantitatem nature[30] illius fortune. Et si fuerint infortune[31] cadentes, et precipue sub terra, tunc[v] inimici eius pervenient ad | debilitatem et[32] opprobrium.[w] *675*

Et fac similiter etiam cum fuerit[33] dominus ascendentis et dominus medii celi in angulo. Et cum pervenerit[x] annus ad[34] signum in aliquo[vi] annorum, nam[35] illud[y] significat fortitudinem civium regionum illius signi ad quod pervenit annus, et significat quod vincent et[36] superabunt

---

[r] vel futurorum [s] s. domibus [t] s. infortunans eum [u] (sederit) fuerit [v] *in alio, et commovebuntur super eum bella hominum V* [w] vel vilipendium [x] s. revolvendo [y] s. signum

[xix] درجة (gradu) [xx] Arabic omits [i] العلو (sublimitatis) [ii] Arabic omits [iii] Arabic omits [iv] Arabic omits [v] + امر (preceptum) [vi] = احد E, cf. احاد (aliquibus) ed.

[10] abscondi V, secretorum C [11] C adds 'et' [12] aspice C [13] V omits, sapientie C [14] Vpr. omit 'et si in nocte fuerit ... celi' [15] significator ille C [16] V omits 'quarti et' [17] sui sexti et sui octavi V (= Arabic E)] sexti et septimi et octavi C (cf. سادسه وسابعه وثامنه ed.) [18] C omits [19] salutem C [20] C omits [21] postulis V [22] consideretur VU [23] C adds 'adhuc' [24] domus duodecim] dominus .12.ª V [25] posita fuerit] sederit C, sederit fuerit U, sederit cuius fuerit P [26] erit VC [27] elevatio (= *القيام) hominum] interfectio (القتال ed.) ab hominibus C [28] secundum quantitatem nature] qui fuerint (fuerit PU) de natura C [29] fortune V [30] quantitatem nature] naturam C [31] fortune C [32] C adds 'ad', Vpr. omit [33] V omits [34] C adds 'aliquod' [35] C omits [36] V omits

eos qui[37] occurrerint et[vii] contrarii fuerint eis et quod insurgens nichil poterit contra eos facere.

[10] Scientia vero qualiter dies <est>[38] in quo erit eorum detrimen-
680 tum et infortunium[viii] extrahitur[39] ex | loco Lune apud revolutionem[40] anni in quo elevavit se elevans[ix] per *positionem*[41] eius in signa. Et in quocumque fuerit ex signis,[x] infortunabitur[z] in die illius signi domini[42] in quo fuerit. Quod si commixtionem habuerit cum domino domus eius, erit significationi <eius>[43] velocius et verius,[xi] et precipue si fuerit in domo planete ei[44] convenienti.

[11] Sed qualiter sciatur post eum dominus rei,[a,45] invenitur quippe
685 per planetam | cui porrigitur[46] significator regis.[47] Nam si porrexerit[48] planete[xii] in signo existente[xiii] proportionali[49] substantie signi[xiv] sui, res[b,50] quidem convertetur ad quosdam domus[51] eius[52] cives. Et si fuerit ex planetis signa duo[53] habentibus, considerabis itaque[54] ad quod eorum[c] habeat meliorem aspectum; illud signum erit quod[55] significabit illud.[d] Quod si porrexerit[xv,56] planete in signo non proportionali[57] substantie signi eius, significat quod regnum non convertetur ad cives domus sue,[58] et exibit de gente ad gentem.[59] Si vero significator regis[60]
690 non porrexerit[xvi,61] | planete,[62] regnum itaque[63] convertetur ad illum in cuius signo[e] pars regni cadit. Quod si signum[xvii] fuerit proportionale[64]

---

[z] s. natus [a] s. illum qui precipiet regnum (regno C, in regno U); *qualiter sciatur successor regni (regi a.c.) V* [b] s. ipsum regnum [c] s. signorum [d] s. preceptum [e] s. in ascendentem eius

[vii] – occurrerit et [viii] – et infortunium [ix] + و (et) [x] منها (ex eis) [xi] + لها (ei) [xii] = NT; ed. adds ردىء (malo) [xiii] Arabic omits [xiv] Arabic omits [xv] = BET; Ned. adds تدبير (dispositionem) [xvi] = BET; ed. adds تدبير (dispositionem) [xvii] = N; ed. adds الذى وقع فيه (in quo cadit)

[37] quod V [38] scientia vero qualiter dies est] scientia vero qualiter dies V, scientia vero diei C, cf. فاما كيفية معرفة اليوم (qualitas scientie diei) ed. [39] V adds 'est' [40] in revolutione C [41] per positionem] proportionem V, per descensum C [42] illius signi domini VP] domini signi illius CU, domini illius signi S [43] V omits 'erit significationi eius', C omits 'eius' [44] eius V [45] dominus rei] successor regni C [46] pulsaverit C [47] regni C [48] pulsaverit C [49] convenienter C [50] preceptum C [51] curie C [52] ṣụ eius V [53] signa duo] duas domus (domos P, domŭs U) C [54] C omits [55] V omits 'eorum habeat ... quod' [56] pulsaverit C [57] convenienti C [58] non convertetur ad cives domus sue] non convertetur ad alios quam de domo sua CPSU, convertetur ad alios quam de domo sua pr. [59] gente ad gentem] populo ad populum C [60] regni C [61] porrexerit VPSU] pulsaverit C [62] V omits [63] C omits [64] conveniens C

substantialitati significatoris regis,[65] ille namque[66] ad quem convertetur regnum[xviii] erit de civibus domus sue.[67] Quod si aliud fuerit,[68] ad alios.[f]

Et si apparuerit per hoc quod premisimus quod regnum convertetur ad cives domus[69] eius et[70] volueris scire[71] ad quem convertetur illud ex eis, considera planetam cui Sol porrigit apud revolutionem. Quod si[72] porrigit domino quinti,[73] convertetur quidem ad | filium eius. Et si *695*
domino tertii,[74] ad[75] fratres,[xix] et similiter iudicetur secundum quantitatem significationis domus ex parte situum[76] circuli.[77]

Et si[78] significator super hoc fuerit dominus domus[79] filiorum et volueris scire quis eorum sit, considera dominos triplicitatum domus filiorum; quis eorum sit maior dignitate[g,80] in domo filiorum, ipse ergo erit qui sublimatur[81] in regno post eum. Quod[82] si fuerit primus, ex maioribus;[83] et si secundus, ex mediocribus erit; et si tertius fuerit,[84] ex minoribus. Et totaliter[85] si ascendens | nativitatis alicuius eorum[xx,86] *700*
fuerit domus filiorum, ipse erit sublimatus in[i] regno. Similiter autem in fratribus[87] et in aliis iudicandum est.

[12][ii] Compleamus ergo septimam differentiam.

---

[f] s. convertetur; vel alterum S [g] (partes) s. dignitates

[xviii] Arabic omits [xix] + ه ... (eius) [xx] alicuius eorum] ه ... (eius) [i] + ذلك (illo)
[ii] = E; ed. adds واذ قد اتينا على ما اردنا شرحه (et quia iam explicavimus quod exponere voluimus)

[65] regni C [66] C omits [67] domus sue] curie eius C [68] aliud fuerit] illud non fuerit C
[69] curie C [70] V adds 'si' [71] voluerit scire V [72] V adds 'sol' [73] ubi V [74] termini V
[75] V omits [76] citium C, civium Ppr. [77] orbis C [78] V omits [79] V omits [80] sit maior dignitate] habuerit plures partes C [81] V omits 'qui sublimatur' [82] quod Vpr.] qui C [83] primis C [84] fuerit tertius C [85] totaliter] cum hoc toto C [86] C omits [87] superioribus V

[1] Differentia .8. tractatus secundi, in significationibus coniunctionis[1] duarum infortunarum in omnibus[2] signis et positionis[a,3] earum a[4] triplicitatibus secundum[b,5] accidentia inferiora que fiunt[6] ab impressionibus earum et quod convenit ei.

[2] Postquam itaque peregimus de collectivis in esse[7] coniunctionum[i]
705 Saturni et Iovis in triplicitatibus, et quia Mars[8] est | unus de superioribus planetis et habet significationem fortem super reges et vices regnorum[9] cum coniungitur Saturno, et quamquam cum[10] coniungitur ei[ii,11] non habet[12] tantam fortitudinem quantam habent Iupiter et Saturnus cum coniunguntur super alterationes, tamen significatio eius est una[13] de his[iii] que necessaria sunt[14] in testimoniis eius[15] super quod significat Iovis et Saturni coniunctio. Et cum res ita se habeat, appropriemus[16] itaque in hac differentia amborum[17] significationem, ut sit unum ex necessariis ad premissionem scientie[18] esse vicissitudinum
710 regni[19] et sectarum ex parte coniunctionum, | amminiculo Dei.

[3] Dicamus ergo quod evidentior omnibus[iv] significationibus que fuerit ab impressionibus[v] coniunctionis Saturni et Martis est[20] in signo Cancri, cum fuit istud signum[21] detrimentum Saturni et descensio Martis, et quando[22] fuit[23] significatio huic signo super Eradiam[c,24] cum Iove, et Scorpius cum Venere super Arabiam,[25] et Libra cum Saturno super Grecos,[d] et Capricornus cum Mercurio super Indiam, et Leo cum
715 Marte super Turchos,[26] et | Aquarius cum Sole[vi] super limites Romanorum, et Virgo cum Luna super limites Turquorum,[27] sicut declaravimus in differentia .5.[e] istius tractatus. Et quodque signum habet[28] signifi-

---

[a] (introitu) vel descensu (vel in descensu PU) [b] super [c] vel elarac [d] vel romanos [e] immo quarta

[i] اقتران (coniunctionis) [ii] لزحل (saturno) [iii] + الاشياء (rebus) [iv] Arabic omits [v] تاثير (impressione) [vi] الشمس مع الدلو (sol cum aquario)

[1] coniunctionis pr.] coniunctionum C, V omits [2] reliquis V [3] positionis] in (PU omit) introitu C [4] a (= *من)] in C (= في ed.) [5] secundum VC] super pr. (على *has either meaning*) [6] fuerint V a.c. [7] dispositionibus C [8] quia mars C (= وان المريخ E)] martis qui (= والمريخ ed.) V [9] C omits [10] quamquam cum U] quamquam VS, postquam cum C, quamquam cum U, que (*lacuna*) cum P, quamquam quando pr. [11] ei PSUpr.] VC omit [12] habeat C [13] V omits 'est una' [14] que necessaria sunt] quibus indigemus C [15] testimoniis eius] acceptione testimoniorum C p.c., acceptione testimonium C a.c.PSU, cf. الاستشهاد (testimonium) ed. [16] notemus C [17] utriusque C [18] C adds 'super' (= على ed.) [19] C omits [20] V omits with Arabic [21] cum fuit istud signum] quia signum istud est C [22] quia C [23] fuerit V [24] eracliam C [25] erabiam V [26] turcos C [27] turcorum C [28] et quodque ... habet] et quia fuit quodque signum quod habuit C

cationem aliquam[vii] super aliquam partem[29] partium,[f] quoniam[30] fortasse[31] civitas proportionatur alicui signorum et almubtez super eam[32] non erit dominus illius signi,[33] sicut significatio Cancri cum Iove super Eradiam,[34] quoniam Iupiter est almubtez super signum quod significat Eradiam[35] et hoc a .19. gradu usque ad .26. gradum,[viii] quoniam spatium quantitatis[36] horum | graduum de signo Cancri est terminus *720*
Iovis significantis Eradiam.[g,37] Cumque ergo fortune fuerint in loco isto aut aspexerint eum ex trino vel[38] sextili aspectu, significat[39] bonum esse civibus Eradie[40] et fortitudinem regni eorum et fertilitatem terre eorum. Et si fuerint in eis infortune aut[ix] aspexerint eum ex quarto sive opposito aspectu, significat[41] malum et permutationem regni et effusionem sanguinum, cum triplicitas[42] ad quam permutatur coniunctio iam intulerit necessario[43] illud,[h] et proprie cum coniunguntur due infortune sine aspectu | fortunarum. *725*

[4] Et iam diversificati sunt antiqui in sitibus elementorum[i] ex quibus extrahitur quantitas temporum[44] vicis regni[x,45] et usi fuerunt secundum[46] istiusmodi exemplo. Et ex eis quidam usi sunt secundum coniunctionem duarum infortunarum in exemplo.[47] Et dixerunt quod, propterea repulsus et odium[xi] fuit Prophete, super quem sit maledictio,[xii,48] die Mercurii[49] .8.[j,xiii] diebus[xiv] mensis Rabe[50] Primi transactis ex anno primo[k] et fuit revolutio anni mundi die dominico | tribus *730*
diebus[xv] transactis mensis Ramadan in fine hore quinte diei, et illud[51] fuit ante[52] annum odii et[xvi] repulsus[53] tribus mensibus et .27. diebus, et fuit eis coniunctio in isto anno, et fuit ascendens eius et revolutio

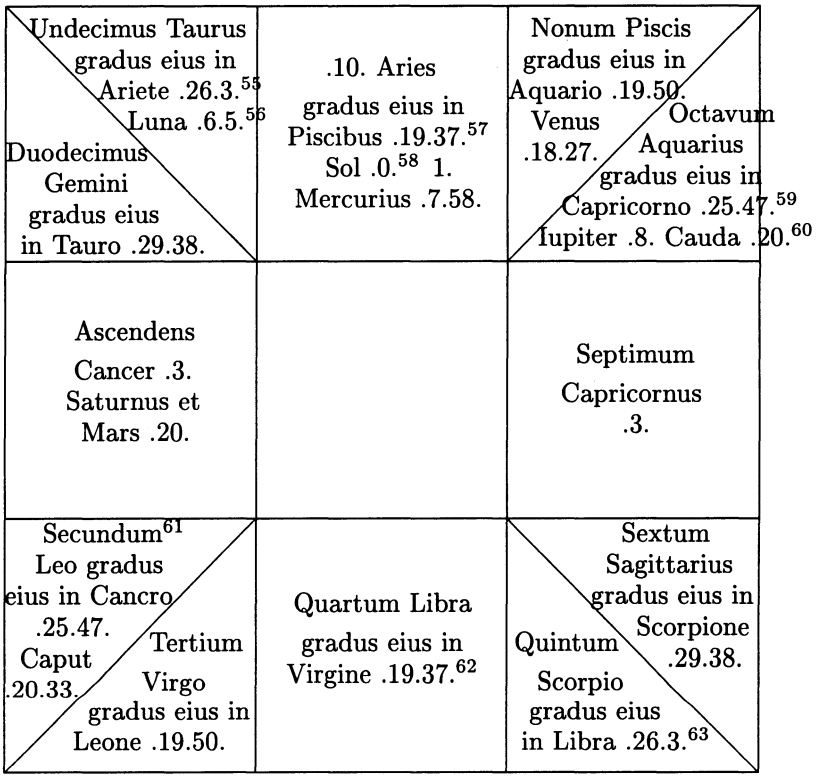
---

[f] s. civitatum [g] long note, see p. 326 below [h] cum coniunctio permutata fuerit ad illam triplicitatem que (quam CS) iam promiserat illud [i] i.e. planetarum [j] al. .18. U [k] s. arabum

[vii] Arabic omits [viii] + منه (eius) [ix] و (et) [x] الدول (vicium regnorum) [xi] – et odium [xii] سلام (benedictio) [xiii] = Arabic MSS, except B p.c.; 18 ed. [xiv] ليلة (noctibus) [xv] ليال (noctibus) [xvi] – odii et

[29] C omits [30] C omits [31] C adds 'illa' [32] eum C [33] V omits [34] eracliam C, eradiam *or* eracliam U [35] eracliam C, eraδiam (*supra* eradiam) U [36] spatium quantitatis] quantitas C [37] eracliam CU [38] sive C [39] significat Vpr.] significant C [40] eraclie C, eradie *or* eraclie U [41] significat Vpr.] significant C [42] triplicitatis V [43] intulerit necessario] promiserit C [44] temporis V [45] C omits [46] pr. omits [47] V omits 'duarum infortunarum in exemplo' [48] propterea repulsus ... maledictio] quia principium elevationis prophete fuit C [49] die Mercurii (= يوم الاربعاء ed.)] C omits with Arabic EN [50] tabbe V [51] illum V [52] V omits [53] odii et repulsus] principii elevantis C

eius[l,xvii] secundum hanc figuram,[54]



[5] et cum esset coniunctio cum duabus infortunis[64] in hora ista[m] in loco super Eradiam[65] significante ex Cancro et esset[66] planeta almubtez super Eradiam,[67] qui est Iupiter, cadens ab[68] aspectu eorum, significavit[69]
735 | illud impedimentum[70] regni Feriz[n] et apparentiam Arabum. Et[71] fuit

[l] s. anni [m] s. in hora revolutionis [n] i.e. persarum

[xvii] = تحويلها BT; نجومها (stelle eius) Eed.

[54] *The figure is lacking in the texts of all the MSS except VKQz (given here) and E (which includes a copy of K's recalculated chart). Vz vary between numbering the places as masculine (s. locus) and neuter (s. signum); most of Q's values are in a place too high* [55] 26.3. K] .34.3. Vz [56] .6. K [57] .19.37. K] .1.31. Vz, .7. Q [58] .0.1. z] .8. (*for* .00.) .1. V, .0. KQ [59] .24.47. Vz, .23. Q [60] .24.47. Iupiter .8. Cauda .20. zQ] VK omit [61] secundus V [62] .15.37. Vz [63] .24.3. Vz [64] cum esset ... infortunis] quoniam habuerunt coniunctionem due infortune c [65] eracliam CU, erachiam S [66] fuit c [67] eracliam CU, erachiam S [68] V omits [69] significaverit V [70] destructionem c [71] quia c

almubtez super domum Lune[o] et[xviii] adiuvans vicem regni[72] Venus, quia ipsa erat[73] domina domus Lune[xix] et impellebat[xx,74] ad Venerem, quoniam ipsa[p,75] erat[76] in dignitatibus suis[q,77] et continuabatur[78] cum ea a loco receptionis eius. Et Iupiter non aspiciebat locum Martis[r] et si aspiceret, minueretur malitia eorum. Et fuerit Venus in signo exaltationis sue in nono loco legem significante[79] et[80] ipsa est Arabum significatrix per naturam, et ideo[81] attribuit eis regnum et transtulit ipsum | *740*
ad eos et ad terras eorum propter dominium eius[82] super locum qui significat[83] super Arabes de signo Scorpionis,[84] scilicet[85] a .7. gradu[i] eius usque ad undecimum[ii] eius, quoniam quantitas horum graduum de signo Scorpionis est terminus Veneris. Et quia fuit in .9. loco fidem significante, significavit[86] apparentiam eorum fore propter fidem[87] et quod remanserat Veneri ad perambulandum[iii] de signo in quo erat fuit .11.[88] gradus et .33. minuta. Et illud quidem[89] significavit | quod regnum du- *745*
raret eis secundum quantitatem eius[90] quod remanserat Veneri de signo ad perambulandum[iv] ex gradibus et minutis,[s] omni[91] minuto annus. Et[v] fuit hoc totum .693. anni.[t,92] Et fuit interfectio[93] regis Feriz[u] in fine .74. mensium, et[94] illud quoniam Luna fuit in gradibus .6.[95] Tauri. Et fuit coniunctio[96] infortunarum in .20.[ma] parte Cancri et fuit quantitas arcus qui fuit[97] inter eos[v] .74. partes. Et quia directio fuit[98] a signo fixo usque ad signum | mobile,[w,99] datur omni gradui[100] mensis. *750*
Et fuit mors[vi] civium Feriz post illud .20. annis, quoniam coniunctio fuit in .20. parte Cancri et fuit[vii] in angulo angulorum ascendentis et[1] significaverunt annos.

---

[o] s. que est domina ascendentis [p] s. luna (+ V) [q] (eius) i.e. veneris [r] s. et saturni; (martis = * المريخ) *in alio, coniunctionis V* (= المزاج ed.) [s] s. [t] .693. [u] i.e. persarum [v] s. inter lunam et infortunas [w] (conversum) vel mobile

[xviii] Arabic omits [xix] = BE; Ned. adds فنقل القمر الملك (et transtulit luna regnum) [xx] + ه ... (eum) [i] درجات (gradibus) [ii] + درجة (gradum) [iii] – ad perambulandum [iv] – ad perambulandum [v] Arabic omits [vi] = ENT; ed. adds ملك (regis) [vii] = كان EB; كانا (fuerunt ambo) NTed.

[72] vicem regni] vici C [73] quia ipsa erat] quoniam est C [74] pulsat C [75] ipsa Vpr.] ipse C (*cf. masculine gender of Moon in Arabic*) [76] V omits [77] dignitatibus suis] partibus eius C [78] continuebatur V [79] significantem V [80] C adds 'quia' [81] V omits 'et ideo' [82] V adds 'et' [83] qui significat] significantem C [84] de signo scorpionis super arabes C [85] scilicet] et ipsa est C [86] significavitque V [87] apparentiam ... fidem] quod apparentia eorum non foret nisi causa fidei C [88] undecim C, .11.[mus] V [89] quod V [90] V adds 'et' [91] cuique C [92] fuit hoc totum .693. anni] fuerunt sexcenti et .93. C [93] mors C [94] pr. adds 'erat' [95] gradibus .6.] .6. partibus C [96] C adds 'duarum' [97] fuerit V [98] fuit C (= كان ed.)] V omits with Arabic N [99] conversum C, conversivum pr. [100] parti C [1] C adds 'ideo'

[6] Et[2] in revolutione anni .31. convenerunt[x] in Cancro in .27.[y] gradu
755 et fuit Luna in Geminis in .6.[3] parte et fuerunt inter eos[z,4] .53. partes, | et interfectus est ergo Huthmen[5] filius Affen[viii,6] in fine .53. annorum[ix] et translatum est regnum ad occidentem,[7] eo quod porrigebat Luna Mercurio, qui est dominus domus partem occidentis[8] significantis.[a] Et in revolutione anni .61. convenerunt[b] in Cancro et aspexit[9] eos[10] Iupiter, et non alteratum[11] est regnum, verumtamen fuit guerra filii[12] Alzabir.[13] Et in revolutione .91. convenerunt[c] in Cancro, et fuit guerra filii Almuel-
760 lib post .20.[14] annos. Et in revolutione .121. | convenerunt in Cancro et non aspexit[15] eos[16] Iupiter et Luna in Sagittario porrigebat[x,17] domino domus eius, qui est Iupiter, et recipiebat[18] eam, et fuit guerra postmodum transactis .5. annis[d] et translatum est regnum ad Eradiam,[19] et tunc interfectus est Valid filius Iezid et exivit[20] *Abimucelem*[21] post interfectionem eius per duos annos[22] in morte[xi] filiorum[23] Humaia et permutatur regni vicissitudo ad cives Nigredinis.[24]
765 Et in revolutione .151. convenerunt in Cancro et fuit Iupiter in | Piscibus in trinitate[25] eorum,[e,26] et non alteratum est regnum, sed significaverunt bella et interfectionem. Et in revolutione .181. convenerunt in Cancro et Iupiter fuit cadens ab eis et fuit Luna in Piscibus, et non impedivit[27] regnum, sed significaverunt quod regnum permutaretur in fine revolutionis de loco ad locum post[28] illum[29] per .10. annos et fuit[30] guerra filii *Zubada* et[31] et exitus rebellium[f] et translatum est regnum
770 ad partem orientis. Et in revolutione .212.[32] convenerunt in | Cancro, significaverunt ergo fortitudinem esse Thurcorum[33] et habere eos dispositionem vicis regni et permutationem regni de loco ad locum. Et in revolutione .242.[34] convenerunt in Cancro, et significaverunt guerram

---

[x] s. infortune; *i.e. coniuncti sunt V* [y] (.27. = Arabic MSS) in alio, .29. (= Ibn Māğūr and ed.) [z] s. inter lunam et infortunas [a] quia triplicitas geminorum significat occidentalem partem [b] s. due infortune [c] s. due infortune [d] s. cum luna pervenit ad oppositionem infortunarum [e] s. saturni et martis [f] vel revelantium (*for* elevantium)

[viii] + pious formula [ix] = سنة BN; شهرا (mensium) Eed. [x] = BE; Ned. adds التدبير (dispositionem) [xi] = هلاك في E; وهلاك (et mors) ed.

[2] V omits [3] sexta C [4] fuerunt inter eos] fuit inter eas C [5] huthmen CP] hutanē V, humen S, hutmen pr. [6] afen C [7] occidentem C (= المغرب Eed.)] arabes V (= العرب BN) [8] arabum V [9] conspexit CU, aspexerit P [10] eas C [11] mutatum C [12] filii] pre filio C, pro filio pr. [13] alzabit C [14] V omits [15] conspexit V [16] eas C [17] luna ... porrigebat] fuit luna in sagittario porrigens C [18] recipiebat Vpr.] respiciebat C [19] eracliam CU [20] exivit] levavit se C [21] abimutelē V, ab intuceli C, abimuceli PSU [22] V omits [23] in morte filiorum] in que forte filiorum C, inque orte P, īpōre filiorum S, indeque moritur filius pr. [24] nigredinis C (= السواد ed.)] plebeios V [25] triplicitatibus C [26] utriusque C [27] destruxit C [28] per C [29] illum VC] illud C [30] et fuit] fuit ergo C [31] zubada et] zubadaz V, zabaida et C [32] .211. pr. [33] thurcorum pr.] terre eorum V, turcorum C [34] .241. pr.

Almuztani[g,35] et bella et effusionem sanguinum et apparitionem hominis quem sequitur ex his[36] quisquis[37] qui ascriberet[38] sibi scientiam prophetie[39] et religionem et his similia, et non complebitur esse eius, et erit mora eius secundum revolutionem Martis minorem.

Et in revolutione .272.[40] convenient[41] in Cancro, et significant | *775* res terribiles magnas et mortem regum et principum. Et in revolutione .303. convenient[42] in Cancro, et[43] significant[44] impedimentum[45] et diminutionem[xii] que erit in parte occidentis. Et in revolutione .333. convenient[46] in Cancro, et significant[47] guerras et bella multa, et quod Mauri[xiii] apparebunt[h] super plurimum legum.

[7] Postquam ergo venimus cum eo quod exponere voluimus et[xiv] complevimus rememorationem nostram de significatione amborum[48] secundum instructionem[i] | et de coniunctione amborum[49] in signo Can- *780* cri, afferamus ergo cum rememoratione significationis[xv] amborum[50] in reliquis signis secundum ordinem[51] commixtione ali<qu>orum[52] planetarum cum eis.[53]

[8] Dicamus ergo quod, cum[xvi] coniunguntur in Ariete, significat illud esse guerre[xvii] que erit inter Grecos[j,54] et Arabicos. Quod si Iupiter et Luna testificentur eis, significat siccitates[xviii,55] et apparentiam iustitie et *red*itionem[56] hominum[k,57] ad eam et quod apparebit signum in | *785* aere[58] in fine diei aut[59] noctis.

[9] Et si fuerint[60] in Tauro, significat casum guerrarum inter cives Montium et Arabes. Et si fuerit cum eis Iupiter, significat illud mortem

---

[g] rex fuit (+ V) [h] i.e. vincent [i] i.e. modo introductorio [j] (romanos) nota quod ubicumque auctor dicit romanos intelligit christianos [k] (eorum) s. hominum

[xii] = انتقاص T; انتقاض (destructionem) ed. [xiii] cf. المسلمين NT; الاسلام (*the religion of Islam or the Muslims*) [xiv] Arabic omits [xv] + مقارنة (coniunctionis) [xvi] = EN; ed. adds زحل والمريخ (saturnus et mars) [xvii] = E; ed. adds وحروب (et bellorum) [xviii] القحط (siccitatem)

[35] almuziam C, almiztain P, almizitan S, almuzam U [36] C omits 'ex his' [37] V omits [38] CPpr.] ascribentur V, ascribetur S, ascribet̄ U [39] scientiam prophetie] scientiam creatoris et prophetie C, cf. النبوة والربوبية (scientiam prophetie et creatoris) T and الربوبية (scientiam creatoris) ed. [40] .271. pr. [41] convenient U p.c.] convenerunt Vpr., conveniunt CPU a.c., convenitur S [42] convenient C] convenerunt VSpr. [43] V omits [44] significavit S [45] destructionem C [46] convenerunt V [47] significavit pr. [48] utriusque C [49] et de coniunctione amborum (= وفي مقارنتهما B)] per eorum coniunctionem C (= بمقارنتهما TMed.) [50] utriusque C [51] C adds 'cum' [52] aliorum V, quorumdam C [53] cum eis] ad eos C [54] romanos C [55] C adds 'quoniam ambo sicci (+ sunt PU)' [56] reddemptionem V, redditionem C [57] eorum C [58] aere] C adds 'forte quia sunt mali in fine signorum' [59] C adds 'in fine' [60] fuerit V, C adds 'coniuncti'

bestiarum[l] et iter quod paratur regibus, cum infirmitatibus que accident eis et reliquis[61] nobilibus et plebibus[m],[62] et multiplicatur mors in mulieribus et vincent colere rubee[63] super eas. Quod si fuerit illud per testimonium[64] duorum luminarium et Iovis et Veneris, significat il-
790 lud multitudinem falsitatis[n] et[65] mendacii in | gentibus et rumores terribiles et augmentum aquarum et mortem excellentiorum[xix] regum et deiectionem[o],[66] inferiorum,[67] et quod insurgent[xx] cives Montis in reges, cum eo quod multum durabunt, deinde interficientur[p] postmodum,[68] et audaciam mulierum super viros et multitudinem fornicationis et dispersionem[q],[69] bestiarum,[r],[70] et multitudinem sanguinum et detrimentum[71] in arboribus et plantis, cum multo ventorum flatu.

[10] Quod si fuerit illud[s] in Geminis, significat casum guerrarum
795 inter occidentales. Quod si | fuerit cum testimonio duorum luminarium et Veneris et[72] Mercurii, significat illud etiam[73] detrimenta que accident scriptoribus[74] et compotistis, et commovebuntur[75] milites super reges et impedientur aves et erit paucitas earum[76] et erit elevatio[77] pretii annone.[78]

[11] Et si fuerit illud in Cancro, significat casum bellorum inter Armenie cives et Arabes. Quod si fuerit illud cum testimonio duorum luminarium et Iovis ad eos,[79] significat illud siccitatem[80] in omnibus orizontibus.

800 | [12] Et si fuerit illud in Leone, significat rixam[81] inter cives[i] Turquorum[82] et Arabum et vehementiam timoris gentium ex rege[t] et quod timebunt sese,[u],[83] et significat[ii] timorem[iii] advenientem eis propter ap-

---

[l] (bestiarum = البهائم BNT) *in alio, elevantis* V (= القائم Eed.) [m] i.e. reliquis de vulgo [n] vel deceptionis [o] vel vilipendium [p] i.e. cives montis [q] *in alio, valentiam* V [r] i.e. bestie erunt multi pretii (bestie erunt care C) [s] s. coniunctio saturni et martis [t] i.e. quod gentes timebunt regem [u] s. gentes

[xix] = *الاشرف ; الاشراف (nobilium) ed. [xx] + قوم من (pars de) [i] = اهل E; ed. omits [ii] Arabic omits [iii] = فزع NT; وقوع (casum) ed.

[61] C omits [62] vulgaribus C [63] vincent colere rubee] vincet colera C [64] per testimonium] cum testimonio C [65] et VPU] CSpr. omit [66] oppressionem C [67] infirmorum V [68] deinde interficientur postmodum] et postmodum interficientur C [69] indigentiam C [70] C adds 'cum carimonia' [71] diminutione C, diminutionem SU, perturbationem pr., *lacuna in P* [72] cum V [73] etiam VPpr., in CS, U omits [74] scriptionibus V [75] commovebuntur (= يبعث EN)] confluunt C (= يشعب ed.) [76] et impedientur ... earum] diminutionem avium C [77] elevatio (= *رفع)] fertilitas (= رخص) C [78] victualium C [79] V omits 'ad eos' [80] societatem V [81] rixam] quod cadet (= على وقوع ed.) rixa C [82] turcorum C [83] se C

paritiones[iv] signorum celestium et terre motus,[84] cum impedimento[85] arbores[86] et animalia consequente. Quod si fuerit cum eis Luna, significat interfectionem regum adinvicem et nocumentum hominibus adveniens propter lupos, cum vehementia caloris et luporum.[v,87]

| [13] Et si fuerit[v] in Virgine, significat illud guerras inter Alchibit[88] *805*
et Anub[89] et Arabes advenientes. Quod si fuerit Mercurius testis eis, significat illud impedimenta[90] in seminibus[w] advenientia.[91] Et si fuerint duo luminaria testimonia eis,[92] significat illud impedimentum[93] fructuum redditus et quod litigabunt[94] reges super gentes propter census earum,[95] cum destructione in mulieribus apparente.[96]

[14] Et si fuerit[vi] in Libra, significat guerras que advenient inter Grecos[97] et Arabes | etiam. Quod si fuerit Iupiter testis eis,[98] significat *810*
malum esse quod[99] accidet nobilibus et[100] lascivis et in cantu delectantibus,[1] et significat rubedinem in celo[2] accidentem[3] in illo anno.

[15] Et si fuerit illud in Scorpione, significat bella que habebunt[4] Arabes[x] inter se. Quod si fuerint[5] cum eis Iupiter et Luna, illud quidem[6] significat multas pluvias in pluribus locis et commotionem marium. Et si fuerit cum eis Venus, significat mordicationem[y] vermium[z] quibusdam | regibus et contrarietatem[7] filiorum suorum eis, et apparentiam *815*
iniurie[a] et multitudinem eius. Et si fuerit Mercurius cum eis,[8] significat accidere[9] infirmitates in civibus Babilonie et detrimentum quod adveniet regi Feriz.[b]

[16] Et si fuerit illud in Sagittario, significat bella que advenient[10] inter Turquos[11] et Arabes etiam. Quod si fuerit illud cum testimonio Iovis et Mercurii et Lune, significat illud multa bella et conturbationem

---

[v] *in alio, nubium V* (= السحاب ed.); (venenosorum) s. dierum; venenosi dies sunt in estate .20. de iulio et .20. de augusto [w] vel seminibus vel messibus [x] (arabes = للعرب TMed.) in alio, occidentales (= الغرب B) + V [y] vel morsum [z] sicut serpentum et scorpionum et his similium [a] vel iniustitie [b] persarum

[iv] cf. ظهور (apparitionem) T; ed. omits [v] + ذلك (illud) [vi] = N; ed. adds ذلك (illud)

[84] terre motus] terrestrium C [85] destructione C [86] arboris V [87] luporum (= *السباع)] venenosorum C (= *السمائم) [88] egyptios C [89] C omits 'et Anub' [90] tempestates C [91] advenientes C; pr. omits 'quod si fuerit ... advenientia' with Arabic B [92] fuerint ... eis] cum duorum luminarium testimonio pr. [93] destructionem C [94] elevabuntur C [95] suos C [96] apparere V [97] romanos C [98] eius V [99] malum esse quod] malam dispositionem que C [100] C omits 'nobilibus et' [1] delectatibus V [2] aere C [3] accente V [4] abebunt VU [5] fuerint CS] fuerit VUPpr. [6] quod V [7] contrarietate V [8] cum eis mercurius C [9] accidens V [10] advenient VPpr.] adveniunt CSU [11] turcos C

regum et altitudinem nobilium et sapientum et scriptorum[12] et nigro-
820 manticorum | et incantatorum[13] et similium.

[17] Et si fuerit[vii] in Capricorno, significat bella que advenient inter Ethiopes et Azenge et Yndos[14] et Barbaros et cives illarum partium. Quod si fuerint[15] Sol et Mercurius testes eis,[16] significat illud infirmitates destruentes reges et advenient quoque[viii,17] eis vulnera et perforatio[18] et cauteriatio[c,19] propter ea<s>,[20] cum multitudine ventorum et fulgorum[21] et nubili[ix] et combustionis et paucitate plantarum[22] et multitudinem latronum.

825 | [18] Et si fuerit illud in Aquario, significat bella que erunt inter cives Nigredinis[23] et Mesopotamios.[d,24] Et si fuerit Luna testis eis, significat illud paucitatem pluviarum et multitudinem nubilorum et nubium,[25] et mortem mulierum simile per .40. noctes[26] et abscisionem[27] vie itinerantibus.

[19] Et si fuerit illud in Piscibus, significat bella que accident inter cives Alcin et cives Maris[x] et Arabes. Quod si fuerit Iupiter testis
830 utrique,[28] significat illud[29] mortem nobilium | et magnatum. Et si fuerit Sol infortunatus cum Marte, significat illud interfectionem regum. Quod si fuerit infortunatus[30] ex coniunctione, significat illud paucitatem rorum[e,31] et multitudinem animalium maritimorum[32] et locustarum.

[20] Et iam[33] consideratur coniunctio ambarum[34] in reliquis signis habentibus exaltationem. Quod si convenit ut sit illud[f] in gradu exaltationis planete, significat ergo[35] quod cives illius climatis cuius ille planeta est significator consequentur malum et interfectionem et im-
835 pedimentum,[36] et precipue si dominus exaltationis | eos aspiciat. Quod si aspexerit eos ex[37] signo fixo, significat illud longitudinem illius mali[38] et constantiam eius. Et si fuerit commune, significat mediocritatem rei in illo. Et si fuerit mobile, significat festinationem finis eius et incon-

---

[c] s. cocture CPU, s. coctione S [d] i.e. inter cives de alcupha [e] s. pluviarum [f] s. coniunctio

[vii] + ذلك (illud) [viii] Arabic omits [ix] = الغيم EN; الغيوم (nubilorum) ed. [x] البحار (marium)

[12] nobilium et sapientum et scriptorum] scriptorum et sapientium et nobilium CS, et scriptorum nobilium et sapientium PUpr., cf. الاشراف والكتاب واهل العلوم (nobilium et scriptorum et sapientum) ed. [13] et incantatorum] cum cantatorum V [14] indos C [15] fuerint] non fuerit V [16] eius V [17] etiam C [18] incisio C [19] cauteriatio VC] cauterizatio SPpr. [20] propter eas] propter ea V, C omits [21] fulgurum C [22] vegetabilium C [23] cives nigredinis] ethiopes C [24] alcupha C [25] nubilum V [26] C omits 'simile per .40. noctes' [27] retentionem C [28] utrisque C [29] illud significat C [30] infortunatus (= *منحوسة)] infortunium illud C, cf. المنحسة (infortunium) ed. [31] rerum V [32] marimorum V [33] multotiens C [34] utriusque C [35] significat ergo] illud significat C [36] destructionem C [37] in VU a.c. [38] V omits

stantiam[39] eius. Quod si non aspexerit[g] illum gradum et[40] reddiderit[41] planeta lumen utriusque ad eum,[h] significat illud quod consequentur cives illius climatis difficultatem et impedimentum[42] propter quosdam detrimentes[43] ad eos devenientes[i,44] aut propter quosdam[45] qui non erunt[46] de climate eorum[xi] neque de civitate eorum.[xii,47] Et[48] si non aspexerit eos et[49] non reddit | planeta[50] lumen utriusque ei,[j] mittet super *840*
cives illius climatis tristitiam,[51] deinde removebitur illud ab eis et non consequentur adversitatem.[52]

[21] Et iam[53] extrahitur qualitas scientie significationis duarum infortunarum ex parte positionis[54] utriusque in reliquis triplicitatibus[55] super accidentia inferiora, quoniam cum fuerit aliqua earum[k,56] in angulis aut in aliis locis, apparet ei[l] proprietas ex significationibus[xiii] per esse aliquod[57] et erit illud in | gravamine[58] et debilitate et proprietate *845*
aliquarum manerierum[59] secundum situs[60] et directionem[61] earum in cursu et retrogradatione earum.

[22] Quandocumque igitur Saturnus in directo[62] fuerit in principiis revolutionis[m,xiv] Arietis[63] aut alicuius[n] triplicitatis eius et[64] fuerit almubtez[o,65] directi cursus in angulo, significat diminutionem[66] que accidet in climate Babilonie, et multas pluvias et paucum frigus et guerram[p,67] inter reges. Quod si Mars porrexerit[q] ei fortitudinem suam, significat quod | populus[r,68] faciet guerram[s,69] cum[70] regibus, et fortius eo *850*
si fuerit in medio celi. Quod si Saturnus fuerit retrogradus, erit remissius[t] illo, et vehementius illo[71] in parte Chorachen[72] et Turquorum,[73]

---

[g] s. dominus exaltationis [h] s. gradum [i] vel qui sunt eis necessarii [j] s. gradui [k] s. infortunarum [l] s. infortune [m] s. annorum [n] s. signi [o] s. dominus anni [p] vel resistentiam; *in alio, litigium V* [q] vel pulsaverit [r] vel vulgus [s] vel resistentiam [t] (remissius = اضعف ed.) in alio, fortius; *in alio, gravius V* (= اصعب T)

[xi] اقاليمهم (climatibus eorum) [xii] = مدينهتم BE; مدنهم (civitatibus eorum) Ned. [xiii] الدلالة (significatione) [xiv] التحويلية (revolubilibus)

[39] inconstantiam] paucam constantiam C [40] sed C [41] C adds 'alius' [42] corruptionem C [43] detrimentes (cf. منكوبين BNTM)] homines ignotos C (= *منكورين ed.) [44] ad eos devenientes] quibus indigent C [45] quos V [46] erit V [47] neque de civitate eorum C p.c.S] VC a.c.PUpr. omit 'neque de civitate eorum' [48] quod C [49] V omits [50] non reddit planeta] nullus planeta reddiderit C [51] tristitiam] angustias et rancores (rancuras CPU) et (vel PU) tristitias C [52] adversitatem] aliquod horribile C [53] multotiens C [54] descensus C [55] reliquis triplicitatibus] omnes triplicitates C [56] eorum VU [57] esse aliquod] dispositionem aliquam C [58] fortitudine C [59] specierum C [60] C adds 'earum' [61] directionem VPU] directionis CS, destructionis pr. [62] V adds 'alicuius' [63] arietis fuerit in principiis revolutionis C [64] C adds 'ipse' [65] almybtez V [66] diminutionem] ad minorem V [67] rixam C [68] plebs C [69] rixam C [70] V omits [71] eo C [72] coracen C [73] turcorum C

cum vehementi[xv] esse gentium et angustia[74] et malo[u] quod accidet eis.[75] Quod si fuerit non[76] in angulis et aspexerit ascendens, significat destructionem[v] domorum thesaurorum et ruinam earum,[77] et vehementius illo cum receperit dispositionem Lune et Martis, quia, cum ita res se habuerit, significat vehementiam frigoris bestias perimentis, cum ve-
855 hementia[w] bellorum et guerrarum.[78] Et si non fuerit in | angulis et ipse sit aspiciens ascendens directi cursus, significat vehementiam qua*m*[79] consequentur nobiles. Et si fuerit cadens non aspiciens ascendens et sit directi cursus et Mars cadens ab eo,[80] significat accidere[81] frigus vehemens bestias perimens.[82] Et si fuerit retrogradus et Mars aspexerit eum, erit guerra[83] in[xvi] populo[84] ex parte arrogantie pro*g*eniei,[x,85] Et si ceciderit ab eo Mars, erit minus eo.

[23] Et si fuerit Mars in hac[y] triplicitate et ipse[z] dominus anni di-
860 recti cursus in angulo, | significat infirmitates calidas siccas que advenient gentibus, et habebunt reges inter se guerram[a,86] et multiplicabuntur cause[87] in pluribus climatibus. Et si fuerit retrogradus, erit fortius ad hoc et significat multitudinem simiarum[b,88] et latronum et adulterorum[89] et erit guerra[c,90] in climate Babilonie et nocumentum consequentur bestie, et fortius hoc in habentibus[91] pilos, et detrimenta[92] advenient lupis, cum durabilitate caloris et vehementia eius quousque permutetur[d] a loco suo. Et si non fuerit in angulo et ipse sit aspiciens
865 ascendens directi cursus, significat | iniuriam[e] quam faciet[xvii] gens[93] sibi adinvicem, et consequentur regiones[94] signi in quo est et in quarto et opposito aspectu[xviii] nocumentum secundum quod premisimus. Et si

---

[u] (angustia et malo, cf. غموم وشر (angustiis et malo) ed.) *in alio, universitate mali V* (= الشر غموم T) [v] vel corruptionem [w] (vehementi) vel forti [x] *in alio, conspirationis V* [y] s. prima [z] s. mars [a] vel refertamentum [b] s. arlotorum [c] vel refertatio [d] s. mars [e] vel iniustitiam

[xv] cf. شدة EN; سوء (malitia) ed. [xvi] بين (inter) [xvii] – quam faciet [xviii] + ه ... (eius)

[74] esse gentium et angustia] hominum angustia C [75] C adds 'communiter' (cf. غموم T) [76] V omits [77] eorum C [78] vehementia bellorum et guerrarum] vehementi bello et guerra C [79] vehementiam quas V, angustias quas C [80] C omits 'et mars cadens ab eo' [81] occidere V [82] perhimens V [83] guerra] rixa despectatio C [84] plebe C [85] arrogantie proieniei V, banda C [86] rixam C [87] C omits 'et multiplicabuntur cause' with Arabic EN [88] simiarum (= *الاقراد)] deceptorum C, cf. الاكراد (*Kurds*), ed. [89] latronum et adulterorum (= الفسقة T) C] laborum V (= المشقة EN), cf. السفلة (infimorum) ed. [90] rixa C [91] habitantibus V [92] pestilentie C [93] faciet gens Vpr.] facient gentes C, faciunt gens U [94] regionis V

fuerit retrogradus, erit fortius ad hoc,[xix] et nocibilius civibus regionum signorum que aspicit ex quarto et opposito aspectu secundum quantitatem[95] substantie[96] signi et nature eius.

| [24] Et si Saturnus fuerit in Tauro et[97] in triplicitate eius et ipse[98] *870*
fuerit dominus anni in angulo directi cursus, significat illud guerram[f,99] et bella et mortem bovum et ovium[xx] in regionibus[g] in signo quarum fuerit. Et si fuerit retrogradus, significat ipse[100] destructionem[1] messium[h,2] et paucitatem proficui plantarum et quod erunt bella non in uno loco, et mors puerorum et iuvenum, et fortius hoc et magis universale[3] si[i] fuerit in medio celi. Quod si non fuerit in angulis sed sit aspiciens[4] ascendens et sit[5] directi cursus, | tunc significat paucitatem[6] *875*
quod accidet plantis de impedimento.[7] Quod si fuerit Luna in signo tertio ab eo, significat mortem regis, si directio testificetur illud. Et si fuerit retrogradus, significat impedimentum[8] plantarum[i] et paucitatem messium[j,9] et mortem iuvenum. Et si non aspexerit ascendens et fuerit directi cursus et Mars fuerit cadens ab eo, significat debilitatem mali et hominum eius[10] et apparitionem boni. Et si fuerit retrogradus et in aliquo fuerit aspectu a Marte,[11] significat impedimentum[12] messium[k,13] et multiplicationem[14] mortis, | et precipue in terris in quarum signo erit *880*
et in quarto et opposito aspectu eius.

[25] Et si[15] fuerit Mars in hac[l] triplicitate et ipse dominus anni fuerit[ii] directi cursus in angulo, significat impedimentum[16] arborum[17] et mortem animalium[18] et guerram[19] et interfectionem advenientem hominibus. Quod si aspexerit dominum anni, erit illud universale de hominibus.[20] Et si aspexerit significatorem regis,[21] appropriabitur illud regi.[m,22] Et si fuerit continuatus Saturno, erit vehementius et longius

---

[f] vel refertamentum [g] vel terris [h] (seminum) vel messium [i] vel vegetabilium [j] (seminum) vel messium [k] (seminum) vel messium [l] s. secunda [m] vel est proprium illi regno

[xix] = E; ed. adds وان سقط ... شدته (et si ceciderit ab aspectu ascendentis et est directi cursus, significat multitudinem caloris. Et si fuerit retrogradus, significat vehementiam eius) [xx] = البقر والغنم EN; الغنم والبقر ed. [i] = ان E; اذا ed. [ii] = T; ed. adds وهو (et ipse)

[95] C omits [96] scientie V [97] et VPU] aut CSpr. [98] V omits [99] rixam C [100] C omits [1] dim̄tū V (i.e. diminutionem ?) [2] seminum C [3] commune C [4] sed sit aspiciens] nisi quod aspiciat C [5] est C [6] C adds 'eius' [7] destructione C [8] destructionem C [9] seminum C [10] hominum eius] malorum C [11] aspectu a marte] martis aspectu C [12] destructionem C [13] seminum C [14] multitudinem C [15] V omits [16] detructionem C [17] fructuum C [18] bestiarum C [19] rixam C [20] erit illud ... hominibus] comprehendet illam totam gentem C [21] regni C [22] appropriabitur illud regi] comprehendet tantum illud (illum PU) regnum C

ad[23] hoc,[24] si fuerit Mars retrogradus, quoniam[25] | significat quod inimici regem[26] infestabunt, cum multo nocumento et guerra,[n,27] et effusionem[28] sanguinum propter illam causam.[o] Et si non fuerit in angulo et[29] aspexerit ascendens et fuerit directi cursus cadens a Saturno, significat detrimentum[30] in omnibus que prediximus, verum quidem[31] adveniet terris que sunt in directo signi eius[32] et terris signorum que quadrantur[33] ei et terris planetarum[p,34] aspicientium ipsum nocumentum. Et si fuerit retrogradus, significat illud gravamen accidens[35] civibus terre signi eius et quadrature eius ex | latronibus et dispersione[q,36] bestiarum,[37] et impedimentum[38] messium.[r,39] Et velocius illo et fortius[40] cum porrexerit[s,41] Saturno, significat amissionem plantarum.[42] Et si non aspexerit ascendens et fuerit directi cursus cadens a Saturno, significat evasionem[t] a pluribus horum que premisimus.[43] Et si fuerit retrogradus, significat diminutionem esse terrarum in quarum signo fuerit et[44] quadratura eius, et fortius ad hoc si porrexerit dispositionem suam Saturno.

| [26] Et si[45] Saturnus fuerit in directo signi Geminorum aut triplicitatis eius et[46] fuerit dominus anni in angulo directi cursus, significat flatum ventorum septentrionis et fortitudinem eorum et vehementiam frigoris et paucitatem pluviarum et infirmitates timorosas[iii,47] que advenient hominibus, cum vehementi guerra[u,48] et bello,[iv] et effusionem[49] sanguinum. Et si fuerit retrogradus, significat guerram[50] regum[51] inter se et detrimenta[52] eorum, et quod advenient[53] terremotus, et fortius illo si fuerit in angulo quarto. Quod si non fuerit dominus anni | et fuerit in angulo quarto recipiens dispositionem domini ascendentis, multi homines morientur causa illorum terremotuum. Quod si recipit[54] dispositionem domini medii celi, significat lites[55] et bella et guerras

---

[n] vel refertatione [o] s. propter rixam [p] (signorum) in alio, planetarum (= الكواكب ed.) [q] *in alio, valentia V* [r] (seminum) vel messium [s] vel pulsaverit [t] vel salvamentum [u] s. refertatione

[iii] زحل (Saturni) ed. [iv] الحروب (bellis)

[23] ab V [24] V (= ان N)] C adds 'et' (= وان ed.) [25] PUpr. omit [26] regni C [27] rixa C [28] effusionem VP] effusione C, effluxionem U [29] C adds 'si', VP omit [30] diminutionem C [31] verum quidem] nisi quia C [32] que sunt ... eius] signi in directo cuius fuit C [33] que quadrantur] quadratorum C [34] signorum C [35] gravamen accidens] angustiam accidentem C [36] indigentia C [37] C adds 'scilicet (simul C) cum carimonia' [38] destructione C [39] seminum C [40] et velocius illo et fortius] et fortius illo C (= واشد لذلك ed.) [41] porrexerit VCPU p.c. (= Arabic BE)] pulsaverit U a.c., pr. adds 'dispositionem suam', cf. التدبير Ned. [42] vegetabilium C [43] prediximus C [44] C adds 'in' [45] V omits [46] V adds 'si' [47] timorosas pr.] V omits, timorose C [48] vehementi guerra] multa rixa C [49] effusione C [50] rixam C [51] V omits [52] detrimentum C [53] adveniet V [54] receperit C [55] rixas C

causa regni et eius inquisitione.[56] Et si non fuerit in angulo et aspexerit ascendens et fuerit directi[57] cursus, significat multiplices flatus Euri et Zephyri[v] et superhabundantiam vehementie[58] frigoris hyemis[w] et adventum terremotuum. Quod si fuerit retrogradus, significat infirmitates que advenient[59] hominibus ex ventis et humiditate, et | adventum ter- *905*
remotuum. Et si non aspexerit ascendens et fuerit directi cursus, significat flatum ventorum et lenitatem[60] eorum et vehementiam frigoris in regionibus[61] signi que sunt in directo eius.[62] Et si fuerit retrogradus, significat flatum ventorum[v] incessanter[x] et fortitudinem eorum, et consequentur cives regionum[63] signi que fuerint[64] in directo eius infirmitates et diminutionem[y,vi] et bandos, et erit magis illud[65] in malignis et infimis.

| [27] Et si Mars fuerit in hac triplicitate et fuerit dominus anni di- *910*
recti cursus in angulo, significat illud guerram[66] et interfectionem et bella[vii] et effusionem sanguinum, et erit illud causa iustitie et inquisitionis veritatis. Et si fuerit retrogradus, significat quod illa bella erunt causa iniustitie[viii] et causa[67] perscrutandi quod non oportet. Et si non fuerit in angulis et aspexerit ascendens directi cursus, significat quod homines incurrent egritudines causa | ventorum et sanguinis, et fortius *915*
illo in regionibus[z] que sunt in directo signi eius et quarti et oppositi aspectus eius. Et si fuerit retrogradus, significat mortalitates.[a,68] Et si non aspexerit ascendens et fuerit directi cursus, significat plures combustiones[ix] et nocumentum ab ignibus[69] et egritudines que advenient[70] hominibus causa sanguinis et impedimentum[71] plantarum[72] ex[73] causa validitatis[74] ventorum. Et si fuerit retrogradus, significat *detrimenta*[75] que advenient[76] hominibus causa horum quorum rememorationem[x] iam[77] prediximus.

| [28] Et si Saturnus fuerit in Cancro et[78] triplicitate eius et fuerit *920*

---

[v] s. ventorum orientalium et occidentalium [w] vel super rigidum frigus yemis [x] i.e. unus post alium [y] vel diversitates [z] vel terris [a] i.e. apostemata pestilentialia, i.e. malum sancti christofori

[v] + الجنائب (meridionalium) [vi] = الانتقاص EN; الانتقاض (dissolutiones) ed. [vii] + والفتن (et guerras) [viii] + والاعتداء (et inimicitie) [ix] الحريق (combustionem) [x] = ذكرها N; ed. omits

[56] conquisitione V [57] directus V [58] superhabundantiam vehementie] super maximum rigorem C [59] adveniunt C [60] lenitatem CSPU] levitatem Vpr. [61] terris C [62] que sunt in directo eius] in quo fuerit C [63] terrarum C [64] que fuerint] quod fuerit C [65] magis illud] illud universaliter C [66] rixam C [67] VP omit 'inquisitionis veritatis ... causa', U omits 'inquisitionis ... iniustitie et' [68] altavaim C [69] egritudinibus V [70] adveniunt C [71] destructionem C [72] vegetabilium C [73] C omits [74] validitudinis C [75] detrimentum VC [76] que advenient] quod adveniet C [77] C omits [78] aut C, U omits

dominus anni in angulo directi cursus et Mars cadens ab eo, significat vehementiam frigoris et egritudines que advenient civibus regionum[79] signi in directo eius et in quarto et opposito aspectu eus existentis[80] et multitudinem locustarum. Et si fuerit retrogradus, significat multas mortes.[81] Quod si aspexerit eum Mars et[82] ceciderint ab eo fortune, significat quod adveniet guerra magna et mors adveniet hominibus nimia,
925 cum multis constrictionibus.[b,83] Et si non fuerit in | angulo et aspexerit ascendens directi cursus, significat multas pluvias et aquas et frigus. Et si continuantur ei fortune, diminuunt ex illo malo. Et si Saturnus fuerit in undecimo ab ascendente revolutionis et Luna in ascendente continuata ei, nam[84] tunc timebitur super regem. Et si fuerit retrogradus et Mars aspexerit eum, nam illud[85] significat mortem et impedimentum[86] que advenient his[xi] qui fuerint in regionibus[87] signi *que* fuerint[88] in directo eius et in[89] quarto et opposito aspectu eius et multas locustas.[c,90] Et
930 si fuerit | cadens ab aspectu ascendentis et fuerit directi cursus et Mars cadens ab eo, significat apparitionem boni et paucitatem mali et multam securitatem. Et similiter[91] si transierit medietatem signi in cuius directo fuerit, nisi quia[92] accidant cum illo egritudines civibus regionum signi in directo eius existentis[93] et[94] evadent[95] ab eis. Et si fuerit retrogradus et aspectus a Marte[96] et fuerint fortune ab eo cadentes, significat quod nobiles incurrent ab infimis[97] gravamen[98] et[99] malum et augmentabitur
935 frigus et multiplicabuntur | aque et locuste.

[29] Et si Mars fuerit in hac triplicitate et fuerit dominus anni in angulo directi cursus non porrigens Saturno, nam[100] illud significat guerram[1] que adveniet terre Arabum et apparentiam violentie[d] regum[2] in terra Tabresten[3] et Deilen.[4] Et si fuerit retrogradus et fuerit porrigens Saturno, significat interfectionem que erit in terra Arabum et ef-
940 fusionem sanguinis et adventum mortalitatum[e,5] | et multas mortes, et timebitur[6] super regem in illa revolutione, si[xii] Sol[xiii] testificetur ei illud. Et si non fuerit in angulis et aspexerit ascendens directi cursus salvus

---

[b] vel violentiis [c] in alio, locustas [d] *in alio, iustitie (!) V* [e] i.e. apostematum pestilentialium

[xi] his] في اهل (in civibus) [xii] = ان EN; وان (et si) ed. [xiii] sol] cf. ام السنين (*mother of years*) T a.c.; امر السنين (res annorum) ed., امر التسيير (res directionis) T p.c.

[79] terrarum C [80] existentium V [81] mortalitates C [82] quia V [83] constrictionibus CPU] conflictionibus V, destructionibus Spr. [84] C omits [85] nam illud] illud quidem C [86] destructionem C [87] terris C [88] que fuerint] quod fuerint V, quod fuerit C [89] C omits [90] tempestates C [91] C adds 'erit' [92] forsan V [93] existentium V [94] V omits [95] evadent Vpr.] evadant C [96] aspectus a marte] respexerit se cum marte C [97] infirmis V [98] violentiam C [99] C adds 'magnum' [100] C omits [1] rixam C [2] regum] regis C [3] tabtesten V [4] dīlē V [5] altavahin C [6] timebunt C

a Saturno, significat illud commotionem Turquorum[7] et bella que advenient pluribus civium limitum,[f,8] et remotionem[9] mali a pluribus civibus[10] climatum et quiescere.[g,xiv] Et si fuerit retrogradus, consequentur cives[11] regionum signi que fuer*int*[12] in directo eus et in quarto et oppositio <aspectu> eius nocumentum et interfectionem et malum ex parte | *945*
regum, et precipue si fuerit in undecimo. Et si non aspexerit ascendens et fuerit directi cursus salvus a Saturno, significat debilitatem mali et hominum eius,[13] verumtamen[14] advenient regionibus[15] que sunt signi in cuius directo existit[16] egritudines curabiles.[h] Et si fuerit retrogradus et porrexerit Saturno, et Saturnus fuerit in angulo, significat illud quod malum adveniet[xv] inter gentes propter debiles causas,[17] deinde corroborabitur, et effundentur sanguines multi et | egritudines corrumpentes[18] *950*
et mors occurret.[19] Et si Saturnus cadit ab eo,[i] accidunt in regionibus signi in directo cuius fuerit egritudines ex calore et humiditate, ut[20] pustule et variole,[21] cum egritudinibus substantie illius signi assimilantibus.

[30] Postquam itaque venimus super collectiva de significationibus coniunctionis duarum infortunarum in signis et[22] triplicitatibus, narremus ergo significationem earum cum coniunguntur in cunctis[23] partibus[j] orbicularibus hora revolutionis.

| [31] Dicamus igitur quod quando coniunguntur[xvi] in ascendente,[24] *955*
significat illud populi[k,25] nocumentum universale.[26] Et si fuerit illud in secundo aut in octavo, significat destructionem census[27] *et depressionem*[28] memorie[l,29] divitum et apparentiam egestatis[m] et paupertatis et debilitatis in populis.[n,30] Et si fuerit in tertio aut in nono,

---

[f] vel terminorum [g] vel quiescentiam [h] vel non timorosas; vel salvas [i] s. angulo [j] s. domibus [k] vel vulgi [l] i.e. malam famam; *vel fame V* [m] s. indigentie P, s. egentie U [n] vel in vulgo

[xiv] + ه ... (eius) [xv] + يعرض فيما (occurrens in quod est) [xvi] = ENB a.c.; ed. adds زحل والمريخ (saturnus et mars)

[7] turcorum C [8] civium limitum] climatum V [9] remotionem CSU] revolutione V, revolutionem pr. [10] civium C [11] C adds 'terrarum' [12] que fuerint] que fuerit V, quod fuerit C [13] hominum eius] malorum C [14] verumtamen] nisi quod C [15] terris C [16] signi in cuius directo existit C] in directo signi cuius existant V [17] propter debiles causas] et erit principium illius causa debilis (cf. Arabic) CS, et erit principium illius debile pr. [18] corrumpentes (= موذية N)] metuentes C (= ?), شديدة (vehementes) ed. [19] et mors occurret] evenient et mors accidentalis C (cf. موت عارض ed.) [20] et Vpr. [21] valiole V [22] V omits [23] ceteris V [24] V adds 'anni' [25] plebis C [26] universale] commune et comprehendens C (cf. شامل عام ed.) [27] censuum C [28] et depressionem] depressionem et V, depressionem C [29] fame C [30] plebibus C

significat apparentiam periculi[o] in ecclesiis et domibus orationis et accidentia horribilia,[31] cum descensibus in edificiis.[32] Et si fuerit illud in
960 quarto,[xvii] significat | quod adveniet fabricis[p] que fuerint[33] in civitatibus ruina. Et si fuerit illud in quinto aut[34] undecimo, significat impedimentum[35] puerorum[36] et multitudinem militum et armorum. Et si fuerit illud[37] in sexto aut in[38] .12., significat multitudinem depredationis[xviii] et[39] bestiarum et acceptionem earum,[q] et fortasse accidet in his duabus speciebus detrimentum. Et si fuerit illud[40] in septimo, significat quod exibunt inimici et nocivi ad plures partium. Et si fuerit illud in medio
965 celi, significat mortem maioris regum in | climatibus, et precipue regum regionum quas[41] significat signum in quo coniunguntur.

[32] Etiam erit[42] duarum infortunarum coniunctio in omnibus .30. annis et significatur etiam super debilitatem horum .30. annorum[43] in quibus coniunguntur[r] super res vicis regni[44] secundum quod premisimus,[s] et illud ex parte reversionis coniunctionis[t] ad signum ad quod permutatur ex triplicitate prima, quoniam quando[45] accidit regni vicissitudo per causam[46] permutationis[47] coniunctionis ex triplicitate in
970 triplicitatem, deinde redit[48] coniunctio ad signum | ad quod pervenit permutatio,[u] significat permutationem ex civibus illius vicis regni[49] ad alios. Quod si non fuerit permutatio, erit commotio[v] cum civibus illius vicis *regni*.[50]

Et illud est sicut permutationis significatio coniunctionis[w,51] de Libra ad Scorpionem et ad triplicitatem eius[52] significavit[53] super[54] nativitatem Prophete,[x] super quem sit maledictio.[xix,55] Et quia redivit con-

---

[o] vel mali [p] vel fabricatis [q] vel unius ab alio [r] s. saturni et iovis [s] long note, see p. 326 below [t] s. saturni et iovis [u] s. in quo fit mutatio in eis; long note, see p. 326 below [v] vel fremitus [w] s. saturni et iovis [x] scilicet machometi (PSU *in text*)

[xvii] = BNT; Eed. adds والعاشر (et decimo) [xviii] = السبي T; الظباء (*gazelles*) ed. [xix] السلام (benedictio)

[31] orribilia V [32] descensibus in edificiis (cf. النوازل بالبنيان ed.; *V takes the root meaning of √NZL*)] reumatismis (*النزلات) et discordie C [33] V adds 'orationis' [34] C adds 'in' with Arabic ed., V omits with Arabic EN [35] destructionem C [36] filiorum C [37] V omits [38] in C (= في ed.)] V omits with Arabic N [39] V omits [40] C omits [41] regum regionum (= ملوك البلدان ENed.) quas] regum regionum quos V, reges C (= الملوك B) quos [42] etiam erit] et aliquando C [43] et significatur (significator V) etiam ... annorum] significat licet sit debilis his .30. annis C [44] C omits [45] quotiens C [46] per causam] causa C [47] mutationis C [48] reddit VU [49] C omits [50] V omits 'ad alios ... vicis regni', C omits 'regni' [51] permutationis coniunctionis significatio C, cf. دلالة انتقال القران (significatio permutationis coniunctionis) ed. [52] V omits [53] = الدال N; C omits with Arabic ed. [54] V omits [55] C omits 'super quem sit maledictio'

iunctio[y] post .60.[56] annos ad Scorpionem,[z] significavit obitum eius.[xx] Et fuit obitus eius in tertio[57] anno ab hora qua[58] rediit[59] coniunctio ad signum in quo[i] fuit permutatio. Deinde | rediit[60] coniunctio ad Scor- *975*
pionem post .120. annos et fuit in illo anno diruptio[61] templi[a,62] et interfectio Abdalla[63] filii[64] Azubeir.[65] Deinde rediit[66] coniunctio ad Scorpionem post .180. annos et fuit exitus Abimucelim[67] et permutatum est regnum ad Sahuet.[68] Deinde permutavit se coniunctio ad Sagittarium post .238.[69] annos anni[b] coniunctionis regnum[c,70] significantis. Et quando[71] rediit[72] coniunctio ad Sagittarium, significat aliquid accidere.

| [33] Et iam quidam alii dixerunt quod quantitas temporum[73] more *980*
vicis regni[74] in omni secta ex sectis erit secundum quantitatem .10. revolutionum saturninarum.[75] Et induxerunt super illud exemplum, et illud quidem[76] propinquum est temporibus quorum rememorationem prediximus ex revolutionibus[ii] ex parte coniunctionum in differentia prima tractatus primi.[d,77] Dixerunt enim quod permutatio[78] erit cum complete[79] fuerint .10. revolutiones saturnine, et precipue si conveniat illi[e] permutatio Saturni ad signa mobilia et fuerint ascendentia illorum temporum | signa mobilia; nam hoc[80] festinabit permutationem. Et fortasse *985*
accident in[81] istis temporibus[82] in quibus permutantur[83] prodigia superiora et inferiora sicut iaculatio stellarum et terremotus et his similia,[84] et precipue si fuerit cadens ab eo Iupiter; quoniam alterabuntur[f] per eum[g] res,[h,85] et forsan permutabitur regnum de viro ad virum.[i,86]

Et iam[87] consideratur annus in quo permutatur Saturnus ad signa mobilia.[j,88] Et si Iupiter aspicit eum et[89] fuerit cum eo in illo signo,

---

[y] s. saturni et iovis [z] long note, see p. 326 below [a] *s. in meccha V* [b] vel ab anno (= من سنة ed.) [c] (regum) vel secte (= الملة ed.); (regnum = الملك B) *in alio, sectam V* [d] long note, see p. 326 below [e] s. saturno [f] vel mutabuntur [g] s. iovem [h] vel dispositiones [i] s. eiusdem regni [j] (conversiva) s. mobilia

[xx] + pious formula [i] اليه (ad quod) [ii] الدور (revolutione)

[56] .40. V [57] .30. Vpr. [58] que Vpr. [59] reddiit V, redit U [60] reddiit V, redit U [61] disruptio V [62] C adds 'eius' [63] abdala V [64] filium PU [65] azubeir VC, azubeit P, azabeir S, azuboir U [66] reddiit V [67] abimucelin C [68] permutatum (= انتقل B) est regnum ad sahuet] mutationis (= انتقال ENed.) regni ad ethiopes C [69] .290. pr. [70] regum Ppr. [71] quotiens C [72] reddiit V, redit PU [73] temporis V [74] C omits [75] saturnarum V [76] et illud quidem] quod illud CSpr., et illud PU [77] primi tractatus C [78] mutatio C [79] V adds 'płe' (= planete) [80] V omits [81] ex C [82] horis C [83] permutantur Vpr.] permutatur CS (cf. Arabic) [84] terremotuum et his similium C [85] res C (= الاحوال ed.)] vices V (reading *الادوال ?) [86] viro ad virum] uno ad alium C [87] multotiens C [88] conversiva C [89] et (= و BN)] aut C (= او Eed.)

990 minuet multum mali.[k,90] Quod si cadit[91] | Iupiter ab eo, et debilitatur et corroboratur[92] Mars per eius positionem in angulis[93] ascendentis, significat permutationem plurium essentiarum[l] et diminutionem earum.[iii] Et erit hoc per positionem eius[m] in capita signorum mobilium[n,94] in omnibus .7. annis et medio.

[34] Et iam accident,[95] cum complet[96] .10. revolutiones ex revolutionibus suis,[97] maneries[o,98] et mutationes[99] multe[iv] ex apparitione prophetie et permutatione vicis regni[v,100] et sectarum et morum[1] se-
995 cundum quod narrabimus, | ut sit in exemplo[p,2] in temporibus futuris quod est quia, postquam[3] complete sunt[4] .10. revolutiones Saturno in diebus Dar filii Dar,[vi,5] fuit apparitio Alexandri filii Philippi nobis[q,6] et remotio[7] vicis regni[8] Persarum. Et quia complete sunt[r] ei .10. revolutiones alie ex revolutionibus suis,[9] apparuit Azdasir[vii,10] filius Bebquem[11] et[12] reddidit regni[13] vicem Persis et direxit esse eorum. Et quia complentur ei .10. revolutiones alie[14] ex revolutionibus suis,[15] apparuit Yesus[s,16] filius Marie, super quem sit oratio, et alterata est secta.[17] Et
0 quia complete sunt[viii,18] | .10. alie revolutiones ex revolutionibus suis,[19] apparuit Meni[t,20] et venit cum lege que est inter Almunitiam[u,21] et Christianam.[22] Et quia complete sunt .10. alie revolutiones ei ex revolutionibus suis,[23] venit Propheta,[v] super quem sit maledictio,[ix,24] cum

---

[k] *in alio, cum fuerit cum eo in illo signo, extinguet plurimum mali V* [l] vel dispositionum [m] s. saturni [n] (conversivorum) vel mobilium [o] vel dispositiones [p] i.e. causa exempli [q] in arabico similiter est 'nobis' sed non debet esse [r] vel fuerunt [s] *in alio, destructio legum secundum certas revolutiones V* [t] rex fuit [u] *i.e. paganam V* [v] s. mahometh

[iii] = انتقاصها BE; انتقاضها (dissolutionem earum) Ned. [iv] = *كثيرة; كثير (multi ?) ed. [v] الدول (vicium regnorum) [vi] = دار بن دار E; دارا بن دارا ed. [vii] = ازدشير B; اردشير TMed. [viii] = E; ed. adds له (ei) [ix] السلام (benedictio)

[90] minuet multum mali (= الشر ed.) C] plurima luminaria ex luminari (= *النير) V [91] ceciderit C [92] V adds 'et' [93] per eius positionem in angulis] ex descensu suo in angulos C [94] erit hoc ... mobilium] descensus eius non erit in capita signorum conversivorum nisi C (cf. Arabic) [95] accidunt C [96] complet] complete sunt C [97] revolutione sua C [98] essentie C [99] permutationes C [100] C omits [1] consuetudinum C [2] in exemplo C (= معتبرا ed. ?)] res extranea V (= ?) [3] C omits [4] VS omit [5] dar filii dar] dar ibindar C [6] nobis C (= الينا ed.)] fabricationis V (= *البناء) [7] remoto V [8] vicis regni] lucis regni V, vicis C [9] revolutione sua C [10] acdasir UP [11] belquen C [12] V omits [13] C omits [14] V omits [15] revolutione sua C [16] ihesus C [17] et alterata est secta] cum permutatione secte C [18] V omits [19] revolutione sua C [20] methi V [21] *perhaps* almuiuciam (cf. المجوسية ed.), paganos C [22] nazarenos C [23] revolutione sua C [24] C omits 'super quem sit maledictio'

lege Maurorum[x] manifesta.

Et forte[25] precedent accidentia[w,26] ante complementum .10. revolutionum, erit ergo accidens in revolutione nona, et forsitan tardatur a .10. revolutionibus,[27] erit ergo accidens in revolutione undecima, et illud est secundum quantitatem eius quod exigunt coniunctiones premisse ad hoc ex longitudine more | aut brevitate eius.[28] 5

[35] Et iam dixerunt quidam[29] alii quod quantitas[xi] temporum vicis regni[30] erit secundum quantitatem temporum[31] datorum[x,32] planete significanti[33] cives vicis regni,[34] et induxerunt ad hoc exemplum. Et dixerunt quod Saturnus[35] habuerit significationem super Hamfi,[y,36] ipsi habuerunt regni vicissitudinem[37] .250.[38,xii] annis, qui sunt revolutio[z] Saturni secundum propinquitatem. Et quia fuit significatio Iovi | 10 super Persas, fuit mora vicis regni[39] eorum[40] .429.[xiii] annis. Et ex[xiv] hac parte oportet ut mora vicis regni[41] Romanorum sit[42] secundum illud[43]quod habet planeta eorum qui est luminare maius significans[44] eos de temporibus datis et sunt .1460.[xv] Et secundum hoc oportet ut sit mora vicis regni[45] Arabum secundum quod habet planeta qui est Venus significans eos de temporibus datis qui sunt .584.[46] | anni et est 15 propinquum ei quod prediximus.

[36] Et iam dixerunt domini ymaginum[47] quod orbi est motus[48] .8. graduum in quibus accedit ac[49] recedit et quod accessio eius in omni gradu et recessio eius in eis erit in[50] omnibus .80. annis. Et quando[51] completur in accessione aut recessione eius[52] gradus et[53] illud est cum permutatur[a] Saturnus de signo ad signum, et precipue ad signa designata,[b] nam, cum ita se habuerit, significat | divisionem[c,54] stellarum 20 et alterantur vices regni.[55] Et similiter quando[56] mutatur Saturnus de

---

[w] s. apparitio unius accidentis [x] vel positorum [y] long note, see p. 326 below [z] vel orbis [a] i.e. si illud contingit cum permutabitur etc. [b] mobilia [c] i.e. iaculationem; *i.e. sattellorum V* (*for* scintillarum)

[x] الاسلام (*the religion of Islam or the Muslims*) [xi] + كمية (numeri) [xii] .250. = BE; 265 Ned. [xiii] = BET; 427 NM p.c.ed. [xiv] cf. وعلى N (et secundum); ومن مثل (et ex exemplo) ed. [xv] + سنة (annos)

[25] fortasse C [26] precedent accidentia] erit illud C [27] tardatur a .10. revolutionibus] erit post .10. revolutiones C [28] eorum V [29] V omits [30] C omits [31] temporum] annorum maximorum pr. [32] datarum V [33] planetis significantibus C [34] C omits [35] quod saturnus Vpr.] quia saturnus C, cf. ان زحل لما (quod quia saturnus) ed. [36] hamfi C (= الخلفاء)] ause (*perhaps from* alife) et V [37] ipsi habuerit regni vicissitudinem] et fuit mora vicis in eis C [38] .465. pr. [39] C omits [40] eorum] in eis C [41] C omits [42] C omits [43] id C [44] C adds 'super' [45] C omits [46] .544. pr. [47] ymaginum domini C [48] orbi est motus] orbis habet motum C [49] et C [50] C omits [51] V omits [52] est PSUpr., CS omit with Arabic [53] V adds 'quod' [54] casum C [55] alterantur vices regni] mutationem vicis C [56] quotiens C

signo ad signum,[57] significat esse accidentium in mundo et signa[d] celestia et terrestria et mutationem[58] sectarum et permutationem regni de gente ad gentem, et adventum[59] bellorum et[60] infirmitatum et generationem[61] terremotuum in climatibus. Et quod est verius ad hoc[62] cum fuerit in hora[63] complementi .80.[mi] anni[64] quando accedet[65] orbis gradum perfectum aut quando redit in tanto.[66] Et iam fiet similiter
25 alteratio[67] universalis[68] maior cum compleverit | motus orbis istos .8. gradus eundo sive redeundo,[69] et illud contingit[70] in omnibus .640.[71] annis.

[37] Cumque volueris scire[72] adventum eius aut reditum[73] in quo tempore erit illud, et quantitas gradus[74] adventus aut reditus[75] eius,[xvi] addantur ergo[76] super annos Gezdagird perfectos .989.[xvii] anni et quod aggregatur inde dividatur[77] per .640. et consideratur quod exit de divi-
30 sione | et dematur[78] unum unum[79] et incipiatur a reditu orbis, et postea ab[80] adventu eius et consideretur ubi desinit. Et si desierit in adventu, orbis itaque est adveniens. Et si desinit[81] in reditu,[82] orbis igitur est rediens. Deinde considera quod remanet de numero qui non dividitur, et divide per .80.[83] Et que exeunt de divisione sunt gradus, et que remanent minus .80. sunt partes graduum.[84] Et fuit[85] orbis perventio in
35 adventu in principio anni .265. Gezdagird usque ad .5. gradus et .12. | minuta et .45. secunda. Et iam additur quantitas graduum provenientium ex motu orbis locis[86] stellarum[87] erraticorum[e,88] et[89] cursibus[xviii] septentrionis et meridiei[f] et[90] stellarum fixarum, si orbis fuerit veniens. Et si fuerit rediens, diminuitur quod[g] provenit de gradibus reditus[91] eius et minutis eius ex octo gradibus, et additur[h] quod remanet locis planetarum ut certificentur loca eorum secundum certificationem[i] secundum

---

[d] vel prodigia [e] *i.e. si secundum eorum loca vera fuerint z* [f] *i.e. meridionalis infra equatorem septentrionalis supra equatorem z* [g] s. a locis planetarum [h] s. .10. [i] s. veraciter

[xvi] Arabic omits [xvii] = TN; 789 ed. [xviii] = *مجارى ; مجازي (transitibus) ed.

[57] pr. and Arabic EN omit 'et precipue ... signum' [58] revolutionem C [59] casum C [60] C omits [61] esse C [62] quod V [63] V omits 'in hora' [64] .80. annorum C (cf. Arabic) [65] recedet V [66] redit in tanto] reddit in tauro V [67] mutatio C [68] communis C [69] eundo sive redeundo] accedendo vel recedendo C [70] contingerit V [71] .664. pr. [72] secte V [73] aut reditum] ad redditum V, aut redditum U [74] quantitas gradus] quantitate graduum V [75] redditus VU [76] C omits [77] dividantur V [78] proiciatur C [79] VPU a.c. omit [80] cum V [81] V omits [82] redditu V [83] .8. V [84] que exeunt ... graduum] quod exit de divisione est gradus et quod remanet minus .80. est (sunt pr.) partes gradus C (cf. درجة ed.) [85] fuerit VCSU [86] lucis V [87] planetarum C [88] erraticorum C (= المتحيرة ed.)] revolubilium V [89] in C [90] PUZpr. add 'locis' [91] redditus VU

quod videtur ex consideratione, et quod contingit planetis de augmento in *tempore* nostro,[j,92] hoc[93] est | quantitas graduum super quos stetit[94] ex motu orbis in tempore quo[95] determinavimus secundum Canonem aut propinquum ei.[k]

[38] Et illud super quo[96] conveniunt de his quorum rememorationem premisimus de diversitate sermonum eorum in elemento[l] ex quo extrahitur quantitas temporum vicium regni[97] et[xix] eius quod est ex parte eius[98] super quod significant coniunctiones, quoniam sermones qui conveniunt in hoc ad iudicandum[99] est[xx] illud quod cadit de convenientia significationum convenientiarum ex[100] | significationibus coniunctionum in illis temporibus que posuerunt, acceperunt itaque illas[1] convenientias quasi[i] radices sine radice qua significaverunt super illud, et ideo accidit eis diversitas et *credulitas*,[m,ii] quia crediderunt[n] illum ex hac parte.[2]

[39] Et quia, auxiliante Deo, iam venimus[3] cum hoc quod exponere volebamus, compleamus igitur[4] differentiam octavam tractatus secundi | cum complemento eius.[iii]

[j] *s. quia eo tempore motus .8. spere erat septentrionalis z* [k] s. in .265. annis gezdagird .5. gradus (+ sunt U) et .12. minuta et .45. secunda [l] vel radice [m] i.e. illud quod habent in cordibus eorum [n] vel tenuerunt

[xix] Arabic omits [xx] Arabic omits [i] Arabic omits [ii] = اعتقاد ET; اعتقادهم (credulitas eorum) ed. [iii] + [40]

[92] in tempore nostro] iupiter nostro V, in hora nostra C [93] hoc Vpr.] hac CPS [94] fecerit V [95] tempore quo] hora qua C, hora quam U [96] quod C [97] C omits [98] V omits [99] ad iudicandum] annuntiandum C [100] pre C [1] V adds 'et' [2] credulitas (crudelitas V) quia ... parte] opinionem istam (istam *supra* PU) non crediderunt nisi ex parte C [3] invenimus C [4] igitur VPU] itaque C

[1] In nomine Domini misericordis[1] pii.[2]

[2] Tractatus tertius, in scientia qualitatis continuationum[3] planetarum et commixtione[i] eorum adinvicem in revolutione[ii] annorum, et sunt sex differentie.

Differentia prima, in eo quod commiscentur planete[4] Saturno.

Differentia secunda, in eo quod commiscentur ipsi[5] Iovi.

| Differentia tertia, in eo quod commiscentur ipsi[6] Marti. 5

Differentia .4., in eo quod commiscentur[7] Soli.

Differentia .5., in eo quod commiscentur[8] Veneri.

Differentia sexta, in eo quod commiscentur[9] Mercurio.

[3] Differentia prima, in eo quod planete commiscentur Saturno.

[4] Cum[10] autem premisimus collectiva[a] de significationibus esse regum ex parte permutationis[11] coniunctionum in triplicitates et coniunctionis superiorum duorum planetarum in eis et coniunctione duarum infortunarum in omnibus[12] signis, et fuerunt | omnibus[13] planetis cum 10 commiscebantur in ascendentibus permutationum annorum coniunctionum res[b] que apparebant ab eis in civibus sectarum et vicium[14] regnorum[15] ex parte commixtionum eorum, quoniam, cum fuerit situs quorundam apud quosdam secundum figuram aliquam[16] in tempore[17] permutationis coniunctionis de triplicitate in triplicitatem, significat[18] illud quod utentur cives illius secte pluribus rebus illis[19] significationibus assimilantibus.[c] Quod[20] si fuerit illud in hora revolutionis alicuius annorum aut quartarum, significat quod utentur[d,21] rebus | similibus que 15 proportionantur[e] illis[22] significationibus[f] in illo etiam[23] tempore, nisi[g] quia significationes planetarum inferiorum fuerunt in breviori tempore

---

[a] vel quedam [b] vel dispositiones [c] vel convenientibus [d] s. cives illius secte [e] vel referuntur [f] s. primis [g] hec interpositio est (*this gloss indicates that the sequence of thought is interrupted at this point, and resumes at the gloss 'huc usque littera suspensiva est interpositionibus', line 25 below*)

[i] = ممازجة BE; ممازجات (commixtionibus) Ned. [ii] تحاويل (revolutionibus)

[1] C adds 'et' [2] C adds 'incipit tractatus tertius libri coniunctionum albumasar', cf. من كتاب القرانات تاليف ابي معشر ed. (following 'tractatus tertius'); V and Arabic N omit [3] coniunctionum V [4] eo quod commiscentur planete] commixtione planetarum C [5] eo quod commiscentur ipsi] commixtione planetarum C [6] eo quod commiscentur ipsi] commixtione planetarum C [7] eo quod commiscentur] commixtione planetarum C [8] eo quod commiscentur] in commixtione planetarum C [9] eo quod commiscentur] in commixtione planetarum C [10] ut C [11] permutationum C [12] reliquis V [13] reliquis V [14] civium V [15] C omits [16] C adds 'figurarum' [17] hora C [18] significavit C [19] aliis V [20] et C [21] utuntur C [22] illis C] vel VS [23] etiam (= ايضا ed.)] C omits with Arabic N

quam significationes planetarum superiorum. Et[24] fuerunt[25] significationes planetarum superiorum in hora ascendentium[h] permutationum coniunctionum in triplicitates et[i] perventionum[j],[26] directionis ex ascendentibus[27] coniunctionum almamareth[k],[28] que fuerunt[29] apud quartas[l] secundum quod premisimus,[30] evidentioris actionis quam haberent in
20 revolutionibus quartarum, et cum[31] planetis | inferioribus est[m] concordantia[iii] cum significationibus revolutionum annorum et quartarum pre brevitate temporis significationum eorum, fuerunt[32] significationes superiorum fortiores et[33] evidentiores actu in longis vel diuturnis[iv],[34] temporibus et durabiliorum impressionum quam[n] inferiorum,[o] nisi[35] inferiores et significent accidentia que fiunt[36] in brevibus temporibus, tamen significationes eorum in[v] temporibus longis[37] quoque[38] apparent succedenter,[p],[39] cum continuatio eorum[vi] diversificetur etiam[40] in situ in[41] omnibus[42] temporibus et preparentur[43] significationes[44] in illis om-
25 nibus[q],[45] | consequenter[46] et successive et revolubiliter,[r],[47] est[s] magis necesse ut veniam[48] cum significationibus eorum secundum accidentia in hora revolutionum temporum que prediximus ex parte positionis[49] quorundam apud[t] quosdam iuxta[50] omnes[51] partes figurarum, ut sit unum adiuvantium[u] super declarationem[52] impressionum superiorum individuorum[53] in accidentibus[54] inferioribus secundum quod premisimus. Rememoremur itaque in hoc tractatu quoque[55] significationum planetarum et commixtionum quorundam adinvicem in significationibus suis, adiutorio Dei.[vii]

30 | [5] Dicamus ergo quod[56] coniunctio duorum superiorum planetarum si fecerit[57] aliquid ex rebus necessario in permutationibus sectarum et vicium <regnorum> et permutationibus[58] legum et institu-

---

[h] in alio, applicationum vel profectionum [i] s. in hora; in alio, annorum [j] s. profectionum [k] i.e. transeuntium [l] vel in quartis [m] (est) vel fuit (*both* = كان EN); ed. omits [n] s. [o] s. significationes [p] vel in hora post horam [q] s. temporibus [r] huc usque littera suspensiva est interpositionibus [s] subaudi: quia hoc est [t] vel contra [u] i.e. ut sit unum ex illis quo iuvamur, i.e. ex preceptis

[iii] = ملايمة E; ملازمة (assiduatio) ed. [iv] – vel diuturnis [v] = EN; + آخر (fine) ed. [vi] اتصالاتها (continuationes eorum) [vii] adiutorio dei = بعون الله E; ed. omits

[24] V omits [25] et fuerunt] fuerunt igitur V [26] perventionis V [27] ascentium V [28] halmamareth V [29] fuerit V [30] prediximus C [31] C omits [32] fuerint C [33] V omits [34] et diurnis V [35] V omits 'inferiorum nisi' [36] fuerit V [37] in temporibus longis] longe V [38] C omits [39] successive C [40] C omits with Arabic ed. [41] in situ in] situ V [42] reliquis V [43] preparatur V [44] C adds 'eorum' [45] illis omnibus Upr.] aliis V, illis aliis C [46] frequenter C [47] revolutiones VU a.c., CU p.c. adds 'ideo' [48] veniam (cf. ناتي (veniamus) ed.) C] veniat̄ V, cf. ياتي (veniatur) E [49] descensus C [50] super C [51] reliquas V [52] super declarationem] secundum declinationem V [53] induorum V [54] ascendentibus V [55] C omits [56] quoniam C [57] si fecerit] fecit C [58] V omits 'sectarum et vicium regnorum et permutationibus'

tionibus et[59] adventu ingentium[v] rerum et permutatione regni[w,60] et morte regum et adventu prophetarum et prophetizandi et miraculorum in sectis et vicibus regnorum sicut premisimus,[61] fuit[x] propter commixtionem reliquorum[y] planetarum et continuationem[viii] eorum adinvicem ex reliquis[z] figuris, cum[ix] multis significationibus super res que apparent in fine[62] annorum totalium[a] super | sectas et vices regnorum significantium ex actionibus[b] regum et populi. *35*

[6] Omnes[63] vero continuationes[64] Iovis cum Saturno et cum planetis ex reliquis[c] figuris tractabimus in hac differentia.

[7] Dicamus itaque quod cum continuatur Iupiter cum Saturno ex sextili vel[65] trino aspectu, significat illud apparentiam orantium[x,66] et regum et nobilium et prophetie et prophetandi et secretorum. Et cum fuerit illud[67] ex | quadratura et fuerit ex quarto,[68] significat illud tegu- *40* mentum orantium[xi,69] et querentium regnum et alterationem[70] multarum rerum[71] de rebus pecunie[d,72] et fidei.[e] Et si fuerit illud ex .7., significat illud[xii] multitudinem causarum[73] inter[xiii] cives regni[f,74] et gentes et multitudinem terribilium rerum. Et si fuerit illud ex .10., significat multitudinem causarum[75] inter reges[76] et tetrarchas[g] et iudices.

[8] Postquam autem premisimus in differentia .8. tractatus secundi significationes coniunctionis Martis | et Saturni in omnibus[77] signis et *45* fuit[78] de proprietate eius[xiv] vehementia[h] adventus[79] variolarum et ulcerum et apostematum[80] et fraudis et deceptionis et iactationis et renovationis[81] regni[i,82] homini[j,83] in terra illius signi[84] in quo coniungun-

---

[v] vel magnarum [w] (imperii) vel regni [x] s. coniunctio illorum duorum planetarum, s. saturni et iovis [y] vel omnium [z] vel ex omnibus [a] vel omnium; *s. universalium V* [b] vel actibus [c] vel omnibus [d] vel regis (= الملك Ned.); *in alio, regum V* (= الملوك E) [e] vel legis [f] (imperii) vel regni [g] reges eius [h] vel multitudo [i] (sectarum) *in alio, regnorum V*, cf. الملوك (regum) E [j] s. alicui

[viii] = اتصال E; اتصالات (continuationes) ed. [ix] cf. و N; ed. omits [x] = *الدعاة ; الرعاة ed. (custodum) [xi] = *الدعاة ; الرعاة (custodum) ed. [xii] Arabic omits [xiii] = بين EN; من (ex) ed. [xiv] = خاصته T; خاصة (proprietate) ed.

[59] C adds 'in' [60] imperii C [61] permissum V [62] fine (= آخر ed.)] aliquo C (= احد N) [63] reliquas V [64] coniunctiones VK [65] et V [66] orationum V [67] VS omit [68] V adds 'signo' [69] orationis V [70] alterationem (= تغير ed.)] exaltationem C (= *تجبر) [71] V omits [72] pecunie (= المال B)] secte C (= *الملة) [73] rixarum C [74] imperii C [75] rixarum C [76] gentes C [77] reliquis V [78] fuerit C [79] adventuum V, advenientium S [80] plagarum C [81] revocationis V [82] regni C (= الملك ed.)] sectarum V (= *الملل) [83] homini C (= رجل ed.)] saturno V (= زحل N) [84] V omits 'illius signi'

tur,[k] cum eo quod[85] appropriavimus[86] de eo in omnibus signis singulariter, rememoremur ergo in hac differentia significationes reliquarum[87] eorum continuationum et[88] coniunctionum planetarum cum Saturno et continuationum eorum.[xv]

50 | [9] Dicamus ergo quod, quando[89] continuatur Mars[90] Saturno ex sextili aut trino aspectu, significat illud quod[91] intrabit defraudatio in res hominum[l,92] religiosorum[m,93] et regum et commixtiones que advenient hominibus[94] propter causas fidium.[n] Et si fuerit ex quadratura et fuerit ex quarto, significat multitudinem furtorum et latronum et demonstrationem[95] plurimi illius. Et si fuerit ex .7.°, significat illud contrarietatem hominum adinvicem et elongationem eorum et odium et
55 guerram[96] eorum. Et si fuerit ex | .10., significat illud quod consequetur[97] populus[98] ex rege vehementiam[o,99] et minorabitur[xvi,100] obedientia eorum ei.[p]

[10] Et quando coniungitur ei Sol, significat illud destructionem mali et privationem falsitatis et fraudis. Quod si[1] continuetur ei[2] ex[3] sextili aut trino[4] aspectu, significat quod regibus populus suus necessarius[q] et ipsos[r] eo indigere.[s,5] Et si fuerit ex .4. aspectu et fuerit ex quarto,[6] significat reges occultare[xvii] plurima secreta et res. Et si fuerit ex .7.°,
60 significat reges facere guerram | quibusdam de populo sicut de monachis et pauperibus[7] et qui assimilantur his. Et si fuerit illud[8] ex .10., significat illud constrictiones[9] et timorem[10] et terrorem quem consequentur reges a populo suo,[11] cum hoc quod exercebunt nimium carceres et eorum instrumenta sicut[12] vincula et cathenas[13] et his similia.

---

[k] s. saturnus et mars [l] s. vulgi [m] s. tenentium legem [n] vel legum [o] s. mali; s. oppressionem [p] *long note in V, see p. 326 below* [q] i.e. respectu populorum eorum sunt pauperes reges, i.e. populi sui nichil dant ei [r] s. reges [s] vel sic: indigentiam eorum ab eis

[xv] = B; Eed. add به (cum eo) [xvi] = تقل L; ثقل (gravitatem) ed. [xvii] = نشر ; ستر* (publicare) ed.

[85] coniungitur, cum eo quod C] coniungitur cum eo cumque V [86] appropriavimus C (= خصنا ed.)] abreviavimus V (= *خصرنا) [87] omnium C [88] V omits 'eorum continuationum et' [89] quoniam C [90] C adds 'cum' [91] V omits [92] C adds 'et' with Arabic E [93] devotorum C [94] inter homines C (cf. فيما بين الناس ed.) [95] tegumentum C [96] odium et guerram] refertationem C [97] sequetur C [98] plebs C [99] guerram V [100] minoratur V [1] quod si] et si C [2] V omits with Arabic E [3] a V [4] .6.° aut .3.tio V [5] quod regibus ... indigere] paupertatem regum a populo suo et quod ipsi indigent eis C [6] V omits 'et fuerit ex quarto' with Arabic E [7] facere guerram ... pauperibus] refertare cum aliquibus de plebe sicut sunt monachi et pauperes C [8] V omits [9] constructiones V [10] timorem C (= خوف ed.)] tremorem V (= *فزع) [11] populo suo] plebe sua C [12] V omits 'et eorum instrumenta sicut' [13] cathenas] cathene et compedes C

[11] Et quando coniungitur ei Venus, significat impedimentum[14] esse[t] mulierum et vehementem cupidinem in viris et plures filios[15] ac terribiles venire *rumores*[16] in homines et tristitiam,[u,17] et erit annus vehemens[v] | civibus litorum et Egipti et multiplicabitur in eis peregrinatio, cum *65* fertilitate[w,18] substantiarum aquaticarum[19] sicut margarite[x] et his similia, et constrictionem quam consequitur populus[y] et angustias. Quod si continuatur ei ex trino vel sextili aspectu, significat illud impedimentum[z] quod[20] adveniet filiis et pregnantibus[a] et[21] ad[22] difficultatem partus mulieribus. Et si fuerit ex .4. aspectu[23] et fuerit[24] ex quarto, significat illud quod mulieres cadent in commixtiones[b,25] ex maritis et consanguineis[26] suis,[xviii] et impedimentum[c,27] esse[d] earum propter istas causas. Et si fuerit ex .7.°, significat | multas causas[e] mulierum cum *70* viris suis. Et si fuerit ex .10., significat illud[28] quod accident mulieribus cause[f] pro causis quarum[29] appellabunt ad regem et detegentur[g] per hoc et impedientur[30] res veneree sicut species et his similia.

[12] Et quando coniungitur ei Mercurius, significat illud quod utentur homines incantationibus et nigromantia, et significat detrimenta que advenient scriptoribus et mutabuntur ipsi,[31] et impedimenta[32] que advenient prepositis[h,33] et[xix] | advenient hominibus mors et fames et ad- *75* ventus ingentium rerum. Quod si continuetur ei[34] ex trino aut sextili aspectu, significat illud[35] nimis considerare[36] in libris sectarum[37] et quod assimilatur his. Et si fuerit ex quarto aspectu[38] et fuerit ex quarto, significat illud secretorum scientiarum[xx] apparentiam et[39] nigromantie et incantationum et horum similium. Et si fuerit ex .7.°, significat homines invenire dissimulationes[40] et falsitates[i] cartarum[41] et quod assimilatur

---

[t] s. dispositionum [u] vel cogitatus (= الهموم ed.) [v] gravis [w] vel levitate [x] s. aliofar [y] s. vulgus [z] vel corruptionem [a] (pregnantibus = الحبلا N) *in alio, concipientibus et parientibus V* (cf. الحمل ed.) [b] (accusationes = *التغليطات) vel mixturas (= التخليطات ed.) [c] vel corruptionem [d] vel dispositionum [e] s. multa placita [f] s. placita [g] s. mulieres; *in alio, cūd...* (?) *V* [h] i.e. minis (ministris ?), marinis U

[xviii] اهالهن وازواجهن (consanguineis et maritis suis) [xix] = N; ed. adds على انه (super quod) ed. [xx] علم (scientie) [i] = T; ed. adds في اختراعات (in inventionibus)

[14] destructionem C [15] plures filios] multitudinem filiorum C [16] ac terribiles venire rumores] ac terribiles venire nationes V, et divinationes timorosas C [17] angustiam C [18] vilitate C [19] aquatiquarum V [20] impedimentum quod] destructionem que C [21] V omits [22] ad VSpr.] C omits with Arabic [23] .4. aspectu] quadrato C [24] C adds 'illud' with Arabic E [25] accusationes C [26] generibus C [27] destructionem C [28] illud C (= ذلك ed.)] V omits with Arabic N [29] pro causis quarum] pro quibus C [30] destruentur C [31] mutabuntur ipsi] mutationes ipsorum C [32] tempestates C [33] villicis C [34] C omits 'ei' [35] C omits [36] nimis considerare] multitudinem inspectionum C [37] sectarum C (= الملل ed.)] censuum V (= *الاموال) [38] quarto aspectu] quadrato C [39] et apparentiam V [40] simulationes C [41] creaturarum V

his. Et si fuerit ex .10., significat | apparitionem[i] librorum et exercere nigromantiam et incantationes sicut incantationes serpentum et que assimilantur his.[42]

[13] Et si coniungatur ei[43] Luna, significat illud occasionem[44] rerum et tribulationem earum et nocumentum quod consequentur homines propter carceres[45] et ligationem et infortunium[ii] et malum,[iii] et destructionem villarum et civitatum et fugam[46] civium earum et paucitatem aque fontium et fluminum. Et si continuetur ei ex trino aut sextili aspectu, significat illud uti homines iuramento falso et falso testimonio[47] et ligatione et carceribus et percussione flagellorum et iniustitia | et tristitia ex causis illius,[48] et significat ebullitionem[49] colere nigre et multas infirmitates propter illam causam et apparentiam diruptionis[j,50] in pluribus civitatibus[51] et aborsum mulierum[52] ex superhabundantia[k,53] nivium et destructionem hominum[54] propter eas et sepelitionem eorum in eis,[l] et uti plantationibus vinearum et plantarum[55] et molendinis[iv] et fodere puteos[v] et artare silices et lateres,[56] et plures fabricationes et corroborationem earum, et homines nimium visitare sepulturas et captiones[57] et his similia. Et si fuerit ex quadratura et fuerit illud[vi] ex quarto,[58] significat plurima[59] sompnia hominum et metum eorum in | sompniis suis et multitudinem fantasmatum terrentium et[vii] formidantium eos.[60] Et si fuerit ex .7.°, significat causas[m] et cogitationem et tristitiam[61] per[62] causas eorum, et quod cadent quidam hominum in defraudationes[63] et his similia. Et si fuerit ex .10., significat quod cadent cause[n] inter reges et populum[64] eorum et quod facient eis iniustitiam et defraudabunt[65] eos et ipsi[o] multum timebunt[66] eos et[67] causas eorum.

[14] Et quia, auxiliante Deo, iam explicavimus[68] quod exponere voluimus, compleamus ergo differentiam primam.

---

[i] vel apparentiam [j] *in alio, fu-...* (?) *V* [k] vel multitudine [l] s. nivibus [m] s. placita [n] s. placita [o] s. reges

[ii] الآفات (infortunia) [iii] البلايا (mala) [iv] cf. والارحا (et molendinum) E; ed. omits [v] = الاسراب T; الاسوار (muros) ed. [vi] Arabic omits [vii] Arabic omits

[42] V omits 'et si fuerit ex .10. ... his' [43] cum C [44] impedimentum C [45] carces V [46] peregrinationem C [47] iuramento falso et falso testimonio] periuriis et falsitatibus C [48] tristitia ex causis illius] sollicitudine causa illarum C [49] aneptionem C [50] dirruptionis V, destructionis C [51] terris C [52] aborsum mulierum C (= اسقاط الحبالى ed.)] ruinam montium V (= *اسقاط الجبال) [53] nimietate C [54] destructionem hominum] mortes quorundam C [55] plantarum] ortorum C [56] latares V [57] carceres C [58] quarta V [59] plura V [60] formidantium eos] facientium eos stolidos C [61] suspectionem C [62] et C [63] defraudationes (= *المكر)] res abominabiles C (= المكاره ed.) [64] plebem C [65] deprecabuntur (*for* depredabuntur V = *عشم) [66] ipse multum timebit V [67] propter C, cf. ومن (et propter) ed. [68] exploravimus V

| [1] Differentia .2., in eo quod commiscentur planete[1] Iovi. *95*

[2] Postquam autem premisimus in differentia prima continuationes[2] planetarum cum Saturno, tractemus[3] ergo in hac differentia continuationes eorum cum Iove.

[3] Dicamus ergo quod, quando coniungitur Mars Iovi, significat illud quod homines nimium exercebunt guerram[4] et bella,[a] et multitudinem insurgentium et malum[i] et multitudinem causarum[b] et adventum | *100* mortalitatum[c,5] in quibusdam climatibus et pretiositatem[6] quarundam bestiarum et sonitum turbantem[7] qui[8] accidet in aere, cum habundantia[9] in principio[ii] temporis et[10] siccitatem[11] in fine eius, et mortem regis in illa revolutione. Quod si continuetur ei ex trino vel sextili aspectu, significat illud multitudinem guerrarum[12] causa fidei.[d] Et si fuerit ex quadratura et fuerit ex quarto, significat vocatores[e,13] et interfectionem et victoriam et latrones et utentur[14] illo in occulto[15] et absconso. Et si fuerit | ex .7.°, significat illud causas cadere[16] et multam hominum *105* suspitionem[17] adinvicem de latrocinio. Et si fuerit ex .10., significat quod homines incurrent a rege malum et vehementem timorem.[iii]

[4] Et quando coniungitur ei Sol, significat mortem iustitiariorum et iudicum et impedimentum[18] cuiusdam partis[19] legis[f,20] et clausuram[21] eius.[g,22] Quod si continuetur ei ex sextili vel trino aspectu, significat illud apparitionem fidei et scientie | et legum.[h] Et si fuerit ex quadratura *110* et fuerit ex quarto, significat apparere fortitudinem[23] iudicum[24] et ipsos uti fraude. Et si fuerit ex .7.°, significat illud[25] multitudinem causarum[i] et <a>scribentium sibi[26] iniuriam et manifestare eam.[j,27] Et si fuerit

[a] s. causa fidei [b] s. placitorum [c] s. nascentiarum que nascuntur in pectine et sub ascellis de quibus homines moriuntur [d] *guerra a marte fides ab aspectu V* [e] vel clamatores, s. ad bella [f] s. preceptorum [g] s. precepta fidei non intelligentur, quare destruentur illa precepta et cooperientur [h] s. institutionum; *vel iudiciorum V* [i] s. placitorum [j] (eius) s. iniurie; *quod significat oppositio solis ad iovem V*

[i] = الشر N; الشراة (venditorum) ed. [ii] + ذلك (illius) [iii] فزع وشدة (timorem et gravamen)

[1] eo quod commiscentur planete] commixtione planetarum C [2] commixtiones Cpr. [3] nominemus C [4] exercitus C [5] bubonum C [6] caristiam C [7] turbantem] timorosum vel horribilem C [8] quod V [9] habundantia] habundantia aque V, largitate scilicet rerum C [10] V omits [11] constrictionem C [12] multitudinem guerrarum] exercitium in preliis C, cf. الجهاد والغزو (pugnam et guerram) ed. [13] vocatores C (= الدعاة ed.)] multitudinem (= كثرة ed.) ventorum (= *الرياح) V [14] utuntur C [15] V omits 'in occulto' [16] causas cadere] adventum placitorum C [17] suspectionem C [18] corruptionem C [19] cuiusdam partis] quorundam C [20] fidei C [21] coopertionem C [22] eorum C [23] apparere fortitudinem] apparitionem fortitudinis C [24] iudicium (vel iudicum i.m.) V [25] V omits [26] ascribentium sibi] clamatorum ad C [27] manifestationem eius C

ex .10., significat fortitudinem iudicum et eos revelare[28] iustitiam et eos uti equitate.[k]

[5] Et quando coniungitur ei Venus, significat[29] castitatem mulierum
115 et delectationem earum[l,30] et bonum esse earum | et caristiam specierum[m] et margaritarum, et quod consequentur regiones[n] illius signi in quo coniunguntur bonum[o] et habundantiam,[31] et mulieres fideliter[p] se habere cum viris suis et apparere ab eis castitatem[32] in pluribus climatibus et ipsas consequi otiositatem[33] et[34] pulcrum victum. Quod si continuetur ei[35] ex sextili vel trino[36] aspectu, significat quod mulieres coment se,[37] et castitatem earum et constantiam earum[38] in veritate et fide. Et si fuerit ex quarto aspectu[39] et fuerit ex quarto, significat eas mores honestos[40] habere et constantiam.[41] Et si fuerit ex .7.°, significat
120 quod mulieres multiplicabunt | causas[q] propter fides et manifestabunt[r] illud, et quod rectificabitur[42] quod est inter eas et viros earum. Et si fuerit ex .10., significat quod mulieres regum utentur[43] rebus bonis[44] et speciebus et multum exigent species et species[45] odoramentorum et unguentorum et his similia.

[6] Et quando coniungitur ei Mercurius, significat homines querere
125 scientiam[46] et scripturam et phisicam[47] | et doctrinam legum et fidei et secretorum, et bubones[s] et[48] fortitudinem caloris in aere.[49] Quod[50] si continuetur ei ex sextili aut trino aspectu, significat multas hominum causas[t] in fide[iv] et eos uti[51] disputationibus.[u] Et si fuerit ex quadratura

---

[k] s. vero iudicio [l] (in defensione earum) s. quod se defendunt a viris ne adulterentur cum eis [m] s. odoriferarum [n] vel terre [o] *quod effectus planetarum maxime locum habet in civitatibus ad quas pertinet signum in quo fit coniunctio* V [p] vel pure vel clare [q] vel placita [r] vel aperient [s] apostemata que nascuntur sub ascellis [t] s. placita [u] s. fidei

[iv] الديانات (fidibus)

[28] aperire C [29] C adds 'illud' with Arabic ed., V omits with Arabic N [30] et delectationem earum (= وتمتعهن NT)] in (= *في) defensione earum (= تمنعهن ed.) C [31] largitatem C [32] castitas C [33] quietudinem C [34] V adds 'bonum et' [35] V omits [36] sextili vel trino (= تسديس او تثليث ed.) VU] trino aut sextili K, triplici aut sextili pr. (= تثليث او تسديس N) [37] quod mulieres coment se (تزين ed.)] mulieres adherere fidei (= تدين T) C [38] et castitatem ... earum] et religioni et esse constantes C [39] quarto aspectu] quadratura C [40] pulcros C [41] C adds 'earum' [42] rectificabuntur V [43] utuntur C [44] honestis C [45] multum exigent species et species] multiplicabunt inquisitionem specierum et res C [46] V omits [47] sapientiam C [48] V omits 'secretorum et bubones et' [49] fortitudinem caloris in aere] fortitudines calefactionis aeris C [50] et C [51] V omits

et fuerit ex quarto, significat contentionem[v] sacerdotum et revelationem[52] plurium secretorum. Et si fuerit ex .7.°, significat adventum[w] causarum[x] in cartis[53] emptionum et conventionum[54] et conductionum[55] quibus inter se homines utuntur[56] et his similia. Et si fuerit ex .10.°, significat | multam inquisitionem hominum in proficuo,[y,57] cum multa *130* regum inquisitione[z] scientiarum et phisice[a] et artificiorum et operum.

[7] Et quando coniungitur ei Luna, significat multum uti homines bonitate et istoriis[58] et populatione ecclesiarum et inquisitione fidei[59] et legum et laudis[60] Dei et memorie.[b] Quod si continuetur ei[61] ex sextili aut trino aspectu, significat[v] manifestare ea que Dei sunt[62] et fidei et prophetie et sapientie. Et si fuerit ex | quadratura et fuerit ex quarto, *135* significat occultationem secretorum et fidei.[63] Et si fuerit ex .7.°, significat illud causam[c] in fidibus et leges et considerationem in illo et[64] his similibus. Et si fuerit ex .10.,[65] significat elevationem[66] iudicum et orantium[67] Deo,[d,68] et corroborationem in fabricatione ecclesiarum et domorum orationis et his similia.

[8] Et quia, auxiliante Deo, iam[69] explicavimus quod exponere voluimus, compleamus ergo differentiam secundam tertii tractatus.[70]

---

[v] s. disceptationem [w] vel casum [x] vel contentionum [y] sensus est quod homines multum lucrabuntur [z] in alio, quod multum rogabunt s. reges; in alio, deprecationis [a] *in alio, librorum V* (= الكتب ed.) [b] s. nominis dei; *in alio, nominis V* [c] s. placitum; *in alio, disputationes V* [d] in alio, servorum dei

[v] + ذلك (illud)

[52] revolutionem VC [53] cartis (= كتب ENT)] cartas C, causatis Kpr., cf. سبب (causa) ed. [54] mercaturarum C [55] coniunctionum C [56] utuntur VU] utentur C [57] in proficuo] proficui C [58] dictamine C [59] fidium C (= الديانات ed.) [60] V adds 'et' [61] V omits [62] manifestare ... sunt] apparitionem rerum divinarum C [63] fidium C (cf. الديانات ed.) [64] C adds 'in', Vpr. omit [65] C adds 'aspectu' [66] altitudinem C [67] ornatorum V [68] V omits [69] V omits [70] tertii tractatus] tractatus secundi V (= المقالة الثانية E; Arabic ed. omits 'secundam tertii tractatus')

140 | [1] Differentia .3., in eo quod commi*sc*entur planete[1] Marti.

[2] Postquam igitur[2] premisimus in differentia secunda continuationes planetarum cum Iove, tractandum itaque restat[3] in hac differentia continuationes eorum cum Marte.

[3] Dicamus ergo quod, cum Sol coniungitur Marti, significat illud multam interfectionem in latronibus et furibus. Quod si continuetur ei[4] *145* ex trino aut[5] sextili aspectu, significat illud reges manifestare | decreta et constitutiones.[a,6] Et si fuerit ex quadratura et fuerit ex quarto, significat illud paucitatem causarum[b] et contentiones[c,7] et absconsionem eius quod ex eo fuerit in eo. Et si fuerit ex .7.°, significat plura bella et interfectionem et his similia. Et si fuerit ex .10., significat multam iniuriam et depredationem[8] a regibus et apparitionem combustionis[9] et his similia.

[4] Et quando coniungitur ei Venus, significat multam fornicationem *150* et adulterium et malum in mulieribus | et destructionem[10] regum[i] Grecorum et infortunia que consequentur[d] eos[11] et mala. Et si continuetur ei ex sextili aut trino[12] aspectu, significat[ii] multos filios et facilem in[13] mulieribus partum.[e] Et si fuerit ex quadratura[14] et fuerit ex quarto, significat multam fornicationem et adulterium et amicitias et occultare illud. Et si fuerit ex[15] .7.°, significat gravamen[f] quod[16] consequentur fornicatores.[iii] Et si fuerit ex .10., significat multam devirginationem mulierum apud reges[g] et incurrent ab eis infortunia et contraria.

155 | [5] Et quando iungitur[17] ei Mercurius, significat illud quod homines multum exercebunt cudere[18] nummos argenteos vel es[19] et alchimiam[20] et his similia et adventum[h] timoris et pavoris in[21] mercatores et peritos.[i] Quod si continuatur ei ex trino aut[22] sextili aspectu, significat illud homines querere alchimia[23] et artificia que operantur cum igne. Et si

[a] i.e. legis observationes [b] s. placitorum [c] s. disputationes [d] s. reges [e] *long note in V, see p. 326 below* [f] s. fortitudinem mali [g] in alio, multam dicoopertionem mulierum ante reges [h] s. casum [i] s. in curiositate

[i] = ملوك N; ملك (regis) ed. [ii] = N; ed. adds ذلك (illud) [iii] = الزناة T; الناس (homines) ed.

[1] eo quod commiscentur planete] eo quod commixcentur planete V, commixtione planetarum C [2] ergo C [3] tractandum itaque restat] nominemus C [4] Vpr. omit [5] vel C [6] alnawemiz C [7] coniunctiones V [8] depredationem] malitiam cordis C [9] V omits 'et apparitionem combustionis' [10] mortem C [11] C omits [12] sextili aut trino (= تسديس او تثليث EB)] trino vel sextili C (= تثليث او تسديس N) [13] C omits [14] quarta V [15] ex VC] in pr., SU omit [16] gravamen quod] vehementiam quam C [17] coniungetur C [18] incudere C [19] argenteos vel es] et solares (folares U) et es C, cf. والفلوس والنخاس ET, وفلوس النخاس (et nummos eris) ed. [20] alliumia C a.c., alkimia C p.c., alumina S, alvumā U, alkimiam pr. [21] et V, et in U [22] vel C [23] inquirere alkimiam C, inquirere allumiā C

fuerit ex quadratura et fuerit ex quarto, significat[24] homines multum uti alchimia[25] et armis et occultare ea. Et si fuerit ex | .7.°, significat *160*
illud[26] multas causas[j] et deceptiones et disputationes, et dicent multa que non sunt in medicando[27] et operibus, et interfectionem et latrocinia et fraudem[iv] et his similia. Et si fuerit ex .10., significat quod utentur reges artificiis[28] et alchimiis[29] et gemmis[30] et armis.

[6] Et quando coniungitur ei Luna, significat homines uti mendacio et effusione sanguinum, cum multitudine querentium[k] et decoratione.[l,31] Quod si continuatur ei ex trino aut[32] sextili aspectu, significat illud | *165*
parum appretiari hos[m,33] qui sunt homines fidei[n,34] et uti ignorantia, cum multitudine iugulationum in pascis[35] et conviviis. Et si fuerit ex .7.°, significat illud multa bella et interfectionem et guerras[36] et iusiurandum falsum.[v] Et si fuerit ex quadratura et fuerit[37] ex quarto, significat illud quod rex erit contrarius populo[38] per iniustitiam et iniuriam. Et si fuerit ex .10., significat exercitium regum et ministrorum et ducum militum[39] ad bella[40] et iniustitiam et iniuriam.[41]

| [7] Et quia, auxiliante Deo,[vi] iam explicavimus quod exponere vol- *170*
uimus, compleamus igitur differentiam tertiam[vii] tractatus tertii.[viii]

---

[j] s. placita [k] (querentium = الطلاب ed.) *in alio, canum et luporum V*, cf. الكلاب (canum) N [l] in alio, et metu, s. qui fit si aliquis furatus esset aliquid vel commisisset aliquid et postea audiret aliquem loquentem de tali furto vel tali crimine, tunc ipse timeret ne pro eo diceret, et de tali metu loquitur hic [m] *reference mark without note in V* [n] (fidibus) vel legibus

[iv] المكر والسرق (fraudem et latrocinium) [v] *this sentence is wrongly placed before the prediction from quartile also in BE* [vi] cf. بحمد الله وعونه E; ed. omits [vii] = الثلاث E; ed. omits [viii] – tractatus tertii

[24] C adds 'illud' (= ذلك ed.), Vc omit with Arabic EN [25] alkimia c, alliumia C [26] illa V [27] dicent ... medicando] dissimulationes in victu c [28] artificiis VU] artificibus (cf. اهل الصناعات ed.) c [29] alkimiis c, alliumiis C [30] ingeniis V [31] decurtationem V, decorationem U [32] vel c [33] appretiari hos] providere his c [34] sunt homines fidei] sunt homines et fidei V, adherent fidibus (= الديانات ed.) c [35] pascuis V [36] refertationes c [37] V omits [38] plebi c [39] exercitus c [40] ad bella] et in bellis V [41] iustitia et iniuria V

[1] Differentia .4., in eo quod commiscentur planete[1] Soli.

[2] Postquam igitur[2] premisimus in differentia .3. memoriam commixtionum[3] planetarum[4] et continuationes eorum cum Marte, tractemus ergo in hac differentia significationes continuationum eorum cum Sole.

[3] Dicamus itaque quod,[5] cum Venus coniungitur Soli, significat
175 illud[6] pregnantes consequi nocumentum, cum | multitudine causarum[7] inter eas.[8] Quod si continuetur ei ex sextili[9] aspectu,[a] significat illud valorem[10] mulierum et pretium[11] earum.

[4] Et quando coniungitur ei Mercurius, significat occultationem rerum et secretum[i] earum et tegumentum scientie et phisice[12] et libros tegere[13] et rumores.[b]

[5] Et quando iungitur[14] ei Luna, significat multitudinem rerum sub-
180 limium[15] et absconsionem earum[16] et | multum malum fore inter reges et populum[c,17] et multos fugitivos ex servis et aliis, et super facilitatem operis[18] alchimie[19] hominibus. Et si continuetur ei ex trino[20] aut sextili aspectu, significat illud revelationem[21] secretorum et detegere ea.[22] Et si fuerit ex quadratura et fuerit ex quarto, significat multitudinem artificiorum[23] in rebus et operibus[24] et eorum tarditatem.[25] Et si fuerit ex .7.°, significat[26] multas contrarietates et causas[d] et vil-
185 itatem[ii] causidi<c>orum[e,27] in linguis[28] suis causando.[f] Et si fuerit | ex .10., significat revelationem[29] secretorum et manifestationem eorum et *revelationem*[g,30] rumorum[31] regum.

---

[a] nota quod in aliis aspectibus non potest coniungi [b] s. tegere [c] (plebes) s. populos [d] s. contentiones [e] i.e. advocatorum (+ V) [f] vel disseptando C, vel obseptando S, vel obsecrando U [g] vel expansionem

[i] اسرار (secreta) [ii] = رخوص BN; دحوض (*weakness*) LEed.

[1] eo quod commiscentur planete] commixtione planetarum C [2] autem C [3] competionum Kpr. [4] V omits [5] C omits [6] illa V [7] placitorum C [8] inter eas C (= بينهن ed.)] inter eos V (= بينهم N) [9] V adds 'aut trino' with Arabic BE [10] altitudinem C [11] nobilitatem C [12] sapientie C [13] tegere C (= دفن ed.)] deleri V (= ?), C adds 'vel subterrare', legere vel scribere pr. [14] coniungitur C [15] sublimium (= تمرية)] secretarum C (= سرية) [16] eorum V [17] plebes C [18] operibus C [19] alkimie C, alliumie C [20] ei ex trino] ex trino V, ex trino ei U [21] revolutionem C [22] detegere ea] detectionem eorum C [23] multitudinem artificiorum (= *شدة الصنائع)] difficultatem C (cf. شدة العسر N), شدة الغش (vehementiam defraudationis) ed. [24] in rebus et operibus] rerum fiendarum C [25] eorum tarditatem] gravitatem earum C [26] C omits [27] causidicorum] causa sindicorum V, causidiorum C [28] liguis V [29] apparitionem C [30] revelationem] revolutionem V, divulgationem C [31] secretorum C

[6] Ut autem venimus[32] cum eo quod voluimus,[iii] compleamus igitur differentiam quartam.[iv]

[iii] + شرحه (exponere) [iv] = الرابع E; ed. omits

[32] veniamus V

[1] Differentia quinta, in eo quod commiscentur planete[1] Veneri.

[2] Postquam igitur[2] premisimus in differentia .4. continuationes planetarum[i] cum Sole, tractemus ergo in hac differentia significationes continuationum eorum cum Venere.

190 | [3] Dicamus itaque quod, quando coniungitur Mercurius Veneri, significat apparitionem rumorum et epistolarum,[a,3] et homines exercere res malas[4] et fedas, et publicationem earum[5] propter illas causas,[b] cum eo quod ipsi[6] gaudebunt multum cum mulieribus et delectabuntur cum eis, et multos rumores terribiles, cum effusione sanguinum, et apertiones[c,7] magnas que erunt[8] in mundo.[d] Quod[9] si continuetur ei ex sextili aut trino[10] aspectu, significat apparitionem amicitiarum et scriptionem[11] mulieribus[12] et his similia.

195 | [4] Quod si coniungatur Luna Veneri, significat illud homines multum exercere cantus[13] et modulationes et iocum et delectationem cum mulieribus et uti rebus specialibus.[14] Et si[15] continuatur ex trino aut sextili aspectu,[16] significat illud homines exercere iocosa sicut saltatio et fistulatio[17] et cantus et exitus ad deportandum[18] et ad viridaria et his similia. Et si fuerit ex quadratura et fuerit ex quarto, significat nimis[19]
200 uti homines coniugio[e,20] et delectatione[21] et abscondere | illud. Et si fuerit ex .7.°, significat causas[22] mulierum cum viris suis, cum multitudine zelotipatis,[ii] et consensum earum eis et commixtionem earum[f,23] et his similia. Et si fuerit ex .10., significat apparitionem adulterii et multam fornicationem et revelationem[24] eius.

[5] Et ut[25] venimus cum eo quod exponere voluimus, compleamus ergo, adiutorio Dei, differentiam quintam.[iii]

---

[a] vel cartarum [b] i.e. discooperientur et divulgabuntur et habebunt verecundiam propter illas causas [c] *i.e. captiones terrarum V* [d] vel apertiones (*supra*: regni) grandes (*supra*: hominibus) accidentes in mundo [e] s. celebrare nuptias [f] s. quod mixturabunt se adinvicem

[i] ها ... (eorum) [ii] = *غيرهن (?); عدوهن (repulsus earum) ed. [iii] adiutorio dei differentiam quintam] cf. الفصل الخامس بمن الله وعونه E; الفصل ان شاء الله (differentiam si deus vult) ed.

[1] eo quod commiscentur planete] commixtione planetarum C [2] autem C [3] plarum V [4] extraneas C [5] eorum C [6] VS omit [7] amplitudines C [8] magnas que erunt] magne future C [9] et C [10] aut trino VCSU (وتثليث BET)] pr. *omits with Arabic ed., because of the impossibility of Venus to be trine with Mercury* [11] scriptionem] missionem cartarum C [12] mulieribus VU] mulierum C [13] cantilenas C [14] aromaticis C [15] V omits [16] aspecti V [17] fistula V [18] ad deportandum] hominum ad amena loca C [19] minus V [20] desponsatione C [21] coniugio C [22] rixas C [23] cum multitudine ... earum] et suggestionem eorum C [24] revolutionem C [25] V omits

[1] Differentia .6., in eo quod commiscetur[1] Luna[2] Mercurio.

| [2] Postquam ergo[3] premisimus in differentia .5. tractatum significationum commixtionum planetarum cum Venere, faciamus igitur in hac differentia mentionem significationum[i] commixtionum Lune cum Mercurio, ut sit illud quod declaravimus[4] ex eo completum,[a,5] cum adiutorio Dei. *205*

[3] Dicamus ergo quod, quando coniungitur Luna Mercurio, significat illud querere[6] scientiam et libros et incantationem et nigromantiam et astronomiam[7] et omnem rem que tegitur et occultatur. Quod si continuatur ei ex trino vel | sextili[ii] aspectu et fuerit fortunata,[8] significat *210* illud considerare in scientiis, et inquisitionem earum et[9] pretiositatem[10] omnium eorum que queruntur et receptionem eorum.[11] Et si fuerit infortunata,[12] significat contrarium illius. Et si fuerit ex quadratura et fuerit ex quarto, significat illud paucitatem rumorum terribilium et considerationem[13] in scientiis. Et si fuerit ex .7. et fuerit fortunata,[14] significat disputationes hoc[15] et causas[16] in inquisitione[17] veritatis et equitatis. Et si fuerit infortunata,[18] significat inquisitionem rerum contrariarum[b,19] et uti ablatione, cum[iii] | ascriptione sibi, et iniustitia[c] *215* in iudicio. Et si fuerit ex .10. et fuerit *fortunata*,[20] significat pretiositatem[21] librorum[22] fidei.[d,23] Et si fuerit *infortunata*,[24] significat libros sophistice[25] et notarie[e,26] et his similia.

[4] Et quando non fuerit super aliquem istorum planetarum in temporibus que[27] determinavimus aliqua continuatio ex istis figuris et quidam eorum separentur ab aliis,[28] significat illud homines | parum uti signifi- *220* cationibus illorum duorum planetarum ex illis generibus[f] et proiectione[g] eorum[29] eis,[h] et *utentur*[30] eo quod fecit[i] necessario continuatio eorum adinvicem et pretermittere res super quas cadit ablatio[j] propter separa-

---

[a] vel complementum [b] s. falsarum vel calumpnosiarum [c] s. uti [d] (fidium) s. fidei [e] vel abbreviatos [f] s. significationum [g] s. uti [h] s. generibus [i] vel dedit [j] s. remotio

[i] Arabic omits [ii] تسديس او تثليث (sextili vel trino) [iii] في (in)

[1] eo quod commiscetur] commixtione C [2] luna (= القمر ed.)] planetarum C (= الكواكب E) [3] autem C [4] declarabimus CS [5] complementum V [6] querere] quod vere V [7] V omits 'et astronomiam' [8] fortunatus C [9] C adds 'ad', Vpr. omit [10] appretiationem C [11] V omits 'que queruntur et receptionem eorum' [12] infortunatus C [13] disputationem C [14] fortunatus C [15] disputationes hoc] dissensiones C [16] rixas C [17] in inquisitione] in inquisitionem SU, et inquisitionem Cpr. [18] infortunatus C [19] V omits [20] fortuna V, fortunatus C [21] appretiationem C [22] laborum V [23] fidium C (= الديانات ed.) [24] infortuna V, infortunatus C [25] sophisticos C [26] obscuros C [27] quod C [28] quidam ... aliis] unus eorum separetur ab alio C [29] C adds 'ab' [30] utetur V, utuntur C

tiones ex duobus significatoribus[31] super res futuras[k,32] significantibus. Et cum fuerint fortune, significant augmentum in eo quod significant de rebus fortune et diminutionem[33] de rebus infortunii. Et si fuerit secundum contrarium illius, significat contrarium[34] eius quod narravimus.

225 | [5] Et quia, auxiliante Deo, iam explicavimus quod exponere voluimus, compleamus igitur[35] differentiam sextam tractatus tertii.[iv,36]

[k] (factas) vel existentes

[iv] sextam tractatus tertii = السادس من المقالة الثالثة E; ed. omits

[31] significationibus Cpr. [32] factas C [33] detrimentum C [34] V omits 'illius significat contrarium' [35] C omits [36] S adds 'tractatus tertius explicit', C adds 'explicit tractatus tertius', cf. Arabic [6], V omits with Arabic N

[1] Tractatus quartus in qualitate[i] significationum signorum cum fuerint ascendentia alicuius[ii] inceptionum quorum rememorationem[1] premisimus et[2] pervenerint[a,3] anni ad ea[4] ab aliquo ascendentium inceptionum precedentium aut a locis coniunctionum, et sunt .12. differentie.

Differentia prima, in significationibus[5] Arietis super accidentia inferiora cum fuerit ascendens alicuius temporum revolubilium aut pervenirent anni ad eum ab aliquo | ascendentium inceptionum precedentium aut ex locis coniunctionum. 5

Differentia secunda, in significationibus Tauri secundum huic simile.

Differentia tertia, in significationibus Geminorum secundum huic simile.

Differentia quarta, in significationibus Cancri secundum huic simile.

Differentia quinta, in significationibus Leonis secundum huic simile.

Differentia sexta, in significationibus Virginis secundum huic simile.

Differentia septima, in significationibus Libre secundum huic simile.

Differentia octava, in significationibus Scorpionis secundum huic simile.

Differentia nona, in significationibus Sagitarii secundum | huic simile. 10

Differentia decima, in significationibus Capricorni secundum huic simile.

Differentia undecima, in significationibus Aquarii secundum huic simile.

Differentia duodecima, in significationibus Piscis secundum huic simile.

[2] Differentia prima, in significationibus Arietis super accidentia inferiora cum fuerit ascendens alicuius temporum revolubilium aut pervenerint anni[6] ad eum ab aliquo ascendentium[b] inceptionum precedentium aut ex locis coniunctionum.

| [3] Postquam ergo iam premisimus in tractatu tertio continuationes 15 planetarum et commixtiones eorum adinvicem, veniamus ergo in hoc[7] tractatu cum mentione significationum singulariter que sunt signis[8] cum fuerint ascendentia temporum quorum rememorationem premisimus, aut anni pervenerint ad ea ab ascendentibus inceptionum precedentium aut ex locis coniunctionum, cum adiutorio Dei.[iii]

---

[a] s. proficiscentur U [b] *long note in Vz, see p. 328 below*

[i] = BEN; TMed. adds معرفة (scientie) [ii] = احد | BNT; Med. omits [iii] cf. بمن الله وعونه E; ed. omits

[1] narrationem C [2] et (= و E)] aut CU (= او ed.), aut et Spr. [3] pervenerant V [4] V omits [5] significatione V [6] anni pervenirent C [7] V omits [8] singulariter que sunt signis] signorum singulariter C

[4] Dicamus ergo quod, cum fuerit ascendens alicuius temporum revolubilium Arietis,[c,9] aut pervenerint ad eum | anni ab aliquo[10] locorum[d] quorum rememorationem premisimus, significat illud quod apparebunt in civitatibus super quas est almuztauli[e,11] reges magnanimi[f] et importuni,[g,12] cum eo quod cives eorum[h] utentur[13] instrumentis ferreis et armis et his similibus, et interfectione et lite et combustione cum igne,[i] et mutilatio[14] adveniet hominibus,[j] et mutationem[15] in actionibus[k] et festinationem permutationis de esse ad esse,[a. d.iv] et multiplicabitur[16] mors in eis et multitudo pretiositatis[17] bestiarum,[l] | cum eo quod flabunt venti Eurus et Favonius[18] et cum *tenentia*[19] aeris quarte vernalis et prosperitate[m] aeris quarte estive,[v] et erit autumpnus similis ei in qualitate,[b] et multiplicabitur in civibus earum[n,20] separatio et peregrinatio et itinera et oculorum dolor et capitis,[c. e.] et vehementia frigoris yemalis et casus nivis, et precipue apud descensum Solis in signum Libre, et multitudo herbarum et pascua[21] animalium et mediocritas arborum et diminutio in servabilibus,[o] cum densa[p] hominum inquisitione per causas reddituum,[q,22] et consequetur annona[r,23] impedimentum[24] propter humiditates[25] et minuentur messes in arena,[s] cum prosperitate[t,vi] ceterorum[26] | fructuum, et significat quod plus[27] induentur rubeo quam[28] aliis vestimentis aliorum colorum et signifi-

---

[c] *vel aries V* [d] *sicut coniunctionum vel inceptionum aliquorum regnorum V* [e] s. dominator [f] i. fortissimi; *vel audaces V* [g] s. flagellatores [h] s. illarum terrarum [i] *utentur V* [j] (derisio) i.e. aliquid continget in hominibus unde assumitur proverbium sive similitudo, ut est suspensio vel manuum abscisio vel oculorum extractio et his similia [k] i.e. opera eorum erunt diversorum colorum [l] i.e. multum indigebitur bestiis [m] vel bonitatis (sic!) [n] s. terrarum [o] i.e. in eis que reconduntur ut triticum et his similia [p] vel crudeli [q] alkile [r] (cibaria) s. grana vel annone [s] *vel in area V* [t] vel bonitate; *in alio, malitia V* (= رداءة, cf. ردى N)

[iv] The phrases in lines 23–6 are translated in the wrong order in the Latin; C has indicated the correct order by means of letters of the alphabet (reproduced here), but no manuscript restores the correct order [v] quarte estive = الربع الصيفي B; الصيف (estatis) ENed. [vi] + دنو (proximitatis)

[9] aries pr. [10] S adds 'loco' [11] almusteuli Spr., almustelli U [12] tiranni C [13] utentur VCpr.] utantur SU [14] derisio C [15] colorationem C [16] expandetur C [17] egentie C [18] eurus et favonius] orientales et occidentales C [19] revolutione (*for* retentione) V, temperantia C, imperantia S [20] *eorum V* [21] pascuorum C [22] redituum V, C adds 'domorum et tendarum' [23] consequetur annona] consequuntur cibaria C [24] corruptionem C [25] horas V [26] ceterarum V [27] populus V [28] C a.c.SU add 'ab', C p.c.Vpr. omit

cat[29] iter quod accidet regi Babilonie et victoriam[u,vii] de inimicis suis et egritudines que advenient[v] secundum quantitatem revolutionis[w] Solis minoris, et morietur quedam pars ex honoratis apud eum de suis mulieribus[30] et consequentur cives regionis eius gaudia et securitatem, et significat mortem regis Indie et quod sublimatur filius suus in illo[viii] post eum,[x] et quod[31] consequentur cives regionis eius gaudia et securitatem, et consequentur cives[32] Perse et orientis mala, cum multitudine mortis[33] que erit in eis et pretiositate[34] boum[y] et paucitate annone[z,35] et augmentatione | fluminum, et erit siccitas et fames in Armenia val- *35*
ida, et cadet mors in terra Grecorum,[a,36] cum tranquillitate eorum cum inimicis,[ix] et advenient eis[37] tristitia[38] et planctus[b] vehementes, et apparebunt[x,39] bella inter Arabes.

[5] Et cum fuerit gradus[c,xi,40] ascendentis in tertia prima ex eo,[d,41] aut fuerit directio in ea[42] aut aliquod almubtez,[e,43] aut[44] pervenerit profectio[45] ad ipsum, significat multa tonitrua et fulgora et ventos. Et si | fuerit in tertia media ab[46] eo, significat commixtionem[f,47] aeris. *40*
Et si fuerit in ultima ex[48] eo, significat caliditatem eius. Et si fuerit[xii] in partibus eius septentrionalibus,[49] significat calorem aeris et humiditatem eius. Et si fuerit in meridionalibus, significat frigiditatem eius.

[6] Et ut venimus cum eo quod exponere voluimus, compleamus ergo, adiutorio Dei,[xiii] differentiam primam[xiv] tractatus quarta.[xv]

---

[u] *et ideo significat in negotiis quorum fuit principium V* [v] s. regi [w] s. annorum [x] i.e. ponetur loco eius [y] i.e. indigebunt bobus [z] (cibariorum) vel annone [a] *vel romanorum V* [b] *in alio, cogitatus V* [c] (pars) s. gradus [d] s. eus [e] in alio, almamareth [f] vel mediocritatem

[vii] = ظفر E; ظفره (victoriam eius) ed. [viii] الامر (precepto) [ix] بهم ... (suis) [x] تهيا (apparabunt) [xi] = جز B, cf. اجز E; اجزاء (partes) NTed. [xii] + ذلك (illud) [xiii] = بعون الله E; ed. omits [xiv] = الاول E; ed. omits [xv] – tractatus quarta

[29] C adds 'cum hoc' with Arabic ed. (مع ذلك), V omits with Arabic N [30] quedam pars ... mulieribus] aliqua ex mulieribus eius ex his que honorate sunt C [31] C omits [32] pr. omits 'regionis eius ... cives' with Arabic ed., VC have with Arabic B [33] multitudine (= *فشو , cf. فتر E) morte] mortis C (= الموت ed.) [34] egentia C [35] cibariorum C [36] romanorum C [37] V omits [38] tristitia (= هم N)] tristitie C (= هموم ed.) [39] advenient C [40] pars C [41] ab eo C [42] eo pr. [43] almubtez C (cf. المبتزات ed.)] luminarium V (= *المنيرات) [44] V omits [45] profectio Cpr.] perfectio VU [46] V omits [47] commixtiones V [48] ab C [49] eius septentrionalibus] septentrionis V

[1] Differentia .2., in significatione[i] Tauri ad instar illius.

| [2] Dicamus itaque quod, cum fuerint ei significationes quas narravimus, significat illud quod apparebunt in civitatibus super quas est almuztauli[a,1] prodigia[ii] que accident hominibus, cum mutilatione[2] in[3] eis, et constantiam[4] rerum super unum esse, et accident eis dolores[5] gutturis et inflatio et paralisis[6] et adventus bubonum et multiplicatio mortis et timoris, et multiplicabitur desiderium in mulieribus et delectatio cum eis et perscrutatio[iii] quadrupedum ex his que comeduntur et utuntur, cum magno[iv] pretio boum, et erit annus mediocris, et fortasse adveniet | siccitas in eo, et multiplicabitur cibi et potus[7] et fructus, et erit indumentum eorum secundum maiorem partem lane et pilorum et[8] album ex coloribus. Et significant quod advenient in terra Feriz[b] egritudines et multiplicabitur mors animalium quibus utuntur,[9] cum flatu ventorum[10] Euri et Favonii,[11] cum vehementia frigoris quarte[12] vernalis et bona commixtione aeris quarte autumpnalis, et erit quarta yemalis calida et erunt[13] nives in medietate eius et corroborabitur frigus et fient pluvie pauce[14] et tonitrua et fulgora, cum | adventu[15] grandinis destruentis, et multiplicabuntur undationes[16] marium et consequentur cives Babilonie formidationes et rumores[17] et malum et invidebunt[18] sibi adinvicem principes[19] et consiliabuntur[c,20] de rege[d] ut eum interficiant et vincet[e,21] eos et fundentur[22] sanguines multi ex hoc.[23]

[3] Et cum fuerit pars[f,v] ascendentis in prima tertia <ex> eo[24] aut fuerit directio[25] in ea[26] aut aliquod almubtez[27] aut pervenerit profectio[28] ad eum, significat illud multitudinem rumorum terribilium et flatum | ventorum. Et si fuerit in tertia secunda, significat illud multas humiditates[29] et frigiditatem. Et si fuerit in ultima tertia ex eo,[30] sig-

---

[a] i.e. dominator [b] s. persie [c] s. cives [d] aliquo [e] s. rex [f] s. gradus

[i] = دلالة E; دلائل (significationes) ed. [ii] = *ايات ; آفات (mala) ed. [iii] + كل (omnium) [iv] Arabic omits [v] اجزاء (partes)

[1] almuztauli VCU] almuzauli S, almusteuli pr. [2] derisione C [3] in] que vertetur de Upr., qua utetur de CS [4] fixitudo C [5] eis dolores] ei calores V [6] relaxatio C [7] cibi et potus] panis et vinum C (Arabic has singulars) [8] V omits [9] quibus utuntur] usitatorum C [10] C adds 'et' with Arabic ed., V omits with Arabic N [11] euri et favonii] orientis et occidentis C [12] V omits [13] erunt (= يكون T)] multiplicabuntur C (= يكثر ed.) [14] V omits [15] casu C [16] extensiones C [17] timores terribiles C [18] invident V [19] reges C [20] considerabuntur C [21] vincent V [22] effundentur C [23] V omits 'ex hoc' [24] ex eo] eo V, eius C [25] profectio C [26] eo C [27] almubtez (cf. المبتزات ed.)] luminarium V (= المنيرات E) [28] perfectio Vpr. [29] multam humiditatem V [30] eius C

nificat vehementiam caloris et multa fulgora[31] et coruscationes.[vi]

[4] Et quia, auxiliante Deo,[vii] iam explicavimus quod exponere voluimus, compleamus igitur differentiam secundam[viii] tractatus quarti.[ix]

[vi] = E; ed. adds وتنقله ... وان كان ذلك في اجزائه الشمالية (et si fuerit in partibus suis septentrionalibus, significat bonitatem commixtionis aeris, et si fuerit in partibus suis meridionalibus, significat alterationem aeris et mutationem eius) [vii] auxiliante deo] cf. بمن الله وعونه E; ed. omits [viii] = الثاني E; ed. omits [ix] – tractatus quarti

[31] frigora V

65 | [1] Differentia .3., in significationibus Geminorum ad instar illius.

[2] Dicamus ergo quod, cum fuerint ei significationes quas diximus, significat quod apparebit in civitatibus super quas est almuztauli[a,1] nimia consideratio in scientiis que fuerint ultra[2] naturam, sicut theologia et scientie celestes superiores et esse fidei[b] et philosophia et astronomia et phisica et musica et relique[3] disciplinales,[c] et vincet in eis bona[d] facies et largitas animarum[4] et opus, cum humore et mansuetudine[e,5] et
70 regimine | et mutatio[6] in actionibus[f] et transportatio[7] rerum adinvicem et participatio[g] in eis et uti formis[h] et sculpturis et picturatione et coloratione et fabricatione civitatum cognitarum et aularum[8] munitarum ingentium[9] et populationibus, et accident in eis egritudines et dolor capitis et nausea[i,10] et gravamen[i,11] et apparitio mortis in bestiis,[12] cum multo flatu ventorum calidorum in quarta vernali, cum flatu ventorum calidorum[13] quarte estivalis[14] et retentione[j,15] aeris in[16] quarta
75 autumpnali, et multiplicabuntur pluvie in quarta | yemali, et erit in eis[17] vincens indumentum viride ex coloribus. Et significat quod consequetur[18] rex Babilonie egritudinem et postmodum evadet ab ea et mutabitur a consiliariis suis[19] et irascetur[ii] super quosdam ex eis[20] et erit apparitio insurgentium in Armenia et interficient se[21] adinvicem, deinde[iii] fugient ad alienas civitates et[22] alterabitur[k] esse eorum[iv] et corroborabuntur super eos inimici sui et vincet eos, et consequentur Romani[l] mala et cadet in eos mors ex diversis egritudinibus et multiplicabuntur dolores[m,23] eorum propter istas causas et multiplicabuntur
80 pluvie illic, et significat infortunia que | advenient civibus Azbaen[24] ex interfectione et egritudinibus, et multa tonitrua et fulgora[25] et ventos orientales destruentes redditus[26] fructuum, et precipue in parte meridionali, et multiplicabuntur messes in pluribus climatibus, cum aborsu pregnantium, et casus mortis in pueros et iuvenes, et multitudinem[n]

---

[a] i.e. dominator [b] fidium (= الديانات ed.) [c] *quadruviales V* [d] s. pulcra; *i.e. pulcra V* [e] vel suavitate [f] i.e. colorabunt opera sua [g] vel communicatio [h] s. picturis [i] *in alio, vomitus V* [j] s. in suo statu [k] vel mutabitur [l] *i.e. greci V* [m] *i.e. tristitie V* [n] s. significat

[i] = N; ed. adds والفناء (perditio) [ii] = يغضب NT; يغلب (vincet) ed. [iii] = ثم T; و (et) ed. [iv] تتغير امورهم (alterabuntur esse eorum)

[1] almuztali V [2] super C, supra SUpr. [3] omnes C [4] animi V [5] humore et mansuetudine (cf. بالبر والرفق N)] temperantia C (بالرفق ed.) [6] coloratio C [7] mutatio C [8] C adds 'regalium' [9] ingentium] et bene apparentium C [10] vomitus C [11] oppressio C [12] animalibus C [13] V omits, calidorum venenosorum C [14] quarte estivalis] in quarta estivali C, in quarte estivali U [15] retentionis V [16] et V [17] in eis (= عليهم ET), C omits with Arabic ed. [18] consequentur Vpr. [19] a consiliariis suis] propter suos principes C [20] ex eis] eorum C [21] sese C [22] V omits [23] tristitie C [24] yspaen C [25] coruscationes C [26] C adds 'scilicet'

frumenti et ordei et[27] dactilorum,[28] et fertilitas,[29] et casum ictericie[o] in vineas,[30] cum salute arborum.

[3] Et si fuerint partes[p] ascendentis in tertia prima ex eo,[31] aut fuerit directio[32] in eo aut aliquod | almamareth,[q,v] aut pervenerit profectio[33] *85* ad eum, significat illud[34] humiditatem aeris. Et si fuerit in tertia media, significat bonam complexionem eius. Et si fuerit in ultima tertia eius, significat perturbationem[35] eius et alterationem. Et si fuerit in partibus suis septentrionalibus, significat ventos et rumores terribiles.[36] Et si fuerit in partibus suis meridionalibus, significat siccitatem et calorem.

[4] Et quia, auxiliante Deo,[37] explicavimus quod exponere voluimus, compleamus ergo differentiam tertiam.

---

[o] see long note, p. 328 below [p] s. gradus [q] i.e. almubtez

[v] = المرات B; المبتزات ed.

[27] V omits [28] dactilorum C (= التمر ed.)] fructuum V (= *الثمر) [29] largitatem C [30] V omits 'in vineas' [31] ex eo] eius C [32] profectio C [33] pervenerit profectio] pervenit perfectio V [34] illud (= ذلك ed.), C omits with Arabic N [35] mutationem C [36] ventos et rumores terribiles (= *رياح واراجيف ; cf. رجفات ورياح ed.)] ventos C [37] auxiliante deo Vpr.] adiuvante deo C, annuente deo C, Arabic omits

90 | [1] Differentia .4., in significationibus Cancri ad instar illius.

[2] Dicamus itaque quod, cum fuerint ei significationes quas prediximus, significat quod apparebit in civitatibus super quas est almuztauli[a,1] multitudo coniugiorum[b,2] et procreationis filiorum[3] et itinerum et mutationis et conversionis rerum de esse ad esse, et quod[4] consequentur famem et paupertatem propter siccitatem et augmentabitur eorum timor ex inimicis suis, et cadent in eis bubones et mortalitas[5] et erit
95 annus inproficiens[c,6] super homines propter multa que | advenient in eo de interfectione, et multitudine[7] locustarum destruentium et animalium aque et vermium, et nocebunt lupi hominibus, et fodere rivos[8] et augmentum aquarum, cum frigiditate quarte vernalis et mediocritate aeris quarte estivalis, et multus flatus ventorum occidentalium et aqueductus et vehemens frigus[9] in quarta yemali,[10] et temperantiam[d] aeris quarte autumpnalis et augmentum plantationum[e] et messium,[11] et erit vincens[12] super eos indumentum vestimentorum que assimilantur fumo
100 in colore, et quietudo[f,13] regis Babilonie et paucitas | motus eius et itinerum, et venient[14] inimici et insurgentes ad plures civitates eius et consequentur eum propter illas causas tristitie[15] multe et effundentur sanguines[16] et durabit illud per .4. menses et erit fertilitas[g] in terra Grecorum[17] et advenient eis dolores oculorum et gutturis[h,18] et cadet pretium[19] in equos et asinos[i] et mors in bestiis[j,20] et multiplicabuntur comestibilia et potabilia.[21]

[3] Et cum fuerint partes[k] ascendentis in tertia prima ex eo[22] aut
105 pervenerit directio ad eum[i] aut | aliquod almamareth[ii] aut pervenerit profectio[23] ad eum, significat rumores terribiles et calorem aeris. Et si fuerit in tertia media ex eo,[24] significat bonam[25] aeris commixtionem. Et si fuerit in ultima tertia ex eo,[26] significat flatum ventorum. Et si fuerit in partibus eius[27] septentrionalibus, significat vehementiam caloris. Et si fuerit in meridionalibus, significat illud idem.

[4] Et quia iam explicavimus quod exponere voluimus, compleamus ergo differentiam istam.[iii]

---

[a] i.e. dominator [b] vel coitus [c] s. non proficiens [d] s. significat [e] s. vinearum [f] s. erit [g] s. habundantia [h] (epiglotis) s. gutturis [i] s. quod homines indigebunt eis [j] s. in pecudes [k] s. gradus

[i] = اليه B; فيه Ned. [ii] المبتزات (almubtezet) [iii] Arabic omits

[1] almuzteuli C, almuzeuali U [2] coeundi C [3] procreationis filiorum] faciendi filios C [4] Upr. omits [5] mors C [6] subtilis C [7] multitudine Vpr.] multitudinem C [8] fodere rivos] facere foveas ad perducendos rivos C [9] frigus vehemens C [10] estivali V [11] seminum C [12] vicens SU [13] V adds 'erit' [14] pernoctabunt C [15] angustie C [16] effunditur sanguis C [17] romanorum C [18] epiglotis C [19] indigentia C [20] animalia C [21] V omits 'et potabilia' [22] ex eo] eius C [23] perfectio V [24] ex eo] eius C [25] pulcram C [26] ex eo] eius C [27] C omits

| [1] Differentia .5., in significationibus Leonis ad instar illius. *110*

[2] Dicamus ergo quod, cum fuerint ei significationes quas diximus, significat quod apparebit in civitatibus super quas est almuztauli[a,1] multa[2] nativitas regum et tirannorum[3] et apparentia[4] eorum,[i] cum fortitudine et audacia[ii] et festinatione[5] et timore[b,6] et multa ira[c,7] et magnanimitate et amore[8] fame et amore exercitus[iii,9] et arte[iv] et ingenio[10] et cogitationibus[11] et tristitiis et mutilatione[d,12] hominum, et desiderium in auro | et argento et margaritis[13] pretiosis, et accident *115* hominibus egritudines, et precipue in stomacho et ore stomachi,[14] cum adventu bubonum et multitudine mortis, et gravabitur[e,15] super pregnantes partus et multiplicabuntur lupi qui nocebunt hominibus et aer fiet tenebrosus in *tempore* post tempus,[f,16] cum eo quod erit mediocris aer quarte vernalis et declinabit ad frigus, et vehementem calorem[17] in quarta estivali, et incessatio[v] ventorum occidentalium et fortitudo motus eorum in fine eius[g,18] et multitudo pluviarum et fortitudo frigoris | yemalis[19] et paucitas ventorum in eius postremo,[20] et erit paucitas *120* fructuum[21] arborum et aptabuntur[22] plante[23] et aque fontium minuentur, et erit vincens[24] super eos indumentum fuscum ex vestimentis diversorum colorum sicut albedo et citrinitas[h] et rubedo.

[3] Et si fuerint partes[i] ascendentis in tertia prima ex eo[25] aut fuerit directio[26] in eo aut aliquod[27] almubtez*et*[j,28] aut pervenerit profectio[29] ad eum, significat vehementiam caloris et angustie. Et si fuerit in ter-

---

[a] i.e. dominator [b] i.e. solo auditu vel visu infert timorem hominibus [c] i.e. semper videbitur iratus [d] (et derisio) s. apparebit [e] s. indurabitur [f] s. successive [g] (incessanter) s. fortiter [h] glaucitas [i] s. gradus [j] vel almamaret (= المرات B)

[i] = N; ed. adds وتدبيرهم (providentiam eorum) [ii] + والجلد (*endurance*) [iii] amore exercitus = *بغية الغزو ; بعد الغرر (distantia periculi) ed. [iv] = N; ed. adds والمكر (et fraude) [v] + هبوب (flatus)

[1] almuzatali V [2] V omits [3] tirannorum C (= السلاطين ed. or المسلطين ENT)] importunitas V (= ?) [4] apparitio C [5] festinatione (= *الطيش)] strenuitate C (= البطش ed.) [6] timorositate C [7] austeritate C [8] V omits [9] bellandi C [10] arte et ingenio] fraude et deceptione C [11] angustiis C [12] derisio C [13] lapidibus C [14] ore stomachi (= *فم الفؤاد , cf. الافواه والافئدة (oribus et stomachis) ed.)] ore C [15] corroborabitur C [16] tempora post tempus] iupiter post tempus V, hora post horam C [17] vehemens calor C [18] incessatio ... eius] flabit ventus occidentalis in fine eius incessanter C [19] multitudo ... yemalis] erunt multe pluvie et forte frigus in quarta (= الربع ed.) yemali C [20] paucitas ... postremo] pauci venti in fine eius C [21] erit paucitas fructuum] pauci erunt fructus C [22] aptabuntur] meliorabuntur C [23] plantata C [24] vicens Upr. [25] ex eo] eius C [26] profectio C [27] aliquis C [28] almubtezee V, almubtez C [29] perfectio V

125 tia | media, significat bonam aeris commixtionem. Et si fuerit in tertia ultima,[vi] significat humiditates et rores. Et si fuerit[vii] in partibus eius[30] septentrionalibus, significat alterationem[31] aeris et caliditatem eius. Et si fuerit in meridionalibus, significat humiditatem aeris.

[4] Et quia, annuente[32] Deo,[viii] iam exposuimus[33] quod exponere voluimus, compleamus ergo differentiam quintam.[ix]

[vi] = EN; ed. adds منه (ex eo) [vii] + ذلك (illud) [viii] = بعون الله E; ed. omits [ix] = الخامس E; ed. omits

[30] C omits [31] mutationem C [32] auxiliante C [33] explicavimus pr.

[1] Differentia .6., in significationibus Virginis[1] ad instar illius.

| [2] Dicamus itaque quod, cum fuerint ei significationes quas pre- *130*
diximus, significat quod apparebunt in civitatibus super quas est almuztauli[2] reges bonarum facierum et pulcri, cum eo quod utentur libidine[3] non secundum legem et utentur[4] scientiis que sunt supra[5] naturam et rethorica et[i] dialetica[6] et bonis moribus et bono animo et arte et ingenio[ii,7] et mansuetudine[8] et subtilitate in rebus[9] et speciebus[a] et odoramento, et utuntur[10] delectabilibus et otiositate et fabricatione et messibus et plantationibus et participatione rerum et multiplicabitur cum eis | fames et egritudines et interfectio et[11] durabit illud multum, *135*
cum dolore gutturis, et erunt plures filii illius anni femine, et etiam animalia quadrupedia illius anni feminina[12] secundum maiorem partem erunt,[b] cum difficultate partus earum, et erit aer tenebrosus in tempore post tempus[c,13] et erit quarta vernalis plurium pluviarum et nivium, cum incessanti[d] flatu ventorum septentrionalium, cum[iii] vehementia eorum,[14] et prosperabitur aer quarte estivalis et erit quarta[15] autumpnalis[16] mediocris et principium quarte yemalis[17] temperatum[18] et finis eius | vehementis frigoris et flabunt cum[iv] eo venti septentrionales, cum *140*
augmento fluviorum et profectu reddituum hereditatum, et precipue[19] fructuum olivarum, et erit vincens super eos indumentum viride et vestimenta[20] diversorum colorum et[v] tincturarum[21] sicut alguasi[e,22] et his similia, et accident regi Babilonie egritudines, et precipue apud introitum Solis in domo sua,[f,23] et erit illud iuxta quantitatem revolutionis minoris[g] Iovis,[24] et multiplicabuntur locuste et annona[25] et[26] vinum in Babilonia.

| [3] Quod si fuerint partes[h] ascendentis in tertia prima ex eo[27] aut *145*
fuerit directio in eo[28] aut aliquod almubtez[i] aut pervenerit profectio ad eum,[29] significat illud calorem aeris. Et si fuerit[30] in tertia media, significat bonam complexionem eius. Et si fuerit in tertia ultima ab eo,[31] significat humiditatem aeris. Et si fuerit illud in partibus eius[32] septen-

---

[a] s. aromaticis [b] *in alio, generabuntur V* [c] i.e. successive [d] i.e. successivo [e] i.e. sicut panni serici [f] s. leonem [g] s. annorum minorum [h] s. gradus [i] vel almamareth

[i] في (in) [ii] + والدهاء (*and cunning*) [iii] = مع E; و (et) ed. [iv] في (in) [v] + الكثيرة (multarum)

[1] libre V a.c. [2] almusteuli C, almustauli pr. [3] utentur libidine] abutuntur coitu C [4] utuntur C [5] super C [6] V omits 'et dialetica' [7] arte et ingenio] defraudatione et deceptione C; C adds 'et derisione' (= *والمثلة) [8] temperantia C [9] in rebus] rerum C [10] V omits 'et utuntur' [11] V omits [12] femina V, C adds 'et' [13] tempore post tempus] hora post horam C [14] eius C [15] quarta Vpr.] quarte CSU [16] estivalis V [17] estivalis V [18] mediocre C [19] maxime C [20] panni C [21] siturarum V [22] purpura C [23] domum suam C [24] iovis revolutionis minoris V [25] panis C [26] V omits [27] ex eo] eius C [28] ea pr.] [29] eam pr. [30] C adds 'illud' [31] ab eo] eius C [32] C omits

trionalibus, significat flatus ventorum.[33] Et si fuerit in meridionalibus, significat bonam aeris commixtionem.[34]

150 | [4] Et quia iam exposuimus[35] quod exponere[36] voluimus, compleamus ergo differentiam sextam.[37]

[33] ventorum flatus C [34] complexionem C [35] explicavimus pr. [36] C omits [37] istam C

[1] Differentia septima, in significationibus Libre ad instar illius.[i]

[3] Dicamus itaque quod, cum fuerint ei significationes quas diximus, significat quod apparebunt in[ii] civitatibus | super quas est almuztauli[a,1] 155
mores[b,2] prophetarum et decreta eorum et fides et sermo in eis et fabricare ecclesias et domos orationis et servientes earum et stantes in eis,[3] cum bonitate facierum et pulcritudine que erit[iii] in eis et largitate et iustictia et equitate et veritate in[4] sermone et demonstratione[iv,5] et acceptione et donatione[6] et venditione et emptione[7] et arismetica et geometria et diversis scientiis ex compositione cantuum et modulationum[v] et aliorum,[8] et esse[vi] coniugiorum[9] et gaudii et tripudiorum et delectationis, et letificabunt homines sese, et multiplicabuntur pecunie | in 160
manibus eorum et edificabunt civitates et aulas regias[c,10] et viridaria[d] et deportationes[11] et populationes, cum mutatione[e,12] in maneriebus[f,13] et velocitate permutationis rerum[14] de esse ad esse et participatione in eis, et incurrere infortunia et gravamina,[15] cum salute pregnantium[16] et filiorum earum. Et obscurabitur aer in tempore post tempus,[g,17] et multiplicabitur flatus ventorum in quarta vernali, et flatus[18] ventorum calidorum venenosorum[19] in quarta estivali, et equalitas[20] erit[vii] quarte autumpnalis et mediocritas quarte yemalis. Et erit quo magis utentur[21] cives indumentum | nigrum ex coloribus. Et accidet regi Ba- 165
bilonie gaudium cum luminare maius fuerit in directo[viii] signi Cancri et letabitur et videbit quod letificabit eum et multiplicabitur motus et venatio et cadet mors in plebem eius.

[4] Et cum fuerint partes[h] ascendentis in prima tertia[22] ex eo[23] aut fuerit directio in eo aut pervenerit profectio aut aliquod almubtezet[i,24]

---

[a] dominator [b] s. consuetudines S [c] alcaseres; s. regias domos [d] s. ortos [e] *note reference only* [f] (essentiarum) s. dispositionum [g] s. successive [h] s. gradus [i] vel almamareth

[i] Latin omits [2] with N [ii] = NT; ed. adds اهل (hominibus) [iii] – que erit [iv] +والحق (et veritate) [v] – et modulationum [vi] = حالات BT; حلاف (iuramentum) ed. [vii] Arabic omits [viii] = N; ed. adds لسائر (totius)

[1] almuztali V, almusteuli C [2] leges C [3] stantes in eis] custodes earum C [4] et V [5] explanatione C [6] V omits 'et acceptione et donatione' [7] exceptione V [8] C adds 'preter hec' [9] sponsalitii C [10] C omits [11] deportationes] loca amena C [12] coloratione C [13] essentiarum C [14] velocitate permutationis rerum] permutationis velocitate V, permutationis rerum cum velocitate C [15] impressiones C [16] parturientium C [17] hora post horam C [18] motus V [19] ventorum calidorum venenosorum C] caloris V [20] qualitas V [21] utantur C, utuntur pr. [22] tertia prima C [23] ex eo] eius C [24] almubtezet CU] almubtez VSpr.

ad eum,[ix,25] significat bonam aeris commixtionem.[26] Et similiter in
170 tertia secunda | eius et tertia. Et si fuerit[x] in partibus eius septentrionalibus, significat flatum ventorum. Et si fuerit in meridionalibus, significat multitudinem nubilorum.[xi]

[5] Et quia, auxiliante Deo,[xii] iam exposuimus quod exponere[27] voluimus, compleamus itaque differentiam septimam.[xiii]

[ix] pervenerit ... ad eum = *احد المبتزات او بلغ الانتهاء اليه ; بلغ الانتها او احد المبتزات اليه (aliquod almubtezet aut pervenerit profectio ad eum) ed. [x] = N; ed. adds ذلك (illud) [xi] = *الغيوم ; الانداء ed. [xii] = بعون الله ET; ed. omits [xiii] = السابع T (E ill.); ed. omits

[25] V omits 'ad eum' [26] complexionem C [27] exponere VC] explanare SUpr.

[1] Differentia .8., in significationibus Scorpionis ad instar illius.

[2] Postquam igitur premisimus in differentia .7. qualiter sciamus[i] significationes Libre, tractemus ergo in hac | differentia qualiter sciamus[ii] *175*
significationes Scorpionis.

[3] Dicamus itaque quod, cum fuerit ei[1] significationes quas prediximus, significat quod apparebunt in civitatibus super quas est almuztauli[a,2] reges bonarum[3] facierum, largi,[b,4] multas expendentes pecunias et coniugium,[5] et superhabundabunt[6] medici[c,7] et phisici[d,8] et medicine, et ingenia hominum pauca *erunt*[9] in rebus quas perscrutabuntur, et multiplicabuntur[10] guerre[11] et bella et depredationes[iii] et subtilitas[e,12] et festinatio[f,13] et incendium[14] et carceres[15] | et carce- *180*
rati[16] et angustie et tristitie et proditio et accusatio et mixturatio[g,17] et interfectio et egritudines. Et accident in aere tenebre in tempore post tempus[h,18] et multiplicabuntur pluvie et erit quarta vernalis calida et nebule[19] erunt pauce in ea et pluvie et venti et frigus[i] et erunt[20] estas et[21] autumpnus temperati et corroborabitur frigus yemis et flabunt in medietate eius venti occidentales et multiplicabuntur in eo pluvie et inundationes magne.[22] Et significat multitudinem annone[j] et messium et[23] impedimentum[24] pascuorum propter[25] impedimentum[26] | nivium *185*
et multitudinem[k] bestiarum aque et animalium eius[l] et vermium terre[27] et nocere[28] hominibus ob hoc.[29] Et erit vincens super eos indumentum nigrum, et significat multum timorem in pluribus terris et paucitatem interfectionis et multam mortem in pueris fore[iv] et mulieribus et mortem[v] quadrupedum et multa infortunia[30] in ambulantibus et apparere minere diverse[31] ex ferro et aliis et erit annus prosper pregnantibus.

---

[a] dominator [b] (prodigi) s. largi [c] s. theorici [d] i.e. illi qui vadunt medendo per villas cum suis pixidibus; subaudi: cum nichil sciant [e] s. in celeritate [f] s. sensus [g] s. inter homines [h] s. successive [i] s. paucum [j] s. tritici et ordei et talium [k] s. significat [l] (animalium eius = حيوانه BT) *in alio, locustarum V* (= *الجراد, cf. الجراد EN)

[i] معرفة كيفية (scientiam qualitatis) [ii] معرفة كيفية (scientiam qualitatis) [iii] = *الغصب; الغضب (ira) ed. [iv] Arabic omits [v] + كل (omnium)

[1] Vpr. omit [2] almuztauli pr.] almuzauli V, almusteuli CVU [3] pulcrarum C [4] prodigi C [5] coitus C [6] multiplicabuntur C [7] phisici C [8] pratici C [9] erit V, fient C [10] V omits 'et multiplicabuntur' [11] guerra V [12] acuitas C [13] levitas C [14] incendium (= الحرق E ?)] planctus C (= الحزن ed.) [15] captiones V [16] V omits 'et carcerati' [17] V omits 'et mixturatio' [18] hora post horam C [19] nubes C [20] erit V [21] V omits [22] inundationes magne] aqueductus magni C [23] V omits [24] destructionem C [25] post C [26] destructionem C [27] V omits 'et vermium terre' [28] nocumentum C [29] ob hoc] ab eis C [30] V omits [31] apparitionem minerarum diversarum scilicet C

190 | [4] Quod si fuerint partes[m] ascendentis in prima tertia ex eo[32] aut directio fuerit in eo aut aliquod almubtezet[n] aut pervenerit profectio ad eum, significat multas nebulas.[33] Et si fuerint[34] in tertia secunda ex eo,[35] significat bonam aeris commixtionem.[36] Et si fuerit in ultima tertia,[37] significat relaxationem[o,38] et calorem.[p] Et si fuerit illud in partibus suis septentrionalibus, significat caliditatem aeris. Et si fuerit in meridionalibus, significat illud idem.

195 | [5] Et quia, auxiliante Deo,[vi] iam explicavimus[39] quod exponere voluimus, compleamus igitur differentiam octavam.[vii,40]

[m] s. gradus [n] vel almamareth [o] vel raritatem [p] s. aeris

[vi] = بعون الله ET; ed. omits [vii] = الثامن ET; ed. omits

[32] ex eo] eius C [33] nubes C [34] fuerit C [35] ex eo] eius C [36] complexionem C [37] C adds 'eius' [38] mollitiem C [39] iam explicavimus] explicatum est C, expletum est C [40] istam C

[1] Differentia nona, in significationibus Sagittarii ad instar illius.

[2] Dicamus itaque quod, cum fuerint ei[1] significationes quas narravimus, significat quod apparebunt in civitatibus super quas est almuztauli[a,2] fortitudo regum et nobilium, et apparebit[3] providentia[b] eorum super providentiam[c] aliorum[4] ex populis, et nimietas militie[d,5] et arma et ferrum et instrumenta[6] belli et gubernatio[e,7] militum et ars[8] | et ingenium et largitas et congregatio pecuniarum et dispersio earum et munditia in cibo et potu et indumento et[9] omnibus[10] rebus, et consequentur homines egritudines et sanguinis commotionem[f,11] et corroborabitur dolor pregnantium[12] et multiplicabuntur lupi et bestie. Et erit quarta vernalis multarum nubium et pluviarum et ventorum[g] et erit quarta autumpnalis temperatorum ventorum et quarta yemalis frigida humida.[13] Et multiplicabitur bonum et[14] annona[15] et vermes terre,[16] et fortasse significat impedimentum[h,17] viarum.[18] Et erit vincens[19] super[i] cives eius ex coloribus fumi.[20] | Et consequetur rex Babilonie egritudinem febris et dolorem capitis et durabit illud .22. diebus et venient inimici in terris[21] Grecorum[22] et ingrossabitur illud super[23] eos[i] et consequetur terra Aldeilem bellum,[ii] et fortasse consequetur dolorem iuncturarum et removebitur illud ab eis. *200* *205*

[3] Et si[24] fuerint partes[j] ascendentis in tertia prima ex eo[25] aut fuerit directio in eo aut aliquod almutezet[k,26] et aut pervenerit profectio ad eum, significat humiditatem aeris. Et si fuerit in tertia media, | significat bonam eius commixtionem.[27] Et si fuerit in tertia ultima, significat caliditatem eius. Et si fuerit illud in partibus suis septentrionalibus,[28] significat flatum ventorum. Et si fuerit in meridionalibus, significat humiditatem aeris et velocitatem alterationis[29] eius. *210*

---

[a] dominator [b] s. gubernatio vel dominatio [c] s. gubernationem vel dominationem [d] vel cavalaria [e] vel dominatio [f] i.e. infirmitates erunt de sanguine [g] hic deest 'estivali quarta' [h] vel corruptionem [i] s. romanos [j] s. gradus [k] vel almamareth

[i] + لباس (indumentum) [ii] = *الحرب, cf. الخير (bonum) ENT; ed. adds والشر (et malum)

[1] eis C [2] almusteuli C [3] apparebit SUpr.] apparebunt VC [4] eorum V [5] nimietas militie] multa militia C [6] et instrumenta] et instrumento CU, et instrumentum S, in instrumento pr. [7] gubernatio C] blandimenta V [8] fraus C [9] C adds 'in' [10] reliquis V [11] fervorem C [12] pregnatarum C [13] V omits [14] V omits [15] panis C [16] vermes terre C (= خرشة الارض ed.)] agricultura V (= *حرثة الارض) [17] destructionem C [18] viarum (= السُبُل)] spicarum C (= السَبَل ed., or السنبل T) [19] vicens U [20] ex coloribus fumi] color fumosus C [21] venient (= *يطرق) inimici in terris] circumdabunt (يتطوف ed.) inimici terras C [22] romanorum C [23] ingrossabitur illud super] pigebit illud C [24] et si et cum C [25] ex eo] eius C [26] almutezet VS] almubtez.et CU [27] complexionem C [28] partibus suis septentrionalibus] suis partibus V [29] mutationis C

[4] Et ut venimus[30] cum eo quod exponere voluimus, compleamus igitur differentiam nonam.[iii]

[iii] = التاسع ET; ed. omits

[30] venimus Vpr.] veniamus CSU

[1] Differentia .10., in significationibus Capricorni ad instar illius.

| [2] Postquam ergo premisimus in differentia .9. significationes Sagit- *215*
tarii, tractemus ergo in hac differentia significationes Capricorni.

[3] Dicamus itaque quod, cum fuerint ei significationes quas narravimus, significat quod apparebit in civitatibus super quas est almuztauli[a,1] nimia[2] concupiscentia in mulieribus et desiderium et coniugium[3] et venatio et acuitas[b] et festinatio[c,4] et ira et cogitatus[5] et mendacium et iniuria et fraus et malum, et abscisione vie, cum vehementi[6] | acuitate[d] *220*
hominum ad invicem. Et fortasse consequentur[7] bubones et multas pluvias in quarta vernali, et bonum aerem[8] in quarta estivali et flatus ventorum orientalium in eo, cum caliditate quarte autumpnalis et temporis eius[i] et mediocri frigore[9] in principio quarte yemalis et fortitudine[10] eius in fine eius,[11] et impedimentum[12] fructuum[13] et plantarum, et erit annus mediocris[e,14] et erit augmentum aque[f] et temperatus.[g,ii,15] Et erit vincens super eos indumentum nigrum ex coloribus. Et timebitur super regem Babilonie pre[16] quibusdam inimicorum eius, | et advenient *225*
infortunia in civitate sua ex metu et morte et rumoribus terribilibus, et cadet inter homines discordia in simile per .40. dies,[17] deinde rectificabit rex inter eos[h] et effundentur sanguines[18] circa Babiloniam et illud apud equidistantiam Solis tertie faciei[19] Scorpionis.

[4] Et cum fuerint partes[i] ascendentis in tertia prima ex eo[20] aut fuerit directio in eo aut aliquod almubtez[j,iii] aut pervenerit profectio ad eum, significat caliditatem aeris. Et si fuerit in tertia | media, significat *230*
bonam eius commixtionem.[21] Et si fuerit in tertia ex eo[22] ultima, significat illud idem. Et si fuerit in partibus eius septentrionalibus, significat humiditatem aeris. Et si fuerit in meridionalibus, significat illud idem.

[5] Et ut venimus super illud quod voluimus, compleamus igitur differentiam decimam.[iv,23]

---

[a] dominator [b] s. in celeritate [c] s. sensus [d] s. celeritate [e] s. nec bonus nec malus [f] s. in eo [g] s. annus [h] i. pacificabit eos [i] s. gradus [j] vel almamareth

[i] = زمنه BE; دمائته (temperantie eius) Ned. [ii] augmentum aque et temperatus] زيادة الماء معتدلة (augmentum aque temperatum) ed. [iii] المبتزات (almubtezet) [iv] = العاشر TE; ed. omits

[1] almusteuli C [2] multa C [3] coitus C [4] levitas C [5] angustie C [6] multa C [7] consequentur VCpr.] consequuntur SU [8] bonus aer C [9] frigo V [10] constrictionem C, constrictione pr. [11] V omits 'in fine eius' [12] corruptionem C [13] fructuum] arborum C, *both* = الثمر NT; cf. التمر (dactilorum) ed. [14] mediocris] inter utrumque C [15] qualitas V [16] pre Vpr.] post SU, pro C [17] C omits 'in simile per .40. dies' [18] effundetur sanguis C [19] tertie faciei] ad tertiam faciem C [20] ex eo] eius C [21] complexionem C [22] ex eo] eius C [23] istam C

[1] Differentia .11., in[1] significationibus Aquarii ad instar illius.

| [2] Dicamus itaque quod, cum fuerint ei significationes quas prediximus, significat quod apparebit in civitatibus super quas est almuztauli[a,2] exercitium fabricamenti civitatum[b] et aularum fortium,[c] et concavationem[d] fluminum, et plantatio[3] arborum et cogitatio[4] in mortuis et esse[e] hominum[5] qui fuerunt,[f] et exercitium vitri et horum similium[6] ex[7] substantiis porosis,[g,8] et advenient[9] ambulantibus dampna. Et erit quarta vernalis mediocris in frigore, cum vehementia caloris in quarta estivali, cum declinatione quarte autumpnalis ad calorem, et multiplicabuntur in ea[10] | fulgora[11] et tonitrua[12] et pluvie et corroborabitur frigus in quarta yemali, cum multis nivibus et flatu ventorum orientalium, et nocebunt rores[13] vineis. Et erit annus fertilis et augmentabitur annona[h,14] et fructus[15] et plantatio arborum et multiplicabuntur locuste nocentes eis. Et consequetur omnis terra existens super litora maris aut[16] ripam Eufrates[i,17] et Tigris[j,18] impedimenta[k,19] ut[20] siccitates et egritudines et his similia et multiplicabitur in terra Arabum bonum et gaudium et litigabunt Greci[21] cum inimicis suis.

| [3] Quod si fuerint partes[l] ascendentis in tertia prima ex eo[22] aut fuerit directio in eo aut aliquod almubtezet[m,23] aut pervenerit profectio ad eum, significat illud[i] humiditatem aeris. Et si fuerit in tertia secunda,[ii] significat commixtionem aeris. Et si fuerit in tertia ultima, significat flatum ventorum sine intermissione. Quod si fuerit in partibus eius septentrionalibus, significat flatum ventorum. Et si fuerit in meridionalibus, significat[iii] nubilia.

| [4] Et quia, auxiliante Deo,[iv] iam explicavimus quod exponere voluimus, compleamus itaque differentiam .11.,[v] cum virtute Eius.[vi]

---

[a] dominator [b] vel uti fabricatione civitatum [c] s. alcaserum munitorum [d] s. significat [e] s. narrare [f] s. ante [g] s. raris [h] i.e. triticum et ordeum et his similia [i] (forat) eufrates [j] (degila) tigris [k] s. mala [l] s. gradus [m] almamareth (= المرات B)

[i] = ذلك E; ed. omits [ii] الاوسط (media) [iii] + كثرة (multitudinem) [iv] = بعون الله ET; ed. omits [v] = عشر الهادي ET; ed. omits [vi] Arabic omits 'cum virtute eius'

[1] ex V [2] almusteuli C [3] plantationem C [4] cogitationem C [5] patrum C [6] his similia C [7] et V [8] mollibus C [9] advenient Vpr.] adveniunt C [10] eo C [11] coruscationes C [12] V omits 'et tonitrua' [13] humiditates C [14] augmentabuntur annone C [15] fructus (= الثمر NT)] dactili C (= التمر Eed.) [16] C adds 'super' [17] forat C [18] degila C [19] dampna C [20] cum V, C adds 'sunt' [21] romani C [22] ex eo] eius C [23] almutezet C

[1] Differentia .12. in significationibus Piscium ad instar illius.

[2][i] Dicamus ergo quod, cum fuerint ei significationes quas prediximus, significat quod apparebit in civitatibus super quas est almuztauli[a,1] consideratio in esse theologie, cum eo quod exercebunt munditiam et scientiam legum[2] in fide[3] et dedignatione[4] in rebus,[b] et exercebunt multum sponsalitia et familiaritatem | hominum et solatium *255*
eorum adinvicem et scientiam legum[5] et securitatem et religionem et sanitatem commercii in eo quod est[6] inter eos,[c] et multum exercebitur doctrina[7] et ingenium, et mutilatio[8] hominum[9] versabitur inter eos[ii] et consequentur egritudines et multiplicabitur apparitio luporum terre et maris et pluviarum et aquarum et concavatio fluminum[10] et plantatio arborum, cum multis substantiis aquaticis sicut margarite. Et[11] erit color quo magis utentur ex coloribus indumentis eorum[iii] album et his similia. Et advenient omnibus[12] regionibus[13] Aquarii, et precipue civibus Mesopotamie,[14] in tempore[15] quarte vernalis egritudines. | Et *260*
erit annus fertilis et minuetur[16] annona[d,17] in terra[18] Tauri et Libre et Scorpionis, et disco<o>perietur[19] egritudines[20] et apostata[21] et consequentur pregnantes[22] nocumentum in hora partus, cum exuberatione[23] inimicorum in pluribus orizontibus.[e] Et erit annus vehemens,[24] et consequentur homines in eo bellum donec mutent se de locis suis ad alia loca[25] et multiplicabitur interfectio et erit mors et timor et rumores terribiles[26] in pluribus climatibus. Et significat multum ventorum flatum occidentalium, et generatio[27] | pluviarum in quarta vernali, et *265*
vehementiam caloris in quarta estivali et mediocritatem aeris quarte autumpnalis et frigoris vehementiam[28] in quarta yemali. Et prosperabitur agricultura et multiplicabuntur fructus[29] et annona,[30] cum pauca servatione fructuum.[31]

---

[a] dominator [b] i.e. homines dedignabuntur aliquid facere [c] s. homines [d] (panis) pro pane intelligit annonam et econverso [e] i.e. terris

[i] = N; ed. adds فاذ قد قدمنا ما يحتاج اليه (postquam ergo iam premisimus quod necesse fuit ad eum) [ii] – versabitur inter eos [iii] = على لباسهم N; عليهم (eis) ed.

[1] almusteuli C [2] decretorum C [3] fidibus C (= الديانات ed.) [4] dedignationem C [5] scientiam legum (= *الفقه)] convenientiam C (*as if from* √*WFQ*), cf. الثقة ed. [6] C omits 'in eo quod est' [7] exercebunt doctrinam C [8] derisio C [9] V omits [10] fluvium V [11] V omits [12] reliquis V [13] terris C [14] alcufa C [15] hora C [16] minuetur] erit paucus C [17] panis C [18] terris C [19] discoperietur V] amplabuntur C [20] C adds 'et occasiones' (= والعلل ed.), V omits with Arabic N [21] ulcera C [22] pregnantes Vpr.] pregnate C [23] multitudine C [24] fortis C [25] loca alia C [26] V omits [27] esse C [28] multitudinem C [29] fructus C (= الثمار) ed.] bestie V [30] panis C [31] servatione fructuum] reservatione reddituum C

[3] Quod si fuerint partes[f] ascendentis in tertia prima ex eo[32] aut fuerit directio aut aliquod almubtezet[g] aut pervenerit profectio ad eum,
270 significat bonam aeris commixtionem. Et si fuerit in tertia | media, significat humiditatem eius. Et si fuerit in tertia ultima eius,[33] significat caliditatem aeris. Et si fuerit illud ex partibus eius septentrionalibus, significat flatum ventorum. Et si fuerit in meridionalibus, significat humiditatem aeris.

[4]–[5] Completa est differentia .12. tractatus quarti.[iv]

[f] s. gradus [g] almamareth

[iv] completa est differentia .12. tractatus quarti = كمل الفصل الثاني عشر من المقالة الرابعة E

[32] ex eo] eius C [33] C omits

APPENDIX I*

[1][i] Et volui huic adiungere[a] libro[1] perscrutationem[ii] de mentione[2] climatum et signorum et quid habeant de civitatibus, et narrabimus[3] quod scimus[iii] de ascendente omnis civitatis.

De climatibus et eorum signis.[4]

[2] Primum clima est Indorum et ipsum est Saturni et habet ex signis Capricornum et Aquarium. Secundum clima:[5] | Alhigez[b,6] et Ethiopie,[c] et ipsum est Iovis et habet ex signis Sagittarium et Pisces. Tertium clima: Egypti, et ipsum est Martis et habet ex signis Arietem et Scorpionem. Quartum clima: Babilonie Eradie,[d,7] et ipsum[8] est Solis et habet ex signis Leonem. Quintum clima: Grecorum,[9] et[10] ipsum est clima Veneris et habet ex signis Taurum et Libram. Sextum: clima Og et Magog, et est clima Mercurii et habet ex signis Geminos et Virginem. Septimum[11] clima[iv] Persarum et[12] Cin et est clima Lune, et habet ex | signis Cancrum. 5 10

[3] Ista sunt climata et signa et quod nos rememorabimur.[e,13] Aries habet ex regionibus[14] et civitatibus[15] Persiam[16] et[17] Adrabigen[18] et Britanniam,[19] et Balicam[20] et Carmen et Germaniam[21] et Palestinam[22] et partem Balcha.[23]

[4] Taurus habet ex regionibus[24] quicquid est post Yspaen[25] et quod diminuitur[26] ex insulis maris Romanorum,[f] et Cabros et Asiam Parvam.

---

* *For the Arabic text see Appendixes I and II at the end of volume I.* [a] *al. currere V* [b] de hac terra fuit mahometh et est terra hismael [c] s. filiorum chaim [d] s. alirac S, elirac C [e] de climatibus quid quibus planetis attribuatur [f] *i.e. grecorum V*

[i] + الاصل ... وجدت هذا الكلام (inveni hunc sermonem in hoc loco, et confirmavi illum. Puto quod non est authenticus) [ii] = *التفتيش ; النفيس (insigni) ed. [iii] = * نعلم ; تعمل (exercitur) ed. [iv] Arabic omits

[1] V omits [2] de mentione] mentionum C [3] narrabimus] adiungemus ei C [4] C omits 'de climatibus et eorum signis' [5] C adds 'est' [6] alhiget V [7] babilonie eradie C (= بابل والعراق ed.)] babilonie V [8] V adds 'clima' [9] romanorum C [10] V omits [11] C adds 'ergo' [12] persarum et] perficiet V [13] ista sunt ... rememorabimur] hec sunt regiones quas habent signa V (*rubric*) [14] terris C [15] provinciis C [16] persiam C [17] V omits [18] adrabōgen V [19] britaniam S] bractaniam V, becaniam C [20] balican V, balizam S [21] germena C [22] palestiam V [23] balca C [24] terris C [25] asphaea V [26] quod diminuitur] parvas C

| [5] Gemini habet ex regionibus[27] Alielen[28] et Adeilen[29] et Iurien[30] et Tabrasten,[31] et Armeniam Magnam[32] et Morabtaliz[33] et Marania et Egiptum.[34]

[6] Cancer habet ex regionibus[35] terram Babilonie et Africam et Luchiam que est in terra Grecorum[36] et Franciam et Areniam[37] et Orian.[38]

[7] Leo habet ex regionibus[39] terram Turquorum[40] et portum[41] eorum et Talia et Phalasca | et Abonia et terram Homz[42] et Damascum et nigredinem Mesophotamie.[43]

[8] Virgo habet ex regionibus[44] Lochaia[45] et terram Babilonie et terram Almocil[g,46] et terram Insule et terram Grecorum et Africam.

[9] Libra habet ex regionibus[47] terram Hara[48] et Zaiazten[49] et terram Turcorum et Amchir[50] et partem terre Nigrorum que nominatur[51] Atichus[52] et terram Sagesten[53] et terram Carmen.[54]

| [10] Scorpio habet ex regionibus[55] terram Alhigez[56] et Ecil[57] et Tangia et terminos[h] Hululie et Hubedia et Alcemevia[i,58] et Siriam[59] et Condochia et Cathiam[60] et diocesim Arabum[j] et partes eorum usque ad Aliemen et Tangia et Coqui[61] et Alray,[62] et communicat in Alzachid,[63] et habet ex locis ea in quibus seminatur in verticibus[64] montium et omnem[65] terram in qua sunt palme et omnem terram[v] maucid[k,66] et viam[67] et locum venationis et[68] austurum et locum[vi] altum,[l] discooperientem;[69] et ista loca sunt Libre[m] et non[vii] Scorpionis.

| [11] Sagittarius habet ex regionibus[70] montes et[71] Alrai et Yspaen[72] et Hyspaniam[73] et Aliemen et Siciliam, et habet ex locis viridaria[n] et

---

[g] in ebraico, asur [h] s. partes [i] *s. celestis V* [j] i.e. loca illa in quibus morantur nobiles arabes, scilicet loca tentoriorum, quoniam nobiles arabum non morantur in civitatibus sed in tentoriis [k] s. in qua possunt poni insidie [l] s. speculam [m] s. postrema [n] s. ortos

[v] Arabic omits [vi] + مشرف (supereminentem) ed. [vii] Arabic omits

[27] terris C [28] alialē V [29] deilen C [30] uirgen C [31] tabastren C [32] grandem C [33] margaunitialez C, margumialez S [34] egyptum C [35] terris C [36] romanorum C [37] aureniam C, aurenus S [38] oriam C [39] terris C [40] turcorum C [41] portum (= *ثغر)] desertum C (= *عاصر ; cf. العمران *k. al-Bāri'*, VIII, ch. 35 and ترس (*hard land*) ed.) [42] hȳz V [43] alcufa C [44] terris C [45] loachia C [46] almaucil C [47] terris C [48] hare C [49] zaioraen V [50] ameir C [51] nominantur V [52] anchus S [53] C omits 'et terram sagesten' [54] carnem V [55] terris C [56] alhigea V [57] guacil C [58] alcemewa S [59] suriam C [60] chachia C, cachia S [61] toqui V [62] alrai C [63] alzahid C [64] ea in quibus ... verticibus] seminandis summitates C [65] V omits [66] malicid V (مرصد ed.) [67] vias C [68] V omits [69] alteratorem V [70] terris C [71] V omits [72] apañ V [73] yspaniam V

loca bestiarum et locum vitulorum.[74]

[12] Capricornus habet ex regionibus Ethiopiam et Macren et Ascindet[viii,75] et litus[ix] maris quod sequitur albauuedi[o,76] et Homan[77] et Albahrein[p,78] usque ad Indiam et limites eius ad Ascin, et habet Aluez[79] et limites terre Grecorum,[80] et habet ex locis[81] aulas[q,82] et portas[83] et viridaria[r] | et omnem locum qui rigatur in rivos[x,84] et flumina *35* et paludes.[s]

[13] Aquarius habet ex regionibus[85] Nigredinem ad partem Montis et Mesopothamie[86] et partem eius et dorsum Alhigez[87] et terram Alchibt[t,88] de Egipto[89] et occidentem terre Alchind et[90] communicat[91] terra Feriz[u] et habet ex locis[92] loca aquarum et fluminum decurrentium et maria et omnem locum quem aque irrigat et loca vinearum et omnem terram desertam humidam.[v]

| [14] Piscis[93] habet ex regionibus Tabrasten et partem regionis *40* septentrionalis[94] ex terra Virgen et habet communicationem in Grecis,[95] et habet ex Grecis[96] usque ad terram Ierosolime[97] et Insulam et Egiptum et Alexandriam et quod est circa[98] Egiptum et aliud mare, scilicet mare Aliemen, et altitudinem terre Indie, et habet ex locis[99] piscinas et lacus[100] et litora marium et tructas[w,1] et loca aquosa et habitationes[xi] et loca[2] planctus et meroris.

[15] Adigle:[x,3] constellatio eius Leo et[4] ascendens eius | Scorpio. *45* Feriz:[5] constellatio eius Virgo et ascendens eius Scorpio. Egiptus: ascendens eius Cancer. Civitas Salutis: Sagittarius. Mesopotamia:[6] Aquarius. Ascin: Taurus. Terra Corascen:[7] Aquarius. Albazra:[8] Scorpius. Insula Ierosolime:[9] Aquarius. Adeilen:[10] Gemini. Arrai:[11] Scorpio.

---

[o] s. tentoria; *i.e. (alba)duan V* [p] s. duo maria [q] (aularum) s. alcaserum [r] s. ortorum [s] s. lacus [t] s. egiptiorum [u] s. persarum [v] (terram desertam (*بادية) humidam) *in alio, montuosam V,* جبلية ندية (montuosam humidam) ed. [w] in alio, nilum C [x] i.e. tigris et credo quod est nomen civitatis existentis super tigridem; *i.e. tigris V*

[viii] + ونهر مكران (et flumen Indus ?) [ix] = *شط ; وسط ed. [x] qui rigatur in rivos] cf. تسقا E; نساء (mulierum) ed. [xi] = *العمائر ; العباد (?) ed.

[74] locum vitulorum] ignium C, cf. النيران والعجل (ignium et vituli) Eed. [75] abscin C, ascind U [76] albauuedi] diocesim arabum C [77] hom̄ V [78] albantē V [79] alaguez C [80] romanorum C [81] locis] partibus terrarum C [82] loca aularum C [83] loca portarum C [84] qui rigatur in rivos] quem occupant rivi C [85] terris C [86] alcufa C [87] alchiez V [88] achibt C [89] C omits 'de egipto' [90] V omits [91] habet communicationem in C [92] partibus terrarum C [93] pisces V [94] regionis septentrionalis] septentrionis C [95] romanis C [96] romanis C [97] iherosolime C [98] citra C [99] partibus C [100] piscinas et lacus] aquarum lacunas et piscinas C [1] pisces C (= السمك)] nillum V (= *النيل) [2] V adds 'et' [3] adegila C, degila S [4] V omits [5] persia feriz C [6] alcufa C [7] corosen C, corasen S [8] albasara C [9] iherosolime C [10] adeilem C, aldeilen S [11] arai C

Nigredo de terra Eradie:[y,12] Aquarius.

[16] Mecha:[13] Libre et Saturni. Iathrib:[z] Scorpionis et Veneris. Hamen: Tauri et Veneris. Aruche:[14] Piscis et Mercurii. Adeilem: Scor-
50 pionis et Lune. Tabrasten: Capricorni et Lune. | Asphaen:[15] Sagittarii et Solis. Balk:[16] Libre et Martis. Chorascen: Tauri et Lune. Samarchand: Arietis et Mercurii. Fargana: Tauri. Et usque ad civitatem[17] Ascin:[18] Leonis et Veneris. Civitas Almocil: Capricorni. Et usque[19] Alnehir:[20] Sagittarii et Saturni.[21] Et Caput Fontis:[a,22] Aquarii. Et usque ad Arracha:[23] Sagittarii et Lune. Hut:[xii,24] Capricorni. Et usque ad Horascen:[xiii,25] Geminorum et Mercurii. Alzuche:[xiv,26] Leonis et Solis. Malcia:[27] Aquarii et Lune. Kaiseria: Capricorni et Lune.[28] Et Tabrasten:[xv,29] Libre et Martis. Almaciza:[30] Leonis et Lune. Aria:[xvi,31]
55 | Sagittarii. Et ad Zuluchia[32] et[33] Palestina: Cancri et Solis. Constantinopolis: Tauri et Mercurii.[34] Scor:[35] Geminorum. Et usque[36] ad Tripolim: Scorpionis et Mercurii. Antiochia: Arietis et Solis. Cor:[b] Scorpionis et Mercurii.[xvii] Himz:[37] Geminorum et Solis. Bahalabeq:[38] Libre et Veneris. Damascus: Scorpionis et Solis. Beitzihriti:[39] Cancri et Lune. Scalona: Leonis. Et Rahlien:[xviii,40] Leonis. Et ad Canzarin: Scorpionis et Martis. Kaiseria[41] Palestina: Tauri et Mercurii. Tabaria:
60 Piscis et Martis. Domus | Sanctificationis:[42] Cancri et Martis.[xix] Et[xx] Alexandrie: Leonis et Martis.[43] Mana:[c,44] Geminorum et Solis. Ahin Sampz:[d,45]Geminorum et Mercurii. Assuen:[46] Scorpionis et Lune. Almaciza:[47] Leonis.[i]

---

[y] alirac [z] i.e. civitas mahometi (maumethi V) + V [a] (rasalain) i.e. caput fontis [b] nomen loci [c] (exeo) nomen loci [d] i.e. fons solis

[xii] تيبت (tibet) [xiii] حران (*Ḥarrān*) [xiv] = *الزها ; الرهاء (*ar-Ruhā'*) ed. [xv] طرسوس (*Tarsus*) [xvi] = *ارية ; ادنة ed. [xvii] – cor scorpionis et mercurii [xviii] الى عمان (ad oman) [xix] + غزة للتور (gazza tauri) [xx] + الى (ad) [i] almaciza leonis] القرمان للسرطان (karmen cancri)

[12] aradie V [13] melcha V [14] arhuhe C [15] hishahen C, ispahen S [16] balk S] balah V, ballu C [17] usque ad civitatem] civitas C [18] ascin] alcin et V [19] C omits [20] alneir C [21] V omits 'et saturni' [22] caput fontis] rasalain C, raszalain V [23] usque ad arracha] racha C, raca S [24] hut] domus C (= *بيت) [25] corascen C [26] alzube C, alzuht S [27] malcia S] malta V, malitia et C [28] V omits 'kaiseria capricorni et lune' [29] tabastren C [30] almaciza S] almariza V, almaorza C [31] aria C] acia V, ana S [32] ad zuluchia] acozuluchia S [33] V omits [34] martis C [35] pectus C (= *صدر) [36] C omits [37] hempz C [38] bachlabeq̄ V [39] beitzihriti S] V omits, beirzibrin C [40] inlilien S, C omits [41] fisaria V [42] sancta C [43] V omits 'et alexandrie leonis et martis' [44] mana (= منة)] exeo C (= منه) [45] ahin sampz C] amen semez V [46] annuen V [47] almaiza V

Appendix II

[1] Divisiones[a] terre sunt .4.,[i,1] quarum prima est Antiochia et pars eius[2] orientis, et habet ex signis Cancrum et Leonem et Virginem et ex planetis Solem et Mercurium. Secunda, Alexandria et quod consequetur[3] eam a parte meridiei,[ii] et habet ex signis Libram et Scorpionem et Sagittarium et ex planetis Venerem et Lunam et Saturnum.[iii] Tertia, partes[iv,4] Armenie, et sunt in occidente, et habet ex signis Capricornum et Aquarium et Pisces et ex planetis Venerem et Iovem et Martem et Lunam. Quarta, | Constantinopolis et partes eius a septentrione, et habet ex signis Arietem et Taurum et Geminos et ex planetis Mercurium et Venerem.

[2][5] Extimaverunt Indi quod principium motus fuit die dominica,[b] Sole ascendente, et fuit[6] inter ea[c,7] ex diebus[8] septingenta milia milium milium et viginti milia milium milium et[9] sexcenta milia milium et triginta quatuor milia milium et quadringenta milia et quadraginta duo milia et septingenta | et quindecim dies,[d] qui erunt anni Persici milies milies milia et nongenties mille milia et septuaginta quatuor mille milia et trecenties mille et quadragies mille et nongenti et triginta octo anni et trecenti .xl. v.[e,10] dies.[f]

[3] Et fuit Diluvium die Veneris vicesimo septimo die mensis Rabe Primi, et est dies vicesimus nonus Exubat[11] et est dies quartus decimus ex Adrihestimet.[12]

| [4] Fuerunt ergo inter Diluvium et primum diem anni in quo fuit Alhigira Mahometi[g].3837. anni[h] et .268. dies et erunt[13] secundum annos Persarum[v] .3725.[14] anni et .348.[vi] dies.

---

[a] vel partes [b] in alio, veneris V (= الجمعة E) [c] s. inter illum diem et illos qui hic putantur vel inter illum diem et inter diem diluvii [d] .720634442715. dies [e] (quatuor) verius .5. [f] .1974340938. anni et .345. dies [g] i.e. principium ere mahometi [h] s. lunares S

[i] – divisiones terre sunt .4. [ii] alexandria ... meridiei] ارض بخارا والحجاز الى اصبهان الى الاندلس (terra bokhara et alhijez ad isbahen ad alandalus) [iii] *in the Arabic, which is confused, 'venerem et lunam et saturnum' have been attached to the first part of the earth* [iv] Arabic omits [v] ذي القرنين (habentis duo cornua) [vi] 368

[1] 'divisiones terre sunt .4.' is a title in V [2] C omits [3] consequetur] est circa C [4] pars C [5] C adds 'et' [6] est C [7] eos C [8] C omits 'ex diebus' [9] V omits 'viginti milia milium milium et' [10] .xl. v.] quadraginta quatuor C [11] excibat C [12] adriestimech C, adriestimeh S [13] erit V [14] .725. V

[5] Et inter Diluvium et[15] Gezdaird[16] regem Persie[17] ab initio[i,vii] regni cuius[18] ceperunt[j] Persici eram, quod fuit[19] die Martis[viii] | .17. die ex Aziran,[20] fuerunt .3735. anni et .10. menses et .22. dies secundum annos Persarum. Et similiter interfectus est[ix] Iezdairch[21] die Martis .22. diebus transactis[22] Rabe Primi anno undecimo de Alhigra.[23]

[6] Et inter diem primum anni[24] Alhigre[25] et regnum Iezdaird[26] fuerunt .3624.[27] dies, erunt secundum annos Persicos .9. anni et .11. menses et .9. dies.

| [7] Et fuit inter Diluvium et inter tempus[28] Habentis duo cornua secundum annos Grecorum[29] .2790.[k,x,30] anni et .126. dies, et erunt anni Arabici .2876. et[xi] .2792. et .5. menses.[31]

[8] Et inter Duo cornua habentem[l] et primum annum[32] de Alhigira[33] .932. anni | et .287.[34] dies.[m,xii]

[9] Et inter Alexandrum et Iezdargit .943. et .259.[35] dies secundum annos Grecorum[36] et erunt Persici .942. anni[xiii] et .129. dies[xiv] et erunt Arabici .971. anni et .294.[xv] dies.[n]

| [10] Et inter Diluvium et Philippum super quem coequantur tabule Ptolomei et cum quo faciunt eram suam Egiptii .2779.[xvi,37] anni et .232. dies secundum annos Egiptiorum, et sunt convenientes annis Persarum.[38]

[11] Et inter annos Philippi et Habentis duo cornua .12. anni et .316. dies et Philippus fuit prior.[xvii]

---

[i] i.e. diei (cf. Arabic) [j] s. dies [k] (2290) in alio, 2790 [l] i.e. annos alexandri [m] hec littera est falsa [n] hec littera est falsa

[vii] اليوم (die) [viii] – quod fuit die martis [ix] – interfectus est [x] 2700 [xi] + ومائتا يوم وخمسة وتسعين يوما وتكون فارس (et 295 dies et persici) [xii] – اربعة ... بالسنين الرومية عشر يوما (secundum annos Grecorum, erunt Arabici .932. anni et 214. dies) [xiii] – et 259 ... 942 anni [xiv] – et erunt persici ... .129. [xv] 194 [xvi] 2770 [xvii] Arabic omits [11]

[15] C adds 'diem' [16] gezdagir C [17] persarum C; V adds 'et' [18] cum V [19] quod fuit] scilicet C [20] ahrisan C [21] interfectus est jezdairch] interfecerunt gezdagirth C [22] C omits [23] alhigera C [24] V omits [25] alhigere C [26] gezdagirth C [27] .3624. C] .3724. V, .3634. S [28] inter tempus C] eram V [29] romanos C [30] .2290. C [31] C omits 'et erunt Arabici ... menses' [32] V omits [33] alhigera C [34] .287.] .12. et .87. V [35] .229. V [36] et inter alexandrum ... grecorum] secundum annos romanos erunt arabici .942. anni et .259. dies C [37] .2778. C [38] annis persarum] duo cornua habentis annis C

[12] Et inter Philippum et Alhigaran[39] .946. anni et .116. dies secundum annos Egiptiorum et Persarum, et erunt Arabici .974. anni et .313.[xviii] dies.

| [13] Et inter Philippum et Gezdagirt[40] .950. anni et .90. dies fuerunt. *40*

[14] Completi[xix] sunt .4. tractatus, Deo adiuvante.

[xviii] 13 [xix] + الكتاب الاول وفيه (liber primus et in eo)

[39] alhigera C [40] gezdagird C

[1] In nomine Domini misericordis pii.[i]

[2] Tractatus .5. libri revolutionum annorum mundi Albumasar filii Mahometi[1] astronomici:[ii] qualiter sciamus proprietates significationum planetarum singulariter cum fuerint eis victorie[a,iii] super ascendentia alicuius inceptionis,[iv] aut fuerit acelchodahia[b] et[v] algerbutaria,[2] et[vi] apud equidistantiam eorum et[vii] equidistantiam cursuum[viii] septentrionis et meridiei aut | alicuius stellarum habentium comas[3] in omnibus[4] signis secundum modum commixtionis, et sunt .7. differentie.

Differentia prima, in scientia qualitatis significationum Saturni singulariter quando fuerit ei super ascendentia alicuius inceptionis[ix] alhibtizez[c,5] et[x] fuerit ei acelchodahia et[xi] algerbutaria[6] et apud equidistantiam eius in omnibus[7] signis secundum modum commixtionis.

Differentia .2., in qualitate scientie significationum Iovis secundum illud.

Differentia .3., in significationibus Martis secundum illud.

| Differentia .4., in significationibus Veneris secundum illud.

Differentia .5., in significationibus Mercurii secundum illud.

Differentia .6., in significationibus Lune secundum illud.

Differentia .7., in cursibus[xii,8] septentrionis et meridiei et stellarum habentium comas[9] apud equidistantiam eorum omnibus[10] signis secundum modum commixtionis.

[3] Differentia prima, in scientia significationum Saturni singulariter cum aut[xiii] fuerit ei alhibtizez[d,11] | super ascendentia alicuius inceptionis,[xiv] aut fuerit ei acelchodabia et[xv] albutaria,[12] aut[13] apud equidistantiam eius in omnibus[14] signis singulariter.[xvi]

[4] Postquam itaque[15] venimus in tractatu quarto cum qualitate scientie significationum signorum singulariter cum fuerint ascendentia

---

[a] i.e. almubtez; i.e. dominium [b] s. aldode, alchode S [c] i.e. dominium; i.e. si habuerit plures dignitates [d] i.e. dominium

[i] *Arabic adds reference to Muḥammad* [ii] libri ... astronomici = E [iii] الابتزاز (victoria) [iv] البوادئ (inceptionum) [v] = و E; او (aut) ed. [vi] = و EN; او (aut) ed. [vii] او (aut) [viii] = مجارى EN; مجازي (transituum) ed. [ix] البوادئ (inceptionum) [x] = و N; او (aut) ed. [xi] = و E; او (aut) ed. [xii] = *مجارى ; مجازي (transitibus) ed. [xiii] Arabic omits [xiv] البوادئ (inceptionum) [xv] = و E; او (aut) ed. [xvi] singulariter = على جهة الانفراد BEN; على جهة الامتزاج (secundum modum commixtionis) TMed.

[1] Abinasar filii maometti V [2] acelchodabia et gātharia V, acelhodebia et algerbutaria C [3] comata C [4] reliquis V [5] albitezez V [6] acelcodabia et gātharia V, aiacelchocela et algerbutaria C, acelchodela et algerbutaria S [7] reliquis V [8] significationibus V [9] comata C [10] omnibus] omnibus reliquis C, reliquis V [11] alibitzez V, alibazez C, alibtizez S [12] acelchodabia et iantharia V, acelodebia et ielbutaria C, acelhodebia et iharitharia et elbutaria S [13] V omits [14] reliquis V [15] ita V

alicuius inceptionis[xvii] precedentis quarum rememorationem premisimus, aut pervenerint anni ad ipsa ab aliquo ascendente aliquarum[16] inceptionum precedentium aut a loco[xviii] coniunctionum, tractemus ergo
20 in | hoc tractatu qualiter[xix] sciamus proprietatem[xx] significationum planetarum singulariter, cum fuerit ei[i] alhibtizez[e,17] super ascendentia alicuius inceptionis[ii] aut fuerit ei[iii] acelchodahia aut algerbutaria[18] aut[19] apud equidistantiam eorum et[iv] equidistantiam cursuum[v] septentrionis et meridiei et[vi] stellarum comatarum in[20] omnibus[21] signis secundum modum commixtionis.

[5] Dicamus ergo quod, cum fuerint Saturno[22] significationes quas narravimus et fuerit appropriatum[f] significationi eius secundum[23] spe-
25 ciem | humanam,[g] significat illud quod accident[24] eis egritudines diuturne et ptisis et dissolutiones[h,25] et nocumentum ab humiditatibus et a descensu[26] superfluitatum et febres quartane et fuga et[27] involutio[28] et guerre[29] et bella et mors et angustia, et precipue illi[30] qui fuerit in senectute,[i] et significat[vii] interfectionem regum et dampna que advenient eis propter lupos, et regnabit in Babilonia rex impius[31] et multiplicabitur in ea malum et impedietur inquisitio victualium et acquisitionum[j,32] et depauperabuntur[33] divites et morientur pauperes et
30 non iustificabunt[34] | nobiles. Et si fuerit illud in specie[k] bestiali, precipue[viii,35] qua homines utuntur, significat quod adveniet eis dampnum cum interfectione, et accidet ei quod[36] ex eis fuerit impedimentum in interioribus,[37] cum egritudinibus que advenient utentibus illis bestiis similes[l,38] egritudinibus earum,[39] et erit illud causa mortis[m] eorum. Et

---

[e] i.e. dominium [f] i.e. fuerit ei proprium [g] s. hominibus significatio et fuerit in signo humano [h] i.e. liquefactiones [i] *quia agens imprimit secundum beneficium patientis* V [j] s. lucri S [k] s. signo [l] s. egritudinibus dico [m] vel vilipendii

[xvii] البوادئ (inceptionum) [xviii] مواضع (locis) [xix] Arabic omits [xx] = E; + كيفية ed. [i] ها ... (eis) [ii] البوادئ (inceptionum) [iii] ها ... (eis) [iv] = و EN; او (aut) ed. [v] = مجارى EN; مجازي (transituum) ed. [vi] = و EN; او (aut) ed. [vii] Arabic omits [viii] = وسيما EN; ed. om.

[16] aliquo ascendente aliquarum] ascensione alicuius V [17] alhibtizez C, alibtizez VS, almutas M [18] acechodabia aut aliarthtaria V, acelchodalua aut agebutaria C, acelehodabia aut agebutaria S [19] et V (= Arabic N) [20] V omits [21] reliquis V [22] V omits [23] super C [24] accidet V [25] liquefactio V [26] C add 'vel decursu' [27] V omits [28] hesitatio C [29] guerra V [30] illi VC] illis M [31] illaudabilis C [32] domorum C [33] pauperabuntur C [34] non iustificabunt CS] non verificabunt pr, rapientur V [35] C omits [36] que V [37] impedimentum in interioribus] secundum contrarium illius destructio corporum suorum C (Arabic EN omit 'secundum contrarium illius'), secundum illud destructio M [38] similibus C [39] eorum C

si fuerit significatio eius secundum elementum[n] aereum, significat illud vehementiam frigoris et multam congelationem et impedientur ipse res,[ix,40] cum densitate caliginis[41] et morte subitanea,[42] et malam commixtionem aeris | et multa nubila et vapores et fulmina et tonitrua *35* et fulgura[43] et vehementem decursum nivium, cum eo quod generatur ex illo[o] aere[x] quod nocet[44] nature hominum. Et si fuerit natura eius significans super elementum[p] aquaticum, significat illud quod accidet in fluminibus et maribus vehementia[45] frigoris et submersio, cum difficultate equitationis marium et paucitate[46] animalium aquaticorum, et multa maris contractio et extensio et augmentum superfluum in ipso.[xi] Et si fuerit significatio eius super arbores,[q] significat illud impedimentum[47] earum[48] et diminutionem earum, | et[49] precipue illarum[50] que *40* traxerint ad acetositatem, et erit illud propter vermes qui advenient eis aut[xii] locustas aut propter abundantiam pluviarum et frigoris.

[6] Significatio vero eius secundum modum commixtionis ad signum Arietis apud equidistantiam eius ei, facit cadere mortem in iuvenes,[51] et multitudinem captionis et[52] interfectionem et guerras, et precipue in parte meridiei et orientis, cum multitudine latronum et incidentium[53] vias, et casus[54] mali, cum multis rumoribus terribilibus et | stupefacien- *45* tibus[xiii,55] et[xiv] flatu ventorum et prospera commixtione aeris, et fortasse accidet[56] vehemens calor, et destructio[r,57] in aere, cum diminutione annone[58] et vini et unguentorum.[59] Quod si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat fortitudinem[60] caloris et paucitatem[61] boni. Et si fuerit meridiana,[62] significat vehementiam frigoris et nimium gelu et rorem.[63] Et si fuerit orientalis, significat tristitias que advenient regibus propter causas rumorum pravorum. Et si fuerit occidentalis, significat

---

[n] s. signum [o] s. decursu [p] s. signum [q] s. fructiferas [r] *i.e. corruptio V*

[ix] فساد الاشياء (impedimentum rerum) [x] aere = الهوا EN; الهوا الهوام (aere vermes) B [xi] in ipso] في المد والجزر (in extensione et contractione) [xii] و (et) [xiii] + والازراء بالولاة مع كثرة هوام الارض (contemptus procerum cum multitudine vermium terre) [xiv] + كثرة (multo)

[40] impedientur ipse res (افساد الاشياء EN)] destructionem eorum super res (افساده للاشياء T) C [41] nebularum C [42] morte subitanea] morbo C, morte M [43] coruscationes C [44] quod nocet] vermes nocentes C (cf. Arabic B) [45] vehementiam V [46] paucitatem C [47] destructionem C [48] earum pr., V omits, eorum C [49] V omits [50] eorum C, earum pr., harum M [51] ei facit cadere mortem in iuvenes] significat super casum mortis iuvenibus C [52] multitudinem captionis et] super multam rapinam et multam C [53] indicentium V a.c. [54] adventum C [55] impetuositate C (= هرج ed.) [56] accidit V [57] corruptio C [58] panis C [59] onguentorum V, vel unguentorum V i.m. [60] vehementiam C [61] parum C [62] meridionalis C [63] rorem] multum roris C

50 interfectionem que adveniet inter homines propter causas patrum, | cum doloribus et prohibitione pluviarum et paucitate[64] equalitatis commixtionis[s] aeris. Et si fuerit retrogradus, significat generationem[65] tonitruorum et coruscationum[66] et fulminum. Cumque apparuerit in eodem[t,67] sub radiis Solis,[xv] significat illud multa bella et guerras in parte orientis, et significat multos latrones et impedimentum[68] terrarum, cum multitudine vermium,[69] et mortem cadere in lupos et paucitatem annone[70] et vini in parte occidentis.

[7] Et si fuerit equidistans signo Tauri, significat multam interfec-
55 tionem in parte orientis et occidentis, et | debilitatem habentium annos[u] ex hominibus, et multam infirmitatem eorum[xvi] et diversitatem esse eorum,[71] cum multa morte boum, et apparentiam culparum[v,xvii] et casum nivium et pluvias incessanter et vehementiam frigoris et multitudinem commestibilium[72] et potuum et unguentorum, et retrahet se ver[73] a sua bonitate,[w,74] et destructionem[75] messium, et fortasse annona erit cara[76] propter illud. Quod si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat bonam commixtionem aeris. Et si fuerit meridionalis, significat rixas que advenient[77] hominibus, cum mortalitate multa et pauca tem-
60 perantia | aeris. Et si fuerit orientalis, significat illud motum pluviarum et aliquid accidere in locis quibusdam.[78] Et si fuerit occidentalis, significat illud malitiam morum[79] regum,[80] cum multis commixtionibus advenientibus in homines, et rumores terribiles et destructionem[x,81] et latrocinium et apparitionem[82] variole.[83] Et si fuerit retrogradus, significat cogitatum qui adveniet regibus et mortem hominis excellentissimi, et precipue in parte meridiei, cum diminutione reddituum.[y,84] Cumque apparuerit in eodem[z,85] sub radiis, significat illud vehementiam frigoris
65 in oriente | et occidente et multas pluvias et flatum ventorum et casum mortis in camelos et boves, cum impedimento[86] arborum et paucitate annone[87] et vini, et precipue in parte occidentis.

---

[s] *i.e. complexionis V* [t] s. signo [u] s. senum; *i.e. provectorum V* [v] vel culpantium [w] vel temperantia [x] i.e. significat illos qui nituntur loqui malum et gratulantur inde [y] s. cum minutione reddituum [z] s. signo

[xv] Arabic omits [xvi] كثرا امراضهم (multas infirmitates eorum) [xvii] = ?; هوام (vermium)

[64] parum C [65] esse C [66] et coruscationem C] SV omit [67] in eodem] incedere V [68] corruptionem C [69] multitudine vermium (الخرشة)] nimia cultura (*الحرث) V [70] frumenti C [71] V omits 'et diversitatem esse eorum' [72] commestionum C [73] retrahet se ver] mutationem veris C [74] sua bonitate (= جوده N)] suo calore C (= حره ed.) [75] corruptionem C [76] annona erit cara] panis erit carus C [77] rixas que advenient] rixam que adveniet C [78] illis C [79] consuetudinum C [80] regis C [81] destructionem (= *هلاك)] inverecundiam C (= تهتك ed.) [82] apparitionum V [83] variolarum C [84] diminutione redituum] minutione pretii domorum et tendarum C [85] in eodem] incedere V [86] destructione C [87] panis C

[8] Et si fuerit equidistans signo[88] Geminorum, significat multam mortem advenire viris,[89] cum eo quod beati (?) erunt[90] in perscrutationibus suis et tarditatem motus in eis, et motum[91] exercituum et inimicitiam eorum,[a] et destruere eos propter illam causam multas terras, cum casu nivium et vehementia decursus aquarum[92] | propter eas, et *70* incessantem flatum ventorum validorum et habundantiam[93] pluviarum et bonam commixtionem aeris et impedimentum[94] agriculture.[95] Quod si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat adventus terremotuum et validos ventos. Et si fuerit meridionalis, significat siccitatem aeris et vehementiam caloris et paucitatem arborum. Et si fuerit orientalis, significat egritudinem regum. Et si fuerit occidentalis, significat crossitiem aeris et paucitatem pluviarum. Et si fuerit retrogradus, significat reges dissipare census qui fuerint in archis suis. Et si apparuerit[96] in eo[b,97] | de subradiis, significat illud vehementiam frigoris et valitudinem *75* ventorum et multas aquas et annonam impediri[98] et cadere mortem[99] in partem septentrionis.

[9] Et si fuerit equidistans signo Cancri, significat illud apparentiam egritudinum accidentium[100] hominibus propter causas ventorum[1] et reumatismos accidentes[2] et tusses et pleurisim[3] et significat[xviii] peregrinationem multorum[4] hominum[5] a locis suis propter malos adventus qui advenient[xix] inter eos ex commixtionibus, cum egritudinibus que advenient | hominibus provectis etate[6] propter superfluitatem[xx] sanguinis *80* in corporibus eorum, et significat multum gelu[c] et pluvias et aquas. Et si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat involutionem rerum et paucitatem equalitatis[7] earum. Et si fuerit meridionalis, significat multas pluvias.[8] Et si fuerit orientalis, significat superfluitatem[9] pluviarum et augmentum aquarum fluminum. Et si fuerit occidentalis, significat dolores qui advenient hominibus in oculis et reumatismum[d,10] et[11] mortem multam que cadet in mulieres, cum proficuo quod consequentur qui

[a] s. cum aliis terris [b] s. signo [c] s. pruine [d] i.e. morinum S; i.e. saniem que exit de naribus avium et equorum

[xviii] Arabic omits [xix] – qui advenient [xx] + كمية (quantitatis)

[88] signorum V [89] in viros C [90] eo quod beati (?) erunt] cum pigritia C [91] motuum V [92] decursus aquarum] aqueductus C [93] multitudinem C [94] corruptionem C [95] V adds 'et filiorum' [96] apparuerint V [97] in eo] incedere V [98] annonam impediri] panem corrumpi C [99] mortem (= الموت E)] mortalitatem C (= الوباء, cf. الوباء والموت ed.) [100] accidentalium C [1] ventositatum C [2] accidentales C [3] tusses et pleurisim C] forsan frenesis V [4] peregrinationem multorum] multam peregrinationem C [5] V adds 'et elongari' [6] hominibus provectis etate] senibus C [7] paucitatem equalitatis] inequalitatem C [8] V adds 'et reumatismum' [9] multitudinem C [10] morbidum C [11] V omits

arant.[e,12] Et si fuerit[13] retrogradus, significat mortem | que adveniet hominibus nobilibus. Et cum apparuerit in eo[14] de subradiis, significat egritudines que advenient hominibus in pectoribus, cum vehementia tussium, et multitudinem insurgentium et rapinarum[i] in eis qui sunt circa eos,[15] cum multitudine bellorum et effusione sanguinum et cessatione[16] ventorum, et cadere impedimentum[17] in annona,[18] et paucam vindemiam et oleum.

[10] Et si fuerit equidistans signo Leonis, significat illud multas infirmitates venire mulieribus sicut[ii] | est tertiana et febris cotidiana,[19] et mortem cadere in eas, et multos latrones et infortunium et bella, et precipue in parte orientis, et incessantem flatum ventorum in canicularibus diebus,[20] et paucitatem pluviarum et vehementem siccitatem et erit illud[iii] in parte orientis, cum bona aeris commixtione, et forsan accidet mortalitas. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat involutiones rerum et paucitatem equalitatis[21] earum. Et si fuerit meridionalis, significat multitudinem pluviarum. Et si fuerit orientalis, significat augmentum fluminum et inundationem eorum. Et si fuerit | occidentalis, significat egritudinem que adveniet[22] mulieribus,[23] precipue mulieribus regum, cum iuvamento[24] earum[f] propter illam causam, et fortasse consequentur febres tertianas. Et si fuerit retrogradus, significat corruptionem aeris, et cadere[25] mortalitatem, et vehementiam caloris et[26] ventorum canicularium dierum.[27] Et cum apparuerit in eo[g] de subradiis Solis,[iv] significat[28] casum guerrarum et bellorum et multitudinem febrium et mortem advenire hominibus, cum eo quod accident[29] eis impedimenta[30] et venena et mordicatio serpentum, cum vehementia caloris[31] et mora dierum venenosorum,[32] cum paucitate[33] pluviarum et multa siti,[34] cum | validitate ventorum. Et si[35] fuerit Iupiter et Luna

[e] (qui arant = *اهل الحرث) *in aliis, qui bellabunt V* (= اهل الحرب ed.) [f] (iuvamento earum = *نفعهن) in alio, cum debilitate earum (= ضعفهن ed.); *in alio, debilitate (ضعفهن) V* [g] s. signo

[i] + بهم ... (cf. Latin C) [ii] = EN; ed. add و الحصبة (morbilli et) [iii] + ايضا [iv] Arabic omits

[12] ararant V [13] V omits 'si fuerit' [14] apparuerit in eo] incedere apparuerit V [15] rapinarum ... eos] depredationem eorum cum convicinis C [16] quietudinem C [17] pestes C [18] pane C [19] est tertiana ... cotidiana] morbillos et febres cotidianas et tertianas C (= ذلك ed.) [20] in canicularibus diebus] calidorum in diebus venenosis C [21] paucitatem equalitatis] inequalitatem C [22] egritudines que advenient V [23] C add 'et' [24] proficuo C [25] accidere C [26] C omit 'caloris et' [27] canicularium dierum] calidorum in diebus venenosis C [28] C adds 'illud' (= ذلك ed.) [29] accidet V [30] pestes C [31] calorum C [32] V omits 'et mora dierum venenosorum' [33] cum paucitate] et paucitatem C [34] sit V [35] cum C

propinqui ei, solvitur quod fabricatur[36] de morte et egritudine.[v] Et si fuerit Mars et Venus propinqui ei, significat vehementiam interfectionis in parte orientis. Et si fuerit Mercurius propinquus ei, significat mortem magnatum.

[11] Et si fuerit equidistans signo Virginis, significat illud impedimentum quod[37] adveniet hominibus et rumores terribiles multos, et[38] consequentur nobiles infortunium, cum adventu bubonum accidentium mulieribus, et precipue[39] iuvenibus | earum, cum corruptione aeris et *105*
mediocritate pluviarum, et fortasse multiplicantur.[h] Quod si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat bonam aeris commixtionem. Et si fuerit meridionalis, significat illud[vi] idem. Et si fuerit orientalis,[40] significat superhabundantiam[41] pluviarum et tonitruorum et fulgorum[42] et augmentum aquarum in fluminibus. Et si fuerit occidentalis, significat egritudines que advenient regibus propter dolores oculorum et reumatismos, cum paucitate pluviarum. Et si fuerit retrogradus, significat populum esse[vii] contrarium[43] regibus suis. Et si apparuerit in eodem[i,44] de subradiis[45] et cum eo fuerit | Venus, significat casum mor- *110*
tis in mulieres, et precipue in virgines earum, et paucitatem pluviarum, et accidere febres acutas, et interfectionem inter homines occidentis[viii] et septentrionis[46] evenire,[47] et prodigia que advenient in aere in fine meridiei.[ix,48] Et si fuerit ibi Mars, accident bella. Et si fuerit ibi Mercurius, conturbabitur aer et efficientur venti validi. Et si fuerit ibi Iupiter, significat paucitatem mortis et accidere locustas in redditus,[j,49] cum eo quod apparebunt impedimentum[x,50] et nocumentum.

| [12] Et si fuerit equidistans signo Libre, significat quod accident *115*
hominibus dolores cordium[k] et ventrium et egritudines febrium[xi] ex parte humiditatum, et multitudinem separationis mulierum a coniugibus suis,[51] et propter illas causas consequentur nocumentum et infortunia,

---

[h] s. pluvie [i] s. signo [j] s. in messibus et fructibus et oleribus [k] in alio, oris (*افواه)

[v] + والوباء (et mortalitate) [vi] Arabic omits [vii] + كثرة (multo) [viii] = *اهل المغرب ; الغرب (occidentem) ed. [ix] in fine meridiei = اخر الجنوب B; ENed. omit [x] الافات (impedimenta) [xi] Arabic omits

[36] fabricatur (= *بني)] diximus C (= بينا) [37] corruptionem que C [38] V omits [39] C add 'virginibus et' [40] occidentalis V [41] multitudinem C [42] coruscationum C [43] populum esse contrarium] plebem esse contrariam C [44] in eodem] incidere V [45] C omits [46] homines occidentis et septentrionis] occidentales et septentrionales C (cf. Arabic) [47] accidere C [48] C omit 'in fine meridiei' (cf. Arabic) [49] redditibus C [50] pestes C [51] V omits

cum incessante flatu ventorum canicularium dierum,[52] et bonam commixtionem aeris[53] et paucitatem annone[54] et vini. Et cum fuerit latitudo eius septentrionalis, significat illud[55] flatum ventorum et valitudinem[56] eorum. Et si fuerit meridiana, significat apparentiam mortalitatis[l,57] in
120 hominibus. Et si fuerit orientalis, | significat quod accident hominibus egritudines et commixtiones eis nocentes. Et si fuerit occidentalis, significat siccitatem aeris et paucitatem pluviarum et vehementiam frigoris. Et si fuerit retrogradus, significat adventum egritudinum longarum in homines, et precipue in oribus et auribus, cum paucitate equalitatis complexionis corporum. Et si fuerit apparitio eius in eo,[m,58] significat adventum bellorum. Et si fuerit ibi Mars, corroborabitur illud et accident hominibus timores et fortitudo.[n,59] Et si aspexerit[o] Iovem aut Lu-
125 nam,[60] removebuntur[61] bella et significat | illud casum mortalitatis qui accidet hominibus et mortem, cum multis guerris et caligine[62] aeris,[p] et conturbationem aeris,[q] et valitudine[63] ventorum et vehementia caloris, et quod multi hominum separabuntur a mulieribus suis, et paucitatem annone[64] et vindemie et olei.

[13] Et si fuerit equidistans signo Scorpionis, significat illud paucitatem equalitatis[65] complexionum corporum[xii] hominum et mortem cadere in eos, et precipue in pueris,[66] et[67] multiplicabuntur egritudines[68]
130 in homines adultos,[69] cum nocumento | inimicorum et vehementia frigoris yemis, cum exuberatione nivium destruentium messes. Et si[70] fuerit eius latitudo septentrionalis, significat illud vehementiam caloris et egritudines oculorum.[71] Et si fuerit[72] meridiana, significat illud multitudinem pluviarum et humiditatum. Et si fuerit orientalis, significat illud inimicos facere guerram regibus et ipsos esse in angustia propter illas causas. Et si fuerit occidentalis, significat egritudinem que adveniet regibus[xiii] in quibusdam eorum mulieribus, cum eo quod milites[r] querent quietem, et tardum[73] sibi motum, et parum erunt obedientes propter
135 illas causas.[74] Et si fuerit retrogradus, significat | impedimentum rerum et tarditatem motus, et multos rumores terribiles et siccitatem aeris et

---

[l] i.e. morbi [m] s. signo [n] (salvatici) s. extranei [o] (aspexerit Iupiter aut Luna) s. locum illum [p] s. qui est propinquus nobis [q] s. elementi [r] s. vassalli

[xii] = N; ed. omit [xiii] + و (et)

[52] canicularium dierum] calidorum venenosorum C [53] V omits [54] panis C [55] C add 'multum' [56] fortitudinem C [57] mortis C [58] C add 'de subradiis solis' (cf. من تحت الشعاع N) [59] et fortitudo] salvatici C, cf. وحشة (*wild*) N; وخشية (et anxietas) ed. [60] iupiter aut luna C (cf. Arabic) [61] destruuntur C [62] obfuscatione C [63] fortitudine C [64] panis C [65] paucam equalitatem C [66] iuvenibus C [67] V omits [68] V adds 'et' [69] egritudines ... adultos] in senibus egritudines C [70] cum C [71] egritudines oculorum] lippe C [72] V adds 'in' [73] tarde V [74] V omits

conturbationem[s] hominum.[xiv] Et si apparuerit in eo,[t,75] significat effusionem sanguinum inter partem septentrionis et occidentis et multas mortes anuum,[76] cum morte puerorum.[u,77] Et si fuerit Iupiter et Luna propinqui ei, significat dolorem oculorum et casum litheasis[78] in vesicas eorum, et significat multa fulgora[79] et inundationes aquarum et validitatem[80] ventorum et vehementiam frigoris et casum nivium. Et si fuerit ei Mars propinquus, significat | impedimentum[81] arborum et messium *140* et paucum proficuum terrarum.[82] Et si fuerit Iupiter propinquus ei, significat paucitatem mortis[83] et claritatem aeris et egritudines advenire hominibus in oculis.

[14] Et si fuerit equidistans signo Sagittarii, significat illud advenire bubones accidentes[84] hominibus, et precipue nobilibus et electis eorum,[v,85] cum vehementia dolorum oculorum,[86] et erit interfectio in parte orientis, cum multis angustiis que advenient mulieribus, et casum locustarum et casum[87] mortis in | aves et bonam aeris commixtionem. *145* Et si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat illud flatum ventorum. Et si fuerit meridiana, significat instabilitatem[88] rerum et velocitatem permutationis earum. Et si fuerit orientalis, significat multas febres advenire hominibus. Et si fuerit occidentalis, significat cadere infortunia[89] et planctus in homines et depressionem[w] eorum qui fuerint in senectute et detractionem eis,[90] cum impedimento rerum super eos et debilitate eorum[xv] et bona aeris commixtione.[91] Et si fuerit retrogradus, significat caristiam annone.[92] Et si apparuerit in eo,[x,93] | significat casum *150* mortis in magnates et casum bellorum in parte occidentis. Et si fuerit propinquus ei Mars et Venus, significat illud paucitatem mortis, cum multis infirmitatibus que advenient hominibus ex doloribus oculorum et reumatismis, et mortalitatem[y,94] et pleuresim[95] et febres et dolores coxarum et mortem avium et expansionem locustarum, cum paucitate annone[96] et vindemie et olei.

---

[s] *vel commixtionem V* [t] s. signo [u] s. filiorum suorum [v] i.e. illis qui habent aliquam dignitatem licet non sint nobiles [w] s. descensum [x] s. signo; *vel in eodem subradiis V* [y] (morbos) i.e. qui sunt ex aere corrupto

[xiv] Arabic omits [xv] ها ... (earum)

[75] C add 'de subradiis solis' (cf. من تحت الشعاع N) [76] vetularum C [77] infantium C [78] lapidum C [79] multa fulgora] multas coruscationes C [80] vehementiam C [81] corruptionem C [82] terre V [83] morbi C [84] advenire bubones accidentes] accidens bubonum accidentium C [85] et electis eorum (ووجهم)] eorum et ipsos dolere V (= *ووجعهم) [86] in oculis C [87] V omits [88] paucam stabilitatem C [89] cadere infortunia] casum infortuniorum C [90] detractionem eis] vilipendium eorum C [91] bonam aeris commixtionem C [92] panis C [93] C add 'de subradiis solis' (cf. من تحت الشعاع N) [94] morbos C [95] apostemata C [96] panis C

[15] Et si fuerit equidistans signo Capricorni, significat destructionem
155 maximam rerum bene ligatarum[z,97] | et casum timoris in homines et rumores terribiles, cum multitudine pluviarum et adventu[98] terremotuum, cum impedimento[99] agriculture et redditus hereditatum propter multas aquas et rores.[100] Et si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat multam nivem cadere et gelu[a] et vehementiam frigoris et superhabundantiam[b] humiditatum. Et si fuerit meridiana, significat illud idem.[xvi] Et si fuerit orientalis, significat multam[xvii] mulieribus mortem. Et si fuerit occidentalis, significat apparentiam inimicorum et cadere conturbationem in homines et impedimentum[1] ambulantium, cum multa | difficultate equitandi[2] super mare. Et si fuerit retrogradus, significat multam hominum[xviii] conturbationem et susurrationem, cum dissipatione pecuniarum et multitudine casus helemosinarum[xix] inter homines. Et si apparuerit in eo,[c,3] significat casum frigoris,[4] cum multa[5] vehementia pluviarum et valitudine ventorum. Et si fuerit Iupiter propinquus ei,[6] significat adventum bellorum in parte orientis, et multa advenire impedimenta[7] in terras, cum multa vindemia et oleo.

[16][xx] Et si fuerit apparitio eius in Aquario, significat timores accidere in homines et multos vapores in mundum et multas guerras et
175 contrarietatem | quorundam civium climatum cum quibusdam regibus et principibus suis, et separabuntur a civitatibus suis,[8] et casum mortis[9] et mortem in iuvenes[10] mulieres. Et si fuerint duo luminaria propinqua ei, significat illud paucitatem olei, cum paupertate[11] que advenient hominibus, et rumores terribiles et dolores qui advenient membris, cum impetu[12] aquarum et diminutione[13] fructuum[14] et effusione[15] locustarum, et impedimenta[d,16] vindemie et olei.

165 | Et si fuerit equidistans signo Aquarii, significat casum mortis in

---

[z] (factarum) i.e. preparatarum [a] s. pruinam [b] s. multitudinem [c] s. signo [d] vel corruptionem

[xvi] + الاول (primo) [xvii] + العارض (accidentem) [xviii] Arabic omits [xix] = *الصدقات; المصادقات (amicitiarum) ed. [xx] *The next two sentences* (et si fuerit apparitio ... vindemie et olei) *should follow lines 165 to 173* (et si fuerit equidistans ... vehementiam frigoris); *the Latin order follows that of Arabic MSS BET; the Arabic edition follows MN*

[97] factarum C [98] adventum C [99] cum impedimento] et corruptionem C [100] humiditates C [1] destructionem C [2] transfretandi pr. [3] C add 'sub radiis' (cf. من تحت الشعاع EN) [4] grandinis C [5] C omits [6] V omits [7] multas advenire pestes C [8] separabuntur ... suis] opprimere eos et prohicere eos de terra C [9] V adds 'iuventus' [10] mortem in iuvenes] morbi in adolescentes C [11] paupertate (= عدم EN)] angustiis C (= العموم ed.) [12] V adds 'et ictu' [13] minutione C [14] redditum C [15] expansione C [16] destructionem C

homines et rumores terribiles et vehementiam timoris propter illam causam et longatio<nem>[17] plurium[e,18] a locis suis et multas locustas et superfluitatem[19] pluviarum et inundationum[f,20] nocentium hominibus et incessantem ventorum flatum validorum et adventum[21] terremotuum, et fortasse accidet arboribus et annone[22] et vino diminutio[g,23] in illo anno. Quod si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat impedimenta[24] cadere in arbores. Et si fuerit meridiana, significat multitudinem | nubium et superfluitatem pluviarum. Et si fuerit orientalis, *170* significat illud quod advenient regibus[i] angustie et tristitie. Et si fuerit occidentalis, significat multitudinem constrictionum[25] hominibus advenientium et mortem cadere in eos qui fuerint in senectute, cum adventu humiditatum[26] et impedimento[27] corporum. Et si fuerit retrogradus, significat cadere nives et vehementiam frigoris.

[17] Et si fuerit equidistans signo Piscis, significat quod accidet hominibus mors | propter turbationem que erit inter eos, et precipue no- *180* bilibus et proceribus,[28] et[29] vehementiam[30] caloris et frigoris in temporibus utriusque et paucam servationem reddituum fructuum.[h] Et si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat flatum[31] ventorum. Et si fuerit meridiana, significat multitudinem pluviarum et augmentum fluminum. Et si fuerit orientalis,[32] significat paucitatem pluviarum et mediocritatem aeris et multam commixtionem. Et si fuerit occidentalis, significat quod accident regibus angustie et tristitie propter motum inimicorum, et multas infirmitates advenire | ex reumatismis. Et *185* si fuerit retrogradus, significat mortem nobilibus advenire. Et si apparuerit in eo,[i] significat multitudinem aquarum et aqueductuum et corroborationem frigoris et advenire malum hominibus. Et si fuerit Mars et Venus propinqui ei aut in oppositione aut fuerit Luna in oppositione eius, significat illud quod accident hominibus dolores oculorum, cum paucitate pluviarum et annone[33] et evasione[j,34] arborum et multiplicatione[35] earum, et precipue arbores olivarum.

| [18] Et postquam venimus cum eo quod narrare voluimus, compleamus ergo differentiam primam. *190*

---

[e] s. hominum [f] s. aqueductuum [g] s. corruptionem [h] i.e. quod parum habebitur ex redditibus eius [i] s. signo [j] s. salvationem

[i] = للملوك N; للملك (regi) ed.

[17] longatio V, peregrinationem C [18] plurimum V [19] multitudinem C [20] undationum V [21] eventus pr. [22] pane C [23] detrimentum C [24] destructionem C [25] constrictionum Upr.] constructionum VS [26] V omits [27] corruptione C [28] nobiles et dominos C [29] cum C (= مع ed.) [30] vehementia C [31] flatum] multitudinem (= على تواتر ed.) flatus C [32] occidentalis V [33] panis C [34] evasionem C [35] multiplicationem C

[1] Differentia .2., in qualitate scientie significationum Iovis secundum illud.

[2] Postquam itaque premisimus[i] in differentia prima scientiam proprietatis significationum Saturni singulariter cum fuerit ei alhibtizez[1] super ascendentia alicuius[ii] inceptionis[iii] aut fuerit alcelcodeia[2] aut alierbuhtaria[3] ei[4] apud equidistantiam eius omnibus[5] signis secundum mo-
195 dum commixtionis, tractemus itaque in hac differentia qualiter | sciamus proprietatem[6] significationum Iovis secundum illud.

[3] Dicamus ergo quod, cum[7] fuerint ei[8] significationes quas prediximus et fuerit appropriatus eis[a] secundum speciem humanam,[b] significat illud magnam esse[9] regum et excellentiam[c] rerum suarum et multas donationes eorum et[10] elevationem ordinationum[11] eorum[d] et habere quosdam vassallos suos suspectos et eos conferre eis[e,12] propter illam causam,[iv] cum prosperitate[f] esse regis Babilonie et Arabum,[13]
200 et erit guerra magna in Grecis[14] et destruetur[g,15] magnus vir ex eis | propter incarcerationes et multitudinem[16] domorum pecuniarum,[h,17] et facilitatem[18] laboris super cives regionum[19] in redditu,[i,20] et homines uti veritate[21] in sermonibus suis, et apparentiam boni et sanitatem corporum et animarum et prosperitatem esse mercatorum et bonitatem[22] acquisitionis et lucrorum et multas mulierum conceptiones, et precipue masculorum, et pervenire natos ad complementum. Quod si fuerit illud secundum speciem bestialem,[j] et precipue quibus utuntur homines, significat illud multitudinem illius[k] et augmentum eius, et adveniet propter
205 hoc quod fuit ex eo secundum contrarium | illius[l] impedimentum[m,23] et mors. Et si fuerit significatio eius secundum elementum aereum,[n] significat illud multas pluvias et flatum ventorum et humiditatem aeris et bonam eius equalitatem.[24] Et si fuerit significatio eius secundum el-

[a] s. significationibus [b] s. in signis humanis [c] vel altitudinem vel valitudinem vel vigorem (rigorem SU) [d] i.e. quod erunt alta in ordine [e] (ei) i.e. habebit proficuum ab eis [f] vel bonitate [g] *i.e. morietur V* [h] i.e. significat quod non expendent pecuniam domorum suarum sed augmentabunt eam [i] s. domorum et tendarum [j] i.e. fuerit in signo bestiali [k] s. speciei [l] i.e. non in quadrupedibus [m] vel corruptio [n] s. in signo aereo

[i] = قدمنا EN; قد بينا (iam declaravimus) ed. [ii] = احد EN; ed. omits [iii] البوادئ (inceptionum) ed. [iv] لتلك الاسباب (propter illas causas)

[1] dominium alhibtizez C [2] acelchoria V [3] aliarbactaria V [4] C adds 'aut', V omits with Arabic B, ENed. add و (et) [5] reliquis V [6] proprie V [7] si V [8] V omits [9] umbram C [10] V omits [11] elevationem ordinationum] altitudinem ordinum C [12] conferre eis] proficere ei C [13] arabiam C [14] romanis C [15] morietur C [16] multitudinem] retentionem et custodiam C [17] C adds 'significat' [18] falsitatem C [19] terrarum C [20] redditibus C [21] virtute V [22] bonitate V [23] destructio C [24] temperantiam C

ementum terreum,[o] significat plantationem,[v,25] cum multis arboribus, et rectificationem[26] frumenti et ordei, et fortasse cadit yctericia[27] in messes[p] et distruet eas. Et si fuerit eius significatio super elementum aquaticum, significat evasionem equitantium in mari et multas inundationes fluminum et pisces.[q,28]

| [4] Sed significatio eius secundum partem commixtionis eius signo *210*
Arietis cum fuerit ei equidistans significat casum litigiorum et timoris inter homines[r] Alhoracen et Armenie,[29] cum sanitate corporum hominum, et fortasse multiplicantur[30] infirmitates et dolor capitis et tusses, et erit fortius illud in quarta autumpnali, et vehementiam caloris in principio eius et frigus in fine eius et vehementiam frigoris in quarta yemali et multas pluvias et inundationes et humiditates, cum multo additamento et augmento annone[31] et plantarum et[32] arborum | et vinearum. Et cum *215*
fuerit latitudo eius septentrionalis, significat vehementiam caloris[33] et multitudinem ventorum calidorum.[s,34] Et cum fuerit meridiana, significat vehementem aeris frigiditatem. Et cum fuerit orientalis, significat multitudinem humiditatum, et precipue in quarta autumpnali. Et si fuerit occidentalis, significat reges honorare habentes annos[35] de civibus[36] domus sue et servientium[t] eius,[37] cum multitudine pluviarum et humiditate aeris. Et si fuerit retrogradus, significat nocumentum in omni re super quam[38] significat.[u] Et si apparuerit in eo,[v] significat infirmitates et dolores capitis,[vi,39] erit[40] | cum motu colere rubee[41] in cor- *220*
poribus suis, et multas aves et durabilitatem flatus ventorum septentrionalium et longitudinem yemis, cum[vii] multa quietudine et casu nivium et augmentatione fluminum[42] et bonitate estatis et salvatione[43] reddituum hereditatum que sunt in plano, et multa vindemia.

[5] Et si fuerit equidistans signo Tauri, significat mortem que adveniet consiliariis[w,44] et nobilibus, et multam hominum decorationem[x] et gravitatem eorum, et fortasse accident eis dolores oculorum, cum paucitate avium, et significat | vehementiam frigoris nocentis et multas *225*
pluvias et terremotus in initio quarte yemalis, et multas nives in medietate eius, et erit quarta estivalis temperata, et fortasse corroborabitur

---

[o] s. in signo terreo [p] i.e. flabunt venti calidi et facient messes citrinas [q] i.e. pisces omnes [r] s. cives; *i.e. cives V* [s] s. venenosorum [t] (servientes) s. villicos [u] s. iupiter [v] s. signo [w] s. alguazil [x] (decorationem = *تزين) in alio, fidem (تدين ed.)

[v] ed. adds ... (eius) [vi] = E; ed. adds والسعال (et tusses) [vii] و (et)

[25] populationem C [26] meliorationem C [27] hyectericia V [28] tructas C [29] V adds 'et' [30] multiplicantur] multi planctus et C [31] panis C [32] plantarum et] plantationes C [33] V omits [34] ventorum calidorum] caloris V [35] habentes annos] senes C [36] V omits 'de civibus' [37] servientium eius] suos servientes C [38] omnibus rebus super quas C [39] capitum C [40] C omits [41] C omits [42] nivium C [43] evasione C [44] prepositis C

calor et siccitas in quarta autumpnali, cum multitudine annone[45] et vini et diminutione arborum, cum gravamine quod[46] occurrent equitantes in mari ex adversitatibus. Et si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat illud bonam aeris commixtionem. Et si fuerit meridiana, significat permutationem[47] complexionis[48] eius et paucitatem equalitatis[49] eius.[viii] Et si fuerit orientalis, significat superfluitatem pluviarum. Et si
230 | fuerit occidentalis, significat mortem quarundam mulierum regum et quorundam senum[50] ex nobilibus, cum superhabundante aeris humiditate. Et si fuerit retrogradus, significat commixtionem[51] inimicorum super reges. Et si apparuerit in eo,[y] significat mortem quorundam sapientum[52] notorum et durabilitatem pluviarum in yeme, cum commixtione aeris et casu nivium in medietate eius et valitudine[53] ventorum et durabilitate vehementis frigoris in fine eius,[54] cum bonitate estatis et frigiditate eius et impedimento[55] eius.

235 | [6] Et si fuerit equidistans signo Geminorum, significat multos dolores advenire hominibus in oculis, et precipue pueris et mulieribus, et significat[ix] multam[56] mortem in eis, et erit causa illius vehementia caloris, et mortem cadere in bestias, et erit quarta estivalis temperata, cum vehementia frigoris in quarta yemali, et paucum nocumentum eius[57] et incessantem[z] flatum ventorum occidentalium, et multiplicabitur annona[58] et vinum, et precipue in parte occidentis, cum impedimento[59] messium et diminutione aquarum, et fortasse augmentabun-
240 tur[60] aque fontium. Et si | fuerit latitudo eius[61] septentrionalis, significat flatum ventorum et temperantiam eorum. Et si fuerit meridiana, significat vehementiam[62] estatis et multitudinem ventorum calidorum[a,63] et siccitatis[64] eius. Et si fuerit orientalis, significat multas pluvias et vehementiam frigoris. Et si fuerit occidentalis, significat multas tristitias advenire regi[65] et parum uti militibus.[b,66] Et si fuerit retrogradus, significat multos rumores terribiles et bellum.[x] Et si apparuerit in eo,[c] significat multos oculorum[67] dolores advenire hominibus et mul-

---

[y] s. signo [z] i.e. vicissim; s. spissum S [a] venenosorum [b] (laudibus) vel gloriis; i.e. parum laudare vel gloriari [c] s. signo

[viii] = EN; بها ... (eorum) ed. [ix] Arabic omits [x] = *الغزو ; الفزع (timorem) ed.

[45] panis C [46] angustia quam C [47] permixtionem C [48] commixtionis C [49] paucam equalitatem C [50] senium C [51] commotionem C [52] sapientum V [53] fortitudine C [54] V omits [55] corruptione C [56] V omits [57] V omits [58] panis C [59] corruptione C [60] augmentantur V [61] V omits [62] fortitudinem C [63] ventorum calidorum] caloris V [64] siccitatem C [65] regi (= للملك EN)] regibus C (= للملوك ed.) [66] militibus (= للجند ed.)] laudibus (= *للحمد) C [67] V omits

tam mulieribus mortem et multas pueris egritudines et impedimentum[68] fructuum[69] | arborum et paucitatem aquarum fontium. *245*

[7] Et si fuerit equidistans signo Cancri, significat excellentiam[d,70] regum et magnitudinem eorum et multas infirmitates advenire mulieribus[71] in oribus,[xi,72] et fortasse corpora sanabuntur[73] in quarta autumpnali, cum multo calore et vehementi frigore, et precipue versus partem orientis, cum multitudine pluviarum et nebularum[74] et nivium in quarta yemali. Quod[75] si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat vehementiam caloris et multitudinem | ventorum calidorum.[e,76] Et *250* si fuerit meridiana, significat illud[xii] idem. Et si fuerit orientalis, significat multitudinem pluviarum et vehementiam frigoris. Et si fuerit occidentalis, significat multitudinem itinerum regum et mutationem[77] eorum et dissipationem[78] pecuniarum et casum rumorum terribilium[xiii] et susurrationem hominum. Et si fuerit retrogradus, significat contristationes intrare super regem[79] ex morte quorundam nobilium. Quod[80] si apparuerit in eo,[f] significat vehementiam frigoris et flatum ventorum septentrionalium frigidorum, cum multis tonitruis et fulgoribus[81] et augmentatione fluminum et bonitate reddituum hereditatum et[82] | *255* salvatione anni, nisi quia accident hominibus in quarta vernali[g,83] dolores in oribus[84] eorum et labiis.

[8] Et si fuerit equidistans signo Leonis, significat infortunia regibus[xiv] advenire et tristitias[85] et angustias,[86] cum multitudine dolorum accidentium hominibus ex tussibus et ventis advenientibus ex parte frigoris, et morientur quidam nobiles famati[87] et prosperabuntur lupi et multiplicabuntur[88] pluvie in quarta vernali[h,89] et | paucitas caloris[i,90] *260* erit[xv] in quarta estivali et vehementia frigoris in quarta yemali, cum validitate[j] ventorum destruentium[k] arbores, et paucitas frigoris in medietate eius, cum augmento fontium. Quod si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat multitudinem flatus ventorum et vehementiam[l] motus

---

[d] vel strenuitatem [e] s. venenosorum [f] s. signo [g] (autumpnali) *in alio, vernali V* [h] (autumpnali) *in alio, vernali* [i] (frigoris) *in alio, caloris V* [j] vel fortitudine [k] vel perimentium; *in alio, eradicantium V* (= المقلعة ed.) [l] vel fortitudinem

[xi] + والشفاه (et labiis) [xii] Arabic omits [xiii] + والهمرجة (et conturbationem) [xiv] للملك (regi) [xv] Arabic omits

[68] corruptionem C [69] V omits [70] potentiam C [71] hominibus C (= للناس ed.) [72] in horis V [73] sanatur V [74] nebulorum V [75] et C [76] caloris et multitudinem ventorum calidorum] et multitudinem caloris V [77] motionem C [78] dissipationem (تبذير ed.)] dispositionem V (تدبير N) [79] reges V [80] et C [81] coruscationibus C [82] cum C [83] autumpnali V [84] horibus V [85] tristitiam C [86] iracundiam C [87] famosi C [88] V omits 'lupi et multiplicabuntur' [89] autumpnali V [90] frigoris V

eorum. Et si fuerit meridiana, significat humiditatem aeris. Et si fuerit orientalis, significat multitudinem pluviarum et iuvamentum[m] earum, cum bona commixtione aeris yemalis et temperantia eius. Et si fuerit occidentalis, significat reges multas consequi angustias et tristitias, et
265 forte[91] advenient eis egritudines, | cum morte quorundam[92] nobilium. Et si fuerit retrogradus, significat[93] multa itinera advenire regibus. Et si apparuerit in eo,[n] significat quod advenient hominibus venti[94] emorroidarum[o] et reumatismorum et tussium ex vehementia frigoris et multam[95] destructionem[xvi] bestiarum, cum impedimentis[96] advenientibus eis, cum vehementia frigoris in yeme, et multas aquas et validitatem ventorum et diminutionem aquarum fontium,[97] cum caliditate quarte vernalis et bonitate[98] fructuum et vinearum et olivarum.

270 | [9] Et si fuerit equidistans signo Virginis, significat quod accidet hominibus dolor capitis, et erit annus vehemens super pregnantes, cum temperantia aeris in quarta vernali et bonitate aeris quarte estivalis et vehementia caloris quarte autumpnalis,[99] et fortasse bonificatur commixtio[p] aeris in eo, et significat[xvii] multas pluvias et nives et vehementiam frigoris in quarta yemali. Quod[100] si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat bonam aeris commixtionem. Et si fuerit meridiana, significat temperantiam pluviarum et iuvamentum[q] earum. Et si fuerit
275 orientalis, | significat paucitatem pluviarum. Et si fuerit occidentalis, significat egritudines advenire regibus, cum multitudine angustiarum et tristitiarum quas consequentur homines, et diminutionem carnis.[1] Et si fuerit retrogradus, significat paucitatem pluviarum, cum bonitate aeris et temperantia eius. Et si apparuerit in eo,[r] significat vehementiam frigoris yemalis in principio eius et in fine eius et commixtionem[2] medietatis eius, et multitudinem casuum gelu[s] et pluviarum et augmentum fluminum et inundationem fluviorum et frigus corroborari in pluribus locis et generationem[3] pluviarum[xviii] in quarta estivali et multam vin-
280 earum fertilitatem[4] et bonas | herbas[xix] et impedimentum[t,5] arborum.

---

[m] s. proficuum [n] s. signo [o] i.e. venti facientes emoroydas [p] vel complexio [q] vel proficuum [r] s. signo [s] s. pruinarum [t] vel corruptionem

[xvi] = *الخراب (cf. الحراب E); الحوادث (accidentium) ed. [xvii] Arabic omits [xviii] + ودوى (et egritudinis) [xix] مع حسن العشب وكثرة حمل الكرم (cum bonitate herbarum et multitudine fertilitatis vinearum)

[91] fortasse C [92] aliquorum C [93] C omits [94] dolores pr. (من اوجاع N) [95] V omits [96] pestibus C [97] C omits [98] bonitate] bonam fructificationem C [99] in quarta autumpnali C [100] et C [1] carnis (اللحم ed.)] coitus (*الجمع) C [2] temperantiam C [3] esse C [4] ubertatem C [5] destructionem C

[10] Et si fuerit equidistans signo Libre, significat multum uti homines robore[u] et fortitudine et magnitudine, cum multa boum morte,[6] et temperantiam aeris veris et declinationem eius ad frigiditatem, et fortasse accident in quarta estivali pluvie destruentes annonam,[7] cum multitudine tonitruorum et fulgorum,[8] et multas nives in principio quarte yemalis usque ad medietatem eius, cum caliditate aeris in fine eius. | *285*
Et cum fuerit latitudo eius[9] septentrionalis, significat incessantem[10] flatum ventorum et temperantiam motus eorum et iuvamentum[v] eorum. Et si fuerit meridiana, significat multos dolores advenire[11] hominibus, et precipue in oculos ex coriza[w] et reumatismis.[xx] Et si fuerit occidentalis, significat egritudines advenire regibus, cum paucitate pluviarum et siccitate aeris et frigiditate eius.[12] Et si | fuerit retrogradus, significat *290*
regem ducere[13] mulierem reginam et[i] significat egritudines advenire hominibus in capita et infortunia accidere pregnantibus,[14] et erunt pluvie in principio yemis et erit medietas eius commixta, cum flatu ventorum in ea, et erunt humiditates et[15] gelu,[16] cum commixtione[x] in quarta vernali,[17] et[y] multas herbas in quarta estivali, et diminutio[18] aquarum.

[11] Et si fuerit equidistans signo Scorpionis, significat sanitatem corporum hominum et iuvamentum[z] eorum | cum rebus, cum pauci- *295*
tate occasionum mal<i>[a,19] et[20] multis pluviis impedientibus[b,21] in omnes partes, et vehementiam frigoris in principio quarte yemalis usque ad medietatem eiusdem.[22] Deinde superaddet et ingrossabitur[23] aer et multiplicabuntur nebule,[c,24] cum prosperitate[d] vinearum et agriculture et bona plantatione[25] arborum. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat vehementiam caloris. Et si fuerit meridiana, significat humiditatem et bonitatem[ii,26] aeris. Et si fuerit orientalis, significat commixtiones que advenient regibus. Et si fuerit occidentalis, significat

---

[u] s. strenuitate [v] vel proficuum [w] vel morino [x] vel temperantia [y] s. significat [z] s. proficuum [a] vel perdimentorum [b] vel corrumpentibus [c] *in alio, nebule V* [d] vel bonitate

[xx] + وان كان شرقيا ... وتوسط الزروع (et si fuerit orientalis ... mediocritatem messium) [i] = BEN; Ted. add. وان ظهر فيه (et si apparuerit in eo) [ii] = *وجوده or *وخيره ; وحره (et calorem eius) ed.

[6] multa boum morte] expansione mortis boum C [7] panem C [8] coruscationum C [9] latitudo eius] ei latitudo V [10] cessantem V [11] advenientes C [12] V omits [13] desponsare C [14] pregnatis C [15] V omits [16] gelu] pruine multe C (cf. كثرة الجليد N), V adds 'nivium' [17] in quarta vernali] quarte vernalis C [18] diminutione C [19] occasionum mali] occasionum mal (+ *lacuna*) V, dampnorum C [20] C adds 'cum' [21] destruentibus C [22] V omits [23] superaddet et ingrossabitur] superincrossatur V [24] multiplicabuntur nebule] pluvia multiplicatur V (= *يكثر المطر) [25] plantatio C [26] C omits 'et bonitatem'

infirmitates advenire regibus aut mortem | accidere quibusdam propinquis eorum, cum paucitate motus exercituum. Et si fuerit retrogradus, significat paucitatem[e] pluviarum et incessantem ventorum flatum iuvativorum.[f] Et si apparuerit in eo,[g] significat multos dolores advenire hominibus in quarta vernali, cum impedimentis[27] que accident navibus, et erit initium yemis frigidum et medietas eius levis, et significat generationem[28] pluviarum et tonitruorum[iii] et diminutionem[29] aquarum fontium et multas herbas et mediocritatem messium et bonitatem vinearum et olivarum et adventum magnorum | fluviorum.[30]

[12] Et si fuerit equidistans signo Sagittarii, significat illud multas infirmitates advenire hominibus ex dolore capitis et infirmitates oculorum,[31] et precipue in quarta autumpnali, et casum mortis in bestiis et precipue in bobus, et multitudinem pluviarum et mediocritatem frigoris[32] in principio yemis et vehementiam[33] eius in medietate eius et casum nivium et impedimentum[34] annone[35] et in pluribus arborum,[36] cum vehementia caloris in quarta estivali, et durabilitatem | flatus ventorum orientalium. Et si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat flatum ventorum et iuvamentum[h] eorum. Et si fuerit meridiana, significat illud apparentiam boni et iuvamentorum[i] in homines, cum pace eorum et quietudine[37] eorum. Et si fuerit orientalis, significat[38] dolores advenire hominibus, et precipue in oculis. Et si fuerit occidentalis, significat tristitias et angustias advenire regibus et principibus et mortem quorundam nobilium. Et si fuerit retrogradus, significat multa gaudia populi[39] per hoc quod apparebit de iustitia regum, cum superfluitate[j] | pluviarum in fine eius[40] et commixtione aeris estatis et multas herbas. Et si apparuerit in eo,[k] significat mortem magni viri et impedimenta[41] advenire canibus, et temperantiam aeris yemalis, cum adventu flatus ventorum et pluviarum in fine eius, et commixtionem[42] aeris[iv,43] estatis, et multas herbas et equalitatem fructuum[44] planitiei et montis, et tarditatem vindemie et prosperum[l] esse arboribus.

[13] Et si fuerit equidistans signo Capricorni, significat iram regis super quosdam | servientes eius et mortem nobilium, cum sanitate corporum hominum et multis pluviis et incessante ventorum flatu[v] in quarta vernali et paucitate caloris in quarta estivali, et multitudinem ventorum

[e] *vel multitudinem V* [f] vel proficientium [g] s. signo [h] vel proficuum [i] vel proficuorum [j] i.e. multitudine [k] s. signo [l] vel bonum

[iii] + والبروق (et fulgorum) [iv] = هواء N; ed. omits [v] Arabic omits

[27] tempestatibus C [28] esse C [29] minutionem C [30] fluminum C [31] infirmitates oculorum] lippe C [32] multas pluvias et mediocre frigus C [33] fortitudinem C [34] destructionem C [35] panis C [36] in pluribus arborum] fructuum C [37] equitudine V [38] C adds 'illud' (cf. Arabic) [39] plebis C [40] C omits 'in fine eius' [41] dampna C [42] temperantiam C [43] C omits, V expunges (cf. Arabic) [44] V omits

orientalium, et fortasse accidet mors canum, cum inventione[45] annone[46] et vini et paucitate eorum. Et cum fuerit latitudo eius septentrionalis, significat illud multas humiditates. Et cum fuerit meridionalis, significat illud[vi] idem. Et si fuerit orientalis, significat multas[47] egritudines advenire in homines, precipue[48] in oculos. Et si fuerit occidentalis, significat | egritudines advenire regibus et principibus, cum multo casu mortis *325*
et rumorum terribilium et conturbationis hominum. Et si fuerit retrogradus, significat commixtiones que advenient regibus et populo.[49] Et cum apparuerit in eo,[m] significat quod accident hominibus pruritus et dolores capitum et oculorum, et multiplicabitur commotio ventorum, et super perditionem eius[50] quod subtilia*tur*[51] de animalibus,[n] cum commixtione[o] aeris in principio quarte yemalis, et adventum frigoris et humiditatis in medietate eius, et vehementiam[52] frigoris et multas aquas et flatum ventorum et casum | nivium in fine eius, et multitudinem *330*
tonitruorum et bonum fore principium quarte estivalis et vehementiam caloris in fine eius, cum temperantia reddituum fructuum[53] et multa fertilitate[54] et impedimento[55] vindemie.[p]

[14] Et si fuerit equidistans signo Aquarii, significat mortem quorundam[56] nobilium, et multos advenire dolores hominibus, et precipue in iuvenes, et fortasse sana sunt[57] corpora eorum, cum destructione[58] avium et luporum, et multitudinem pluviarum et nivium, et vehementiam frigoris in quarta vernali, et erit | quarta estivalis multorum ventorum, et *335*
precipue[vii] orientalium, et multiplicabuntur pluvie et venti in quarta autumpnali et erit initium yemis multarum pluviarum et ventorum et rorum,[59] et destruetur[q] annona[r],[60] in hora qualitatis[s] arborum et vinearum, cum multa navium submersione in mari.[viii] Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat siccitatem aeris. Et si fuerit meridiana, significat multitudinem nebularum.[61] Et si fuerit orientalis, significat paucitatem ventorum. Et si fuerit occidentalis, significat egritudines advenire mulieribus | regum et mortem quorundam nobilium et *340*
paucitatem pluviarum. Et si fuerit retrogradus, significat egritudinem

[m] s. signo [n] i.e. in subtilibus vel debilibus animalibus; *i.e. aves, alio cetulis V*, i.e. *الحيوت *instead of* الحيوان (animalibus) [o] vel temperantia [p] *i.e. uvarum V* [q] (destruet) denegabit [r] (illud) s. panem [s] s. complementi

[vi] Arabic omits [vii] +رياح (ventorum) [viii] البحار (maribus)

[45] inventione VUC a.c., minutione C p.c.pr.; C adds 'fructuum et' (= الثمر و ed.), V omits with Arabic EN [46] annone] panis C [47] C omits [48] V omits [49] plebi C [50] super perditionem eius] mors in eo C [51] subtiliant V, subtiliantur C [52] V adds 'eius' [53] C omits [54] multa fertilitate] habundantia humorum C [55] corruptione C [56] V omits [57] sanabuntur C [58] morte C [59] humiditatum C [60] destruetur annona (cf. = مع افساد الطعام N)] destruet illud panem C (cf. وافسد ذلك الطعام ed.) [61] multas nebulas C

advenire[62] quibusdam regibus. Et si apparuerit in eo,[t] significat mortem[ix] quorundam magnatum, et multas pluvias et egritudines[x] advenire hominibus, et mortem avium et bestiarum maris, cum submersione navium in mari et validitate ventorum conferentium[u] messibus,[63] cum generatione[64] pluviarum et casu gelu[v] et[65] nivium in principio yemis, et multos ventos prosperos in quarta autumpnali,[w] cum eo quod nocebit[66]
345 arboribus,[x] et commixtionem[y] quarte | estivalis et temperantiam flatus ventorum in ea, et fortasse accident in ea pluvie et cadent nives,[67] cum impedimento[68] pluviarum[z,69] in[70] herbis in pluribus locis, et prosperabuntur messes.

[15] Et si fuerit equidistans signo Piscis, significat multum nocumentum homines consequi,[a,71] et precipue adultos[72] et mulieres et pueros,[73] et multos dolores pregnantium,[74] et incessantem ventorum flatum frigidorum in quarta vernali et vehementiam caloris in quarta estivali et
350 bonam aeris commixtionem in quarta autumpnali | et superfluitatem pluviarum in principio quarte yemalis[75] et multum ventorum flatum in medietate eius, et nives[xi] cadere in fine eius, cum eo quod impedient[76] pluvie[b,77] arbores et messes, et precipue vineas et olivas. Et cum fuerit eius latitudo septentrionalis, significat flatum ventorum et iuvamentum[c] eorum.[78] Et si fuerit meridiana, significat multitudinem pluviarum et augmentum fluminum. Et si fuerit orientalis, significat paucitatem pluviarum et mediocritatem aeris. Et si fuerit occidentalis, significat multum motum regum et mutationem eorum, et exire quosdam exercitus
355 ad extremitates | regni. Et[79] si fuerit retrogradus, significat malitiam rerum. Et si apparuerit in eo,[d] significat illud casum formidinis[xii] in corda hominum, et timorem et terremotus et rumores terribiles[xiii] et egritudines advenire mulieribus et pueris in quarta vernali, et infortunia accident pregnantibus, et vehementem merorem et difficultatem partus, et multas pluvias in principio quarte yemalis et multos ventos in

---

[t] i.e. signo [u] vel portantium [v] vel pruinarum [w] *in alio, vernali V* (= الربيعي ed.)
[x] s. fructibus [y] vel equalitatem [z] (avium = *الطير) *in alio, pluviarum V* (= المطر ed.
[a] s. habere [b] (aves = *الطير) *in alio, pluvie V* (= المطر ed.) [c] s. proficuum [d] s. signo

[ix] = موت E: هرب (fugam) ed. [x] pluvias et egritudines] الامراض (egritudines) ed.; الامطار E [xi] ثلج (nivem) [xii] = *الرعب ; الرغبة (desiderii) ed. [xiii] = *الاراجيف ; الرجفات (tremores) ed.

[62] accidere C [63] seminibus C [64] esse C [65] V omits [66] nocebunt C [67] cadent nives] casus nivium C [68] cum impedimento] et corruptio C [69] avium V [70] V omits [71] C omits [72] iuvenes C [73] pauperes V [74] parturientium C [75] principio quarte yemalis] prima quarta hyemali C [76] corrumpent C [77] aves V [78] V omits 'et cum fuerit eius latitudo ... eorum' [79] quod C

medietate eius et incessantem flatum ventorum septentrionalium et vehementiam frigoris et casum nivis in fine eius, cum vehementia caloris | quarte estivalis, et impedimentum[80] accidere ovibus,[81] cum prosperitate[e] esse messium.[xiv] *360*

[16] Postquam ergo venimus cum eo quod exponere voluimus,[82] compleamus ergo differentiam secundam.

[e] vel bono

[xiv] الزرع (messis)

[80] destructionem C [81] hominibus V [82] C omits 'postquam ... voluimus'

[1] Differentia .3., in qualitate scientie significationum[1] Martis secundum illud.

[2] Postquam premisimus in differentia .2. qualiter sciamus proprietatem significationum[2] Iovis, tractemus ergo in hac differentia qualiter sciamus proprietatem significationis[i] Martis secundum illud.

[3] Dicamus ergo quod, cum fuerint ei significationes quas narravimus et fuerint ei proprie secundum speciem humanam,[a] significat illud multa bella et guerras et insurgentes in reges et iram principum, et accidet quibusdam hominibus ex istis rebus mors subitanea,[3] velox,[4] gravis et egritudines que erunt, cum febribus tertianis, et precipue ei qui intraverit etatem,[b,5] et incurrent quidam penam et convicia[ii] et odium[6] et exitum a fide,[7] cum multitudine abscissorum viarum | et effusione sanguinum[iii] et casu combustionis, cum bubonibus in pluribus climatibus. Et si significaverit secundum speciem bestialem,[c] et precipue quibus homines utuntur, significat paucitatem earum. Et si fuerit significatio eius super elementum aereum,[d] significat paucitatem pluviarum et vehementiam caloris et terremotus et multa fulmina et incessantem flatum[iv] ventorum calidorum meridianorum. Et si fuerit eius significatio super elementum terreum, significat impedimentum[e,8] arborum, propterea quod calor comburet eas sive ex adventu ventorum validorum[9] eis[10] sive ex combustione[v] | ignium in locis in[11] quibus solet[vi] comburi. Et si fuerit eius significatio secundum elementum aquaticum, significat illud submersionem navium subitam[12] ex ventis agitantibus diversis aut ex fulminibus et his similibus.[13]

[4] Sed significatio eius ex parte commixtionis[f] eius ad signum Arietis cum fuerit equidistans eidem significat interfectionem accidere[vii] in parte orientis, cum multitudine dolorum oculorum et velocitate[14] rerum et prosperitate[15] earum in initio earum et multo flatu ventorum et vehementia venenosorum[16] eorum[g] et paucitate pluviarum. Quod si[viii,17] fuerit latitudo eius septentrionalis, significat | siccitatem aeris.

---

[a] i.e. cum fuerit in signo humano [b] *s. iuventutem V* [c] i.e. fuerit in signo quadrupedo [d] s. fuerit in signo aereo [e] vel corruptionem [f] s. complexionis [g] s. ventorum

[i] دلائل (significationum) [ii] هوان (humiliationem) [iii] + بهم ... (eorum) [iv] Arabic omits [v] + بها ... (earum) [vi] Arabic omits [vii] cf. يكون N; ed. om. [viii] = وان N; ed. واذا (cum)

[1] significationis C [2] significationis V [3] C adds 'et' [4] festina et C [5] ei qui intraverit etatem] intrantibus annos C [6] violentiam C [7] lege C [8] destructionem C [9] fortium C [10] eis] in eis C [11] V omits [12] subditum V [13] similia C [14] velocitatem C [15] proficuo C [16] caloris V [17] cum C (cf. Arabic)

Et si fuerit meridiana, significat commixtionem[h] aeris. Et si fuerit orientalis, significat tristitias[18] que advenient hominibus, et rancor.[i,19] Et si[ix] fuerit occidentalis, significat[20] reges[x] multa expendere et dissipare et parum se movere exercitus, cum aborsu pregnantium[21] mulierum. Et si fuerit retrogradus, significat multos luctus[j] advenire hominibus et nocumentum. Et si apparuerit in eo, significat multa bella fieri[xi] in parte orientis et egritudines advenire hominibus in oculis suis, cum vehementi ventorum flatu et bonis | redditibus.[k,22] *385*

[5] Et si fuerit equidistans signo Tauri, significat interfectionem[xii] inter cives partis septentrionis et[xiii] meridiei et multos oculorum dolores, cum morte mulierum, et nocumentum quod adveniet coniugatis earum, et malitiam rerum venerearum[23] et mortem boum et[l] multitudinem ovium, cum superhabundantia pluviarum et vehementia tonitruorum et coruscationum et nebularum[24] et[25] paucitate victus et habundantia aquarum. Quod si fuerit latitudo eius | septentrionalis, significat multas *390* infirmitates variolarum et morbillorum.[m,26] Et si fuerit meridiana, significat malitiam commixtionis[n,27] aeris. Et si fuerit orientalis, significat paucitatem aquarum et multam siccitatem.[28] Et si fuerit occidentalis, significat egritudines mulierum pregnantium propter aborsum earum, cum impedimento[29] messium et arborum, et presertim vinearum et olivarum. Et si fuerit retrogradus, significat nocumentum advenire bestiis, cum morte earum. Et si apparuerit illud in eo, significat bella que advenient inter partem meridiei et septentrionis et effusionem sanguinum, | *395* et[30] consequentur septentrionales dolorem oculorum et adveniet quadrupedibus mors, et precipue bobus et ovibus, et multiplicabitur vapor et nebule et aque et pluvie,[31] et fiet annona pauca.[32]

[6] Et si fuerit equidistans signo Geminorum, significat multos dolores aurium que advenient hominibus et variolas et morbillos et interfectionem que erit in parte septentrionis, cum multo | latrocinio, et[o] *400* victoriam de eis et publicationem esse eorum, et consequentur homines nocumentum propter fulmina et coruscationes et vehementiam frigoris. Quod si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat multitudinem terremotuum. Et si fuerit meridiana, significat caliditatem aeris et qui-

[h] s. temperantiam [i] i.e. iracundias [j] vel dolores [k] s. fructuum et aliorum [l] s. significat [m] ahasaba S [n] vel temperantie [o] s. habebunt homines

[ix] = وان N; واذا (et cum) ed. [x] الملك (regem) [xi] Arabic omits [xii] + يعرض (accidere) [xiii] + اهل ناحية (cives partis)

[18] constrictiones C [19] rancores C [20] V omits [21] pregnatarum C [22] redditibus (= الغلات ed.) C] signis V (*العلامات) [23] venenarum C [24] cum superhabundantia ... nebularum] et cotus cantantium et vaporis V [25] cum C [26] variolas et morbillos V [27] competionis V [28] societatem V [29] destructione C [30] C omits [31] V omits 'et pluvie' [32] panis paucus C

etudinem[33] eius. Et si fuerit orientalis, significat[xiv] mortem quorundam nobilium, et forte advenient quibusdam regum mulieribus egritudines et cadet combustio in quedam loca. Et si fuerit retrogradus, significat mul-
405 tas | egritudines variolarum et morbillorum.[34] Et si apparuerit in eo,[p] significat quod adveniet hominibus mors et multa combustio et interfectio in parte septentrionis, cum nocumento latronum. Quod si fuerint duo luminaria propinqua ei, significat quod consequentur homines impetigines[35] et dolores oculorum, et accidet detrimentum in plantis.

[7] Et si fuerit equidistans signo Cancri, significat illud interfectionem que adveniet in parte occidentis aut orientis, et[q] apparebit super eos et persolvent[36] redditus conductionis,[37] et multiplicabuntur egritudines
410 frenesis[38] | et pectorum et cotidiane et tertiane febres et dolores[xv] gutturis,[39] et cadent inter principes contrarietates, et multiplicabitur mors in parte Montis proprie, et precipue in[xvi] quadrupedibus, cum paucitate pluviarum et vehementia[40] caloris. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat caliditatem aeris et humiditatem eius.[xvii] Et si fuerit meridiana, significat illud idem. Et si fuerit orientalis, significat multas tristitias[41] que advenient[42] hominibus, cum quietudine[43] aeris et siccitate eius. Et si fuerit occidentalis, significat multas advenire
415 | pregnantibus egritudines propter aborsum earum, et fortasse significabit nocumentum et destructionem[44] propter motum.[r] Et si fuerit retrogradus, significat illud impedimentum[45] aeris et vehementiam caloris, et flatum venenosorum.[46] Et si apparuerit in eo,[s] significat infelicitatem que adveniet hominibus ex doloribus gutturum et pectorum, et alzemenet[t] accidentes[47] in membris eorum et egritudinem quartanam,[48] et cadet pretiositas[49] in bestias,[u] et pluvia erit pauca et flabit septentrio[v] et effundentur[w],[50] locuste et destruentur vindemie, et oleum erit paucum.

420 | [8] Et si fuerit equidistans signo Leonis, significat multa bella fieri in

---

[p] s. signo [q] s. interfectio [r] (motum = الحركة ed.) *in alio, calorem V* (*الحر) [s] s. signo [t] s. infirmitatum longinquarum [u] s. quod erunt magni pretii [v] (septentrio = *الشمال) in alio, venenosi, s. venti (= السمائم ed.) [w] s. expandentur

[xiv] = EN; ed. adds دل على ... اختلاط (perturbationem ... significat) [xv] وجع (dolor) [xvi] + كل (omnibus) [xvii] = EN; ed. adds وركوده (et quietudinem eius)

[33] equitudinem V [34] variolas et morbillos V [35] impetigines (= خراجات Eed.)] calores V (= حرارات B) [36] personent V [37] tributorum C [38] pleuresis C [39] gutturum V [40] vehementiam V [41] V adds 'et occasionem' [42] que advenient] advenientes C [43] equitudine V [44] corruptionem C [45] corruptionem C [46] venenosorum] ventorum calidorum V [47] accidentalium C [48] egritudinem quartanam] quartanas C [49] caristia C [50] fodentur V

parte orientis, cum nimia morte,[51] et precipue puerorum, et cum[xviii] multis doloribus in[52] ventribus et casu pretiositatis[53] in bestiis,[x] et paucitatem pluviarum et annone,[54] et precipue in parte orientis. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat illud flatum[55] ventorum, cum fortitudine caloris eorum.[56] Et si fuerit meridiana,[57] significat siccitatem aeris. Et si fuerit orientalis, significat paucitatem pluviarum. Et si fuerit occidentalis, significat | angustiam regis et pigritiam eius et *425* desperationem in pluribus rebus et apparentiam inimici, cum vehementia caloris et venenosorum.[58] Et si fuerit retrogradus, significat quod cadet invidia et odium inter Grecos.[59] Et si apparuerit in eo,[y] significat casum mortis in magnatibus, et multos dolores advenire iuvenibus, et consequentur pueri et[60] infantes merorem[61] et dolorem ventris[xix] et corroborabitur frigus yemis et pluvie fient pauce et annona.[62]

| [9] Et si fuerit equidistans signo Virginis, significat multos ocu- *430* lorum dolores et[63] multam interfectionem et effusionem sanguinum in parte meridiei et multam mortem in mulieribus et multiplicationem insurgentium et casum quorundam nobilium ab honoribus suis, cum impedimento[z,64] aeris et[65] eius siccitate et multis terremotibus et annona et vino.[66] Et[67] si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat paucas pluvias. Et si fuerit eius latitudo[68] meridiana, significat malitiam commixtionis[69] aeris. Et si fuerit orientalis, significat mortem regis.[70] Et si fuerit occidentalis, significat mestus[a,71] et | tristitias advenire scrip- *435* toribus, cum aborsu pregnantium et labor adveniet sensibus.[b,72] Et si fuerit retrogradus, significat siccitatem aeris. Et si apparuerit in eo,[c] significat quod consequentur homines oculorum dolores et diuturnos dolores et[xx] difficilem curationem,[d,73] cum vehementia frigoris et pauco ventorum flatu. Et si fuerint duo luminaria propinqua ei, significat illud multitudinem pluviarum[i] et impetuositatem[e] frigoris et adventum bellorum et effusionem sanguinum in parte meridie et sonitum[f] et timores et

---

[x] s. quod erunt magni pretii [y] s. signo [z] vel corruptione [a] s. dolores [b] i.e. laborabunt sensus ad discernendum quod debent [c] s. signo [d] vel sanandum [e] (impetuositatem = وسطوة N) vel fortitudinem (= شدة ed.) [f] (sonitum = جلبة ed.) *s. gelu V* (= *جليد)

[xviii] Arabic omits [xix] واوجاع البطون (dolores ventrum) [xx] = و B; ENed. omits [i] المطر (pluvie)

[51] nimia morte] expansione mortis C [52] V omits [53] caristie C [54] panis C [55] flatus C [56] caloris eorum] venenosorum C [57] meridionalis C [58] V omits 'et venenosorum' [59] romanos C [60] V omits 'pueri et' [61] angustias C [62] panis C [63] C omits [64] destructione C [65] V omits [66] annona et vino] multitudine panis et vini C [67] quod C [68] C omits 'eius latitudo' [69] complexionis C [70] regis VU (= الملك N)] regum C (= الملوك ed.) [71] planctus C [72] sensibus (= الحواس ed.)] latronibus V (= *اللصوص) [73] difficiles ad curandum C

pavores advenientes magnatibus | et nobilibus et depositionem quorundam a regnis suis, cum multa morte cadente inter[74] septentrionales et meridionales, et mortem cadere in[ii] oves.

[10] Et si fuerit equidistans signo Libre, significat paucitatem infortuniorum et apparitionem salutis in hominibus,[75] et fortasse apparebunt latrones[76] et abscissores viarum, et multum timorem et terribiles rumores et malum hominibus et mortem multorum hominum propter bubones, et precipue in parte meridiei, cum paucitate pluviarum | et nebularum[77] et ventorum et nubium.[78] Quod si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat multitudinem ventorum incessanter. Et si fuerit meridiana, significat paucitatem commixtionis[g] aeris. Et si fuerit orientalis, significat multas pluvias et tonitrua. Et si fuerit occidentalis, significat quietudinem militum[h] et paucitatem motuum eorum, et egritudines advenire habentibus annos,[i] cum vehementi aeris siccitate in autumpno et paucitate pluviarum. Et si fuerit retrogradus, significat mortem quorundam nobilium subito. Et si apparuerit in eo[j] et Saturnus sit ei propinquus, significat multam mortem | et insecutionem[k,79] latronum et pavores et mortalitatem existentem[80] in mundo, cum superabundantia pluviarum[81] et nebularum et nubium, et paucitatem[82] arborum[83] et[iii] herbarum et olivarum.

[11] Et si fuerit equidistans signo Scorpionis, significat multos dolores oculorum in hominibus et apparitionem bubonum et egritudines hominibus, et precipue iuvenibus, et erit illud in parte septentrionis, cum multitudine latronum et abscissorum viarum, et vehementiam frigoris in quarta yemali et | autumpnali et[iv] estivali et vehementem aeris siccitatem, et nocere hoc annone[84] et vino et arboribus[v] et messibus. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat vehementem aeris siccitatem et prohibitionem pluviarum.[85] Et si fuerit meridiana, significat equalitatem[86] aeris. Et si fuerit orientalis, significat paucitatem pluviarum. Et si fuerit occidentalis, significat quietudinem[87] militum[l] et parum se movere et dolores advenire oculis, cum aborsu pregnantium[88]

---

[g] vel temperantie [h] s. regis (+ V); s. qui accipiunt stipendia a rege [i] s. senibus [j] s. signo [k] vel infestationem; i.e. quod latrones consequentur homines vel infestabunt et erunt superstitiosi [l] soldatorum S; s. regis

[ii] – cadere in [iii] + نماء (incrementum) [iv] + الربع (quarta) [v] = EN; ed. adds والزيتون (et olivis)

[74] in C [75] omnibus V [76] apparebunt latrones] latronis V [77] nubilorum C, nubium pr. [78] nebularum C [79] consecutionem C [80] V omits [81] aquarum C [82] paucitate C [83] fructuum C [84] pani C [85] V omits 'et prohibitionem pluviarum' [86] temperantiam C [87] equitudinem V [88] pregnatarum C

et[89] morte bestiarum. Et si fuerit retrogradus, significat infirmitatem[90] | accidere regi qua appropinquabit[91] perditioni. Et si apparuerit in *460* eo,[m] significat pavores et timores advenire hominibus et mortem cadere in mulieres, et precipue in anus,[92] et proprie in regione septentrionis, cum doloribus qui advenient hominibus pluribus diversis per causas frigoris et colere nigre,[n] cum multa paupertate et latrocinio et tristitiis hominibus advenientibus[vi] et malitia[o],[93] latronum, et paucam vindemiam[94] et oleum.

[12] Et si fuerit equidistans signo Sagittarii, significat casum mortis in parte occidentis | et Armenie[95] et illic multam interfectionem, *465* cum egritudine et vehementi tussi et doloribus oculorum, et plus erit in litoribus maris, et erit quarta vernalis mali aeris corrumpens,[96] cum paucitate pluviarum, et multiplicabitur frigus in quarta yemali quousque adveniet ex illo annone et vino[p],[vii],[97] corruptio,[q],[98] cum multis palmarum plantationibus. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat multum flatum ventorum, cum siccitate illorum[99] et pauca humiditate eorum. Et si fuerit meridiana, significat alterationem quarundam rerum et conversionem earum. Et si fuerit | orientalis, significat *470* vehementiam caloris. Et si fuerit occidentalis, significat odia[100] que advenient hominibus, cum ira regis super quosdam nobiles, et multum aborsum pregnantium.[1] Et si fuerit retrogradus, significat infortunium et malum advenire militibus.[r] Et si apparuerit in eo, significat casum bellorum et siccitatem in parte occidentis, et mortem advenire regibus, et accident hominibus in parte septentrionis asmata[s],[2] et yctericie et dolores oculorum, cum multa morte et diminutione[3] aquarum fontium, et paucitatem pluviarum, | et cadere gelu[t] et frigus destruere[u] arbores, *475* et paucam vindemiam.

[13] Et si fuerit equidistans signo Capricorni, significat multam mortem et[4] infortunia[viii] in parte meridiei,[5] precipue in iuvenibus hominum,[6] et erit interfectio, et precipue in parte que sequitur orientem et

---

[m] s. signo [n] s. melancolie [o] vel infestatione vel superstitiositate [p] s. pani et vino [q] *vel destructio V* [r] s. regis [s] (pena sscere) s. desudationum; long note, see p. 328 below [t] s. pruinas [u] *in alio, grando impediet V*

[vi] Arabic omits [vii] = *الشراب ; الشجر (arborum) ed. [viii] = البلايا EN; البلاء (infortunium) ed.

[89] cum C [90] infirmitatem (= مرض ed.)] mortem V (= *موت) [91] appropinquabitur V [92] vetulas C [93] et malitia] cum superbia C [94] pauca vindemia V [95] armenia C [96] corrumpentis C [97] vino] potui C [98] nocumentum V [99] V omits [100] inimicitias C [1] pregnatarum C [2] asmata] pena sscere C [3] minutione C [4] C adds 'multa' [5] C adds 'et' [6] hominum (الناس ed.)] mulierum C (*النساء)

meridiem, et paucas pluvias et siccitatem aeris, cum multis redditibus hereditatum et paucitate fructuum. Et si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat impedimentum[7] commixtionis aeris. Et si fuerit meridiana, significat illud idem. Et si fuerit orientalis, | significat impedimentum[8] vinearum. Et si fuerit occidentalis, significat mortem advenire nobilibus, cum cogitationibus et meroribus hominibus advenientibus et multas pluvias. Et si fuerit retrogradus, significat illud idem. Et si apparuerit in eo,[v] significat bella[ix] inter cives orientis et meridiei, et mortem cadere in iuvenes et pueros, cum pauca vindemia et oleo.

[14] Et si fuerit equidistans signo Aquarii, significat illud interfectionem regis orientis aut mortem eius,[w,9] cum | multis tribulationibus[10] et infortuniis hominibus occurrentibus et superhabundantia pluviarum, et casum nivium et prosperam aeris commixtionem, cum multa annona[11] et vino et[12] bono, et paucitatem huius in partibus maritimorum. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat illud siccitatem aeris. Et si fuerit meridiana, significat illud idem. Et si fuerit orientalis, significat vehementiam caloris. Et si fuerit occidentalis, significat vehementiam interfectionis advenire in mare et submersionem, et mortem advenire nobilibus, cum nocumento adveniente[13] mulieribus pregnantibus et vehementia caloris. | Et si fuerit retrogradus, significat pravam[x] populi[14] obedientiam regi. Et si apparuerit in eo, significat rixas multas apparere in mundo, et bella fore[15] in parte septentrionis, et paucitatem pluviarum et paucas locustas et destructionem arborum et caristiam annone.[16] Et si non fuerit Venus in aspecto eius,[y,17] significat illud[18] dolores accidentes hominibus et multitudinem eorum, cum diminutione[19] vindemie.[z]

[15] Et si fuerit equidistans signo Piscis, significat illud[20] interfectionem multam et interfectionem fore[x] inter reges | et magnates, et ablationem[21] regni[22] magni viri propter illas causas, et descensionem[23] nobilium a dignitatibus[a] suis et a regnis suis, et apparitionem febris cotidiane et terciane hominibus in parte meridiei et occidentis, et caristiam bestiarum et habundantiam pluviarum et nivium, cum bona aeris commixtione. Quod si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat multum flatum ventorum. Quod[24] si fuerit[25] meridiana, significat multitudinem

[v] s. signo [w] s. propriam [x] vel malam [y] (eum) s. signum [z] in alio, ordei; *in alio, ordeani V* [a] s. gradibus

[ix] + تقع (cadere) [x] Arabic omits

[7] destructionem C [8] destructionem C [9] V omits [10] oppressionibus C [11] multo pane C [12] C adds 'multo' [13] veniente C [14] plebis C [15] bella fore] casum bellorum C [16] panis C [17] in aspectu eius] aspiciens eum C [18] V omits [19] minutione C [20] C omits [21] mortem V [22] V omits (with Arabic B) [23] destructionem V [24] et C [25] V adds 'eius latitudo'

pluviarum. Et si fuerit orientalis, significat febres advenire hominibus sicut tertiane et alie. Et si fuerit occidentalis, significat | impedimen- *500*
tum[26] militum[b] et debilitatem eorum et timorem eorum, cum aborsu pregnantium[27] et[xi] multo frigore et gelu. Et si fuerit retrogradus, significat permutationem et accidentia[xii] accidere hominibus et non compleri quod[28] speratur ex operibus et rebus. Et si apparuerit in eo,[c] significat vilitatem[29] graduum[d] sapientum et impedimentum[30] regum. Et si fuerit Venus ei propinqua, significat multa bella, et vehementia eorum,[31] et erunt tonitrua et coruscationes.[32]

| [16] Sed significatio propria Solis singulariter super ibtizezihe[e,xiii,33] *505*
super unam revolutionum est reges[34] consequi nocumentum et mortem populo[35] advenire, et commotionem inimici ab omnibus orizontibus portendit, et annus infructuosus erit, et multiplicabuntur bestie et erunt graves[36] et ibunt[xiv] quidam reges ad alios et effundetur in parte occidentis sanguis et multiplicabitur interfectio illic et nobiles fient pauperes et pauperes[37] fient divites.[xv] Verum significatio eius secundum modum[f] commixtionis cum intrat | capita inceptionum revolubilium quas dix- *510*
imus,[38] planete quidem appropriantur[39] cum illo[g,40] sine ea[h,41] quando equidistantia eius[42] ad loca ista succedit in omnibus revolutionibus. Et non preparatur diversitas significationum nisi ex parte ascendentium temporum[43] et diversitatis situum planetarum cum[xvi] parte ascendentium eorum etiam[44] secundum quod premisimus. Idcirco itaque[45] non rememorati fuimus significationem eius[i] super accidentia inferiora ex eo quod equidistat ipse[j,46] partibus quarum rememorationem premisimus, sed significationes[47] eius[48] equidistantie omnibus[49] signis sunt | quod *515*
plurimum eius significatio est super alterationem aeris.[50]

[17] Compleamus igitur differentiam tertiam.[51]

---

[b] vel corruptionem soldatorum [c] signo [d] s. dignitatum [e] dominium suum; *cum ei soli fuerit dominium V* [f] vel ex parte [g] s. quod diximus [h] i.e. significatione solis; *s. sole V* [i] s. solis [j] *s. sol V*

[xi] = و EN; مع ed. [xii] = أعراض ; إعراض (indignationem) ed. [xiii] = *ابتزازها (dominium suum); الابتزاز (ibtizez) ed.; + و (et) ed. [xiv] = *يسير (cf. E تسير); يسرّ (letificant) ed. [xv] = N; ed. adds ويكثر القتال (et multiplicabitur interfectio) [xvi] = مع B; من (de) ed.

[26] destructionem C [27] pregnatarum C [28] non compleri quod] paucum complementum eius in quo C [29] declinationem C [30] destructionem C [31] vehementia eorum (= شدتها ed.)] vestimenta eorum (= *ثيابها) C [32] erunt ... coruscationes] presentiam tonitruorum et coruscationum C [33] ibtizezihie V [34] regem C [35] plebi C [36] C omits 'et erunt graves' [37] V omits 'et pauperes' [38] prediximus C [39] quidem appropriantur] quod approbabitur V [40] illa V [41] eo V [42] eorum C [43] ascendentium temporum] temporum ascensionum C [44] C omits [45] Idcirco itaque] et propter hoc C [46] ipsis C [47] significationes (= دلالات ed.)] significatio C (*دلالة) [48] sue C [49] reliquis V [50] sunt ... aeris] magis significat quam super illud C [51] compleamus ... tertiam] C omits with the Arabic MSS

[1] Differentia .4., in qualitate scientie proprietatis[i] significationis Veneris secundum illud idem.

[2] Postquam igitur premisimus in differentia tertia ex significationibus Martis et quod appropriatur[ii] Soli[1] de significatione singulariter, rememoremur igitur in hac differentia significationes Veneris secundum illud idem.

[3] Dicamus ergo quod, cum fuerint ei significationes quas narravimus
520 et fuerint ei appropriate secundum speciem | humanam, significat illud apparitionem[iii] moderationis[a] et providentie et bonam intentionem in rebus fidei[b] et mortem quorundam sapientum,[c] et precipue de civibus Babilonie, et super apparitionem[d,2] sublimium[3] et elevationem dignitatum,[4] et multum honorem sibi adinvicem homines inferre,[iv,5] et apparentiam gaudiorum[6] et prosperitatem esse coniugii et multitudinem filiorum, et fortasse absolvent[e] viri mulieres suas et patientur aborsum puelle ex fornicationibus, et multiplicabitur invidia et nocumentum corporum. Et si fuerit significatio eius[v] secundum speciem bestialem qua
525 utuntur homines, significat | illud multiplicationem earum[f] et proficuum earum. Et si fuerit eius significatio secundum elementum terreum, significat illud[7] bonum esse messium[g,8] et arborum et fructuum. Et si fuerit eius significatio secundum elementum aquaticum, significat illud habundantiam aquarum et evasionem navium in maribus.

[4] Sed significatio eius ex eo quod commiscetur signo Arietis cum fuerit equidistans ei significat, inquam, siccitatem cum habundantia[9] pluviarum et earum proficuo et[10] incessanti flatu ventorum et bona com-
530 mixtione | aeris. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat illud caliditatem aeris. Et si fuerit meridiana,[h] significat vehementiam frigoris. Et quando elongatur longitudine sua longiori,[i] significat motionem exercituum. Et si fuerit retrograda, significat multitudinem tonitruorum et coruscationum[11] et fortitudinem grandinis.[j,vi,12] Et si fuerit

---

[a] vel gubernationis [b] vel legis [c] (sapientum = *العلماء) *in alio, magnatum V* (= العظماء ed.) [d] (revelationem) vel apparitionem [e] s. dimittent [f] s. animalium [g] s. bonam dispositionem seminum [h] see long note, p. 328 [i] s. a sole [j] s. tempestatum

[i] = خاصة EN; ed. om. [ii] + به (in eo) [iii] + جودة (bonitatis) [iv] Arabic omits [v] significatio eius] ذلك (illud) [vi] = *بَرَد ; بَرْد (frigiditatis) ed.

[1] sol V [2] revelationem C [3] sublimationis C [4] regum C [5] afferre pr., inafferre C [6] gaudii C [7] V omits 'multiplicationem ... illud' [8] seminum C [9] habundantia (= غزارة ed.)] diminutione C (= *نزارة) [10] cum V [11] coruscationum fulgoris V [12] V omits 'et fortitudinem grandinis'

sub radiis, significat turbationem[13] advenire hominibus, cum multis rumoribus terribilibus. Et si apparuerit in eo, significat honorem[14] militum[15] et debellatorum[16] et fortitudinem eorum et multitudinem tripudiorum[17] magnatum et nobilium et apparentiam boni in | mundo et *535*
multas aquas et augmentum earum[vii] et generationem[18] rorum et pluviarum in hyeme et temperantiam aeris in estate et prosperitatem esse arborum.[k]

[5] Et si equidistaverit signo Tauri, significat exitum[19] insurgentium, cum involutione[20] hominum et commixtione eorum, cum detrimentis que accident eis, et multitudinem nubium et pluviarum et tonitruorum et fulgorum[21] et nebularum et siccitatem aeris. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat illud bonam aeris commixtionem. Et si | fuerit meridiana, significat commixtionem aeris. Et quando elon- *540*
gatur sua longitudine longiore,[l] significat apparentiam salutis et boni in hominibus. Et si fuerit retrograda, significat casum grandinis, cum vehementia tonitruorum et fulgorum.[22] Et cum apparuerit in eo,[m] significat multitudinem herbarum[23] et fertilitatem[24] terre et salvationem[25] vinearum et multa tripudia[26] et gaudium et munditiam[n] et quietem[27] et delectationem in hominibus. Et cum fuerit sub radiis, significat tristitias et angustias advenire regibus.

| [6] Et si equidistaverit signo Geminorum, significat[28] humiditatem *545*
aeris et corruptionem eius. Et si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat flatum ventorum. Et si fuerit meridiana, significat siccitatem aeris. Et quando elongatur longitudine sua longiore,[o] significat infortunia scriptoribus[p] advenire et angustias et tristitias. Et si fuerit retrograda, significat caliditatem aeris et siccitatem eius. Et si fuerit sub radiis, significat anxietatem[29] que adveniet quibusdam hominibus et timorem. Et si apparuerit in eo,[q] significat fornicationem | et multa *550*
adulteria et humiditatem yemis et multos ventos et multam avium generationem.

[7] Et si equidistaverit signo Cancri, significat commixtionem aeris bonam et multum ventorum flatum. Et si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat vehementiam caloris. Et si fuerit meridiana, significat illud idem. Et quando elongatur longitudine sua maiore,[r] significat

---

[k] in alio, araborum (*sic*) [l] s. a sole [m] de subradiis [n] vel honestatem [o] s. a sole [p] in alio, magistratibus [q] de subradiis [r] s. a sole

[vii] الل (aque)

[13] iracundiam C [14] stultitiam C [15] V adds 'qui sunt albi' [16] litigantium C [17] gaudiorum C [18] esse C [19] exercitum V [20] susurratione C [21] coruscationum C [22] coruscationum C [23] V omits [24] et fertilitatem] cum humiditate C, et humiditatem Upr. [25] evasionem C [26] multam letitiam C [27] mansuetudinem C [28] C adds 'apparere' [29] ansietatem V

detrimentum advenire regibus aut quibusdam nobilibus, cum motu ex-
555 ercituum. Et si fuerit retrograda, significat nocumentum[viii,30] advenire |
quibusdam mulieribus regum. Et si fuerit sub radiis, significat vehementiam inquisitionum reddituum.[31] Et si apparuerit in eo, significat augmentum aquarum[ix] et decursum fluviorum et multitudinem pluviarum et salvationem[s,32] reddituum hereditatum et fructuum arborum.

[8] Et si fuerit equidistans signo Leonis, significat habundantiam infirmitatum per variolam et calorem aeris, et forte[33] complexio eius[t] fit[34] bona, deinde destruitur, cum pauco flatu ventorum. Quod si fuerit
560 | eius latitudo septentrionalis, significat flatum ventorum et caliditatem eorum. Et si fuerit meridiana, significat bonam aeris commixtionem.[35] Et quando elongatur longitudine sua longiore,[u] significat quod consequentur reges aut quedam mulieres eorum detrimenta. Et si fuerit retrograda, significat angustiam advenire regibus et planctus[36] et tristitias. Et si fuerit sub radiis, significat detrimenta advenire mulieribus regum. Et si apparuerit in eo, significat multam guerram[x] regum et nobilium
565 et prosperitatem esse[37] regum et adventum egritudinum | caloris et humiditatis, cum multitudine rumorum[v] et bellorum et[xi] luporum.

[9] Et si equidistaverit signo Virginis, significat bonam aeris commixtionem, et forte[38] declinabit ad frigiditatem[39] et siccitatem. Et si fuerit latitudo eius septentrionalis, significat bonitatem complexionis aeris.[40] Et si fuerit meridiana, significat illud idem. Et si elongaverit se sua longitudine longiore,[w] significat mortem nobilium, cum multis infirmitatibus advenientibus hominibus. Quod si retrograda fuerit, significat
570 egritudines advenire | mulieribus.[xii] Et si fuerit sub radiis, significat egritudines advenire mulieribus, precipue in quarta autumpnali. Et si apparuerit in eo,[x] significat multas egritudines et dolores in mulieribus, cum multo timore et pavore qui erit in eis, et multum lucrum mercatorum et elevationem prepositorum[y,41] scriptorum[42] et aliorum, cum rectificatione[43] fructuum arborum, et caristiam annone.[44]

[10] Et si[xiii] fuerit equidistans signo Libre, significat sanitatem cor-
575 porum hominum, cum | bona commixtione[45] aeris et frigiditate eius et

---

[s] (evasionem) s. salvationem [t] s. aeris [u] s. a sole [v] vel nuntiorum [w] s. a sole [x] s. signo [y] s. almufirisorum S, almulirifret U (?)

[viii] نكبات (nocumenta) [ix] = المياه E; الما (aque) ed. [x] عز (honorem) [xi] + كثرة (multitudine) [xii] + سيما في الفصل الخريفي (precipue in quarta autumpnali) [xiii] = وان N; واذا (et cum) ed.

[30] detrimentum C [31] portaticorum C [32] evasionem C [33] forsan C [34] fiet C [35] complexionem C [36] cogitatus C [37] terre V [38] forsan C, forsitan pr. [39] frigus C [40] bonam aeris complexionem C [41] villicorum C [42] scribentium C [43] melioratione C [44] panis C [45] complexione C

superhabundantia pluviarum. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat flatum ventorum siccorum. Et si fuerit meridiana, significat egritudines ex parte morbillorum.[z,46] Quod si elongatur longitudine sua longiore,[a] significat mortem advenire mulieribus regum et casum conturbationis et rumores terribiles vehementes[b] in hominibus. Et cum retrogradabitur,[47] significat detrimenta advenire mulieribus regum. Et si fuerit sub radiis, significat egritudines advenire[xiv] mulieribus. Et si apparuerit in eo,[c] significat apparentiam | tripudiorum[d] in mundo, cum *580*
quo evadent corpora ab infortuniis[48] et multitudinem avium et incessantem pluviam[xv] et[49] viriditatem terre[xvi] et decorem herbarum.

[11] Et si fuerit equidistans signo Scorpionis, significat illud vehementiam frigoris et multum flatum ventorum, et fortasse bona fit[50] complexio aeris. Et si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat siccitatem aeris. Et si fuerit meridiana, significat multitudinem pluviarum. Et quando elongatur longitudine sua longiore,[e] significat detrimentum | advenire nobilibus et effusionem sanguinum. Et si fuerit retrograda, *585*
significat commotionem hominibus advenientem, cum multis rumoribus terribilibus. Et si fuerit sub radiis, significat paucam[51] stabilitatem[52] regum in rebus[53] et permixtionem eorum. Et si apparuerit in eo,[f] significat velocitatem infortuniorum[54] mulieribus et vehementiam frigoris hyemis et multas pluvias et frigus et nives[55] et inundationes fluminum et prosperitatem fixionis[xvii,56] boum.[xviii]

| [12] Et si fuerit equidistans signo Sagittarii, significat illud boni- *590*
tatem commixtionis aeris,[57] et fortasse declinabit ad superfluitatem humiditatis et siccitatis.[58] Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat incessantem ventorum flatum. Et si fuerit meridionalis,[59] significat multam aeris alterationem et humiditatem eius. Et quando elongatur[60] longitudine sua longiore,[g] significat egritudines que advenient regibus et fortasse impedientur.[h,61] Et quando retrogradatur, significat invidiam et malam inter se estimationem[i,62] cordis principes[63]

---

[z] s. fersarum [a] s. a sole [b] i.e. fortes [c] s. signo [d] letitie [e] s. a sole [f] s. signo [g] s. a sole [h] in alio, et fortasse oppriment eos, i.e. reges [i] s. mentem

[xiv] = تعرض EN; ed. omits [xv] الامطار (pluvias) [xvi] الارضين (terrarum) [xvii] = ثبات E; نبات ed. [xviii] = البقر BE; البقول (plantarum) ed.

[46] morbili C [47] retrogradatur C [48] quo ... infortuniis] evasione corporum a pestilentiis C [49] V omits 'incessantem pluviam et' [50] fiet C [51] V omits [52] fixionem C [53] in rebus] super res C [54] pestilentiarum C; V adds 'advenire' [55] nives et frigus C [56] nativitatum (= *نسل ?) [57] bonitatem commixtionis aeris] bonam aeris complexionem C [58] levitatis V (= *اللين) [59] meridiana C [60] elongabitur C [61] tegent illas C [62] extimationem V, existimationem C [63] reges C

habere.[xix] | Quod si apparuerit in eo, significat apparitionem[j] regum et moram tripudiorum[k] eorum,[64] et cum suis nobilibus ire ad delectationem,[65] et separationem[l] multorum religiosorum[66] a religionibus suis, et bonum esse bestiarum et multas plantationes.[67]

[13] Et si fuerit equidistans signo Capricorni, significat multas subito[xx,68] mortes, cum superfluitate[69] pluviarum,[70] et forsitan[71] fit bona complexio aeris. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat | multum flatum ventorum. Et si fuerit meridiana, significat multas pluvias. Et quando elongatur longitudine sua longiore,[m] significat detrimentum advenire quibusdam nobilibus, et precipue[72] eis qui fuerint magne etatis,[73] et forte[74] continget illud quibusdam[75] servientibus regum, et elevationem ordinum[76] servorum[77] et mercatorum.[n] Et si fuerit retrograda, significat contristationes advenire hominibus et angustias. Et si fuerit sub radiis, significat egritudines advenire senibus. Et si apparuerit in eo, significat temperantiam | anni et fertilitatem[78] eius et frigdorem[79] hyemis et bonitatem estatis et multum esse fugientes[80] viris suis mulieres,[o] et multitudinem coniugiorum senum, et mulieres parum gaudere cum viris suis.

[14] Et si fuerit equidistans signo Aquarii, significat bonam aeris commixtionem[81] et incessantem ventorum flatum et iuvamentum eorum, cum multitudine pluviarum et nebularum. Quod si fuerit eius latitudo in septentrione,[82] significat illud siccitatem et paucitatem pluviarum. Et si fuerit meridiana, significat multas angustias. Et quando[83] elongatur | longitudine sua longiore,[p] significat multas inundationes et redundationes fontium, cum eo quod accidit in[84] navibus submersio in mari.[i] Et quando fuerit retrograda, significat egritudines advenire hominibus propter humiditates. Et cum fuerit sub radiis, significat evasionem[85] equitantium in mari[86] et paucum ventorum flatum. Et si apparuerit in eo,[q]

---

[j] *in alio, victoriam V* (= ظفر ed.) [k] gaudiorum [l] vel reditionem [m] s. a sole [n] s. vulgi [o] in alio, et multam elevationem mulierum super viros suos [p] s. a sole [q] s. signo

[xix] et malam ... habere] واضغان بين الروساء (et malam estimationem inter principes) ed. [xx] المفرط (superfluas) [i] البحار (maribus)

[64] V omits [65] cum suis nobilibus ire (= اغترابهم ed.) ad delectationem] facere guerram (= *احترابهم) contra reliquos (= سائر ed.) reges C [66] multorum religiosorum] mulierum (*النساء) heremitarum (النساك C [67] populationes C [68] C omits [69] multitudine C [70] C adds 'et fontium' [71] C omits with Arabic N [72] maxime C [73] eis ... etatis] senibus [74] forsan C [75] aliquibus C [76] elevationem ordinum] erit ordinum elevatio C [77] suorum V [78] herbositatem C [79] frigus C [80] inobedientes C [81] complexionem C [82] in septentrione] septentrionalis C [83] si C [84] accidit in] accidet C [85] salvationem C [86] mare C

significat multas egritudines advenire hominibus ex humiditate et flegmate et multas pluvias et validitatem ventorum et decursum fluviorum et cooperationem nebularum et casum | gelu,[r] cum multa herbositate. *615*

[15] Et si fuerit equidistans signo Piscis, significat vehementiam humiditatum, cum vehementi calore,[87] et fortasse fit bona commixtio[88] aeris. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat incessantem flatum ventorum. Et si fuerit meridiana, significat multas pluvias. Et quando elongatur longitudine sua longiore,[s] significat detrimentum advenire quibusdam ducibus[t] et nobilibus. Et si fuerit retrograda, significat conturbationem | et susurrationem et rumores terribiles et constric- *620*
tiones et timores advenire hominibus. Et si fuerit sub radiis, significat egritudines advenire hominibus. Et si apparuerit in eo, significat annum esse mulieribus prosperum et iuvamentum earum in eo, et erunt pluvie iuvative, et temperantiam aeris et multitudinem bestiarum aque sicut piscium et his similia.

[16] Et postquam explicavimus quod voluimus,[89] compleamus igitur differentiam quartam.

[r] vel pruine [s] s. a sole [t] s. alcadis

[87] V omits 'cum vehementi calore' [88] complexio C [89] C omit 'Et postquam ... voluimus'

625 | [1] Differentia .5., in qualitate scientie proprietatis significationum Mercurii secundum illud.

[2] Dicamus itaque quod, cum fuerint ei significationes quas diximus et fuerint appropriate ei secundum speciem humanam, significat advenire bella et guerras, et plebis[a],[1] insultum in reges, et adveniet quibusdam hominibus ex istis causis mors que erit subito et egritudines ex febribus et vomitus, cum eo quod exibunt homines a fide,[2] et odium
630 et cedem[3] et captionem[4] et abscisionem viarum portendit.[i] | Et si fuerit significatio eius secundum speciem bestialem, et precipue in specie[5] qua homines utuntur, significat quod accidet in ea impedimentum[6] et paucitas. Et si fuerit eius significatio secundum elementum aereum, significat illud[7] paucitatem pluviarum et vehementiam flatuum ventorum et multum nocumentum eorum, cum eo quod cadent fulmina.[8] Et si fuerit eius significatio secundum elementum terreum, significat impedimentum[9] arborum[10] causa combustionis et mortalitatem[ii] et locustas et ex causis[iii]
635 ventorum qui advenient eis. Et si fuerit eius significatio secundum | elementum aquaticum, significat illud multam navium submersionem in mari[iv] repente per causam ventorum flatuum contrariorum agitantium et casum[v] fulminum, et accidet in fluminibus diminutio in aquis[11] et siccitas in fontibus.

[3] Verum significatio eius ex eo quod commiscetur[12] signo Arietis cum est ei equidistans significat multam mortem in mulieribus et iuvenibus et pueris et paucitatem piscium, cum incessante ventorum flatu
640 | fortium et siccorum[13] et multis nebulis et vehementi calore et superhabundantia[b] aquarum, et precipue in parte occidentis, et[14] paucitatem annone[c] et vini.[d],[15] Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat illud corruptionem aeris. Et si fuerit meridiana, significat commixtionem aeris. Et quando elongatur longitudine sua longiore,[e] significat commotionem et[16] interfectionem[vi] in hominibus et victoriam inimicorum[vii],[17] super plures partes et mortem quorundam nobilium. Et si

---

[a] (vulgi) s. vulgi (*sic*) [b] i.e. cum multitudine [c] s. panis [d] (potus) s. vini [e] s. a sole

[i] Arabic omits [ii] = والوباء N; والاوباء (mortalitates) ed. [iii] انتثار (dispersionis) ed. [iv] البحار (maribus) [v] من وقوع (de casu) [vi] هيج القتال (commotionem interfectionis) [vii] عدو (inimici)

[1] vulgi C [2] lege C [3] occisionem C [4] rapinam C [5] C omits 'in specie' (with Arabic E) [6] destructio C [7] C omits [8] eo quod cadent fulmina] casu fulminum C [9] destructionem C [10] fructuum C [11] in aquis (في المياه ed.)] aquarum C (المياه N) [12] amiscetur C, miscetur Spr. [13] forti et sicco V [14] V omits [15] potus C [16] V omits [17] V omits

fuerit retrogradus, significat infirmitates advenire ex[18] morbillo et variola.[19] Et si fuerit sub radiis, significat illud | multas egritudines. Et *645*
si apparuerit in eo,[f] significat casum mortis in parte occidentis et paucam ovium generationem et caristiam annone[g,20] et multas aquas et impedimentum[21] vindemie. Et si fuerit illic Luna, significat multam populationem. Et si fuerit Mars et Venus ei propinqui, significat multa bella in parte orientis, et accident hominibus dolores oculorum.

[4] Et si fuerit equidistans signo Tauri, significat casum interfectionis[22] inter | orientales et occidentales et multos oculorum dolores in *650*
hominibus partis[viii,23] orientis et multam mortem in nobilibus ex viris et vehementiam caloris et incessantem ventorum flatum, cum bona aeris commixtione,[24] et casum impedimenti[25] in annona[h] et vino[i,26] et multas aquas. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat temperantiam[j,27] aeris. Et si fuerit meridiana, significat permixtionem eius.[k,28] Et quando elongatur longitudine sua longiore, significat mortem boum. Et quando retrogradatur, significat bonam aeris commixtionem.[29] Et cum fuerit sub radiis, | significat casum egritudinis in bestias[30] et im- *655*
pedimentum[31] vindemie et olivarum. Et si apparuerit in eo,[l] significat bella advenire ex oriente ad occidentem,[32] et accidet orientalibus dolor oculorum, cum multitudine aquarum et privatione messium[33] et destructione[34] eorum et paucitate[35] vindemie et olivarum. Et si fuerit Iupiter ibi, significat salutem hominum et paucam mortem, cum esse timorum advenientium hominibus. Et si fuerit Mars et[36] Venus ibi, significat multa bella et vehementiam eorum et casum mortis in bobus | et mul- *660*
tum impedimentum[37] vindemie et olivarum.[ix] Et si fuerit ibi Saturnus, significat multas inundationes fluminum et humiditatem terrarum et pulcritudinem[38] herbarum et plantarum, cum multis terre vermibus.[39]

[5] Et si fuerit equidistans signo Geminorum, significat cedem advenire inter duas partes[x] orientis et septentrionis et mortem quorundam[xi] nobilium et multitudinem bubonum et mortem, cum multis tim-

---

[f] s. signo [g] (panis) s. annone [h] s. pane [i] (potu) s. vino [j] subaudi: mediam [k] i.e. aeris [l] s. signo

viii [ix] الزيتون والعصير (olivarum et vindemie) [x] + اهل (hominum) [xi] cf. يعرض بعض N; يعرض (advenire) ed.

[18] V omits [19] variolis C [20] panis C [21] destructionem C [22] interfectionum C [23] hominibus partis (cf. ناحية اهل B)] parte C (*ناحية) [24] complexione C [25] casu destructionis C [26] potu C [27] temperantiam] complexionem C, bonam complexionem pr. [28] eius] aeris eius V [29] complexionem C [30] beluas C [31] corruptionem C [32] ex (= من N) oriente ad (= الى N) occidentem] inter (= بين ed.) orientem et (= و ed.) occidentem C [33] seminum C [34] corruptionem C [35] paucitatem C [36] V omits 'mars et' [37] multam corruptionem C [38] pulcritudinem (= نضارة ed.)] humiditatem V (= *نداوة) [39] multis terre vermibus] multitudine vermium in terra C

oribus advenientibus hominibus, et bonam aeris commixtionem[40] et
665 multum vini.[41] Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis,[42] | significat flatum ventorum et caliditatem eorum[43] et multitudinem ventorum calidorum. Et si fuerit meridiana, significat siccitatem aeris. Et quando elongatur longitudine sua longiore,[m] significat mortem quorundam[xii] prepositorum[n] et scriptorum sublimatorum et multas mortalitates advenire hominibus, cum egritudinibus morbillorum. Et si fuerit retrogradus, significat quod non erit conferens[44] in omnibus rebus suis. Et si fuerit sub radiis, significat multitudinem egritudinum et levitatem earum,[xiii] cum vehementia caloris. Et si apparuerit in eo,[o] significat
670 bella[xiv] et guerras in parte orientis | et multas cedes et[45] mortem in parte septentrionis, cum casu mortis in magnatibus, et multum casum gelu[p] in hyeme et vehementiam caloris estatis, et significat[xv] honorem[q] annone[46] et olei et multam vindemiam et mel.

[6] Et si fuerit equidistans signo Cancri, significat illud interfectionem que accidet in parte septentrionis aut ex[r] parte orientis et[47] occidentis et
675 mortem quam consequentur homines et dolores pustularum[48] | et morbillorum, cum multitudine ventorum et frigiditate eorum et commixtione[49] aeris et paucitate annone[s] et vini[t,50] et impedimento[51] arborum et fructuum, et precipue in parte occidentis. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat illud flatum ventorum et multitudinem ventorum calidorum. Et si fuerit meridiana, significat illud idem. Et quando elongatur longitudine sua longiore,[u] significat multitudinem rumorum terribilium et conturbationem in hominibus.[xvi] Et cum fuerit sub radiis,
680 significat quod accident hominibus tristitie, cum vehementia caloris. | Et si apparuerit in eo,[v] significat illud[52] cedem que adveniet[xvii,53] inter duas partes occidentis et meridiei. Et si fuerit Mars et Venus propinqui ei, significat magnam[xviii] cedem cadere inter magnates ex civibus occidentis et multas contristationes[54] et angustias in mundo, cum timoribus

---

[m] s. a sole [n] s. awaziles [o] s. signo [p] s. pruine [q] vel gravitatem [r] s. in [s] s. panis [t] (potus) s. vini [u] s. a sole [v] s. signo

[xii] = بعض E; يعرض (accidit) ed. [xiii] = خفتها M; خبثها (gravitatem earum) ed. [xiv] حروب N; حرب (bellum) ed. [xv] Arabic omits [xvi] = BEN; Ted. adds واذا كان راجعا الاشراف ... (et cum fuerit retrogradus, significat mortem nobilium) [xvii] = E; + فيما (in quo est) ed. [xviii] = *كبر ; كثرة (multitudinem)

[40] complexionem C [41] vinum C [42] septentrionis V [43] V omits 'et caliditatem eorum' [44] non erit conferens] erit inutilis C [45] V adds 'in' [46] C omits [47] vel V [48] ulcerum C [49] complexione C [50] potus C [51] destructione C [52] V adds 'idem' [53] advenient V [54] constrictiones C

et magna[xix] morte ibi adveniente. Et si Luna fuerit propinqua ei, significat quod mors multiplicabitur in partibus illis,[55] et precipue in parte occidentis, et annona[w] erit pauca et oleum, et gravabitur[x],[56] vindemia.

| [7] Et si fuerit equidistans signo Leonis, significat multas infirmi- *685*
tates et dolores accidere hominibus ex tussibus et dolore ventris et vesice et multam mortem, et[57] precipue in parte occidentis, cum casu nobilium et morte luporum et pauca commixtione[58] aeris, et vehementiam caloris et paucitatem pluviarum, et cadere destructionem in arbores et fructus et messem,[59] et paucitatem annone et vini.[60] Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat illud flatum ventorum et caliditatem eorum. Et si fuerit meridiana, significat aeris commixtionem bonam. | Et *690*
quando elongatur longitudine sua longiore,[y] significat mortem quorundam[xx] magnatum ex regibus. Et quando retrogradatur, significat multas tristitias quas consequentur homines, cum permixtionibus. Et si fuerit sub radiis, significat calorem aeris et quietudinem.[61] Et si apparuerit in eo,[z] significat quod orientales consequentur egritudines et mortalitates[i] et dolores, et corroborabitur calor et pluvie erunt pauce et timebitur super arbores, et annona[a] gravabitur[b],[62] et vindemia et oleum. Quod si fuerit ibi Mars, vindemia erit bona. Et si Venus fuerit ibi, significat[ii] | advenire hominibus malum.[c] Et si fuerunt Saturnus et Mars et *695*
Venus et fortune in occasu suo,[d],[63] significat siccitatem vehementem[64] et paucitatem mellis et arundinum zuccari.

[8] Et si fuerit equidistans signo Virginis, significat illud multos dolores, et precipue in oculis, et cadere infortunia in parte meridiei, cum superhabundantia pluviarum et vehementia caloris et ventorum calidorum,[e],[65] et fortasse commixtio aeris fit bona, et multam annonam[f] et vinum.[g],[66] Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat siccitatem aeris. Et si fuerit meridiana, significat bonam | aeris commix- *700*
tionem. Et quando elongatur longitudine sua longiore,[h] significat casum quorundam nobilium et mortem[iii] que adveniet[67] hominibus. Et

---

[w] s. panis [x] (honorabitur) s. gravabitur [y] s. a sole [z] s. signo [a] s. panis [b] (honorabitur) s. gravabitur [c] in alio, mulierum (*for 'maluero'*) s. desudationes (الشرا E) [d] i.e. in loco in quo non habent partem [e] (venenosorum) i.e. ventorum calidorum [f] s. panem [g] (potum) s. potum (*sic*) [h] s. a sole

[xix] = *كبير ; كثير (multa) [xx] *بعض ; يعرض (advenire) ed. [i] الوباء (mortalitatem) [ii] Arabic omits [iii] *موت ; مرض (egritudinem) ed.

[55] parte illa V [56] honorabitur C [57] C omits [58] paucitatem commixtionis C [59] semina C [60] potus C [61] equitudinem V [62] honorabitur C [63] in occasu suo (= غربه ed.)] peregrini C (= *غربة [64] siccitatem vehementem] securitatem V [65] venenosorum C [66] potum C [67] eveniet V

si fuerit retrogradus, significat multos[68] rumores terribiles et conturbationem. Et si fuerit sub radiis, significat egritudinem advenire regibus, cum morte mulierum[69] quorundam[iv] nobilium. Et si apparuerit in eo,[i] significat quod adveniet hominibus malum[j] et dolores oculorum et multiplicabitur mors in parte meridiei, cum multis pluviis, et vilitatem
705 annone[70] | et salvationem[71] messium[72] et gravitatem[k,v,73] vindemie et olei. Quod si fuerit Mars propinquus ei, significat bellum advenire in parte occidentis, et occurrent hominibus dolores scapularum[74] et valebunt[75] bestie[76] et corroborabitur rex.

[9] Et si fuerit equidistans signo Libre, significat illud multitudinem ventorum et fortitudinem eorum, cum paucitate annone[l] et vini[m,77] et humiditate[78] aeris, et fortasse accidet in eo siccitas. Quod si fuerit eius
710 latitudo septentrionalis, significat | paucitatem humiditatum et multas nebulas.[n] Et si fuerit meridiana, significat corruptionem[79] commixtionis aeris. Et quando elongatur longitudine sua longiore,[o] significat permixtiones advenire[vi] plebibus,[p] et fortasse iuvantur quibusdam illorum[80] causis. Et si fuerit retrogradus, significat illud idem. Et si fuerit sub radiis, significat egritudines advenire hominibus, cum alteratione aeris. Et si apparuerit in eo, significat vehementiam flatus ventorum et impedimentum[q,81] annone et vindemie. Quod si fuerit Saturnus ei
715 propinquus, significat quod | advenient hominibus[82] dolores oculorum. Et si Venus fuerit ei propinqua, cadent itaque[83] in occidente bella et interficient se adinvicem. Et si Mars fuerit propinquus ei,[84] significat illud multam mortem advenire hominibus[85] in parte occidentis.

[10] Et si fuerit equidistans signo Scorpionis, significat multas[86] cedes[vii] in parte occidentis et septentrionis occurrere,[r] et cadere nives et
720 habundantiam pluviarum et vehemens frigus et quietudo ventorum,[87] | et fortasse fit commixtio aeris bona. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat siccitatem aeris. Et si fuerit meridiana, significat bonam commixtionem.[viii] Et quando elongatur longitudine sua lon-

---

[i] s. signo [j] (malum, cf. الشرور (mala) N) in alio, maluero, s. desudationes (= الشرا ed.) [k] s. caristiam [l] s. panis [m] (potus) s. vini [n] s. vanas steriles (= العواقر ed.) [o] s. a sole [p] s. vulgaribus [q] *vel diminutionem V* [r] s. accidere

[iv] بعض نساء (quarundam mulierum) [v] *عزة (cf. غزة N); كثرة (multitudinem) ed. [vi] = EN; ed. adds بعض (quibusdam) [vii] كثرة قتال (multitudinem cedis) [viii] + ه ... (eius)

[68] C omits [69] morte mulierum] eo quod apparebunt (= ?) mulieres V [70] vilipendetur annona C [71] evasionem C [72] seminum C [73] honorem C [74] costarum C [75] valebunt] care erunt C [76] V adds 'multum' [77] potus C [78] humiditate C (= رطوبة ed.)] bonitate V (= *طيبة) [79] destructionem C [80] C omits [81] diminutionem C [82] hominibus (= الناس ed.)] mulieribus (= *النساء) VC, hominibus mulieribus pr. [83] C omits [84] V omits [85] C omits [86] V omits [87] quietudo ventorum] gravabuntur venti V

giore,[s] significat[ix] rumores malos et terribiles et fortem cedem. Et si fuerit retrogradus, significat permixtionem advenientem militibus. Et si[x] fuerit sub radiis, significat regibus tristitias occurrere,[88] et nobiles consequi angustias et perscrutationem[xi] rerum et inquisitionem[89] de eis. Quod si fuerit eius[90] apparitio in Scorpione,[91] nam[92] | illud significat 725
quod accident hominibus dolores ex frigoribus multis et doloribus[xii] aurium et oculorum, et multas nives et pluvias et diminutionem aquarum in fluminibus et multam cedem[93] in parte meridiei, cum impedimento[94] messium[95] et combustione herbarum a frigore, et siccitatem significat[xiii] occidentalibus. Et si Venus fuerit cum Marte, significat[xiv] quoniam[96] pluvia pauca erit et multiplicabitur nix et gelu.[t] Et si Luna fuerit propinqua ei, significat salutem et paucam mortem. Et si fuerit Saturnus propinquus | Mercurio, significat casum mortis in pluribus hominibus, 730
cum vehementia pluviarum[97] in parte meridiei.[98]

[11] Et si fuerit equidistans signo Sagittarii, significat prosperum esse regum et cadere infortunium[xv,99] in parte occidentis et bellum fieri inter eos et inter meridionales[xvi] et multum vendere et emere et paucitatem[u,100] pluviarum et nives cadere et bonam aeris commixtionem, et adveniet | annone[v] paucitas et vino[w,1] habundantia. Quod cum[2] 735
fuerit eius latitudo septentrionalis, significat flatum ventorum validorum. Et si fuerit meridiana, significat alterationem aeris et bonam commixtionem eius. Et quando elongatur longitudine sua longiore,[x] significat mortem quorundam regum et[xvii] ducum[y,3] nominatorum. Et si fuerit retrogradus, significat infortunia que cadent in parte Montium. Et cum intraverit sub radiis, significat sanitatem corporum hominum et milites[4] quiescere et quietudinem eorum, et[xviii] cum nocumento quod

---

[s] s. a sole [t] s. pruina [u] (paucitatem = قلة ed.) *in alio, multitudinem V* (= كثرة N) [v] s. pani [w] (potus) s. vini (vino S) [x] s. a sole [y] s. alcaidorum

[ix] + كثرة (multitudinem) [x] = فان N; واذا (et cum) ed. [xi] التعوق (hesitationem) [xii] = اوجاع N; وجع (dolorem) ed. [xiii] + يعرض (accidit) [xiv] Arabic omits [xv] = البلا B; البلايا (infortunia) ed. [xvi] = اهل الجنوب N; اهل ناحية الجنوب (homines partis meridionalis) ed. [xvii] = و EN; او (aut) ed. [xviii] Arabic omits

[88] accidere C [89] perscrutationem C [90] ei C [91] eo pr. [92] C omits [93] multam cedem] multa incendere V [94] destructione C [95] seminum C [96] quod C [97] vehementi pluviarum] vehementiarum V [98] *Note that in [10] V follows Arabic BENT in placing* 'quod si fuerit eius apparitio in Scorpione ... in parte meridiei' *before* 'et si fuerit equidistans signo Scorpionis ... inquisitionem de eis'. *Arabic M and C have restored the logical order* [99] infortunia C (cf. Arabic) [100] et paucitatem] cum (= مع ed.) paucitate C [1] potus C [2] si C [3] caducum V [4] multos C

consequentur nobiles, et multum odium[xix] super eos. Et si apparuerit
740 | in eo, significat ebullitionem[5] guerrarum in terra occidentis et vehementem oculorum dolorem et aurium et vehementiam frigoris in anno, et cadere nivem[6] et gelu,[z] et paucitatem pluviarum et redditus hereditatum[xx] et plantarum et multam vindemiam.

[12] Et si fuerit equidistans signo Capricorni, significat illud cedem generari[7] et malum[a,i] in parte orientis, cum egritudine et morte pueris
745 adveniente et multis pluviis, et impedimentum quod[8] adveniet | commixtioni[b] aeris, et ipsum declinare ad siccitatem, et multum ventorum flatum orientalium et multum lac et mel et multam annonam.[c] Et si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat bonam aeris commixtionem. Et si fuerit meridiana, significat illud idem. Et quando elongatur longitudine sua longiore,[d] significat esse mortalitatis et mortem advenire mulieribus et nobilibus. Et si retrogradus fuerit, erit illud laudabile equitantibus[9] mare. Et si fuerit sub radiis, significat illud uti quiete et
750 multa otiositate,[10] cum constrictione[11] rerum que | contigerint.[e,12] Et si apparuerit in eo,[f] significat multas guerras in parte orientis et multitudinem egrotantium hominum[13] ex febribus et caloribus, et mortem cadere in pueros et iuvenes,[g,14] et quod apparebit prodigium in Sole, et paucitatem pluviarum et honorem[h] lactis et mellis et multitudinem annone et vindemie et olei. Quod si Iupiter fuerit propinquus ei, significat paucitatem cedis et mortis. Et si Mars fuerit propinquus ei, significat paucam fore pluviam[ii] in parte orientis. Et si fuerit Venus propinqua ei,
755 significat[iii] quod[15] plurimum desolationis erit in parte | septentrionis, cum angustia quam consequentur ex obsessione.[16]

[13] Et cum fuerit equidistans signo Aquarii, significat multitudinem[iv] locustarum,[v] cum bona complexione aeris et incessantem flatum ventorum. Et si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat siccitatem aeris. Et si fuerit meridiana, significat multas nubes que non pariunt.[17] Et quando elongatur longitudine sua longiore,[i] significat mortem ac-

---

[z] s. pruina<s> [a] in alio, s. rixa [b] s. complexioni [c] s. panem [d] s. a sole [e] s. fiendarum [f] s. signo [g] s. iuvenibus [h] s. caristiam [i] s. a sole

[xix] = *البغض ; البغى (invidiam) [xx] + والعمارات (plantationum) [i] + يكون (esse) [ii] الامطار (pluvias) [iii] Arabic omits [iv] = كثرة EN; شدة (vehementiam) ed. [v] = *الجراد ; الحر (caloris) ed.

[5] ebullitionem] ebollitionem V, impressionem C (*taking the root meaning of √'TR)* [6] nives C [7] esse C [8] destructionem que C [9] Spr. add 'in' [10] multum otium C [11] constructione V [12] que contigerint] penetrantium C [13] egrotantium hominum C] egrotationum V [14] adolescentes C [15] V omits 'significat quod' [16] abscissione viarum C [17] que non pariunt] steriles C

cidere senibus ex nobilibus et regibus.[18] Et quando fuerit retrogradus, significat multas infirmitates | advenire hominibus. Et cum fuerit sub *760*
radiis, significat pauca itinera hominum et iuvamentum[vi,19] consequi[j] per illud. Et si apparuerit in eo, significat illud timores et pavores advenire hominibus, et pars eorum maior consequetur yctericiam, cum paucitate pluviarum et caristia[k,20] annone et multis locustis. Et si Venus fuerit ei propinqua, accidit hominibus malum[21] et febres, et cadet timor in plures partes et apparebunt infortunia aeria[22] et comprehendet mors maiorem partem civium[23] partium[l] et apparebit prodigium in Luna. Et si Saturnus fuerit | ei propinquus, significat multas pluvias et *765*
casum[m] regum et introitum tristitiarum et nocumenta in mundum.

[14] Et si fuerit equidistans signo Piscis, significat casum mortis in parte meridiei et multitudinem vermium et piscium, cum multo ventorum flatu et frigiditate eorum et bona aeris commixtione, et fortasse declinabit ad siccitatem, cum multis aquis. Quod si fuerit eius latitudo septentrionalis, significat incessantem | ventorum flatum et humiditatem *770*
eorum. Et si fuerit meridiana, significat commixtionem aeris. Et quando elongatur longitudine sua longiore,[n] significat multam navium submersionem in mari[vii] et fluminibus.[24] Et si fuerit retrogradus, significat nocumentum advenire nobilibus et vasallis regum.[o] Et si fuerit sub radiis, significat multas pluvias et tonitrua. Et si apparuerit in eo,[p] significat multam mortem in parte meridiei et multas aquas et inundationes fluminum[25] et flatum ventorum. Quod si Iupiter fuerit propinquus Soli, significat | multam mortem et terram educere flores suos et[26] proficuum *775*
suum,[27] et multos fongos[28] et fertilitatem annone et uvarum et olei, et erit annus multorum bonorum et[29] fertilis,[30] et concupiscent multi hominum bonum et prosperitatem et precip*ere*[31] cognitum[q] et prohibere ab ignoto.[32]

[15] Postquam ergo venimus cum eo quod exponere voluimus,[33] compleamus igitur differentiam quintam.

---

[j] s. hominibus [k] (honorem) s. caristiam [l] s. mundi [m] (casum = *وقوع) in alio, timorem (فزع) [n] s. a sole [o] in arabico erat 'et sociis regum' (= واصحاب السلاطين ed.) [p] s. signo [q] *i.e. iustum V*

[vi] + بهم ... (eorum) [vii] بحار (maribus)

[18] principibus C [19] iuvamentum] modicum iumenti (*sic*)V [20] honorem C [21] malum (= *شر)] maluerum, s. desudationes C, desudationes pr. (= الشرا ed.) [22] infortunia aeria] pestilentie aeree C [23] V adds 'illarum' [24] in mare et flumina C [25] fluvium V [26] C omits 'flores suos et' [27] V omits [28] multos fongos] multa tubera C, V adds 'vel turmas (?)' [29] C omits [30] herbosus C [31] precipue V, precipient C [32] cognitum ... ignoto] fieri super licita prohiberi ab illicitis C [33] C omits 'postquam ... voluimus'

[1] Differentia sexta in qualitate scientie proprietatis significationis[i] Lune secundum illud idem.

780 | [2] Postquam itaque[1] premisimus in differentia quinta scientiam qualitatis significationis[ii] Mercurii, tractemus igitur in hac differentia significationes Lune.

[3] Dicamus ergo quod, cum fuerint ei significationes quas diximus et fuerint ei proprie[2] secundum speciem humanam, significat illud cedem que adveniet[3] inter reges et plebes[a] et multum malum in hominibus et apparitionem latronum et detrimentum in omnibus civitatibus[4] et
785 multas angustias que advenient regibus propterea quod | milites eorum erunt eis contrarii,[b] et eos parum[5] conferre eis propter multitudinem eius quod apparebit de fraude eorum eis, cum eo quod Romani erunt rebelles,[c] et facient guerram Arabes Persis, et[d] magnum nocumentum a lupis. Et si fuerit eius significatio secundum speciem bestialem, et precipue qua homines utuntur, significat casum mortis in eam.[e,6] Et si fuerit eius significatio secundum elementum aereum, significat multas pluvias. Et si fuerit eius significatio secundum elementum aquaticum,
790 significat multas aquas et inundationes.[iii] |

[4] Sed significatio eius ex eo quod commiscetur signo Arietis quando est ei equidistans significat inundationes[7] fluminum et diminutionem annone.[f] Et si apparuerit in eo,[g] significat apparere gaudia et tripudia[8] et bonum in mundo et quod evadent[h] multi a captionibus,[9] et liberationem magnatum et nobilium a constrictionibus[10] et bonam miserationem[i] regum, cum multitudine[11] bestiarum.[j,12]

795 | [5] Et si fuerit equidistans signo Tauri, significat multas tristitias et cedem et yctericiam et siccitatem et dolores advenire hominibus, cum nocumento quod consequentur homines, et multas pluvias et vehementiam frigoris et diminutionem annone et vini[13] et fructuum.[14] Et si

---

[a] s. vulgus [b] s. inobedientes [c] s. elati [d] s. significat [e] s. speciem [f] s. panis [g] i.e. signo de subradiis [h] i.e. salvabuntur [i] vel perdonantiam vel veniam [j] s. ovium et boum et porcorum et cuniculorum et similium

[i] = دلالة N; دلائل (significationum) ed. [ii] = دلالة BE; دلائل (significationum) Ned. [iii] = EN; + ed. adds وان كانت دلالته على العنصر الارضي ... باسباب المدود (et si fuerit eius significatio secundum elementum terreum ... propter inundationes)

[1] ita V [2] appropriate pr. [3] C omits 'que adveniet' [4] V omits 'et apparitionem latronum ... civitatibus' [5] partim V [6] ea V [7] V omits 'Sed significatio ... inundationes' [8] apparere gaudia et tripudia] apparitionem gaudii et letitie C [9] carceribus C [10] constrictione C [11] multitudine (= كثرة M)] nocumento C (= ضرر ed.) [12] gracorum C, gratum SU [13] potus C [14] V omits 'et fructuum'

apparuerit[15] in eo, significat bonas cogitationes hominum et corroborationem gaudiorum[iv] et tripudiorum[16] cum mulieribus et multos boves et salvationem reddituum hereditatum et multas herbas.

[6] Et si fuerit equidistans signo Geminorum, significat illud multas mortalitates advenire hominibus | et egritudines et bubones, cum superfluitate pluviarum et impedimento adveniente[17] vino. Et si apparuerit in eo, significat quod advenient hominibus egritudines melancolice sicut demones[18] et insania, cum pauca morte et salvatione avium ab infirmitatibus, et ventos male commixtionis flare,[19] cum vehementia frigoris hyemalis. *800*

[7] Et si fuerit equidistans signo Cancri, significat quod accidet regi motus et itinera, et gaudebit plebs per hoc, et fortasse removebitur regnum ad hominem[20] quem timebit[21] fortiter plebs, cum siccitate et fame | hominibus adveniente et paucitate pluviarum. Et si apparuerit in eo, significat equitantes mare[22] evadere a submersione et timoribus aque,[23] et multas aquas et pisces et salvationem reddituum hereditatum. *805*

[8] Et si fuerit equidistans signo Leonis, significat renovationem[24] regni[25] et permutabitur rex de regione ad regionem,[26] cum prosperitate esse[v] plebis cum eo, et multam bestiarum pretiositatem[k,27] et prosperum esse[28] fructuum. Et si apparuerit in eo, significat reges expendere pecunias, cum multitudine lucrorum plebis et ditatione multorum hominum | quorum esse fuit[l,29] debile, et evadent plures eorum ab angustiis. *810*

[9] Et si fuerit equidistans signo Virginis, significat salutem hominum et animalium,[vi] cum vilitate bestiarum et multitudine pluviarum et annone et vini[30] et fructuum et messium. Et si apparuerit in eo, significat facilitatem partus pregnantis[31] et multa coniugia mulierum virginum, cum bono esse scriptorum[32] et mercatorum, et salvationem[m,33] arborum[34] et caristiam[n,35] annone.

---

[k] s. magnum pretium bestiarum [l] s. ante [m] (evasionem) s. salvationem [n] (honorem) s. caristiam

[iv] + بهم ... (eorum) [v] Arabic omits [vi] = E; الحيوان والناس (animalium et hominum) ed.

[15] fuerit apparens C [16] letitiarum C [17] impedimento adveniente] destructionem advenientem C [18] demoniatice C [19] ventos ... flare] flatus (+ et vocatus C) ventorum male commixtionis C [20] removebitur (*for* renovabitur ?) regnum ad hominem (= تجدد الملك لرجل ed.)] castigabit rex hominem C [21] timet C [22] V adds 'et' [23] C omits [24] remotionem C [25] regis V [26] V omits 'ad regionem' [27] venditionem C [28] prosperam dispositionem C [29] V omits [30] potus C [31] pregnantium pr. (= الحبالى ed.) [32] V omits [33] evasionem C [34] herbarum C [35] honorem C

| [10] Et si fuerit equidistans signo Libre, significat illud cadere cedem in reges et commi*x*tionem[36] in regionibus[37] et metum[38] et mortem et tristitiam que advenient hominibus et multas guerras et adventum locustarum et diminutionem vini, cum detrimentis[o] advenientibus in annona. Et si apparuerit in eo, significat reges exercere largitatem, et quod habebunt cogitatum et[vii] auxiliatores eorum et[viii] magnates de[39] coniugio et mulieribus,[ix,40] et[41] advenient hominibus azemeni[x,42] accidentia[p,43] ex sanguine et ventis, cum multo ventorum flatu et vehementi frigore et temperantia | estatis.

[11] Et si fuerit equidistans signo Scorpionis, significat multas contrarietates et commixtionem et egritudines[xi] et mortem et causas[q] et guerras et bella advenientia hominibus, cum paucitate aque fontium. Et si apparuerit in eo, significat multas aquas et tripudia[44] et[45] decursum[46] fluminum, et nocere illud hominibus, cum multis pluviis[47] nocivis destruentibus redditus hereditatum et messium.

| [12] Et si fuerit equidistans signo Sagittarii, significat excellentiam[r] regum et prosperum esse nobilium et detrimenta que advenient hominibus peccantibus,[s,48] et egritudines et cedem et diminutionem[49] omnium viventium,[50] et consequentur aves et annona nocumentum, et destruentur hereditatum redditus. Et si apparuerit in eo, significat[51] adversitatem[52] latronum et honorem magnatum et prosperum esse regum et principum et bonum esse bestiarum.

[13] Et si fuerit equidistans signo Capricorni, significat vilitatem annone et prosperitatem vini[53] | et ungentorum.[54] Et si apparuerit in eo, significat fugam mulierum a coniungibus suis[55] et dimissionem[56] multarum earum,[t,xii] cum salvatione reddituum hereditatum, et multitudinem herbarum et fetum ovium et iuvamentum hominum per plantas.[57]

---

[o] vel nocumentis [p] s. in oculis [q] s. placita [r] (excellentiam = *تخيّر) vel strenuitatem (= *تجبّر), cf. تحيّر (conturbationem) ed. [s] (religiosis) vel honestatis [t] ab eis

[vii] Arabic omits [viii] + سائر (reliqui) [ix] = النسا TM; الكسا (vestimentis) ed. [x] = *الزمنات ; الاورام (apostemata) [xi] = والامراض EM; ed. omits [xii] = TM; كثير منهم (multorum eorum) ed.

[36] commistionem V, permixtionem C [37] regione V [38] et metum] metuentes C [39] quod habebunt ... de] studium servientium eorum et reliquorum magnatum in C [40] C omits 'et mulieribus' [41] V omits [42] azemsi V [43] azemeni accidentia] lippe contingentes C [44] tripudia (= السرور ed.)] aqueductus C (= *المدود) [45] V omits [46] V adds 'aquarum' [47] aquis V [48] peccantibus (= للمذنبين ed.)] religiosis C (= *للمتدين) [49] detrimentum C [50] animalium C [51] C adds 'perfidiam et' [52] audaciam C [53] potus C [54] unctuosorum C [55] fugam ... suis] quod mulieres vilipendent maritos suos C [56] discidium C [57] ex plantis C

[14] Et si fuerit equidistans signo Aquarii, significat adventum mortalitatis[58] in homines et multitudinem locustarum et nocumentum[xiii] redditus fructus et arationis. Et si apparuerit in eo, significat paucitatem lucrorum populi et depressionem mercatorum et adventum infirmitatum et egritudinum[59] et mortem in omnes[60] homines, cum superhabundantia pluviarum | et flatum ventorum et corroborationem frigoris. *835*

[15] Et si fuerit equidistans signo Piscis, significat illud egritudines advenire hominibus et evadere[u] eos ab eis[xiv] et destructionem esse avium et multitudinem pluviarum et vilitatem annone. Et si apparuerit in eo, significat inundationes aquarum et multitudinem decursuum earum[61] et pluviarum et corroborationem frigoris et casum nivium et gelu.[v]

| [16] Postquam ergo venimus cum eo quod exponere voluimus, com- *840*
pleamus itaque differentiam sextam.

[u] vel salvare [v] s. pruinam

[xiii] اضرار (nocumenta) [xiv] + وخصبهم (et fertilitatem eorum)

[58] mortalitatis (= الوبا EM)] mortalitatum C (= الاوباء ed.) [59] impedimentorum V
[60] V omits (with Arabic M) [61] decursuum earum] aqueductuum C

[1] Differentia .7., in scientia qualitatis[i] significationum duorum nodorum septentrionalis et meridiani et apparitionis alicuius stellarum habentium caudas[1] cum fuerint equidistantes omnibus[2] signis secundum partem commixtionis.[3]

[2] Postquam ergo[4] premisimus in differentia .6. qualiter sciamus proprietatem significationum Lune singulariter et cum fuerit equidistans omnibus[5] signis secundum partem commixtionis, tractemus ergo in
845 hac differentia significationes | duorum nodorum[a] et stellarum caudas[6] habentium cum fuerint equidistantes omnibus[7] signis, cum sint[b,8] non habentes proprietatem cum[9] significationibus singulariter sicut cetere stelle quas prediximus.[c,10]

[3] Dicamus itaque quod, cum equidisteterit[11] nodus septentrionalis[d] signo Arietis, significat sublimationem nobilium et regum[12] super illud quod fuerat ex[ii] morte quorundam regum et alteratione[13] rerum et adventu regis.[14] Et si fuerit nodus meridianus[e] equidistans ei, sig-
850 nificat illud reges et principes nocere | plebi, et multum esse plebem eis[15] contrariam, cum eo quod elevabuntur[16] quidam de subiectis et infimis[iii] a gradibus[f] suis, et eos indignari obedire prelatis suis, et forsitan consequentur paupertatem et fraudem in rebus[iv] et mortem boum et ovium et camelarum. Et si apparuerit stella aliqua stellarum[17] caudas[18] habentium[g] in equidistantia eius, significat illud detrimenta occurrentia regi Babilonie et guerras, cum casu odii et bellorum inter regem Per-
855 sie[19] et ceteros reges, et advenient bella inter Grecos | et Barbaros et pugnabunt cives Italie cum civibus Alexandrie, et[h] Romanos detegere arma et terrores occurrere[20] civibus Persie[21] et civibus Sirie et multam effusionem sanguinum propter illas causas,[22] et rex Romanorum consequetur infortunium et conturbationem in regno suo, cum detrimento quod occurret[23] civibus Turchorum, et siccitatem magnam et dolores

---

[a] s. capitis et caude [b] (postquam fuerit) vel cum sint [c] long note, see p. 328 below
[d] s. caput [e] s. cauda [f] s. dignitatibus [g] s. comata S, cometa U [h] s. significat

[i] كيفية معرفة (qualitate scientie) [ii] = *من ; مع (cum) ed. [iii] + والاوغاد (*and scoundrels*)
[iv] = M; ed. adds وتعذرها (et impedimentum earum)

[1] comas C [2] reliquis V [3] commistionis V [4] autem C [5] reliquis V [6] comas C
[7] reliquis V [8] cum sint] postquam fuerint C [9] non habentes proprietatem cum] private a proprietatibus in C [10] cetere stelle quas prediximus] omnes planete quos premisimus C [11] equidistent C [12] magnatum C [13] mutatione C [14] adventu regis] adiectu regni V [15] eius C [16] ellevabunt V [17] V adds 'et' [18] comas C [19] perse C
[20] evenire C [21] perse C [22] C omits [23] eveniet C

oculorum et mortem boum illic et destructionem magnatum et elevationem malorum et infimorum[24] et multas mineras ex auro et argento et superfluitatem caloris in quarta estivali.[25] Quod si | apparuerit in *860* parte orientis et Sol equidistet signo Arietis, significat illud odium cadere inter cives Persie[26] et plures regiones obedire regi Babilonie. Et si apparuerit a[27] parte occidentis, significat quod maior pars magnatum consequetur a regibus quod abhorrebit de[v] infortuniis, et cedes adveniet civibus partis occidentis, et multas pluvias et inundationes fluminum et casum nivium.

[4] Et si fuerit nodus septentrionalis equidistans signo Tauri, significat illud quod annus ille | salvabitur ab impedimentis[28] et erit[vi] *865* multe viriditatis, terra quoque in eo erit[vii] humecta[i] florida pulcra,[29] vivificativa animalibus, procreativa[30] hominibus et ambulantibus.[j] Et si fuerit nodus meridianus equidistans ei, significat angustum[31] esse[k] hominum et multitudinem ventorum calidorum[l,32] et multas pestes fructus et plantas cremantes,[33] et precipue in quarta estivali, cum vehementi frigore in quarta hyemali. Quod si apparuerit aliqua stellarum caudas[34] habentium equidistans ei, significat illud adventum[35] guerrarum et rumorum terribilium in terra Romanorum et advenient civibus Babilonie egritudines | vehementes et erit cum eis annona pauca et habund- *870* abunt[m,36] Almedin[n,37] et incurrent cives Ytalie[38] infortunium et cadet captivitas et proditio[viii] in eis,[39] et consequentur gravamen[40] et mortalitates, et facient sibi inter se[ix] iniuriam et incurrent homines dolores siccos sicut scabies et pruritus,[x] et erit mors boum et abscisio minerarum[o] et destruetur[p,41] pars terre Montis,[42] cum vehementi frigore et impedimento[43] messium ibi[44] et casu fructuum[45] arborum et paucitate culture

---

[i] vel lenta, s. mollis [j] s. regibus; s. ganando quod semper vadit [k] vel dispositionum [l] i.e. multos ventos calidos [m] i.e. erit fertilis [n] civitas est [o] i.e. non fodientur tunc minere [p] s. depopulabitur vel eremabitur

[v] *من ; مع (cum) ed. [vi] – et erit [vii] – quoque in eo erit [viii] = *غدر ; عدواء (impedimentum) ed. [ix] sibi inter se] فيما بينهم (in quod est coram se) [x] كالجرب والحكة (sicut pruritus et scabies)

[24] infirmorum V [25] estiva V [26] perse C [27] in C [28] salvus erit a pestilentiis C [29] V omits [30] vivificativa animalibus (= الانعام ed.) ... procreativa] et vivificabit annonam (= *الطعام) et dabit vinum V [31] angustiam C [32] multitudinem ventorum calidorum] multa venenosa C [33] pestes fructus et plantas cremantes (= المحرقة ed.) C] res fructibus et palmis timorosas (= *المحوفة) V [34] comas C [35] casum C [36] habundabunt] V adds 'et', contemperabitur C [37] almaden C [38] italie C [39] C omits 'et proditio in eis' [40] oppressionem C [41] desolabitur quedam C [42] terremotis C [43] corruptione C [44] C omits [45] fructus C

et plantationum in terra. Quod si fuerit eius apparitio ex parte orientis
875 et Sol fuerit equidistans | signo Tauri, significat illud regem timere de inimicis suis et cadere bubones in homines et durare illud annis continuis,[46] cum multis egritudinibus hominibus occurrentibus[47] in quarta estivali, et mortem nimiam cadere in oves.[48] Et si apparuerit ex[49] parte occidentis, significat multas pluvias.

[5] Et si fuerit nodus septentrionalis equidistans signo Geminorum,
880 significat illud paucitatem egritudinum[q] et | claritatem[50] aeris et humiditatem eius, cum prospero flatu ventorum. Et si fuerit nodus meridianus equidistans ei, significat pugnam et bella et famem et angustiam et egritudines et timores et mortalitates perimentes[51] et[xi] destruentes homines. Et si apparuerit aliqua stellarum caudas[52] habentium in directo eius, significat quod rex Romanorum consequetur abhorribilia vehementia[53] et angustias,[r] cum[54] infortuniis que advenient regi Egypti vaticinantibus[55] ei mortem, et mortem eius propter illas causas, et regnabit in Egypto vir[56] qui non erit de civibus regni,[xii] cum eo quod cadent[57] multe egri-
885 tudines[xiii] | et mortalitates et fames et destructio[58] puerorum et aborsus pregnantium[59] et mors avium et vehementia tonitruorum et fulgorum[60] et multorum ventorum calidorum,[61] et eos comburere[s],[62] fructus. Quod si fuerit eius apparitio ex parte orientis et Sol equidis<te>terit[63] signo Geminorum, significat multos magnates cadere ab ordinibus[t] suis et interfectionem regis eis,[64] cum casu bubonum in maiori parte terre[65] Arabum. Et si apparuerit ex parte occidentis, significat multam captiv-
890 itatem et fugam[66] in Persia[67] et ad Elhauez,[68] cum multis pluviis | et inundationibus.

[6] Et si fuerit nodus septentrionalis equidistans signo Cancri, significat illud multa mercatoribus lucra et extrahere[69] a maribus multa proficua et bona, cum eo quod incolabitur terra et cum humiditate[70] aeris et temperantia pluviarum in temporibus[71] suis et pauca inundatione[72]

---

[q] in alio, multas pluvias (= كثرة الامطار E) [r] vel oppressiones [s] (venenosa comburentia) s. venti calidi comburentes [t] s. dignitatibus

[xi] Arabic omits [xii] = الملك ; المَلِك (regis) ed. [xiii] = الامراض E; المرض ed.; + والموت (et mors)

[46] consequentibus C [47] contingentibus C [48] ganado C [49] in C [50] caliditatem V [51] interficientes C [52] comas C [53] fortia C [54] cum] et in V [55] inducentibus C [56] sur C [57] accident C [58] mors C [59] pregnatarum C [60] tonitrua et coruscatio C [61] multa venenosa C [62] et eos comburere] comburentia C [63] equidisterit V, equidistet C [64] ad eos C [65] V omits [66] discoopertionem C [67] ad persiam C [68] ad Elhauez] adelhaues CS, adelhauez U, alhauuez pr. (Arabic omits 'ad') [69] deferre C [70] nitiditate V [71] horis C [72] paucam inundationem C

fluminum et[73] multis nebulis. Et si fuerit nodus meridianus equidistans ei, significat submersionem[74] navium cum hominibus, et multis detrimentis[u] et infortuniis hominibus | advenientibus, cum nocumento aque *895* et caristia[75] piscium. Et si apparuerit aliqua stellarum caudas[76] habentium in directo eius, significat generationem belli et multi mali et multam[xiv] mortem in homines et pugnam et effusionem sanguinum et nocumentum et submersionem et diruptionem[77] et mortem[78] quorundam subito, cum pugna que erit inter cives Alhauez, et eos facere insultum in aliquem regum eorum[79] aut scribam regni eorum[xv] et similes eis, et eos interfici, deinde sublimabitur eis[80] rex[81] bonus et morietur, et significat pluvias multas, et paucos pisces. Et si apparuerit ex | parte orientis *900* et fuerit Sol equidistans signo Cancri, significat illud angustias cadere in homines, cum eo quod inobedient[82] regi, et vilitatem annone in fine anni. Et si apparuerit ex parte occidentis, significat[83] malum cadere inter reges et quosdam eorum ire ad alios et pacem eorum postea.

[7] Et si nodus septentrionalis equidistet signo Leonis, significat apparentiam[xvi] regis | super inimicos suos et honorem eius et regni eius[84] et *905* salutem corporis sui et multa gaudia eius et paucitatem cogitatuum suorum et contristationis eius[xvii] et prosperum esse plebis sue. Et si fuerit nodus meridianus equidistans ei, significat quod timebitur regi mors, et salient in eum inferiores et viles et infimi, et[85] incurret[86] dolores nocivos,[87] et vincent[88] super[89] eum inimici sui et gaudia eius pauca.[90] Et si apparuerit aliqua stellarum caudas[91] habentium in directo eius, significat illud pugnam que erit inter reges, et precipue Babilonie, et vincent quidam eorum alios, et erit illud in fine | anni, cum multis bellis et ef- *910* fusione sanguinum in parte orientis et morte[92] quorundam nobilium, et forsitan accidet hominibus stranguiria[v] et dolores ventris,[xviii] cum eo quod cadet egritudo[93] in lupos[w] et rabies in canes.[94] Et[95] si apparuerit ex parte orientis et Sol fuerit equidistans signo Leonis, significat illud multas commixtiones[96] et casum siccitatis et fugam in terra Arabum.[xix]

---

[u] s. pestilentiis [v] s. non posse assellare et non posse mingere [w] s. qua morientur; s. alopicia

[xiv] Arabic omits [xv] *او كاتبا الملكهم , cf. او كانت للكهم M and كابنا ملكهم E; كابناء ملوكهم (sicut filios regum eorum) ed. [xvi] = *ظهر ; ظفر ed. [xvii] همومه (contristationum eius) [xviii] = N; البطون (ventrum) ed. [xix] = العرب B (?); المغرب (almaghreb) ENed.

[73] cum C [74] submersiones V [75] caristiam V [76] comas C [77] dirutionem C [78] V omits 'et mortem' [79] V omits [80] V omits [81] vir V [82] inobedient] parum obedient C [83] C adds 'rixam et' [84] regni eius] regnum V [85] infimi et] in fine V [86] occurrent V [87] C adds 'interficientes' [88] vincent (= يظفر Eed.)] apparebunt (= يظهر B) C [89] V omits [90] abbreviabuntur C [91] comas C [92] mortem C [93] rabies V [94] V omits 'et rabies in canes' [95] quod C [96] commotiones C

Et si fuerit eius apparitio ex[97] parte occidentis, significat egritudines
915 multas, et cadere fugam in parte | septentrionis, cum feritate[x,98] luporum et rabie[99] canum.

[8] Et si fuerit nodus septentrionalis equidistans signo Virginis, significat illud reges accipere ligationem,[y] et studium[xx] dominorum hereditatum[100] et plantationem palmarum et arborum[1] in eis et arrogantiam[2] eorum super ipsas, et bonum commune et prosperitatem et amplitudinem omnibus[3] hominibus, cum salvatione herbarum et arborum[4] et[5] granorum. Et si fuerit nodus meridianus equidistans ei, significat
920 casum mortis in ambulantibus, et erit annus | aridus siccus, cum vehementia frigoris destruentis herbas et plantas et arbores,[6] et paucitatem herbarum et combustionem messium. Et si apparuerit aliqua stellarum caudas[7] habentium in equidistantia eius, significat rerum venalium forum cessare,[z,i,8] cum apparente iniustitia et iniuria et multitudine[9] eius quod homines[10] incurrent ex doloribus febrium et[ii] tremores,[a,11] et incurrent mulieres[12] ventositates[13] in inferioribus,[14] et multa ulcera et pustulas et aborsum pregnantium.[15] Quod si fuerit eius apparitio a
925 parte orientis et fuerit Sol equidistans | signo Virginis, significat pugnam que adveniet civibus Persie cum[16] Alhauuez[17] et eos superari[18] et cadere discidium[19] inter eos. Et si fuerit eius apparitio a parte occidentis, significat pugnam que adveniet civibus Babilonie, cum multitudine fructuum.

[9] Et si fuerit nodus septentrionalis equidistans signo Libre, significat illud multa gaudia et letitiam et bonum et delectationem[20] in[21] hominibus, cum nobilitate mulierum, et elevationem[b] quantitatum earum
930 et concupiscentiam[22] virorum | in eis et prosperum esse corporibus, et quosdam de plebe elevari,[c,23] cum multitudine avium. Et si fuerit nodus

---

[x] (fortitudinem) vel audaciam [y] s. uti federamento vel pacto [z] s. paucas mercaturas [a] s. multos tremores qui accident hominibus ex doloribus febrium [b] vel altitudinem, vel multitudinem [c] s. facere se principes

[xx] = حرص TM; حرض (avaritiam) ed. [i] rerum ... cessare] حدهم ... امر العدو (captivitatem ab inimico quorundam filiorum regum aut eius qui est in territoriis eorum) [ii] Arabic omits

[97] in V [98] cum feritate] cum fortitudine SU, et fortitudinem C [99] rabiem V [100] studium dominorum hereditatum] dominos hereditatum habere voluntatem C [1] et plantationem palmarum et arborum] plantare palmas et arbores C [2] perfidiam C [3] ceteris V [4] fructuum C [5] V omits [6] fructus C [7] comas C [8] rerum ... cessare] vilipendationem mercaturarum advenire C [9] multitudinem C [10] V omits [11] et tremores] periodicarum V [12] occurrent mulieribus C [13] ventos cum V [14] C omits 'in inferioribus' [15] pregnatarum C [16] C adds 'civibus' [17] alayet V [18] vincent C [19] desidium V [20] C omits 'et delectationem' [21] V omits [22] concupiscentia V [23] elevare V

meridianus equidistans ei, significat multas effusiones sanguinum et dolores perimentes qui advenient[24] hominibus, sicut frenesis[25] et bubones et egritudines male. Et si apparuerit aliqua stellarum caudas[26] habentium in directo eius, significat tyrannidem[27] regis Babilonie et vehementiam sue iniustitie, et mortem quorundam regum partis occidentis et multitudinem casus mortis in regibus[28] et nobilibus et effusionem sanguinum | et apparentiam mortis et abscisionem mercium,[d] cum pauci- *935*
tate pluviarum et multa serenitate et valitudine[29] ventorum et siccitate fluminum et paucitate plantarum et impedimento[30] fructuum.[iii] Quod si apparuerit ex parte orientis et Sol fuerit equidistans signo Libre, significat multa infortunia[e] advenire regi Babilonie et casum bubonum in eis, et appretiabuntur equi et cameli, cum guerris advenientibus in terra[31] Romanorum, et se interficere adinvicem, et consequentur cives Almauzal[f,32] nocumentum. Et si apparuerit ex parte occidentis, significat | cives Alhauez debellari cives Babilonie, et mortem eorum et[iv] *940*
quorundam regum, et facere servos contrarietatem[33] dominis suis[g] et parum obedire eis, cum mediocritate fructuum.

[10] Et si fuerit nodus septentrionalis equidistans signo Scorpionis, significat illud cadere discidium[34] et bellum inter Arabes, et quidam eorum depredare alios,[35] et querent[36] regnum[37] et victoriam, et eos uti iniuria et iniustitia et violentia,[38] cum multis locustis. Et si fuerit nodus meridianus equidistans ei, significat | multas commixtiones et in- *945*
volutionem et guerras et Arabes abscidere vias, et abscisionem itinerum et multam sanguinum effusionem propter illas causas, et plebes consequentur angustiam et abhorribile per[39] illam causam. Quod si apparuerit aliqua stellarum caudas[40] habentium in directo eius, significat illud quod occurrent hominibus ex doloribus[h] testiculorum et vesice et dorsi,[41] cum *disc*idio quod[42] occurret regibus,[i] et irasci quosdam super alios, et consequentur mulieres propter causas partus abhorribilia, et significat multas pluvias | nocivas et destructionem fructuum ex ve- *950*
hementia gelu[j] et frigoris, cum tenebrositate aeris et humiditate eius, et paucitatem aquarum et desiccationem fluminum et honorem[k] piscium. Quod si apparuerit ex parte orientis et Sol fuerit equidistans signo Scorpionis, significat illud salutem civium Babilonie et paucam

[d] *vel mercature V* [e] s. pestes [f] s. assur [g] s. servos contraire dominis suis [h] s. dolores [i] . . .]orum qui sunt . . . finem .5. climatis [j] s. pruine [k] s. caristiam

[iii] = الثمار M; الثمر (fructus) ed. [iv] – eorum et

[24] adveniunt C [25] pleuresis C [26] comas C [27] asperitatem C [28] principibus C [29] validitate C [30] destructione C [31] terram C [32] almauzil C [33] contrarios C [34] desiderium V [35] depredare alios] alios deprecabuntur V [36] querere C [37] principatum C [38] inviolentia V [39] propter C [40] comas C [41] costarum C [42] desidio quod V, rixa que C

mortem in eis, et durabit illud[v] sex annis, cum ferilitate[43] luporum et rabie[44] canum. Et si fuerit eius apparitio ex parte occidentis, significat apparitionem locustarum, cum paucitate nocumenti earum.

955 | [11] Et si fuerit nodus septentrionalis equidistans signo Sagittarii, significat permutationem regis de regione ad regionem[45] et depressionem quorundam regum et casum sedium eorum et ordinum,[vi] cum oppressione[46] nobilium et depressione[47] quorundam ducum et militum, et mortem eorum propter illas causas. Et si fuerit nodus meridianus equidistans ei, significat elevationem inferiorum et honorem[48] infimorum[49] et abiectorum, et servos vincere ordines[50] ducum, cum eo[51] quod vincent *960* ipsi extrema terrarum, et eos intrare in res[52] magnas et eos coequari | regibus in comparitate et ordinibus, cum morte[53] bestiarum. Et[54] si apparuerit aliqua stellarum caudas[55] habentium in directo eius, significat vehementiam[l] regis super plebem et desiderium eius super[56] congregationem pecuniarum et depressionem[57] hominum[m] et capere eos[58] per violentiam et iniustitiam et iniuriam, cum morte quorundam nobilium de Haspaen et Iurgen,[n,59] et consequentur cives Persie[60] siccitatem et mortem et destructionem cuiusdam filii regis eorum, et pretiositatem[61] bestiarum in pluribus partibus et vehementiam[62] caloris et paucitatem *965* fructificationis palmarum. Quod si fuerit eius | apparitio ex parte orientis et Sol fuerit equidistans signo Sagittarii, significat mortem regum et fortitudinem infirmitatum eorum, et durabit hoc tribus mensibus,[63] cum apparitione pugne et timoris et latrocinii et civium pravitatis[o] in pluribus partibus et prosperitate[64] reddituum hereditatum et fructuum. Et si apparuerit ex parte occidentis, significat multitudinem eorum que imaginantur hominibus in sompniis eorum, cum aborsu mulierum pregnantium.[65]

970 | [12] Et si fuerit nodus septentrionalis equidistans signo Capricorni, significat illud[66] prosperitatem anni et multum fodere mineras et temperantiam aeris estivi et yemalis, cum caristia annone[p] et multis herbis et salute[q,67] messium et paucitatem nivium. Et si fuerit nodus

---

[l] s. fortitudinem [m] s. quod ipse opprimit homines [n] (yspaen) in alio, iurgen [o] vel pravos [p] (annone = السعر ed.) *al., caprarum V* (= المعز E) [q] *evasione V*

[v] + شبيها (circiter) [vi] + هم ... (eorum)

[43] rabie C [44] C omits [45] terra ad terram C [46] cum oppressione] coniunctio V [47] depressionem V [48] V omits 'inferiorum et honorem' [49] infirmorum V [50] ordinem V [51] eo cum V [52] in res] vires V [53] cum morte] mortem V [54] quod C [55] comas C [56] V omits 'vehementiam ... super' [57] dispersionem V [58] C omits [59] haspaen et iurgen] yspaen C [60] perse C [61] appretiationem C [62] vehementia V [63] durabit ... mensibus] erit mora eius tres menses C [64] prosperitatem C [65] pregnatarum C [66] V omits [67] multas herbas et salutem C

meridianus equidistans ei, significat paupertatem et necessitatem[r] et angustiam et multos terremotus et diruptionem[68] et destructionem[69] accidere[70] propter illud. Quod si apparuerit aliqua stellarum caudas[71] habentium in directo eius, significat bellum cadere inter reges et multa infortunia advenire | civibus partis occidentis et regi eorum, et casum[72] *975* rixe et timoris et rumorum terribilium in parte Persie et Alhauez et Sanasten[vii,73] et in civibus[74] meridiei, cum multitudine eius quod occurret[75] hominibus ex demonibus et insania et gravi esse,[76] et precipue in parte Montium, et abscisionem viarum et apparentiam latrocinii,[s] cum fortitudine[77] eorum[78] et depressione religiosorum et fidelium et iustorum, cum casu mortis in iustis[79] et nimium casum grandinis et nivium, et hoc destruere plantas, et precipue crocum. Quod si apparuerit ex parte orientis et Sol fuerit | equidistans signo Capricorni, significat im- *980* pedimenta que advenient quibusdam regibus ex inimicis suis que erunt cause mortis eorum[viii] et renovationis regni quorundam magnatum, cum multis nivibus et pluviis, et salvationem vinearum et fructuum. Et si apparuerit ex parte occidentis, significat fertilitatem[80] anni et habundantiam aquarum.

[13] Et si fuerit nodus septentrionalis equidistans signo Aquarii, significat illud[ix] bonum esse plebis | et amplitudinem victus et sanitatem[81] *985* corporum[82] et paucitatem epilenticorum[t,83] et messium[x] et pluviarum[84] durabilitatem et incessantem[85] ventorum flatum et temperantiam eorum. Et si nodus meridianus fuerit[86] equidistans ei, significat nimiam[87] cedem et guerras, cum impedimentis occurrentibus[88] serpentibus et scorpionibus et quibusdam silvestribus. Et si apparuerit aliqua stellarum caudas[89] habentium in directo eius, significat mortem regis in[xi] parte orientis et exitum hominis querentis[90] regnum, et contrarietatem cadere inter reges per[91] illas causas, et nimiam mortem et bubones | *990* et[92] lepram et cedem et pugnam in parte terre occidentis, et durare illud longo tempore, cum tenebrositate adveniente in aere, et multum toni-

---

[r] s. caristiam [s] vel latronum (اللصوص M) [t] (luctantium = *الصرع) s. pecudum (= الضرع ed.)

[vii] *There is no agreement on this place name in the Arabic manuscripts* [viii] ... (eius) [ix] Arabic omits [x] = الزروع M; الزرع (messis) ed. [xi] = ب M; ed. omits

[68] dirutionem C [69] hermantum C [70] occidere C [71] comas C [72] cum casu C [73] C omits 'et Sanasten' [74] civitatibus C [75] occurrit C [76] gravi esse] oppressionis esse C [77] cum fortitudine] et fortitudine (*sic*) V [78] eius V [79] iustos C [80] herbositatem C [81] sanguinem V [82] C adds 'eorum' [83] epilenticorum] luctantium C [84] V adds 'et' [85] C omits 'et incessantem' [86] fuerit meridianus V [87] V omits [88] pestilentiis contingentibus C [89] comas C [90] hominis querentis] viri qui queret C [91] propter C [92] V omits 'bubones et'

truum[xii] et fulgora[93] et fulmina et mortem plurium hominum[94] propter illas causas, et paucitatem avium et piscium et vilitatem annone. Quod si apparuerit[95] ex parte orientis et Sol fuerit equidistans signo Aquarii, significat multam fertilitatem.[96] Quod si fuerit eius apparitio ex parte occidentis, significat multitudinem rumorum[97] terribilium in terra Per-
995 sie[98] et montanis | et rapinam armorum[99] regum[u,xiii] et multam caliditatem[xiv] in terra Asaued[100] et[xv] messium.[v,1]

[14] Et[2] si fuerit nodus septentrionalis equidistans signo Piscis, significat illud iuvamentum[w] hominum per multas aquas[3] et inundationes fluminum et eventionem piscium.[4] Et si fuerit nodus meridianus equidistans ei, significat multam submersionem accidere hominibus et destructionem reddituum et mortem piscium et multas nives et frigus et gelu.[x] Et si fuerit aliqua stellarum caudas[5] habentium in directo eius, signi-
0 ficat mortem alicuius | plebis, cum multa cede in regibus de civibus Alsauet[6] et Alhabat,[7] et erit hoc propter[8] causas fidei, et apparebunt prodigia et exibit rex per seipisum et comburet civitates, et depravabit hominibus conventionem[y,9] et interficient se religiosi adinvicem et multiplicabitur contrarietas et labor[z,10] et infortunium[a] in hominibus et apparebit paupertas et horribile[11] et cadet mors in pisces[12] et abscidentur proficua[13] aquarum. Quod si fuerit eius apparitio ex parte orientis,
5 et Sol equidistet[14] signo Piscis, significat | vehementiam contrarietatis ducum et principum[xvi] regi et eos exire ab obedientia et abscisione partis censuum[15] regis, et multiplicabitur timor in pluribus climatibus, et cadet infortunium in Persas,[16] cum superfluitate pluviarum. Et si fuerit

---

[u] i.e. quedam depredabuntur arma regum [v] hoc deerat in arabico [w] vel proficuum [x] s. pruinas [y] i.e. erit male fidei [z] s. kermamentum (skermamentum U) [a] s. malum

[xii] كثرة الرعود (multitudinem tonitruorum) [xiii] = الملوك E; الملك (regis) ed. [xiv] = *الحر ; الجراب (ruinam) ed. [xv] + ريع (levationem) [xvi] = *الروساء ; الاساورة (equitum)

[93] fulgora (= البروق ENed.)] coruscatio (= البرق B) [94] V omits [95] apparuerit] fuerit eius apparitio C [96] herbositatem C [97] ruinarum V [98] persarum C [99] rapinam annorum (*sic*) V, depredationes super arma C [100] nigrorum C [1] V omits 'et messium' [2] quod C [3] cum multis aquis C [4] eventionem piscium] piscationes C [5] comas C [6] nigrorum C [7] egyptiorum C [8] per C [9] depravabit hominibus (= للناس ed.) conventionem] male utetur cum hominibus (= مع الناس M) C [10] correctio C [11] et horribile] orribilis V [12] piscibus C [13] abfidetur perfitua V [14] equidisteterit V [15] abscisione partis censuum] quod ipsi accipient censum C [16] persos V

eius apparitio ex parte occidentis, significat illud multas hominum angustias, et cadere bubones et mortem in pluribus climatibus et preicipue in terra occidentis, et vehementiam[xvii] angustie et conturbationem,[b] et illud durare[xviii] tribus annis, et cadent[17] hominibus impedimenta | et[18] contristationes, cum[19] multitudine avium et piscium, et inundationes[20] fluminum.

[15] Et cum fuerit apparitio alicuius stellarum caudas[21] habentium in ascendentibus[22] radicum[23] nativitatum regum[24] aut[25] signis[26] profectionum aut in ascendentibus[27] revolutionum aut[28] signis divisionis, et precipue in ipso termino, aut fuerit cum dominis aliquorum illorum,[c,29] significat multas angustias[d] et bella advenire eis,[xix] et erit illud per[30] causas insurgentium in eos, et multiplicabitur fatigatio[31] eorum et iniuria hominibus, et fortasse significat | cedem eorum. Quod si fuerit[32] natus ex mediocribus hominibus aut ex[33] infimo ordine, significat multos inimicos eorum et quod occurret eis ex abhorribilibus et infortuniis propter illas causas.

[16] Et quia, auxiliante Deo, iam explicavimus quod exponere voluimus, compleamus igitur differentiam septimam tractatus quinti,

[17] que est complementum eius.[xx]

[b] vel disturbationem [c] s. istorum locorum [d] vel oppressiones

[xvii] + و الضنك (paupertatis et) [xviii] = M; ed. adds شبيها (circiter) [xix] = لهم M; ed. omits [xx] compleamus ... eius] = E; Arabic adds pious formula

[17] accident C [18] C omits 'impedimenta et' [19] et V [20] inundatione C [21] comas C [22] abscentibus V [23] radicum (= اصول ed.)] radicis C (= اصل M) [24] nati V [25] C adds 'in' [26] signi V [27] absentibus V [28] C adds 'in' [29] C omits [30] propter C [31] invidia C [32] V adds 'eius' [33] V omits

[1] In nomine Domini misericordis[1] pii.[i]

[2] Tractatus sextus, in qualitate scientie proprietatis accidentium inferiorum que fiunt[ii] ab impressionibus[2] individuorum[iii] in revolutionibus annorum ex parte mamareth stellarum elevantium[3] aliarum[4] super alias, et est .12. differentiarum.

Differentia prima,[5] in iudicio super mamareth[a] stellarum[6] | elevantium aliarum[7] ad[8] alias cum equidisteterint[9] signo Arietis.

Differentia .2., in iudicio[10] super mamareth stellarum elevantium aliarum ad alias cum equidistant signo Tauri.

Differentia .3., in iudicio super mamareth stellarum elevantium aliarum ad alias cum fuerint equidistantes signo Geminorum.

Differentia .4., in iudicio super mamareth stellarum elevantium aliarum ad alias cum fuerint equidistantes signo Cancri.

Differentia .5., in iudicio super mamareth stellarum elevantium aliarum ad alias | cum fuerint equidistantes signo Leonis.

Differentia .6., in iudicio super mamareth stellarum elevantium aliarum ad alias cum fuerint equidistantes signo Virginis.

Differentia .7., in iudicio super mamareth stellarum elevantium aliarum ad alias cum fuerint equidistantes signo Libre.

Differentia .8., in iudicio super mamareth stellarum elevantium aliarum ad alias cum fuerint equidistantes signo Scorpionis.

Differentia .9., in iudicio super mamareth stellarum elevantium aliarum ad alias cum fuerint equidistantes signo | Sagittarii.

Differentia .10., in iudicio super mamareth stellarum elevantium aliarum ad alias cum fuerint equidistantes signo Capricorni.

Differentia .11., in iudicio super mamareth stellarum elevantium aliarum ad alias cum fuerint equidistantes signo Aquarii.

Differentia .12., in iudicio super mamareth stellarum elevantium aliarum ad alias cum equidisteterint signo Piscis.

[3] Differentia prima, in iudicio super mamareth stellarum elevantium aliarum super[iv] alias | cum fuerint equidistantes[11] signo Arietis.

[4] Postquam ergo premisimus[v] in tractatu quinto illud quod narrare voluimus de qualitate scientie proprietatis significationum planetarum

---

[a] i. transitus *passim in the list of chapter headings*

[i] Arabic adds reference to the prophets [ii] – que fiunt [iii] = BE; + العلوية (superiorum) Ned. [iv] = فوق EN; ... ل (ad) ed. [v] = *قدمنا ; قد اتينا (iam venimus) ed.

[1] C adds 'et' [2] impressione C [3] elevantium C (= السامتة ed.)] septentrionalium (= الشامية E) V *passim in the list of chapter headings* [4] illarum V [5] prima differentia C [6] planetarum V [7] aliorum V [8] super C *passim in the list of chapter headings* [9] equidistant C [10] C omits 'in iudicio' [11] equidistantes fuerint V

secundum singularitatem et commixtionem[12] cum reliquis signis, tractemus ergo in hoc tractatu qualitatem scientie significationum individuorum superiorum super accidentia inferiora ex parte mamareth[b] stellarum aliarum[13] super alias apud revolutiones annorum, quando fuerit
25 istud unum | complementorum ei quod indagavimus de apparentia[14] scientie significationum coniunctionum in hoc libro nostro,[15] cum[vi] adiutorio Dei.

[5] Dicamus itaque quod nullum individuum ex individuis orbicularibus[16] est quod non sit[17] altius eo quod ipsum sequitur[18] in ordine, et non utuntur[c] per transitum aliorum super alia[19] nisi ex parte quod cum aliquod eorum[d] alii coniungitur[20] et exequantur[21] in longitudine[22] et
30 latitudine[vii] et descensu[e] in eis et equalitate, | erit illud causa tegendi[f],[23] inferius superius. Et erit hoc[g] ex accidentibus inceptionum que indicant[h],[24] accidentia inferiora.

[6] Scientia vero qualiter sciatur illud in stellis superioribus[i] et duobus luminaribus est ut consideres ad medium cursum cuiusvis[25] eorum et locum eius equatum. Qui si[26] minor[27] medio cursu suo fuerit,[28] ipsum ascendens[j] est[29] a medietate zone[k] sue usque ad longitudinem longiorem orbis sui. Et[30] si fuerit locus eius[31] equatus maior medio cursu suo,
35 ipsum est descendens | a medietate zone sue[32] usque ad longitudinem inferiorem orbis[l] sui. Et si equatur locus eius equatus et medius cursus eius in quantitate, erit in medietate zone sue. Deinde minues, postquam steteris[33] super illud,[m] minus eorum ab alio[n] et multiplica quod remanet in .7.[o],[34] Deinde divides ipsum per .22., et quod exierit de divisione erit quantitas ascensionis vel descensionis eius de[35] partibus.

---

[b] s. transitus [c] s. in alio,, significat scilicet sapientes; *in alio, significant V* (cf. يستدل N) [d] s. individuorum inferiorum [e] s. in ecentricis [f] vel eclipsandi; *eclipsandi V* [g] s. hec talis coniunctio [h] (nutantium) vel enunciantium [i] s. tribus [j] nota: intellige ascensum et descensum secundum ortum et occasum [k] s. circuli ecentrici [l] s. ecentrici [m] i.e. postquam sciveris illud [n] i.e. medium cursum ab equato vel econverso [o] long note, see p. 328 below

[vi] + و مشيئة (voluntate et) [vii] + والصعود (et ascensu)

[12] commistionem V [13] V omits [14] quando ... apparentia] quoniam hoc fuit unum ex complentibus id (eum C) quod apparere voluimus (volumus C) de qualitate (cf. Arabic) C [15] C omits [16] orbis C [17] fit C [18] consequimur V [19] aliorum super alia] aliarum super alias C [20] iungitur C [21] equantur C [22] V omits 'in longitudine' [23] regendi V [24] que indicant] nutantium super C [25] cuiusque C [26] qui si] quod si locus eius fuerit equatus pr, Quia si locus eius equatus fuerit C [27] minus V [28] C omits [29] est ascendens C [30] quod pr, quia C [31] eius locus V [32] sue zone V [33] steteris V [34] 9 (= Arabic BN) C [35] eius de] eiusdem V

[7] Sed[36] unusquisque[p] Mercurius et Venus[viii] cum[37] fuerit orientalis[38] et fuerit eius locus | equatus minor loco Solis equato,[39] tunc *40*
ipsi ascendunt a medietate zone utriusque[40] usque ad longitudinem longiorem orbium utriusque. Et si fuerit eius locus equatus maior loco Solis[q] et fuerit occidentalis, ipse est descendens a medietate zone[ix] usque ad longitudinem inferiorem orbis sui. Et si fuerit eius equatio[r] sicut equatio[41] Solis et unitus ei,[x,42] postea[43] accipies[44] superfluitatem que est inter locum eius[45] et locum Solis[xi,46] si fuerit inter eos augmentum, et[xii] operaberis[47] cum eo sicut operatus fuisti[48] in stellis superioribus de divisione et multiplicatione.[xiii] Et fortior | significatio individuo- *45*
rum superiorum apud mamareth[49] aliarum super alias[50] apparet apud equidistantiam coniunctivam.[s] In oppositionibus vero[51] et quadraturis et ceteris figuris erunt significationes horum[xiv] minoris apparentie[52] et debilioris impressionis.

[8] Postquam itaque premisimus quod premitti oportebat, incipiamus ergo rememorari significationum[53] mamareth[t] aliarum super alias in signo Arietis. Et incipiamus rememorari[xv] transituum[xvi,54] Saturni super planetas | et mamareth[u] eorum[55] super eum. Deinde sequemur *50*
hoc ex reliquis planetis secundum modum generis centrorum eorum.[xvii]

[9] Sermo in mamareth Saturni super planetas. Dicamus ergo quod Saturnus si transierit super Iovem, significat regem Babilonie pugnare cum multis hominibus,[xviii] cum eo quod apparebunt ei de malis operibus in pluribus[56] eius civitatibus et malitia morum[57] eius, cum multa siccitate et pluviarum paucitate et multa | annona et messibus. Et si *55*
transierit super Martem, significat multas egritudines advenire pueris, cum multis ventis calidis[v,58] in tempore congruente illi, cum aeris conturbatione[59] et multo pulvere. Et si transierit super Solem, significat

---

[p] s. [q] equato [r] *i.e. locus equatus V* [s] vel coniunctionis [t] s. transitus [u] s. transitus [v] (venenosis) s. calidis ventis

[viii] الزهرة وعطارد (Venus et Mercurius) [ix] + ه ... (eius) [x] et unitus ei = E ? (ill.); ed. om. [xi] = B; ed. adds و (et) [xii] = ف N; ed. omits [xiii] الضرب والقسمة (multiplicatione et divisione) [xiv] دلالتها (significatio horum) [xv] = بذكر E; بذلك (in eo) ed. [xvi] ممرات (transitus) [xvii] + pious formula [xviii] = *الناس ; النساء (mulieribus) ed.

[36] C adds 'cum' [37] C omits [38] fuerint orientales C [39] C adds 'in eis' (= *فيهما ; فيهما ed.) [40] C omits [41] equatio sicut equatio] directio sicut directio C [42] pr. add 'erit in medietate zone sue' [43] C adds 'vero' [44] accipiatur C [45] superfluitatem ... eius] quod fuerit inter eos C [46] C adds 'equatum' [47] operetur C [48] sicut operatus fuisti] secundum quod operatur C [49] transitus C [50] aliarum super alias] aliorum super alia C [51] V omits [52] minorum apparitionum C [53] C adds 'in' [54] transitum V [55] V omits [56] V omits 'in pluribus' [57] consuetudinis C [58] ventis calidis] venenosis C [59] turbatione C

renovationem regni,[60] cum bellis in hominibus, et mortem, cum bonitate[61] pluviarum, et cives Alhauez pugnare cum Romanis et advenire bella et nimiam mortem et superfluitatem pluviarum et flatum ventorum mediocris motus. Et si transierit super Venerem, significat | renovationem regni[62] et adventum bellorum in hominibus et mortem, cum mediocritate pluviarum. Et si transierit super Mercurium, significat renovationem regni[63] et cives Alhauez pugnare cum Romanis et advenire bella multa et nimiam mortem et superfluitatem pluviarum et flatum ventorum mediocris motus. Et si transierit super Lunam, significat illud multa bella et superfluitatem pluviarum et iuvamentum earum.

| [10] Sermo in mamareth planetarum super Saturnum. Et cum Iupiter transierit super Saturnum, significat exaltationem[w] regis super plebem et paucitatem inimicorum eius, cum multis rumoribus terribilibus et mendacio, et prosperitatem aeris et flatum ventorum temperatorum et[xix] messes[64] et prosperum eis esse. Et si transierit Mars super eum,[xx] significat contristationem[65] regis Babilonie, et fortasse renovatur regnum ad alium,[66] et nimiam mortem in civibus Montis,[i] cum multo flatu ventorum calidorum[x,67] et multo[ii] pulvere, et bonum aera[68] | estatis. Et si transierit Sol super eum,[iii] significat Romanos intrare[69] Armeniam et cadere bubones in cives Alhauez[70] cum multis pluviis et messibus et prosperitate[71] esse eorum,[72] et fortasse minuuntur[73] herbe. Et si transierit Venus super eum,[iv] significat Romanos intrare Armeniam, et bubones cadere in cives Alhauez,[74] et incessantem flatum ventorum[75] septentrionalium et multas aquas. Et si Mercurius transierit super eum,[v] significat Romanos intrare | Armeniam et bubones et mortalitates[vi] cadere in[vii] cives Alchauz et multitudinem pluviarum et[viii] incessantem ventorum septentrionalium flatus et multas aquas.[ix,76] Et si Luna transierit super eum, significat Romanos intrare[77] Armeniam et casum mortis[78] in[x] Alhauez,[79] cum paucitate pluviarum.[80]

---

[w] s. elevationem [x] (venenosorum) s. ventorum calidorum

[xix] = E; ed. adds صلاح (evasionem) [xx] زحل (saturnum) [i] الجبال (montium) [ii] Arabic omits [iii] زحل (saturnum) [iv] زحل (saturnum) [v] زحل (saturnum) [vi] الموت (mortalitatem) [vii] = N; ed. adds اشراف (nobiles) [viii] مع (cum) [ix] – multas aquas [x] = E; + اهل (cives) ed.

[60] regis C [61] reditione C, mediocritate pr. [62] regis C [63] regis C [64] et messes] in messibus C [65] constructionem V [66] regnum ad alium] rex alius C [67] ventorum calidorum] venenosorum C [68] aeri V [69] C adds 'in' [70] alcharez V [71] prosperitatem C [72] utrorumque (cf. B بهما ...) C [73] nimium V [74] alcharez V [75] ventorum flatum V [76] Romanos intrare ... multas aquas] illud idem C [77] C adds 'in' [78] mortalitatis V [79] alahauez V [80] cum paucitate pluviarum] et paucas pluvias C

[11] Sermo in mamareth Iovis super planetas. Et cum fuerit Iupiter transiens super Martem, significat mortem inimicorum in Babilonia[81] et multas infirmitates et dolores ibi,[82] cum vehementi frigore. | Et si *80* transierit super Solem, significat prosperitatem pluviarum et temperantiam earum. Et cum transierit super Venerem, significat prosperitatem regis Babilonie et multa infortunia cadere et infirmitates et mortem in pluribus terris, cum adventu terremotuum. Et cum[83] transierit super Mercurium, significat casum mortis in milites et multas pluvias et flatum ventorum incessantem[84] et iuvamentum eorum, cum generatione[85] tonitruorum et fulgorum[86] et terremotuum. Et cum transierit super Lunam, significat fertilitatem[y,87] anni et multas pluvias.

| [12] Sermo in mamareth planetarum super Iovem. Et cum fuerit *85* Mars transiens super Iovem, significat mortem regis Babilonie aut interfectionem eius et[xi] renovationem[88] regni[89] alterius aut mortem regis civium Montis,[xii] et cadere mortem in homines, et precipue in cives Babilonie, cum paucitate pluviarum et diminutione aquarum. Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat paucitatem pluviarum. Et cum fuerit Venus super eum transiens, significat interfectionem regis Babilonie et maioris partis[90] magnatum eius et malum esse civium eius, cum | *90* ebullitione[z,91] inimici, et multam pugnam[92] et discidium[93] cadere inter viros et mulieres eorum, cum[xiii] multis pluviis et[xiv] augmentum fluminum magnorum sicut Tigris et Eufrates. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat multas congregationes et absentiam[xv] rusticorum[a,94] in regionibus[95] Babilonie et salutem regis eius et victoriam eius[96] de inimicis suis, cum temperantia pluviarum et aquarum,[97] cum incessanti flatu ventorum. Et si[98] fuerit Luna transiens super eum, significat flatum ventorum et iuvamentum eorum et temperantiam pluviarum et evasionem[b,99] hominum ab egritudinibus.

| [13] Sermo in mamareth Martis super planetas. Et cum fuerit *95* Mars transiens super Solem, significat casum nimium guerrarum in Babilonia et bella[100] et mendacium et obprobrium[1] hominum adinvicem, cum paucitate caloris et bona commixtione quarte estivalis et multarum

---

[y] i.e. humiditatem [z] vel fervore [a] long note, see p. 328 below [b] s. salutem

[xi] او (aut) [xii] الجبال (Montium) [xiii] و (et) [xiv] مع (cum) [xv] = غيب (T); عبث (fraudem) ed.

[81] C omits 'in Babilonia' (with Arabic B) [82] ibi] cum eis C [83] et cum (واذا ed.)] et si V (= فان N) [84] incessanter C [85] esse C [86] coruscationum C [87] herbositatem C [88] rememorationem Vpr. [89] regis C [90] maiorem partem C [91] commotione C [92] pugnam multam C [93] desiderium V [94] aldeanorum C [95] regibus V [96] V omits 'et victoriam eius' [97] V omits 'et aquarum' [98] et si] et cum C (= واذا N) [99] et evasionem] cum salvatione V [100] iniurias C [1] vendicationem C

coruscationum[2] et validitate[3] ventorum eradicantium arbores et palmas. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat multas guerras super cives Montium ex parte inimicorum suorum et mortem cadere
100 et bubones in Alhauez et combustionem | venire in reliquas regiones, et multa abhorribilia et pestes,[c,4] et prosperum esse[xvi] mulierum pregnantium, cum impedimentis[5] filiis earum advenientibus, cum siccitate aeris. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat bella advenire in terra Hierusalem[xvii] et multos inimicos in terra Arabum, cum paucitate nebularum et pluviarum[6] et vehementi calore et paucitate aque[7] fontium. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat mortem regis Babilonie et *discidium*[8] suorum hominum[9] et multam pugnam et
105 guerras in pluribus terris et captionem[10] eorum | adinvicem et nimiam mortem in Persia et Romanis, cum morte regis, et renovabitur regnum aliud exta illud,[11] et multam rapacitatem luporum et pretiositatem[d,12] quadrupedum et paucitatem r*o*rum.[13]

[14] Sermo in mamareth planetarum super Martem. Et cum fuerit Sol transiens super Martem, significat multam pugnam fieri in Babilonia et iniurias et obprobrium[14] hominum adinvicem et vehementiam caloris in quarta estivali et multa fulgora[15] et validitatem[16] ventorum
110 eradicantium arbores et palmas. | Et cum fuerit Venus transiens super eum,[xviii,17] significat casum egritudinum, et precipue febrium in omnibus[18] regionibus,[19] et[20] vehementem pugnam advenire inter homines et combustionem esse in plures regiones,[21] cum multis pluviis et tonitruis. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat pugnam que adveniet inter Romanos et Turchos et destructionem regis Romanorum, cum egritudine que adveniet in oculos eius, et ibunt[22] in partem occidentis milites qui destruent eam[23] secundum maiorem partem, cum
115 multo impedimento[24] et egritudinibus in hominibus ex | demoniis et febribus et tussibus et doloribus emorroidarum, cum mediocritate pluviarum et paucitate nebularum[25] et vehementi calore et paucitate aque fontium et piscium et fructuum[26] et messium. Et si fuerit Luna tran-

[c] felur [d] vel honorem

[xvi] Arabic omits [xvii] شام (Syria) [xviii] المريخ (martem)

[2] coruscatione V [3] validitudine C [4] occasiones V [5] pestibus C [6] nebularum et pluviarum] pluviarum et nubium C, 'et pluviarum' after 'et vehementi calore' V [7] paucitate aque] pauca aqua C [8] discidium] desiderium V, separationem C [9] suorum hominum] inter cives Babilonie C [10] captivationem C [11] regnum aliud extra illud] rex alius C [12] valitudinem C [13] rorum] rerum V, humiditatum C [14] vendicationem C [15] multa fulgora] multam coruscationem C [16] valitudinem C [17] Venus ... eum] transiens super eum Venus V [18] reliquis V [19] terris C [20] V omits [21] plures regiones] pluribus terris C [22] cadent V [23] C omits [24] multo impedimento] multa destructione C [25] nubium C [26] piscium et fructuum] arborum et piscium V

siens super eum, significat multos rores.[27]

[15] Sermo in mamareth Solis super planetas. Et cum fuerit Sol transiens super Venerem, significat siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat multas | pluvias et incessantem[28] ventorum flatum. Et cum[29] fuerit ipse[30] transiens super Lunam, significat fulgora[31] et tonitrua generari et fulmina. *120*

[16] Sermo in mamareth planetarum super Solem. Et cum fuerit Venus transiens super Solem, significat esse tonitruorum et fulgorum[32] et multas pluvias. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum,[xix] significat bonum quod consequetur rex Babilonie, cum temperantia pluviarum et mediocritate augmenti | aquarum. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat pluvias et tonitrua et fulmina et[33] fulgora[xx] esse. *125*

[17] Sermo in mamareth Veneris super planetas. Et cum fuerit Venus transiens super Mercurium, significat facere exercitum milites[34] contra cives Alracca[35] et quod est circa eam, et fortitudinem civium Babilonie, cum eo quod erunt[36] nebule[37] et pluvie et tonitrua[38] et flatus ventorum et mediocritatem eorum.[39] Et cum fuerit[i] transiens | super Lunam, significat multas pluvias et rores.[40] *130*

[18] Sermo in mamareth planetarum super Venerem. Et cum fuerit Mercurius transiens super Venerem, significat cives Alhauez pugnare cum Romanis, cum multitudine nebularum[41] et pluviarum, et bonas messes et augmentum earum.[42] Et cum fuerit Luna transiens super eam, significat incessantem ventorum flatum meridianorum et multos rores,[43] et precipue in quarta estivali.

| [19] Sermo in mamareth Mercurii super planetas. Et cum fuerit Mercurius transiens super Lunam, significat bonum quod consequetur rex Babilonie, cum multis pluviis et ventis et aquis. *135*

[20] Sermo in mamareth planetarum super Mercurium. Et cum fuerit Luna transiens super Mercurium, significat multas pluvias et incessantem ventorum flatum.

[21] Postquam ergo venimus cum eo quod narrare voluimus, compleamus igitur differentiam primam, cum laude Dei.

[xix] الشمس (solem) [xx] والبروق والصواعق (E omits والبروق) (et fulgora et fulmina) [i] + الزهرة (venus)

[27] multos rores] multas humiditates C [28] cessantem V [29] si VC [30] ipse fuerit C [31] coruscationem C [32] coruscationum C [33] C omits 'fulmina et' [34] facere exercitum milites] guerram multam C [35] alracca Upr.] altracta VC [36] occurrunt pr, currunt C [37] nubes C [38] C omits 'et pluvie et tonitrua' [39] et mediocritatem eorum] mediocriter C [40] humiditates C [41] nubium C [42] augmentum earum] proficuum eorum C [43] multos rores] multas humiditates C

[1] Differentia .2., in iudicio super mamareth planetarum elevantium[1] aliorum super alios cum fuerint equidistantes signo Tauri.

[2] Postquam igitur venimus[2] in differentia prima super rememorationem significationum[3] mamareth[i] aliorum super alios cum fuerint equidistantes signo Arietis, tractemus ergo in hac differentia rememorationem[4] significationum[5] mamareth planetarum[6] aliorum super alios cum fuerint equidistantes signo Tauri et[a] mamareth eorum super eum.[7] Deinde[ii] sequemur[8] ipsum secundum | ordinem et[iii] secundum textum eius[9] iuxta quod firmavimus in[10] signo Arietis. Et in Domino confidendum[11] est.

[3] Sermo in mamareth Saturni super planetas. Dicamus ergo quod cum Saturnus transierit super Iovem, significat cives pugnare Armenie cum civibus Babilonie et Montium et victoriam habere regem Armenie[b] de eis, et nimiam siccitatem in pluribus climatibus, cum siccitate aeris, et augmentum messium. Et cum fuerit transiens super Martem, significat siccitatem nimiam[12] et famem et constrictiones et mortem accidere hominibus, cum | vehementi frigore et mora eus. Et cum fuerit transiens super Solem, significat multa bella[13] venire inter gentes, cum transitu[14] inimicorum super[15] cives Alhauez,[c] et paucos rores[16] et annonam. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat mortem regis[17] Romanorum et mortem cadere in mulieres et paucitatem pluviarum. Et cum[18] fuerit transiens super Mercurium, significat illud idem,[iv] cum multis inundationibus, et caristiam[19] annone. Et cum fuerit transiens super | Lunam, significat illud idem,[v] cum paucitate pluviarum et paucitate[vi] aquarum, et paucam annonam.

[4] Sermo in mamareth planetarum super Saturnum. Et cum fuerit Iupiter transiens super Saturnum,[20] significat illud destructionem[21] esse

---

[a] pro 'id est' [b] *in alio, hominum* (= اهل E) *V* [c] i.e. cum eo quod inimici circumdabunt cives alhauez

[i] = E; + الكواكب (planetarum) ed. [ii] = E; + ما (quod) ed. [iii] Arabic omits [iv] idem] على كون حروب ... الاهواز (generationem bellorum inter homines et transitum inimicorum super cives Alhauez) [v] idem] كثرة الحروب ... الاهواز (multitudinem bellorum inter homines et transitum inimicorum super cives Alhauez) [vi] = *نزارة ; غزارة (superfluitate) ed.

[1] septentrionalium V [2] venimus (= اتينا ed.) VC] premisimus (= قدمنا N) pr. [3] C omits [4] rememorationum V [5] V omits; C adds 'in' [6] V omits (with Arabic B) [7] se C [8] sequimur C [9] secundum ordinem et secundum textum eius] super ordinem stellarum consequenter (= على نضد NT ?) V [10] V omits [11] considerandum V [12] nimiam siccitatem C [13] multa bella] multas guerras et bella C [14] circuitu C [15] C omits [16] paucos rores] paucas humiditates C [17] C omits [18] si V [19] caristia C [20] super saturnum transiens C [21] corruptionem C

regis Babilonie[22] et destructionem que adveniet in terra[23] Armenie et mortem advenire quibusdam magnatibus[24] et adventum nocumenti in plures regiones,[25] cum multis roribus.[26] | Et cum fuerit Mars transiens super eum,[27] significat mortem regis Alhauez et ebullitionem[28] inimicorum ex duabus partibus et casum mortalitatis et[29] siccitatis et combustionem[30] nocivam hominibus in pluribus regionibus, cum generatione[31] terremotuum. Et cum fuerit Sol transiens[32] super eum,[vii] significat multam famem accidere hominibus et augmentum fructificationis arborum, cum humiditate aeris. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat generationem[d] constrictionum[33] et infortuniorum et siccitatem et causas[e,viii] in pluribus climatibus et multas pluvias et paucitatem | annone. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat inimicos[ix] facere exercitum contra cives Babilonie et oppressiones contingentes,[34] cum vehementi frigore. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat aborsum pregnantium[35] et paucas messes et multas pluvias et ventos.[36] 160 165

[5] Sermo in mamareth Iovis super planetas. Et cum fuerit Iupiter transiens super Martem, significat destructionem[f] advenire in plures regiones et multas cadere nives,[37] et precipue in | regionibus[g,38] congruentibus eis.[39] Et cum fuerit transiens super Solem, significat siccitatem aeris et multos ventos calidos.[h,40] Et cum fuerit transiens super Venerem, significat mortem hominum Alhauez,[41] et multum nocumentum venire[x] in regiones[42] Romanorum et adventum rorum.[43] Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat salutem hominum et impedimentum[44] terre Romanorum et destructionem diocesis,[45] cum generatione nebularum[46] et multis pluviis et paucis aquis. Et cum fuerit transiens super Lunam,[47] significat multam fertilitatem[48] in Babilonia, 170

[d] vel esse [e] s. placita [f] s. evacuationem vel armentum (erinamentum SU) [g] (tempore) in alio, civitatibus (cf. Arabic) [h] (venenosa) ventos calidos

[vii] زحل (saturnum) [viii] = E; والحصومات والقحط (et causas et siccitatem) ed. [ix] العدو (inimicum) [x] Arabic omits

[22] babił C [23] terram C [24] hominibus magnis C [25] terras C [26] humiditatibus C [27] saturnum C [28] commotionem C [29] 'mortalitatis et' (= الموت والعحط N)] C omits with Arabic edition [30] adustionem C [31] esse C [32] transiens sol V [33] constrictionum] constructionem V, oppressionum C [34] oppressiones contingentes (= حدوث ed.)] bella (= حروب N) fortia V [35] pregnatarum C [36] C omits 'et ventos' [37] multam cadere nivem C [38] civitatibus (= المدن ed.)] tempore C [39] congruente eius C [40] multos ventos] multa venenosa C [41] mortem hominum Alhauez (cf. هلاك الاهواز E)] destructionem plurium Alhauez (= هلاك اكثر الاهواز ed.) [42] regione C [43] humiditatum C [44] destructionem C [45] destructionem diocesis] hermantum aldearum C [46] nubilium C [47] eum C [48] habundantiam C

cum salute | corporum et mediocritate pluviarum.

[6] Sermo in mamareth planetarum super Iovem. Et cum fuerit Mars transiens super Iovem, significat destructionem civitatum magnarum,[49] et precipue in parte Persie et Alhauez, et obedientiam inimicorum et adventum egritudinum in parte Montis et mortem quorundam magnatum, cum multis pluviis et fulgoribus[50] et tonitruis. Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat humiditatem aeris. Et cum | fuerit Venus transiens super eum, significat destructionem esse[51] civium Alhauez et mortem regis eius[52] et destructionem aldearum eius[53] et multas commixtiones in omnibus[54] regionibus et infirmitates et potentiam mulierum super viros earum, cum paucitate pluviarum in tempore[xi] ei congruente.[i] Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat multitudinem insurgentium in regem[55] Babilonie et salutem eius[xii,56] et multam submersionem[57] in civibus aldearum[j,58] et regem suum[xiii] destruere Arabes, cum multis humiditatibus, et flatum[59] ventorum. Et cum fuerit Luna transiens | super eum, significat cives Persie et Romanorum et Alhauez preparare se contra regem Babilonie et cadere bellum inter eos,[xiv] cum siccitate[60] in regione Persie et Alhauez, et Romani consequentur impedimenta[61] et multiplicabuntur pluvie et aque.

[7] Sermo in mamareth Martis super planetas. Et[62] cum fuerit Mars transiens super Solem, significat vehementiam caloris et siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat | mortem regis Alhauez et destructionem maioris partis terre eius[63] et cadere egritudines et mortem[64] in eos, et mulieres parere feminas multas,[65] cum vehementi calore qui erit[xv] in quarta estivali. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat impedimentum[66] advenire in plura climata[67] et nimiam mortem in terra[68] Romanorum, cum multis pluviis et nebulis et nivibus[69] et vehementi frigore quarte yemalis et[xvi] autumpnalis. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat mortem regis Babilonie et *disc*idium

---

[i] *in alio, in civitatibus proportionatis eius V (cf. Arabic)* [j] s. in biduinos

[xi] المدن (civitatibus) [xii] + منهم (ab eis) [xiii] لدشت ميسان (*Dašti Maysān*) [xiv] = *بينهم ; بيابل (in babilonia) ed. [xv] – qui erit [xvi] Arabic omits

[49] magnatum V [50] coruscationibus C [51] dispositionis C; C adds 'civium' (cf. اهل E instead of حال (dispositio) ed.) [52] eorum C [53] eorum C [54] reliquis V [55] regiones C [56] eius (= ٥ ... ENed.)] eorum C (= هم... B) [57] submersionem (= الغرق ed.)] guerram C (= الغزو E) [58] aldeorum V [59] flatu C [60] V adds 'que erit' [61] romani consequentur impedimenta] romanis contingent pestes C [62] V omits [63] eorum C [64] mortem et egritudines V [65] mulieres parere feminas multas] multas parere feminas filias C [66] destructionem C [67] plura climata] primo climate V [68] terram C [69] nubibus C

suorum nobilium[70] et mortem regis | Alhauez et renovationem regni al- *195*
terius extra illud[71] et multam pugnam et guerras in pluribus climatibus et mortem cadere in Persiam et Romanos, cum rapacitate luporum et pretiositate[k,72] bestiarum.

[8] Sermo in mamareth planetarum super Martem. Et cum fuerit Sol transiens super Martem, significat illud[73] humiditatem aeris. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat mortem advenire quibusdam regum mulieribus et gravamen[74] esse virorum et destructionem mulierum et cives Eradii pugnare cum civibus Montis[xvii] | et muta- *200*
tionem[75] plurium exercituum et pugnam facere ex parte Asaued[76] ad partem Montium[xviii] et eos destruere plures regiones, cum multitudine aquarum et superfluitate pluviarum. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat multum[77] timorem vehementem qui accidet in pluribus regionibus, cum[78] generatione[79] pugne et destructionis et diversitatis et impedimenti et mortis in terra Romanorum, et precipue in[80] viris, cum ventorum flatu et multis nivibus.[81] Et cum fuerit Luna[82] transiens super[83] eum, significat multos rores[84] et frigiditatem aeris.[85]

| [9] Sermo in mamareth Solis super planetas. Et[86] cum fuerit Sol *205*
transiens super Venerem, significat siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat cives civitatis[xix] facere bellum inter se adinvicem et multos ventos[xx] et paucitatem pluviarum et diminutionem[87] herbarum et inundationes fluminum.[88] Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud paucitatem humiditatum.

[10] Sermo in mamareth planetarum super Solem.[89] Et cum fuerit Venus transiens super | Solem, significat illud multos rores.[90] Et cum *210*
fuerit Mercurius transiens super eum, significat inimicos obsidere terram Romanorum et mortem cadere[91] in mulieres, cum temperantia pluviarum, et flatum ventorum. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud[92] paucitatem pluviarum.

[11] Sermo in mamareth Veneris super planetas. Et cum fuerit Venus transiens super Mercurium, significat illud multitudinem mortalitatis[93]

---

[k] s. caristia

[xvii] الجبال (montium) [xviii] = الجبال N; الجبل (montis) ed. [xix] المدن (civitatum) [xx] المواليد (natos)

[70] discidium suorum nobilium] desidium suorum nobilium V, C omits [71] C omits 'extra illud' [72] pretio C [73] C omits [74] grave C [75] mutatio V [76] nigrorum C [77] magnum C [78] V omits [79] esse C [80] V omits [81] nubibus V [82] V omits [83] super transiens C [84] multos rores] multas humiditates C [85] aeris frigiditatem C [86] V omits [87] detrimentum C [88] fluvium V [89] iovem V [90] multos rores] multas humiditates C [91] V omits [92] C omits [93] multitudinem mortalitatis] multam mortem C

et siccitatis[94] et turbationem[95] hominum et eorum commixtionem[96] et[i]
215 paucitatem | pluviarum et tonitruorum et fulgorum[97] et paucitatem annone. Et cum fuerit[ii] transiens super Lunam, significat paucitatem humiditatum et rorum.

[12] Sermo in mamareth planetarum super Venerem.[98] Et cum fuerit Mercurius transiens super Venerem, significat illud cives Armenie[99] facere guerram Romanis et multas[100] humiditates, et forsitan equatur[1] aer, cum incessante ventorum flatu. Et cum fuerit Luna transiens super
220 eam, significat illud generationem[2] guerrarum que advenient | Persis et mortem regis eorum in iuventute sua et similiter adveniet in Alhauez, cum multis latronibus et furibus, et cadere[3] bellum inter cives Persarum[4] et Romanorum et interfectionem regis Persie et aborsum pregnantium[5] et pretiositatem[6] asinorum et mortem boum et multa tonitrua et coruscationes[7] et paucitatem messium et seminum.[8]

[13] Sermo in mamareth Mercurii super planetas. Et cum fuerit Mer-
225 curius transiens super Lunam, | significat illud facere guerram inimicos[9] maiori parte terre[10] Romanorum, cum multis pluviis et inundationibus fluminum.

[14] Sermo in mamareth planetarum super Mercurium. Et cum fuerit Luna transiens super Mercurium, significat illud multos natos[11] et diminutionem[12] herbarum et mediocritatem pluviarum.

[15] Postquam ergo venimus super illud quod narrare voluimus, compleamus differentiam secundam cum auxilio Dei.[13]

---

[i] مع (cum) [ii] = EN; + الزهرة (Venus) ed.

[94] siccitatem C [95] instabilitatem C [96] eorum commistionem V, commixtionem inter eos C [97] coruscationum C [98] iovem V [99] armeniam V [100] V omits [1] temperabitur C [2] esse C [3] cadere et V [4] persie C [5] pregnatarum C [6] pretium C [7] V omits 'et coruscationes' [8] seminorum V [9] inimici C, inimicorum pr. [10] maiori parte terre] pluribus terris C [11] multos natos] multas nativitates C [12] detrimentum C [13] dei auxilio atque eius adiutorio C, dei auxilio pr.

[1] Differentia .3., in iudicio super mamareth planetarum elevantium[1] aliorum super alios cum fuerint | equidistantes signo Geminorum. 230

[2] Postquam igitur premisimus in differentia secunda rememorationem significationum[i,2] planetarum elevantium[3] aliorum super alios cum fuerint equidistantes signo Tauri, tractandum est ergo in hac differentia de rememoratione significationum eorum secundum illud cum[4] fuerint equidistantes signo Geminorum.

[3] Sermo in mamareth Saturni super planetas. Dicamus ergo quod, cum Saturnus transierit super | Iovem, significat illud mortem regis Ar- 235
menie et multa latrocinia[5] et abscissores viarum, et precipue Arabes, et ipsos accipere pecunias mercatorum, cum paucitate pluviarum et aquarum et beluis aque[6] plurimis, sicut rane et his similia. Et cum fuerit transiens super Martem, significat ebullitionem[7] inimici et adventum infortunii in pluribus terris et adventum locustarum et incessantem ventorum calidorum[a,8] flatum et paucitatem rorum.[9] Et cum fuerit transiens super Solem, significat regem Babilonie interficere quasdam suarum mulierum, | cum vehementia caloris.[10] Et si[11] fuerit tran- 240
siens super Venerem, significat illud[12] mortem regis Romanorum et multam luxuriam[13] et malum[14] in terra eius[15] et casum mortalitatis[16] in mulieres et paucitate<m> pluviarum.[17] Et si[18] fuerit transiens super Mercurium, significat illud[ii] regem Babilonie interficere quasdam suarum mulierum, cum mediocritate ventorum et prosperitate eorum. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud regem Babilonie interficere quasdam suarum mulierum, cum paucitate pluviarum.[iii]

| [4] Sermo in mamareth planetarum super Saturnum. Et cum fuerit 245
Iupiter transiens super Saturnum, significat illud Thurcos[19] destruere maiorem partem terre Montium et ire omnes cives Alhauez ad eos et destruere eos[20] maiorem partem terre[21] eorum, cum multa siccitate[22] in Armenia et in eo quod est circa eam, et prosperitatem[23] esse[iv] messium in Babilonia et prosperitatem fructuum eius et flatum ventorum

---

[a] (venenosorum) s. ventorum calidorum

[i] = B; + ممرات (mamareth) ENed. [ii] = EN; ed. omits [iii] paucitate pluviarum] نزارة الاندا وقلتها (paucitate rorum et paucitate eorum) [iv] = حال E; ed. omits

[1] septentrionalium V [2] C omits 'rememorationem significationum' [3] septentrionalium V [4] secundum illum cum] super simile illius quando C [5] multos latrones C [6] beluis aque] bellicis atque V [7] commotionem C [8] ventorum calidorum] venenosorum [9] humiditatum C [10] vehementia caloris] fortissimo calore C [11] et si] et cum C [12] V omits [13] multam luxuriam (= *الفجور)] multas iniustitias C (= الجور ed.) [14] infortunia C [15] sua C [16] mortis C [17] paucitatem pluviarum] paucitate pluviarum V, paucas pluvias C [18] et si] et quando C, cum pr. [19] turcos C [20] C adds 'secundum' [21] C omits [22] siccitate multa C [23] V adds 'eius'

et gravationem[24] *rorum.*[b,25] Et cum fuerit Mars transiens super eum, significat illud[v] motum civium Montium et eos facere guerram civibus
250 occidentis et pugnam advenientem in terram | Romanorum, cum multis egritudinibus et morte[26] in ea[27] et generatione[28] pluviarum et[29] tonitruorum et fulgorum.[vi,30] Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud prosperitatem esse[vii] civium Alhauez et multum[31] bonum apud
255 eos, cum bonitate aeris et temperantia esse[32] pluviarum.[viii] | Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud prosperum esse civium Ahauez et multitudinem boni[c,33] apud eos et[ix] multitudinem pluviarum et rorum.[34]

[5] Sermo in mamareth Iovis super planetas. Et cum fuerit Iupiter transiens super Martem, significat illud[x] mortem civium de Aliame-ima[d,35] et destructionem et gravamen quod cadet[36] in viridariis,[e,xi] cum paucitate rorum.[37] Et cum fuerit Iupiter[xii] transiens super Solem, significat illud siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Venerem,
260 significat | illud prosperum esse regis Babilonie et cives[xiii] Armenie facere guerram civibus Eradie et destruere eam et mortem cadere in mulieres pregnantes[38] et paucitatem pluviarum et multiplicationem messium. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud cives Indie[39] facere bellum[40] contra cives Romanorum et destructionem regionis[41] eorum, cum validitate[f,42] ventorum. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud superfluitatem pluviarum[43] et aquarum.

[6] Sermo in mamareth planetarum super Iovem. Et cum fuerit
265 Mars transiens super Iovem, | significat illud mortem duorum regum Aliame*na*[44] et Albedia[45] et destructionem eius, et fortasse accidit hoc pluribus civitatibus, et cadere mortem in plures inimicos regis Babilonie. Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud humiditatem aeris. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud[46] nimium tim-

---

[b] gravationem (= كثرة ed.)] *vel esse* (= كون BT) *rerum V* [c] in alio, multa bona [d] *vel de armenia V* [e] i.e. almuniis [f] vel fortitudine

[v] = N; ed. omits [vi] = EN; والبروق والرعود (et fulgorum et tonitruorum) ed. [vii] = حال N; ed. omits [viii] = E; + وتوسط الامطار ... واذا كانت الزهرة (et cum fuerit Venus ... mediocritate pluviarum) [ix] = E; مع ed. [x] = T; ed. om. [xi] = البساتين*; الناس (hominibus) ed. [xii] Arabic omits [xiii] الملك (regem)

[24] multum esse C (= *كثرة كون) [25] rorum] rerum V, humiditatum C [26] mortem C [27] eis C [28] esse C [29] V omits [30] coruscationum C [31] multitū V [32] C omits [33] multitudinem boni (= الخير ed.)] multos milites (= *الجند) esse C [34] et multitudinem ... rorum] cum superfluitate pluviarum C [35] aliomena C [36] gravamen quod cadet] angustiam C [37] humiditatum C [38] pregnatas C [39] yndie V [40] bella C [41] destructionem regionis] destruere regiones C [42] valitudine C [43] V adds 'necnon' [44] aliamelia V, aliomena C [45] altebia V [46] illud significat V

orem advenire[xiv] regi Babilonie et gaudia regi Albedie et prosperitatem hominum[47] eius et multum infortunium in Armenia et mediocritatem esse mulierum pregnantium,[48] cum tenebrositate aeris et multitudine rorum[49] et pluviarum. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat | cadere contrarietatem inter plures homines, deinde[xv] inter- *270*
ficere se cives[50] aldearum[g] adinvicem. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud multos rores.[51]

[7] Sermo in mamareth Martis super planetas. Et cum fuerit Mars transiens super Solem, significat illud caliditatem aeris et siccitatem eius.[52] Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud contrarietatem virorum[53] mulieribus et mortem pregnatarum ex eis et paucitatem rorum[54] et humiditatum. Et cum fuerit transiens | super Mer- *275*
curium, significat illud mortem quorundam filiorum regum et renovationem regis Babilonie ex his qui non conveniunt regno et exitum exercituum a Montibus ad Corascen[55] et interficere se[56] adinvicem et multitudinem turbationis advenientis hominibus,[57] cum inimicitia[58] que cadet[59] inter eos et destructionem templorum[60] et ecclesiarum et acceptionem censuum suorum, cum paucitate pluviarum et validitate ventorum. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud mortem regis Babilonie et *disc*idium[61] eius nobilium[62] et expendi census eorum, cum morte regis Alhauez et multam cedem et guerras in | plura climata, cum sicc- *280*
itate aeris et paucitate rorum.[63]

[8] Sermo in mamareth planetarum super Martem. Et cum fuerit Sol transiens super Martem, significat illud humiditatem aeris.[h,64] Et cum[65] fuerit Venus transiens super eum, significat illud mortem cadere in magnates civium Montium et[66] reges eorum, cum odio et discidio[67] quod adveniet in plures gentes,[68] et mortem cadere in mulieres et multas pluvias.[69] Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud

---

[g] s. biduinorum [h] *in alio, significat illud multitudinem interfectionis et luxuriam in babilonia et opprobrium hominum adinvicem V* (= Arabic E)

[xiv] Arabic omits [xv] = * ; ed.

[47] civium C [48] pregnatarum C [49] humiditatum C [50] deinde interficere se cives] cum (= ed.) interfectione civium C [51] multos rores] multas humiditates C [52] eius siccitatem C [53] C adds 'cum' [54] rerum C [55] Horascen C [56] interficere se] interfectionem eorum C [57] multitudinem ... hominibus] multos pavores hominibus contingentes C [58] inimicis C, inimicitiis pr. [59] C omits 'que cadet' [60] monasteriorum C [61] discidium] desidium V, contrarietates C [62] eius nobilium] que cadent inter eius nobiles C [63] humiditatum C [64] humiditatem aeris] multas cedes in babilonia et querimoniam eorum adinvicem et vindicatm eorum inter se C (= Arabic E) [65] cum pr.] si VC [66] C adds 'in' [67] desidio V [68] in plures gentes] inter plures homines C [69] pluvias multas C

| cives Romanos civibus Montium inimicari et erit[70] guerra et nocumentum et pugna inter cives Montium, cum multitudine mortis ovium et paucitate pluviarum et vehementiam frigoris. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud superfluitatem pluviarum et rorum.[71]

[9] Sermo in mamareth Solis super planetas. Et cum fuerit Sol transiens super Venerem, significat illud paucitatem rorum.[72] Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat flatum[73] | ventorum et ventorum calidorum[i,74] et multitudinem ventorum. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud[75] paucitatem aquarum et paucitatem[76] humiditatum.

[10] Sermo in mamareth planetarum super Solem. Et cum fuerit Venus transiens super Solem, significat illud humiditatem aeris. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud multam siccitatem[77] in pluribus climatibus et paucitatem avium et beluarum[78] aque, cum paucitate[xvi] pluviarum, et siccitatem[79] aeris. | Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud paucitatem rorum.[80]

[11] Sermo in mamareth Veneris super planetas. Et cum fuerit Venus transiens super Mercurium, significat illud apparentiam salutis et multitudinem elemosinarum in terra Babilonie et Persie et Alhauez et Eradie et Romanorum, et augmenti in possessionibus[xvii] et aldeis[81] et hereditatibus, et multas causas virorum contra mulieres, et paucitatem pluviarum et multa tonitrua et fulgora[82] et superfluitatem aquarum et inundationes fluminum. Et cum fuerit | transiens super Lunam, significat illud[83] paucitatem rorum.[84]

[12] Sermo in mamareth planetarum super Venerem. Et cum fuerit Mercurius transiens super Venerem, significat illud Romanos facere guerram civibus Babilonie, cum eo quod timebunt qui in circuitu[xviii] eorum fuerint, et cadere odium inter Romanos et Turchos, et bellum et permutationem exercituum de civibus Armenie ad cives[85] Alhauez et mortem regis Babilonie et multam mortem cadere in mulieres pregnantes in Persia, cum multitudine pluviarum et superfluitate aquarum. | Et cum fuerit Luna transiens super eam, significat illud flatum ventorum.

---

[i] (venenosorum) s. calidorum ventorum

[xvi] = نزارة T; غزارة (superfluitate) ed. [xvii] cf. مالكهم (possessionibus eorum) N; ماليكهم (captivis eorum) ed. [xviii] + ارض (terra)

[70] erunt C [71] humiditatum C [72] humiditatum C [73] flatus C [74] ventorum calidorum] venenosorum C [75] C omits [76] C omits [77] multas siccitates C [78] belluarum V, bestiarum pr. [79] siccitate C [80] humiditatum C [81] C omits 'et aldeis' [82] coruscationes C [83] C omits [84] humiditatum C [85] et civibus V

[13] Sermo in mamareth Mercurii super planetas. Et cum fuerit Mercurius transiens super Lunam, significat illud multam siccitatem in pluribus climatibus et paucitatem avium, cum paucitate piscium et flatu ventorum.

[14] Sermo in mamareth planetarum super Mercurium. Et cum fuerit Luna transiens super Mercurium, | significat illud[86] multam temperan- *310*
tiam pluviarum et flatum ventorum.

[15][xix] Completa est differentia tertia, cum auxilio Dei.

[xix] + وصفه ... فاذ قد اتينا (postquam ergo venimus super illud quod narrare voluimus)

[86] V omits '[13] multam siccitatem ... [14] significat illud'

[1] Differentia .4., in iudicio super mamareth planetarum elevantium[1] adinvicem[i] cum fuerint equidistantes signo Cancri.

[2] Postquam igitur[2] premisimus in differentia tertia rememorationem significationum mamareth planetarum aliorum | super alios cum fuerint equidistantes signo Geminorum, tractemus ergo in hac differentia significationes eorum super[3] illud cum fuerint equidistantes signo Cancri.

[3] Sermo in mamareth Saturni super planetas. Dicamus itaque quod cum fuerit Saturnus transiens super Iovem, significat moderantiam[a] regis Babilonie et eum tenere suum regnum per seipsum et modicum adherebit aliis,[4] et multos latrones et perversos et paucitatem pluviarum et diminutionem[5] | aquarum et multitudinem beluarum aque sicut rane et his similia. Et cum fuerit transiens super Martem, significat ebullitionem[6] Turcorum et fraudem eorum et inimicitiam inter homines cadere[7] et multas locustas et superfluitatem pluviarum et fixionem earum. Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud mortem mulierum regum et casum mortis in pluribus climatibus, cum siccitate aeris. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud impedimentum[8] advenire in terra Romanorum et mortem,[ii] cum multo calore,[iii] et paucitatem roris.[9] Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud | casum mortis in pluribus climatibus propterea[b] quod occurret hominibus vehementia febrium, cum paucitate pluviarum et mediocritate caloris. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud mortem quorundam regum mulierum[iv] et casum mortis in pluribus climatibus, cum vehementia febrium,[10] cum paucitate pluviarum et[v] aquarum.

[4] Sermo in mamareth planetarum super Saturnum. Et cum Iupiter fuerit transiens[11] super Saturnum, significat illud multam cedem fieri inter reges et mortem regis Babilonie et cives Montium facere insultum in cives | Babilonie et destructionem plurium climatum et multas nativitates,[c] cum paucitate pluviarum et rorum,[12] et multiplicationem messium et prosperum[d] earum[13] decorem. Et cum fuerit Mars transiens

---

[a] vel gubernationem [b] vel ex eo [c] s. hominibus [d] vel gratiosum

[i] cf. بعضها لبعضها EN; بعضها فوق بعضها (aliorum super alios) ed. [ii] impedimentum ... et mortem = وموت ... آفة E; ed. omits آفة and و [iii] multo calore = كثرة الحر E; كثرة الجراد (multitudine locustarum) ed. [iv] بعض نساء الملوك (quarundum mulierum regum) [v] + قلة (paucitate)

[1] septentrionalium V [2] V omits (with Arabic E) [3] secundum C [4] modicum adherebit aliis] paucam habere fiduciam in alium C [5] detrimentum C [6] commotionem C [7] V omits [8] pestilentiam C [9] humiditatis C [10] C adds 'et' [11] fuerit transiens Iupiter V, fuerit Iupiter transiens C [12] humiditatum C [13] eius C

super eum, significat illud multos inimicos et[14] insurgentes et casum locustarum et mediocritatem pluviarum et paucitatem aquarum. Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud diminutionem aquarum[e] et mediocritatem pluviarum. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud prosperitatem pluviarum et[15] incessanter,[vi] et locustas multum impedire[16] segetes. Et si[17] fuerit Mercurius | transiens super *335* eum, significat illud salutem regis Romanorum et durabilitatem vite eius et paucitatem pluviarum et motionem ventorum. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat aborsum pregnantium[18] et paucitatem[19] messium et superfluitatem pluviarum et multos rores.[20]

[5] Sermo in mamareth Iovis super planetas. Et cum fuerit Iupiter transiens super Martem, significat illud[21] mortem inimicorum regis et multos latrones et eos detegere destructionem et fraudem,[22] cum | su- *340* perfluitate pluviarum et multis aquis[23] et augmento Tigris et Eufrates. Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud nimiam mortem in hominibus et multa miracula in terra Montium et prosperum esse civibus Tigris et Eufrates et salutem eorum. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud salutem regis[24] Babilonie et fortunam durabilem in terra sua et multos rores[25] et salutem messium. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud quod servi insurgent contra[26] reges et mendacium et obproprium[27] et mortem regis | Persie *345* et adventum diluviorum et miraculorum in montibus eius[28] et in[29] ceteris montibus et destructionem plurium[30] climatum et destructionem palatiorum[f] iudicum,[31] cum multitudine pluviarum in quibusdam temporibus,[32] et forsitan pauce erunt in tempore,[33] et paucitatem[34] nubium et tonitruorum et velocitatem[35] impedimentorum[36] in plantis et paucitatem plantarum et inundationis Tigris et Eufrates.[37] Et cum fuerit transiens super Lunam, significat paucitatem pluviarum et rorum.[38]

[6] Sermo in mamareth planetarum super | Iovem. Et cum fuerit *350* Mars transiens super Iovem, significat ebullitionem[39] inimicorum et eos

---

[e] (aquarum = المياه ed.) in alio, herbarum (= العشب EN) (+ V) [f] vel domorum

[vi] وتواترها (et incessatio earum)

[14] C omits [15] C omits [16] destruere C [17] et si] et cum C [18] pregnatarum C [19] paupertatem V [20] multos rores] multas humiditates C [21] C omits [22] destructionem et fraudem] malefactum suorum et malefacere pro nichilo C [23] multas aquas C, aquarum pr. [24] regibus C [25] multos rores] multas humiditates C [26] quod servi insurgent contra] infestationem servorum ad C [27] dubitationem C [28] C omits [29] C omits [30] C omits [31] indie V [32] horis C [33] pauce erunt in tempore] erunt pauce in hora C [34] et paucitatem (= وقلة ed.)] cum paucitate C (= مع قلة N) [35] velocitate C [36] pestium C [37] paucitatem ... eufrates] paucam inundationem C [38] humiditatum C [39] commotionem C

facere guerram[40] pluribus regionibus[41] et eos facere manipulum[g] super eos[42] et combustionem fore in Babilonia, cum multis pluviis et[43] augmento Tigris et Eufrates et multa inundatione,[h,vii] et precipue in tempore congruente ei. Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud humiditatem aeris et rorem eus. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat mortem quorundam regum et magnatum et multa tripudia[i] regi[44] Montium, cum superfluitate pluviarum et
355 rorum,[45] et diminutionem aque maris. Et cum fuerit | Mercurius transiens super eum, significat illud mortem regis Babilonie et multa miracula in pluribus climatibus et dispersionem vaticinatorum[46] et pugnare aldeanos inter se et destruere plures aldearum et mulieres seipsas custodire, cum multitudine pluviarum, et augmentum aquarum fluminum. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud[47] multos rores.

[7] Sermo in mamareth Martis super planetas. Et cum fuerit Mars
360 transiens super Solem, | significat illud vehementiam caloris et siccitatem aeris.[48] Et cum fuerit transiens super Venerem, significat multos[49] insurgentes super cives Montium et eos[50] facere guerras eis, et consequentur cives Alhauez malum ab inimicis suis et morientur mulieres pregnantes, cum paucitate humiditatum ex[viii] vehementia caloris. Et cum[51] fuerit transiens super Mercurium, significat illud interfectionem que contingit in[52] filios regum et fortitudinem bellorum et destructionem multarum possessionum[53] ex omnibus[54] regionibus, et nocumento inimicorum in Arabibus[55] et in terra eorum[ix,56] et destructionem palatiorum
365 regum et iustorum[x,57] | et locorum eorum,[58] cum vehementia caloris et mora eius. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud[59] mortem regis Babilonie et nobiles eius[60] dissentire inter se, et expendentur census eius,[61] et mortem regis Alhauez et multam pugnam et guerras[xi] in pluribus climatibus et capere[j] se adinvicem[62] et multam

---

[g] *algitaui (?) V* [h] vel diluvione [i] vel gaudia [j] s. captivitatem (captivare S)

[vii] المدود (inundationibus) [viii] = *من ; و (et) ed. [ix] = ارضها EN; اراضيها (terris eorum) ed. [x] regum et iustorum = الملوك والصلحا BT; الملوك الصلحاء (regum iustorum) Ned. [xi] = N; الفتن والقتال (guerras et pugnam) ed.

[40] C adds 'in' [41] terris C [42] facere manipulum super eos] depredare eas C [43] C adds 'cum' [44] regis C [45] humiditatum C [46] divinatorum C [47] C omits [48] aeris (= الهوا ed.)] in aere C (= في الهوا B) [49] V omits [50] V omits [51] si V [52] continget inter C [53] multarum possessionum] multorum regnorum C [54] ceteris V [55] in arabibus (= بالعرب T)] in occidente C (= بالمغرب ed.) [56] eius C [57] C omits 'et iustorum' [58] et locorum eorum] locorum V [59] C omits [60] eius nobiles V [61] dissentire ... eius] disconvenire et dispendium censuum eorum C [62] V adds 'captos'

mortem in Persia et Romanis, et vehementem luporum rapacitatem et pretiositatem[63] habentium[64] onera sicut boves et cameli,[xii] cum paucitate rorum[65] et siccitate aeris.

| [8] Sermo in mamareth planetarum super Martem. Et cum fuerit *370*
Sol transiens super Martem, significat illud[66] multas pluvias. Et cum fuerit Venus transiens super eum,[67] significat illud mortem quorundam filiorum regum et cedem eorum cum ferro, et cives Montium facere pugnam contra cives Eradie et multam mortem in eis fieri et mortem regis maioris[k] et destructionem plurium regionum[l] et casum combustionis in eis et multas locustas, cum esse rorum[68] et superfluitate inundationum. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud | casum *375*
mortis in hominibus, cum vehementia caloris et multis terremotibus. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat multas pluvias.

[9] Sermo in mamareth Solis super planetas. Et cum fuerit Sol transiens super Venerem, significat siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud nimiam hominum mortem, cum superfluitate pluviarum et vehementi in tempore suo calore et paucitate aquarum et corruptione[69] fluminum. Et cum | fuerit transiens super *380*
Lunam, significat illud paucitatem rorum.[70]

[10] Sermo in mamareth planetarum super Solem. Et cum fuerit Venus transiens super Solem, significat multas pluvias. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud diuturnam vitam[71] regis Romanorum, cum vehementi calore. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud superfluitatem rorum.[72]

| [11] Sermo in mamareth Veneris super planetas. Et cum fuerit *385*
Venus transiens super Mercurium, significat illud[73] destructionem terre Babilonie et adventum mortis in terra Romanorum, et proprie[74] in mulieribus, cum multis nebulis et pluviis[75] et tonitruis et fulgoribus[76] et vehementi in tempore suo calore. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud[77] multas pluvias et superfluitatem rorum.[78]

[12] Sermo in mamareth planetarum super Venerem. Et cum fuerit Mercurius transiens super Venerem, | significat illud[79] homines uti am- *390*
bulatione,[xiii] et nimiam mortem, et precipue in mulieribus pregnan-

[k] vel maximi [l] vel terrarum

[xii] = B; وغيرهم (et alia) Eed. [xiii] = *المشي ; الشر (malo) ed.

[63] caristiam C [64] habentium (= الذوات N)] bestiarum (= الدواب ed.) ferentium C [65] humiditatum C [66] C omits [67] *lacuna in V* [68] humiditatum C [69] corruptionem C [70] humiditatum C [71] vitam (= عمر ed.)] honorem V (= *عز) [72] humiditatum C [73] C omits [74] precipue C [75] nebulis et pluviis] pluviis et nubibus C [76] coruscationibus C [77] C omits [78] humiditatum C [79] C omits

tibus,[80] et cadere obtalmiam[m] et pestem et bella advenire hominibus, et precipue inter Thurcos[81] et Romanos, et Thurcos[82] captivare eos, et destructionem fore in pluribus reg<ion>ibus[83] et diversitatem rerum, cum eo quod rex Babilonie impugnabit cives Armenie et cadet in eos captivitas et destructio templorum[84] et ecclesiarum, cum multis humiditatibus et nebulis. Et cum fuerit Luna transiens super eam, significat multos rores.[85]

395 | [13] Sermo in mamareth Mercurii super planetas.[86] Et cum fuerit Mercurius transiens super Lunam, significat illud longitudinem vite regis Romanorum[87] et multas humiditates et augmentum aquarum.

[14] Sermo in mamareth planetarum super Mercurium.[88] Et cum[89] fuerit Luna transiens super Mercurium, significat illud inclusionem[90] fluminum, cum mediocritate pluviarum et incessante[91] ventorum flatu.

[15] Postquam ergo venimus[xiv] cum eo quod narrare voluimus, compleamus igitur differentiam quartam cum auxilio Dei.

---

[m] vel lippam

[xiv] = اتينا N; قدمنا (premisimus) ed.

[80] pregnatis C [81] turcos C [82] turcos C [83] regibus V, terris C [84] legum C [85] multos rores] multas humiditates C [86] lunam V [87] romanorum regis V [88] V omits 'sermo ... mercurium' [89] V omits [90] clausuram (?) V, C adds 'scilicet siccitatem' [91] incessanti V

| [1] Differentia .5. in iudicio super mamareth planetarum elevantium[1] *400*
aliorum super alios[2] cum fuerint equidistantes signo Leonis.

[2] Postquam igitur premisimus in differentia quarta rememorationem significationum mamareth[3] planetarum aliorum super alios cum fuerint equidistantes signo Cancri, tractemus igitur in hac differentia significationes eorum secundum illud cum equidisteterint[4] signo Leonis.

| [3] Sermo in mamareth Saturni super planetas. Dicamus ergo quod *405*
cum fuerit Saturnus transiens super Iovem, significat mortem regis Babilonie et mortem cadere in homines et lupos, cum[5] paucitate pluviarum, et diminutionem messium[6] in pluribus regionibus.[7] Et cum fuerit transiens super Martem, significat illud vehementiam flatus[i] ventorum calidorum in tempore suo et paucitatem annone[a] et messium et earum diminutionem.[8] Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud mortem regis Babilonie aut quorundam civium Alhauez et casum | con- *410*
strictionum[b,9] in Dicimecen,[10] cum multo locustarum casu et superfluitate pluviarum et prosperitate earum. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud mortem regis Babilonie aut[11] quorundam nobilium civium Alhauez et cadere constrictiones in Dicimecen et multitudinem locustarum, cum temperantia generationis rorum,[12] cum eo quod erunt humiditates. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud mortem regis Babilonie et multum casum mortis in homines et constrictiones[13] in Dicimecen,[14] cum vehementi frigore[ii] in tempore suo. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud[15] mortem regis | Babilonie aut quorundam nobilium Alhauez et cadere constric- *415*
tiones,[16] in Dicimecen,[17] cum multitudine locustarum et prosperitate[18] pluviarum et multis roribus.[19]

[4] Sermo in mamareth planetarum super Saturnum. Et cum fuerit Iupiter transiens super Saturnum, significat gaudium[c] regis Babilonie et delectationem eius[20] et mori quosdam reges et magnates et mortem

---

[a] vel panis [b] vel oppressionum [c] (familiam) in alio, non erat 'familiam', sed loco eius 'letari'

[i] + الرياح و (ventorum et) [ii] الحر (calore)

[1] septentrionalium V [2] aliorum super alios (= بعض فوق بعض ed.)] adinvicem C (= بعض لبعض EN) [3] mamareth significationum C [4] equidistant C [5] ex C [6] seminum C [7] terris C [8] earum diminutionem (= وعوزها EN)] diminutionem utrorumque C (=وعوزهما ed.) [9] constructionum V [10] dustasen C [11] et V [12] in dicimecen ... rorum] C omits; rorum] horum V [13] constructiones V [14] C omits 'in dicimecen' [15] C omits 'illud' [16] constructiones Vpr [17] C omits 'in dicimecen' [18] prosperitatem C [19] humiditatibus C [20] gaudium (= سرور ed.) ... delectationem eius (= جذله ed.)] regem Babilonie et familiam (= *سرير ?) suam gaudere C

multorum hominum et cadere discidium[21] et odium[22] inter eos, cum
420 prosperitate[23] aeris et ventorum et recusatione[24] | esse messium. Et cum fuerit Mars transiens super eum, significat illud mortem regis Babilonie et vehementiam siccitatis in terra sua et mortem regis Armenie, cum validitate[25] ventorum et multo pulvere. Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud multas locustas et augmentum herbarum,[iii] cum superfluitate pluviarum et rorum.[26] Et cum fuerit Mercurius tran-
425 siens super illum,[27] significat illud mortem cadere in homines | et nimiam siccitatem et locustas et mediocritatem pluviarum et multas aquas et ventos. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud aborsum pregnantium[28] et multas pluvias et rores[29] et ventos.

[5] Sermo in mamareth Iovis super planetas. Et cum fuerit Iupiter transiens super Martem, significat illud mortem inimicorum et principum[d,30] et vehementiam frigoris. Et cum fuerit transiens super Solem, significat pluvias fore et prosperitatem earum. Et cum fuerit transiens
430 super Venerem, significat illud quod | cives Asaued[e,31] incurrent infortunium vehemens et mortem regis Babilonie et prosperum esse civium plurium regionum,[f] cum eo quod erunt terremotus. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud quod faciet rex Babilonie[32] inimicis suis bonum et donum[33] et interfectionem duorum regum Montium et Adrabigen,[34] et quod cives orientis removebunt regem Babilonie a[35] regno suo post discussionem nuntiorum[36] inter eos et bellum cadere[37] et multas pluvias et[38] tonitrua et fulgora et ventos[39] et terremotus,
435 cum pauco nocumento eius, et destructionem[g,40] eius. Et cum | fuerit transiens super Lunam, significat illud prosperitatem aeris.

[6] Sermo in mamareth planetarum super Iovem. Et cum fuerit Mars transiens super Iovem, significat illud mortem regis Babilonie et destructionem aldearum eius[41] et inimicos vincere cives eius et terram eius et paucitatem pluviarum[42] et diminutionem[43] aquarum in puteis et[44] aliis.

---

[d] s. magnatum [e] *cuius interpretatio est nigredo V* [f] s. terrarum [g] s. pauca

[iii] = E; + وقلة الامطار ... كثرة الجراد والعشب (et paucitatem pluviarum et siccitatem aeris. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud multas locustas et herbas) ed.

[21] desidium V [22] V omits 'et odium' [23] bonitate C [24] prosperitatem C [25] fortitudine C [26] humiditatum C [27] eum C [28] pregnatarum C [29] humiditates C [30] V adds 'vel ducum' [31] nigredinis C [32] quod faciet rex babilonie] regem babilonie facere C [33] donum] dabit eis C [34] adrabingen V [35] et V [36] dicussionem nuntiorum] multos nuntios [37] C adds 'inter eos' [38] V omits [39] fulgora et ventos] ventos et coruscationes C [40] et destructionem] destructionemque C, et pauca destructione pr. [41] V omits [42] V adds 'eius' [43] detrimentum C [44] C adds 'in'

Et cum fuerit Sol[45] transiens super eum, significat illud paucitatem pluviarum[46] in pluribus regionibus.[47] Et cum[48] fuerit Venus transiens super ipsum,[49] significat illud mortem | regis Babilonie et multa gaudia regis civium Alhauez et ebullitionem[50] inimicorum super regem[iv] et mortem inimicorum filii sui[v] et cives Alhauez facere insultum in Arabes et mortem cadere in cives Asaued[51] et Eradie[52] et Montis. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud quod in parte orientis et <unde> immovetur Eurus[53] et in[vi] terra Babilonie et in eo[vii] quod est circa partes istas erunt bella magna, cum multis ventis. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud multas rores.[54] *440*

| [7] Sermo in mamareth Martis super planetas. Et cum fuerit Mars transiens super Solem, significat illud multa fulgora.[55] Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud mortem regis Alhauez et destructionem terre sue et mortem quarundam[56] mulierum regum et multam combustionem et infortunium et[57] constrictiones et mendacium et rumores terribiles et locustas in pluribus regionibus,[58] cum paucitate pluviarum. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat bellum[viii,59] inter cives Aurasten[60] et Romanos et fortitudinem[61] rerum in illo, cum prosperitate | esse Romanorum, et destructionem[ix] civium Babilonie et multam combustionem et paucitatem pluviarum et multum calorem in tempore suo. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud mortem regis Babilonie et discidium inter nobiles eius[62] et expendere census[63] eius et mortem regis Alhauez et multam interfectionem et guerras[64] in pluribus climatibus, et capient alii[65] alios, et multam mortem in Persis et Romanis et in terra[66] Montium, cum rapacitate luporum et pretiositatem[67] habentium onera[68] ex bobus et camelis et aliis, cum siccitate aeris et paucitate roris.[x,69] *445* *450*

| [8] Sermo in mamareth planetarum super Martem. Et cum fuerit Sol transiens super Martem, significat illud paucitatem pluviarum. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud nimiam cadere inimicitiam et odium inter homines, cum multis pluviis et[70] tonitruis et *455*

[iv] الملوك (reges) [v] اولاده (filiorum eius) [vi] Arabic omits [vii] – in eo [viii] + تقع cadere [ix] = N; + حال ed. [x] الانداء (rorum)

[45] Sol fuerit pr, fuerit V [46] paucas pluvias C [47] terris C [48] quando C [49] eum C [50] fervorem C [51] nigredinis C [52] candie V [53] immovetur eurus] in parte unde flat ventus orientalis C [54] humiditates C [55] multa fulgora] multas coruscationes C [56] quorundam VC [57] V omits [58] terris C [59] litigium C [60] haurasten C, hauresten pr [61] constrictionem C [62] discidium inter nobiles eius] desidium inter nobiles V, nobiles illius disconvenire C [63] expendere census] expensionem censuum C [64] guerram V [65] capient alii] quosdam capere C [66] terris C [67] caristiam C [68] habentium onera (= ذوات الاحمال N; cf. دواب الاحمال (bestias onerum), ed.) honera V, ferentium onera C [69] humiditatis C [70] V omits

fulgoribus.[71] Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud cives Babilonie impugnare partem meridiei et multam effusionem sanguinis inter eos, et maior pars hominum facere exercitum contra cives Babilonie, et mortem regis Persie et destructionem plurium inimicorum
460 | regum et tristitias[xi] accidere sapientibus et mortem quorundam et cives orientales impugnare cives occidentales et multum detrimentum[h] in[72] pluribus regionibus, et servi exercebunt sodomiticum[73] in domibus orationis,[i] cum multis humiditatibus et[74] superfluitate pluviarum, et terremotus fore. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud alterationem aeris et diversitatem eius.

[9] Sermo in mamareth Solis super planetas. Et cum fuerit Sol transiens super Venerem, significat illud multas pluvias. Et cum fuerit
465 transiens super Mercurium, significat illud nimiam | cadere mortem in homines, cum vehementi calore et durabilitate eius. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud multos rores.[75]

[10] Sermo in mamareth planetarum super Solem. Et cum fuerit Venus transiens super Solem, significat illud[76] rectificationem aeris et flatum ventorum calidorum.[j,77] Et cum fuerit Mercurius transiens super
470 eum, significat | illud mortem cadere in ambulantia[k] et multas locustas, cum flatu ventorum et caliditate eorum. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud paucitatem rorum.[78]

[11] Sermo in mamareth Veneris super planetas. Et cum fuerit Venus transiens super Mercurium, significat multas egritudines in militibus et nobilibus esse[xii,79] ex tussibus, cum multa morte ob illam causam,[80] et potentiam[81] mulierum super viris, cum paucitate pluviarum et vehe-
475 menti calore, et tonitrua | et coruscationes fore in tempore suo. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud paucitatem pluviarum et paucitatem rorum.[82]

[12] Sermo in mamareth planetarum super Venerem. Et cum fuerit Mercurius transiens super Venerem, significat illud captivationem[83] civium Eradie et timorem[84] que adveniet in plura climata, et precipue

---

[h] vel diminutionem [i] s. cum mulieribus (*for* imberbibus ?) [j] (venenosorum) s. ventorum calidorum [k] s. reges

[xi] حزن (tristitiam) [xii] Arabic omits

[71] coruscationibus C [72] multum detrimentum (= النقص ed.) in] tumultum (= البغض EN) hominum V [73] servi exercebunt sodomiticum opus] locutiones servorum inhonestas C [74] V omits 'multis humiditatibus et' [75] multos rores] multas humiditates C [76] V omits [77] ventorum calidorum] venenosorum C [78] humiditatum C [79] esse et nobilibus C [80] causam illam V [81] impotentiam V [82] humiditatum C [83] captivitatem C [84] timorem (= Arabic E)] mortem C (cf. ed. adds وموت)

in militibus, et multa bella et latrones et effusiones[85] sanguinum, cum prosperitate aeris et mediocritate pluviarum et humiditatum,[xiii,86] | et *480*
corroborationem[l] caloris in tempore suo. Et cum fuerit Luna transiens super eam, significat illud pluvias multas[87] et rores.[88]

[13] Sermo in mamareth Mercurii super planetas. Et cum fuerit Mercurius transiens super Lunam, significat illud nimium mortis casum in hominibus, cum casu[89] locustarum et[90] incessante ventorum flatu.

[14] Sermo in mamareth planetarum super Mercurium. Et cum fuerit Luna transiens super Mercurium, | significat illud casum mortis in ho- *485*
minibus, cum paucitate rorum[91] et incessanti[92] ventorum flatu et vehementi calore.

[15] Et quia, Deo auxiliante, iam[93] venimus cum eo quod narrare voluimus, compleamus ergo differentiam quintam.

---

[l] vel oppressionem

[xiii] pluviarum et humiditatum] الامطار (pluviarum) E, الرطوبات (humiditatum) ed.

[85] effusionem V [86] pluviarum et humiditatum] humiditatum C (cf. Arabic) [87] C omits [88] humiditates C [89] cum casu] et casum V [90] cum V [91] humiditatum C [92] incessante C [93] V omits

[1] Differentia .6., in iudicio super mamareth planetarum elevantium[1] aliorum super alios cum fuerint equidistantes signo Virginis.

490 | [2] Postquam ergo[2] venimus[3] in differentia quinta cum rememoratione significationum mamareth planetarum aliorum super alios cum fuerint equidistantes signo Leonis, tractemus ergo in hac differentia significationes eorum secundum illud cum fuerint equidistantes[4] signo Virginis.

[3] Sermo in mamareth Saturni super planetas. Dicamus ergo quod cum fuerit Saturnus transiens super Iovem, significat illud destructionem
495 terre Armenie et durabilitatem eius per[i] tres annos, cum paucitate | pluviarum et siccitate et superfluitate aquarum marium. Et cum fuerit transiens super Martem, significat illud[5] destructionem plurium partium terrarum, cum vehementi frigore et durabilitate eius,[6] et precipue in temporibus duobus[7] convenientibus ei, et multam mortem[a,8] plurium ex arboribus. Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud milites Armenie moveri et prosperitatem pluviarum et rorum.[9] Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud cives Alhauez multum
500 impugnare | inimicos suos[10] et mortem advenire quibusdam mulieribus regum et exire rebellem commoventem terras, et ibit per[11] terminos earum, cum superfluitate pluviarum, et multas inundationes et vehementiam frigoris. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat multas pluvias et rores.[12]

[4] Sermo in mamareth planetarum super Saturnum. Et cum fuerit Iupiter transiens super Saturnum, significat illud plurium partium facere exercitum contra terram Romanorum et ipsos depopulari plures eorum[13]
505 aldeas, cum destructione Armenie | et multis infirmitatibus, et mortem in hominibus, cum paucitate roris[14] et pauco ventorum flatu, et prosperitatem esse messium,[b,15] et fortasse adveniet siccitas in terra Alhauez. Et cum fuerit Mars transiens super eum, significat illud multas congregationes[c] et vehementem calorem et frigus in duobus[16] temporibus eis

---

[a] i.e. destructionem [b] (seminum) i.e. messium [c] s. mulierum

[i] + شبيها (circiter)

[1] septentrionalium V [2] V omits [3] venimus VC] premisimus (= قدمنا N) pr. [4] fuerint equidistantes] equidistant C [5] illud significat V [6] V omits 'eius' [7] duobus temporibus C [8] multam mortem] multum impedimentum V [9] humiditatem C [10] suos impugnare inimicos V [11] exire ... ibit per] exitum exeuntis qui eundo corrumpet terras et C [12] pluvias et rores] humiditates et pluvias C (= Arabic N) [13] V omits 'et ipsos depopulari plures eorum' [14] paucitate roris] paucis humiditatibus C [15] seminum C [16] V omits

convenientibus, cum corruptione locustarum ad[17] plures redditus fructuum.[d,18] Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud pluvias fore et mediocritatem earum. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud multas diversitates[ii] militum | Armenie, cum casu mortis *510* et egritudinibus in homines, et pluvias et humiditates[e] fore *et bonitatem*[19] earum. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud cives Armenie facere exercitum contra inimicos suos, cum superbia eorum[f,20] in regionibus, et destruere maiorem partem terrarum propter causas illas, cum vehementi frigore et inundationibus fluminum. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud cives Armenie impugnare inimicos eorum et eos destruere maiorem partem terre[21] eorum et superfluitatem pluviarum et multos rores.[22]

| [5] Sermo in mamareth Iovis super planetas. Et cum fuerit Iupiter *515* transiens super Martem,[23] significat illud census mercatorum dissipari[24] et bonitatem[g,25] rerum et destructionem maioris partis terre[iii] Montium et bonitatem[26] esse[27] civium Babilonie et multos ventos in temporibus[28] convenientibus eis.[29] Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud siccitatem aeris et paucitatem pluviarum. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud Romanos quosdam inobedire regi suo, et ob id venire eis penam[h,30] et bonitatem[31] esse civium Babilonie | *520* et ipsos gaudere et cives Alhauez consequi[32] nocumentum et partes eorum,[33] cum multis lupis et paucitate pluviarum. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud cives Segesten[34] impugnare regem Romanorum et salvationem[35] plurium regionum et nimis[36] inquirere altitudinem,[iv 37] cum incessanti[38] ventorum flatu. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat superfluitatem pluviarum et rorum.[v,39]

[6] Sermo in mamareth planetarum super Iovem. Et cum fuerit Mars[40] transiens super | Iovem, significat illud mortem regis Alhauez *525*

---

[d] s. ut ad fructus et messes quibus fuerit redditus [e] *in alio, rores V* [f] vel arrogantia vel crudelitate [g] vel rectificationem [h] s. a rege

[ii] كثرة اختلاف (multitudinem diversitatis) [iii] = ارض N; اراض (terrarum) ed. [iv] = العلو* ; العلم (scientiam) ed. [v] cf. غزارة الامطار وكثرة الاندا (superfluitatem pluviarum et multitudinem rorum) NT; غزارة الامطار (superfluitatem pluviarum) ed.

[17] ac V [18] C omits [19] et bonitatem] in bonitate V, et reparationem C [20] superbia eorum (= عبثهم)] devastatione V [21] C omits [22] multos rores] multas humiditates [23] Marte V [24] census mercatorum dissipari] mercatores dissipare census suos C [25] reparationem C [26] reparationem C [27] C omits [28] horis C [29] convenientibus eis] eius V [30] pena V [31] reparationem C [32] sequi C [33] V omits [34] suiusten C, susuisten pr. [35] evasionem C [36] multos C [37] superbiam C [38] incessante C [39] C omits 'et rorum' [40] mars fuerit V

et bonitatem[41] esse regis Babilonie et apparentiam inimicitiarum[42] et rixarum[i,43] hominibus suis,[j,44] et fortasse cadet in ea[45] combustio, cum superfluitate pluviarum et coruscationum et tonitruorum, et augmentum aquarum fluminum.[46] Et cum fuerit Sol transiens[47] super eum, significat humiditatem aeris. Et cum fuerit Venus transiens[48] super eum, significat illud mortem et malum[49] in regionibus[k,50] Asaued[51] et Babilonie, cum incessatione pluviarum in temporibus suis, et pre-
530 cipue in regione[52] Romanorum, et multas | messes[l,53] in Babilonia et paucitatem aquarum marium. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud mortem regis Babilonie,[54] et cives[m,vi] consequentur timorem, et destructionem quarundam[55] regionum[56] eius, et apparere sapientes et eos[57] multiplicari, cum superfluitate pluviarum et paucitate messium[n,58] et herbarum et multis inundationibus fluminum. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud regem Romanorum et Persie et Alhauez convenire super[59] regem Babilonie et multam mortem[vii] inter eos cadere, et incurrent propter hoc nocumentum magnum,
535 et siccitatem, cum eo quod permutantur exercitus | et inimici ex parte Montium ad partem Asaued,[60] et superfluitatem pluviarum et multas aquas.

[7] Sermo in mamareth Martis super planetas. Et cum fuerit Mars transiens super Solem, significat illud siccitatem aeris et paucitatem humiditatis. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud mortem quorundam regum et puerorum ex mulieribus et multis altercationibus[61] et cadere[viii] locustas et vehementem calorem in tempore conveniente ei.[62] Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat
540 illud[63] captivitatem quorundam[ix] de terra | Babilonie[64] et in[65] parte Montium et effusionem sanguinum et destructionem plurimarum terrarum et destructionem sedis[o] magnatum[66] et multos latrones, et precipue in regionibus Arabum, et iniuriam iudicum[67] et multos pati ab eis

---

[i] vel malitiarum [j] s. babilonensibus [k] vel terris [l] (semina) vel messes [m] s. babilonie [n] (seminum) vel messium [o] *in alio, ordinis V*, cf. variation between مرتبة N (مرتبت E) and منزلة ed.

[vi] + ها ... (eius) [vii] الحرب (bellum) [viii] = وقوع EN; وقوف (fixationem) ed. [ix] = *بعض ; يعرض (accidere) ed.

[41] reparationem C [42] inimicorum V [43] malitie V [44] hominibus suis] in eis C [45] in ea (= ها EN)] C omits (with Arabic ed.) [46] fluminumque V [47] transiens sol C [48] venus transiens fuerit C [49] malum (= شر E)] vehementiam C (= شدة ed.) [50] regibus V [51] nigrorum C [52] regionibus C [53] multas messes] multa semina C [54] babił C [55] C omits [56] terrarum C [57] V omits 'et eos' [58] seminum C [59] convenire super] vincere C [60] nigredinis C [61] alterationibus V [62] conveniente ei] sibi conveniente C [63] V omits [64] babił C [65] de C [66] magistratuum V [67] iudicium C

iniuriam[68] et servos defraudare[p] dominos suos et dimissionem[69] sapientum et vaticinatorum et pretiositatem[70] asinorum et boum et multas locustas, cum siccitate aeris et paucitate[71] pluviarum et multa annona.[72] Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud superfluitatem pluviarum et multos rores.[73]

| [8] Sermo in mamareth planetarum super Martem. Et cum fuerit *545*
Sol transiens super Martem, significat illud multas humiditates. Et cum[74] fuerit Venus transiens super eum, significat illud pugnam regum et sese interficere adinvicem et multas commixtiones[75] et nocumentum in pluribus regionibus et mortem cadere in locustas, cum superfluitate[76] pluviarum et vehementi calore. Et cum[77] fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud timorem[78] occurrere Persie[q] et mortem regis eius et timorem[79] magnum qui adveniet[80] in maiori parte regionum et honorem[81] | vaticinantium, cum mediocritate aquarum fluminum,[82] et *550*
temperantiam[83] eorum.[84] Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat multos rores.[85]

[9] Sermo in mamareth Solis super planetas. Et cum fuerit Sol transiens super Venerem, significat illud superfluitatem pluviarum. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud cives Alhauez timere Romanos et apparere scientias et iudicium,[86] cum siccitate aeris et paucitate humiditatis eius. Et cum fuerit | transiens super Lunam, *555*
significat illud paucitatem rorum.[87]

[10] Sermo in mamareth planetarum super Solem. Et cum fuerit Venus transiens super Solem, significat illud superfluitatem pluviarum. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud multitudinem reddituum fructuum et locustarum[88] et[x] multum flatum ventorum et multas pluvias.[89] Et cum[90] fuerit Luna transiens super eum, significat illud superfluitatem rorum[91] et aquarum multitudinem.[92]

| [11] Sermo in mamareth Veneris super planetas. Et cum fuerit *560*

---

[p] vel decipere [q] s. persis

[x] مع (cum)

[68] ab eis iniuriam] de iniuria sua V [69] deiectionem C [70] caristiam C [71] paucitatem C [72] multam annonam C [73] multos rores] multas humiditates C [74] si V [75] commistiones V [76] superfluitate (= غزارة ed.)] paucitate pr. (= *نزارة) [77] si V [78] expavefactionem C [79] pavorem C [80] advenient C [81] caristiam C [82] fluvium V [83] temperantia C [84] earum C [85] multos rores] multas humiditates [86] iudicium (= الحكم)] sapientias C (= الحكم) [87] humiditatum C [88] multitudinem ... locustarum] multos redditus et multas locustas C [89] et multum ... pluvias] cum (cf. Arabic) multo ventorum flatu et multitudine pluviarum C [90] si V [91] humiditatum C [92] aquarum multitudinem] multas aquas C

Venus[93] transiens super Mercurium, significat illud cives Alhauez impugnare Romanos et scientias apparere et iudicium,[94] cum multis pluviis et tonitruis et coruscationibus et augmento fluminum.[95] Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud superfluitatem pluviarum et multos rores.[96]

[12] Sermo in mamareth planetarum super Venerem. Et cum fuerit
565 Mercurius transiens super Venerem, | significat illud casum[97] regis Romanorum et regis Arabum de ordine suo[98] et exercitus movere se multum[99] ad quasdam terras et rumores terribiles cadere in homines. Et cum fuerit Luna transiens super eam, significat illud pugnam cadere inter cives Persie et Romanorum et multos fures[r],[100] et latrones et[1] pregnantes pati aborsum et pretiositatem[2] asinorum et mortem boum et multos rores[3] et aquas, cum paucitate messium et seminum, et precipue in terra Persie et Romanorum.[4]

570 | [13] Sermo in mamareth Mercurii super planetas. Et cum fuerit Mercurius transiens super Lunam, significat incessantem flatum ventorum.[5]

[14] Sermo in mamareth planetarum super Mercurium. Et cum fuerit Luna transiens super Mercurium, significat mediocritatem pluviarum et rorum.[6]

[15] Postquam igitur venimus ad id[7] quod narrare voluimus, compleamus igitur[8] differentiam sextam.

---

[r] s. petentes per portas, et interpretatur 'arlotti'

[93] Venus fuerit V [94] iudicium (= الحكم)] sapientias C (= الحكم) [95] augmento fluminum] augmentum suum V [96] multas superfluitates C [97] destructionem V [98] de ordine suo] a sede sua C [99] movere se multum] se movere C [100] pauperes C [1] V adds 'multas' [2] caristiam C [3] multos rores] multas humiditates C [4] V omits 'et Romanorum' [5] incessantem ventorum flatum pr., incessationem flatuum ventorum C [6] humiditatum C [7] ad id] super illud C [8] ergo C

| [1] Differentia .7., in iudicio super mamareth planetarum elevantium[1] *575*
aliorum super alios cum fuerint equidistantes signo Libre.

[2] Postquam ergo premisimus in differentia sexta rememorationem significationum mamareth[a] planetarum aliorum super alios cum fuerint equidistantes signo Virginis, tractemus ergo in hac differentia significationes eorum secundum illud cum fuerint equidistantes signo Libre.

| [3] Sermo in mamareth Saturni super planetas. Et cum fuerit Sat- *580*
urnus transiens super Iovem, significat illud multas egritudines et occasiones[2] accidere ex tussibus et[3] ex[i] multo labore et fatigatione,[ii] et precipue in regionibus Arabum, cum paucitate pluviarum. Et cum fuerit transiens super Martem, significat illud cadere odium[4] inter reges, cum temperantia yemis et paucitate frigoris eius. Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud multam siccitatem et famem in pluribus terris, cum superfluitate pluviarum, | et fortasse temperabitur,[5] et mor- *585*
tem puerorum. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud prosperitatem hominum et multas locustas, cum paucitate pluviarum. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud multam siccitatem et famem in pluribus climatibus, cum superfluitate pluviarum et incessanti[6] ventorum flatu. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud multam siccitatem et famem in pluribus regionibus, cum esse rorum[7] et bonitate[8] eorum.[9]

| [4] Sermo in mamareth planetarum super Saturnum. Et cum fuerit *590*
Iupiter transiens super Saturnum, significat illud Romanos pugnare inter se et multam fieri cedem in eis et ebullitionem[10] inimicorum et eos destruere[iii] plures regiones et corroborationem[b,11] siccitatis et pluvias esse et bonitatem[12] earum[13] et bonitatem[14] esse[15] messium. Et cum fuerit Mars transiens super eum, significat illud reges inter se pugnare[16] et mortem quarundam[17] mulierum[18] regum et multitudinem herbarum,[19] et paucitate pluviarum.[20] Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud pugnare | reges inter se[21] et mortem quarundam mulierum regis *595*
Babilonie et multos inimicos, cum decore[22] herbarum et superfluitate[23]

[a] *mamareth interpretatur 'transitus' V* [b] destructionem

[i] Arabic omits [ii] + والسلب (et latrocinio) [iii] = *اخرابهم ; احراقهم (eos comburere) ed.

[1] septentrionalium V [2] egritudines et occasiones] causas egritudinum et infirmitates C, cf. العلل والمراض (causas/egritudines et morbos) ed. [3] V omits [4] discidium C [5] temperātur V [6] incessante C [7] humiditatum C [8] reparatione C [9] earum C [10] commotionem C [11] fortitudinem C [12] reparationem C [13] eorum C [14] pulchrum C [15] V omits [16] reges inter se pugnare] bella regum unius cum alio C [17] quarundam (= بعض N)] C and Arabic ed. omit [18] V adds 'et' [19] multitudinem herbarum] multas herbas C [20] paucitate pluviarum] paucas pluvias C [21] reges inter se pugnare C [22] pulcritudine C [23] superfluitatem C

pluviarum.[24] Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud reges inter se pugnare[25] et multitudinem herbarum,[26] cum multis pluviis et roribus,[27] et mediocritatem[28] flatus ventorum. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud quod advenient impedimenta inter reges et magnates,[29] cum superfluitate pluviarum et mediocritate annone et messium et mediocritate flatuum ventorum. Et cum fuerit
600 Luna transiens | super eum, significat illud aborsum pregnantium[30] et superfluitatem rorum[31] et multas messes.

[5] Sermo in mamareth Iovis super planetas. Et cum fuerit Iupiter transiens super Martem, significat illud vehementiam gaudiorum regis Babilonie, cum destructione inimicorum suorum et[iv] rectificatione plurium rerum suarum, et latrones invenire de censu mercatorum, et multas nebulas.[32] Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud nimiam aeris siccitatem. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat il-
605 lud infortunium et angustias consequi | cives Asaued[33] et prosperum esse[34] civibus Babilonie et multas commixtiones in Armenia et destructionem Arabum, cum multis terremotibus, et bonum esse messium. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud salutem fore in pluribus regionibus et consecutionem bonorum,[35] cum incessanti[36] ventorum flatu. Et si fuerit transiens super Lunam, significat illud paucitatem rorum[37] et siccitatem aeris.

[6] Sermo in mamareth planetarum super Iovem. Et cum fuerit Mars
610 transiens super Iovem, | significat illud[38] multos timores[39] hominum et odiose habere adinvicem et malitiam esse mercationum, cum multis pluviis et[40] tonitruis et fulgoribus.[41] Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud pluvias fore et temperantiam earum. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud prosperum esse mercationum[v] et multas febres advenire hominibus et egritudines melancolicas et caristiam annone et destructionem messium in Armenia, et fortasse reparabuntur,[42] et multas pluvias et rores.[43] Et cum fuerit Mercurius
615 transiens | super eum, significat illud mortem regis Persie et Romano-

[iv] مع (cum) [v] التجارة (mercature)

[24] C *swaps the predictions for the Sun and for Mars*; pr. adds 'et reparationem earum et pulchrum esse messium' [25] pugnare inter se C [26] multitudinem herbarum] multas herbas C [27] humiditatibus C [28] mediocritate C [29] inter reges et magnates] regibus et magistratibus V [30] pregnatarum C [31] humiditatum C [32] nubes C [33] nigredinis C [34] V omits [35] consecutionem bonorum] consequentiam bonitatis C [36] incessante C [37] humiditatum C [38] C omits [39] rumores V [40] V omits [41] coruscationibus C [42] reperiantur V [43] humiditates C

rum et multos latrones et abscissores viarum et homines malos[c,vi,44] et interfectionem quam consequentur ab eis mercatores et timorem qui accidet in pluribus climatibus et siccitatem, cum validitate[d] ventorum. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud superfluos rores[45] et multitudinem eorum.[46]

[7] Sermo in mamareth Martis super planetas. Et cum fuerit Mars transiens super Solem, | significat illud multas guerras in Babilonia et *620* iniurias et mendacium et obprobrium[47] hominum adinvicem, cum temperantia aeris, et declinationem eius ad calorem et siccitatem et vehementiam frigoris in tempore suo et validitatem[e] ventorum[48] arbores eradicantium et palmas. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud guerras necnon[vii] et[49] captivitatem fore in parte Alhauez et cives Montium nimium facere exercitum in[50] inimicis eorum[f] et apparere nocumentum et combustionem, cum paucitate pluviarum. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud mortem quorundam filiorum regis et multos | timores advenire civibus regionum[g] et *625* cives Montium facere exercitum civibus Chuzusten[51] et cadere bellum inter eos et cives partis orientis impugnare cives partis occidentis et destructionem pluris[52] aldearum Arabum[h] et mortem dominorum eius[53] et multam cadere mortem in homines et pretiositatem[54] boum et paucitatem pecorum[i,55] et destructionem templorum[56] et ecclesiarum et fabricationis earum,[viii] cum paucitate pluviarum in principio temporis convenientis eis, et multas nebulas[57] et tonitrua[58] et fulgora[59] et diminutionem aquarum in fluminibus et siccitatem eorum.[60] Et cum fuerit transiens super | Lunam, significat illud mortem regis Babilonie,[61] cum *630* eo quod d*isc*idium[j,62] patientur nobiles eius et dispendere[63] census eorum et mortem regis Alhauez et multas guerras et interfectionem[64] et mortem in Persia et Romanis et civibus Montium et multam luporum rapacitatem et pretiositatem[65] habentium[66] onera sicut boves et cameli et alia,[k] cum multitudine inimicorum.[l]

---

[c] vel impedientes [d] vel fortitudine [e] s. fortitudinem [f] i.e. contra inimicos eorum [g] vel terrarum [h] *s. partis vel albedie V*; long note, p. 328 below [i] s. camelorum et boum et similium [j] s. discordiam [k] vel his similia [l] *in alio, rorum V* (= الاندا N), in alio, cum multitudine humiditatum

[vi] + والاكراد (*Kurds*) [vii] Arabic omits [viii] = *بناءها ; نهبها (*plundering*) ed.

[44] homines malos] malitiosos C [45] superfluos rores] superfluas humiditates C [46] earum C [47] vendicationem C [48] V adds 'et' [49] C omits 'et' [50] C omits [51] aurasten V, cuzusten pr. [52] plurium pr., partium C [53] eorum C [54] caristiam C [55] pecorum (= انعام ed.)] boni V (= *انعم) [56] legum C [57] multas nebulas] multa nubila C [58] V omits 'et tonitrua' [59] coruscatıones C [60] earum C [61] babił C [62] discidium] disidium V, scandalum C [63] expensionem C [64] bella V [65] caristiam C [66] habentium] trahentium C (*both* = ذوات N, cf. ذواب (bestiarum) ed.)

[8] Sermo in mamareth planetarum super Martem. Et cum fuerit Sol transiens super Martem, significat illud multas iniurias in Babilonia[67] et mendacium et guerras et obprobrium[68] hominum adinvicem,
635 | cum humiditate aeris et vehementi calore in tempore suo. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud mortem quarundam mulierum regum et multas guerras in regionibus,[69] cum superfluitate rorum.[70] Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud destructionem esse civium Babilonie[71] et prosperum esse civium Romanorum et cadere combustionem in diocesim[72] Arabum, cum multitudine nebularum[73] et superfluitate pluviarum et terremotus et fulmina[74] esse[75] in principio temporis ei congruentis[76] et paucitatem eius in fine
640 eius.[77] Et cum fuerit Luna transiens super eum, | significat illud multas aquas et rores.[78]

[9] Sermo in mamareth Solis super planetas. Et cum fuerit Sol transiens super Venerem, significat illud multas nebulas[79] et paucitatem pluviarum. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud detrimenta que advenient scriptoribus et prepositis,[80] cum superfluitate pluviarum. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud adventum rumorum,[m,81] cum multis rumoribus terribilibus, et bonam aeris commixtionem.

645 | [10] Sermo in mamareth planetarum super Solem. Et cum fuerit Venus transiens super Solem, significat illud multos humores[82] et superfluitatem pluviarum. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud incessantem ventorum flatum et superfluitatem humiditatum. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud multos rores.[83]

[11] Sermo in mamareth Veneris super planetas. Et cum fuerit Venus
650 transiens super Mercurium, | significat illud mortem regis Babilonie et salutem plebis et regem Romanorum facere exercitum contra regem Turchorum et terram[n] Alhauez, et eos[o] depredari[84] hereditates[85] eorum et pugna*bunt*[86] eos, et superfluitatem pluviarum et multas aquas et inundationes fluminum. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud temperantiam aeris et paucitatem pluviarum.

---

[m] s. nuntiorum [n] contra [o] (eos) s. romanos

[67] C adds 'fieri' [68] vindicationem C [69] regione C [70] humiditatum C [71] babił C [72] aldeis C [73] nubilorum C [74] sublimia C, similia pr. [75] fore C [76] convenientis C [77] V omits [78] humiditates C [79] multas nebulas] multa nubila C [80] villicis C [81] nuntiationum C [82] humores (= الانداء ed.)] inimicos V (= *الاعداء) [83] multos rores] multas humiditates C [84] eos depredari C] deprecabitur V [85] regna C [86] pugnabunt] pugna inter V, impugnare C

[12] Sermo in mamareth planetarum super Venerem. Et cum fuerit Mercurius transiens super Venerem, significat illud bella cadere inter Romanos et Turchos, et Romanos et cives Montium facere exercitum contra[ix] | Armeniam et mortem et fulmina[p] cadere in plura climata, *655*
cum superfluitate pluviarum et temperantia earum. Et cum fuerit Luna transiens super eam, significat illud prosperitatem pluviarum et multos rores.[87]

[13] Sermo in mamareth Mercurii super planetas. Et cum fuerit Mercurius transiens super Lunam, significat illud bonitatem[88] esse pluviarum et multitudinem rorum.[89]

[14] Sermo in mamareth planetarum super Mercurium. Et cum fuerit Luna transiens super Mercurium, | significat illud multos rores[90] et in- *660*
undationes.

[15] Postquam ergo venimus super illud quod narrare voluimus, compleamus ergo differentiam septimam.

---

[p] in alio, bubones (= *الطواعين); *note that N has* الطاعون (bubonem) *instead of* الصواعق (fulmina) ed.

[ix] + اهل (cives)

[87] multos rores] multas humiditates C [88] meliorationem C [89] C omits 'et multitudinem rorum' [90] multos rores] multas humiditates C

[1] Differentia .8., in iudicio super mamareth planetarum elevantium[1] aliorum super alios cum fuerint equidistantes signo Scorpionis.

665 | [2] Postquam ergo venimus in differentia septima cum rememoratione significationum[2] mamareth planetarum aliorum super alios cum fuerint equidistantes signo Libre, tractemus ergo in hac differentia rememorationem significationum eorum cum fuerint equidistantes signo Scorpionis.

[3] Sermo in mamareth Saturni super planetas. Et cum fuerit Saturnus transiens super Iovem, significat illud mortem advenire[i] quibusdam regibus Montium et destructionem terre eorum et mortem plurium 670 hominum in eis et mortem | cadere in scorpiones et serpentes, cum paucitate pluviarum, et multum ventorum flatum. Et cum fuerit transiens super Martem, significat illud nimiam destructionem in plurima climata, cum siccitate aeris et paucitate humiditatis eius. Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud mortem cadere multam[3] in plurima climata, cum vehementi calore in suo tempore. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud egritudines vehementes advenire hominibus in pluribus regionibus, cum paucitate humiditatum. Et cum fuerit tran- 675 siens super Mercurium, significat | illud mortem cadere in plurima climata, cum paucitate pluviarum[4] et multis aquis.[5] Et cum fuerit transiens super Lunam, significat paucitatem pluviarum et aquarum.

[4] Sermo in mamareth planetarum super Saturnum. Et cum fuerit Iupiter transiens super Saturnum, significat illud mortem advenire[ii] quibusdam[6] regibus Montium et consequetur rex Babilonie in eis[7] bonum, cum multo odio et inimicitiis cadentibus in plurima climata, et 680 combustionem in eis cadere.[8] cum superfluitate pluviarum. Et cum | fuerit Mars transiens super eum, significat illud[9] multas guerras in parte Montium et impedimentum[10] cadere in plurima climata et cadere[11] locustas nocivas messibus et pluvias et tonitrua et coruscationes.[iii] Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud bella cadere inter reges et multos bubones et mortem in homines et bonitatem[12] aeris et humiditatem orizontis.[a,13] Et cum fuerit Venus transiens super eum,[iv]

---

[a] s. aeris

[i] Arabic omits [ii] = يعرض N; ed. omits [iii] + كون (fore) [iv] = فوقه N; فوق زحل (super saturnum) ed.

[1] septentrionalium V [2] V adds 'in' [3] multam cadere mortem C, multam mortem cadere pr. [4] cadere ... pluviarum] cum paucitate pluviarum cadere in plurima climata C [5] multas aquas C [6] C omits [7] in eis C (فيها ed.)] V and Arabic EN omit [8] in eis cadere] cadere in eos C [9] V omits [10] destructionem C [11] V omits 'in plurima climata et cadere' [12] bonitatem (= طيب ed.)] multitudinem C (= كثرة EN) [13] V omits 'et humiditatem orizontis'

significat illud angustias et contristationes[14] advenire regi Babilonie et depositionem eius ab ordine[15] suo et mortem cadere | in mulieres et *685* mortem cadere in vermes[b,16] et[17] muscas, cum multis humiditatibus. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud bellum quod erit inter reges et cadere bubones et mortem in plurima animalia et bestias, cum superfluitate pluviarum et mortalitatibus multis.[v] Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud[18] adventum belli inter reges et bubones cadere et mortem in plures bestias,[vi] cum multis roribus.[19]

[5] Sermo in mamareth Martis super planetas. Et cum fuerit Iupiter transiens super Martem, | significat illud mortem advenire in filios regum *690* et destructionem nobilium Babilonie et nimiam apparentiam suorum inimicorum et cadere combustionem in ea, cum fertilitate[c,20] regionum[d] et paucitate pluviarum. Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud commixtionem rei[e] Babilonie et permutare se ad Asaued[f,21] et cives Alhauez pugnare inter se et interfici congregationem[22] ex hominibus[g,vii] propter illas causas. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud timorem quem consequetur rex Babilonie[23] | et cives eius et milites *695* facere exercitum contra cives meridiei[h] et bellum quod adveniet civibus Montium et victionem[24] que cadet super eos et evasionem eorum ab hoc et multas tristitias et angustias et bella accidere civibus partis orientis et destructionem multarum ex aldeis eorum et fertilitatem[25] aldearum Romanorum, cum multis nebulis[26] et superfluitate pluviarum, et[27] precipue in tempore conveniente ei.[28] Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud paucitatem aquarum et pluviarum.

| [6] Sermo in mamareth planetarum super Iovem. Et cum fuerit *700* Mars transiens super Iovem, significat illud timores cadere in terra Babilonie et destructionem maioris partis eius et captivitatem civium Montium oppositorum civibus[29] Alhauez, cum multa morte que erit[viii] in pluribus climatibus, et paucitatem pluviarum et diminutionem[30] aqua-

---

[b] vel reptilia [c] s. herbositate [d] s. terrarum [e] vel esse [f] (ad nigredinem) i.e. ad nigros [g] *in alio, mulieribus V* (cf. Arabic) [h] *in alio, montis V*, cf. الجبال (montium) E

[v] كثرة الوباء (multitudine mortalitatis) [vi] هوام (vermes) [vii] = *الناس ; النساء (mulieribus) ed. [viii] – que erit

[14] constrictiones C [15] honore C [16] et mortem cadere in vermes (= وموت يقع في الحشرة E)] in repentia C (cf. وخرشة الارض ed.) [17] C adds 'in' [18] C omits [19] humiditatibus C [20] habundantia C [21] ad asaued] alasaued V, ad nigredinem C [22] interfectionem congregationum C [23] babił C [24] fugam C [25] herbositatem C [26] nubibus C [27] C omits [28] V omits [29] civium V [30] detrimentum C

rum in fluminibus et piscium, et precipue in Babilonia. Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud humiditatem aeris. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud angustias advenire regi
705 Montium | et commixtiones cadere et interfectionem regis Alhauez per ferrum et multam mortem in pluribus climatibus, cum superfluitate pluviarum. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud destructionem advenire terre Babilonie et casum timorum[31] et guerrarum in pluribus climatibus et pugnare cives partis orientis cum civibus partis septentrionis et apertionem[i] civitatum et castrorum multorum et[ix] cives Chorascen[32] impugnare cives meridiei et orientis, cum incessante ventorum flatu. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud
710 | superfluitatem pluviarum et multas aquas.

[7] Sermo in mamareth Martis super planetas. Et cum fuerit Mars transiens super Solem, significat illud siccitatem aeris et caliditatem eius.[33] Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud mortem mulierum regum[34] et cives Montium facere insultum super cives[35] Corascen,[36] cum paucitate humiditatum. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud mortem regis diocesis[37] Arabum et cives
715 Montium facere insultum super eos et | eos vincere maiorem partem terre eorum et mortem cadere in homines et boves, cum incessanti[38] ventorum flatu. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud mortem regis Babilonie et dissentire[39] nobiles eius et expensas[j,40] pecuniarum eorum et mortem regis Alhauez, cum multa pugna et guerra[x] que erit[xi] in pluribus climatibus, et captionem[41] eorum adinvicem et mortem cadere in Persiam et Romanos et terram Montium, cum ferilitate[42] luporum et valore[43] bestiarum oneris[44] sicut cameli et boves et his similia, cum eo quod erunt tonitrua, coruscationes et fulmina.

720 | [8] Sermo in mamareth planetarum super Martem. Et cum fuerit Sol transiens super Martem, significat illud humiditatem[45] aeris.[46] Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud renovationem regis in terra Romanorum cui non erit[47] pretium[k] et mortem quorundam filiorum regum et multam apparitionem rerum turpium[48] in[xii] Asaued,[49] cum superfluitate pluviarum. Et cum fuerit Mercurius transiens super

[i] i.e. captionem [j] s. expensionem [k] i.e. valor

[ix] = N; + اكثر (plures) ed. [x] الفتن (guerris) [xi] – que erit [xii] = E; + اهل (civibus) ed.

[31] timoris C [32] charascen C, caresten pr. [33] eius caliditatem C [34] V omits [35] super cives] in V [36] charasten C, tharasten pr. [37] aldearum C [38] incessante C [39] scandalizari C [40] dispensa C [41] captivationem C [42] rapacitate C [43] dispersionem C [44] honeris V [45] humiditates C (= رطوبات N) [46] C adds 'orizontis' [47] ei C [48] extranearum C [49] nigris C

eum, significat illud facere insultum cives regis Babilonie in regem suum et ipsos[50] interficere inimicos suos et terrorem[xiii] advenire civibus | Mon- *725*
tium et eos interficere regem suum et cadere locustas et corruptionem in eis, cum multis nebulis[51] et pluviis in tempore conveniente ei, et vehementem calorem in tempore suo. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud tonitrua et coruscationes et fulmina fore.

[9] Sermo in mamareth Solis super planetas. Et cum fuerit Sol transiens super Venerem, significat illud paucitatem pluviarum. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud[52] superfluitatem | ro- *730*
rum.[53] Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud paucitatem humiditatum et aquarum et paucitatem pluviarum.

[10] Sermo in mamareth planetarum super Solem. Et cum fuerit Venus transiens super Solem,[54] significat illud superfluitatem pluviarum. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud[55] superfluitatem[56] pluviarum et incessantem ventorum flatum. Et si fuerit Luna transiens[57] super eum, significat illud[58] superfluitatem[59] pluviarum et paucitatem aquarum.

| [11] Sermo in mamareth Veneris super planetas. Et cum fuerit *735*
Venus transiens super Scriptorem,[l,60] significat illud mortem regis Babilonie et destructionem maioris partis Eradie, cum eo[xiv,61] quod homines capient[62] pecora[63] ex[64] pluribus terris, et multam pugnam et fortitudinem[65] eius, cum superfluitate pluviarum et esse tonitruorum et coruscationum, et adventum terremotuum et multas inundationes et aquas. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud rores[66] et pluvias fore.

| [12] Sermo in mamareth planetarum super Venerem. Et cum fuerit *740*
Scriptor[67] transiens super Venerem, significat illud adventum exercituum de terra Indorum[68] ad partem[69] Babilonie, cum[xv] multitudine eorum ibi,[70] et eorum exercitum ire[71] ad terram Armenie et salutem eorum et multitudinem latronum et dispersionem militum in eo quod est inter orientem ad[72] partem meridiei et cives Montium impugnare Armeniam

[l] *in alio, scorpionem V*

[xiii] افزاع (terrores) [xiv] cum eo] و (et) [xv] و (et)

[50] ipsum V [51] nubibus C [52] C omits [53] humiditatum C [54] super solem transiens V [55] C omits [56] paucitatem pr. (= نزارة N) [57] transiens luna V [58] C omits [59] superfluitatem C (= غزارة ed.)] paucitatem V (= *نزارة) [60] scriptorem (= الكاتب E)] mercurium C (= عطارد ed.) [61] cum eo] per hoc V [62] recipient V [63] pecora C (= للانعام ed.)] bona V (= *للانعم) [64] in C [65] vehementiam C [66] humiditates C [67] scriptor V (= الكاتب E)] mercurius scriptor C, mercurius (= عطارد ed.) pr. [68] yndorum V [69] C adds 'terre' [70] C omits 'cum multitudine eorum ibi' [71] eorum exercitum ire] eos facere guerram C [72] et C

et malum esse Grecorum et salvationem[m,73] Montium et multitudinem natorum et superfluitatem pluviarum. Et cum fuerit Luna transiens su-
745 per eam,[74] significat illud superfluitatem | pluviarum et multos rores.[75]

[13] Sermo in mamareth Mercurii super planetas. Et cum fuerit Mercurius transiens super Lunam, significat illud cives[xvi] Romanorum impugnare cives Alhauez et nimiam mortem cadere in mulieres, cum superfluitate pluviarum et multo ventorum flatu.

[14] Sermo in mamareth planetarum super Mercurium. Et cum fuerit
750 Luna transiens super Mercurium, | significat illud superfluitatem pluviarum et multas inundationes[76] et apparitionem asub[n,77] et ignium in aere.[o,78]

[15] Postquam ergo venimus super illud quod narrare voluimus, compleamus ergo differentiam octavam, cum auxilio Dei.[xvii]

---

[m] s. salutem [n] s. cadentium in aere de nocte [o] (in orizonte) in aere

[xvi] Arabic omits [xvii] = بعون الله EN; ان شاء الله ed.

[73] evasionem C [74] eum V [75] multos rores] multas humiditates C [76] inundationes VCU (= المدود B)] aquas et inundationes pr. (= المياه والمدود T; cf. المياه Eed.) [77] stellarum C [78] orizonte C

[1] Differentia .9., in iudicio super mamareth planetarum elevantium[1] adinvicem[i] cum fuerint equidistantes signo Sagittarii.

| [2] Postquam igitur premisimus in differentia octava rememora- *755*
tionem significationum in[ii] mamareth planetarum elevantium[2] adinvicem[iii] cum fuerint equidistantes signo Scorpionis, tractemus ergo in hac differentia rememorationem significationum eorum[iv] quando sunt[3] equidistantes signo[4] Sagittarii.

[3] Sermo in mamareth Saturni super planetas. Et cum fuerit Saturnus transiens super Iovem, significat illud casum infortuniorum et constrictionum[5] in pluribus climatibus et multa bella in Babilonia et mortem regis eius | et casum rumorum terribilium et destructionem in *760*
ea. Et cum fuerit transiens super Martem, significat illud bella cadere inter reges et nimiam mortem in quibusdam[6] climatibus, cum vehementia ventorum calidorum in temporibus suis.[v] Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud casum mortis in bestias,[a,7] cum superfluitate pluviarum, et forsitan temperatur,[8] et paucitatem messium. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat mortem quarundam mulierum regum[b] <et> *in*verecundiam,[c,9] cum paucitate pluviarum et bono esse messium. Et cum fuerit transiens | super Mercurium, significat illud ca- *765*
sum mortis in ambulantibus[d,10] et guerras in pluribus climatibus, cum incessanti[11] ventorum flatu et paucitate incrementi[12] messium. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud mortem cadere in bestias,[13] cum prosperitate rorum[14] et incessatione eius et pauca servatione messium.[15]

[4] Sermo in mamareth planetarum super Saturnum. Et cum fuerit Iupiter transiens super Saturnum, significat illud infortunia et angustias et guerras advenire regi Babilonie et vehementem siccitatem civium eius et multos inimicos | et odium et bella[16] cadere inter homines, cum *770*
multitudine pluviarum et temperantia earum. Et cum fuerit Mars transiens super eum, significat illud multas egritudines in pluribus clima-

---

[a] s. pecudibus [b] s. ex aliqua discoopertione [c] et cadent [d] s. pecudibus

[i] = بعضها لبعض E; بعضها فوق بعض (super alios) ed. [ii] Arabic omits [iii] = بعضها لبعض N; بعضها فوق بعض (aliorum super alios) ed. [iv] = N; + على ذلك (secundum illud) ed. [v] زمانها (tempore suo)

[1] septentrionalium V [2] septentrionalium V [3] fuerint C [4] V omits [5] constructionum V [6] aliquibus C [7] ambulantibus C [8] temperabitur C [9] et inverecundiam (cf. واستباحتهن ed.)] verecundiam C (*the gloss implies a correction to* 'cadent in verecundiam'), V omits with Arabic ET [10] V omits 'in ambulantibus' [11] incessante C [12] proficui C [13] pecudibus C [14] humiditatum C [15] eius V [16] C omits 'et bella'

tibus, cum incessanti ventorum flatu et[17] multo pulvere, et vilitatem[18] annone. Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud bella cadere inter reges et mortem regis Babilonie, cum superfluitate pluviarum. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud casum[vi] mortis quarundam[19] mulierum regum aut quod[20] interficientur[21] veneno, cum
775 paucitate pluviarum et bonitate messium. | Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud cadere bella inter reges et exitum alicuius rebellis,[22] cum mediocritate pluviarum et multis aquis et incessanti ventorum flatu.[23] Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud[24] reges inter se pugnare, cum superfluitate pluviarum et[vii] rorum.[25]

[5] Sermo in mamareth Iovis super planetas. Et cum fuerit Iupiter transiens super Martem, significat illud mortem regis Romanorum et
780 mortem cadere in plures nobiles terre eius et multam combustionem | in ea,[26] cum vehementi frigore in[27] suo tempore. Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud multas pluvias et iuvamentum earum. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud[28] plura testimonia falsa in civibus Asaued,[29] cum insultu magnatum et victoria[30] eius[e] de[31] eis, et ipsum interficere eos et gravamen[32] regis Alhauez super plebem suam et ipsum interficere quosdam filios suos et mortem quorundam civium eius et multos terremotus et prosperitatem messium. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud superfluitatem pluviarum et
785 incessantem ventorum flatum et multa | tonitrua et coruscationes et terremotus et nives, cum iuvamento eorum, et precipue in tempore conveniente ei, cum multis messibus, et proprie in Alhauez. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud mediocritatem rorum.[33]

[6] Sermo in mamareth planetarum super Iovem.[34] Et cum fuerit Mars[f],[35] transiens super Iovem, significat illud destructionem plu*rium*[36] aldearum Babilonie et angustias et contristationes[37] que advenient civi-
790 bus Romanorum et mortem | cadere in divites, cum paucitate pluviarum. Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud siccitatem aeris et mortem cadere in plura climatum. Et cum fuerit Venus transiens su-

---

[e] *s. regis* [f] (–) s. mars

[vi] Arabic omits [vii] + كثرة (multitudine)

[17] cum (= مع T) incessanti ventorum flatu et (= و ed.)] et (= و ed.) incessantem ventorum flatum cum C [18] vilitate C [19] quarundam (= بعض N)] C and Arabic ed omit [20] V omits [21] interficietur V [22] alicuius rebellis] exeuntis C [23] incessantem ventorum flatum C [24] C omits [25] C omits 'et rorum' [26] eo V [27] V omits [28] C omits [29] nigrorum C [30] victoriam C [31] cum C [32] vehementiam C [33] humiditatum C [34] venerem V [35] C omits [36] plurium] pluviarum VC [37] constrictiones C

per eum, significat illud multa mendacia et rumores terribiles in partibus et cives Babilonie impugnare Alhauez et cadere discidium[38] inter eos, cum morte iuvenum[g,viii] et superfluitate pluviarum et augmento Tigris et Eufrates. Et cum fuerit Mercurius transiens[39] super eum, significat illud pugnam[ix] regis Babilonie et se permutare de terra ad terram | et ipsum facere guerram inimicis suis et eos superare,[x] cum gravamine *795*
quod[40] consequetur[41] ab eo,[h] et nimiam siccitatem et timorem[xi] in terra eius et ipsum vincere latrones, et erit in parte Montium pugna et nocumentum, et cives meridiei interficere cives orientis, et minue<n>tur domus pecuniarum[42] et cadet combustio in domos orationum et destruentur plures regionum,[43] cum multis pluviis et incessanti[44] ventorum flatu et inundationibus fluminum. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud multos rores[45] et superfluitatem aquarum.

| [7] Sermo in mamareth Martis super planetas. Et cum fuerit Mars[46] *800*
transiens super Solem, significat illud multas coruscationes. Et cum fuerit[xii] transiens super Venerem, significat illud mortem regis Babilonie[47] et inimicos multum[48] impugnare[xiii] eos, cum superfluitate pluviarum. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud cives Babilonie sese interficere et effusionem sanguinum adinvicem et fortitudinem[49] rapine[xiv] et multos dolores et mortem hominum, cum multis nebulis[50] et pluviis. Et cum fuerit | transiens super Lunam, significat *805*
illud[51] paucitatem pluviarum et aquarum.[xv]

[8] Sermo in mamareth planetarum super Martem. Et cum fuerit Sol transiens super eum,[i,xvi] significat illud humiditatem aeris.[j,52] Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud salutem et prosperitatem que apparebit in terra[xvii] Egypti et malum esse nobilium, cum superfluitate pluviarum. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud cives partis orientis interficere cives partis[53] occidentis

---

[g] *in alio, mulierum V* [h] *in alio, ab eis V* [i] s. martem [j] (orizontis) s. aeris

[viii] النساء (mulierum) ed.; النسا الحوامل (mulierum pregnantium) T [ix] = حرب N; خراب (destructionem) ed. [x] قهره لهم (eum superare eos) [xi] = الخوف ENT; الخرب (destructio) ed. [xii] = N; + المريخ (mars) ed. [xiii] = مقاتلة N; مقابلة (opponere) ed. [xiv] = *غصب ; غضب (ire) ed. [xv] المياه والامطار (aquarum et pluviarum) [xvi] المريخ (martem) [xvii] اهل (civibus)

[38] mortem V [39] transiens mercurius V [40] gravamine quod] oppressione quam C [41] consequetur (= تاله E)] consequentur C (= تالهم ed.) [42] C omits 'et minuentur domus pecuniarum' [43] plures regionum] communiter regiones C [44] incessante C [45] multos rores] multas humiditates C [46] mars fuerit V [47] babil C [48] V omits [49] vehementiam C [50] nubibus C [51] C omits [52] orizontis C [53] V omits 'orientis interficere cives partis'

810 et nimiam mortem in eis et | casum locustarum, cum superfluitate pluviarum et flatu ventorum et destructione[54] reddituum fructuum.[k,55] Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud cives partis orientis interficere cives partis[56] occidentis et nimiam in eis mortem et casum locustarum et[xviii] apparentiam aquarum et rorum.[57]

[9] Sermo in mamareth Solis super planetas. Et cum fuerit Sol transiens super Venerem, significat illud siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud mortem quorumdam regum civitatum que sunt super litore[58] maris, cum superfluitate pluviarum,
815 et nimium ventorum flatum. | Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud paucitatem rorum.[59]

[10] Sermo in mamareth planetarum super Solem. Et cum fuerit Venus transiens super Solem, significat illud multas humiditates. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud odium cadere inter homines, cum generatione ventorum et superfluitate pluviarum et multis humiditatibus. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud superfluitatem aquarum et multos rores.[60]

820 | [11] Sermo in mamareth Veneris super planetas. Et cum fuerit Venus transiens super Scriptorem,[l,61] significat illud regem Babilonie et filios suos facere exercitum contra regem Armenie et inimicos eius facere exercitum ad terram eius et cadere bellum inter eos et inter[62] regem Eradie, et multas guerras fore[xix] in civitatibus,[63] cum gravamine quod[64] adveniet in regionibus et multam ebullitionem[65] colere nigre[66] in hominibus et demonibus, cum superfluitate pluviarum, et adventum tonitruorum. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud multos rores.[67]

825 | [12] Sermo in mamareth planetarum super Venerem. Et cum fuerit Mercurius transiens super Venerem, significat illud guerras que advenient in plurima climata[68] et congregationem hominum ad Babiloniam[69]

---

[k] s. fructuum et messium; *in alio, herbarum V* [l] s. mercurium

[xviii] – cives partis orientis ... locustarum et [xix] Arabic omits كون (fore) and adds في الرساتيق و (*in market towns and*)

[54] destructionem C [55] C omits [56] V omits 'orientis interficere cives partis' [57] humiditatum C [58] litore (= ساحل ed.)] litora C (= سواحل N) [59] humiditatum C [60] multos rores] multas humiditates C [61] scriptorem (= *الكاتب)] mercurium pr. (= عطارد ed.) [62] V omits [63] civibus V [64] gravamine quod] oppressione que C [65] multam ebullitionem] multum fervorem C [66] colere nigre] melancolie C [67] multos rores] multas humiditates C [68] climata plurima V [69] babił C

et eos facere exercitum contra regiones Romanorum, et destruere[70] partem terre eorum et destruere multas aldeas ex aldeis[m],[71] Romanorum et diruetur[72] regnum eorum et multiplicabuntur infortunia et angustie et mors et nocumentum in Persia, cum generatione pluviarum et ventorum et temperantia eorum. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud[73] generationem rorum[74] et pluviarum.

| [13] Sermo in mamareth Mercurii super planetas. Et cum fuerit *830* Mercurius transiens super Lunam, significat illud odium cadere[75] inter homines, cum superfluitate pluviarum.

[14] Sermo in mamareth planetarum super Mercurium. Et cum fuerit Luna transiens super Mercurium, significat illud mortem quorundam regum civitatum que sunt super litore[76] et aquis,[77] cum generatione rorum.[78]

[15] Postquam ergo[79] venimus super illud quod voluimus, compleamus itaque differentiam nonam, cum laude Dei.

---

[m] s. loca in quibus fiunt contiones vel conveniunt

[70] opprimere C [71] multas aldeas ex aldeis] multa capitolia C [72] destruetur C [73] illud (= ذلك N)] C and Arabic ed. omit [74] humiditatum C [75] odium cadere] cadere discidium C [76] litore (= *ساحل)] litora (= سواحل ed.) maris C [77] aquam C, aquarum pr. [78] humiditatum C [79] V omits

| [1] Differentia .10., in iudicio super mamareth planetarum elevantium[1] adinvicem[i] cum fuerint[2] equidistantes signo Capricorni.

[2] Postquam ergo[3] premisimus in differentia nona rememorationem significationum[4] mamareth planetarum[ii] cum fuerint equidistantes signo Sagittarii, tractemus ergo in hac differentia rememorationem[iii] significationum eorum[iv] cum fuerint equidistantes signo Capricorni.

| [3] Sermo in mamareth Saturni super planetas. Et cum fuerit Saturnus transiens super Iovem, significat illud valorem[a] asinorum et mortem ovium[5] et paucitatem rorum[6] et diminutionem[7] aquarum, et precipue in fluminibus. Et cum fuerit transiens super Martem, significat illud valorem asinorum et vehementiam frigoris et durabilitatem eius. Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud valorem[8] asinorum, cum paucitate rorum[9] et diminutione[10] aquarum, et precipue in mari. Et cum fuerit transiens | super Mercurium, significat illud multam mortem in Alhauez et mulieres quorundam regum interficere quasdam[11] parentele sue[12] sicut mater[13] et similia, cum superfluitate pluviarum et multis inundationibus[14] et vehementi frigore. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud paucitatem rorum[15] et aquarum.

[4] Sermo in mamareth planetarum super Saturnum. Et cum fuerit Iupiter transiens super Saturnum, significat illud mortem quorundam regum Montium[16] et perire maiorem partem latronum et gravamen ex lupis[17] et paucitatem | locustarum, cum paucitate rorum[18] et augmento messium. Et cum fuerit Mars transiens super eum, significat illud multitudinem asinorum et ovium, cum vehementia caloris et frigoris,[19] et durabilitatem[20] eorum in duobus temporibus[21] utrique convenientibus.[22] Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud Romanos facere exercitum contra Armeniam et multas infirmitates et mortem

[a] vel caristiam

[i] = بعضها لبعض EN; بعضها فوق بعض (aliorum super alios) ed. [ii] + بعضها فوق بعض (aliorum super alios) [iii] = ذكر T; ed. omits [iv] + على مثل ذلك (secundum simile illud)

[1] septentrionalium V [2] V omits [3] V omits with Arabic E [4] V omits [5] civium V [6] humiditatum C [7] detrimentum C [8] caristiam vel valorem C [9] humiditatum C [10] detrimento C [11] quosdam V [12] C adds 'propinquas' [13] matres C [14] inundationibus C (=الدود ed.)] vermes V (= *الدود) [15] humiditatum C [16] V omits [17] gravamen ex lupis] vehementiam luporum C [18] humiditatum C [19] V omits 'et frigoris' [20] durabilitate C [21] duobus temporibus] duabus horis C [22] utrique convenientibus] convenientibus ei V

advenire hominibus, cum multis pluviis.[v] Et cum fuerit | Mercurius transiens super eum, significat illud mortem cadere in mulieres regum et multam apparentiam bubonum[23] in quadrupedibus, cum multitudine pluviarum et incessanti[24] ventorum flatu et diminutione[25] herbarum. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud multos rores[26] et superfluitatem aquarum. *855*

[5] Sermo in mamareth Iovis super planetas. Et cum fuerit Iupiter transiens super Martem, significat illud mortem cadere in maiorem partem inimicorum Romanorum et mortem luporum et vermium nocibilium | et mortem avium aquaticarum, cum multis nebulis[27] et pluviis et aquis. *860* Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud temperantiam[b,28] aeris. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud apparentiam regis Babilonie super inimicos suos,[29] et erit annus prosper, et cadet mors in oves et boves et in[vi] plures pisces et quod subtiliatur ex avibus[c] sicut passeres[30] et his similia, cum multo adventu terremotuum et paucitate pluviarum. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud regem Romanorum facere exercitum contra inimicos suos | et eum vincere eos,[31] et multiplicabuntur vaticinatores et nigromantici,[d,32] *865* cum vehementia frigoris destruentis et superfluitate pluviarum et augmento messium et bono esse earum. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat multos rores[33] et superfluitatem aquarum.

[6] Sermo in mamareth planetarum super Iovem. Et cum fuerit Mars transiens super Iovem, significat illud multam captivitatem in pluribus climatibus et mortem cadere in oves et paucitatem pluviarum | et ve- *870* hementiam frigoris in tempore ei[34] convenienti et paucitatem aquarum fluminum. Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud magnitudinem[e,vii] regis Babilonie, cum humiditate aeris.[35] Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud quod Babilonie[36] erit pestilentia, et regem Romanorum interficere magnates suos et casum remanentium ex eis et multam mortem in ovibus, cum paucitate pluviarum in

---

[b] (equalitatem) vel temperantiam [c] i.e. parvis avibus [d] (experimentores) s. nigromantici [e] s. arrogantiam

[v] = BE; + واذا كانت زهرة المارة ... للناس (cum fuerit venus transiens super eum, significat multas pluvias et romanos facere exercitum contra armeniam et mortem et egritudines accidentes hominibus) ed. [vi] Arabic omits [vii] = *تجبّر or *تخيّر ; تحيّر (conturbationem) ed.

[23] bubonis C [24] incessante C [25] detrimento C [26] multos rores] multas humiditates C [27] nubibus C [28] equalitatem C [29] V omits 'super inimicos suos' [30] passer V [31] eos vincere eum V [32] experimentores C [33] multos rores] multas humiditates C [34] V omits [35] orizontis [36] in babilonia C

tempore conveniente eis, et paucitatem annone, et proprie in hominibus Asauet.[37] Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud
875 | bella que advenient regi Babilonie et casum[38] regis Romanorum a sede sua et remotionem[f,39] regis Arin[40] a regno suo et inimicos eius facere insultum in eum et paucitatem defensorum eius[41] et cadere scandalum[42] in plures regiones, cum multis bubonibus[43] et mortem boum et ovium, cum superfluitate pluviarum, et vehementiam[44] frigoris destruentis in tempore convenienti ei, cum[viii] nivibus et terremotibus et fulminibus, et precipue in Persia. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud multas aquas et rores.[45]

880 | [7] Sermo in mamareth Martis super planetas. Et cum fuerit Mars transiens super Solem, significat illud siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud mortem regis Alhauez et aborsum pregnantium,[46] cum salvatione[47] mulierum, et mortem cadere in oves, cum vehementia caloris[48] in tempore convenienti ei.[49] Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud[50] mortem regis Romanorum et multas infirmitates[51] et occasiones[52] et mortem advenire
885 hominibus, cum casu guerrarum et capitivitatis[53] et valore[54] asinorum, | et mortem ovium, cum[ix] paucitate passerum[x] et unguentorum,[g,55] cum paucitate[56] pluviarum in principio quarte yemalis et multas guerras[h,57] et mediocritatem pluviarum in fine quarte[58] yemalis, et vehementi frigore. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud mortem regis Babilonie et nobiles dissentire[59] et expendi[60] pecunias eius[61] et mortem regis Alhauez et multam pugnam et guerras in pluribus climatibus et captivare se adinvicem et nimiam mortem in Persia et Romanis et Montibus et apparere rapacitatem luporum et valorem[62] habentium[xi] onera
890 ex bobus | et camelis et aliis, cum paucitate pluviarum et paucitate[63] aquarum.

---

[f] s. casum [g] *in alio, florum V* [h] *in alio, nubes V*

[viii] + حدوث (adventu) [ix] و (et) [x] = العصافير EN; العصير (vini) ed. [xi] = ذوات EN; ذواب ed.

[37] hominibus asauet] nigris C [38] casum (= سقوط EN)] descensum C (= هبوط ed.) [39] remotionem (= يحول ed.)] revolutionem C (= تحويل N) [40] arim C [41] defensorum eius] defendentium eum C [42] impedimenta V [43] bubonibus C (= الطواعين NTed.)] fulminibus V (= الصواعق BE) [44] vehementia C [45] aquas et rores] humiditates et aquas C [46] pregnatarum C [47] evasione C [48] caloris C (= الحر ed.)] frigoris V (= *البرد) [49] V omits [50] V omits [51] C adds 'causas' (cf. *double meaning of Arabic* العلل) [52] egritudines C [53] captivitates C [54] caristiam C [55] unguentorum (= الادهان ed.)] florum C (= *الازهار) [56] cum paucitate] et C [57] guerras (= الفتن ed.)] nubes C (= الغيوم T) [58] V omits [59] discordari C [60] dispendi C [61] eorum C [62] caristiam C [63] C omits

[8] Sermo in mamareth planetarum super Martem. Et cum fuerit Sol transiens super Martem, significat illud humiditatem aeris.[i,64] Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud multam combustionem in terra Alhauez et multos rebelles[65] de terra Montium, cum superfluitate pluviarum. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud timorem vehementem advenire in plures regiones et multitudinem bubonum | et mortem in terra Romanorum et apparentiam *895* elemosinarum[66] et filios esse contrarios patribus suis et valorem[67] asinorum et mortem cadere in oves, cum multis nebulis[68] et mediocritate pluviarum et vehementia[69] frigoris et multis nivibus.[70] Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud multas aquas et inundationes.

[9] Sermo in mamareth Solis super planetas. Et cum fuerit Sol transiens super Venerem, significat illud siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud nimiam | mortem in Alhauez *900* propter causas bubonum, cum mediocritate pluviarum et inundationum. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud paucitatem rorum.[71]

[10] Sermo in mamareth planetarum super Solem. Et cum fuerit Venus transiens super Solem, significat illud humiditatem aeris[72] et multos rores[73] et vehementiam frigoris. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud casum bubonum in quadrupedibus, cum superfluitate pluviarum et incessanti[74] | ventorum flatu. Et cum fuerit *905* Luna transiens super eum, significat illud superfluitatem rorum.[75]

[11] Sermo in mamareth Veneris super planetas. Et cum fuerit Venus transiens super Mercurium, significat illud quod quiescent[76] reges regi Babilonie[j,77] et cives Babilonie vincere[78] eos qui sunt circa[k] ipsos[79] et mortem regis Romanorum et apparentiam latronum et pavorum[80] et constrictionum[81] in pluribus regionibus et valorem contingentem asinis et camelis,[82] cum vehementi frigore in tempore conveniente[83] ei, et paucitatem pluviarum et generationem pestium | et tonitruorum. Et *910* cum fuerit transiens super Lunam, significat illud paucitatem rorum.[84]

[12] Sermo in mamareth planetarum super Venerem. Et cum fuerit Mercurius transiens super Venerem, significat illud mortem regis Romanorum et generationem bubonum et captivitatem et mortem in pluri-

[i] (orizontis) i.e. aeris [j] i.e. non erunt rebelles ei (+ V) [k] *in alio, contra V*

[64] orizontis C [65] exeuntes C [66] helemosinarum V [67] caristiam C [68] nubibus C [69] vehementiam V [70] nubibus C [71] humiditatum C [72] orizontis C [73] multos rores] multas humiditates C [74] incessante C [75] humiditatum C [76] pacificabuntur C [77] babił C [78] vincent C [79] circa ipsos (= *والاهم)] contrarii eis C (= ناواهم ed.) [80] et pavorem] paucorum C [81] constrictionem C [82] valorem ... camelis] caristiam quorundam asinorum et camelorum C [83] convenienti C [84] humiditatum C

bus terris et congregationem aldeanorum[xii] et evasionem[l,xiii] eorum et aborsum pregnantium[85] ex vehementi frigore et mortem regis Arim,[86] cum multitudine nebularum[87] et pluviarum, et casum extraneorum[88] et
915 esse[89] diluviorum. Et cum fuerit | Luna transiens super eam, significat illud bella cadere inter cives Persie et Romanos[xiv,90] et multos fures[m,91] et latrones et aborsum pregnantium et valorem asinorum[92] et mortem boum, cum siccitate aeris[93] et paucitate[94] seminum et messium.

[13] Sermo in mamareth Mercurii super planetas. Et cum fuerit Mercurius transiens super Lunam, significat illud multos rores.[95]

920 | [14] Sermo in mamareth planetarum super Mercurium. Et cum fuerit Luna transiens super Mercurium, significat illud siccitatem aeris[96] et paucitatem pluviarum.

[15] Et quia, auxiliante Deo,[xv] iam pervenimus ad id quod narrare voluimus, compleamus ergo differentiam decimam.

---

[l] s. salutem [m] arlotos

[xii] = اهل القرا E; القرى (aldearum) ed. [xiii] = *سلامة ; تحصينهم (*strengthening*) ed. [xiv] = B; + وموت ملك فارس (et mortem regis persie) ENed. [xv] بعون الله EN; ان شاء الله ed.

[85] pregnatarum C [86] am̄ V, atili pr. [87] nubilorum C [88] peregrinorum C [89] V omits [90] V omits 'et Romanos' with Arabic B [91] pauperes C, atletos pr. [92] valorem asinorum] dispersionem et caristiam asinorum C (*i.e. alternative translations of* نفوق ed.), dispositionem azimorum pr. [93] orizontis C [94] paucitatem C [95] multos rores] multas humiditates et inundationes et pluvias C [96] orizontis C

[1] Differentia .11., in iudicio super[1] mamareth planetarum elevantium[2] adinvicem cum fuerint equidistantes signo Aquarii.

| [2] Postquam igitur[3] venimus[4] in differentia decima ad[5] mamareth *925*
planetarum elevantium[6] adinvicem cum fuerint equidistantes signo Capricorni,[7] tractemus ergo in hac differentia significationes eorum secundum illud cum fuerint equidistantes signo Aquarii.

[3] Sermo in mamareth Saturni super planetas. Et cum fuerit Saturnus transiens super Iovem, significat illud[8] angustias que advenient hominibus et siccitatem in pluribus regionibus, cum superfluitate[a] pluviarum et paucitate | aquarum et siccitatem fluminum. Et cum fuerit *930*
transiens super Martem, significat illud vehementiam frigoris et caloris[i] in temporibus suis.[9] Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud nimium casum mortis in mulieribus, cum siccitate aeris. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud quod intrabit super reges pavor[b] subito,[10] et forsitan moritur[11] rex Babilonie, cum paucitate rorum.[12] Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud homines uti peccato,[c,13] et precipue in terra Armenie et in[ii] partibus Montium, et bubones cadere | et mortem in homines et mortem quorun- *935*
dam filiorum regum aut propinquorum eorum,[14] cum superfluitate pluviarum et multis aquis et vehementi frigore et paucitate tonitruorum et coruscationum, et corruptionem messium. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud gravamen[15] cadere in terra Armenie, cum paucitate pluviarum et paucitate aquarum.

[4] Sermo in mamareth planetarum super Saturnum. Et cum fuerit Iupiter transiens super Saturnum, significat illud bonum esse civibus Babilonie et fertilitatem[16] eorum et fertilitatem[17] plurium regionum, cum superfluitate pluviarum | et multis nivibus et aquis et inundationibus *940*
fluminum et salute eorum. Et cum fuerit Mars transiens super eum, significat illud plurimum insultum inimicorum super terras Arabum, cum paucitate aquarum et incessatione[iii] pluviarum. Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud angustias cadere in terram Armenie,

---

[a] in alio, paucitate (= نزارة N), + V [b] in alio, coardia [c] in alio, prelato

[i] = N; الحر والبرد (caloris et frigoris) ed. [ii] Arabic omits [iii] = *تواتر ; نزارة (paucitate) ed.

[1] V omits [2] septentrionalium V [3] ergo C [4] pervenimus C (= اتينا ed.), premisimus pr. (= *قدمنا) [5] super C [6] septentrionalium V [7] capricornii C [8] V omits [9] suis temporibus C [10] subito (= *وحي , cf. E)] et timor (= وحيرة) ed. [11] morietur C [12] humiditatum C [13] *lacuna in V* [14] C omits [15] oppressionem C [16] herbositatem C [17] herbositatem C

cum humiditate aeris.[18] Et cum fuerit Venus transiens super eum,[iv] significat illud egritudines advenire hominibus ex tussibus et multas aquas, cum mediocritate fluminum. Et cum fuerit Mercurius transiens
945 super eum, significat illud superfluitatem pluviarum | et multum gelu[d] et augmentum aquarum in fluminibus et paucitatem tonitruorum et fulgorum[19] et augmentum messium. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud constrictiones[20] cadere in terram[21] Armenie, cum multis roribus[22] et aquis.

[5] Sermo in mamareth Iovis super planetis. Et cum fuerit Iupiter transiens super Martem, significat illud facere cives Montium exercitum contra cives Babilonie et inimicos vincere plures regiones et apparere
950 | gaudia et letitiam et salutem[23] post illud, cum paucitate pluviarum et aquarum. Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud siccitatem aeris et tenebrositatem advenire in aere,[e,24] cum superfluitate aquarum et multis piscibus et quod subtiliatur ex avibus. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud prosperitatem esse[v] rei Turchorum et dolores paucos advenire in plures regiones, cum pluribus[25] aquis et tenebrositate aeris. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud regem[26] superare inimicos suos, et forsitan detrimentum
955 patitur[27] per manus eorum,[28] et fortitudinem | servientium[29] eius et plebis sui[30] et[31] humiliari[vi,32] cives orientis et occidentis[33] et meridiei et cadere odium[34] inter regem[35] Romanorum et inimicos eius et mortem regis Persie et destructionem maioris eius partis et multos in ea[36] terremotus et nebulas,[37] cum superfluitate pluviarum et vehementi frigore. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud multos rores.[38]

[6] Sermo in mamareth planetarum super Iovem. Et cum fuerit Mars transiens super Iovem, significat illud paucas venire pecunias ad[39] regem Babilonie et mediocritatem aquarum et incrementum plantarum.[40] Et
960 cum | fuerit Sol transiens super eum, significat illud humiditatem aeris. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud[41] infortunium quod consequetur rex Babilonie[42] unde appropinquabit morti, et

---

[d] i.e. multam pruinam [e] i.e. in celo

[iv] = فوقه T; فوق زحل (super saturnum) ed. [v] Arabic omits [vi] + له (ei)

[18] orizontis C [19] coruscationum C [20] contristationem C, constrictionem pr. [21] terra V [22] humiditatibus C [23] salutem et letitiam C [24] orizonte C [25] plurimis C [26] V omits [27] patitur] patietur ipse C [28] manus eorum C (= ايديهم ed.)] inimicos suos V (= *اعداءهم) [29] servientum V [30] plebis sui] presbiteris eius C, plebis eius Upr. [31] C omits [32] obedire C [33] V omits 'et occidentis' [34] discidium C [35] reges C [36] C omits 'in ea' [37] nubes C [38] multos rores] multas humiditates C [39] paucas (= انه يقل N, قلة T) venire pecunias ad] adventum pecuniarum super C (= ورود الاموال على ed.) [40] pluviarum V [41] C adds 'magnum' [42] babił C

rex Armenie incurret detrimentum et interficient quidam regum filios suos et accidet pluribus regionibus siccitas, cum paucitate pluviarum et diminutione[43] aquarum et fluminum et[44] paucitate annone, et presertim in terra Turchorum et quod est circa eam. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud interfectionem regis Persie[45] et destructionem plurium civitatum eius et insultum regis Babilonie | super *965* quosdam amicorum eius et interfici quosdam[46] filiorum eius per gladium[f] et multam siccitatem et regem Romanorum interficere quosdam propinquorum eius,[47] cum superfluitate pluviarum, et fortasse temperantur,[g,48] et vehementiam frigoris et augmentum fluminum et prosperitatem reddituum fructuum[49] et terremotus fore. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud multos rores.[50]

[7] Sermo in mamareth Martis super planetas. Et cum fuerit Mars transiens super Solem, | significat illud vehementiam caloris et siccitatem *970* aeris. Et cum fuerit[51] transiens super Venerem, significat illud mortem advenire quibusdam[52] matribus filiorum regum, cum gravamine quod[53] adveniet terre Babilonie, et pugnam Arabum et angustias, et multiplicabuntur locuste in terra eorum et in reliquis regionibus et multiplicabitur siccitas, et caristia annone, et paucitatem pluviarum et diminutionem[54] aquarum. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud congregationem civium litorum Romanorum ad extrema eorum et facere guerram civibus Babilonie et concupiscentiam eorum in[55] terram eorum et mortem regis | Babilonie et nobiles eius[56] disse<n>tire[57] et *975* expendi[58] pecunias eius[59] et mortem regis Alhauez et nimiam pugnam et guerras[60] in pluribus climatibus et quosdam captivare alios,[61] cum nimia morte in Persia et in terra Montium, et nimiam rapacitatem luporum et valorem[62] habentium[vii] onera[63] ex bobus et camelis[64] et aliis, cum multa venatione et paucitate pluviarum et rorum[65] et paucitate aquarum in fluminibus et caristia annone. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud[66] paucitatem pluviarum.

| [8] Sermo in mamareth planetarum super Martem. Et cum fuerit *980* Sol transiens super Martem, significat illud humiditatem aeris. Et cum

---

[f] vel ensem [g] in alio, mediabuntur

[vii] = ذوات E; ذواب (bestiarum) ed.

[43] detrimento C [44] cum C [45] persarum C [46] quendam C [47] suorum C [48] temperabuntur C [49] C omits [50] multos rores] multas humiditates C [51] V adds 'illud' [52] aliquibus C [53] gravamine quod] oppressione que [54] et diminutio C, cum diminutione pr. [55] concupiscentiam eorum in] concupiscent C [56] V adds 'et' [57] discordari C [58] dispendi C [59] eorum C [60] guerram V [61] V omits [62] caristiam C [63] honera V [64] camelis et bobus V [65] humiditatum C [66] C omits

fuerit Venus transiens super eum, significat illud cadere[67] nimiam combustionem in plures regiones, cum eo quod cives Asaued[68] facient guerram civibus Montium[69] et cadet mors in eos, et superfluitatem pluviarum et multas locustas. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum,[viii] significat illud multas humiditates et cogitationem et mortem cadere in homines et combustionem plurium regionum Arabum et insul-
985 tum | inimici in eos, cum valore[70] asinorum et superfluitate pluviarum et incessanti[71] ventorum flatu et multis messibus. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud[72] superfluitatem rorum.[73]

[9] Sermo in mamareth Solis super planetas. Et cum fuerit Sol transiens super Venerem, significat illud siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud[74] cives Alhauez impugnare Romanos, cum incessatione pluviarum et prosperitate reddituum fruc-
990 tuum[75] et inundationibus fluminum. Et cum fuerit | transiens super Lunam, significat illud tonitrua et coruscationes et fulmina fore.

[10] Sermo in mamareth planetarum super Solem. Et cum fuerit Venus transiens super Solem, significat illud rores[76] fore. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud cives[ix] Romanorum facere guerram[77] civibus Eradie, cum superfluitate pluviarum et incessanti[78] ventorum flatu. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud coruscationem et tonitrua fore.

995 | [11] Sermo in mamareth Veneris super planetas. Et cum fuerit Venus transiens super Mercurium, significat illud Romanos facere guerram[79] civibus Turchorum et Alhauez, cum mediocritate pluviarum, et coruscationes et tonitrua fore. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat generationem rorum.[80]

[12] Sermo in mamareth planetarum super Venerem. Et cum fuerit Mercurius transiens super Venerem, significat illud Turchos[81] facere guerram[82] civibus partium, cum superfluitate pluviarum et multitudine
0 tonitruorum et fulgorum[83] | et inundationum et incrementum messium. Et cum fuerit Luna transiens[84] super eam, significat illud superfluitatem pluviarum et multas coruscationes.

[13] Sermo in mamareth Mercurii super planetas. Et cum fuerit Mercurius transiens super Lunam, significat illud Romanos facere guerram civibus Eradie et paucitatem pluviarum et incessantem ventorum flatum.

[viii] = فوقه N; فوق المريخ (super martem) ed. [ix] Arabic omits

[67] V omits [68] nigredinis C [69] montis C [70] caristia C [71] incessante C [72] C omits [73] humiditatum C [74] V omits 'siccitatem aeris ... significat illud' [75] C omits [76] humiditates C [77] guerram facere V [78] incessante C [79] guerras C [80] humiditatum C [81] cives V [82] guerras C [83] coruscationum C [84] transiens luna V

[14] Sermo in mamareth planetarum super Mercurium. Et cum fuerit Luna transiens super Mercurium, | significat illud cives Alhauez impugnare Romanos et incessantem ventorum flatum. 5

[15][x] Completa est differentia undecima.

[x] + واذا قد اتينا على ما اردنا وصفه (postquam ergo venimus super illud quod narrare voluimus)

[1] Differentia .12., in iudicio super mamareth planetarum elevantium[1] adinvicem[i] cum fuerint equidistantes signo Piscis.

| [2] Postquam ergo venimus[2] in differentia undecima cum[3] rememoratione significationum[4] planetarum elevantium[5] adinvicem[ii] cum fuerint equidistantes signo Aquarii, dicamus[6] ergo in hac differentia significationes eorum ad instar illius cum fuerint equidistantes signo Piscis.

[3] Sermo in mamareth Saturni super planetas. Et cum fuerit Saturnus transiens super Iovem, significat illud mortem[7] advenire in plura climata et ebullitionem[a,8] inimicorum in Babilonia et Montibus et cadere | odium[iii,9] inter eos et paucitatem piscium et quod subtiliatur ex volatilibus sicut passeres et his similia et multas locustas, cum superfluitate pluviarum et nivium et aquarum. Et cum fuerit transiens super Martem, significat illud multos pisces et quod subtiliatur ex volatilibus,[iv] cum fortitudine caloris[10] aeris[11] et multitudine pluviarum[12] et fulgoribus.[v,13] Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud siccitatem aeris[14] et paucitatem humiditatis eius.[15] Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud mortem pregnantium[16] ex mulieribus, et precipue mulieribus regum,[17] cum superfluitate pluviarum | et multis tonitruis[18] et vehementi frigore. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud multitudinem avium et piscium et inundationes fluminum et multas humiditates et tenebrositatem aeris.[19] Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud paucitatem rorum.[20] et aquarum.

[4] Sermo in mamareth planetarum super Saturnum. Et cum fuerit Iupiter transiens super Saturnum, significat illud mortem regis Babilonie et sessionem filii sui post eum et prosperum esse civibus climatum, et fortasse[21] consequetur | maior pars eorum siccitatem, et multos pisces et quod subtiliatur ex volatilibus sicut passeres, cum superfluitate plu-

[a] s. fervorem

[i] = بعضها لبعض EN; بعضها فوق بعض (aliorum super alios) ed. [ii] = بعضها لبعض BE; بعضها فوق بعض (aliorum super alios) ed. [iii] = N; + فيما (in quod est) [iv] + كالعصافر وما اشبهها (ut passeres et similia) [v] – multitudine pluviarum et fulgoribus

[1] septentrionalium V [2] venimus VC (= *اتينا)] premisimus pr (= قدمنا ed.) [3] pr. and Arabic omit [4] V omits [5] septentrionalium V [6] tractemus C [7] V omits [8] inquietudinem C [9] discidium C [10] fortitudine caloris] vehementi calore C [11] orizontis C [12] multis pluviis C [13] fulgoribus] cum multitudine tonitruorum et coruscationum C (= Arabic B *in line 1020*) [14] orizontis C [15] et paucitatem humiditatis eius] cum pauca eius humiditate C [16] pregnatarum C [17] V adds 'et contrarietatem hominum armenie et montium regi babilonie' = *addition of BE in line 1020* [18] V adds 'et fulgoribus'; *cf. addition of B in line 1020* [19] orizontis C [20] humiditatum C [21] forsitan C

viarum. Et cum fuerit Mars transiens super eum, significat illud[vi] infortunia in plura climata et multos pisces et quod subtiliatur ex avibus, cum superfluitate pluviarum et multis tonitruis et fulgoribus.[22] Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud humiditatem aeris. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud cives[23] Armenie et Montium esse contrarios regi Babilonie, cum vehementi frigore et superfluitate pluviarum | et multa fulgora[24] et tonitrua.[vii] Et cum *30* fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud regem Romanorum facere guerram civibus partis orientis et paucitatem volatilium et diminutionem[25] aquarum et incessantem ventorum flatum, cum superfluitate pluviarum. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud aborsum pregnantium[26] et paucitatem messium et superfluitatem[27] pluviarum et multos rores.[28]

[5] Sermo in mamareth Iovis super planetas. Et cum fuerit Iupiter[29] transiens super Martem, | significat illud multam permutationem regis *35* Babilonie[30] et eum morari[31] extra terram suam et benefacere plebi sue,[b,32] cum multa apparentia miraculorum et prodigiorum, et venire pavorem in homines, cum salute et sospitate in fine illius,[33] et caliditatem aeris et eius siccitatem.[34] Et cum fuerit transiens super Solem, significat illud siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud communem salutem civibus regionum, et mortem cadere in pregnantes[35] mulieres et multos pisces et quod subtiliatur de volatilibus sicut passeres,[36] cum superfluitate | pluviarum et aquarum.[viii] Et *40* cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud multitudinem piscium[37] et quod fuerit subtile[38] ex avibus, cum multis pluviis[39] et vehementi frigore. Et cum[40] fuerit transiens super Lunam, significat illud paucitatem pluviarum et[ix] rorum.[41]

[6] Sermo in mamareth planetarum super Iovem. Et cum fuerit Mars transiens super Iovem, significat illud inimicos facere guerram civibus Babilonie et civibus Montium et apparentiam gaudii in pluribus regio-

---

[b] (ad laudem) i.e. ad votum

[vi] + وقوع (cadere) [vii] الرعود والبروق (tonitrua et fulgora) [viii] = N; شدة البرد (vehementia frigoris) ed. [ix] – pluviarum et

[22] coruscationibus C [23] reges V [24] multa fulgora] multas coruscationes C [25] detrimentum C [26] pregnatarum C [27] et superfluitatem] cum superfluitate V [28] multos rores] multas humiditates C [29] V omits [30] babił C [31] eum morari] commorari C [32] benefacere plebi sue] ea facere sue plebi que pertineant ad laudem C [33] in fine (= بعقب E) illius] succedente (= يعقب T) ei C, Arabic ed. omits [34] eius siccitatem] siccitatem aeris V [35] pregnatas C [36] sicut passeres (= كالعصافير ed.)] C and Arabic T omit [37] multos pisces C [38] fuerit subtile] subtiliatur C [39] multitudine pluviarum C [40] si V [41] C omits 'et rorum'

nibus | et contrarietatem propinquorum propinquis eorum et reges sese interficere et importunitatem[42] mulierum super viros, cum superfluitate pluviarum et multis *ful*goribus.[43] Et cum fuerit Sol transiens super eum, significat illud humiditatem aeris. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud guerram fore in terra Almauzal[c] et destructionem plurium eorum et prosperum esse eorum post illud et mortem mulierum et diminutionem[44] volatilium, et presertim quod subtiliatur ex eis,[x] cum multis roribus[45] et messibus. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat | illud interfectionem regis Persie aut interfectionem quorundam filiorum eius per gladium,[d] et interficiet rex Romanorum suos propinquos[e,46] et adveniet civibus Persie terremotus et multiplicabitur in Babilonia siccitas et fames, et fortasse salient cives diocesis[f,47] super cives Montium, cum multis pluviis et ventis et inundationibus magnis. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat illud[48] superfluitatem pluviarum et aquarum.

[7] Sermo in mamareth Martis super planetas. Et cum fuerit Mars transiens super Solem, | significat illud siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Venerem, significat illud prosperitatem plurium regionum et multum homines uti inquisitione[g,xi,49] et multos pisces et quod subtiliatur ex avibus ut[50] passeres. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud regem deponi violenter a loco suo[h] et advenire multa incommoda[51] et Romanos facere guerram civibus Babilonie et impugnare eos, cum eo quod congregabunt[52] Romani ad[53] extrema sua super litora[54] maris, et impedimenta[55] advenire medicis et interfectionem et multam venationem | et fertilitatem[56] in parte occidentis, cum superfluitate pluviarum et mediocritate aquarum in fluminibus et maribus, et caristiam annone. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud mortem regis Babilonie et nobiles eius dissentire inter se[57] et pecunias eius[58] expendi[59] et mortem quorundam regum et mortem cadere in Persiam et terram Montium et multam rapacitatem luporum et valorem habentium[xii] onera ex bobus et camelis et aliis, cum paucitate pluviarum.

---

[c] s. asur (assur S) [d] s. per ensem [e] (habentium propinquitatem) s. propinquos [f] s. nobiles arabum [g] (bene odorantium) vel musa [h] s. cogitationibus

[x] الطير (avibus) [xi] = E; + بعضهم بعضا ed. [xii] = ذوات E; ذواب (bestiarum) ed.

[42] dominationem C [43] fulgoribus] frigoribus V, coruscationibus C [44] detrimentum C [45] humiditatibus C [46] suos propinquos] habentium propinquitatem C [47] aldearum C [48] C omits [49] inquisitione] inquisitione bene odorantium C (cf. للعطيب (odorantibus) T instead of للطلب (inquisitione) ed.) [50] sicut C [51] commoda V [52] aggregabunt C [53] C omits [54] ripas C [55] pestes C [56] herbositatem C [57] dissentire inter se] discordari C [58] eorum C [59] dispendi C

| [8] Sermo in mamareth planetarum super Martem. Et cum fuerit *65*
Sol transiens super Martem, significat illud superfluitatem[60] pluviarum et tonitrua et fulgora[61] fore. Et cum fuerit Venus transiens super eum, significat illud mortem regis Babilonie et multam mortem in homines et superfluitatem pluviarum et aquarum. Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud mortem regis Babilonie et multam in[62] hominibus mortem et superfluitatem pluviarum et Romanos impugnare cives Babilonie et eos destruere plures eorum regiones et cives Babilonie sese | interficere et sese ponere in manus eorum ad mortem et multam *70*
heresim et incredulitatem[i,63] et mortem cadere in homines et nimium partum[64] et valorem[65] asinorum et mortem ovium et multas messes et superfluitatem pluviarum et ventorum. Et cum fuerit Luna[66] transiens super eum,[67] significat illud multos rores.[68]

[9] Sermo in mamareth Solis super planetas. Et cum fuerit Sol transiens super Venerem, significat illud siccitatem aeris. Et cum fuerit transiens super Mercurium, significat illud multa | volatilia et pisces et *75*
inundationes fluminum et mediocritatem humiditatum. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud multos rores[69] et tonitrua et fulgora[70] et fulmina generari.

[10][71] Sermo in mamareth planetarum super Solem. Et cum fuerit Venus transiens super Solem, significat illud multos rores.[72] Et cum fuerit Mercurius transiens super eum, significat illud Romanos facere guerram civibus orientis et quosdam reges interfici per ferrum et paucitatem volatilium[73] et piscium[xiii] | et superfluitatem pluviarum et in- *80*
cessantem ventorum flatum. Et cum fuerit Luna transiens super eum, significat mult*os* rores[74] et[75] tonitrua et fulgora.[76]

[11] Sermo in mamareth Veneris super planetas. Et cum fuerit Venus transiens super Mercurium, significat illud prosperum esse hominum et iustitiam prepositorum[j,xiv,77] et multos vaticinatores. Et cum fuerit transiens super Lunam, significat illud temperantiam[78] aeris et multos

[i] s. non confiteri legem suam [j] vel villicorum

[xiii] = N; + ونزارة المياه (et paucitatem aquarum) BETM [xiv] = *العمال ; العلماء (sapientium) ed.

[60] V omits [61] coruscationes C [62] V omits [63] sese ponere ... incredulitatem (= الكفر N)] exponent se morti et multitudinem hereticorum V [64] nimium partum] nimiam filiationem C [65] caristiam C [66] V omits [67] Martem V [68] multos rores] multas humiditates C [69] multos rores] multas humiditates C [70] coruscationes C [71] This section has been copied twice in V [72] multos rores] multas humiditates [73] volantium V a.c., volatilium V p.c. [74] multos rores] rores V, multas humiditates C [75] V p.c. omits [76] coruscationes C [77] ıudicantium C [78] tranquillitatem C

85 pisces et quod subtiliatur de avibus, cum | multis pluviis, et tonitrua et fulgora[79] et rores[80] generari.

[12] Sermo in mamareth planetarum super Venerem. Et cum fuerit Mercurius transiens super Venerem, significat illud Turchos facere guerram civibus Chorascen,[81] et accidet in quarta yemali mors et permutantur cives Alhauez ad orientem et multiplicatur[82] mors in hominibus, cum superfluitate pluviarum[83] et incessanti[xv,84] ventorum flatu. Et cum fuerit Luna transiens super eam,[85] significat superfluitatem pluviarum et[xvi] rorum.[86]

90 | [13] Sermo in mamareth Mercurii super planetas. Et cum fuerit Mercurius[87] transiens super Lunam, significat Romanos facere guerram civibus orientis et diminutionem[k,88] aquarum et paucitatem *rorum.*[89]

[14] Sermo in mamareth planetarum super Mercurium.[90] Et cum fuerit Luna transiens super Mercurium, significat illud multitudinem volatilium et piscium et superfluitatem pluviarum et inundationes[91] fluminum.

[15] Postquam ergo venimus[92] ad id quod narrare voluimus, compleamus ergo differentiam duodecimam ex tractatu sexto secundum quod est complementum eius.[xvii]

---

[k] (detrimentum) s. diminutionem

[xv] = تواتر T; ed omits [xvi] + كثرة (multitudinem) [xvii] compleamus ergo ... complementum eius = E; ed. adds pious formula and [16] and [17]

[79] coruscationes C [80] humiditates C [81] corascen C, corasten pr. [82] multiplicabitur C [83] V adds 'et rorum' [84] incessante C [85] eum V, C a.c. [86] humiditatum C [87] V omits [88] detrimentum C [89] rorum] auium V, humiditatum C [90] planetarum super mercurium] mercurii super planetas V [91] inundationem C, inundationum pr. [92] pervenimus C

[1] In nomine Domini misericordis[1] pii.

[2] Tractatus septimus in qualitate scientie significationum[2] signi profectionis aut alicuius ascendentis[a] revolutionum[3] annalium cum convenit aliquis[4] eorum fore in domo[5] ex domibus alicuius[b] situum[6] ascendentium inceptionum precedentium[c] aut[i] coniunctionum,[d] aut fuerit directio aut aliquod individuorum superiorum[e] vincentium[f,7] in eo[g,8] aut | in partibus[h] revolubilibus[i] super accidentia inferiora, et sunt .12. differentie. 5

Prima differentia, in significatione signi profectionis aut ascendentis[j] revolutionis,[k] cum fuerit ascendens alicuius inceptionum precedentium aut signum coniunctionis aut directio aut aliquod individuorum superiorum fuerit in eo,[l] aut in ascendente revolutionis,[m] super accidentia inferiora.

Differentia[9] secunda, in significatione secunde domus ad instar illius.

Tertia differentia, in significatione tertie domus ad instar illius.

Quarta differentia, in significatione quarte domus | ad instar illius. 10

Quinta differentia, in significatione quinte domus ad instar illius.

Sexta differentia, in significatione sexte domus ad instar illius.

Septima differentia, in significatione septime domus ad instar illius.

Octava differentia, in significatione octave domus ad instar illius.

Nona differentia, in significatione none domus ad instar illius.

Decima differentia, in significatione decime domus ad instar illius.

Undecima differentia, in significatione undecime domus ad instar illius.

| Duodecima differentia, in significatione duodecime domus ad instar 15 illius.

[3] Differentia prima in significatione signi profectionis aut ascendentis[n] revolutionis cum fuerit[o] ascendens alicuius inceptionum precedentium aut signum coniunctionis, aut directio aut aliquod superiorum individuorum[p] fuerit in eo[q] aut in ascendente revolutionis super accidentia inferiora.

[4] Et quia, auxiliante Deo,[ii] iam premisimus in tractatu sexto quali-

---

[a] s. signi [b] *in alio, unius V* [c] de quibus superius fecimus mentionem, verbi gratia, in inceptione regni [d] scilicet magnarum mediocrium et minorum [e] .vii. planetarum [f] *in alio, non erit vincentium V* [g] (ea) s. domo; (eo) *in signo profectionis V* [h] s. domibus [i] *in ascendentibus revolutionum V* [j] s. signi [k] annalis [l] s. ascendente [m] s. annualis [n] s. signi [o] s. in ascendente [p] s. .vii. planetarum [q] s. in ascendente

[i] = LEN, B a.c.; + زائد (signo) ed. [ii] – auxiliante deo

[1] C adds 'et' [2] significationis C [3] revolubilium V [4] aliquod C [5] C adds 'aliqua' [6] alicuius situum] partium situum V [7] ascendentium S [8] ea C [9] V omits

ter sciantur accidentia inferiora ab | impressionibus individuorum superiorum in revolutionibus annorum ex parte mamareth aliorum super alios, tractemus itaque in hoc tractatu qualiter sciantur[10] significationes signi profectionis aut alicuius ascendentium revolutionum precedentium annalium quando[11] contingit aliquod eorum fore in domo ex domibus[iii] situum[r,12] ascendentium inceptionum precedentium aut coniunctionum, aut fuerint directiones aut aliquod individuorum superiorum in eis aut in partibus revolubilibus super accidentia inferiora.

| [5][s] Dicamus ergo quod partes orbiculares forte[13] dividuntur[14] duabus domibus.[t] Erit ergo[15] significatio inventa[16] ex domo in qua est sedens divisio[u,17] cum directiones diriguntur ab ea, et non a domo[18] alia. Et quando diversificantur equidistantie superiorum individuorum in loco qui est[19] ex parte ascendentis radicis et loci coniunctionis et ascendentis revolutionis, exerce[20] itaque commixtionem secundum quod equidistant divisionibus,[v] et dicatur secundum illud, si Deo placet.

| [6] Cum ergo conveniet ut signum profectionis aut ascendens revolutionis sit aliqua[21] inceptionum precedentium[w] aut[x] signum coniunctionis, aut fuerint directiones in eo[y,22] aut aliquod individuorum superiorum[z] in eo[a,23] aut in ascendente[24] revolutionis, secundum quod narravimus, significat quod apparebit in regionibus quarum significationes sunt illius[25] signi[b,iv] bonitas victus et inceptionum in operibus et renovatio rerum[26] et complementum earum et augmentum earum[27] et usus dialetice et[28] rethorice et cognitio scientiarum et multitudo vigilationis[c,29] super comestiones et potus[30] | et conventiones et emptionem et venditionem, et quod maior concupiscentia eorum ex coloribus est in cineritio[31] et plumbeo.[32]

[7] Deinde considerabis dominum eius[33] et iudicabis secundum quantitatem loci sui in seipso ex orbe.

---

[r] *i.e. unius V* (cf. Arabic) [s] long note, see p. 328 below [t] s. signis [u] vel pars; i.e. in anno [v] vel partibus [w] i.e. sit aliquod ascendens inceptionum precedentium [x] s. sit [y] (ea) s. domo prima [z] s. planetarum [a] s. domo prima [b] *i.e. sunt quas significat illud signum* [c] *in alio, studii V*

[iii] + احد (unius) [iv] التي دليلها ذلك البرج (quarum significator est illud signum)

[10] sciamus V [11] cum C [12] partium V [13] forsan C [14] C adds 'in' [15] erit ergo] et erit C [16] adinventa C [17] divisioni V [18] a domo] ab C [19] loco qui est] locis que sunt C [20] extrae C [21] aliqua] prima domus C [22] ea [23] ea C; individuorum in eo superiorum V [24] in ascendente] ascendens C [25] illius sunt C [26] renovatione rerum C, renovatur res pr. [27] V omits 'et augmentum earum' [28] C omits [29] usus C [30] potationes C [31] pardo C [32] nigro C [33] eius dominum C

[8] Quod si fuerit in eo, significat[d] multum bonum in illo anno.

[9] Et si fuerit coniunctio sedens[34] in eo, significat gravamen[35] esse[36] plebi[37] et pestes[v] generari et | egritudines et destructionem plurium *40* regionum et paucitatem pecuniarum,[38] precipue in primo anno.

[10] Et si fuerit Saturnus sedens in eo et sit bone dispositionis, significat illud quod rex erit bone discretionis[39] et providentie in pecuniis[vi] plebis et eos convenire[40] ei, cum magna fama[vii] et nomine. Et si fuerit male dispositionis, significat iracundiam nimiam[41] et odium[42] et fraudem eius et vehementiam sollicitudinis sue[43] et avaritiam eius et paucitatem laudis eius et nominis[e] eius et paucitatem censuum et fortune[44] eius, cum nocumento et destructione pecuniarum[f] quam sequitur[45] | in *45* illo anno.

[11] Et si fuerit Iupiter sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat multos census regi[46] et bonam voluntatem eius[47] et spem[viii,48] et gaudium eius et facilitatem morum eius et salutem hominum in illo anno. Et si fuerit male dispositionis, significat illud debilitatem corporis eius et paucitatem constantie eius super res, cum eo quod utetur[49] iniustitia et quod revelabitur per istud.

| [12] Et si fuerit Mars[50] sedens in eo et[51] bone dispositionis, signi- *50* ficat illud[52] salutem regis et salvationem.[53] Et si fuerit male dispositionis, significat illud malignitatem[g,54] eius[55] et crossitiem[ix,56] et festinationem[57] eius et paucitatem constantie eius[58] super res et casum eius a sede sua et disco<o>pertionem[59] eius et multitudinem inimicorum eius, cum effusione sanguinum.

[13] Et si fuerit Sol[60] sedens in eo et fuerit bone dispositionis,[61] significat illud regis iustitiam[62] et eius[63] religionem.[64] Et si fuerit mali esse, significat illud[65] contrarium eius.[66]

---

[d] s. ascendens [e] s. fame; *i.e. fame V* [f] in alio, mercatorum (cf. N الاسواق); *in alio, mercationum V* [g] s. asperitatem

[v] الوباء (pestem) [vi] = *اموال ; امر (re) ed. [vii] + له (ei) [viii] + ه ... (eius) [ix] + ه ... (eius)

[34] V adds 'posita' [35] oppressionem C [36] C omits [37] plebis C [38] C adds 'et' [39] mansuetudinis C [40] obedientes C [41] iracundiam nimia V, multam iracundiam C [42] odium] retentionem ire C [43] sollicitudinis sue] sue cupiditatis C [44] fortitudinem V [45] quam sequitur] quod consequetur C [46] regis C [47] V omits [48] spem] bonam fiduciam C [49] utentur V [50] mars fuerit C [51] C adds 'fuerit' [52] C omits [53] sanitatem C [54] malignitatem] duritiem cordis C [55] V omits [56] grossitiem C [57] festinationem] citam vindictam C [58] VC omit [59] revolutionem V (*for* revelationem) [60] sol fuerit C [61] bone dispositionis] boni esse C [62] iustitiam regis C [63] C omits [64] honestatem C [65] C omits [66] illius C

55 | [14] Et si fuerit Venus sedens in eo et fuerit boni esse,[67] significat illud multum gaudium hominum et spem in bono[68] eorum. Et si fuerit male dispositionis, significat illud contrarium eius.[69]

[15] Et si fuerit Mercurius sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat illud bonum esse iudicum[70] et mercature.[x] Et si fuerit male dispositionis, significat illud[71] contrarium eius.

60 | [16] Et si fuerit Luna sedens in eo et sit bone dispositionis, significat prosperitatem rerum[xi] plebis in omnibus operibus suis.[xii,72] Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

[17] Et quia, auxiliante Deo,[xiii] iam pervenimus ad id quod narrare voluimus, compleamus igitur differentiam primam.

---

[x] = التجارات N; التجار (mercatorum) ed. [xi] = امور T; امر (rei) ed. [xii] + وابدانهم (et corporibus suis) [xiii] – auxiliante deo

[67] boni esse] bone dispositionis C [68] spem in bono] bonam fiduciam C [69] illius C [70] iudicium V [71] VC omit [72] operibus suis C (= اعمالهم ed.)] censibus suis V (= *اموالهم)

[1] Differentia .2., in significatione secunde domus ad instar illius.

| [2] Postquam ergo[1] premisimus in differentia prima rememora- *65*
tionem significationum ascendentis cum fuerit secundum illud quod narravimus, tractemus ergo in hac differentia rememorationem significationum secunde[2] secundum illud.

[3] Dicamus itaque quod, quando contingit ut sit signum profectionis aut ascendens revolutionis secundum alicuius inceptionum precedentium aut coniunctionum, aut fuerit[3] directio aut aliquod individuorum in eo[a] aut in secundo revolutionis, significat quod apparebit in regionibus quarum significationes sunt illius signi multa venditio | et emptio[4] et *70*
sublimitas[i] et acquisitio censuum et congregatio eorum, cum repositione eorum et participatione eorum[ii] in eis,[5] et multitudinem causarum que fient[6] inter homines propter causas eorum, cum multo cogitatu[7] futuro, sed magis concupiscentia[8] eorum ex coloribus erit in viriditate.

[4] Deinde considera dominum eius et iudicabis ei secundum quantitatem loci sui in seipso ex orbe et Sole.[9]

| [5] Et[10] si fuerit in ascendente, significat multa lucra[11] hominum *75*
in censibus et multum argentum et aurum.

[6] Et si fuerint coniunctiones sedentes[12] in eo,[b] significat illud malum esse plebis in victibus eorum, et vincet eos ignorantia,[13] et paucitatem concupiscentie[iii],[14] in scientiis et nimiam mortem cadere in secundo anno in nobiles et alios.[15]

| [7] Et si[16] fuerit Saturnus sedens in eo et fuerit bone dispositionis, *80*
significat regem exercere iustitiam in principio rei sue et eum permutari post medietatem vite sue ad usuram[c] et ad[17] diversitatem eius[iv] cum quo inceperat. Et si fuerit male dispositionis, significat illud inquisitionem pecuniarum et dispositionem[18] earum et expendere eas[19]

---

[a] s. secundo [b] istud 'in eo' potest referri ad ascendens et ad secundum, sed debet referri ad ascendens, et ita intellige in aliis [c] (usuram = *الربا) *in alio, ad luxuriam* *V* (= *الزنا), cf. الرياء (*hypocrisy*) ed.

[i] sublimitas] *as if from* √*SRY*, cf. المساراة T; المشاراة (emptio) ed. [ii] Arabic omits [iii] + بهم ... (eorum) [iv] Arabic omits

[1] igitur C [2] pr. adds 'domus' with Arabic ed., VC omit with Arabic BET [3] C omits [4] venditio et emptio] *lacuna in* V [5] ipsis C [6] multitudinem causarum que fient] multam refertationem que fiet C [7] V adds 'de' [8] sed magis concupiscentia] et plurimum concupiscentie C [9] C omits 'et sole' [10] quod C [11] multum lucrum C [12] fuerit coniunctio sedens Cpr. [13] vincet eos ignorantia] vincere super eos ignorantiam C [14] voluntatis C [15] alios Vpr.] altos CSU [16] cum V [17] C omits [18] dispositionem (= تدبيره E)] dissipationem C (= تبذيره ed.) [19] expendere eas] dispensationem earum C

in bellis et contrarietatem[20] militum eius ei et eos odio habere eum[v] et vehementiam[d] mali quod[21] incurret in[22] plebe sua, cum vehementi pavore[vi] et paucitate ventorum.

85 | [8] Et si Iupiter fuerit sedens in eo[e] et fuerit bone dispositionis, significat illud mercatores multum lucrari. Et si[23] fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

[9] Et si Mars fuerit sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat illud prosperum esse bestiarum et multitudinem earum. Et si male dispositionis fuerit, significat valorem[f] earum et mortem omnium avium[24] habentium ungues.

[10] Et si fuerit Sol[25] sedens in eo et fuerit bone dispositionis, signi-
90 ficat illud regem congregare | pecunias. Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

[11] Et si fuerit Venus sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat illud[vii] prosperum esse regis[viii] et multitudinem dactilorum et gravitatem[g,26] eorum. Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

[12] Et si fuerit Mercurius sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat illud honorem sapientum et scientie. Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

95 | [13] Et si Luna fuerit[27] sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat illud apparentiam boni in plebe. Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

[14] Et quia, auxiliante Deo, iam pervenimus ad id quod narrare voluimus, compleamus igitur differentiam secundam tractatus septimi.

---

[d] i.e. malum [e] s. ascendente [f] s. caristiam [g] s. caristiam

[v] Arabic omits [vi] = الخوف NT; الخرب (destructio) ed. [vii] Arabic omits [viii] = الملك EN; الملوك ed

[20] contrarietatem CSpr.] contrarietate VU [21] mali quod (cf. من البلا T)] quam C (with Arabic ed.) [22] in Vpr.] ex C [23] cum V [24] C omits 'omnium avium' [25] sol fuerit C [26] valorem C [27] luna fuerit Vpr.] fuerit luna CSU

[1] Differentia .3., in significatione tertie domus ad instar illius.

[2] Postquam igitur[1] premisimus in differentia secunda rememorationem significationum[2] secunde domus secundum quod | premisimus, *100*
tractemus igitur[3] in hac differentia significationes tertie domus secundum illud.

[3] Dicamus itaque quod, quando contingit ut sit signum profectionis aut ascendens revolutionis tertium alicuius inceptionum precedentium aut coniunctionum,[4] aut directio aut aliquod individuorum fuerit[5] sedens in eo[a] aut in tertio revolutionis, significat illud quod apparebit in regionibus quarum significationes sunt illius signi[6] multum benefacere homines parentibus suis, et precipue mulieribus, et multa itinera que facient et[7] exercere | equitatem et mansuetudinem et ponderositatem et *105*
facere domos religionum[8] et multitudinem rumorum et epistolarum et nuntiorum[9] et intellectus[i] et apparentiam cogitationis in esse[10] theologie[11] et prophetarum, et considerare[12] in fidibus[b,13] et in scientia legum et religionis[14] et multas diversitates et contrarietatem[c] in eis, et quod maior cupiditas eorum ex coloribus erit ad citrinitatem.

[4] Deinde considera dominum eius et iudicabis ex eo secundum quantitatem loci sui in seipso ex orbe.

[5] Quod si fuerit sedens in ascendente, significat multa itinera et mutationes.[d,15]

| [6] Et si fuerit coniunctio[16] sedens in eo, significat illud fortitudinem *110*
esse[17] regis et eum dissipare census et destruere domos orationis in anno tertio.

[7] Et si fuerit Saturnus[18] sedens in eo[e] et fuerit bone dispositionis, significat illud prosperum esse regum et eos[19] exercere suavitatem[f,20] in[21] plebem suam[22] et bonitatem religionis[23] eorum et bonum intellectum eorum et eos pretermittere ypocrisiam[24] in | aliquo[25] ex operibus *115*

---

[a] s. tertio [b] s. legibus [c] *vel litigium V* [d] *vel motiones V* [e] s. ascendente [f] vel pietatem

[i] = العلم ; الاحلام (sompniorum) ed.

[1] igitur CUpr.] ergo S, V omits [2] C omits [3] ergo C [4] V omits 'precedentium aut coniunctionum' [5] C omits [6] significat V [7] V omits [8] religionum] regionum (*supra*: vel religionum) V [9] C omits 'et facere domos ... nuntiorum' [10] arte C [11] theologice (*supra*: vel theologie) V [12] cogitationes C, cogitationibus et considerationibus pr. [13] in fidibus CSU] in fidelibus Vpr. [14] et religionis] et regionis (*supra*: vel religionis) V, C omits [15] inundationes V [16] coniunctio fuerit C [17] dispositionum C [18] saturnus fuerit C [19] regum et eos] regum et eum CSU, regis et eum pr. [20] remissionem C [21] et V [22] plebe sua C [23] bonitatem religionis] bonam honestatem C [24] deceptiones C [25] omnibus C

suis, cum multa consideratione in rebus regni. Et si fuerit male dispositionis, significat illud vehementer reges participare suis operibus[g],[26] et visitare ea[27] et multas permutationes et itinera eorum.

[8] Et si Iupiter fuerit[28] sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat illud fortunatum esse mercatorum. Et si fuerit male dispositionis, significat[29] contrarium eius.[30]

[9] Et si fuerit Mars[31] sedens in eo et fuerit bone dispositionis, signi-
120 ficat illud[ii] nimiam societatem[32] fore[iii] | inter[iv] propinquos. Et si fuerit male dispositionis, significat multas altercationes[33] fieri[v] inter fratres et sorores et patres.

[10] Et si fuerit Sol[34] sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat regis nimium studium[35] super plebem. Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.[36]

[11] Et si Venus fuerit sedens in eo et fuerit bone dispositionis, signi-
125 ficat paucitatem motus | hominum. Et si fuerit male dispositionis, significat multa itinera advenire hominibus ad inquisitionem scientiarum,[37] cum rebus timoris.[38]

[12] Et si fuerit Mercurius sedens in eo et fuerit boni esse, significat multitudinem itinerum[39] hominum ad inquisitionem[40] scientiarum.[vi] Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.

[13] Et si fuerit Luna sedens in eo et fuerit bone dispositionis, signi-
130 ficat multa hominum itinera ad | res[41] boni.[vii] Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium illius.[42]

[14] Postquam ergo venimus[43] ad id quod voluimus,[viii] compleamus ergo differentiam tertiam.[ix]

---

[g] (terminis) s. extremis; vel terris SU

[ii] Arabic omits [iii] Arabic omits [iv] = بين T; من (ex) ed. [v] Arabic omits [vi] العلم (scientie) [vii] = T; ed. adds والنفع والفرح والسرور (et iuvamentum et gaudium et letitiam) [viii] + وصفه (expositionem eius) [ix] = الثالث ET; ed. omits

[26] suis operibus] terminis SU, terris C [27] eos C [28] fuerit iupiter C [29] V adds 'illud' [30] eius contrarium C [31] mars fuerit C [32] nimiam societatem] amicitiam sociabilem V [33] alterationes V [34] sol fuerit C [35] regis nimium studium] reges (= الملوك ed.) nimium frequentare C [36] eius contrarium C [37] V omits 'ad inquisitionem scientiarum' with ET [38] timoris (= الهول N)] iocorum C (= الهزل ed.) [39] multa itinera C [40] ad inquisitionem] in inquisitione CSU, cum inquisitione pr. [41] motus V [42] contrarium illius] illud contrarium C [43] venimus Vpr.] pervenimus C

[1] Differentia .4., in significatione domus quarte[1] ad instar illius.

[2] Postquam ergo[2] premisimus in differentia tertia rememorationem significationum tertie domus secundum quod narravimus, tractemus itaque in hac differentia rememorationem significationum domus quarte secundum illud.

| [3] Dicamus ergo quod, quando contingit ut sit signum profectionis aut ascendens revolutionis quartum[3] alicuius inceptionum precedentium, aut coniunctiones[4] aut directio aut aliquod individuorum fuerit[5] sedens in eo[a] aut in quarto revolutionis, significat illud quod apparebit in regionibus quarum significationes sunt illius signi cupiditas in fabricatione ecclesiarum et usurpatione[6] terrarum et hereditatum ex censibus et propriis,[b,7] et paucum motum et nimiam providentiam in his que succedunt et in[i] mortem[8] et perditionem et *causas*[9] eius, et honorabuntur patres et senes[10] et quod | maior concupiscentia eorum de coloribus erit in rubeo. *135* *140*

[4] Deinde considerabis dominum eius et iudicabis per eum secundum quantitatem loci sui in suo esse ex orbe.

[5] Quod si fuerit sedens in ascendente, significat angustiam que adveniet hominibus in fine anni.

[6] Et si coniunctio fuerit sedens in eo, significat illud multas mutationes et itinera et destructionem regionum et civitatum in pluribus climatibus in anno quarto.

| [7] Quod si fuerit Saturnus sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat religionem[11] regum et levitatem[12] eorum, cum eo quod exercebunt virdaria.[c] Et si fuerit male dispositionis, significat debilitatem regum et eos iniungere regnum[13] quibusdam senibus[14] ex progenie sua ex his qui sunt maiores eis etate et multa impedimenta[15] advenire progeniei eorum et senibus[16] ex progenie eorum et ex participatione eorum[ii] et angustiam[iii] occurrere incarceratis. *145*

---

[a] s. quarto [b] *in alio, subterrare cens<us> et propria V* [c] (viridaria = البساتين ed.) *in alio, plantationes* (= العمارات ed.) *et fabricationes V* (NT *have* البنيان *instead of* البساتين)

[i] Arabic omits [ii] مشاركيهم (participibus eorum) [iii] غموم (angustias)

[1] quarte domus C [2] C omits [3] aut V [4] coniunctionum C [5] C omits [6] usurpatio C [7] ex censibus (= من الاموال ed.) et propriis] et absconsionum censuum (= ودفن الاموال T) et mobiliarum C [8] morte C [9] perditionem et causas] perditionem et casus V, in perditione et causis C [10] senex V [11] honestatem C [12] blanditiem C [13] regum C [14] seminibus V [15] multa impedimenta] multas pestes C [16] seminibus V

| [8] Et si Iupiter fuerit sedens in eo et ipse boni esse,[17] significat illud[18] levitatem annone[19] et pretii eius.[iv,20] Et si fuerit male dispositionis, significat caristiam eius, et precipue si fuerit signum terreum.

[9] Et si Mars fuerit sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat illud regem[v] paucos habere inimicos et bonitatem[21] partium[d] eius.[vi,22] Et si fuerit male dispositionis, significat multos insurgentes nobiles[vii] et eos[23] insurgere in fine anni.

| [10] Et si[24] fuerit Sol sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat delectationem regum et gaudia eorum. Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

[11] Et si fuerit Venus sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat apparere homines in[viii] religione et oratione et inquisitione boni. Et si[25] fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

[12] Et si fuerit Mercurius sedens in eo et fuerit bone dispositionis, | significat prosperitatem scriptorum et mercatorum in illo anno. Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

[13] Et si Luna fuerit sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat gaudium hominum. Et si fuerit male dispositionis, significat angustias hominum.

[14] Et quia, auxiliante Deo,[ix] iam pervenimus ad id quod narrare voluimus, compleamus ergo differentiam quartam[x] tractatus septimi.[xi]

---

[d] s. quatuor

[iv] cf. الاسعار (pretia) T; الاسفار (itinera) ed. [v] = الملك E; الملوك (reges) ed. [vi] بهم ... (eorum) [vii] = *السادة or السراة , cf. الشادة E; والشراة (et venditores) ed. [viii] Arabic omits [ix] = بعون الله ET; ed. omits [x] = الرابع ET; ed. omits [xi] – tractatus septimi

[17] C omits 'et ipse boni esse' [18] C adds 'super' [19] levitatem annonam] fertilitatem cibariorum et annone C [20] C omits 'et pretii eius' [21] reparationem C [22] ei C [23] C omits [24] cum V [25] cum V

[1] Differentia .5., in significatione .5. domus ad instar illius.

| [2] Postquam igitur premisimus in differentia .4. rememorationem *165*
significationum .4. domus quando fuerit secundum quod narravimus, tractande sunt[1] itaque in hac differentia significationes .5. domus secundum illud.

[3] Dicamus itaque quod, quando accidit ut[2] sit signum profectionis aut ascendens revolutionis quintum alicuius inceptionum precedentium,[3] aut coniunctiones[4] aut directio aut aliquod individuorum fuerit[5] sedens in eo aut in quinto a revolutione, significat quod apparebit in regionibus quarum significationes sunt illius signi[6] multa | usura[a,7] et donatio et *170*
concupiscentia in mulieribus et in[i] filiis et amicis et gaudium et letitia et derisio[8] et delusio[9] et consideratio in rebus antiquis et[10] fabricatione civitatum et usurpatio rerum[11] reddituum et multa legatio nuntiorum, et quod maior concupiscentia eorum de coloribus erit in albedine.

[4] Deinde considerabis[ii] dominum eius et iudicabis per eum secundum quantitatem loci sui ex orbe.

[5] Quod si fuerit sedens in ascendente, significat multitudinem filiorum in illo anno.

| [6] Et si fuerit coniunctio sedens in eo, significat multa impedi- *175*
menta[12] advenire in pueros[13] et plantas[b] et significat etiam[iii] quod[iv] multa climata comprehendent[c,14] in anno quinto.[15]

[7] Et si fuerit in eo Saturnus sedens et fuerit bone dispositionis, significat multos filios regum et eos diligere plebem. Et si[16] fuerit male dispositionis, significat quod attribuet regnum et omnia sua filiis suis, cum multa morte que erit[v] in eis et in iuvenibus et pueris.

| [8] Et si Iupiter fuerit[17] sedens in eo et fuerit bone dispositionis, *180*
significat salutem filiorum in illo anno. Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

---

[a] *in alio, levitas annone V* [b] (plantas = النبات ed.) in alio, filias (= البنات T) [c] s. hoc malum; *s. impedimenta V*

[i] Arabic omits [ii] = تنظر EN; ينظر (considerabitur) ed. [iii] significat etiam] على (super) [iv] + ذلك (illud) [v] – que erit

[1] tractandum est C [2] ut] quod aut C [3] C omits [4] coniunctiones V a.c., coniunctionis V p.c.. coniunctionum C [5] C omits [6] V adds 'et' [7] usura (= *الربا)] fornicatio C (= الزناء ed.) [8] desiderium V [9] iocatio C [10] Spr. add 'in' [11] C omits [12] multa impedimenta] multas pestes C [13] filios C [14] comprehendet C [15] anno quinto] illo anno C [16] cum V [17] fuerit iupiter C

[9] Et si fuerit Mars sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat salutem[18] pregnantium[19] in illo anno. Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

[10] Et si fuerit Sol sedens in eo et fuerit bone dispositionis, sig-
185 nificat delectationem[20] regum | et gaudium eorum. Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

[11] Et si fuerit Venus sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat prosperum esse[vi] iuvenum et adolescentium. Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

[12] Et si fuerit Mercurius sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat[21] multitudinem filiorum. Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

190 | [13] Et si fuerit Luna[22] sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat multitudinem gaudii[23] hominum[24] et levitatem pretii[25] annone. Et si fuerit male dispositionis, significat contrarium eius.

[14] Postquam ergo pervenimus ad id quod narrare voluimus,[26] compleamus igitur[27] differentiam quintam, cum auxilio Dei.[vii]

[vi] = حسن حال T; حسن حالات (prospera esse) ed. [vii] = الخامس بعون الله ET

[18] pr. omits 'filiorum ... [9] ... salutem' with Arabic N [19] pregnatarum C [20] iocationem C [21] V omits 'prosperum esse ... [12] ... significat' [22] fuerit luna Vpr.] luna fuerit C [23] letitie C [24] V omits [25] levitatem pretii] fertilitatem C [26] narrare voluimus] narravimus V [27] ergo C

[1] Differentia .6., in significatione .6. domus ad instar illius.

[2] Postquam igitur[1] premisimus in differentia .5. significationes quinte domus, tractemus igitur in hac | differentia significationes[2] sexte *195*
secundum illud.[3]

[3] Dicamus itaque quod, quando contingit ut sit signum profectionis aut ascendens revolutionis sextum[4] alicuius inceptionum precedentium, aut coniunctiones[5] aut fuerit directio aut aliquod individuorum sedens in eo aut[6] in sexto revolutionis, significat quod apparebit in regionibus quarum significationes sunt illius signi heresis[7] et declinare ad orationem ydolorum et his similia, et confortabuntur[a] res[8] infimorum et domini[9] pravorum magisteriorum[10] | et servi[11] et servientes et mulieres male[b,12] *200*
et occasiones[13] et infirmitates et itinera, et fugere multos homines a locis suis, et permutationem et fatigationem et multitudinem laboris[14] et fornicationem[15] et falsitatem[i,16] et invidiam et suspitionem cadere[17] et amissionem in mercaturis et exitum a regibus[18] et exire[ii] ab obedientia et detrimentum[c] et multitudinem captorum, et super hoc quod maior concupiscentia eorum de coloribus erit in nigredine.

[4] Deinde considerabis[iii] dominum eius et iudicabis per eum iuxta quantitatem loci sui in suo esse ex orbe.[19]

| [5] Quod si fuerit sedens in ascendente, significat multas egritudines *205*
et occasiones.[20]

[6] Quod si fuerit coniunctio[iv] in eo, significat multas egritudines in anno sexto.

[7] Et si fuerit Saturnus sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat reges diligere[21] lucrum equorum et bestiarum. Et si fuerit male dispositionis, significat malitiam[22] in corpore suo[d] et habebit filios ex

---

[a] (fovebit) vel iuvabit; s. rex [b] s. meretrices [c] *in alio, predicationem V* [d] s. reges; (corpore suo = *جسمه ; حشمه (servis suis) ed.) *in alio, militibus suis V* (= جيشه T)

[i] التزويرات (falsitates) [ii] = T; ed. adds الايدي (manus) [iii] ينظر (considerabitur) [iv] = EN; ed. adds حالا (sedens)

[1] igitur VC] ergo C [2] C adds 'domus' (البيت) with Arabic ed., V omits with Arabic T [3] C adds 'idem' [4] sextam SU, sexta pr. [5] coniunctionum C [6] aut] V a.c. omits, vel V p.c. [7] heresis Vpr.] heresim C [8] comfortabuntur res (= امور T)] fovebit rem (= امر ed.) C [9] C omits [10] morum C [11] servos C [12] corruptas C [13] egritudines C [14] multitudinem laboris] labores C [15] sodomiticos C [16] C omits 'et falsitatem' [17] et suspitionem cadere] cadere et susceptionem C [18] a regibus (= من السلاطين ed.)] super reges C (= على المسلطين T) [19] in orbe ex suo esse C [20] C omits 'et occasiones' [21] dirigere V [22] vilitatem C

ancillis et appropinquabit servis et[23] imberbibus[24] masculis et coronabit[25] eos, cum eo quod multum egrotabit et vilipendet eum plebs[26]
210 sua et multas | infirmitates[27] et nocumenta[28] bestiis etiam protendit.[v]

[8] Et si Iupiter fuerit sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat prosperum esse[vi] hominum. Et si fuerit male dispositionis, significat dolores et febres[29] accidere hominibus.

[9] Et si fuerit Mars sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat paucitatem egritudinum hominum. Et si fuerit male dispositionis, significat dolores et febrem accidere hominibus et[vii,30] egritudines oc-
215 currere hominibus, et precipue pueris, et erit illud | propter ulcera et variolam et morbillum et dolorem capitis.

[10] Et si Sol fuerit sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat[31] gaudia regis. Et si fuerit male dispositionis, significat angustias[32] occurrere regi.

[11] Et si Venus fuerit[33] sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat salutem hominum et sanitatem corporum suorum. Et si fuerit male dispositionis, significat egritudines advenire hominibus in naribus
220 | et faciebus suis.

[12] Et si Mercurius fuerit[34] sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat sanitatem puerorum. Et si fuerit male dispositionis, significat egritudines advenire pueris in faciebus[35] suis.

[13] Et si Luna fuerit[36] sedens in eo et fuerit bone dispositionis, significat paucitatem dolorum oculorum in hominibus. Et si fuerit male dispositionis, significat[37] multa que advenient hominibus ex obtalmia[e]
225 | et dolore oculorum.

[14] Postquam itaque[38] pervenimus ad id quod[viii] voluimus, compleamus ergo[39] differentiam sextam.[ix]

---

[e] s. lippe

[v] Arabic omits [vi] صلاح امور (prospera esse) [vii] – dolores et febrem accidere hominibus et [viii] + وصفه (exponere eum) [ix] السادس EN; ed. omits

[23] V omits [24] ūlibus V [25] coronabit (= *تقرينه ?)] corroborabit C (= *تقوينه ?), cf. تقريبه (appropinquabit) ed. [26] vilipendet eum plebs] vilipendetur a plebe C [27] multas infirmitates (= اسقام ed.)] multa venena (= *سمام) C [28] nocumentum C [29] dolores et febres] dolorem et febrem (= حمى ed.) pr. [30] V omits 'paucitatem egritudinum ... hominibus et' [31] VC add 'illud' [32] angustiam C [33] fuerit venus C [34] fuerit mercurius C [35] V omits 'in faciebus' [36] fuerit luna C [37] V omits 'paucitatem dolorum ... significat' [38] ergo C [39] ergo Vpr.] CU omit

[1] Differentia .7., in significatione septime domus ad instar illius.

[2] Postquam igitur[1] premisimus in differentia .6. significationes domus sexte secundum illud quod narravimus, tractemus ergo in hac differentia significationes domus septime secundum illud.

¦ [3] Dicamus itaque quod, quando contingit ut sit signum profectionis au t ascendens revolutionis septimum alicuius inceptionum precedentium, aut coniunctiones[2] aut directio aut aliquod individuorum fuerit[3] sedens in eo aut in septimo revolutionis, significat illud quod apparebit in regionibus quarum significationes sunt[4] illius signi[5] multa desponsatio et concupiscentia in mulieribus et nuptiis et conviviis et depauperatio[a,6] propter istas res et iter et mutatio et peregrinatio et casus quorundam[7] et elevatio aliorum et multa altercatio[8] et persecutio | et negatio rerum et multa vituperatio hominum et interfectio hominum inter se et multitudo fatigationum[b] et concupiscentia in venatione et venditione et emptione[9] et multa cogitatio in morte et in rebus suis, et significat quod maior concupiscentia eorum de coloribus[10] erit in rebus quibus commiscetur parum nigredinis.[c] *230* *235*

[4] Deinde considera[i] dominum eius et iudicabis per eum secundum quantitatem loci sui in seipso ex circulo.[11]

[5] Et si[12] fuerit in ascendente, significat multitudinem nuptiarum[13] in illo anno.

| [6] Et si coniunctio fuerit sedens in eo, significat gravamen[14] regum super plebem, cum malitia esse eorum per illas causas et durare illud et si fuerit[15] elevans tempore annorum a principio elevationis sue.[16] *240*

[7] Et si fuerit Saturnus sedens in eo et fuerit boni esse, significat levitatem regum erga plebem suam[ii] et propinquitatem eorum eis[17] et diligere eos.[iii] Et si fuerit mali esse, significat populum suum[18] im-

---

[a] (depauperatio = العدم ed.) *in alio, studium V* (= * العلم ?) [b] *in alio, inimicitiarum V* (= *المعادات ; cf. المعارات (malitiarum) ed.) [c] vel aliqua nigredo

[i] cf. تنظر (considerabis) N; ينظر (considerabitur) ed. [ii] = لرعيتهم T; للرعية (erga plebem) ed. [iii] et diligere eos = ومحبتهم فيهم N; ed. omits

[1] igitur VCU] ergo Spr. [2] coniunctionum C [3] C omits [4] sunt VCpr.] super SU [5] V omits [6] privatio C [7] C adds 'hominum' [8] altercatio S] alteratio VCpr., U omits [9] venditione et emptione] emptione et venditione C (= الشراء والبيع ed.) [10] V omits 'de coloribus' [11] C omits 'ex circulo' [12] et si] quod si C [13] multas nuptias C [14] oppressionem C [15] C omits 'et si fuerit' [16] sue elevationis C [17] ei C [18] C omits 'populum suum'

pugnare[d] eum[e,19] | et eos[f,20] habere ipsum[g,21] odio et eos[h] superare in regno eius[22] et eum[i] permutari de domo regni sui ad alium locum et impedimentum[23] occurrere mulieribus, et precipue[24] regum et dimittent[25] eas que fuerint ex eis magne etatis.[26]

[8] Et si fuerit Iupiter sedens in eo et fuerit boni esse, significat reges nimium congregare pecunias et dispergere eas in utilitatibus et locis suis et multitudinem dactilorum[j] et bonum in medietate anni. Et si fuerit mali esse, significat multas regi angustias et eum expendere et dissipare et depressionem | nominis eius et erunt ei consiliarii pravi et infimi.

[9] Et si Mars fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat illud prosperitatem hominum et evitare destructionem. Et si fuerit mali esse, significat paucitatem timoris Dei et multam fornicationem.

[10] Et si fuerit Sol sedens in eo et fuerit boni esse, significat levitatem regis[27] hominibus et appropinquabit[28] eos sibi. Et si fuerit mali esse,[29] tunc[30] significat occultationem[31] regis ab hominibus.

| [11] Et si fuerit Venus sedens in eo et fuerit boni esse, significat prosperum esse mulierum et captivorum[32] ex viris. Et si fuerit mali esse, significat eius[33] contrarium.

[12] Et si fuerit Mercurius sedens in eo et fuerit boni esse, significat prosperitatem hominum. Et si fuerit mali esse, significat destructionem nimiam et fornicationes.[34]

[13] Et si Luna fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat multum coniugium. Et si | fuerit mali esse, significat contrarium eius.

[14][iv] Complete est differentia septima, cum auxilio Dei.[v]

---

[d] s. populum [e] (eos) s. reges [f] s. populum [g] (ipsos) s. reges [h] s. populos [i] s. regem [j] (dactilorum = التمر ed.) *in alio, fructuum V* (= الثمر T)

[iv] + فاذ قد اتينا على ما اردنا وصفه (postquam itaque pervenimus ad id quod exponere voluimus) [v] = فلنكمل الفصل السابع بعون الله T(E ill.)

[19] eum (= له ed.)] eos C (= لهم E) [20] eum C [21] ipsos C [22] superare (= *ظفرهم) in regno eius] cupere (= طمعهم ed.) regnum eorum C [23] pestes C (= آفات ed.) [24] et precipue (cf. سيما للنساء (precipue mulieribus) ENed.)] C omits with Arabic B [25] dimittent] eicient C, both = يطلقون E, cf. يظلمون (iniuriabunt) ed. [26] ex eis magne etatis] seniores ex eis C [27] levitatem regis] bonitatem regi cum C [28] attrahet C [29] mali esse] male dispositionis C [30] C omits [31] ultionem V [32] captivorum (*as from √ASR*)] divitum C (= الموسرين ed.) [33] V omits [34] fornicationem C

[1] Differentia .8., in significatione octave domus ad instar illius.

[2] Postquam ergo[1] premisimus in differentia .7. rememorationem significationum domus septime secundum quod narravimus, tractemus igitur in hac differentia significationes[2] domus octave[3] secundum illud.

| [3] Dicamus itaque quod, quando contingit ut sit signum profectionis aut ascendens revolutionis[4] octavum alicuius inceptionum precedentium, aut coniunctiones[5] aut fuerit directio aut aliquod individuorum[a] sedens in eo aut in octavo revolutionis, significat illud quod apparebunt[6] in regionibus quarum significationes sunt illius signi[7] multe egritudines et mors et potio[8] venenorum et interfectio, et considerare in rebus preteritis[9] et hereditatibus et acquisitione et censibus[10] et depositis et custodia pecuniarum et expensione[11] earum in rebus inutilibus[12] et in negligentia[13] earum et in paupertate | et necessitate forti et grossitie,[b,14] et quod convenit[15] ex acquisitione, si est ex parte itineris, erit ex[16] pigritia multa[17] et otiositate[18] et ingeniis et fraude et controversia in frustris,[19] et bellum[20] et multam explorationem et multum timorem et[21] constrictionem[22] et dementiam, et quod maior concupiscentia eorum in coloribus erit in nigredine. *265* *270*

[4] Deinde considerabis dominum eius et iudicabis per eum secundum quantitatem loci sui in suo esse de orbe.

[5] Et[23] si fuerit sedens in ascendente, significat nimiam mortem in illo[24] anno.

| [6] Et si fuerit coniunctio sedens in eo, significat multitudinem mortis[25] in anno octavo. *275*

[7] Et si fuerit Saturnus sedens in eo et fuerit boni esse, significat paucitatem vite regis et bonam vitam eius. Et si fuerit mali esse, significat multas constrictiones et expensas[26] eius et dissipationem[27] et depressionem nominis eius, et erunt consiliarii[28] ex infimis et pravis, cum multa morte nobilium et ancillarum.

---

[a] s. vincentium [b] (crudelitatem) vel impietatem

[1] ergo VC] igitur SUpr. [2] V omits [3] octave domus C [4] V omits 'aut ascendens revolutionis' [5] coniunctionum C [6] apparebit C [7] signi pr.] VCSU omit [8] positio V [9] preteritis] hominum qui precesserunt C [10] acquisitionem in censibus C [11] dispensationem SU p.c., dispositionem CU a.c. [12] inutilibus (= غير وجوهها ed.)] utilibus V [13] negligentia (= تضييع ed.)] custodia C (= *صيانة) [14] crudelitatem C [15] preparatur C [16] si est (= فمن BT or ومن N, E ill.) ex parte itineris erit ex (= من L)] est igitur (= فمن B) ex parte itineris ex (= من BE) CSU, est (= من Led.) ex parte itineris et (= و Ned.) pr. [17] multa pigritia C [18] quietudine C [19] in frustris] frustra C [20] bella pr. (= الحروب ed.) [21] V omits [22] constructionem V [23] quod C [24] alio V [25] multam mortem C [26] expensam C [27] dispensionem C [28] C adds 'eius'

| [8] Et si Iupiter fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat longitudinem vite hominum. Et si fuerit mali esse, significat mortem hominum subito.

[9] Et si fuerit Mars sedens in eo et fuerit boni esse, significat salutem hominum in illo anno. Et si fuerit mali esse, significat egritudines acutas[29] nocivas quibus multiplicatur mors.

[10] Et si fuerit Sol sedens in eo et fuerit boni esse, significat diu-
| turnitatem regum. | Et si[30] fuerit mali esse, significat mortem regum quando aspicit eum dominus oppositi.[c,31]

[11] Et si Venus fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat salutem hominum. Et si fuerit mali esse, significat nimiam mortem, et precipue in adolescentes.

[12] Et si Mercurius fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat salutem hominum et bestiarum. Et si fuerit mali esse, significat mortem advenire pueris et asinis.

| [13] Et si fuerit Luna[32] sedens in eo et fuerit boni esse, significat paucitatem mortis. Et si fuerit mali esse, significat nimiam mortem.

[14] Postquam igitur pervenimus ad id quod narrare[33] voluimus, compleamus differentiam octavam.

---

[c] *in alio, nadir* V (= النظير ed.)

[29] acutas (= *حادة)] calidas C (= حارة) [30] cum V [31] oppositi C (= النظير ed.)] aspectus V (= *النظر) [32] luna fuerit C [33] C omits

[1] Differentia .9., in significatione domus none ad instar illius.

[2] Postquam igitur premisimus in differentia .8. rememorationem significationum octave domus[1] secundum quod | narravimus, tractemus *295* ergo in hac differentia rememorationem significationum domus none secundum illud.

[3] Dicamus itaque quod quando contingit ut sit signum profectionis aut ascendens revolutionis nonum alicuius inceptionum[2] precedentium, aut coniunctiones[3] aut fuerit directio aut aliquod individuorum sedens in eo aut in nono[4] a revolutione,[5] significat illud quod apparebunt[6] in regionibus quarum sunt significationes[7] illius signi multe egritudines et mors et consideratio in scientiis divinis et in esse prophetarum et legatorum et rumorum | et religionis et heremitationis et catholici,[8] et ut *300* assidue sint[9] in domo[i] orationis, et consideratio in scientiis astronomicis et philosophicis et ingeniis et subtilitatibus manuum[10] et in[ii] iactationibus,[a] cum multis itineribus et permutatione[iii] et validitate ventorum, et quod maior concupiscentia eorum[11] de coloribus erit in albedine.

[4] Deinde considera dominum eius et iudicabis per eum secundum quantitatem loci sui ex suo esse[12] in orbe.[iv]

[5] Quod si fuerit[v] in ascendente, significat militiam[b,13] et peregrinationem et religionem.

| [6] Et si coniunctio fuerit sedens in eo, significat fortitudinem esse *305* regis et eum dissipare pecunias et erit hoc plus in anno nono.

[7] Et si Saturnus fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat regem habere timorem Dei et fore religiosum[c] et multa itinera fieri in causis orationis et esse manifestum[vi] per intellectum et consilium et perscrutationem[14] scientiarum[15] et multos eius nuntios ad partes, cum

---

[a] s. sophisticationibus [b] s. in defendendo legem suam s. romanam; *s. propter deum V* [c] s. honestum

[i] بيوت (domibus) [ii] Arabic omits [iii] = التنقل T; الشغل (labore) ed. [iv] ex suo esse in orbe] cf. في ذاته من الفلك (in suo esse ex orbe) T; من الفلك (ex orbe) ed. [v] + حالا (sedens) [vi] = اشتهاره T; اشتهار (manifestationem) ed.

[1] domus octave C [2] inceptionis V [3] coniunctionum C [4] V omits 'aut in nono' [5] a revolutione VU (= من التحويل E)] revolutionis CSpr. (= التحويل ed.) [6] apparebit C [7] significatores U (correcting from 'significationes'), cf. دليل (significator) ed. [8] catholicatus C [9] ut assidue sint] assiduatio C [10] subtilitatibus manuum] operibus manualibus C [11] C omits [12] esse suo C [13] militiam V] maliciam C [14] esse manifestum ... perscrutationem] habebit famam magni intellectus et consilii et perscrutationum C [15] scientiarum (= الحِكَم)] sapientie C (= الحُكم *or* الحكمة T)

augmento eius quod ferunt palme.[16] Et si fuerit mali esse, significat[17]
310 | permutationem eius et itinera eius et multos inimicos eius et discretionem eius[d,18] et arripere[19] bellum per seipsum et asperitatem eius et arrogantiam[e,20] eius.

[8] Et si Iupiter fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat multam peregrinationem.[f] Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.

[9] Et si Mars fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat salutem hominum. Et si fuerit mali esse, significat multos latrones et abscissores viarum.

315 | [10] Et si Sol fuerit[21] sedens in eo et fuerit boni esse, significat paucitatem motus regis.[vii] Et si fuerit mali esse, significat malitiam in suo esse et corruptionem eius.

[11] Et si Venus fuerit[22] sedens in eo et fuerit boni esse, significat prosperum esse regis.[23] Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.[viii,24]

[12] Et si fuerit Mercurius sedens in eo et fuerit boni esse, significat
320 prosperum esse sapientum. | Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius in sapientibus et astronomicis.

[13] Et si Luna fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat homines apparere catholicos[25] et religionem, et precipue si fuerit domus[g,26] Iovis. Et si fuerit domus Mercurii, significat corruptionem legis. Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.

[14][ix] Complete est differentia nona.

---

[d] (discretionem eius = نبله B) *in alio, interfectionem V* (= قتله ENed.) [e] vel excellentiam (= *تخير) [f] s. romanam [g] s. ipsa domus

[vii] = الملك NT; الملوك (regum) ed. [viii] = N; ed. adds في العلماء والمنجمين (in sapientibus et astronomicis) [ix] + فاذ قد اتينا على ما اردنا وصفه (postquam itaque pervenimus ad id quod exponere voluimus)

[16] eius quod ferunt palme] levationum palmarum C [17] V adds 'illud' [18] disiunctionem eius C [19] accipere V [20] magnitudinem C (= *تجبّر), cf. تحيّر (conturbationem) ed. [21] fuerit sol C [22] fuerit venus C [23] regis (= الملك N)] mulierum C (= *المراة, cf. العلماء (sapientum) ed.) [24] illius C [25] apparere catholicos (= التقشف ed.)] detegere (*as from* √*KŠF* ?) honestatem C [26] dominus V

| [1] Differentia .10., in significatione domus decime ad instar illius. 325

[2] Postquam igitur premisimus in differentia .9. rememorationem[i] significationum domus none secundum quod narravimus, tractemus in hac differentia significationem[ii] decime ad instar illius.[1]

[3] Dicamus itaque quod, quando contingit ut sit signum profectionis aut ascendens revolutionis decimum[2] alicuius inceptionum precedentium, aut coniunctiones[3] aut fuerit directio aut[4] aliquod individuorum sedens in eo | aut in decimo a revolutione,[iii] significat illud quod apparebunt[5] in regionibus quarum significationes sunt illius signi reges importuni[6] et nobiles[7] et magnificantes[a,8] famosi[9] ab hominibus[10] et feroces[11] et milites[12] et audaces et sollicitos,[13] et[14] inquisitio regni[15] et fame et laudis[16] et boni nominis et honoris et fame[17] et equitas prompta[b,18] et elevatio quorundam[19] propter causas horum, et artificia extranea et mirabilia,[20] et advenient in eis res[21] que non fuerunt ante illud,[iv] et honorabit plebs reges suos et dominos,[22] et significat quod maior concupiscentia eorum | de coloribus erit in rubeo. 330 335

[4] Deinde considerabis[v] dominum eius et iudicabis per eum secundum quantitatem loci sui in suo esse ex orbe.

[5] Quod si fuerit sedens in ascendente, significat adventum regis in illo anno.

[6] Et si fuerit coniunctio sedens in eo, significat grave[23] esse regum, et quod[24] patientur ex eis plures uno[25] detrimentum in illa coniunctione, et fortius erit illud[vi] in anno .10.

| [7] Et si Saturnus fuerit boni esse sedens in eo,[vii] significat pietatem[26] regis et ponderositatem et reverentiam[27] et nobilitatem eius de[28] 340

[a] *an alio, vincentes V* [b] s. statim; sensus est quod statim audita causa inpremeditate et inconsulto inquiret equitatem vel iudicabit

[i] = ذكر E; ed. omits [ii] دلائل البيت (significationes domus) [iii] a revolutione = من التحويل BE; التحويل (revolutionis) ed. [iv] = ذلك NT; ed. omits [v] = تنظر N; ينظر (considerabitur) ed. [vi] = ذلك ENT; ed. omits [vii] حالا فيه وهو حسن الحال (sedens in eo et boni esse)

[1] Vpr. omit 'tractemus ... illius' [2] decimus V [3] coniunctionum C [4] C adds 'fuerit' [5] apparebit C [6] iudicantes C [7] domini C [8] magnificantes] magnates C [9] famosi (cf. المذكورين T)] et famosi C (= والمذكورون ed.) [10] omnibus V [11] strenui C [12] V omits 'et milites' [13] sollicitos S] solertes Vpr., sollertos C, sollotes U [14] V adds 'apparentia et' [15] regi V [16] laudis Vpr.] laude C [17] honoris et fame] largitatis V [18] equitas prompta (= في البديهة ed.)] equitatis in principio (= *في البدء) [19] V omits [20] ennarrabilia V [21] V omits [22] reges suos et dominos] reges suos V, dominos et reges suos pr. [23] oppressionem C [24] V adds 'si' [25] plures uno] multi C [26] mansuetudinem C [27] umbrositatem C [28] in C

civibus domus sue[29] et regnabit,[30] si fuerit regnum pertinens ei,[31] et[32] apertione[c,33] civitatum multarum ei[34] et magnum[viii] regem[ix] obedire ei de civibus[35] temporis sui,[36] et habebit cor magnum in extractione rerum et magisteriorum.[37] Et si fuerit mali esse, significat multam pugnam inimicorum eius ei[x] et directionem[d] eius et exitum eius[38] qui infestat eum in regno suo, cum eo quod erit debilis in civibus[xi] domus sue, et nocumentum consequetur consiliarios eius et vasallos eius.[39]

345 | [8] Et si fuerit Iupiter sedens in eo et fuerit boni esse, significat vilitatem annone. Et si fuerit mali esse, significat illud caristiam.

[9] Et si Mars fuerit[40] sedens in eo et fuerit boni esse, significat fatigationem procerum et ducum in fronteriis[e,xii] et rebus belli.[xiii]

350 | [10] Et si Sol fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat illud equitatem regis contra[41] plebem[xiv] cum timore Dei. Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.

[11] Et si Venus fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat vilitatem annone. Et si fuerit mali esse, significat caristiam et honorem eius.[f,xv]

[12] Et si fuerit Mercurius sedens in eo et fuerit boni esse, signifi-
355 cat illud regem[xvi] querere | artificia. Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.

[13] Et si Luna fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat multitudinem magisteriorum.[42] Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.

[14] Postquam igitur[43] venimus[44] ad id quod[45] voluimus, compleamus ergo[46] differentiam decimam.[47]

---

[c] i.e. captionem; *captione V* [d] (directionem = *اقامت) *vel infirmitatem V* (cf. اسقامه (infirmitates eius) ed.) [e] s. in extremis vel confiniis [f] i.e. valorem; *i.e. gravitatem V*

[viii] = *كبير; كثير (multum) ed. [ix] = ملك T; ملوك (reges) ed. [x] = له E; ed. omits [xi] = اهل T; ed. omits [xii] = الثغور E; البعوث (*delegations*) ed. [xiii] *Latin omits bad state of Mars with Arabic BETM* [xiv] + ه ... (eius) [xv] = *عزته T; عوزه (diminutionem eius) ed. [xvi] = الملك NT; الملوك (reges) ed.

[29] sue domus C [30] C omits 'et regnabit' [31] pertinens ei] tale quod ei congruat C [32] C adds 'significat' [33] apertionem C [34] C omits [35] regibus C [36] suis V [37] cor magnum in extractione magisteriorum] voluntatem renovandi res et artificialia C [38] illius C [39] V omits 'et nocumentum ... eius' [40] fuerit mars C [41] erga C [42] artificiorum C [43] C omits [44] pervenimus C [45] pr. adds 'narrare' with Arabic ed. [46] C omits [47] C omits

[1] Differentia .11., in significatione undecime domus[1] ad instar illius.

| [2] Postquam igitur premisimus in differentia .10. significationes *360*
domus decime cum fuerit secundum quod narravimus, tractemus ergo[2] in hac differentia[i] significationes undecime[3] secundum illud.

[3] Dicamus itaque quod, quando contingit ut sit[4] signum profectionis aut ascendens revolutionis[5] undecimum alicuius inceptionum precedentium, aut coniunctiones[6] aut fuerit directio aut aliquod individuorum sedens in eo aut in undecima revolutionis, significat quod apparebit in regionibus quarum significationes sunt illius signi sollicitudo | et cog- *365*
itatio et multitudo amicitiarum[7] et emptio et venditio et acceptio et datio et largitas et multitudo populationum et exenniorum[a,8] et legatorum et amor et dilectio et subtilitas in artificiis et veritas[9] spei eorum et desiderii eorum[10] et complementum[11] fortune eorum, et quod maior eorum concupiscentia[12] de coloribus erit in citrinitate.

[4] Deinde considera dominum eius et iudicabis per eum secundum quantitatem loci sui in suo esse ex orbe.[13]

[5] Quod si fuerit sedens in ascendente, significat homines exercere res que faciunt esse propinquum | Deo glorioso et sublimi. *370*

[6] Et si fuerit coniunctio sedens in eo, significat reges congregare pecunias et eos sepelire[b,14] thesauros, et erit illud plus in anno undecimo.

[7][15] Et si Saturnus fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat illud[16] renovationem regni regi[17] et iustitiam eius et pietatem et equitatem[18] et multitudinem filiorum eius[19] et vehementem amorem plebis sue.[20] Et si fuerit mali | esse, significat contrarium ex eo quod negliget[21] *375*
plebem suam et ipse dissipat[22] census prestitos.[23]

[8] Et si Iupiter fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat lucrum mercatorum. Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.[24]

---

[a] s. donationum [b] vel extrahere

[i] in hac differentia = في هذا الفصل T; ed. omits

[1] undecima domus VC] domus undecima SUpr. [2] V omits [3] C adds 'domus' with Arabic ed., V omits with Arabic BET [4] V omits 'ut sit' [5] V omits 'aut ascendens revolutionis' [6] coniunctionum C [7] amicitiarum Vpr.] amicitatum C [8] ennorum V [9] veritatem C [10] desiderii eorum (= امالهم T)] fidelitatem eorum C (= *امانتهم, cf. امانهم ed.) [11] complementum Vpr.] complemento C [12] concupiscentia eorum C [13] in suo esse ex orbe Vpr.] in orbe in suo esse C [14] sepelire] usurpare C (اتخاذهم ed.) [15] *V swaps the predictions of Saturn and Jupiter* [16] C omits [17] regni regi] regis regni sui C [18] pietatem et equitatem (= *حلمه وعدله, cf. عدله وحلمه TM)] equitatem C (= عدله ed.) [19] C omits [20] ei C, eius pr. [21] negliget] non consiliabitur C [22] ipse dissipat] ipsum dissipare C [23] prefatos C [24] V omits

[9] Et si Mars fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat prosperitatem militum et custodiam[c,25] donorum[26] eorum.[d] Et si fuerit mali esse, significat[27] eius contrarium.

380 | [10] Et si Sol fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat facilitatem[28] multam et bonitatem[29] temporis et hominum. Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.

[11] Et si fuerit Venus sedens in eo et fuerit boni esse, significat vilitatem[30] granorum. Et si fuerit mali esse, significat eius caristiam eorum.[31]

[12] Et si Mercurius fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, signifi-
385 cat regem corroborare[e,32] sapientes. | Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.[33]

[13] Et si Luna fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat multitudinem exercituum[34] et bellorum hominum fornicatorum.[35] Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.[36]

[14] Et quia, auxiliante Deo,[ii] iam pervenimus ad id quod narrare voluimus, compleamus igitur[37] differentiam undecimam.

---

[c] *in alio, multitudinem V* (= توفير ed.) [d] s. donativorum [e] i.e. favere U

[ii] = cf. بمن الله وعونه E; ed. omits

[25] ampliationem C, amplificationem pr. [26] domorum V [27] V omits [28] facultatem C [29] reparationem C [30] utilitatem V [31] caristiam eorum] eius caristiam C [32] V adds 'i.e. fovere' [33] eius contrarium C [34] guerrarum C [35] hominum fornicatorum] et litigare cum pravis C [36] eius contrarium C [37] ergo C

| [1] Differentia .12., in significatione duodecime domus[1] ad instar illius. *390*

[2] Postquam igitur premisimus in differentia .11. significationes undecime[2] quando fuerit secundum quod narravimus, tractemus ergo in hac differentia rememorationem[i] significationum duodecime domus[ii] ad similitudinem illius.[3]

[3] Dicamus itaque quod, quando contingit ut sit signum profectionis aut ascendens revolutionis duodecimum alicuius inceptionum precedentium, aut coniunctiones[4] aut fuerit[5] directio aut aliquod individuorum[6] sedens in eo aut | in duodecima revolutionis, significat quod apparebit *395* in regionibus quarum significationes sunt illius signi iniuria et[7] timor et angustia et mala extimatio[8] et altercationes[9] et elevatio servorum et infimorum et multe commixtiones et usus rerum malarum et[iii] pravarum,[10] et multiplicabuntur proditores[a,11] et insurgentes in regem et fideiussiones[b,12] et peregrinationem et solli[ci]tudinem[13] et alienationem et iniustitiam et pravam cogitationem et latrocinium et multitudinem exploratorum[c,14] et egritudines et alzemeneth,[15] et erit concupiscentia eorum maior[iv] de coloribus in viriditate.[16]

| [4] Deinde considerabis dominum eius et iudicabis per eum secun- *400* dum quantitatem loci sui ex suo esse in orbe.[v]

[5] Quod[17] si fuerit sedens in ascendente, significat multitudinem inimicorum in illo anno.

[6] Et si fuerit coniunctio sedens in eo, significat regem esse contrarium[18] plebi sue, et malum consilium[vi] in eis, et fortius impedimentum[19] erit in[20] anno .12.

| [7] Et si Saturnus fuerit sedens in ascendente[d,21] et fuerit boni esse, *405* significat regem diligere servos et bestias et diligere delectationem,[22]

---

[a] s. regi [b] vel orphanorum [c] (exploratorum = *المتجسسين) *in alio, carceratorum V* (= محبسين N), cf. المحتسبين (*overseers of the market*) ed. [d] *in alio, in eo V*

[i] Arabic omits [ii] Arabic omits [iii] Arabic omits [iv] = اكثر T; ed. omits [v] في ذاته من الفلك (in suo esse ex orbe) [vi] + ه ... (eius)

[1] duodecime domus VC] domus duodecime SUpr. [2] C adds 'domus' [3] ipsius C [4] coniunctionum C [5] V omits [6] pr. adds 'fuerit' [7] C omits [8] opinio C [9] altercationes S] alterationes VC [10] vilium C [11] rebelles C [12] fideiussiones (= الكفالات ed.)] gubernationem CU, gubernatiorem (*sic*) S, gubernatorem pr. [13] C omits 'et solitudinem' [14] C omits 'et multitudinem exploratorum' [15] azemene C [16] viriditate Vpr.] viriditatem C [17] et V [18] contrarium esse C [19] fortius impedimentum] vehementior pestis C [20] C adds 'illo' with Arabic T (تلك), V omits with Arabic ed. [21] in ascendente (= في الطالع BN)] in eo C (= فيه ed.) [22] diligere delectationem] amorem deliciarum C

cum bono esse suo[23] in plebe sua et prosperitatem rerum suarum. Et si fuerit mali esse, significat multa bella eius[24] et diminutionem rerum suarum et vehemens nocumentum eum consequi[25] ab inimicis suis, cum eo quod cadet mors in plebeios.[26]

[8] Et si Iupiter fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat
410 rectificationem[27] arborum[28] | et salutem hominum et gaudia eorum. Et si fuerit mali esse, significat eius[29] contrarium.

[9] Et si fuerit Mars sedens in eo et fuerit boni esse, significat salutem hominum et gaudia eorum. Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.[30]

[10] Et si Sol fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat gaudia regis. Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.

415 | [11] Et si Venus fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat prosperum esse hominum cum rege. Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.

[12] Et si Mercurius fuerit[31] sedens in eo et fuerit boni esse, significat[32] multitudinem sapientum et mercatorum. Et si fuerit mali esse, significat contrarium eius.[33]

[13] Et si Luna fuerit sedens in eo et fuerit boni esse, significat boni-
420 tatem[34] partium. Et si | fuerit mali esse, significat multitudinem inimicorum et contrariorum.

[14] Et quia, auxiliante Deo, iam pervenimus ad id quod voluimus narrare, compleamus igitur[35] differentiam .12. tractatus septimi [15] quod est complementum eius.

---

[23] V omits [24] eius bella C [25] eum consequi] quod consequetur C [26] nigros C [27] redificationem (*for* rectificationem) C [28] fructuum C [29] V omits [30] eius contrarium C [31] fuerit mercurius C [32] C adds 'illud' with Arabic ed., Vpr. omit with Arabic NT [33] eius Vpr.] illius C [34] prosperitatem C, C adds 'omnium' [35] ergo C

[1] In nomine Domini misericordis pii.[i,1]

[2] Tractatus octavus in collectione[a,ii,2] scientie significationum superiorum individuorum super accidentia inferiora ex parte profectionum annorum[b,3] coniunctionum, et sunt due differentie.

Prima differentia, in scientia accidentium inferiorum ex parte revolutionum annorum.[c]

Secunda[d] differentia, in scientia | profectionum in mamaret[iii,4] annorum ex ascendentibus et locis coniunctionum et qualitate scientie alfirdarieth[5] et dominis eorum et significationibus eorum super accidentia inferiora.

[3] Differentia prima, in scientia accidentium inferiorum ex parte revolutionum annorum.

[4] Et postquam premisimus in tractatu .7. qualiter sciamus significationes signi profectionis aut[6] alicuius ascendentium revolutionum annalium, quando contingit aliquod istorum fore[iv] in aliqua domorum situum ascendentium | inceptionum precedentium, aut coniunctiones[7] aut fuerint directiones aut aliquod individuorum superiorum sedentes in eo aut in divisionibus[8] revolubilibus, tractemus ergo in hoc tractatu collectiva[e] de qualitate scientie significationum individuorum superiorum super accidentia inferiora ex parte profectionum annorum et[v] coniunctionum successuumque[f] eorum.[9] Et afferam in hac differentia scientiam[10] accidentium communium[g] ex parte revolutionum annorum.

[5] Dicamus[h] itaque quod qualitas considerationis eius[i] dividitur in[11] significationes diversas,[j] quarum una[k] est significatio | super vestigia[l,12] superiora, sicut ignes et asuhub[m,13] et habentes caudas[14] et his similia.[15] Et secunda super accidentia inferiora, sicut terremotus,[16] dissipationes[17] terre et diluvia et his similia. Et tertia super res communes et[18] comprehendentes genus, sicut pestis[19] et fertilitas[20] et siccitas et

---

[a] vel in collectivis [b] i.e. mundi [c] i.e. non ex parte profectionum [d] long note, see p. 330 below [e] s. summam [f] s. directionum et multorum aliorum [g] *vel universalium V* [h] primo hic dividit accidentia in quattuor partes [i] vel in eo (cf. Arabic) [j] s. .4. [k] s. prima [l] *in alio, impressiones V* [m] (asuhub = شُهُب) s. albas (= *شُهب); long note, see p. 330 below

[i] + pious formula [ii] + كيفية (qualitatis) [iii] ممر (mamar *sg.*) [iv] Arabic omits [v] = و E; او (aut) ed.

[1] C omits 'in nomine ... pii' [2] summa C [3] C adds 'et' [4] transitibus C [5] alfidarieth V [6] C omits [7] precedentium, aut coniunctiones] precedentium aut coniunctionum C [8] VZ add 'et' [9] suorum C [10] et afferam ... scientiam] veniamus ergo in hoc tractatu cum scientia C [11] per C [12] metheora C [13] alsihub KP, assihub SU [14] caudas (= *الاذناب)] comas C (= الذوائب ed.) [15] C omits 'et his similia' [16] C adds 'et' [17] submersiones C [18] C omits [19] pestes C [20] humiditas C

pluvie et his[21] similia. Et quarta super res que sunt proprie alicuius[22] specierum generis, ut bellum et his similia.

[6] Et planete quoque[23] proprie[24] appropriantur cum omni specie harum specierum, et appropriantur alii sine[25] | aliis, et[n] illud[26] apud[o] profectiones revolutionum[p,27] et directiones et divisiones[vi] et radios et ascendentia temporum[28] ad[29] coniunctiones[q] et quadraturas et oppositiones et hibtizezetihe[r,30] eorum super aliquo[31] ascendentium eorum.[s]

[7] Porro extractio qualiter sciantur adventus ignium et asuh*ub*[t,32] et habentium caudas[33] non scitur nisi ex dominio[u,34] Martis[v] in[vii] annis[w] coniunctionalibus aut aliis,[x] et presertim quando sunt radii eius in signis terreis,[y] aut fuerit ei[35] revolutio[36] et radius et sederit[37] in signis aereis, et fuerit | Luna infortunata in signo aereo, et precipue si dominatur decimo.[z,38]

[8] Sed qualitas scientie adventuum terremotuum et terre dissipationum[39] et diluviorum non scitur nisi ex significatione[viii] Saturni, et precipue si[a] fuerint radii eius in signis terreis vel[ix] aquaticis et[b] sit ei[40] revolutio[c] et radius et[x] sedeat[41] in signis terreis et sit Luna infortunata ab eo.[42] Nam si ita fuerit, facit accidere terre dissipationes.[43] Et si fuerit in aquaticis, facit accidere diluvia,[d,44] et in aereis | nives et grandine*m* perimentem et destruentem,[45] cum frigore et tenebrositate aeris, et ventos validos[46] et his similia.

[9] Qualitas autem rerum communium comprehendentium genus, ut pestes et bubones et fertilitas[47] et siccitas et pluvie, scitur illud[e] qui-

---

[n] modo probat illud [o] long note, see p. 330 below [p] s. ador; s. spatiorum vel orbium inceptionum [q] *i.e. coniunguntur V* [r] s. ad almubtezia, s. dominium [s] s. temporum [t] s. stellarum albarum [u] (significatione) in alio, dominio [v] s. cum fuerit almubtez [w] s. mundi [x] s. qui non sunt coniunctionales [y] *in alio, aereis V* (= الهوائية ed.) [z] s. luna [a] s. et ipse almubtez [b] pro i.e. [c] s. ador; s. ut (PU omit) sit dominus illius revolutionis [d] (humiditates) in alio, diluvia [e] illa qualitas

[vi] قسمة (divisionem) [vii] = في N; من (ex) ed. [viii] دلائل (significationibus) [ix] و (et) [x] او (aut)

[21] C omits [22] que sunt proprie alicuius] proprias aliquarum C [23] quidem C [24] C omits [25] sine] et non C [26] C adds 'est' [27] circulorum C [28] C adds 'et', VZ omit [29] C adds 'suas' [30] hibtizeztihe C [31] aliquod C [32] asuhb V, assuhub C [33] comas C [34] dominio (= ولاية T)] significatione C (= دلالة ed.) [35] eius C [36] revolutio (= الدور ed.)] lumen C (= *النور) [37] C omits 'et sederit' [38] decimo] decimus PU, decimo mars Z, decimo scilicet mars V [39] submersionum C [40] eius C [41] et sedeat] eius C [42] C omits 'ab eo' [43] submersiones C [44] diluvia (= الطوفانات ed.)] humiditates C (= *الرطوبات), diluvia et humiditates Z [45] grandines perimentem et destruentem V, grandines mortiferas destruentes C [46] ventorum validorum C [47] humiditas C

dem[48] ex ascendentibus[49] inceptionum[f,50] universalium que erunt [g,51] ante equidistantiam[52] luminaris[h,xi] signo *m*obili vernali,[xii,53] in hora equidistantie,[i,xiii] ex parte Lune duorum locorum[j,54] et[xiv] gradus[55] coniunctionis et impletionis[k,56] in annis coniunctionum[l] et[xv] aliis.[m] Et[57] si fuerint omnia[58] | que narravimus[n] salva ab infortuniis,[59] significat *35* salutem. Et si non fuerit ita,[60] significat pestem. Quod si fuerint domini duorum ascendentium[o] aut alter eorum aut Luna cum infortunio[61] continuatur domino octavi eius,[p] significat illud nimiam[62] mortem propter causas pestium. Quod si econverso[63] existat,[q] erunt pestes sine morte vehementi,[64] etsi fuerint pestes [65] multe, nam[66] hac de causa non comprehendent[67] genus. Et si isti significatores aut plures[xvi] fuerint continuati domino octavi eorum,[68] significat illud multam mortem subitaneam sine | infirmitatibus. Et si fuerint domini[69] .6.[70] eorum continuati eis, *40* succedunt[r] pestes et multe[xvii] infirmitates et durabunt tempora eorum. Et si sint[s] veloces, erunt multe egritudines,[t] et[71] non durabunt. Et si fuerit Mars infortunans[72] et fuerit in signis calidis, et presertim quod sit velox fortis,[73] significat illud[74] infirmitates calidas. Et si fuerit Saturnus infortunans,[75] erunt egritudines saturnine diuturne,[u] et precipue si fuerit tardus fortis in signis frigidis[76] siccis.

| [10] Porro anni qui significant bubones sunt anni in quibus per- *45* venit divisio[v,77] ad terminos Mercurii, et precipue si Mercurius fuerit commixtus[78] Saturno.

---

[f] (–) in alio, inceptionum [g] (totalibus) vel universalibus [h] s. solis [i] s. scitur illud [j] *in alio, duarum lunarum* V (= قمري NT) [k] s. vel preventionis; s. locus solis in revolutione anni et eius ascendens et locus solis in coniunctione vel preventione precedente et eorum ascendentia [l] s. revolutionis et coniunctionis precedentis [m] s. in ascendentibus coniunctionum precedentium [n] s. loci solis in revolutione et in coniunctione et in completione [o] scilicet revolutionis et coniunctionis precedentis [p] s. lune [q] s. quod non continuetur [r] s. una post aliam [s] s. stelle [t] *in alio, veloces erunt egritudines V* [u] s. longe [v] s. algarbutar (algebutar S)

[xi] = N; + الاعظم (maioris) ed. [xii] + و et [xiii] + و (et) [xiv] = و EN; ed. omits [xv] = و E; ed. omits [xvi] + ها ... (eorum) [xvii] = كثرة BE; كثرت (multiplicabuntur) LNed.

[48] quemadmodum C [49] C adds 'igneis' [50] C omits [51] universalium que erunt (= الكائنة ENB i.m.ed.)] totalibus C (*without* الكائنة B a.c.) [52] ante equidistantiam] equidistantia V [53] signo nobili vernali V, in puncto mobilis vernalis C [54] lune (= قمر) duorum locorum] fortitudinis (= *قوة) duorum locorum V, duorum locorum solis C, fortitudinis duorum locorum solis Z [55] parte C [56] īplatenis V [57] quod C [58] fuerint omnia] fuerit reliqua V [59] infortitudinis V [60] ita fuerit C [61] infortitudinis V, C adds 'et insuper' [62] ruinam V [63] econversa V, contrarium C [64] non cum forti morte C [65] mortes V [66] tamen pr, C omits [67] comprehendet C [68] V omits [69] V adds 'harum in' [70] sexti C [71] sed C [72] infortunator C [73] presertim quod sit velox fortis] precipue si fuerit velox et fortis C [74] C omits [75] infortunator C [76] PUZ add 'et' [77] C adds 'in eis' [78] continuatus S

[11] Anni autem significantes fertilitatem[79] et[80] ariditatem,[81] ut consideres ascendentia inceptionum[w] coniunctionalium[x] vel[82] impletionalium[83] et[xviii,84] partes eorum. Quod si fuerit pars[y] coniunctionis et[xix] impletionis[85] continuata cum Iove, et[86] precipue si fuerit ei in eo[87]
50 dominium[z,88] aut[89] dominus ascendentis sit[90] fortunatus | cum salvatione[91] domini quarti et fuerit profectio anni ab ascendente secte[a,92] aut[93] permutationis triplicitatis perveniens iam ad locum Iovis aut Veneris per aspectum aut per radium, accidet fertilitas[94] in illo anno, et precipue si dominus secundi fuerit fortunator domino[95] ascendentis[b] aut continuetur ei aut aspiciat eum a loco bono, et presertim si testificatur ei pars fortune, quia ipsa est significatrix augmenti et fertilitatis.[96]

55 | [12] Porro anni aridi[97] sunt in quibus est Saturnus mustauli[c 98] super coniunctionem vel impletionem[99] per[100] continuationem[d] vel[1] dominium, et precipue si dominetur ascendenti aut infortunet[2] ipsum[e,3] aut fuerit in centris[f] principalibus[g] et impediatur[4] dominus quarti cum infortuniis, et precipue cum Saturno. Et plus hoc quando equidistat[h,5] Mercurio. Quod si Saturnus fuerit in angulis inceptionum quarum rememorationem premisimus, et precipue[6] in centris lunaribus,[i,7] significat caristiam.[j] Et similiter cum Luna dederit[k,8] ei in hora separationis
60 sue a nodo,[9] | et[xx] fuerit Saturnus ascendens,[l,10] significat illud idem. Et que[11] duarum infortunarum infortunaverit,[i,12] et erit gravius illud[m,13] si fuerit commixtus ei[14] Mercurius.[n] Et quando contingit secundo et

---

[w] annorum vel quartarum [x] s. solis et lune [y] s. gradus [z] (pars) vel dominium [a] s. illius [b] s. fortunabit dominum ascendentis [c] dominus [d] s. equidistantiam [e] s. aliquo aspectu [f] s. locis vel angulis [g] s. figure illius [h] s. coniungitur [i] s. in angulis lune [j] s. que consequetur ex illa ariditate [k] *s. dispositionem siccam* (*for* suam) V [l] s. ad augem [m] s. in significatione [n] s. illa cui commiscetur mercurius

[xviii] + الى (ad) [xix] = و N; او (vel) ed. [xx] = و EN; وان (et si) ed. [i] + له (ei)

[79] humiditatem C [80] vel C [81] C add 'sunt' [82] et VPU [83] implectionalium V [84] C adds 'ad' (cf. Arabic), VU omit [85] complectionis V [86] C omits [87] VPUZ omit 'in eo' [88] pars C [89] aut (= او E)] aut si Z, cf. وان (et si) ed. [90] sit dominus ascendentis C [91] salute C [92] gentis C [93] V adds 'profectio' [94] herbositas C [95] fortunator domino C (= مسعدا لصاحب ed.)] portans dominium V [96] ipsa est ... fertilitatis] tunc significat augmentum in humiditate C (cf. Arabic) [97] arradi V, arridi U [98] muzauli V, muztauli PU [99] implectionem V [100] vel V [1] et C [2] infortunent V [3] VUZ omit 'ipsum' [4] destruetur C [5] equidistant V [6] V omits 'et precipue' [7] centris lunaribus] ceteris luminaribus V [8] pulsaverit C [9] a nodo] modo V [10] C adds 'hoc' [11] quecumque C [12] infortunaverit] fuerit infortunatrix C [13] et erit gravius illud] fortior est in illo C [14] si fuerit commixtus ei] quando commiscens eis est C

parti fortune et ascendenti infortunium[15] ex domino partis fortune, addet hoc magis[16] in ariditate. Et quod fuerit de infortunio Saturni in hoc capitulo[o] erit gravius[17] infortunio Martis. Et similiter fortuna Iovis in capitulo fertilitatis[18] est fortior fortuna Veneris.

| [13] De pluviis autem ita est dicendum[ii] quod, quando fuerit Mars *65*
in revolutione anni mundi[p,19] in domibus Saturni, significat paucitatem pluviarum. Et si fuerit in domibus suis, significat habundantiam earum. Et si fuerit in reliquis planetarum domibus, significat mediocritatem earum.[20]

[14] Porro annorum significantium bella guerras*que* que[21] sunt appropriati quibusdam speciebus generis, et[22] extrahitur scientia eius[23] a tempore[24] coniunctionis Iovis cum Saturno[q] aut quadrature[iii] aut oppositionis eius[iv] | ex angulis ascendentis anni.[r] Sed quando erit hoc *70*
ex anno erit apud equidistantiam[25] luminaris[v] gradui Saturni per coniunctionem vel[26] aspectum. Et si transierit illud, erit[27] cum pervenerit ascendens per directionem ad locum infortunarum,[28] unicuique signo dando[vi] mensem vel annum. Et similiter cum anni[s] profectio[29] pervenerit[t] ad coniunctionem[u] existentem in locum[30] infortunarum ex coniunctione aut quadratura aut oppositione aut apud profectionem[v,31] ascendentis anni ad locum infortunarum. Nam accidentia[w] futura quorum causis sunt[32] bella | erunt in istis temporibus.[33] *75*

[15] Et cum fuerit Mars etiam[34] in angulo ex angulis ascendentis anni aut Solis,[35] erit[x,vii,36] in parte mundi in qua[37] est ille planeta[y] et[viii,38]

---

[o] s. humiditatis et siccitatis [p] (–) s. mundi [q] s. coniunctione minori [r] ita in libro florum abimasar S; long note, see p. 332 below [s] (annus) hic non debet esse annus [t] s. cum directione [u] s. ad locum coniunctionis solis et lune precedentis, si fuerit coniunctionalis [v] s. si annus fuerit preventionalis [w] vel cause [x] (erunt) s. bella [y] *in alio, signum illius planete* V (= برج ذلك الكوكب ed.)

[ii] – autem ita est dicendum [iii] + ه ... (eius) [iv] = B a.c.; + او (aut) ed. [v] = B a.c.; + الاعظم (maioris) ed. [vi] Arabic omits [vii] = B; + حرب (bellum) [viii] Arabic omits

[15] contingit ... infortunium] eveniet quod secundum et pars fortune et ascendens fuerint infortunati C [16] addet hoc magis] addent C, addent magis Z [17] fortius C [18] humiditatis C [19] mundi VU] C omits with Arabic N [20] V omits 'et si fuerit in reliquis ... earum' [21] guerrasque que] guerras que sunt qui V, guerrasque qui C [22] et VZ] C omits [23] C omits [24] ab hora C [25] quando ... equidistantiam] in qua parte anni sit illud erit quando equidistabit gradus C [26] C adds 'per', VZ omit [27] C adds 'quidem' [28] infortune C [29] anni perfectio] annus C [30] in locum (= الى موضع N)] in locis C (= في مواضع ed.) [31] perventionem C [32] futura quorum causis sunt] ex quibus fient C [33] horis C [34] etiam mars C [35] solus V, solum pr [36] erunt C [37] quo V [38] aut C

qui erit aspiciens eum ex[39] quadratura aut oppositione. Et forte[40] operabitur[41] idem[42] in aliis quam in quadrato et[43] oppositione,[z,ix] et precipue si fuerit in triplicitate ignea, erunt bella[x] in parte orientis. Et
80 sermo in ceteris triplicitatibus[44] secundum hunc | modum.[a] Et dicitur in dextra locorum et sinistra eorum[45] secundum quantitatem positionis[b,46] signorum, quoniam[47] unumquodque signum quod ascendit ante signum[48] est in sinistra parte[xi] eius et post omne signum quod ascendit[xii] est in dextra[49] eius.[c]

[16][d] Et iam[e] dividitur signum omnis climatis .7. divisionibus, portioni omnis climatis[50] quatuor gradus et .17. minuta et .8. secunda et .35. tertia per propinquitatem. Et erit principium prime divisionis climatis signi et secunde[51] eius quod sequitur ipsum in positione, quousque per-
85 venitur ad | clima septimum ex illo climate. Et ubi fuerint[52] infortune ex istis divisionibus, significat quod[53] accidentia et infortunia occurrent in illo climate. Et ubi fuerint[54] fortune, significat illi climati fortunam et bonitatem[xiii] victus. Et iam[55] significat simile huic positio[56] infortunarum in octavo.

---

[z] subaudis: quia ex triplicitatibus [a] long note, see p. 332 below [b] (positionem) s. situm U [c] long note, see p. 332 below [d] et adhuc ostendit ubi contingat bella [e] vel multotiens

[ix] + ايضا (etiam) [x] الحرب تكون (erit bellum) [xi] Arabic omits [xii] = وبعد كل برج يطلع BE; وكل برج يطلع بعده (omne signum quod ascendit post id) Ned. [xiii] = طيب N; رفاهية (otiositatem) ed.

[39] eum ex] cum V [40] multotiens C [41] C adds 'illud' [42] V omits [43] in aliis quam in quadrato et] non ex quadratura vel C [44] C adds 'est' [45] dextra ... eorum] dextris signis et in sinistris C [46] secundum quantitatem positionis (cf. على حسب اوضاع ed.)] secundum positionem C [47] quando C [48] quod ascendit ante signum] ascendit ante signum quod C (= يطلع قبل برج فهو ed.) [49] C adds 'parte' [50] .7. divisionibus portioni (نصيب T) omnis climatis] in .7. et exeunt (يصيب ed.) unicuique C, in .7. divisionibus et exeunt unicuique climati Z [51] secundum C [52] fuerit V [53] quod (= انّ ed.)] C omits with Arabic BE, but adds 'eorundem' [54] fuerit V [55] multotiens C [56] esse C

[17] Et iam[57] consideratur ad partem[58] victorie acceptam[59] a gradu Solis[60] ad gradum occidentis[61] | et[xiv] proicitur ab ascendente et quo *90*
pervenerit, ibidem[62] est pars victorie, et a parte pugne accepta[63] a Marte[xv] usque ad Lunam;[64] proicitur a loco Solis et ubi desinit, illic est pars pugne. Et quando fuerit Mars cum aliqua earum[65] in temporibus revolubilibus, precipue si fuerit in aliquo signorum igneorum, significat illud adventum bellorum in illo anno. Quod si fuerit pars victorie fortis non impedita,[66] significat quod victoria erit civibus veritatis[67] (unus duarum partium inter quas est bellum[xvi]).[68] Et si fuerit | debilis, signi- *95*
ficat victoriam[69] civium[70] falsitatis.[xvii]

[18] Et iam[71] extrahuntur tempora[72] in quibus fuerint[73] bella ex longitudine que est inter duas infortunas[f],[74] et angulum[75] et proicitur ab ascendente, omnibus duobus gradibus et medio[76] inter eos mensis.[77] Et scitur tempus[78] in illo ex parte[79] cursus eius etiam.[80] Et[81] si fuerit directus, significat quod[82] accidentia erunt apud retrogradationem eius. Et si fuerit retrogradus, significat quod accidentia erunt quando commiscetur | lumen eius lumini[83] significatoris regis,[84] et in commixtione *100*
luminis sui cum significatore[85] plebis est[86] quod significat multam iniuriam et latrones. Et si non miscuerit lumen suum nec[87] fuerit in angulo et fuerit retrogradus, nocet illud terre signi in cuius directo[88] fuerit et non comprehendit homines[89] nisi commisceatur eius lumen lumini[xviii] domini ascendentis aut lumini[90] domini medii celi, si fuerit significator regum.[91] Et si non aspicit ascendens, non significat nocumentum in illo anno, nisi sit dominus anni aut[92] significator regis.[93]

Et si Mars fuerit | in angulis et pervenerit divisio[g] ad terminum *105*
suum[h] et pervenerit revolutio ad locum suum[i] in nova[94] coniunctione

---

[f] *in alio, fortunam V* [g] s. algebutar [h] s. martis [i] s. martis

[xiv] Arabic omits [xv] V adds 'iterum' [xvi] + ناشئة (oriens) [xvii] = E; + منهما (ex eis) ed. [xviii] = نور N; ed. omits

[57] multotiens C [58] ad partem] pars C [59] V adds 'et'; instead of 'acceptam' C continues 'et a parte pugne' and describes the 'pars pugne' first, then resumes 'et pars victorie accipitur' [60] C adds 'usque' [61] .7. C [62] ibi C [63] accepte VC [64] C adds 'et' [65] aliquo eorum VPU [66] destructa C [67] veritatis] partis tenentis veritatem C [68] C omits 'unus ... bellum' [69] victorium V [70] C adds 'partis' [71] multotiens C [72] hore C [73] fiunt C [74] fortunas V [75] et angulum] angulorum V [76] V adds 'qui sunt' [77] mensem C [78] hora C [79] tempore V [80] C omits [81] qui C [82] C adds 'etiam' [83] lumen eius lumini] lumini suo lumen C [84] regni C [85] significatione V [86] C adds 'aliquid' [87] miscuerit lumen suum nec (= خالط نوره E)] C omits with Arabic ed. [88] directio VP [89] comprehendit homines] communicabit hominibus C [90] lumen V [91] regum (= *الملوك)] regis pr. (= الملك ed.) [92] ut V [93] regni C [94] nona V

et[95] permutatione[96] almamar,[j,97] erunt bella in parte que est illius signi ad quod pervenit[98] directio aut in regionibus quarum ascendens est illud signum.[k,99] Et similiter etiam quando fuerit Mars oppositus Saturno aut in quadratura eius et fuerit receptus, significat illud bella. Et si non fuerit Mars receptus et Saturnus fuerit receptus, erit illud significans[100] paucitatem bellorum. Et quando fuerit in revolubilibus[1] angulis[l,2] sub
110 | radiis, significat illud bella fore in illa revolutione. Et fortius illo cum fuerit in signis mobilibus. Et cum fuerit in signis duum corporum, non perficitur illud. Et cum fuerit in[3] fixis, significat illud quod bella erunt causa falsitatum[m,4] et declinationis a veritate. Et si Mars fuerit in revolutione annorum in medio celi, et precipue in Geminis, significat illud multam suspensionem[n] in illo anno. Et si fuerit in ascendente aut[5] oc-
115 cidente, significat abscisionem manuum. Et si | fuerit in angulo terre, significat truncationem manuum et pedum.

[19] Et iam[o] etiam scitur illud ex esse Iovis ex receptione et alio[6] et[7] aspectu Martis ad eum. Et[8] consideratur quoque dominus ascendentis et noni, qui si est in quarto, significat multos captos in illo anno. Et si fuerit dominus quarti[9] in nono, significat apertionem carcerum et evasionem plurimorum captorum ex carceribus.[10] Et quando iungitur Iupiter[11]
120 Saturno aut est in | quarto aspectu eius[12] aut in oppositione,[xix,13] illud namque indicat[14] exitum insurgentium in illo anno. Et tempus[15] in illo[16] cum est[17] Iupiter in directo domus sue aut in exaltatione sua vel[18] in tempore[19] sessionis sue in aliquo angulorum[20] aut apud fortitudinem suam. Et si[p] non[21] fuerit eius apparitio in istis angulis, illud ergo erit cum pervenerit mensis[xx] illius anni ad loca infortunarum ab ascendente aut[22] oppositione earum,[23] sicut fortuna[i] que est omni signo mensis vel

---

[j] s. in permutatione de una triplicitate ad aliam, et hanc talem permutationem vocant arabes permutationem almamar [k] (–) s. signum [l] *in alio, temporibus V* [m] s. falsitatis [n] s. infurcationem [o] vel multotiens [p] i.e. quamvis

[xix] + ه ... (eius) [xx] = شهر EN; تسيير (directio) ed. [i] sicut fortuna = *كمنة ; كمية (quantitas) ed.

[95] C adds 'in' [96] permutatio V [97] V adds 'et permutatio solis' [98] ad quod pervenit VZ] quo pervenerit C, quo pervenit PU [99] C omits [100] erit illud significans] significat illud C [1] revolutionibus V [2] revolubilibus angulis (= الاوتاد ed.)] temporibus (= الاوقات NTM i.m.) revolubilibus C [3] C adds 'signis' [4] vanitatum C [5] C adds 'in' (= في ed.), VZ omit with Arabic T [6] alio] non receptione C [7] V omits [8] C omits [9] dominus quarti] in quarto aut V [10] C omits 'ex carceribus' [11] C adds 'cum' [12] eius] ab eo C [13] opposito C [14] significat C [15] hora C [16] C adds 'erit' [17] erit C [18] et C [19] hora C [20] V omits [21] V omits [22] V adds 'ab' [23] eorum C

annus. Quod si pervenerit anni profectio[24] a[25] coniunctione que fuit[26] aut ex ascendente secte[27] ad locum[28] infortunarum | aut ad[ii] oppositiones earum aut ad[29] coniunctiones earum,[iii] erit illud unum temporum quibus[30] timetur motus et exitus insurgentium. *125*

[20] Et iam[31] oportet ut considerentur ascendentia inceptionum annalium[32] quarum rememorationem premisimus. Que si fuerint mobilia,[q] revolvantur[r] quarte anni et iudicentur[iv] secundum quartas anni ex ascendentibus earum[33] secundum quod premisimus, quoniam non est ascendentibus revolutionum eorum[34] virtus cum fuerit signum anni mobile,[35] | quoniam illud significat multitudinem alterationum[v] in[36] anno *130* secundum sessionem quartarum eius.[37] Quod si fuerit duum corporum, revolvantur ergo[38] medietates eius[39] sine quartis,[40] quoniam ascendentia duum corporum significant super duo tempora[s],[41] anni. Et si fuerint fixa, operabitur secundum ascendentia[42] anni, quoniam fortiora sunt ceteris partibus,[43] et[44] precipue si sederint[45] domini ascendentium in similibus signis[46] ascendentium eorum ex signis.

[21] Porro scientia qualiter sciatur[vi] tempus[47] apparitionis significatorum[48] ex partibus anni et fortitudo eorum ex eis[49] | extrahitur a *135* dominis ascendentium, quoniam si fuerint[50] in signis mobilibus, significat quod accidentia erunt et tempus eorum[51] in quarta prima anni. Et si fuerint[52] duum corporum, cadent[53] in medietate eius.[54] Et si fuerint[55] fixa, significat quod[vii] cadent[56] in fine eius.

[22] Et iam[57] oportet etiam ut consideretur quando infortunatur

---

[q] *s. signa V* [r] *hoc dixit in floribus et secretis extractis ex libro V* [s] (duas horas) vel duo tempora

[ii] Arabic omits [iii] مقارنتها او مقابلتها (coniunctionem earum aut oppositionem earum) [iv] = حكمت N; حكم (iudicetur) ed. [v] التغاير (alterationis) [vi] Arabic omits [vii] – significat quod

[24] anni profectio VZ] annus C [25] de C [26] que fuit] sedente C [27] gentis C [28] ad locum] a loco V [29] C omits [30] una temporum quibus] una horarum in quibus C [31] et iam] etiam Upr., et etiam Z [32] annorum C [33] quartas ... earum] quartarum anni ascendentia earum C [34] earum C [35] anni mobile] ascendentis aut immobile (*for* āiimobile) V: cf. الطالع للسنة منقلب T (ascendentis anno mobile) [36] C adds 'illo' [37] eorum C [38] V omits [39] eorum C [40] sine quartis] et non quarte eorum C [41] super duo tempora] duas horas C [42] accidentia V [43] C adds 'eorum', cf. Arabic ها (= 'eius' or 'eorum' but here referring to the year) [44] C omits [45] si sederint V p.c.] si fuerint V i.m. [46] -onibus (?) V [47] hora C [48] significationum C [49] eorum ex eis] earum significationum in (PUZ omit) eis ex ipsis C [50] fuerit V [51] tempus eorum (= وقتها ed.)] eorum fortitudo C (= قوتها N) [52] fuerit VZ [53] cadet C [54] anni C [55] fuerit V [56] cadet C [57] C omits 'et iam'

aliquod signorum per equidistantiam[58] infortunarum eis[t] vel proiectionem[59] radiorum earum[u,60] ad ea ex quarto vel opposito aspectu in
140 quibuscumque orizontibus sint. Quod si fuerit in | parte orientis, significat quod[61] plurimum quod consequetur ex illo erit in terra illius signi[viii,62] que fuerit in parte orientis. Et similiter est narratio[63] in occidente. Quod si fuerit in medio celi, significat quod impedimento[64] comprehendet[65] terram orientis et occidentis,[66] et precipue[67] quod[68] est ex ea in parte septentrionis. Et si fuerit in angulo terre, significat quod consequentur de impedimentum[69] terre que fuerint in parte meridiei.

145 | [23] Et quia, auxiliante deo,[ix] iam pervenimus ad id quod narrare voluimus, compleamus ergo differentiam primam tractatus octavi.[70]

[t] s. cum fuerit in eis infortuna [u] s. aspiciat

[viii] = البرج T; البروج ed. [ix] – auxiliante Deo

[58] per equidistantiam] in directo C [59] vel proiectionem] aut (et PUZ) in proiectione C [60] eorum C [61] C omits [62] in terra illius signi] terre C [63] locutio C [64] pestis C, peste impedimento Z [65] apprehendet C [66] occidentis] partem occidentalem C [67] V omits 'et precipue' [68] que C [69] peste C [70] octavi tractatus C

[1] Differentia .2., in scientia profectionum in mamar[1] annorum ex ascendentibus[2] coniunctionum et significationibus earum super cuncta[3] accidentia inferiora.[4]

| [2] Postquam igitur[5] premisimus in differentia prima qualiter sciantur accidentia generalia[a] ex parte revolutionum[6] annalium, et signabimus[7] in hac differentia positiones[b] orbiculares secundum numerum Canonis[8] apud[c] inceptiones universales quando fuerit directio[d,9] ex eis[10] et revolutiones[e] profectionales[f,11] et sequetur illud qualitas operis profectionum et firdarieth.[g,12] Erit ergo quod abbreviavimus[13] in hoc libro nostro[14] de collectivis[h] esse coniunctionum et significationum earum propinquum complemento ei[15] quod revolvitur ex annis, cum auxilio Dei. *150*

| [3] Dicamus itaque quod ere[16] secundum quas equati fuerunt[17] planete in tribus formis[i] per Canonem[18] sunt ad tria tempora, quarum[j] una[k] est revolutionis anni in quo fuit permutatio coniunctionalis significans sectam.[l,19] Et secunda[m] est revolutionis[n] anni significantis permutationem regni ad Asaued[20] Eradie. Et tertia[o] est revolutio[p,21] anni in quo permutatur coniunctio de triplicitate aquatica ad triplicitatem igneam. Et tempora comprehensa sunt in illo secundum quod scriptum est iuxta formas figurarum earum.[q,22] *155*

---

[a] vel communia [b] vel situs [c] vel in [d] vel atasir [e] s. annorum [f] (profectiones) s. alinthie (*for* alintihe, cf. التهاية ed.) [g] i.e. post illud dicemus quid operentur profectiones et firdarieth [h] vel summis [i] s. subpositis [j] s. erarum [k] s. era [l] vel mauros; i.e. in prima earum ponitur quando ascendens in quo fuerit coniunctio significans sectam maurorum [m] s. era [n] s. ascendens PSU, ascendentis C [o] s. era [p] s. ascendens S, ascendentis CPU [q] s. in litteris que sequuntur illas formas que ibi ponuntur in hora qua intrat sol primum minutum arietis; long note, see p. 332 below

[1] mamar (= ممر ed.)] mamareth C (= ممرات N) [2] C adds 'et locis' (= ومواضع TMed.), V omits with Arabic BN [3] omnia C [4] et significationibus ... inferiora (= Arabic BN)] et qualitate scientie alfirdariech pr., cf. ودلالاتها وكيفية معرفة الفردارات واصحابها ودلائلها (et significationibus earum et qualitate scientie alfirdarieth et dominorum eorum et significationum eorum) Eed. [5] ergo C [6] revolutionis C [7] et signabimus] assignabo C [8] secundum numerum canonis] et + *lacuna* V [9] directio] in directo VZ [10] ex eis] earum C [11] profectionales] et profectiones C [12] firdariehc V, firdarieht Z [13] abbreviabimus KB [14] nostro libro C [15] eius C [16] V omits 'quod ere' [17] fuerint V [18] canones C [19] gentem C [20] nigredinem C [21] revolutio (= تحويل N)] revolutionis C (= لتحويل ed.) [22] figurarum earum] eorum C

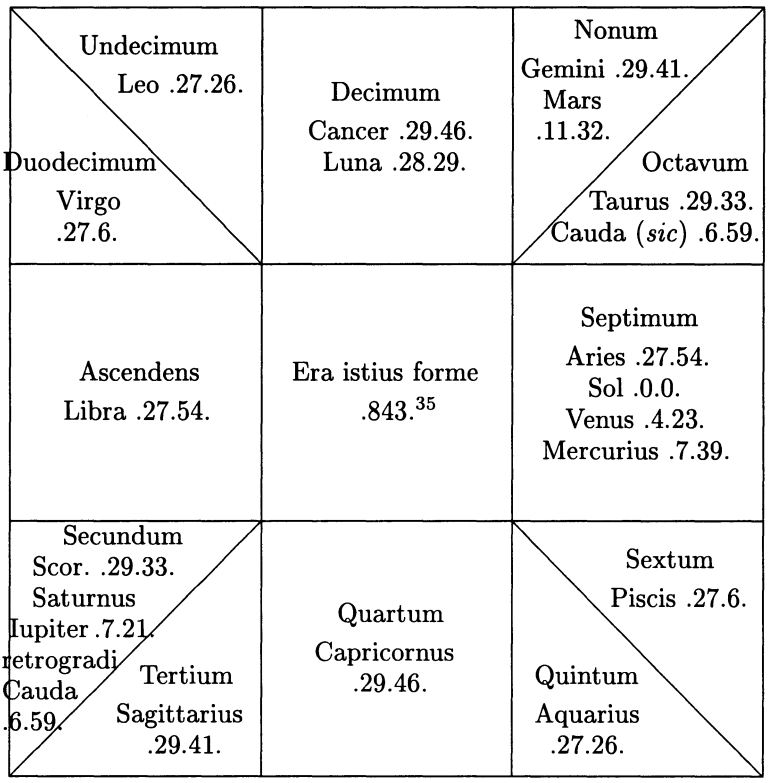
160 | [4][i] Figura[r,23] secte.[s,24] Pervenit profectio[25] hoc anno ab ascendente coniunctionis significantis diluvium ad ascendens anni huius quod[26] est Libra,[t] et a signo profectionis[u] revolutionis[v] usque ad Geminos[27] et a loco coniunctionis diluvii usque ad Sagittarium. Et pervenit divisio[w] ab initio Arietis[x] apud quasdam coniunctiones que fuerunt in eo
165 in | tempore[28] revolutionis ex revolutionibus quarum rememorationem premisimus usque ad vicesimum gradum[29] Piscis sine radio alicuius ex planetis. Et luminare maius fuit in directo puncti mobilis vernalis in[30] anno permutationis significantis sectam[31] in secunda hora noctis cuius mane dies vicesimus tertius de Bahmanmeth[y,32] fuit, et[33] ascendens et loca planetarum in ordinibus et Canone[ii] et era fuerunt[34] secundum quod descripsimus ea.[z]

---

[r] (rahizegetu) figura [s] s. maurorum (cf. الاسلامية B; TMed. omit); s. prima; *i.e. permutatio regni* [z] [t] profectio orbis pervenit ad geminos, et hoc superius ostendit in prima differentia prime partis huius libri [u] long note, see p. 334 below [v] s. orbis; s. ador [w] vel directio [x] s. unicuique gradui annum [y] i.e. bahairame CU, baauimie S [z] subaudi: superius; long note, see p. 334 below. The horoscopes in Version V are given here. For the horoscopes in Version C, see pp. 334–9 below.

[i] = TM; ed. adds تاريخ تحويل سنة القران الدال على الملة (era revolutionis anni coniunctionis significantis sectam) [ii] et canone] بالقانون (cum canone)

[23] figura] et rahizegetu C [24] gentis C [25] C omits [26] huius quod] in quo C [27] ad geminos] gelos V [28] fuerint ... tempore] fiunt in hora C [29] .20. gradus C [30] vernalis in] vernalis Z, C omits [31] sectam] gentem mauros C [32] bahmāmeht V, bahiramech C [33] V omits [34] fuerint V



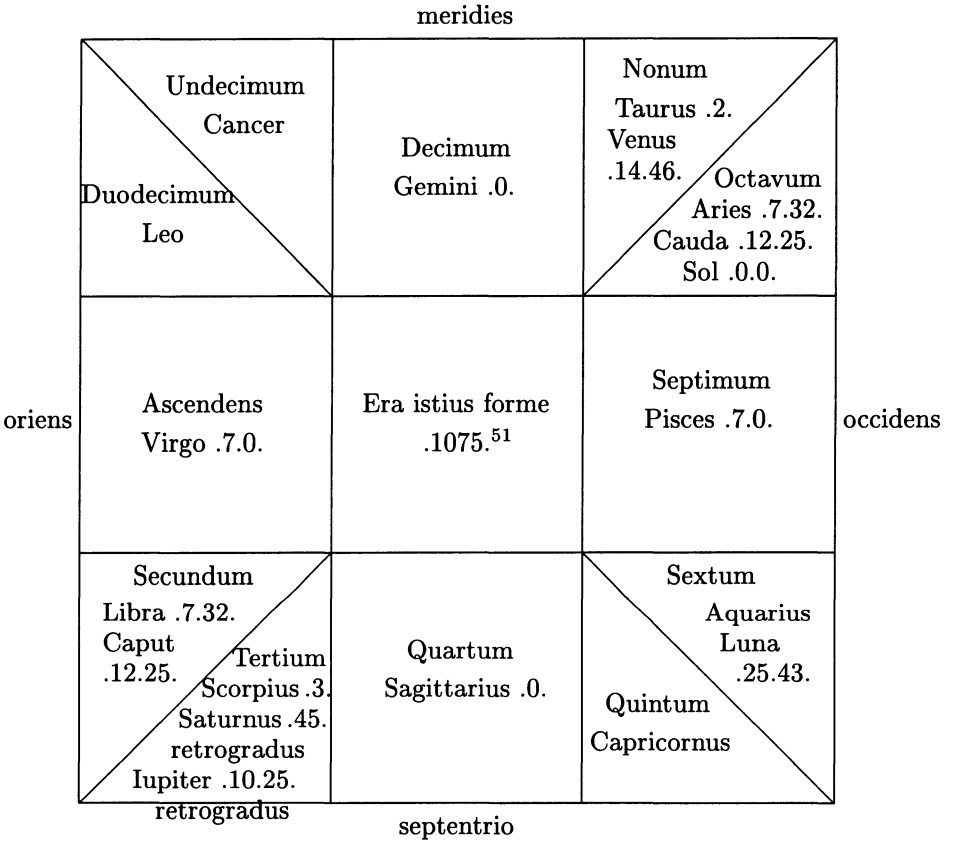
| [5] Figura[a,36] gentis.[37] Pervenit profectio[b] in[38] anno isto ab ascen- 170
dente coniunctionis secte[39] usque ad Cancrum et cum divisione usque ad gradum .19. Virginis,[c,40] et in eo[41] radii Saturni et Martis et Mercurii per retrogradationem, et a loco coniunctionis[42] ad Leonem.[d] Et fuerit luminare maius in directo puncti equalitatis[43] vernalis in[44] anno permutationis | significantis regni[45] vicissitudinem[e] in fine hore secunde[iii,46] 175

[a] (rahizetu) figura [b] (– profectio) s. profectio [c] *in alio, decimum V*; s. proiciendo .178. annos ad .20. gradus piscis S, s. proieciendo .178. annos a .20. gradibus piscis C [d] s. dividendo .178. annos per .12. et remanet .10. qui proiectis a scorpione perveniunt ad leonem [e] s. rerum

[iii] = B; 12 Ned.

[35] .8.43. B [36] figura] et rahizetu CUZpr., et rahizegeni S [37] regni C [38] C omits 'profectio in'. Z has 'et rahizetu s. profectio regni perveniet' [39] gentis C [40] gradum .19. virginis Z] gradum virginis nonum V, gradus .19. virginis C [41] eo] ea sunt C [42] C adds 'usque', VPU omit [43] C omits [44] C omits [45] C omits [46] octave C

die[47] .17. Bahmanmeh[48] anno .125. Gezdagirth,[f,iv,49] et ascendens et loca planetarum et era est cum Canone secundum quod declaravimus[v,50] in hac forma,[g] si Deo placet.



[6][52] Et est figura[53] permutationis coniunctionis[54] de triplicitate aquatica ad triplicitatem igneam. Et pervenit annus iste ab ascendente

[f] (.llb.) .116. PUpr.; hec est era ex annis gezdagird per quam invenit<ur> ascendens
[g] s. secunda

[iv] 117 ed. [v] = بنا N; ed. omits

[47] diei C [48] marmieh C, ba S, bahmarimeh PU [49] anno .125. gezdagirth] anno .125. gesdagirt E, .llb. C [50] declaratur C [51] .10.75. B, cf. 1079 Arabic MS E [52] C adds 'profectio ab ascendente gentis ab anno imperfecto gezdagird .blob. (*supra*: .141. PUpr.)' *with the note* 'hanc litteram nec hunc numerum intellexi' [53] et est figura] hec est figura zahregatu C [54] VC omit

coniunctionis secte[h],[55] usque ad Cancrum,[i] et a loco coniunctionis usque ad Leonem,[j] | et a divisione usque ad .19. gradum Scorpionis,[k] et fuit *180* luminare maius in directo puncti mobilis vernalis in isto anno secundum[l] .7. horas et mediam diei .22. de Bahamanmeth,[56] anno .154.[vi] Gezdagirth[m],[57] et ascendens et loca planetarum et Canon[vii] et ordines[58] secundum quod est in hac forma[59] et era secundum quam equatum est scripta est in medio eius, si Deo placet.

meridies

Undecimum Taurus .28.19. / Duodecimum Cancer .0.46. Caput .21.36.	Decimum Aries .28.40.	Nonum Piscis .27.2. Sol in Ariete .0.0. Luna .17.30. / Octavum Aquarius .28.40. Et Mercurius .17.3.[60] Venus .24.23. retro.[61]
Ascendens Leo .2.27.	Era huius forme .33.11.[62]	Septimum Aquarius .2.27. Mars .25.35. 47
Secundum Leo .28.40. / Tertium Virgo .27.2.	Quartum Libra .28.40. Iupiter .29.32.	Sextum Capricornus .0.46. / Quintum Scor. .28.19 Saturnus / Cauda .21.36.

oriens — occidens

septentrio

[h] legis [i] long note, see p. 336 below [j] incipiendo a scorpione [k] incipiendo a .20. gradu piscis [l] vel in [m] long note, see p. 338 below

[vi] 177 ed. [vii] et canon] بالقانون (cum canone)

[55] gentis EZ, generis C [56] bahrameh C [57] anno .154. Gezdagirth] anno .154. g[ra] E, C omits [58] ordines] ordīs V, ordines E, ordines sunt C [59] quod est in hac forma] hanc formam secundum quod in ea est C [60] mercurius .16.3.7. V [61] venus .223.29. V [62] Cf. 1133 Arabic MS E

| [7] Et quia, Deo auxiliante,[viii] iam descripsimus positiones[n] orbium[ix] in temporibus[63] inceptionum trium et[x] fuerit[64] ab impressionibus eorum universalibus,[o,65] et fuerunt[66] perventiones ex eis[67] ad locum[xi] profectionum[68] in mamar[69] annorum, et magis necessarium est[70] narrare de numeris annorum Persicorum qui sunt inter annum in quo fuerit[71] almamar et inter primum diem[72] annorum Gezdagirth[73] quo[p] allevietur qualitas scientie profectionum in quo[74] tempore affectetur scientia illius et sequitur[75] illud scientia qualitatis profectionum et alfardarieth.[xii,76] |

[8][77] Dicamus itaque quod tempora comprehensa inter primum diem anni in quo fuit luminare maius in directo puncti mobilis vernalis anno permutationis almamar[q,78] significantis sectam[r,79] et inter primum diem alhigire[80] sunt .51. anni et .3. menses et .3. dies et .16. hore Persice. Et a die primo[81] alhigire usque ad primum diem regis Gezdagirth filii Sahriar[82] .9. | anni et[83] .11. menses et .9. dies Persici. Erit collectio huius .61. anni et .2. menses et .12. dies et .16. hore.

[9] Cum ergo[84] scire volueris[85] signum profectionis ab ascendente permutationis almamar[s] de triplicitate aerea ad triplicitatem aquaticam[t] significantem sectam[86] in mamar annorum, adde ergo super annos Gezdagird longitudinem que[87] est inter primum diem anni secte[88] et inter eos semper.[u] Et incipe proicere a Libra, et quo pervenerit, illic[89] est[xiii] | profectio ab ascendente secte.[90] Cum autem volueris profectionem a signo coniunctionis secte,[91] erit ergo proiectio a Scorpione. Et si volueris profectionem ex signo revolutionis,[v] erit ergo proiectio ex signo Geminorum. Et si volueris perventionem[92] ex gradu directionis,

---

[n] vel situs [o] totalibus [p] ut [q] *i.e. coniunctionalis z* [r] i.e. anno in quo fuit coniunctio significans mutationem gentis s. maurorum [s] s. coniunctionis [t] quoniam illa que significavit (significabit SU) gentem fuit illa que mutata est a triplicitate aerea ad triplicitatem aquaticam [u] s. .61. anni et .2. menses et .12. dies et .16. hore [v] s. orbis, s. ador

[viii] – deo auxiliante [ix] الفلك (orbis) [x] Arabic omits [xi] مواضع (loca) [xii] = N; ed. adds pious formula [xiii] = B; TMed. add برج (signum)

[63] V omits 'in temporibus' [64] C omits 'et fuerit' with Arabic B [65] universalia V [66] V omits [67] perventiones ex eis] directiones earum (eorum PZ) usque C [68] perfectionum CSZ [69] mamar (= ممر B)] mamaī V, mamareth C, mamarehc Z (= ممرات Ned.) [70] et magis] restat ergo plus necessarium C [71] fuit PU [72] fuerit almamar ... diem] fuit sol prima die C [73] gezdagird C [74] V omits [75] sequetur C [76] alfardarieth (= الفردارات TMed.)] alfardarielth V, coniunctionum C (= القرانات BN) [77] V adds rubric 'de numeris annorum persicorum' [78] almamaī V [79] gentem C [80] alhigote V, alhigira C [81] primo die C [82] sariac CU, sarac P, sriac S, sairac Z [83] V omits [84] V omits [85] volueris scire C [86] gentem C [87] longitudinem que] illud quod C [88] gentis C, secte gentis Z [89] ille V [90] gentis C [91] gentis C, gentis secte Z [92] profectionem C

erit igitur proiectio ex gradu Piscis .20., omni gradui[93] annus, et quo pervenerit, illic est gradus divisionis.

[10] Cumque[94] steteris[95] in gradu perventionis[96] in tempore quo[97] est luminare maius in directo primi[98] gradus | mobilis vernalis, tunc quod *205*
plus[99] necessarium est ut addantur[100] omni gradui quem Sol abscidit de gradibus orbis .10. secunda, et erunt omnia collecta cum ipse absciderit[1] reliqua signa .5.[2] minuta. Utendum est hac dispositione[3] in abscisione eius[4] omnem partem ex partibus[5] orbicularibus quousque pervenerit[6] ad finem partium[w,7] eius, qui[8] est finis Piscis. Erit ergo illud quod debetur[9] de additione[10] super gradum[11] perventionis[12] secundum quod premisimus, omni signo .5. minuta perfecti[13] gradus. Et secundum hunc modum scientur | ascendentia[14] alfardarieth extracta ex duodenariis[x,15] *210*
signi[16] profectionis, et anguli eius[17] ex ascendentibus[18] almamar et angulorum eius, et[19] convenientia gradus profectionis et angulorum eius *signo*[20] almamar quod facit apparere certitudinem ascendentium temporum in quibus accidunt individua[y] secundum veritatem.[z,21]

[11] Et cum scire[xiv] volueris[22] profectionem ab ascendente regni[23] vicis, diminue ergo ab annis Gezdagird perfectis .117.[24] annos, deinde incipies proicere a Virgine. Et cum volueris profectionem a | coniunctione *215*
vicis regni,[25] erit ergo[26] proiectio a Scorpione. Et cum volueris profectionem ab ascendente permutationis almamar de triplicitate aquatica ad triplicitatem igneam, diminue ab annis Gezdagird .167.[a] annos, deinde incipe proicere[27] a Leone. Et si volueris profectionem ex signo coniunctionis almamar de triplicitate aquatica ad triplicitatem igneam, erit ergo[28] proiectio a Sagittario.

---

[w] (divisionum) vel partium [x] s. ex (cum PS) .5. et .5. duodecies [y] i.e. stelle [z] (certe) vel vere [a] (.167. = قصز N); in alio, .177. (= Arabic ed.)

[xiv] Arabic omits

[93] gradui pr.] gradu VC [94] C adds 'ergo' [95] steterit C [96] profectionis C [97] tempore quo] hora qua C [98] C omits [99] C adds 'est' [100] addatur CSP [1] abscidit C [2] .6. V [3] dispositione] consideratione C [4] in abscisione eius] ab hora qua abscidit C [5] partem ex partibus] divisionem ex divisionibus C [6] pervenit C [7] divisionum C [8] quod C [9] ergo ... debetur] quantum oportet C [10] aditione V [11] super gradum] graduum C [12] profectionis C [13] integri C [14] accidentia V [15] ex duodenariis] cum duodenaria C [16] signi] ex signo C [17] angulis eius] angulorum eius et V [18] ascendente C [19] V adds 'ex ascendentibus' and expunges 'ascendentibus' [20] signo] si ergo V, ad signum C [21] quod facit ... veritatem] demonstrans sanitatem ab ascendentibus horarum in quibus contingunt individua certe C [22] volueris scire C (C places 'scire' after 'vicis') [23] C omits [24] .127. V [25] C omits [26] erit ergo] sit C [27] proicere incipe C [28] C omits

[12] Porro qualitas scientie alfardarieth cui[29] individuorum sit superiorum,[30] ita scitur.[xv] Ibitur | ad annos[b] Gezdagird perfectos[31] et dem*un*tur[32] ab eis .18. anni[xvi] semper, deinde dividitur quod remanet per .75., et quod remanet non complens .75. proiciuntur ab eo anni planetarum secundum continuitatem[33] eorum in ordine alfirdarieth, et incipitur[34] proicere a Saturno. Planeta igitur ad quem pervenit profectio[35] cui non sufficiunt proicere ad annos eius quod remanet de numero, ille erit[36] dominus alfirdarieth, et erit illud quod preteriit de firdari eius secundum illud quod remansit[37] de numero. Deinde adveniet[38] | in anno sequenti[39] annum[40] quod sequitur illum numerum.[41]

[13] De[42] firdarieth vero planetarum positorum eis, itaque[43] est[44] quod firdari Solis sunt .10. anni et firdari Lune .9. anni et firdari Capitis .3. anni[45] et firdari Iovis .12. anni et firdari[46] Mercurii .13. anni[47] et firdari[48] Saturni .11. anni et firdari Caude .2. anni et firdari Martis .7. anni et firdari Veneris .8. anni.

| [14] Porro qualiter sciatur[49] firdarieth[c,50] planetarum[xvii] ex eis secundum accidentia inferiora est ut consideres si fuerit aliqua trium alfirdarieth[51] Soli,[52] quoniam illud significat gaudia advenire regi Babilonie,[53] cum augmento honoris eorum et regni[54] eorum et victoria[55] eorum, et eos renovare mores qui[56] non fuerunt, et permutationem eorum multam et itinera eorum et venire aliquos ad eos causa petitionis[d,57] et cives partium eis humiliari[58] et obedire,[59] cum multa civitatum[xviii]

---

[b] ibis ad annos [c] *in alio, significationes V* [d] (venientes super eos) s. ut queratur ab eis

[xv] – ita scitur [xvi] = سنة N; ed. omits; + اصلا (principaliter) [xvii] كل كوكب (cuiusque planete) [xviii] + بهم ... (eorum)

[29] cuius C [30] superiorum individuorum sit C [31] ibitur (= يعمد ed.) ad annos gezdagird perfectos] equantur (= *اعتدل) enim anni gezdagird perfecti C [32] demitur V, minuentur C [33] ordinem C [34] incipit V [35] C omits [36] cui non sufficiunt proicere (= *يلقى ?) ad annos eius (= بسنيه N) quod (= ما N) remanet de numero erit] ex his qui non complet (= يتم N) residuum (= بقية ed.) numeri est C [37] remanet C [38] accipitur C, accipiet PSU [39] futuro C [40] C omits [41] quod sequitur illum numerum] quem sequitur numerus ille C [42] C adds 'annis' [43] ita C [44] de firdarieth ... est] *rubric in V* [45] anni tres C [46] firdarii C [47] anni .13. C [48] firdarii C [49] sciantur C [50] firdarieth (cf. افردر E)] significationes firdarieth C (= دلالة فردار ed.) [51] aliqua trium alfirdarieth] in aliquo (*supra*: s. anno PU) alfirdarieth trium (erium PU) C [52] solis C [53] babił C [54] regno C [55] victoriam C [56] renovare mores qui] inchoare consuetudines que C [57] venire ... petitionis] venientes super eos C [58] obedire C [59] obedientiam C

captatione, et triumphum eos de inimicis suis[xix] habere, et gaudia comprehendentia plebem[60] | et multam servationem[61] fructuum.[62] 235

[15] Et si fuerit alfardaria[63] Lune, significat multas commixtiones dispositionis regum civibus Babilonie in regimine[64] et paucitatem transitionis[65] precepti eorum, et utuntur[66] iustitia et famabuntur per eam, et bonum erit esse[67] eorum et[xx,68] mulierum ipsorum[69] et multiplicabuntur per eam[i] redditus[70] et ampliabuntur[71] census.

[16] Et si fuerit alfirdaria Capitis, significat amplificationem regni civium Babilonie[72] et venient[73] | eis epistole ex partibus, cum vilitate[74] 240 et obedientia eis, cum eo quod consequentur[75] ex regibus reliquarum[76] partium bonum, et eos fabricare civitates et aldeas et impugnare suos inimicos et vincere eos et vehementem fortitudinem[77] habere apud reges, et nimiam fertilitatem[78] in tota firdaria eius, et fortasse advenient regibus eorum egritudines in capitibus,[ii] sicut dolor capitis et his[79] similia.

[17] Et cum fuerit alfirdaria[80] Iovis, significat additamentum regibus Babilonie[81] in honore | et tranquillitate[82] in regno eorum et triumphum 245 de inimicis suis, et eos humiliari eis[83] et eos precipere eis[iii] fodere flumina et populare[84] heremum[85] et multos redditus[86] et incrementum servati[e] et multiplicationem culture et plantarum, et durare illud in tota afirdaria[87] eius, verumtamen adveniet eis angustia propter suos propinquos et habundabunt[88] filiis et preponent eos servitus[89] et erunt fortunati et gaudebunt cum parentibus[90] suis et facient guerram terre Romanorum et multiplicabitur cedes et captivitas in eis et bene erit[iv] civibus Persarum et Arabum.

| [18] Et si fuerit afirdaria[91] Mercurii, significat salutem[92] regibus Ba- 250 bilonie[93] communiter et filiis eorum et additamentum eorum[94] in honore

[e] *i.e. annone V*

[xix] Arabic omits [xx] – eorum et [i] – per eam [ii] + بهم ... (eorum) [iii] Arabic omits [iv] = E a.c.; ed. adds حال (esse)

[60] comprehendentia plebem] communiter plebi C [61] conservationem C [62] fructuum (= الثمرة ed.)] dactilorum C (= *التمرة) [63] alfirdarieth C [64] dispositionis ... regimine] gubernationum regum civium babil C [65] pertransitionis C [66] utentur Spr. [67] bonum erit esse] meliorabuntur dispositiones C [68] C adds 'dispositiones' [69] suarum C [70] multiplicabuntur per eam redditus] multiplicabitur portaticum C [71] proficient C [72] babil C [73] evenient C [74] humilitate C [75] consequitur V [76] omnium reliquarum C [77] umbram C [78] humiditatem C [79] C omits [80] alfirdarieth V [81] regibus Babilonie] regis babil C [82] extensione C [83] humiliari eis] eis obedire C [84] appellare (*for* appopulare ?) V [85] inpopulatum C [86] multos redditus] custodire portaticum C [87] alfirdaria C [88] habundabitur V [89] preponent eos servitus] preferent eos super civitates C [90] domesticis C [91] alfirdaria C [92] sanitatem C [93] regibus babilonie] regis babil C [94] V omits 'additamentum eorum'

et exaltatione[95] et regno.[96] Et preponent[97] reges[f] filios eorum[98] et facient bonum erga servos et servientes suos,[99] et forte incarcerabuntur quosdam suorum servorum et afficient eos penis et mulctabunt eos.[100] Deinde evadent ab illo et multiplicabuntur itinera regum civium Babilonie,[1] et superabunt[g] inimicos suos quocumque iverint[h] et capient
255 civitates et multiplicabuntur sapientes et religiosi | et vaticinatores et astronomici et scriptores et consequentur homines nocumentum propter causam inquisitionis reddituum ab eis,[i,2] et duritiam[j] senum super eos, et multiplicabuntur rumores terribiles et falsi[v] super portas regum et consequentur cives climatum infortunium preter cives Persie quibus augmentabitur bonum, et multiplicabuntur[3] angustia et tristitia et cogitatio et luxuria[4] et fraus et proditio, et consequentur homines angustiam[5] et necessitatem et effundetur iustitia[6] in homines et benefacere, et precipient reges fodere flumina[k] et fabricare civitates et multiplicabitur
260 mercatura[7] in terra Babilonie,[8] et multiplicabuntur | res aquatice sicut margarite et pisces et aves aque, et fortasse tristabuntur[l,9] reges propter res occultas.[10]

[19] Et cum fuerit afirdaria[11] Saturni, significat multas tristitias et angustias[vi] in terra Babilonie,[12] et impedimenta[13] advenire in terra Persarum[14] et depressionem civium eorum et fugam et permutationem[15] eorum, et multiplicabuntur apparitiones signorum et prodigiorum in aere,[m,16] et homines fient pauperes et multiplicabuntur rumores terribiles et pugnabunt reges inter se et corroborabitur bellum inter eos et advenient hominibus infirmitates et mors et[17] comprehendetur infor-
265 tunium | et mors a pluribus civium climatum et evadent ab illo cives Babilonie[18] et augmentabuntur in eis servata[n,19] et fructus et erit terra

---

[f] (–) s. reges [g] prefuerint [h] vel fuerint [i] s. quod queretur ab eis in portatico [j] vel crudelitatem [k] in alio, puteos (*الآبار) (+ V) [l] vel cogitabunt [m] (in celo) s. in aere [n] *i.e. annona V*

[v] الاخبار والاراجيف الكاذبة (rumores et rumores terribiles falsi) [vi] = B; + المهولة (terribiles) TMed.

[95] nobilitate C [96] dominio C [97] preponent] preponet V, servient se C (*two different senses of* تستعمل ed.) [98] reges filios eorum] ex filiis suis C [99] facient bonum ... suos (= Arabic E)] benefacient suis et servientibus suis C; C adds 'et vassallis suis' (= وحاشيتها ed) [100] forte incarcerabuntur ... eos] et forsitan capient aliquos eorum et castigabunt eos et facient eos pectare C [1] babił C [2] causam ... ab eis] quesitum eorum in portatico C [3] multiplicabitur C [4] fornicatio C [5] angustias C [6] iniustitia V [7] multiplicabitur mercatura] fiet merces cara C [8] babił C [9] suspicantur C [10] propter res occultas] de rebus occultis C [11] afirdaria VC] alfirdaria PSU [12] babił C [13] pestes C [14] in terra persarum] persis C [15] C omits 'et permutationem' [16] et prodigiorum in aere] in celo et prodigiorum C [17] V omits [18] babił C [19] servata (= الرفع E)] messes C, cf. الزرع (messis) ed.

eorum fertilis.[20]

[20] Et cum fuerit alfirdaria Caude, significat apparere luxuriam[o,21] et angustiam rerum super homines, et prosperatur esse[vii] Persarum et Indorum et Romanorum.

[21] Et cum fuerit alfirdaria Martis, significat prosperum esse civium Persarum[viii,22] | duobus annis ex annis[23] firdarie[24] eius et honorem eo- *270*
rum et oppressionem[25] quam consequentur cives Romanorum et impedimenta,[26] et consequentur[27] cives Babilonie[28] honorem, cum salvatione[29] ab impedimentis[30] et tempestatibus,[31] cum multa servatione et fertilitate,[p,32] et facere guerram[ix,33] Persas civibus Romanorum, cum multa pugna que erit inter eos, et exercere se cives aldearum ad invicem, cum multis seminibus,[34] et fortasse advenient eis egritudines et ulcera.

[22] Et cum fuerit alfirdaria Veneris, significat salutem et gaudia fore[35] in pluribus | climatibus[36] in tota eius alfirdaria,[37] et prosperabitur *275*
esse civium Babilonie et Arabum et Romanorum et homines utentur gratia[q] et remuneratione[r,38] et amore[39] et venia[40] et religione et sollicitudine orationis, cum eo quod apparebunt signa et prodigia bona in aere[41] et in terra, et mulieres erunt caste et dona[s] donabunt sibi[42] reges et current inter eos epistole et nuntii[43] et augmentabitur fructus terre et excoletur quod ex ea est desertum,[44] et gaudere reges et plebs[45] cum filiis et censibus suis[x] et multiplicabuntur margarite et venatio maris et aves aque[46] et fetus ovium | et fertilitas[47] et apparebit iustitia et securi- *280*
tas et reconciliatio[t,48] et bonitas et religio[49] et incurrent cives Indorum infortunium et angustiam[xi] et iniustitiam[50] et precipient reges fodere[51] magnum flumen.[52]

---

[o] s. fornicationem [p] s. herbositate [q] vel bonitate [r] (complemento) s. legalitate vel remuneratione [s] (–) s. munera [t] (evasio) s. a malis

[vii] + اهل (civium) [viii] = E; ed. adds مدة (spatio) [ix] + اهل (cives) [x] باموالهم واولادهم (censibus suis et filiis suis) [xi] = *شدة ; شر (malum) ed.

[20] terra eorum fertilis] terra eorum herbositas C, in terra eorum herbositas pr. [21] prava C [22] C adds 'in' [23] domus V [24] firdariarum C [25] vilitatem C [26] et impedimenta] pestes C [27] habebunt C [28] babił C [29] evasione C [30] ab impedimento] a peste C [31] V omits 'et tempestatibus' [32] humiditate C [33] facere guerram] impugnare C [34] seminibus (= الزراعة E)] pravitatibus C (= cf. الزعارة ed.) [35] V omits [36] pluribus climatibus] maiori parte climatum C [37] firdaria C [38] complemento C [39] V omits 'et amore' [40] caritate C [41] celo C [42] dona donabunt sibi] mittent inter se C [43] C omits 'et nuntii' [44] excoletur ... desertum] populabunt (appopulabunt U) non populatum C [45] populum C, populos U [46] C omits 'et aves aque' [47] humiditas C [48] evasio C [49] bonitas et religio] reparatio religiosorum C [50] iustitiam V [51] facere V [52] fluvium C

[23] Et quicquid[53] prediximus de significationibus horum planetarum cum sunt[54] boni esse, significant augmentum in omnibus rebus laudabilibus quas portendunt. Et si res se habuerit secundum contrarium eius, significant[55] diminutionem in omnibus[56] que significant de rebus
285 laudabilibus, et forsitan erit[57] malum completum,[58] cum | destructione maioris partis rerum bonarum.[59] Et quicquid prediximus ex istis iudiciis in hac differentia de istis[60] alfirdarieth et in reliquis differentiis reliquorum tractatuum, si[xii] fuerint testimonia super individua superiora positionum[61] orbicularium temporibus[62] inceptionum totalium[u,63] et revolutionum partialium[64] proportionalia[65] istis significationibus, erit illud una ex causis[66] determinantibus veritatem significationis. Et si res fuerit secundum contrarium illius, declinabitur[67] res in iudicio se-
290 cundum quod narravimus de eo quod sedent individua[68] | superiora in temporibus[69] revolubilibus minus[70] istis iudiciis.

[24] Et exemplum[71] in illo[72] quod, si una alfirdarieth significat[xiii,73] permutationem regum et[74] motum eorum[xiv] et duo luminaria[xv] essent[75] in revolutione aut[76] luminare maius in locis[77] significantibus stationem,[v,78] sicut cardines et his similia, tunc si esset ita,[79] necessarium plus videtur[xvi,80] declinare cum sermone in iudicio motus[xvii] ad <in>hibitio-
295 nem eius et fixionem.[w,81] Et similiter cum Venus fuerit boni | esse in quibusdam revolutionibus et fuerint quedam significationes significantes malitiam rerum venerearum, et[82] tunc significatio declinabit ad mediocritatem[83] rei in malitia[xviii] esse et bonitate[84] eius. Et similiter dicatur in his que significant reliqua individua superiora super reliquas significationes proportionatas[85] eis. Et quando convenerint quedam superiora individua in temporibus revolubilibus testimoniis significationum alfir-

---

[u] (totalibus) universalibus [v] s. stare [w] (illud) s. motum; i.e. plus debemus iudicare stare quam moveri

[xii] و (et) [xiii] = له الدلالة الدالة L; له الابتزاز او الدلالة (ei alhibtizez aut significatio) ed. [xiv] حركاتهم (motus eorum) [xv] = النيران L; القران (coniunctio) Eed. [xvi] Arabic omits [xvii] = LE; ed. adds والتنقل (et permutationis) [xviii] Arabic omits

[53] quecumque C, quodcumque SU [54] sint C [55] significat V [56] in omnibus] omnium eorum C [57] erunt C [58] complementum V [59] bonarum (= الخيرية ed.)] particularium C (= الجزئية L) [60] C omits [61] situum C [62] temporibus] in horis C [63] totalibus C [64] revolutionibus particularibus C [65] convenientia C [66] cā V [67] declinabunt C [68] individua C] in iudicia V [69] horis C [70] sine C [71] similitudo C [72] C adds 'est' [73] C adds 'ei' (cf. Arabic) [74] in V [75] erunt C [76] ac C [77] locum V [78] sessionem C [79] ita esset C [80] videretur C [81] cum sermone ... inhibitionem et fixionem (*two translations of* الاعاقة ed.)] cum sermone in iudicio super motum ad timendum (= *المخافة) illud (= عن ذلك ed.) C [82] C omits [83] medietatem C [84] malitia esse et bonitate] esse malitie et bonitatis C [85] convenientes C

darieth et aliorum, erit[xix] illud fortius ad significationem et verius, cum voluntate Dei et Eius auxilio.[86]

| [25] Et quia, auxiliante Deo[87] et corroborante, iam pervenimus ad *300*
id quod narrare voluimus de complemento differentie secunde tractatus octavi, nobis complentibus ipsum,[88] iam ergo complevimus[89] totum librum.[xx]

Completus est liber coniunctionum, ordinatio[90] Albumasar Iafar[91] filii Machometi[92] Albalichi,[x,i,93] quod est gentile vel[94] patrium,[95] cum laude Dei et auxilio Eius,[ii,96] et maledictio[iii] Domini[97] super Machometum[98] et super socios eius.

---

[x] gentile est

[xix] = E; ed. adds اذا (ergo) [xx] Arabic adds pious formula [i] completus ... albalichi = E; ed. omits [ii] – auxilio eius [iii] صلى (oratio)

[86] V omits 'et eius auxilio' [87] auxiliante deo] domino adiuvante C [88] nobis complentibus ipsum] completibus V [89] compleamus C [90] ordinatio] ex dictis C [91] iahfar C [92] mahome C [93] albaichi C, albahci S, albahc z, albalhci UK [94] gentile vel] gentis z [95] C omits 'quod est gentile vel patrium' with Arabic ed. [96] eius auxilio C [97] maledictio domini] dei maledictio C, dei maledictio sit K, S *has erased this phrase* [98] machomet C

II. LONG NOTES IN LATIN VERSIONS V AND C

Given below are the longer notes that have been copied with the text of *On the Great Conjunctions* in Versions V (in italics) and C (in roman). For Version V MSS V and z have been used; for Version V MSS CPSU and occasionally A. The notes in Version C are also referred to as those of the 'Latin Glossator'. The Parts and line numbers to which the notes refer precede each note.

I 43 *Motus super medium celorum, a medio levium, ad medium gravium, vel circa medium ut trium superiorum, a medio Solis, ad medium trium inferiorum. Sic exponit V*

I 83 *Motuum naturalium: alius est super medium,*[1] *cui respondet motus .3. superiorum planetarum*[2] *quorum est significare res prolixi temporis; alius a medio, cui respondet motus luminaris maioris qui reges potentes significat; alius ad medium cui respondet motus trium inferiorum planetarum*[3] *quorum est significare res minoris temporis. Saturnus significat sectas et regna et quicquid est prolixi temporis; Iupiter, observationes legum, decretorum et similium que sunt perfectiones ceterarum rerum; Mars*[4] *bella et victorias et similia que sunt quasi*[5] *descensiones et*[6] *diminutiones finis rerum; Venus, coniugia, vestes et similia; Mercurius, scripturas et numerum et similia; Luna, motum, mutationes et*[7] *peregrinationes et similia Vz*

I 118. Hic inferius docet qualiter inveniantur isti anni.

I 160. Veri sunt .360008. anni et .318. dies, et quod anni isti sint[8] tot scitur per numerum dierum quos[9] ipsemet ponit hoc[10] inferius, scilicet .131493240. dies quos si converteris in annos invenies .360008. annos et .318. dies et econverso. Et si tu multiplicaveris dies tot annorum, scilicet quos modo superius posuimus et etiam sunt in libro, in motum Saturni in una die, qui est duo minuta et nichil in secundis et .22. tertia et .53. quarta et .8. quinta et .26. sexta, et dividendo per .60. reduxeris[11] ad gradus, habebis gradus quos vadit Saturnus in tot annis, quos etiam gradus et[12] si diviseris per .360., exibit numerus revolutionum quem ille ponit, scilicet .12214. Et quod motus Saturni in una[13] die[14] sit tantum[15] quantum posuimus, scilicet duo minuta etc,[16] hoc modo scies, scilicet[17] per conversam. Nam si tu multiplicaveris[18] numerum revolutionum, scilicet .12214.,[19] in .360., habebis[20] numerum graduum quos perambulat Saturnus in .360008.[21] annis et .318. diebus, quos etiam gradus si tu

---

[1] z adds p.c. 'celorum' [2] planetarum superiorum z [3] planetarum inferiorum z [4] z adds 'vero significat' [5] z omits [6] z omits [7] z omits [8] sunt PU [9] quod P [10] hic P [11] reduxerit P [12] P omits [13] uno U [14] in una die] S adds p.c. [15] tertia C, tria P [16] etc] et cum S [17] secunde C [18] multiplicaveris veris P [19] .1221.4. U [20] habebimus S [21] 3608 P

Translation of the longer notes in Latin Versions C and V

I 43. The movement round the middle is of the heavens; from the middle, of light bodies; to the middle, of heavy bodies. Or: round the middle, as <the movement> of the superior <planets>; from the middle, that of the Sun; to the middle, that of the three inferior <planets>. He explains things thus.

I 83. Of natural movements, one is round the middle, to which corresponds the movement of the three superior planets, to whom belongs the indication of things which last a long time; another is from the middle, to which corresponds the movement of the greater luminary, which indicates powerful kings; another is to the middle, to which corresponds the movement of the three inferior planets, to whom belongs the indication of things which last a lesser time. Saturn indicates religions and kingdoms and whatever lasts a long time; Jupiter, observations of the laws, decrees and the like, which are perfections of the other things; Mars, wars and conquests and the like, which are, as it were, descents and lessenings of the end of things; Venus, marriage, clothes and the like; Mercury, writings and calculation and the like; the Moon, movement, changes of location and pilgrimages and the like.

I 118. He tells how these years are found below.[1]

I 160. The true number of years is 360008 and 318 days, and that the years are so many is known by the number of days which he himself (Abū Maʿšar) mentions below, i.e. 131493240. If you convert these into years you will find that it is 360008 and 318 days, and the reverse. And if you multiply so many days of the years—i.e. what we have just mentioned above and also what is in this book[2] —by the movement of Saturn in one day, which is 2 minutes, 0 seconds, 22 thirds, 53 quarters, 8 fifths and 26 sixths, and, dividing by 60, reduce them to degrees, you will have the degrees which Saturn passes through in so many years; and if you divide these degrees by 360, you will have the number of revolutions which he mentions, i.e. 12214. That the movement of Saturn in one day is as much as we have mentioned—i.e. two minutes, etc.—you will know also in this way—i.e. by the reverse <calculation>. For if you multiply the number of revolutions—i.e. 12214—by 360, you will have the number of degrees which Saturn passes through in 360008 years and 318 days, and if you divide these degrees by the days of such a number of years,

[1] I.e. lines 159-66.
[2] I.e. 131493240.

diviseris per dies tot annorum qui sunt .131493240.,[22] exibunt .2. minuta et nichil in secundis[23] et cetera ut[24] posuimus usque ad sextam. Et eodem modo facies de Iove ut fecisti de Saturno,[25] scilicet multiplicando numerum revolutionum eius, qui sunt .30352. in 360. et habebis gradus quos perambulat Iupiter in .360008. annis et .318. diebus. Quos gradus si tu diviseris per dies tot annorum qui sunt .131493240., exibunt .4. minuta .59. secunda.

I 163. Veri sunt .360008.[26] et .318.[27] dies.

I 205. Nota quod numeri debent esse .3959. et sic non esset labor[28] in tota lectione[29] ista et glose inferiores essent superflue et esset verum quod dicitur in littera et planum, et in alio sunt[30] .3958.[31] et isti sunt numeri.[32]

I 209. In fine Omar Tiberiadis hoc[33] satis exponitur secundum Kankaf.

I 216. Nota quod hec littera valde mala est, quia cum dicit 'acceperimus unicuique signo[34] annum', scilicet unicuique anno signum unum, videtur intelligere de profectione, quoniam, cum inter predictas coniunctiones sint .3958. anni et debeam dare unicuique anno signum unum, oportebit me habere totidem signa. Cum ergo divisero predictum per .360., proveniet .10. et remanebunt .358., que iterum si divisero per .12., remanebunt .10. Cum ergo incepero ab Ariete hec .10., perveniam ad Aquarium, et non ad Piscem. Quare cum ille annus finitus fuerit, perveniet ad Piscem.[35] Directio vero pervenit[36] ad .28. gradum Piscis. Nam cum diviserimus predictum numerum, scilicet .3958., per .360., remanebunt .358., quos cum proiecerimus[37] ab Ariete perveniemus ad .28. gradum Piscis.

I 218. Nota quod orbis continet in se .360. annos. Nam cum annus dirigitur[38] ad unumquemque gradum annum,[39] in .360. annis revertetur ad illum gradum a quo incepit.[40] Cum ergo predictum numerum annorum, scilicet .3958., diviserimus per .360., exibunt .10.[41] orbes, et remanent[42] de .11.° orbe .358., ad cuius completionem desunt .2. Cum ergo completus fuerit hic orbis, habebimus .11. orbes et tunc incipiet 12^{us} orbis. Quos cum proiecerimus[43] a Cancro perveniemus ad Geminos, et hoc est quod dicit.

---

[22] 13148.93240 PU [23] U ends here [24] ubi S [25] CP end here. S continues; the continuation gives the impression of having been added by the same hand but afterwards. [26] .360000.8. P, .36000.8. S [27] et .318.] .238. P [28] laborum P [29] locutione CS, lectio U [30] ita P [31] .3950. P [32] numeri *or* veri S [33] hic P [34] P omits [35] Quare ... Piscem] P omits [36] perveniet P [37] proicerimus P [38] dirigatur P [39] unum P [40] incipit P [41] .10. scilicet .10. PU, S adds 'scilicet .10.' above '.10.' [42] remanebunt P [43] proicerimus P

which are 131493240, they will come to 2 minutes, 0 seconds, and the rest as we have mentioned them, up to the sixths. You will proceed in the same way in the case of Jupiter as you have done for Saturn—i.e. multiplying the number of its revolutions, which are 30352, by 360—and you will have the degrees which Jupiter has passed through in 360008 years and 318 days. If you divide these degrees by the days of such a number of years—which are 131493240—there will result 4 minutes and 59 seconds.[3]

I 163. The true <number> is 360008 years and 318 days.

I 205. Note that the numbers should be 3959 and in this way there would not be any problem in the whole reading, the glosses below would be superfluous, and what is said in the text would be true and clear. In the other <manuscript> (?) too, 3958 is found, and these are the numbers.

I 209. This is sufficiently explained at the end of 'Umar aṭ-Ṭabarī according to Kankah.[4]

I 216. Note that this reading is very wrong, because when he says 'we take a year for each sign', i.e., one sign for each year, he seems to mean the terminal point (*intihā'*). But since there are 3958 years between the aforementioned conjunctions and I ought to give to each year one sign, I should have to have just as many signs. Therefore, when I divide the aforesaid amount by 360, there results 10 and remains 358. But if I divide this again by 12, there remains 10. When, therefore, I begin from Aries, these ten will reach Aquarius, not Pisces. Therefore, when that year finishes, it will arrive at Pisces. [*Therefore it is necessary for the beginning of the calculation to be 3959; see the glosa to line 205 above*] But the prorogation (*tasyīr*) arrives at the 28th degree of Pisces. For when we divide the 3958 by 360, there remain 358, which, when we cast them from Aries, come to the 28th degree of Pisces.

I 218. Note that the *dawr* contains in itself 360 years. For, when the year is prorogated, <giving> to each single degree a year, in 360 years it returns to that degree from which it started. When, therefore, we divide the abovementioned number of years—i.e., 3958—by 360, there will result 10 *dawr* and there will remain of the 11th *dawr* 358, for the completion of which 2 degrees are needed. When, therefore, this *dawr* is complete, we will have 11 *dawr* and then the 12th *dawr* begins. When we project these from Cancer, we arrive at Gemini, and this is what he says.

[3]The Latin Glossator is taking it for granted that Julian years of 365.25 days are at issue, whereas Abū Ma'šar makes it clear that he is talking in terms of Persian years of 365 days exactly.

[4]The reference is to the text edited below, pp. 342-4.

I 220. Et si dederimus, id est[44] diviserimus, .11. orbes per .7., remanent[45] .4. et inceperimus a Saturno et finiemus in Sole et sic .12.° orbis erit Veneris.

I 223. Hic non dicit actor[46] quis[47] sit dominus orbis, neque quis sit dominus ascendentis, neque quid sit[48] signum coniunctionis, sed omnes dicunt quod signum coniunctionis fuit Scorpio.

I 440. Nota quod almamar multis modis dicitur. Dicitur enim quando planeta vadit super planetam et eclipsatur ab eo, et etiam dicitur quando planeta[49] vadit super planetam in epiciclo[50] vel excentrico. Dicitur quoque almamar quasi[51] transitus.

II 80. Sensus est quod illud regnum permutabitur ad gentes[52] que erunt[53] illius planete quem pars illa pulset.[54]

II 203. Sensus huius est quod quando firmatur regnum alicui vel per[55] electionem vel per intronizationem et hoc est cum ita ligabitur ei regnum quod amittere non poterit, et non fuerit ascendens obligationis aliquis angulorum vicis regnum eius[56] significantis, non complebitur ei illud.

II 330. *Tempus rei quod per ascendens significatur .v. modis cognoscitur, si Saturnus est in sua domo, scilicet*[57] *ex quantitate*[58] *numeri graduum inter Saturnum et ascendens, ut .30. gradus annus, numeri graduum inter ascendens et dominum eius, gradus inter dominum ascendentis et locum coniunctionis, gradus inter ascendens coniunctionis et locum coniunctionis, gradus usque ad completionem coniunctionis Vz*

II 452. Ipalage,[59] id est planete inferiores non communicant cum Sole in esse regum sicut planete superiores communicant cum eo.

II 576. Cum dicitur 'et fuerit cadens super eum', refertur ad primum, scilicet cum fuerit Mars cum Sole in uno signo, quia si Sol fuerit in paucioribus gradibus quam Mars, tunc Sol cadit super Martem, et si Mars fuerit in paucioribus gradibus quam Sol, tunc[60] dicitur quod Mars cadit super Solem, et propter hoc posuit bis 'et fuerit cadens super eum'.

II 586. Sensus est quod in primo anno debes considerare locum coniunctionis aut aliquod signum triplicitatis eius, et in secondo et in tertio

---

[44] Et si dederimus, id est] Et si P, id est SU [45] remanebunt P, remanet U [46] auctor P [47] quid C, qui P [48] quid sit] quis P, quis sit SU [49] plus C [50] in epiciclo] incipiendo in epiciclo C, īpicidio P, i̇ṅċi̇ṗi̇ėṅḋȯ in epiciclo S [51] quasi] id est S [52] U omits 'ad gentem' [53] erit U [54] pulsat U [55] S omits [56] regnum eius] regnum ei A, regnanti CS, ei regnum eius U [57] V omits [58] V repeats 'ex quantitate' for each 'modus'. [59] ypallage A, inpalage U [60] U omits

I 220. If we divide 11 *dawr* by 7 there remain 4 and we begin from Saturn and we finish with the Sun, and thus the 12th *dawr* will belong to Venus.

I 223. Here the author does not say which (planet) is lord of the *dawr*, nor which is lord of the ascendant, nor which is the sign of the conjunction, but everyone says that the sign of the conjunction was Scorpio.

I 440. Note that the term 'almamar' is used in many different ways. For it is used when a planet goes above another planet and is eclipsed by it, and also when a planet goes over another planet on its epicycle or eccentric; it is also used as 'almamar', i.e., 'transit'.

II 80. The meaning is that that rule will change to peoples who belong to that planet which that lot pushes.

II 203. The meaning of this is that when the rulership is confirmed for someone, either through election or through enthronement, i.e. when the rulership is bound (contracted) to him in such a way that he cannot lose it, and the ascendant of the contract is not one of the cardines of the dynasty indicating his rule, it will not be fulfilled for him.

II 330. The time of the matter which is indicated by the ascendant can be known in five ways, if Saturn is in its house: i.e., from the number of degrees between Saturn and the ascendant, every 30 degrees a year, from the number of degrees between the ascendant and its lord,[5] from the degrees between the lord of the ascendant and the place of the conjunction, from the degrees between the ascendant of the conjunction and the place of the conjunction, and from the degrees up to the completion of the conjunction.

II 452. Hypallage, i.e. the inferior planets do not share with the Sun in the matters of kings in the same way as the superior planets share with it.[6]

II 576. When it is stated that 'it is falling over it', it refers to the first, i.e. when Mars is with the Sun in one sign, because, if the Sun is in fewer degrees than Mars, then the Sun 'falls over' Mars, and if Mars is in fewer degrees than the Sun, then it is said that 'Mars falls over' the Sun, and because of this he added the phrase 'it is falling over it' twice.

II 586. The meaning is that, in the first year, you ought to consider the place of the conjunction or a sign of its triplicity, and in the second,

[5] More correctly 'its (Saturn's) house'.

[6] Hypallage is a figure of speech in which there is an interchange of two elements of a proposition, the natural relations of these being reversed. The Classical Latin source for the word is Servius, *Ad Aeneidem* 3.61 (from *Oxford English Dictionary*).

et quarto et ceteris[61] similiter debes considerare locum coniunctionis et quodlibet signum triplicitatis eius, et propter hoc dixit 'et in anno ad quem pervenit[62] annus ab ascendente coniunctionis'.

II 605. Ita est[63] in arabico ut est hic, sed ad hoc ut numeri isti sint concordes debet esse .29. quoniam inter .29. gradus[64] Piscium et .20. gradus[65] Geminorum sunt .81. gradus et cuique gradui datur annus et hoc est[66] concors cum eo quod dictum est in primo capitulo prime partis.

II 720. Sensus est quod bene potest esse quod signum aliquod significabit super aliquam civitatem, sed dominus illius signi non erit almultez[67] super civitatem illam, immo alius planeta, scilicet ille cuius natura convenit cum natura illius terre, sicut significatio Cancri cum Iove qui non est dominus Cancri super Elarac, et hoc est quod dicit.

II 967. Sensus huius est quod aliquando coniunctio duarum infortunarum in omnibus .30. annis significat super res vicis, licet coniunctio illa sit debilis in hoc in rebus vicis.

II 970. Nota de reditu coniunctionis ad sigum in quo fuit mutatio a triplicitate in triplicitatem.

II 973. In omnibus .20. annis fit coniunctio Saturni et Iovis et hoc in nono signo et sic in .60. annis redit coniunctio ad primum signum.

II 983. In prima differentia dicit[68] quod iungebatur in unaquaque triplicitate Iovi duodecies et hoc in .240., sed cum revolutio eius fiat in .30. annis fere,[69] ducas eos in .x., fiunt[70] .300. qui satis propinqui sunt[71] .280. econverso, et hoc est quod dicit.

II 1008. I.e. super legem illorum a quibus Mauri ducunt legem suam, id est ab illis qui fuerunt ab Abraam usque ad Moysen ex parte Ismaelis,[72] i.e. super legem Ismailitanorum.[73]

III 55. *Istud videtur fuisse quando Brixienses voluerunt tradere terram Imperatori V*

III 151 *Quia sextilis aspectus ex distantia a domo alterius .5. domus que filiorum est. Si enim Mars esset in altera suarum domorum et Venus distaret ab ipso sextili aspectu, etiam tunc Venus .5. ab altera*

---

[61] CS add 'et' [62] pervenerit U [63] erat CU [64] gradum U [65] gradum U [66] esset CU [67] almubtez U [68] dixit AU [69] AU add 'et' [70] fiunt A] fuerunt CSU [71] .280.] .240. vel AU [72] ysmaelis U [73] ismaelitarum U

third, fourth and the rest, you should similarly consider the place of the conjunction and whichever sign of the triplicity it is in, and because of this he said 'and in the year to which the year arrives from the ascendant of the conjunction'.

II 605. This is how it is in the Arabic, but to make these numbers match it should be '29', since between Pisces 29° and Gemini 20° there are 81 degrees, and to each degree is given a year, and this matches what was said in the first chapter of the first Part.[7]

II 720. The meaning is that it is quite possible that a sign will indicate a certain city, but that the lord of that sign will not be the predominant planet over that city, but rather another planet <will be>, i.e. that planet whose nature matches the nature of that land, just as the indication of Cancer with Jupiter (which is not the lord of Cancer) over Iraq, and this is what he says.

II 967. The meaning of this is that sometimes a conjunction of the two unfortunate planets in 30 years indicates matters of a dynasty, even though the conjunction is weak in this concerning the matters of the dynasty.

II 970. Note concerning the return of the conjunction to the sign in which there was a shift from triplicity to triplicity.

II 973. In every 20 years there is a conjunction of Saturn and Jupiter in the ninth sign <from the previous one>, and thus in 60 years the conjunction returns to the first sign.

II 983. In the first chapter he said that it conjoined with Jupiter in each triplicity twelve times,[8] and this makes 240 <years>. But since its revolution happens in about 30 years, you multiply them by 10 and that makes 300, which is close enough to 280 and vice versa (?), and this is what he says.

II 1008. I.e. over the law of those from whom the Moors take their law, i.e. from those who were from Abraham up to Moses of the descent of Ishmael, i.e. over the law of the Ishmaelites.

III 55. This seems to have happened when the people of Brescia wished to hand over land to the Emperor.[9]

III 151. Because sextile aspect, in terms of the distance from the house (i.e. place) of another planet is the fifth house (place), which is the place of children. If Mars were in one of its two houses, and Venus

[7]See I, 1 [26].

[8]See I, 1 [16].

[9]This episode is probably the consequence of the Emperor Frederick II's siege of Brescia in 1238 (see p. xvii above).

suarum domorum, et si esset in Geminis vel in Aquario, Marte existente in Ariete, vel si esset in Cancro vel Capricorno, Marte existente in Scorpione Vz

IV 14. *Significat igitur locus hic quando huiusmodi signa sunt ascendentia in revolutionibus annorum aut quartarum aut coniunctionum aut inceptionum aliquarum negotiorum, fiat compositio (?) ipsorum non ad quodlibet sed ad ea super quibus significant V*

IV 83. Nota quod quidam ventus calidus est qui, cum advenit, comburit vineas in terra Arabum et dicitur ab eis 'algeracan' quod latine sonat 'ictericia' et hoc est quod dicit 'casu ictericie', id est 'venti calidi'.

V 473. Ssere est pruritus quidam qui, cum accidit hominibus, reddit locum ampulosum acsi esset urticatus, et durat pruritus ille cum ampulis ad plus per horam unam vel duas et recedit, et quidam vocant hanc infirmitatem 'desudationes', et in Toleto dicitur 'maluero'.

V 531. Nota latitudinem Veneris numquam posse esse meridianam, sed[74] 'meridianam' intelligi esse quod sit in signis meridionalibus.

V 846. Sensus est scilicet cum sint private a propriis significationibus singulariter, i.e. cum non fuerint eis proprie significationes, scilicet in specie humana et aerea vel terrea et aquea sicut omnes planete habuerunt, et hoc est quod dicit.

VI 37. In Arabico in .9. sed in Alkabitio in .7., sed in .7. est melius, quoniam est proportio diametri ad circumferentiam, ut proportio .7. ad .22.

VI 92. Aldeanos hic vocat biduinos,[75] scilicet illos qui tantum morantur extra villas in tentoriis, et isti sunt nobiliores Arabum.

VI 626. Nota quod hic aldeas vocat villulas in quibus morantur nobiliores Arabum, scilicet loca tentoriorum, quoniam nobiles Arabum semper morantur in tentoriis et non in civitatibus, et cum dicit 'aldeas' vult 'aldeanos', scilicet nobiles.

VII 25. Sensus huius littere est quod principium alicuius ex domibus

[74] U adds 'cum esse' [75] beduinos S

were distant from it in sextile aspect, then Venus would be <in the> fifth place from one of its two houses, whether it were in Gemini or Aquarius whilst Mars was in Aries, or in Cancer or Capricorn whilst Mars was in Scorpio.

IV 14. This passage means, then, when signs of this kind are ascendants in the revolutions of years or quarters or conjunctions or the beginnings of some matters, the dealing (?) with them should not be in respect to anything you like, but in respect to those things which they indicate.

IV 83. Note that there is a certain hot wind which, when it comes, burns the vineyards in the land of the Arabs and which is called by them 'algeracan' (= *al-yaraqān*), which in Latin means 'jaundice', and this is what 'occurrence of jaundice' means: namely '<occurrence of> a hot wind'.

V 473. 'Ssere' (= *šaran*) is a kind of itching which, when it affects men, makes the place blistery as if it had been touched by nettles. The itching and blisters last an hour or two at the most, and then they go away. Some people call this affliction 'sweating'; in Toledo it is called 'maluero'.

V 531. Note that the latitude of Venus can never be southern,[10] but that 'to be southern' should be understood in the sense of being in the southern signs.

V 846. The meaning is, of course, 'since they are without indications proper to them by themselves', i.e. since they do not have their own indications, namely for the human, airy, earthy or water kinds, as had all the planets, and this is what he says.

VI 37. The Arabic gives 'by 9', but in al-Qabīṣī it is 'by 7', and 'by 7' is better since it is the ratio of the diameter to the circumference, i.e. the ratio of 7 to 22.[11]

VI 92. Here he calls bedouins 'aldeani', i.e. those who only live not in houses but in tents, and these are the more noble of the Arabs.[12]

VI 626. Note that here he calls 'aldee' the little settlements in which the more noble of the Arabs live, namely the places of tents, since the more noble of the Arabs always live in tents and not in cities, and when he says 'aldee', he means 'aldeani', i.e. nobles.

VII 25. The meaning of this passage is that the beginning of any one

[10] This is because Venus is never more than ca. 47 degrees from the Sun.

[11] Al-Qabīṣī, *k. al-Mudḫal*, ch. 4, section on *al-mamarr* (Madrid, MS 10053, f. 67v).

[12] For the use of tents as symbols of nobility and royalty among the Arabs, see Ibn Ḫaldūn, *The Muqaddimah*, Chapter 3, section 34, trans. Rosenthal II, pp. 67–9.

accidentalibus aliquando est in principio alicuius signi et sunt (*read* est) in eo, aliquando[76] incipit in aliqua parte alicuius signi, et finit[77] in alio signo. Modo dicit auctor[78] quod semper incipiendum est ab illo gradu vel minuto a quo incipit usque ad illum in quo fuit[79] sive contineat domus unum signum sive plura[80] vel[81] de pluribus et hoc est quod dicit cum probat quod directiones incipiunt ab illo gradu quo incipit domus et non ab alio.

VIII 3. Sensus est quod coniunctiones maiores, medie et minores significant inceptiones ut gentis alicuius vel legis vel regni[82] vel secte et similium. Ergo in huiusmodi inceptionibus est servandus ascendens anni illius coniunctionis et ascendens anni in quo fit inceptio et etiam anni mundi, et anni coniunctionis diluvii. Isti sunt anni et coniunctiones que proficiscuntur et de quibus auctor[83] intendit hic et in supradictis et similes istis et per 'profectionem' intelligit in profectione[84] et directione et divisione, scilicet algebustar, et etiam orbem et alia que ipse narrabit in hac differentia, et etiam per 'coniunctionem' intelligit illas predictas et coniunctiones Solis et Lune et preventiones in quibus fit revolutio cuiusque[85] anni, et etiam forte cuiusque mensis, scilicet secundum quas fit quelibet inceptio et sic per istas profectiones et directiones et coniunctiones et loca planetarum et per aspectus et quadraturas et radios[86] et almamar et firdarieth sciet accidentia particularia et universalia inferiora.

VIII 15. Scilicet hastiles, scilicet stelle cadentes de nocte ut in verbo .99. Libri arborum habetur.

VIII 20. Modo probat quod dixit, scilicet quod planete significant omnes illas species et quidam aliquas et non alias, et dicit hic quod illud scitur per profectiones circulorum et per directiones et divisiones et radios et per ascendentia temporum et per coniunctiones et quadraturas et oppositiones in ipsis ascendentibus temporum, et hoc est quod dicit.[87] Sed cum ipse dicit 'per profectiones circulorum'[88] scias quod

---

[76] sunt in eo] fuerit U [77] fuerit CU [78] actor CS [79] fuerit C, (*read* finit ?) [80] sive plura] lune planeta C [81] omits 'vel' [82] vel regni vel legis AU [83] actor ACS [84] perfectione U [85] cuiuscumque U [86] radices C [87] U omits [88] C omits 'circulorum'

of the houses (*i.e. places*), which are contingent,[13] sometimes is at the beginning of a sign and the place is <coterminous> with the sign, at other times it begins in a certain part of one sign and finishes in another sign. Here the author says that one must always begin from that degree or minute from which <the sign> begins to that in which it ends (?), whether the place contains one sign or more, and this is what he means when he proves that prorogations begin from that degree from which the place begins, and not from another.

VIII 3. The meaning is that the greater, middle and smaller conjunctions signify beginnings, such as of a race, a law, a kingdom, or a religion etc. Therefore, in beginnings of this kind one should keep in mind the ascendant of the year of that conjunction and the ascendant of the year in which the beginning occurs and also of the year of the world and of the year of the conjunction of the Flood. These and the like are the years and the conjunctions which are prorogated, and which the author means here and in the above statements, and by 'profectio' he means 'by termination (*intihā'*), prorogation and *qisma*' (i.e., *ǧārbuḫtār*),[14] and also the *dawr* and the other things that he himself will discuss in this chapter; also, by 'conjunction' he means the aforementioned conjunctions and the syzygies of the Sun and Moon, in which the revolution of each year is made, and also perhaps of each month, i.e. according to which each Beginning is made; thus by these terminations, prorogations and conjunctions, and the places of the planets and their aspects, quadratures and rays, and the transits and *fardār*s, he will know both particular and universal accidents occurring on earth.

VIII 15. I.e. spear-shaped <stars> (?), i.e. stars falling by night, as is mentioned in the 99th *verbum* of the *Centiloquium* of Ptolemy.

VIII 20. He now proves what he said, namely that the planets indicate all these categories, and some <planets indicate> some and not others, and he says that this is known through the terminal points of the revolutions, the prorogations, the *qisma*s, the rays, and the horoscopic charts of the times, and through the conjunctions, quadratures and oppositions in those horoscopic charts of the times, and this is what he says. But when he himself says 'through the terminal points of the

[13]The domification (imposition of the 12 places onto the circle of the zodiac) is contingent on the time of observation, and not an essential property of the signs of the zodiac.

[14]The identification here of the *qisma* (= 'divisio') with the *ǧārbuḫtār* (the distributor of times) is due to the Latin Glossator's use of al-Qabīṣī's *k. al-Mudḫal*, ch. 4, where, in the Latin translation (following the Arabic text), the definition of 'algerbugathar' ends with the statement that 'hec divisio (*qisma*) dicitur algerbugathar' (Madrid, MS 10053, f. 67r).

satis fecisset[89] si tantum dixisset 'profectiones' et non apposuisset 'circulorum'. Sed ad hoc sciendum est quod per 'circulum' intelligit tempus vel spatium quo aliqua res vel aliqua inceptio durat. Sic ergo quelibet res vel[90] inceptio suum circulum habet, scilicet suum spatium vel orbem vel tempus. Et hoc est quod ipse intellexit cum dixit 'per profectiones circulorum', scilicet spatiorum inceptionum. Et Arabice dicitur 'ador'.

VIII 70. Sensus huius est quod minor coniunctio Iovis et Saturni continet .20. annos; sic ergo in annis qui revolvuntur[91] ab hora coniunctionis eorum usque ad quadraturam primam eorum aspicietur causa belli ex loco coniunctionis eorum et ex angulis ascendentium illorum et similiter a quadratura ad oppositionem et ab oppositione ad quadraturam secundam, et a quadratura secunda usque ad finem faciendum, comparando loca quadraturarum et oppositionis cum angulis ascendentium annorum in medio positorum, et hoc est quod dicit.

VIII 80. Scilicet si fuerit in triplicitate secunda, erit in meridie, et si in tertia, in occidente, et si fuerit in quarto, erit in septentrio.

VIII 81. Sensus est quod non solum predictis duobus modis scitur versus quam partem mundi debeant fieri bella, sed etiam hoc alio tertio qui scilicet fit secundum positionem signorum, et hoc secundum aspectum sinistrum scilicet et dextrum, sinistrum est ante et dextrum retro.

VIII 159. Nota hec tria tempora esse principia generalia. Et etiam de his tribus temporibus loquitur Alkabitius in tractatu profectionis. Nota quod in Arabico in quadratis istis positi erant planete et era et directiones et retrogradationes et medii cursus et portiones. Sed quia corrupta erant omnia, ideo non transtuli, nec aliquid ibi posui, et eodem modo erat in aliis figuris, et etiam scias figuras fore corruptas.[92]

[89] suffecisset AU [90] A adds 'quelibet' [91] revolventur U [92] The horoscopic charts have been taken from CSU. CU regularly add 'gradus' and 'minuta' after the numerals.

revolutions', you should know that he would have done enough if he had only said 'terminal points' and not added 'revolutions'. But it is relevant to know that by 'revolution' he means the time or period of the endurance of any matter or any beginning. Thus each matter or beginning has its revolution, i.e. its period, orbit or time. This is what he meant when he said 'through the terminal points of the revolutions', i.e. the periods of the beginnings. In Arabic the word is 'ador'.

VIII 70. The meaning of this is that the smaller conjunction of Jupiter and Saturn contains 20 years. Thus, therefore, in the years which are revolved from the hour of their conjunction until their first quadrature, one will observe the cause of war from the place of their conjunction and from the cardines of their ascendants, and similarly from quadrature to opposition, and from opposition to the second quadrature and from the second quadrature until they complete (the circle), comparing the places of the quadrature and opposition with the cardines of the ascendants of the years placed in the middle <of the horoscopic charts>, and this is what he says.

VIII 80. I.e. if it is in the second triplicity it will be in the South, if in the third, in the West, and if in the fourth, it will be in the North.

VIII 81. The meaning is that not only by the aforementioned two ways is it known towards which part of the world the wars should occur, but also by this third way, which is according to the position of the signs, i.e. according to left or right aspect: 'left' is infront, 'right' is behind.

VIII 159. Note that these three times are general principles. Al-Qabīṣī also speaks about these three times in his treatise on termination (*intihā'*).[15] Note that in the Arabic in these squares were placed these planets, the era, the forward movements, the retrogressions, the mean motions, and the sectors,[16] but because they were all corrupt I did not translate them, nor did I put anything in their place. It is the same with the other charts: you should know that they too are corrupt.

The corruption is indicated inter alia *by the lack of correspondence of the cusps of opposite places, as the following table of the values in Arabic MS B,*[17] *and Latin Versions* V *and* C *shows*:

[15] I.e. the section on *intihā'* in chapter 4 of al-Qabīṣī's *k. al-Mudḫal*, which in turn corresponds to Ibn Abī r-Riǧāl, *k. al-Bāri'*, VIII, 39 [5]–[6] in Volume 1, Appendix V.

[16] Presumably 'portiones' here is a translation of *nuṭuq*, i.e. the sectors of the deferents or epicycles in which the planets were located; see Kennedy, 'The Sasanian Astronomical Handbook Zīj-i Shāh and the Astrological Doctrine of "Transit" (Mamarr)', in *Journal of the American Oriental Society*, 78, 1958, pp. 246–62 and volume I, p. 596.

[17] Arabic MS T does not give the value for the cusps. The values are italicized

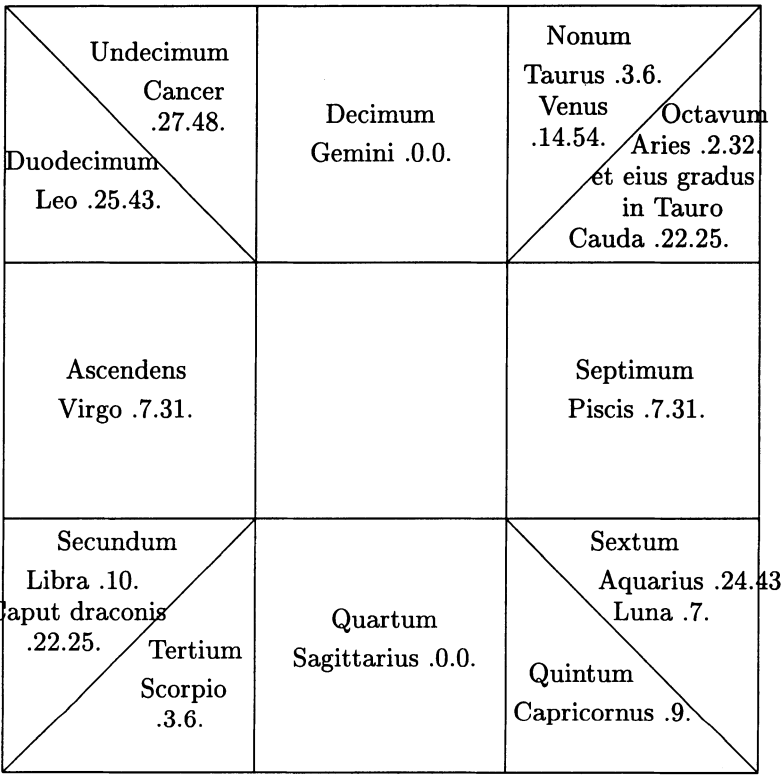
Nomina planetarum debent hic poni				
Medii cursus et positiones debent hic poni				
Undecimum Leo .26.7. / Duodecimus Virgo .27.		Decimum Cancer .24. gr. .56. min. Luna .28.		Nonum Gemini .29. Mars in .11.32.[93] / Octavum Taurus .29.33.
Ascendens Libra .27. gr. .54. min.				Septimum Aries .27. gr. .54. min. Venus et Mercurius et Sol
Secundum Scorpio .25.33. Saturnus et Iupiter .12. Cauda .7. / Tertium Sagittarius .29.		Quartum Capricornus .26.14.		Sextum Piscis .26.7. / Quintum Aquarius .27.44.

[93] .31. S, .22. U

(Conjunction indicating the religion)

Place	Sign	Arabic MS B		Latin V		Latin C	
ASC	Libra	27°	54′	27°	54′	27°	54′
II	Scorpio	29°	33′	29°	33′	*25°*	33′
III	Sagit.	29°	41′	29°	41′	29°	
IV	Capric.	24°	47′	*29°*	*46′*	*26°*	*14′*
V	Aquar.	27°	47′	27°	*26′*	27°	*44′*
VI	Pisces	27°	6′	27°	6′	*26°*	*7′*
VII	Aries	27°	54′	27°	54′	27°	54′
VIII	Taurus	29°	33′	29°	33′	29°	33′
IX	Gemini	29°	41′	29°	41′	29°	
X	Cancer	24°	47′	*29°*	*46′*	24°	*56′*
XI	Leo	27°	47′	27°	*26′*	*26°*	*7′*
XII	Virgo	27°	6′	27°	6′	27°	

where the Latin differs from the Arabic.



VIII 163. Sensus est quod ascendens anni in quo fuit coniunctio significans sectam Maurorum fuit Libra, scilicet in terra illa in qua fuit facta hec figura et hoc per tabulas vel etiam descendendo ab ascendente anni coniunctionis diluvii addendo supra[94] ipsum illud quod augetur omni anno super ascendens scilicet .93. gradibus etc. ut sunt in astrolabio et tabulis, verumtamen ipse non posuit hic ascendens anni coniunctionis diluvii.

VIII 179. Quasi dicat ascendens mutationis fuit regni ut apparet in figura, sed profectio ab ascendente coniunctionis, scilicet a Libra, pervenit ad Cancrum, hoc scilicet modo ab anno coniunctionis usque ad annum Iezdagird fuerunt anni .61. et a Iezdagird[95] usque ad mutationem regni fuerunt .117., qui omnes sunt .178. Divisis ergo per .12. remanent .10., quibus proiectis a Libra perveniunt ad Cancrum, et sic verum est quod ipse in tota ista littera dicit.

[94] super U [95] iezdagit U

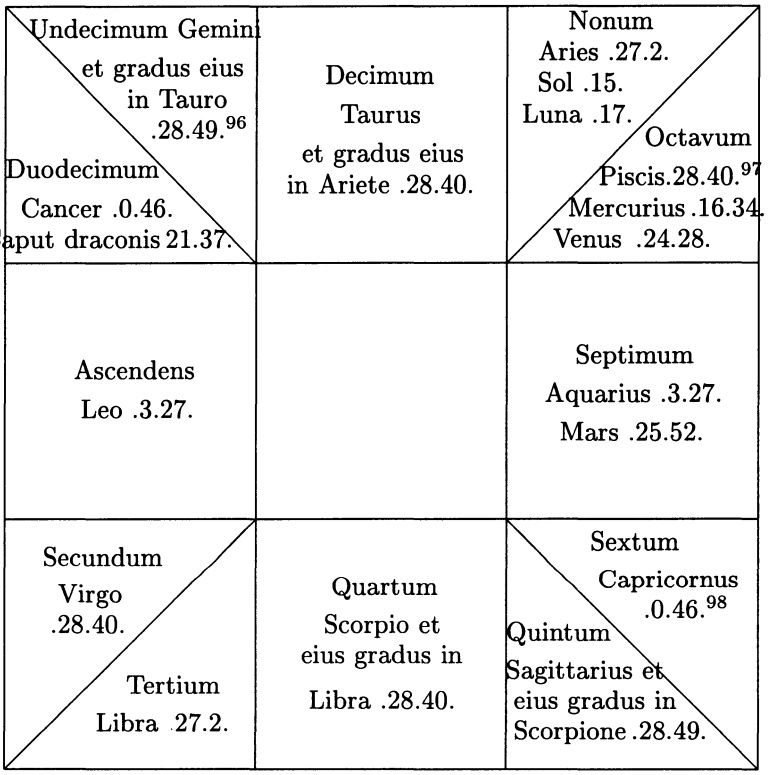
(Conjunction indicating the dynasty)

Place	Sign	Arabic MS B	Latin V	Latin C
ASC	Virgo	7° 31′	7° *0′*	7° 31′
II	Libra	2° 32′	7° 32′	*10°*
III	Scorpio	3° 6′	3°	3° 6′
IV	Sagit.	0° 5′	0°	0° *0′*
V	Capric.	27° 48′	–	*9°*
VI	Aquar.	25° 43′	25° 43′	25° 43′
VII	Pisces	7° 31′	7° *0′*	7° 31′
VIII	Aries	2° 32′	2° 32′	2° 32′
IX	Taurus	3° 6′	*2°*	3° 6′
X	Gemini	0° 5′	0°	0° *0′*
XI	Cancer	27° 48′	–	27° 48′
XII	Leo	25° 43′	–	25° 43′

VIII 163. The meaning is that the ascendant of the year in which occurred the conjunction indicating the Muslim religion was Libra, i.e. in that land in which this chart was made, i.e. by tables or also by working from the ascendant of the year of the conjunction of the Flood, and by adding to it that which increases every year over the ascendant: i.e. 93 degrees etc. as on the astrolabe and in the tables. However, he himself (*i.e. Abū Maʿšar*) did not provide the ascendant of the year of the conjunction of the Flood here.

VIII 179. As if he should say that the ascendant of the shift of the rulership was as appears in the chart, but the terminal point (*intihā'*) from the ascendant of the conjunction, i.e. Libra, arrives at Cancer, i.e. by this method, from the year of the conjunction to the year of Yazdigird was 61 years; from Yazdigird to the shift of rule was 117 years; added together these make 178 years; divided by 12 there remain 10 which, when cast out from Libra, arrive at Cancer. Thus what he says is true to the last letter.

VIII 182. Hoc modo era Gezdagird in qua fuit hec mutatio fuit .177., cui si addideris .61. fient .238. Dando ergo unicuique anno signum incipiendo a Libra pervenies ad Cancrum, tota littera levis est secundum hunc numerum.



[96] .28.49. S] .28. gr. et .38. min. CU [97] .28.40. S] .28. gr. .t4. U [98] .0.46. CU] .0.0. S

VIII 182. By this method the era of Yazdigird in which this shift took place was in 177. If you add 61 to this you get 238. By giving one sign to each year, starting from Libra, you arrive at Cancer. The whole passage works out easily according to this number.

(Conjunction indicating the shift from the watery to the fiery triplicity)

Place	Sign	Arabic MS B	Latin V	Latin C
ASC	Leo	22° 27′ (7° 27′ T)	*2°* 27′	*3°* 27′
II	Virgo	18° 46′	*Leo 28°* 46′	*28°* 40′
III	Libra	27° 2′	*Virgo* 27° 2′	27° 2′
IV	Scorpio	18° 40′	*Libra 28°* 40′ (18° 40′ T)	*Libra 28°* 40′
V	Sagit.	18° 19′	*Scorp. 28°* 19′	*Scorp. 28°* 49′
VI	Capric.	16° 7′	*6°* 46′	*0°* 46′
VII	Aquar.	2° 27′	2° 27′	*3°* 27′
VIII	Pisces	18° 46′	*Aquar. 28°* 40′	*28°* 40′
IX	Aries	27° 2′	*Pisces* 27° 2′	27° 2′
X	Taurus	18° 40′	*Aries 28°* 40′ (18° 40′ T)	*Aries 28°* 40′
XI	Gemini	18° 49′	*Taurus 28°* 19′	*Taurus 28°* 49′
XII	Cancer	16° 7′	*0°* 46′	*0°* 46′

III. RELATED TEXTS

1. *Dixit Kankaf Indus*

This short text is one of a small collection of passages appended to the Latin translation of 'Umar ibn al-Farruḫān aṭ-Ṭabarī's *k. al-mawālīd.* In the earliest manuscript—MS Paris, BNF, lat. 14704 of the twelfth century—there is a short explicit to 'Umar's text (f. 207v: 'finit liber nativitatum cum laude dei et eius auxilio'), followed by a selection of short passages, which are concluded with a full explicit stating that 'the whole book (*liber universus*) of 'Umar ibn al-Farruḫān aṭ-Ṭabarī has been completed with praise to God and with His help; it has been translated from Arabic into Latin by master John of Seville and Limia.'[1] In the Middle Ages it was always referred to in the Middle Ages as occurring 'at the end of' or 'in the last chapter of 'Umar's *Book on the nativities*'.[2] The identity of the text and its sources have been been well discussed by David Pingree, who has also provided an English translation.[3] The correspondence of this text with *On the Great Conjunctions* in doctrine (compare I, 1 [26]) and terminology, is striking, and the Latin translation must have originated in the same milieu as that of *On the Great Conjunctions.*

The following edition is based on MS Paris BN 14704, f. 208r (= R), with variants from MSS Madrid 10053, f. 141v (= Ma), Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, 5463, f. 100r (= X), Florence, Biblioteca nazionale, con. soppr. J.II.10, f. 140r (= F), and the printed edition edited by Ioachim Heller (= H).[4] In the notes to his translation Pingree adds readings from MS Bodleian, Digby, 194, which are almost identical to those of R.

---

[1] See Lemay, *Great Introduction*, IV, pp. 37–8 and the variants given below. Given the conventions of the vocabulary of the Toledan translators, 'universus' would seem here to refer to the 'complete book (including its appendices)' rather than to be a title for the last passage in particular ('The Universal Book').

[2] See Long Note to I 209, p. 322 above and p. 349 below.

[3] D. Pingree, 'The "Liber Universus" of 'Umar ibn al-Farrukhān al-Ṭabarī', *Journal for the History of Arabic Science*, 1, 1977, pp. 7–12.

[4] In the last case it has been appended to the canons to the Latin translation of the tables of Jaén by Ibn Mu'āḏ; see p. xxiii above.

Dixit Kankaf[5] Indus quia initium orbis[6] fuit ante diem Iovis qui fuit initium[7] annorum diluvii per .cclxxviiii.[8] annos, et illi orbi prefuit Saturnus et signum Cancri, et quia[9] initio eiusdem orbis pervenit divisio[10] atque directio[11] ad primum gradum signi Arietis.

Cum ergo volueris scire quando perficietur idem orbis, accipe[12] annos diluvii et adde super eos .cclxxviiii. annos, et quod collectum fuerit proice[13] .ccclx. annos (id est, divide per .ccclx. annos).[14] Si finitus fuerit numerus, iam[15] perfectus est orbis. Et si remanserit aliquid, erunt anni transeuntes ex orbe qui non[16] finitus est. Et dum proicis .ccclx. scito quot vicibus proiecisti hunc numerum et proice[17] unicuique vici unum signum, et incipe a signo Cancri, et[18] quo finitus fuerit numerus, ipsum signum erit dominus orbis. Et si proieceris[19] unicuique vici planetam et inceperis a Saturno, erit planeta ad quem pervenerit profectio dominus orbis. Et si acceperis annos diluvii et addideris super eos .cclxxviiii. annos, et proieceris[20] eos orbes (id est, diviseris eos per .ccclx. annos), remanseritque tibi numerus, proice ipsum numerum ab initio Arietis, ad unumquemque gradum annum; quo pervenerit numerus ex gradibus, ipse gradus est[21] ad quem pervenerit directio et divisio.

Et scito quia perfecti sunt[22] diluvio dum mutaretur coniunctio a signis aereis ad aquatica signa (et hoc fuerit in Scorpione) tria .m. dclxxi.[23] anni[24] solares, et hoc fuit[25] ante Iezdagird[26] regem Persarum per .lxi. annos et tres menses et .xv. dies ac .xii. horas et tertiam partem unius hore.[27] Et pervenit directio atque divisio in hoc anno ad .xx. gradum[28] Piscis, et iam perfecti sunt post hanc mutationem per .x. annos[29] solares, hoc est tria .m. dclxxxi.[30] annos diluvii, .xi. orbes ex orbe qui fuit ante diluvium per .cclxxviiii. annos, et hoc est revolutio anni Benedicti, anni (scilicet orbis) in quo[31] sumus.

Et hoc fuit in perfectione .xii.[32] orbium ex orbe qui fuit ante diluvium per .cclxxviiii. annos, in perfectione scilicet .iiii.m.xi. anni solaris diluvii, et fuit super duas horas et .v. sextas ac quintam partem sexte[33]

---

[5] kankaf RMa, kankas F, kankaraf H. The final 'f' is presumably due to the writing of 'h' as 'f' in the Spanish of the period. [6] This is the word used in *On the Great Conjunctions* to translate *dawr*, see the Glossaries below. [7] initiorum R, initior (*supra*: initio) X [8] .278. Ma., .cclxxviii. X in text, alias .279. X in margin; Ma adds a note in the margin: 'hec est radix'. [9] F adds 'in' [10] I.e. the *qisma* [11] directo R; i..e. the prorogation [12] recipe F [13] H adds 'per' [14] R omits 'et quod ... annos'. [15] R omits [16] non RMa, nondum FHX [17] attribue F [18] H adds 'in' [19] proiceris R [20] proiceris [21] R omits, X adds as a correction [22] H adds 'a' [23] .3661. X [24] R omits [25] RF omit [26] Iazdagird FH [27] ore R [28] gradus MaX [29] per .x. annos] 10 anni H [30] .dclxxxii. RFX, .3681. X in the margin [31] F adds 'nos' [32] .xi. R, undecim X [33] .vi. R

unius hore Arim civitatis diei Sabati que fuit nona dies Ultimi Gumedi, sexti scilicet mensis lunaris anno Arabum .ccc.xxviii., que est dies .xxi. mensis Martii anno Alexandri Magni .m.cc.li. et est dies Ezsidermeh,[34] qui est .xii.[35] mensis Persarum, anno .ccc.viii.[36] regis Iezdagird,[37] et ascendens ac planete equati per Azig,[38] i.e. per librum cursuum Algoharizmi[39] magistri Indorum ad medium mundum, ut diximus,[40] et ad civitatem Cordube sunt .x. horas et duas tertias unius hore noctis prescripti Sabbati. Dominus orbis ex signis Cancer, dominus ex planetis Mercurius, gradus ad quem pervenit directio est primus gradus Arietis, et divisor Iupiter. Perfectus est liber universus Omar Benigan Tiberiadis cum laude dei et eius auxilio, quem transtulit magister Ioannes Hispalensis atque Limiensis de Arabico in Latinum.[41]

[34] ezfirdimeth Ma, exsidenneh X, F omits; correctly '27 day of Isfandārmudh' [35] .xi. R [36] .ccc.lx.viiii. R, .ccc.lxviii. F, .xxx.lxviiii. X [37] Ma. adds 'annum bisextilem' [38] axig R [39] algoharizmi RX, alchoarizmi F, alcorismi Ma [40] HX omit [41] perfectus ... latinum FX, perfectus est universus liber omar benfargam tyberiadis de nativitatibus et perfecta est eius translatio nona die mensis iulie, feria 6 cum laude dei et eius auxilio amen F, unde dictum sit nomen Ihesu Christi amen Ma

2. MĀŠĀ'ALLĀH ON SATURN AND MARS IN THE TRIPLICITIES

Parallels to several passages of *On the Great Conjunctions* can be found in the work of Māšā'allāh.[1] A particularly long passage is the description of the effects of Saturn and Mars separately in each of the triplicities (*On the Great Conjunctions*, II, 8 [21]–[29]), which includes almost all the text of the last part of Māšā'allāh's *De revolutione annorum mundi* (a text not yet identified in Arabic), as can be seen from the following transcription of the relevant portion from MS Madrid, 10053, ff. 135va–6ra (= M).[2] It is noticeable that Māšā'allāh's text is abbreviated and lacunose, especially in regard to the indications of Mars (Mars in the watery triplicity is missing altogether). One may presume that Māšā'allāh's original work was much fuller and better organised, and has been distorted in the course of its transmission and translation.[3] Abū Maʿšar's more complete and logically ordered text may be more faithful to this fuller text by Māšā'allāh. The complete absence of references to specific races and localities in *De revolutione annorum mundi* may suggest that this is an element which Abū Maʿšar has added. To facilitate comparison, the section numbers of Abū Maʿšar's work have been added; italics indicate divergences from Abū Maʿšar's text; \\ indicates a change in order; and * indicates a serious break in the text.

[1] For Arabic texts that are parallel see Appendices III and IV of Volume 1.

[2] The text in this manuscript has been compared with the printed version in *Messahalae ... Libri tres*, Nuremberg, 1549, Sig. F1v–2v (= H).

[3] One should also compare Abū Maʿšar's *Report*, bk. 4 and *Flores*; see volume I, p. xvii.

[21] Scito quod utrique mali,[4] *Saturnus scilicet et Mars,* cum fuerit unus eorum *in revolutione anni* in angulo, et [25] fuerit (s. Mars)[5] in signis terreis, directus, significat destructionem arborum et mortem animalium. Et si aspexerit Mars significatorem regis *et fuerit Mars commixtus lumini Saturni, significat contentionem et effusionem sanguinum.

[27] Et si fuerit in signo aereo,[6] significat *iniurias et inimicitias. Si vero non fuerit in angulo et aspexerit ascendens, significat infirmitatem ex ventis et sanguine, et gravius in omni terra in cuius signo fuerit eius *lumen,* vel oppositio aut quartus aspectus. Quod si fuerit retrogradus, significat pestilentiam. Et si fuerit in signo quod non aspicit ascendens et fuerit directus, significabit infirmitatem et detrimentum seminum. Si vero[7] retrogradus, significabit *mortem et infirmitatem et sanguinem.*

[23] Et si fuerit Mars dominus anni et fuerit in signis igneis, fueritque in angulo, directus, significat infirmitatem calidam et siccam, et contendent potentes adinvicem. Et si[8] retrogradus, erit gravius, et multiplicabitur destructio et latrones.[9] Si vero [non] fuerit in signis igneis[10] extra angulum, et non aspexerit ascendens, iniuriabuntur se homines invicem,[11] et erit hoc gravius in signo in quo fuerit eius<que>[12] quartus aspectus vel oppositio, *et erit impedimentum quod dixi tibi secundum substantiam eiusdem signi et eius nature et planete.[13]

[22] Et[14] si fuerit Saturnus dominus anni et fuerit in Ariete et eius triplicitate et fuerit directus in angulo, significabit multas pluvias et contentiones divitum, et eo fortius si receperit dispositionem Martis et eius fortitudinem, quia significat quod rustici contendant cum rege. Et si fuerit retrogradus, gravabitur esse hominum. Et si fuerit remotus ab angulo, aspiciens ascendens, intrabit super nobiles districtio, si fuerit directus.\\ Si vero fuerit retrogradus, destruet domos substantiarum. Et si receperit dispositionem a Marte et Luna, significat grave frigus et mortem animalium, cum hoc quod dixi tibi ex bellis et guerris.[15] Et si fuerit cadens et non aspexerit ascendens, et si fuerit[16] directus, gravabitur frigus *yemis.* Si vero retrogradus erit, erit contentio in rusticis et rebellio.

---

[4] uterque malus H [5] H omits 's. Mars' [6] igneo M [7] H adds 'fuerit tunc' [8] H adds 'fuerit' [9] latrocinia H [10] Heller tries to remedy the omission of Mars being in the watery triplicity by making the rest of the paragraph refer to the watery signs ('Si vero fuerit in signis aquaticis'). However, a comparison with Abū Maʿšar's text makes it clear that the predictions continue to refer to the fiery signs. [11] iniuriabuntur ... invicem] homines sese mutuo iniuriis afficient H [12] H omits 'eiusque' [13] eius nature et] naturae eius H [14] H omits [15] ex bellis et guerris] de bellis et litibus H [16] et si fuerit] fueritque H

[24] Et si fuerit Saturnus dominus anni et fuerit in signis terreis, in angulo directus, significat contentionem, bellum et mortem animalium in terra cuius signum fuerit *proprie.*[17] Et si fuerit retrogradus, destruet messes et semina et morientur iuvenes, et eo fortius si fuerit in medio celi. Et si fuerit remotus ab angulo, aspiciens ascendens,* destruet[18] semina, et morientur iuvenes et pauce erunt messes. Si vero non aspexerit ascendens, modicum erit malum.

[26] Et cum fuerit Saturnus dominus anni et fuerit in Geminis et eius triplicitate, et fuerit in angulo ascendentis anni,[19] gravabuntur[20] venti septentrionales et erunt validi et nocentes et accidet rusticis infirmitas ex substantia Saturni, et erit in hominibus bellum et contentio, et effusio sanguinis. Et si fuerit retrogradus, significat contentionem divitum *et nobilium.* Et si fuerit remotus ab angulo et fuerit directus, gravabitur frigus yemis et ventorum.[21] Et si fuerit retrogradus, *remotus*, significat infirmitatem et ventos. *Et si fuerit cadens*, et non aspexerit ascendens, fueritque directus,* multiplicabuntur venti meridiani[22] et infirmitates et erit hoc universum[23] vilibus personis. \\ Et si fuerit in angulo terre, fueritque dominus anni in hac triplicitate, significat terremotum. Et si non fuerit dominus anni et receperit dispositionem domini ascendentis, et ipse fuerit in hoc loco, morientur homines in terremotu. Et si receperit dispositionem domini medii celi, significat contentionem et guerram[24] in acquisitione regni.

[28] Et si fuerit Saturnus dominus anni et fuerit in aquaticis signis[25] fueritque in angulo, gravabitur[26] frigus et multiplicabuntur locuste. Et si fuerit retrogardus, erit guerra[27] maxima et mors valida. Si vero fuerit remotus,[28] multiplicabuntur pluvie et aque. Et si fuerit cadens, non aspiciens ascendens, *significat infirmitatem civium signi in quo est. Si vero retrogradus fuerit, gravabitur[29] frigus et multiplicabuntur locuste. \\ Et si ei iunctus fuerit planeta fortuna, minuet ex gravitate eius.[30]

[17] in terra ... proprie] ea terra in cuius signo proprie fuerit H [18] destruentur H [19] regni H [20] excitabuntur H [21] gravabitur ... ventorum] gravia exorientur frigora hyemes et venti H [22] meridionales H [23] H adds 'in' [24] lites H [25] M omits [26] grave erit H [27] discordia H [28] H adds 'ab angulo' [29] grave accidet H [30] ex gravitate eius] dictas gravedines H

3. MS Leipzig, Univ.-Bibl., 1467 on historical astrology

Leipzig, Univ.-Bibl., 1467, ff. 227r–v (= Leip.), contains a short text which is a combination of a passage from *On the Great Conjunctions* with the Long Note to the passage, and further notes which partly correspond to notes in MS Bernkastel-Kues 208 (= K), but which are fuller here than in that manuscript.[1] The text occurs between a work by 'Abraham'—*De coniunctionibus magnis*—and Abraham ibn Ezra's *De nativitatibus*, in a collection of astrological texts transcribed by Theodoricus Ruffi, who was writing in 1447.[2] No name, either of author, or of scribe, is attached to this text. The significant variants from K are mentioned.

[1] The second parallel note in K has already been edited in part by Alois Krchňák ('Die Herkunft der astronomischen Handschriften und Instrumente des Nikolaus von Kues', *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 3, 1963, pp. 139–45) who identifies most of the historical figures mentioned.

[2] See Lemay, *Great Introduction*, IV, pp. 151–6.

Nota,[3] secundum Albumazar Libro de coniunctionibus planetarum tractatu primo differentia prima, inter coniunctionem significantem sectam Arabum que fuit in Scorpione et coniunctionem significantem diluvium que fuit in Virgine fuerunt .3950. anni, quod quidem dictum verum est exclusis ambobus annis coniunctionalibus. Prima enim coniunctio fuit ante Christum .3382. annis, alia vero[4] fuit anno Christi .570., tam media quam vera, unde, exclusis utroque[5] annorum coniunctionalium, si addas .569. perfectos super .3381. perfectos exibunt .3950., et ad complementum orbis undecimi[6] desunt .10. anni solares, quibus evolutis verificatur dictum autoris ibidem.[7] Item[8] dicit Omar libro nativitatis[9] capitulo ultimo ibidem ex textu.[10]

(*At this point the author reproduces On the Great Conjunctions*, I 209–23: Narrat Belenus Bentemiz ... ad 20 gradum Piscium)

Unde[11] nota quod orbis continet in se .360. annos, unde, cum annus significat ad unumquemque gradum annum, in .360. annis revertetur ad illum gradum a quo incepit et incipiet orbis secundus. Et ponetur dominus orbis planeta ad quem pervenerit numerus ex domino orbis coniunctionis significantis diluvium, qui fuit Saturnus cum signo Cancri et pervenit directio tunc ad primum gradum Arietis, et dominus orbis erit ad quem pervenerit numerus ex domino orbis coniunctionis que fuit in Ariete. Cum ergo predictum numerum annorum, scilicet .3950., diviserimus per .360., exibunt .10. orbes, et remanent de .11. orbe .359., ad cuius completionem desit .1.[12] Cum ergo completus fuerit hic orbis, habebimus .11. orbes et tunc incipiet .12. orbis. Quem cum proiecerimus a Cancro, perveniet ad Geminos.

Quilibet autem orbis continens tempus predictum dividitur in quatuor quartas et unaqueque quarta orbis est significatio super alterationes que fiunt in sectis et regnis et vicibus, sicud in quartis anni fiunt alterationes et diversitates quatuor anni temporum in introitu Solis in signa mobilia etc.

---

[3] This first paragraph corresponds to the note in K, f. 76va, to *On the Great Conjunctions*, I, 1 [26], and to the note in MS Erfurt, Amplon. Q355, f. 36v, transcribed and discussed in E. S. Kennedy and D. Pingree, *The Astrological History of Māshā'allāh*, Cambridge, Mass., 1971, pp. 187–8. [4] .3382. annis, alia vero] 3381° anno, alia K [5] excluso utroque K [6] noni Leip. [7] dictum autoris ibidem] quod hic dicit auctor K [8] item] hoc idem K [9] in libro nativitatum K [10] K omits 'ibidem ex textu'. [11] This paragraph corresponds to the long note to I 218, on p. 322 above, with some significant changes in values, and with an extra passage inserted (et incipiet orbis secundus ... coniunctionis que fuit in Ariete). [12] Either there is some confusion in the text between 3950 and 3959 or .359. and .1. should be changed to .350. and .10.

Nota anno .2509. fuit coniunctio et mutatio triplicitatis aquatice ad igneam sub qua condita est Roma. Anno .2628. fuit coniunctio Saturni et Iovis in Leone sub que condita est Roma anno .3637. (*for .2637.*). Anno .3184. fuit coniunctio Saturni et Iovis et mutatio triplicitatis aeree ad aquaticam sub qua cepit imperium Romanorum per Iulium. Anno .3323. fuit coniunctio Saturni et Iovis in .ii. gradu Piscium .iii. ferie Februarii; sub hac cepit imperium Romanorum in persona Iulii. Anno .3343. fuit coniunctio Saturni et Iovis in Scorpione; sub hac cepit monarchia Romanorum in persona Octaviani Augusti anno .3359. Anno .3362. fuit coniunctio Saturni et Iovis in .4. gradu Leonis in fine Iunii et mutatio triplicitatis aquatice ad igneam; sub hac natus est Christus anno .3388. scilicet sub coniunctione proxima precedente que fuit Saturni et Iovis in Ariete 6° anno precedente scilicet anno .3382.

Anno domini .391. fuit coniunctio Saturni et Iovis in septimo gradu Libre circa finem Ianuarii et fuit mutatio triplicitatis terree ad aeream. Anno domini .570. fuit coniunctio Saturni et Iovis in octavo gradu Scorpionis et mutatio triplicitatis aeree ad aquaticam; et significabat sectam Arabum que incepit anno domini .622., 15 die Iulii per predicationem Machometi maledicti. Anno domini .749. fuit coniunctio Saturni et Iovis in .27. gradu Scorpionis; sub hac[13] anno Domini[14] .756.[15] translata est vicissitudo imperii Romanorum a Grecis ad[16] Germanos[17] in persona magnifici Karoli tunc adhuc in iuvenili etate existentis. Deinde post quartam orbis, scilicet post annos .90.[18]—hoc est anno Christi .846.—divisum est imperium in Ytaliam, Franciam et Teutuniam,[19] imperio apud Theutonicos remanente, et hoc fuit sub coniunctione Saturni et Iovis que fuit in .8. gradu Sagittarii in fine Februarii anno domini.808., et fuit mutatio triplicitatis aquatice ad igneam.[20] Deinde post finem quarte quarte—id est .95.$^{\text{ue}}$[21] annis—transivit imperium ad Saxones, et electus est Octo Primus anno Christi .938., duobus annis ante finem orbis 12$^{\text{i}}$.[22] Incepit enim orbis .13. anno Christi .940. Deinde, post lapsum prime quarte .13.$^{\text{i}}$ orbis, transivit vicissitudo imperii ad Bavaros[23] et, lapsa alia quarta, rediit vicissitudo ad Saxones, anno Christi .1127.[24] sub coniunctione Saturni et Iovis que fuit anno Domini .1007. (*sic*) in .15. gr. Virginis in principio Novembris, et fuit mutatio triplicitatis ignee

[13] At this point the note in K, f. 84vb begins. [14] Christi K [15] The reference is to Charlemagne's being annointed by Pope Stephen II at St Denis in 754. [16] in K [17] K adds 'id est Tevtonicos' [18] scilicet post annos .90.] id est 90 annos K [19] The reference is to the division of the Empire between Charlemagne's sons in 843 at the treaty of Verdun. [20] K omits 'et hoc fuit ... igneam' [21] 90 Leip. [22] Otto the Great, Emperor 936–73. [23] Babaros K [24] Lothar II, the 'Saxon', was crowned on 13 Sept. 1125.

ad terream.[25] Elapsis iterum .94.[26] annis, transivit vicissitudo imperii ad Svevos in persona Friderici de Stauf[27] qui coronatus fuit in imperatorem Rome per Honorium Papam Tertium[28] anno Christi .1221.[29]

Et, quia anno Christi .1225. fuit coniunctio Saturni et Iovis in primo gradu Aquarii, significavit cessationem imperii apud Teutunicos, quia Scorpius ascendens coniunctionis triplicitatis[30] aeree presentis fuit quartum a loco ascendentis ignee triplicitatis et etiam terre triplicitatis, scilicet Leonem.[31] Unde numquam postea fuit imperator potens et stabilis,[32] quia, Frederico deposito per Innocentium Quartum,[33] diversi post hoc fuerunt electi, nunc Wilhèlmus[34] comes Hollandie[35] et Richardus comes Cornubie,[36] nunc Heynricus Raspo,[37] Lantgravius Thuringie,[38] nunc[39] Rodolfus de Abspurch[40] de Suevia, post eum Adolfus de Nassau,[41] post eum Albertus dux Austrie,[42] postremo Heynricus, comes de Lutzelnberch,[43] et tandem Ludowicus, dux Bavarie.[44] Quorum Heynricus et Ludowicus soli coronati sunt et breviter cum adversitatibus transierunt; excepto Rodolfo, omnes in miseria et discordia regnaverunt etc.[45]

[25] K omits 'sub coniunctione ... terream' [26] 90 Leip. [27] Stouf Leip. [28] Leip. omits [29] Frederick II was crowned on 22 Nov. 1220. [30] Leip. omits [31] quartum a loco ... Leonem] quartum triplicitatis ignee scil. Leone et etiam terre Leip. [32] K omits 'potens et stabilis' [33] Frederick II was deposed by Pope Innocent IV at the Council of Lyons on 17 July 1245. [34] K omits [35] Celandie K. William of Holland (1247–56). [36] K omits. Richard of Cornwall, elected 1257. [37] respo K [38] Heinrich Raspe, Landgraf of Thüringen, 22 May 1246–16 Feb. 1247. [39] demum K [40] Habib'ch Leip. Rudolf of Habsburg, 1 Oct. 1273–15 July 1291. [41] Adolvus de Nassav K. Adolf of Nassau, 5 May 1292–1298. [42] Albert I, June/July 1298–I May 1308. [43] Heinrich, Count of Luxembourg, 1281–88. [44] Ludwig IV of Bavaria, elected 25 Nov. 1314. K omits 'postremo Heynricus ... Bavarie' [45] quorum Heynricus ... regnaverunt etc.] quorum nullus ad coronationem pervenit, et omnes brevi tempore in miseria et discordia regnaverunt, excepto Rudolfo, qui tamen non coronatus diutius regnavit K

IV. INDEXES TO

THE BOOK OF RELIGIONS AND DYNASTIES (ON THE GREAT CONJUNCTIONS)

1. Arabic–Latin Glossary

The following index contains all the Arabic words in *The Book of Religions and Dynasties*, including those in Appendixes I and II, and all the equivalent Latin words in *On the Great Conjunctions*. The Arabic words are listed in the order in which they occur in H. Wehr, *A Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. J. Milton Cowan, New York, 1960. The plurals or the duals (if they occur) are put after semicolons, and the variations of singulars or plurals follow commas. The translations are given in the order of their first occurrence; different meanings of the Arabic word are separated by •, and phrases including the word come last. Latin verbs, when equivalent to Arabic verbs, are given in their infinitive form. When a Latin infinitive is given as the equivalent of an Arabic noun this means that the infinitive or gerund appears in the Latin text; other verbal paraphrases of Arabic nouns are written as they are in the text. When a construction with a genitive (*iḍāfa*) is replaced in Latin by an adjective agreeing with the following noun or by an adverb, that Latin adjective or adverb is followed by an ellipse. AI = Appendix I, AII = Appendix II, ^{v}= Latin Version V, ^{c}= Latin Version C, ^{m}= readings occurring only in Latin MS M. Italics indicate an alternative translation given in Version V or C, usually as a gloss. Words not followed by a superscript symbol are common to Latin Versions V and C; if the superscript symbol follows a line reference, it means that only that Version gives an equivalent to the Arabic. Brackets round the line references indicate either that the word is not translated in the Latin, or that the Latin equivalent implies a different Arabic reading; 'astr.' indicates that the word is being used in a technical sense in astronomy or astrology; 'med.' and 'math.' refer respectively to medical and mathematical senses; *def.* means that a definition of the term is given in the Latin. When an English translation is given, the word in question has an astrological sense. A question mark indicates either (1) uncertainty as to whether the Latin word is meant to be a translation of the Arabic word, or (2) a problem in reading the Latin word.

After the glossary we have included a few Arabic words which are not in the edited text, but which are implied in the Latin translation and are usually in one of the Arabic manuscripts.

Latin, Part & Line Number	Arabic
	< ا >
semper : VIII 199, 220	1 أبدًا
sculpture^{v}, anida^{c} : I 428	2 — آبدة
(I 465)	3 إبريسم
fugitivi : III 180	4 أبّاق
cameli : I 471; V 65, 852, 938; VI 909, 977	5 إبل
patres : V 49; VI 432; VII 121, 139	6 آباء
narrare (ب ...) : I 276 – peragere (على ...) : I 277, 337, 414, 472; II 704 – proferre (ب ...) : I 380 – explicare (على ...) : II 81, 102, 146, 320, 553; III 94, 139, 170, 225; IV 64, 89, 109, 128, 150, 195, 250; V 624, 1017 – venire : II 673, 779, 953, 1000, 1001, 1048; III 25, 186, 203; IV 16, 43, 213; V 17, 190, 361, 778, 840; VI 139, 142, 228, 487, 490, 574, 661, 665, 751, 834, 925, 1094; VII 131, 192, 226, 292 – afferre : II 780 – inducere : II 981, 1007 – exponere (على ...) : IV 172 – premittere (على ...) : VI 21 – pervenire : VI 922; VII 62, 97, 163, 358, 388, 421; VIII 145, 300 – afferre^{v}, venire cum (ب ...) : VIII 13 – (II 526, 701; IV 273; VI 311, 1006; VII 261, 324)	7 أتى
adventus : V 374	8 — إتيان
convenire^{v}, obedientes^{c} : VII 42	9 — مؤاتاة
(I 383)	10 أثر
vestigia^{v}, metheora^{c} : VIII 15	11 — آثار
vestigia, *impressiones*^{c} : I 17 – vestigia^{v}, impressiones^{c} : I 40 – effectus : I 44, 67, 72 – impressiones : II 15, 703, 711; III 22, 28; VI 2; VII 20; VIII 186 – impressio : VI 47	12 — تأثير
amare^{v}, laudare^{c} : II 220 – diligere^{v}, amor^{c} : VII 406	13 — إيثار
peccatum : VI 934	14 آثام
lacus^{v}, piscine^{c} : AI 43	15 آجام
aliquis, unus etc. : I 11 and passim	16 أحد ، إحدى
see يوم الاحد 2467	— الأحد
aliquis annorum : II 676	17 — آحاد السنين
11 : II 741, 744; VIII 195, 228; AII 22, 24	18 — أحد عشر
triginta unum : I 164 – 31 : II 753	19 — إحدى وثلاثون
51 : II 764; VIII 193	20 — إحدى وخمسون
61 : II 757; VIII 195	21 — إحدى وستّون

22 — إحدى وسبعون	71 : I 209; AII 33
23 — إحدى وثمانون	81 : II 766
24 — إحدى وتسعون	91 : II 758
25 — حادي عشر	undecimus : II 377, 422, 926, 945; IV 10; VI 1010; VII 14, 361, 362, 364, 372, 388 – 11 : I 442; II 416, 431, 434, 576, 961, 1004; IV 234; VI 16, 923; VII 359, 391
26 الحادي والعشرون	21 : II 605
27 أخذ	accipere : I 216, 217, 452, 454; II 300, 302, 345, 353, 357, 362, 365, 459, 462, 464, 468, 481, 483, 495, 497; VI 43
28 — اتّخذ	accipere : II 1045
29 — أخذ	acceptio : IV 157[c]; VI 277; VII 365 – capere : V 962 – accipere : VI 236
30 — اتّخاذ	acceptio : II 962 – accipere : V 916 – usurpatio : VII 138, 171 – usurpare : VII 371
31 — مأخوذ	exceptus, acceptus[m] : I 373 – exacceptus[v], acceptus[c] : I 439 – acceptus : II 662; VIII 89, 90
32 تأخّر	differre : II 39 – tardari[v], esse post[c] : II 1003
33 — آخِر ؛ أواخر	finis : I 54; II 74, 77, 195, 216, 425, 574[c], 610, 730, 767, 785; III 34, 101; IV 119, 139, 222; V 213, 233, 278, 284, 315, 317, 330, 351, 359, 901, 909; VI 639, 886; VII 142, 154; VIII 137, 175, 208 – novissimus : I 267 – ultimus : I 300; II 656; IV 40, 61, 86, 106, 125, 147, 210, 230, 247, 270 – postremus : II 655 – postremum[v], finis[c] : IV 120 – (I 219; III 23)
34 — آخَر ، أخرى ؛ آخرون	alius : I 58, 369, 452; II 69, 118, 346, 360, 363, 392, 402, 415, 439, 494, 513, 636, 970, 980, 997, 998, 1000, 1001, 1006; IV 263; VI 29; VII 26, 234; AI 42 – alter : II 394 – (II 93)
35 — تأخّر	succedat : I 229 – tarditas : V 318
36 — مؤاخر	posterior : I 371
37 أخ ؛ إخوان ، إخوة	fratres : II 695, 700; VII 120 – amici : VI 965
38 — أخوات	sorores : VII 121
39 أدب	doctrina : IV 256 – periti (... اهل) : III 157
40 إذ	postquam, cum, quia etc. : I 34 and passim
41 إذا	cum, quando etc. : I 10 and passim
42 إذًا	ergo[c] : I 37 – (VIII 298)
43 آذان	aures : V 122, 399, 725, 740
44 تأذّى	nocere[v], nocumentum[c] : IV 185
45 — أذاة	nocumentum : V 632

46 — مؤذٍ

quod nocet^{v}, nocentes^{c} : V 36 – nocibilis : VI 859 – nocivus : VII 283

47 — تأذّي

nocumentum : V 26

48 أرّخ

capere eram : AII 19 – facere eram : AII 35

49 — تأريخ ؛ تواريخ

era : VIII 155^{c}, 169, 176, 183 – era^{v}, tempus^{c} : AII 25 – (VIII 161, 170)

50 أرديبهشت ماه

Adrihestimet : AII 14

51 أرض ؛ أرضون ، أراضٍ

terra : I 357, 358, 362, 363; II 89, 90, 674, 740, 880, 887, 888, 889, 893, 937, 938, 939; III 46; IV 35, 51, 101, 185, 186, 203, 206, 242, 244, 260; V 45, 52, 69, 140, 163, 542, 581, 661, 740, 775, 865, 869, 873, 874, 888, 892, 913, 938, 990, 994, 995, 1008; VI 77, 82, 102, 104, 158, 173, 190, 192, 203, 211, 225, 238, 241, 246, 247, 250, 253, 297, 302, 343, 364, 386, 421, 437, 443, 447, 453, 494, 496, 504, 512, 513, 516, 539, 540, 566, 569, 584, 588, 669, 685, 701, 706, 715, 718, 722, 741, 742, 737, 779, 794, 795, 821, 827, 893, 895, 913, 934, 937, 942, 946, 963, 971, 972, 974, 976, 1047, 1062; VII 138; VIII 101, 115, 142, 143, 248, 259, 261, 262, 266, 277, 278; AI 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 34, 37, 39, 40, 41, 42, 45, 47 – (AII 2)

52 — أرضي

terreus : I 284, 291, 293, 305, 335; V 207, 373, 525, 633; VII 151; VIII 27, 28 – terrestris : II 1021 – (V 789)

53 إزاء parallel

in directo (... بـ) : II 614 – equidistans (... بـ) : V 868, 882, 895, 908, 933, 947, 961, 974, 988, 999 – in equidistantia (... بـ) : V 853, 921 – iuxta (... بـ) : VIII 159

54 أسد

Leo : I 153, 283, 302, 403, 407, 412; II 186, 301, 650, 714, 800; IV 7, 110; V 89, 257, 420, 558, 685, 807, 904, 912; VI 10, 401, 404, 491; VIII 174, 179, 217; AI 7, 19, 44, 51, 53, 54, 58, 60; AII 1

55 أسر

(V 921)

56 أصل ؛ أصول

radix : I 181, 230; II 163, 164, 400, 522, 643, 646, 649, 1045, 1046; V 1011; VII 27 – (VIII 220; AI 1)

57 أفق ؛ آفاق

orizontes : II 799; IV 262; V 507; VIII 139

58 إفك

falsitas, *deceptio*^{c} : II 789

59 تأكيد

certitudo : I 382 – (II 600)

60 أكل

comedi : IV 49

61 — مآكل

comestibilia : IV 103 – comestibilia^{v}, comestiones^{c} : V 56 – comestiones : VII 34

62 إلّا

nisi : I 59, 60, 62, 301, 324, 391; II 49, 229, 372, 388, 474, 616, 623, 932; III 22; VIII 102, 104 – sed : II 581 – sed^{v}, nisi^{c} : II 874 – verum^{v}, nisi^{c} : II 887 – quod non : VI 27 – verumtamen : VIII 247 – preter : VIII 257

63 الذي ، التي ؛ الذين

qui, quis etc. : I 11 and passim

64 ألف ؛ آلاف

mille : AII 8, 9, 10, 11 – (I 160, 162, 163, 164, 165, 167, 168, 205, 208, 211, 213; II 1012; AII 16, 17, 20, 25, 26, 27, 35)

65 ألفة

societas : VII 119

66 — تأليف

editus a : I 4 – compositio : IV 158 – musica (اللحون ...) : IV 68 – (III 2)

67 — إلاهي

divinus : VII 299

68 الله

Dominus : I 1; II 15; III 1; V 1; VI 1, 145; VII 1; VIII 1 – Deus : I 276, 277, 442, 473; II 320, 390, 526, 553, 1049; III 94, 139, 203, 207, 225; V 1017; VI 26, 139, 228, 752, 922; VII 29, 63, 97, 370, 389, 422; VIII 154, 177, 184, 299, 301; AII 41 – deus : II 710 – (I 210; II 607, 701, 755, 973, 976, 1050; III 226; IV 150; V 1018; VI 51, 662, 1007, 1095, 1096; VII 423; VIII 146, 159, 190; AII 15, 16)

69 إلى

ad, in, donec etc. : I 34 and passim

70 إماء

ancille : VII 208, 279

71 أمّ ؛ أمّهات

mater : VI 846, 971

72 — أمّة ؛ أمم

gens^{v}, populus^{c} : II 2, 20, 21, 26, 689 – gens : III 42 – populus^{c} : II 16, 17 – populus : II 68 – plebs : V 999, 1000 – (II 3)

73 أمّا

autem (... و \ ف) : I 159, 295, 301, 305, 333, 349, 376; II 130, 136, 324, 382^{c}, 454^{c}, 502, 505; VIII 31, 47 – quoque^{v}, autem^{c} (... ف) : I 238 – de ... autem (... و \ ف) : I 275, 289; VIII 65 – vero (... و \ ف) : I 302, 459; II 140, 385, 399, 449, 497, 679; III 36; V 42; VI 32, 46^{c} – vero^{v}, autem^{c} : II 497 – quoque (... و \ ف) : I 352, 386, 467; II 87 – sed (... و \ ف) : II 68, 135, 299, 502, 509, 646, 684; V 210, 377, 505, 514, 528, 791; VI 39; VIII 26, 70 – namque^{v}, vero^{c} (... و) : II 379 – verum (... و) : V 509, 638 – porro (... و) : VIII 22, 45, 55, 68, 134, 219, 230 – de ... vero (... ف) : VIII 226 – (I 159, 171)

74 إمّا

sive : V 374

75 أمر

precipere : VIII 259, 281

76 — ائتمر

consiliari^{v}, considerari^{c} : IV 56

77 أمر ؛ أمور

esse, res, qualitas etc. : I 7 and passim

78 أمن
securitas : II 931; VIII 280

79 — أمان
fidelitas^{c} : VII 366

80 أميّة
Humaia : II 763

81 أن
ut etc. : I 153 and passim

82 — إن
si etc. : I 111 and passim

83 أنّ
quod etc. : I 35 and passim

84 — إنّ
quod etc. : I 33 and passim

85 — إنّما
non ... nisi^{c} : I 33 – non ... nisi^{c} : I 84, 87; II 419, 743, 991 – non ... nisi : I 88; II 506; V 511; VI 28 – enim^{v}, non ... nisi^{c} : I 108 – quia^{v}, non ... nisi^{c} : II 1047

86 إناث
femine : IV 136; VI 191 – femine^{v}, femininus ...^{c} : IV 136bis

87 — مؤنّث
femininus : I 371

88 أنس
solatium : IV 255

89 — إنسي
humanus : V 25, 197, 366, 520, 627, 783

90 — ناس
homines etc. : I 191 and passim

91 — إنسان
homo : V 63 – vir^{v} : V 495

92 استأنف
advenire : VIII 224

93 — أنوف
nares : VII 219

94 — آنفًا
superius : I 394 – (II 52, 348)

95 — مستأنف
futurus : I 92; II 57, 995 – sequens^{v}, futurus^{c} : VIII 225 – in futuro (... في) : II 319

96 أهل ؛ أهالٍ
civis, consanguineus (III 69) etc. : I 85 and passim; see also + اهل

97 أو
aut, vel, sive etc. : I 11 and passim

98 آفة
impedimenta : I 256 – impedimenta^{v}, tempestates^{c} : II 806; III 74; V 302 – impedimenta^{v}, dampna^{c} : IV 243; V 316 – impedimentum^{v}, pestis^{c} : V 87, 98, 114, 163, 267; VI 101, 186, 347, 1059; VII 148, 175, 246, 404; VIII 141, 143, 262, 270, 271 – impedimenta^{v}, pestilentie^{c} : V 865, 987 – detrimenta^{v}, pestilentie^{c} : II 863 – detrimentum : II 963 – detrimenta, *nocumenta*^{c} : V 817 – infortunium : III 82; IV 79, 188^{c}; V 257, 291, 357, 442, 883, 894 – infortunia^{v}, pestilentie^{c} : V 580, 587, 763 – infortunia, *pestes*^{c} : V 937 – mala : IV 34, 78 – dampnum : IV 238; V 27, 30 – (IV 46; V 288)

99 آل
(V 1; VIII 302)

100 — آلة	instrumenta : III 62[c]; IV 21, 199
101 أوّل ، أولى ، أوّلة ؛ أُول ، أوائل	primus, principia etc. : I 6 and passim
102 — أوّلا	prius : II 201
103 أوان	tempus : V 181; VI 379, 387, 414, 450, 480, 621, 635, 673, 780, 931
104 آية	prodigium : I 29; II 986; V 111, 751, 764; VI 1036; VIII 263, 277 – signum : I 339, 376; II 784, 802 – miracula : I 380 – signa, *prodigia*[c] : II 1021
105 أيّ	qui, quis : II 3, 16, 21, 31, 79, 82, 200, 521, 687, 697, 1027; VI 190 – quis[v], quiscumque[c] : VIII 60 – quicumque : II 664, 671; VIII 139 – quivis[v], quisque[c] (ايهما) : VI 33
106 إيّا	(III 93; V 374, 377, 898; VI 782; VII 245)
107 تأييد	(III 94, 139, 225; V 1017; VI 1096; VII 422; VIII 301)
108 أيضا	etiam, quoque etc. : I 37 and passim
109 أين	ubi : II 26, 1030 – quo : II 521
110 أينية	locus : I 30 – ubi : I 339
< ب >	
111 ب	pre, cum, per, propter etc. : I 1 and passim
112 بلا	sine[v], non cum[c] : VIII 37 – sine : VIII 165
113 آبار	putei : VI 438
114 بأس	feroces[v], strenui[c] (... ذوو) : VII 331
115 بثر ؛ بثور	pustule : II 669; V 924
116 بحر ؛ بحار	mare : II 814; IV 55, 243, 257; V 37, 38, 160, 209, 227, 337, 342, 466, 488, 527, 611, 612, 635, 748, 771, 805, 892; VI 354, 495, 530, 814, 844, 1059; VIII 279; AI 13, 33, 38, 42, 43 – maritima : V 486 – (II 829)
117 — بحري	maritimus : II 831
118 — بحيرات	piscine[v], aquarum lacune[c] : AI 42
119 بخار	vapor : V 35, 174, 396
120 بخل	avaritia : VII 44
121 تبديد	dissipare : V 74
122 بدأ	inchoari : II 357 – incipere : II 485; VI 48, 49
123 — ابتدأ	cepisse : I 152, 216, 220 – incipere II 20, 1030; VII 81; VIII 199, 214, 217 – (I 218)

124 — بدء
initium : II 24[c], 67 – initium[v], inceptio[c] : 231 – exordium : II 523 – principium : AII 7

125 — بوادئ
inceptio : I 3, 11, 14, 20, 26, 32, 172, 175, 183, 260; IV 1, 2, 5, 13, 17; V 3, 7, 15, 18, 19, 21, 193, 510; VI 30; VII 4, 6, 17, 23, 30, 68, 102, 136, 168, 197, 231, 266, 297, 329, 363, 394; VIII 10, 48, 58, 127, 152, 185, 287 – principia : II 847

126 — مبادئ
inceptiones : VIII 32

127 — ابتداء
inceptio : I 49, 59, 79, 194, 196, 273; II 23; VII 33 – initium : I 197, 225; II 217; V 378 – exordium : II 215 – principium : II 379, 949[c]; VIII 84 – (I 210)

128 — ابتدائي
inceptibilis : I 48 – (I 52)

129 بديع
extraneus : VII 333

130 — ابتداع
extractio[v], renovare[c] : VII 342 – renovare[v], inchoare[c] : VIII 232

131 استبدال
mutabuntur[v], mutationes[c] : III 74

132 بدن ؛ أبدان
corpus : I 352; II 511; V 122, 172, 201, 220, 247, 294, 524, 580, 905, 930, 985; VI 175; VII 48, 219 – (VII 61)

133 بديهة
promptus[v] (في البديهة) : VII 333

134 بادية ؛ بوادٍ
rustici[v], aldeani[c], *def.* (... اهل) : VI 92 – diocesis[v], aldee[c] : VI 173, 638, 714, 1052 – diocesis : AI 26 – Albedia : VI 265, 268 – aldee, *albedia*[v], *def.* : VI 626 – albauuedi[v], diocesis[c] : AI 33

135 تبذير
quod disperget : II 297 – dissipatio : V 160, 251 – dissipatio[v], dispensio[c] : VII 277 – dissipare : V 382; VI 516; VII 111, 249, 305 – ipse dissipat[v], dissipare[c] : VII 375 – expendere[v], dispensatio[c] : VII 82

136 بذل
dispersio : IV 200

137 — باذلون
expendentes : IV 177

138 برّ
terra : IV 257

139 برء
curatio[v], curare[c] : V 437

140 — بريء
salvus : II 124, 210, 256, 474, 941, 946 – mundus : II 274

141 برج ؛ بروج ، أبراج
signum etc. : I 10 and passim

142 بوارح
res timorose[v], pestes[c] : V 867

143 برد
frigus : II 849, 854, 857, 896, 903, 906, 921, 925, 934; IV 26, 53, 54; 97, 118, 119, 140, 182, 183, 222, 238, 240, 266; V 33, 37, 48, 56, 64, 75, 121, 130, 139, 157, 173, 180, 186, 213, 225, 233, 237, 241, 248, 251, 253, 260, 261, 267, 268, 273, 277, 279, 295, 308, 329, 334, 359, 401, 428, 437, 438, 454,

462, 467, 475, 500, 531,582, 588, 719, 727, 741, 796, 802, 819, 835, 838, 868, 873, 920, 950, 998; VI 79, 150, 166, 193, 286, 428, 496, 501, 507, 512, 583, 621, 780, 842, 846, 851, 865, 870, 877, 886, 896, 903, 909, 913, 930, 936, 957, 966, 1020, 1029, 1041 – frigiditas : IV 96; V 283, 575, 675, 768 – frigiditas^{v}, frigus^{c} : V 567 – frigdor^{v}, frigus^{c} : V 605 – (V 532; VI 1040)

144 برد — grando : IV 55; V 541, 978; VIII 30 – frigus^{v}, grando^{c} : V 161, 258, 588 – (V 41)

145 برودة — frigiditas : II 532, 533, 543, 549; IV 42, 60; V 216, 234, 289; VI 204

146 بارد — frigidus : IV 203; V 254, 303, 348; VIII 44

147 إبردة — frigora : V 725

148 براذين runcini (roncini), burdones roncini^{m} : I 470

149 برسام frenesis : II 547 – frenesis^{v}, pleuresis^{c} : V 78, 409, 932

150 برق ؛ بروق fulgora (fulgura) : II 824; IV 39, 54 – fulgora et coruscationes : IV 61 – fulgora^{v}, coruscationes^{c} : IV 80, 240; V 35, 107, 138, 254, 283, 538, 542, 886, 991; VI 83, 109, 121, 123, 126, 179, 215, 222, 250, 299, 387, 434, 446, 457, 611, 629, 945, 1000, 1027, 1030, 1046, 1066, 1076, 1081, 1085 – coruscationes : V 51^{c}, 389, 400, 504, 532; VI 97, 475, 526, 562, 681, 719, 727, 738, 785, 801, 936, 990, 994, 996, 1001 – coruscationes fulgoris^{v}, coruscationes^{c} : V 532 – (V 303)

151 مبرم bene ligatus^{v}, bene factus^{c} : V 154

152 ابتزاز almubtez : I 13 – dominium : I 226; II 740 – victoria : V 3 – alhibtizez : V 7, 14, 21, 193 – ibtizezihe : V 505 – hibtizezetihe : VIII 21 – (VIII 291) predominance

153 مبتزّ ؛ مبتزّات — almubtezet : I 179; II 119; IV 124, 169, 191, 246, 269 – almubtez : I 223, 376, 377, 421; II 717, 718, 734, 735, 848; IV 39, 59, 146, 229 – almutezet : IV 209 – (IV 85, 105)

154 بزور semina : VI 223, 568, 917

155 برّاة austures : AI 29

156 بساتين viridaria : III 198; VII 146; AI 31, 34 – viridaria, *almunie*^{c} : VI 258 (Latin only) – viridaria, *orti*^{c} : IV 160

157 بواسير emorroide : V 266; VI 115

158 بسط levitas : VII 243 – levitas^{v}, bonitas^{c} : VII 253

159 بسطة — tranquillitas^{v}, extensio^{c} : VIII 245

160 انبساط — familiaritas : IV 254

161 استبشار spes^{v}, bona fiducia^{c} : VII 47 – spes in bono^{v}, bona fiducia^{c} : VII 56

162 — مباشرة
arripere : VII 310

163 بطّ
perforatio^{v}, incisio^{c} : II 823

164 بطيء
tardus : VIII 44

165 — إبطاء
tarditas : I 256; V 68, 135 – tarditas^{v}, gravitas^{c} : III 183

166 بطش
festinatio^{v} : IV 113 – festinatio^{v}, cita vindicta^{c} : VII 51

167 بطل
removeri^{v}, destrui^{c} : V 124

168 — أبطل
removere : II 397

169 — بطالة
otiositas : IV 134 – otiositas^{v}, quietudo^{c} : VII 271

170 — بطلان
destructio : III 56; VIII 285

171 — باطل ؛ أباطيل
falsitas : III 56; VIII 95 – falsitates^{v}, vanitates^{c} : VIII 112 – frustra : VII 271 – non recte (في الباطل) : II 253

172 بطن ؛ بطون
venter : V 116, 421, 428, 686, 911 – (II 536)

173 بعوث
(VII 348)

174 — باعث
ingerit : I 85 – vaticinans^{v}, inducens^{c} : V 883

175 بعد
impediri : V 28

176 — تباعد
elongari : V 531, 540, 547, 553, 561, 568, 576, 584, 592, 600, 609, 618, 642, 653, 666, 677, 690, 700, 711, 721, 736, 747, 758, 770

177 — بُعد
longitudo : I 45, 73; II 382, 387, 581; V 531, 540, 547, 553, 561, 568, 577, 584, 593, 600, 610, 618, 642, 653, 666, 677, 690, 700, 711, 721, 736, 747, 758, 770; VIII 96, 198 – (IV 113)

178 — بُعد الصوت
magnitudo fame^{v}, bona fama^{c} : II 259 – magna fama : II 262; VII 42

179 — بُعد الصيت
fama magna : II 248

180 — بُعد أكبر
longior longitudo : V 531, 540, 547, 561, 568, 577, 584, 593, 601, 610, 618, 642, 653, 666, 677, 690, 700, 711, 721, 737, 747, 758, 770
greatest distance (on the epicycle)

181 — بَعد
post : I 54, 290, 292, 293, 294; II 13, 351, 428, 555, 557, 577, 578, 580, 603, 610, 684, 698, 750, 759, 763, 768, 973, 975, 976, 978; IV 33, 117, 137, 162, 181; VI 433, 950, 1024, 1048; VII 81; VIII 81 – postea : I 106, 206; V 903 – postquam : II 189, 361, 625; VI 36 – postmodum^{v}, postea^{c} : II 281 – postmodum : II 604, 761, 791 – (III 23; VIII 253)

182 — أبعد
longior : I 47

183 — تباعد
elongatio : III 54

184 بعض ؛ أبعاض
quidam/aliqui : passim (except quedam pars^{v}, qui-

dam^{c} : III 108 – quedam pars^{v}, aliqua^{c} : IV 32 – pars : I 186; V 1005^{v}) – adinvicem/se invicem/inter se (... بعضه ... بعضا) : passim – alie ad alias/alii ad alios (بعض لبعض) : VI passim

185 — متبعّض (I 190)

186 بغتة subitus : V 376 – repente : V 635 – subito : V 897

187 بغض ؛ بغضاء odium : II 214; VI 457; VII 245

188 — تباغض habere odio : VII 83

189 بغال muli : I 469

190 بغي odium : V 426 – odium, *invidia*^{c} : V 739 – fatigatio^{v}, invidia^{c} : V 1014

191 انبغي oportere : II 46, 288, 549, 585, 660

192 بقر boves, *vacce*^{v,c} : I 471 – boves : II 871; IV 34, 49; V 56, 65, 282, 308, 388, 396, 654, 659, 798, 852, 858, 872; VI 222, 368, 454, 542, 568, 627, 632, 715, 719, 862, 877, 889, 916, 977, 1063

193 بقول (V 589)

194 بقي remanere : I 126, 162; II 351, 426, 428, 743, 745, 1032, 1033, 1038; VI 37; VIII 221, 223, 224 – residuum (ما بقي) : II 339

195 — بقيّة residuum^{c} : VIII 223

196 — بقاء mora : II 570 – diuturnitas : VII 284 – vivet (... يكون) : II 426 – durabit (بقاءه) : II 578

197 — باقٍ reliquus : II 379 – remanens : VI 873 – quod remanet : VIII 220

198 بقعة ؛ بقاع loca : AI 28, 29, 31, 34, 38, 42

199 أبكار virgines : V 813

200 بكاء planctus : AI 43

201 بلد ؛ بلاد terra : II 722; IV 206; VI 323, 341, 386, 500, 506, 650, 941, 1035 – regio : IV 32; V 461, 807, 808, 816; VI 92, 172, 186, 511, 529, 582, 826 – regio^{v}, terra^{c} : V 956

202 — بلدان regio : I 409; II 61, 90, 677, 865, 868, 871, 932, 943, 950, 965; V 861; VII 32, 40, 69, 103, 137, 144, 169, 198, 232, 267, 298, 330, 364, 395; VIII 107; AI 32, 40 – regiones^{v}, terre regiones^{c} : II 60 – regiones, *terre*^{c} : II 129, 915; III 115 – regiones^{v}, terre^{c} : II 906, 907, 922, 929, 946; IV 259; V 200; VI passim; AI 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 30, 36 – civitates : II 161; IV 100; VI 54 – terre, *civitates*^{v} : II 239 – civitates^{v}, terre^{c} : II 259; III 86; V 175

203 بلغ pervenire : I 122, 125; II 69, 198, 409, 472, 644; IV 39, 59, 85, 105, 124, 146, 169, 191, 209, 229, 246, 269; VIII 122

204 — بلوغ perventio : II 71^{v}, 333, 334, 389, 476 – pervenire: V 203 – cum pervenerit (... الى) : II 335

205 — بلاغة rethorica : IV 132

206 — مبلغ perventio : II 473 – pervenit (... كان) : I 405

207 بلغم flegma : V 613

208 بليّة ؛ بلايا malum : III 82, 106, 150 – infortunium : III 154; IV 162; V 117, 147, 485, 698, 733, 738, 974; V 1016; VI 81, 164, 430, 604, 759, 769, 828, 1026 – adversitates : V 228 – infelicitas : V 417

209 — بلاء malum : II 934 – malum^{v}, infortunia^{c} : VI 241 – infortunium : V 90, 104, 472, 476, 857, 870, 1006; VI 238, 268, 447, 961; VIII 257, 264, 280 – infortunium, *malum*^{c} : V 1002

210 ابن ؛ أبناء ، بنون filius, *homo*^{c} : I 406 – filius : II 815; IV 33; VI 363, 895, 1024 – (V 898, 922)

211 بنى edificare : IV 160

212 — بناء ؛ أبنية fabrica : II 303 – fabricatio : III 88, 137; IV 71, 134; VII 171 – fabricare : IV 155 – fabricamentum, *fabricatio*^{c} : IV 236

213 — ابتناء fabricatio VII 138 – fabricare : VIII 241, 259

214 — بنيان edificia^{v} : II 959 – fabrica, *fabricata*^{c} : II 960 – artare : III 87

215 بهرام Mars : II 628, 629, 830; AI 6

216 بهائم bestie : II 854, 857, 862; V 32, 237, 307, 393, 459, 655; VI 687; VII 289 – animalia^{v}, bestie^{c} : II 882

217 بهمن ماه Bahamameth : VIII 168, 182 – Bahmānich : VIII 175

218 بهيمي bestialis : V 30, 203, 371, 524, 630, 787

219 بهاء venustus (... اصحاب) : I 436

220 باءة libido^{v}, coitus^{c} : IV 131

221 باب ؛ أبواب capitulum : II 356; VIII 63 – porte^{v}, loca portarum^{c} : AI 34

222 — على أبواب super portas : VIII 256

223 استباحة inverecundia : VI 764

224 بوار annullatio : I 258 – annullatio, *mors*^{c} : I 325 – mors, *vilipendium*^{c} : V 32

225 بيت ؛ بيوت ، بيوتات place domus : I 19, 20, 327, 387, 388, 444, 445, 446, 447, 448, 449; II 35, 48, 49, 166, 219, 222, 225, 238, 254, 257, 261, 270, 273, 277, 283, 297, 300, 303, 304, 305, 307, 308, 325, 330,

336, 342, 343, 346, 352, 372, 401, 403, 406, 408, 410, 424, 455, 456, 474, 531, 534, 537, 540, 542, 546, 549, 572, 590, 628, 638, 641, 643, 648, 670, 671, 682, 695, 696, 697, 700, 735, 736, 756, 761; IV 143; VII 3, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 22, 22, 25, 26, 64, 98, 99, 100, 105, 132, 133, 134, 164, 165, 166, 193, 194, 195, 227, 228, 229, 262, 263, 264, 293, 294, 295, 300, 322, 325, 326, 359, 360, 390; VIII 9, 65, 66, 67, 121 – domus^{c} : VII 195, 361 – signa : I 356 – locus : II 255

226 بيت — domus^{v}, curia^{c} : II 41 – generatio domus^{v}, generatio^{c} (اهل البيت) : II 68, 68bis – cives domus (اهل البيت) : II 152, 238; V 217; VII 341, 344 – cives domus^{v}, parentela^{c} (اهل البيت) : II 166 – cives domus^{v}, homines domus^{c} (اهل البيت) : II 271, 276 – cives domus^{v}, quidam domus^{c} (اهل البيت) : II 282 – cives domus^{v}, cives curie^{c} (اهل البيت) : II 686, 692, 693 – cives domestici, *cives prosapie*^{c} (اهل البيوتات) : I 250 – domus thesaurorum (بيوت الاموال) : II 853 – domus pecuniarum (بيوت الاموال) : V 200; VI 797^{v} – domus orationis (بيوت العبادة) : II 958; III 137; IV 156; VI 460; VII 112, 300 – domus religionum (بيوت العبادة) : VII 105 – (VII 66, 327, 361)

227 بياض albedo : I 370; IV 122; VII 172, 302 – album : IV 51, 258

228 بيض — albus : I 466

229 بَيع emptio : IV 158; VII 35, 236, 365 – emere : V 734

230 مبايعة — venditio^{c} : VII 69

231 بِيع templa : VI 277, 393, 628

232 بيّن exponere : I 332 – declarare : II 22, 715; III 206 – (V 100, 192)

233 بين — inter etc. : I 69 and passim

234 إبانة — demonstratio^{v}, explanatio^{c} : IV 157

235 تباين — dissimilitudo^{v}, incommuncatio^{c} : I 64

< ت >

236 توأمان Gemini : AI 53, 61

237 تبع sequi : II 772

238 تتابع — consecutio^{v}, consequentia^{c} : VI 607

239 تابع — consequentes : I 76

240 متابعات — persecutio : VII 234

241 تجارة merces, *mercatura*^{v} : V 935 – mercationes : VI 610,

613 – mercatura : VII 202 – mercatura^{v}, merces^{c} : VIII 259

242 — تجّار mercatores : III 157; V 202, 572, 814, 834, 892; VI 236, 516, 603, 616; VII 86, 118, 160, 376, 418 – (VII 59)

243 تحت sub terra (تحت الارض) : I 358, 363; II 674 – sub radiis (subradiis) (الشعاع ...) : II 228, 250, 564; V 51, 64, 75, 85, 97, 109, 532, 544, 548, 555, 563, 570, 579, 586, 603, 612, 620, 644, 654, 668, 679, 691, 702, 712, 723, 738, 749, 760, 772; VIII 109

244 تخوم limites : II 715; AI 33, 34 – limites^{v}, termini^{c} : II 942 – termini : VI 501

245 ترس (AI 19)

246 ترك pretermittere : VII 114

247 تسعة ، تسع novem : I 293 – 9 : I 135; II 1028; VIII 194, 195, 227; AII 24

248 — تسع عشرة 19 : I 118

249 — تسع وعشرون vicesimus nonus : AII 14 – 29 : II 753; AII 33

250 — تسع وثمانون 89 : II 1028-9

251 — تسعون 90 : AII 40

252 — تسعمائة nongentesies : AII 10 – nongenti : AII 11, 32 – 900 : I 94, 122, 205; II 111; AII 29, 30, 32, 37, 38, 40

253 — تاسع nonus : I 345, 346, 441; II 407, 408, 739, 742, 1003; IV 9, 196; VI 837; VII 13, 295, 296, 298, 306, 326; VIII 117, 118 – 9 I 364; II 34, 958; IV 215; VI 14, 753; VII 293

254 — تاسع عشر 19 : VIII 172, 180

255 تعب labor : V 435 – labor et fatigatio : VI 581 – fatigatio : VII 201, 347

256 تلف perditio : V 460; VII 139

257 — متلف perimens : II 854, 857

258 تلا succedere : I 66, 299 – sequi : II 312; VI 50, 144; VIII 84, 152, 189, 225 – consequi^{v}, sequi^{c} : VI 27 – (II 1050; VI 1097; VII 424; AI 63)

259 — تالٍ succedens : I 50, 79, 81, 155 – secundus : I 267 – sequens : I 394; II 21, 656 – consequens : II 106 – que sequitur : II 317

260 تمّ perfici : I 88, 148; II 575, 592; VIII 111 – compleri : II 203, 773; VI 1096; VIII 221 – (VII 423)

261 — استتمّ completum esse : II 390

262 — تمام perfectio : I 126, 320, 407 – complementum : II 48, 330, 331, 419, 627, 1023, 1049; VII 33 – complevimus :

II 779 – compleri^{v}, complementum^{c} : V 501 – usque ad .5. gradus completos^{c} (الى تمام خمس درج) : II 337 – (I 149)

263 — تامّ
perfectus : II 1024, 1028; VIII 209, 213, 220 – complementum^{v}, completus^{c} : III 206; VIII 284

264 تمر
dactili : IV 83^{c}, 242^{c}; VII 92, 248

265 تهم
suspitio^{v}, susceptio^{c} : VII 201

< ث >

266 أثبت
firmare : VI 145 – (AI 1)

267 — ثبات
constantia : II 47, 248, 836; III 119; VII 48, 51 – constantia^{v}, *fixio*^{c} : II 116 – constantia^{v}, esse constantes^{c} : III 118 – constantia^{v}, fixitudo^{c} : IV 46 – stabilitas^{v}, fixio^{c} : V 586 – fixio : VI 321 – inconstantia^{v}, pauca constantia^{c} (... قلة) : II 837 – instabilitas^{v}, pauca stabilitas^{c} (... قلة) : V 146

268 — ثبوت
fixura^{v}, stabilitas^{c} : II 58

269 — ثابت ؛ ثوابت
fixus : II 47, 58, 248, 289, 749, 835; VIII 111, 132, 137 – stelle fixe (الكواكب الثابتة) : II 176, 1036

270 — مثبت
(VIII 177)

271 مثابرة
vigilatio^{v}, usus^{c}, *studium*^{v} : VII 34

272 ثغور
extrema terrarum : V 959

273 ثقل
quod aggravabit : II 214 – tardus motus (ثقل الحركة) : V 134 – (III 55)

274 ثُلث
tertia : II 450; IV 38, 40, 58, 60, 61, 84, 85, 86, 104, 106, 123, 124, 125, 145, 146, 147, 168, 169, 190, 191, 192, 208, 209, 210, 228, 229, 230, 245, 246, 247, 268, 269, 270

275 — ثلاثة ، ثلاث
tres I 57, 58, 76, 182, 289, 318, 345; II 115, 190, 193, 431, 730, 731; V 966, 1009; VI 494; VIII 155, 156, 185, 231 – 3 : I 36, 37, 65, 84, 89, 205, 208, 407, 457, 775; VIII 193, 227; AII 16, 17, 20, 23

276 — ثلاثة عشر
terdecies : I 113, 116 – 13 : I 110; VIII 228; AII 39

277 — ثلاث وعشرون
23 : I 119

278 — ثلاثون
30 : I 101, 126, 161; II 327, 343, 357, 413, 419, 428, 488, 493, 501, 577, 578, 966

279 — ثلاث وثلاثون
33 : I 114; II 744, 776-7

280 — ثلاث وأربعون
43 : I 406; AII 32

281 — ثلاثة وخمسون
53 : II 754, 755

282 — ثلاثة وستّون
63 : I 4

283 — ثلاثة وتسعون
93 : I 165; II 746

284 — ثلاثمائة

trecenti : AII 11, 12 – 300 : I 118, 160, 163, 167, 216, 217; II 350, 775, 777; AII 18

285 — ثالث

tertius : I 8, 38, 43, 45, 52, 69, 72, 73, 75, 81, 83, 99, 189, 225, 232, 345, 359; II 34, 73, 328, 407, 408, 695, 699, 876; III 2, 172, 226; IV 6, 15, 170, 192, 227; V 517; VI 311, 314; VII 9, 100, 101, 103, 112, 133; VIII 16, 157; AI 5; AII 3 – 3 : I 28, 338; II 4, 103, 957, 974, 1050; III 140; IV 65; V 9, 362; VI 6, 229; VII 98

286 — ثالثة ؛ ثوالث

tertium (astr.) : I 108, 109, 115, 119, 125, 130, 132, 134, 136, 137, 139, 140, 142, 143, 145, 147, 148, 151, 155, 156, 170; VIII 83

287 — ثالث عشر

tertius decimus : I 149

288 — ثالث وعشرون

vicesimus tertius : VIII 168

— الثلاثاء

see يوم الثلاثاء 2468

289 — تثليث

triplicitas : II 27 – trinitas^{v}, triplicitas^{c} : II 142, 205, 241, 335, 430, 432, 765 – trinus aspectus : II 232, 721; III 38, 50, 57, 66, 75, 83, 102, 109, 117, 126, 134, 144, 151, 157, 164, 181, 197, 210

trine aspect

290 — مثلّث

in trino aspectu : II 443

291 — مثلّثة

triplicitas : I 27, 97, 104, 106, 110, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 124, 150, 154, 157, 158, 184, 193, 246, 248, 262, 278, 280, 282, 283, 285, 287, 289, 290, 291, 292, 294, 295, 297, 301, 305, 311, 323, 326, 327, 333, 334, 342, 344, 401, 406; II 8, 14, 28, 31, 41, 46, 50, 52, 116, 148, 153, 159, 378, 379, 385, 396, 445, 496, 571, 586, 590, 594, 607, 655, 656, 657, 697, 703, 704, 723, 843, 847, 859, 870, 881, 895, 910, 920, 936, 953, 968, 969, 972; III 9, 12, 18; VIII 50, 78, 79, 158, 178, 197, 198, 216, 218

triplicity

292 — مثلّثة

tertianus : V 410, 496, 499; see حمى المثلثة 519

293 ثلج ؛ ثلوج

nix : III 86; IV 27, 54, 138, 185, 240; V 35, 56, 69, 130, 139, 157, 173, 221, 225, 233, 249, 273, 284, 309, 330, 334, 343, 345, 350, 359, 485, 497, 588, 719, 726, 728, 734, 741, 838, 863, 972, 979, 981, 998; VI 169, 193, 203, 785, 878, 896, 940, 1016; VIII 30

294 ثمّ

quoque : I 72 – deinde I 180, 196, 298; II 42, 64, 201, 224, 275, 301, 313, 318, 325, 442, 467, 480, 483, 486, 499, 511, 524, 615, 791, 840, 949, 969, 975, 976, 977, 1031; IV 76, 226; V 296, 559, 898; VI 36, 37, 43, 50, 144; VII 37, 73, 109, 141, 173, 204, 238, 273, 303, 336, 368, 400; VIII 214, 217, 220, 224, 253 – demum : II 277 – postea : II 1030

295 ثمر ؛ ثمار ، أثمار

arbor : II 802; IV 28; V 39 (*def.*), 66, 72, 140, 168, 169, 207,

227, 309, 337, 351, 373, 475, 492, 693 – arbor^{v}, fructus^{c} : II 882; V 309, 451, 633, 918, 920: VI 116; VII 409 – arbor, *fructus*^{c} : V 344 – fructus : IV 50, 140, 266^{c}; V 244^{c}, 317^{c}, 478, 526, 557, 573, 676, 688, 797^{c}, 808, 812, 867, 886, 927, 936, 941, 950, 967, 982; VI 248; VIII 265 – fructus^{c} : IV 266; V 244, 317, 797 – fructus^{v} : V 322

296 — ثمرة
fructus^{v} : VIII 235

297 ثمانية ، ثمانٍ
octo : I 4 – 8 : I 8, 293; II 2, 1016, 1025, 1038; VIII 83, 229

298 — ثمانية عشر
18 : I 114-15, 163; II 728; VIII 220

299 — ثمانية وثلاثون
triginta octo : AII 11-12 – 38 : I 163; II 978

300 — ثمان وأربعون
48 : I 115, 120; AII 18

301 — ثمان وخمسون
58 : I 205

302 — ثمانية وخمسون
68 : AII 17

303 — ثمانون
80 : II 976, 1017, 1023, 1032, 1033

304 — ثمانمائة
800 : I 214; AII 16, 26

305 — ثامن
octavus : I 22; II 666; IV 9; VI 751, 755; VII 12, 264, 265, 266, 275; VIII 2, 37, 39, 88, 300 – 8 : I 364; II 13, 702, 956, 1048; III 44, 173; VI 12, 663; VII 262, 294, 424

306 ثناء
laus : VII 332

307 — اثنا عشر
duodecies : I 115-16 – duodecim : II 671 – 12 : I 12, 18, 22, 124, 160, 266; II 340, 487, 490, 769, 1035; IV 3; VI 4; VIII 196, 227

308 — اثنتان وعشرون
22 : AII 21, 22

309 — اثنان وثلاثون
32 : AII 29, 31, 36

310 — اثنان وأربعون
quadraginta duo : AII 9 – 42 : I 107, 169; II 771

311 — اثنان وخمسون
52 : I 162

312 — اثنتان وسبعون
72 : II 774

313 — اثنان وتسعون
92 : AII 28

314 — ثانٍ ؛ ثوانٍ
secundus : I 7, 27, 38, 43, 66, 67, 71, 81, 96, 158, 186, 201, 225, 232, 267, 278, 337, 347, 348, 358, 405; II 1, 19, 66, 67, 72, 74, 106, 177, 303, 312, 323, 327, 332, 334, 473, 476, 484, 485, 489, 497, 499, 506, 509, 626, 699, 956, 1048; III 4, 44, 141; IV 5, 60, 169, 191; V 363; VI 231; VII 8, 66, 78, 99; VIII 4, 15, 52, 61, 84, 157, 167, 181, 300; AI 4; AII 2 – 2 : I 341; II 3, 82, 1050; III 95; IV 44; V 8, 191; VI 5, 140; VII 64; VIII 147 – secundarius : I 89

315 — ثانية ؛ ثوانٍ
secundum (astr.) : I 107, 109, 114, 119, 125, 130, 132, 134, 135, 137, 139, 140, 142, 143, 145, 146, 148, 151, 155, 156, 170; II 340, 1035; VIII 83, 206

316 — ثاني عشر
duodecimus : II 666; IV 11; VI 1094; VII 15, 392, 393, 395 – 12 : I 366, 442; II 576, 962; IV 251; VI 17, 1008; VII 390, 404, 421

317 — اثنا عشريات
duodenaria : VIII 210

318 ثياب
vestimenta : I 462, 463, 464, 465; IV 99, 121 – vestimenta^{v}, panni^{c} : IV 141

319 ثور
Taurus : I 155, 285, 308; II 187, 543, 624, 748, 786, 870; IV 5, 44, 260; V 54, 223, 386, 537, 649, 795, 864, 875; VI 6, 141, 144, 232; AI 8, 13, 45, 48, 50, 51, 55, 59, 60; AII 5

320 — إثارة
ebullitio^{v} : V 740

< ج >

321 تجبّر
exaltatio : VI 66

322 — جبّار ؛ جبابرة
magnanimus, *audax*^{v} : IV 21

323 — جبروّة
robor, *proficuum*^{v} : V 281

324 جبل
mons : V 318; VI 200

325 — جبلي
(AI 39)

326 جباه
frontes : I 357

327 جحود
negatio : VII 235

328 جديد
novus : II 33; VIII 105

329 — تجديد
renovatio : V 981; VI 57, 60, 61, 721; VII 33

330 — تجدّد
renovatio : III 46; V 807; VI 86, 195, 275; VII 373 – renovabitur : V 804 – renovatur : VI 68, 105

331 جدب
penuria : I 191 – siccitas : VIII 17, 32 – ariditas : VIII 47, 62 – aridus : VIII 55

332 — مجدبة
aridus : V 920

333 جدري
variola : II 951; III 45; V 62, 390, 399, 405, 558, 644; VII 215

334 جدال
disputationes : III 127 (*def.*), 160 – contentiones, *disputationes*^{c} : III 146

335 — مجادلات
disputationes^{v}, dissensiones^{c} : III 213

336 جدي
Capricornus : I 284, 305, 306, 325; II 427, 533, 652, 653, 714, 821; IV 10, 214, 216; V 154, 319, 476, 598, 743, 829, 970, 980; VI 16, 836, 839, 926; AI 4, 32, 49, 51, 53, 54; AII 4

337 جذل
delectatio^{v} : VI 418

338 جذام
lepra : V 990

339 جريرة
iniustitia : VII 49

340 جرأة
audacia : II 792

341 جرب
scabies : V 872

342 جار بختارية — aiabuchtariah : I 14 – algerbutaria : V 4, 7, 21 – albutaria : V 15 – alierbuhtaria : V 193

343 جراد — locuste : II 831, 922, 929, 935; IV 95, 143, 242; V 40, 113, 144, 153, 166, 178, 419, 492, 634, 762, 816, 833, 944, 954; VI 238, 321, 332, 334, 374, 410, 415, 422, 425, 448, 470, 483, 508, 538, 542, 548, 558, 586, 681, 725, 810, 850, 972, 983, 1016 – (VI 324, 423)

344 جرى — consuetum esse (العادة ...) : I 233 – currere : II 143; VIII 277

345 جارٍ — decurrentes : AI 38

346 جزء ؛ أجزاء — pars (astr.) : I 131, 133, 136, 138, 139, 141, 142, 144, 145, 147, 150, 151, 167, 169, 262; II 155, 156, 748, 749, 751, 754, 1033; VI 38; VIII 48, 132, 133 – gradus^{v}, pars^{c} : II 157, 173, 412, 423, 477, 492, 495, 496, 592, 633, 747, 750; IV 38; VIII 34 – gradus : I 262; II 496; VIII 165, 172, 180, 204 – gradus^{c} : II 655 – pars, *gradus*^{c} : IV 58, 84, 104, 123, 145, 168, 190, 208, 228, 245, 268 • pars partium (اجزاء الجمل) : I 189 – partes septentrionales/meridionales (الاجزاء الشمالية \ الجنوبية) : IV 41, 87, 88, 107, 126, 148, 170, 193, 211, 231, 248, 271 – partes (anni) : VIII 132 (IV 62)

347 جزئي — partialis^{v}, particularis^{c} : VIII 287

348 جزئيات — partes : I 92

349 جزر — maris contractio : V 39

350 جزائر — insule : AI 13

351 تجسيس — exploratio : VII 271

352 جسد ؛ أجساد — corpus : I 373; V 80, 574, 738 • corpus (astr.) : II 642, 643

353 مجسّد — communis : I 347, 391, 403, 405; II 836 – duum corporum : II 59, 70, 132, 461, 612, 616; VIII 111, 131, 136

354 مجاسد — iunctus : II 99 – corporatus^{v}, propinquus^{c} : II 591

355 أجسام — interiora^{v} : V 31 – corpora : V 211, 320, 333

356 جعل — poni : I 177, 193, 194, 196, 197, 200, 229, 230, 234, 236, 263; II 311, 312, 340, 349 – addi^{v}, dari^{c} : II 351 – dare : II 360, 363, 369, 370, 411, 413, 469, 501, 583, 584, 750

357 جفاف — siccitas : V 637, 936 – desiccatio : V 951

358 جفاء — (I 430)

359 جلّ — sublimis : VII 370 – (VIII 190, 299)

360 جلبة — sonitus : V 439

361 جلد — (IV 112)

bicorporeal

embodied

362 — جليد

gelu : V 48, 500, 839 – gelu, *pruina*^{c} : V 80, 157, 278, 343, 475, 615, 671, 728, 741, 950, 999; VI 945 – gelu^{v}, pruine^{c} : V 292

363 جلوس

sessio : VI 1024

364 — مجالس

palatia, *domus*^{c} : II 669; VI 346 – palatia : VI 364

365 انجلى

removeri : II 615, 840

366 — جلاء

peregrinatio : III 65 – fuga^{v}, peregrinatio^{c} : III 82 – fuga^{v}, discoopertio^{c} : V 889 – fuga : V 913, 914 – fugere : VII 200

367 جمد

congelatio : V 33

368 جمع

aggregare : II 442

369 — اجتمع

aggregari (math.) : II 344, 1029 • coniungi (astr.) : II 724 – convenire : II 753, 757, 758, 760, 764, 766, 769, 771, 774, 775, 777

370 — جمع ؛ جموع

congregatio : II 235^{v}; IV 200; V 961; VI 92, 973; VII 70 – aggregabit : II 246 – congregare : II 251; VII 89, 247, 371 – congreget : II 247 – congregabit : II 256, 298 – congregabunt^{v}, aggregabunt^{c} : VI 1058

371 — جمعة

dies Veneris : I 210; AII 13 – *dies Veneris*^{v} : AII 7

372 — تجمّع

congregationes (الجموع ...) : VI 92

373 — جميع

ambo : II 512 – omnes : II 799; V 295, 668, 784^{c}, 826; VI 246; VII 61 – quicquid est (ما ...) : AI 13

374 — جماعة

congregatio : VI 693

375 — اجتماع

coniunctio (astr.) : I 382, 384; II 477; VIII 34, 48, 55 – coniunctio, *congregatio*^{c} : II 55 • congregatio : II 231; VI 826, 913

376 — اجتماعي

coniunctionalis : I 172, 175; VIII 48

377 — مجامعة

coniunctio^{v}, aggregatio^{c} (astr.) : II 620 • congregatio : VI 507

378 جملة ؛ جمل

collectiva^{v}, summa^{c} : I 2, 7, 22; II 1 – pars : I 190 – collectiva : II 704, 953 – collectiva, *quedam*^{c} : III 8 – collectiva, *summa*^{c} : VIII 11, 153 – quedam, *omnia*^{c} : I 186 – quedam : I 333 – collecta, *summe*^{c} : II 9, 149 – collecta : VIII 206 – totum : II 746 – totus ... VIII 301 – collectio^{v}, *collectiva*^{v}, summa^{c} : VIII 2 – collecta : VIII 195 – (I 87) – totaliter^{v}, cum hoc toto^{c} (... بالـ) : II 699

379 — جَمال

pulcritudo : IV 156 – pulcri (... ذو) : IV 131

380 — جِمال ، أجمال

cameli : VI 368, 454, 632, 719, 890, 1063

381 جنون

demones^{v}, demoniatice^{c} : V 801 – demones : V 976; VI 823 – demonia : VI 115

جنب see ذوات الجنب 785

382 — جنوب latera : I 360, 364, 365

383 — جنوب meridies : I 15; II 91, 96, 1036; V 4, 12, 22, 43, 63, 111, 387, 394, 431, 439, 444, 477, 478, 482, 496, 680, 698, 704, 727, 731, 768, 773, 976; VI 458, 695, 709, 743, 796, 955; VIII 144 – homines meridiei^{v}, meridionales^{c} (اهل الجنوب) : II 38 – meridionales (اهل الجنوب) : V 441, 733 – pars meridionalis (ناحية الجنوب) : IV 81

384 — جنائب (II 907)

385 — جنوبي meridianus : I 287; V passim; VI 133 – meridionalis : IV 42, 88, 108, 127, 149, 171, 194, 211, 231, 248, 271 – (IV 62)

386 — جانب latus, *pars*^{c} : I 355 – latus : I 358, 362, 363 – pars : I 357

387 — اجتناب evitare : VII 252

388 جند ؛ جنود milites : II 44, 267, 268, 306, 796, 961; IV 199; V 242, 447, 472, 722, 739, 785, 957; VI 83, 114, 128, 473, 479, 498, 509, 695, 742; VII 83, 378 – milites, *vassalli*^{c} : V 133 – milites, *soldati*^{c} : V 458, 500

389 جنس genus : VIII 17, 18, 31, 38, 69

390 جهاد guerre^{v}, exercitium^{c} : III 102 – militia : VII 304

391 — اجتهاد sollicitudo : VIII 276

392 جهل ignorantia : III 165; VII 78

393 جوّ aer : II 785; III 101; IV 117, 127, 148, 193, 212, 231, 246, 271, 272; V 46, 112, 125, 284, 416, 991; VI 56, 163, 179, 189, 204, 267, 269, 293, 294, 528, 635, 953, 960, 981, 1028, 1047; VIII 30 – orizon^{c}, *aer*^{c} : VI 683 – aer^{v}, aer orizontis^{c} : VI 721 – aer^{v}, orizon^{c} : VI 750, 807, 871, 892, 903, 917, 921, 942, 951, 1017, 1018, 1021 – aer^{v}, celum^{c} : VIII 263, 277, 811

394 جاد aptari^{v}, meliorari^{c} : IV 120

395 — جودة bonitas : V 202 – bonus ... : V 297; VII 114 – (V 520)

396 — جيّد optimus : I 308 – bonus : II 125, 257, 567

397 — أجود melior : I 305, 327; II 687

398 جار rapi^{v}, non iustificare^{c} : V 29

399 — جور iniustitia : II 53, 213; III 84, 167, 169, 215; V 922, 933, 944, 962; VI 241^{c}; VII 398; VIII 281 – violentia, *iniustitia*^{v} : II 938

400 جاز transire : I 321; VIII 71 – excedere, *transire*^{c} : II 427 – facere transire : II 447

401 — جاوز transire : II 330, 388, 413, 931 – pertransire : II 615

402 تجاوز — excedere, *transire*[c] : II 475

403 مجاز — (I 15; II 1036; V 4, 11, 22)

404 مجاوز — excedere : II 425

405 جوزاء — Gemini : I 220, 286, 314; II 316, 546, 606, 754, 794, 895; IV 6, 65; V 67, 235, 398, 545, 662, 799, 879, 887; VI 7, 230, 233, 315; VIII 113, 163, 202; AI 9, 15, 46, 56, 57, 60; AII 5

406 جوع — fames : III 75; IV 35, 93, 135; V 804, 881, 885; VI 149, 162, 584, 587, 588, 1051

407 جوهر ؛ جواهر — substantia : I 424; II 618, 624, 686, 688, 869, 952; III 65; IV 238, 258 – gemme : III 162 – margarite[v], lapides[c] : IV 115

408 جوهرية — substantialitas : II 691

409 جيوش — milites[v], exercitus[c] : III 169 – exercitus : V 68, 300, 354, 382, 531, 554; VI 200, 276, 303, 534, 565, 741

< ح >

410 حبّ — diligere : II 241, 246, 264 – amare : II 25

411 حبّ — amor : IV 113

412 أحبّ — (AI 1)

413 محبّة — diligere : VII 178, 207, 405 – dilectio : VII 366 – amor : VII 374; VIII 276[c]

414 حبوب — grani : V 918; VII 382

415 حبس — incarcerare[v], capere[c] : VIII 252

416 حبوس — carceres : III 62, 82, 84 – captiones[v], carceres[c] : IV 179

417 محابس — captiones[v], carceres[c] : III 88; V 793 – carceres[v] : VIII 119 – incarcerationes : V 200

418 محبوس — carcerati[c] : IV 180

419 محبسون — capti : VII 203; VIII 118, 119

420 حبلى ؛ حبالى — mulieres : III 86 – pregnans : III 174; IV 116, 189; V 271, 348, 357, 415, 435, 813; VI 304, 362 – pregnantes[v], parturientes[c] : IV 162; V 348 – pregnantes[v], pregnate[c] : IV 201, 261; V 291, 459, 471, 500, 885, 924; VI 167, 222, 261, 336, 426, 600, 882, 913, 1032, 1039; VII 182 – pregnate : VI 274

421 حتّى — donec : I 300; II 450; IV 262 – quousque : V 467

422 حجّ ؛ حجج — peregrinatio : VII 304, 311

423 حُجج — causare : III 184

424 احتجاب — ultio[v](?), occultatio[c] : VII 254

425 حدّد

diffinire, *determinare*^{c} : I 111, 177 – diffinire : I 269 – determinare : II 1040; III 218

426 حدّ ؛ حدود

terminus (astr.) : I 263; II 55, 295, 296, 522, 640, 644, 648, 663, 664, 720, 742; V 1013; VIII 46, 105 • terminus : II 96: AI 25 – (V 922)

427 حدّة

subtilitas^{v}, acuitas^{c} : IV 179 – acuitas : IV 218, 220 – (II 258)

428 حديد

ferreus ... : I 446; IV 21 – ferrum : II 570; IV 188, 199; VI 372, 705, 1079

429 حادّ

acutus : V 111

430 حدث

accidere : I 64, 242, 245, 246, 247, 248, 250; II 518, 631, 932, 969, 979, 985; IV 181; V 283; VIII 51 – advenire : II 937, 949; V 112; VI 506; VII 333; VIII 232 – (II 950)

431 أحدث

facere accidere : VIII 29

432 حدث ؛ أحداث

accidens : I 2, 16, 22, 23; II 14, 703, 843, 1003^{v}, 1021; III 22, 26, 28; IV 3, 12; V 104, 513; VI 2, 23, 32; VII 5, 8, 18, 19, 24; VIII 3, 4, 6, 7, 12, 13, 16, 86, 98, 99, 136, 148, 150, 230 – effectus : I 33, 91, 191 – accidentia^{v} : II 1002 – accidentia^{v}, *cause*^{c} : VIII 74 • iuvenes : II 873, 877; VII 179, 187 – adolescentes : VII 287

433 حدوث

effectus : I 74, 253, 256 – eventus : I 231, 270 – accidunt : II 634 – accidere : II 816, 857; V 111, 174 – quod advenie(n)t : II 899, 924, 948; III 75; V 854 – advenire : V 142, 186, 627; VI 58, 62, 1014, 1058 – adventus : II 904, 905, 939; III 31, 32, 45; V 71, 121, 123, 155, 163, 167, 172, 304, 317, 329, 438, 564, 832, 848; VI 60, 159, 172, 178, 238, 345, 386, 688, 738, 823, 863; VII 337; VIII 22, 26, 93 – incidentia : V 44 – cadere^{v}, accidere^{c} : V 96 – casus : V 150 – contingens^{c} : VI 166 – venire : VI 99, 1036 – (V 877)

434 حادث ؛ حوادث

que fit : I 97 – accidens : I 100; II 24; V 142, 819 – in quibus accidit/unt : I 103; VIII 212 – novus : II 311 – novus^{v}, presens^{c} : II 644, 647 – advenire : V 772 – adventus : V 79 – (II 519; V 267)

435 حداثة

iuventus : I 383; II 205

436 إحداث

actus : I 396, 398, 409

437 حذق

subtilitas : IV 133

438 حرّ

calor : II 804, 863; IV 61, 105, 107, 118, 124, 239, 265; V & VI passim – calor^{v}, calefactio^{c} : III 125 – (II 867)

439 حرير

sericus : I 464

440 — حرارة
calor : II 535, 537, 538, 541, 544, 546, 951; IV 41, 88, 146, 193; V 72, 412, 565, 751 – caliditas : IV 210, 229; V 402, 530, 548, 560, 665, 689; VI 273, 470, 712, 1037

441 — حارّ
calidus : II 860; IV 182; V 373; VIII 42, 43 – calidus^{c} : VII 283

442 حرب ؛ حروب
bellum : I 53, 56, 59, 63, 65, 88; II 143, 233, 306, 598, 599, 601, 634, 765, 772, 777, 783, 797, 812, 817, 819, 821, 828, 854, 871, 873, 897, 901, 911, 912, 942, 1022; III 99, 146, 168, 169; IV 36, 179, 199, 262; V 27, 52, 84, 87, 91, 98, 112, 123, 124, 150, 163, 366, 383, 394, 420, 438, 472, 482, 491, 503, 534, 565, 627, 647, 656, 659, 669, 706, 716, 733, 822, 854, 881, 896, 910, 943, 974, 1013; VI 57, 58, 60, 62, 63, 102, 150, 153, 155, 186, 363, 391, 433, 443, 479, 534, 626, 654, 682, 695, 696, 759, 761, 770, 772, 822, 875, 915; VII 83, 271, 310, 348, 407; VIII 18, 68, 74, 77, 79, 93, 94, 96, 106, 108, 109, 110, 112, 264

443 — محاربة
pugnare : I 379; VI 147, 591, 596, 693, 707, 777 – pugnabunt : II 243 – pugnabunt^{v}, bella^{c} : II 592 – pugnare^{v}, impugnare^{c} : VI 651 – litigabunt : IV 244 – litigia : V 211 – facere guerram : V 786 – debellari : V 940 – facere bellum/bella : VI 206, 262 – bellum : VI 221, 303, 686, 688, 775; VII 386 – bellum^{v}, litigium^{c} : VI 449 – impugnare : VI 460, 499, 561, 747, 792, 988, 1005, 1058, 1069; VII 244 – pugna : VI 546, 567

444 — محاربون
litigantes : II 237

445 حرث
agricultura : IV 266; V 71, 156, 297 – aratio : V 833 – cultura : VIII 246

446 حرص
desiderium^{c} : V 961 – sollicitudo^{v}, cupiditas^{c} : VII 43 – studiosior^{c} (اكثر الحرص) : II 247

447 حرض
(V 917)

448 حرق
comburi : V 375

449 — حرّق
comburere : V 1001

450 — احترق
combustum esse : II 614

451 — حرق
combustio : IV 22

452 — حريق
combustio : II 824, 917; III 148^{c}; V 370, 404, 406, 634; VI 100, 111, 161, 351, 373, 447, 450, 526, 623, 638, 679, 691, 779, 797, 892, 982

453 — إحراق
combustio : VI 984 – comburet : V 374 – comburere^{v}, comburentia^{c} : V 886 – (VI 591)

454 — احتراق
combustio (astr.) : I 399, 412; II 475, 622 • combustio : V 374, 727, 920

455 — محرق
cremans^{c} : V 867

456 — محترق
combustus (astr.) : II 369, 564, 591

moveri (astr.) : I 42, 43 — 457 تحرّك

motus : I 34, 35, 36, 40, 42, 43, 44, 45, 47, 67, 69, 72, 73, 75, 82, 88, 431; II 1016, 1025, 1035, 1040; IV 100, 119, 166; V 68, 134, 135, 220, 262, 285, 300, 354, 382, 416, 447, 458, 803; VI 59, 63, 249; VII 124, 138, 316; VIII 125, 292, 294; AII 7 – motio : VI 335 – moveri : VI 498 – se movere : VI 565 – mutationes, *motiones*^{v} : VII 110 — 458 حركة

motus : V 60 — 459 تحريك

commotio : II 942 – motus : V 68, 184, 554 – motio : V 531 — 460 تحرّك

Aziran : AII 20 — 461 حزيران

tristitia : II 615; IV 36; V 48, 184, 242, 257, 264, 276, 434, 463, 544, 547, 679, 691, 723, 765, 795, 816; VI 460; VIII 257, 261 – dolores^{v}, tristitie^{c} : IV 79 – planctus : IV 179^{c}; V 147 – luctus, *dolores*^{c} : V 383 – planctus^{v}, cogitatus^{c} : V 562 – angustie : V 170, 313 – contristatio : V 252, 603, 905, 1010 – tristitie^{v}, constrictiones^{c} : V 381 – contristationes^{v}, constrictiones^{c} : V 682; VI 684, 789 – constrictio : VI 908; VII 272 – meror : V 481; AI 43 — 462 حزن ؛ أحزان

sensus : I 34 — 463 حسّ

sensus : V 435 — 464 حواسّ

computari : II 467 — 465 حسب

secundum (... على) : I 58, 71, 129, 180, 260, 264, 266, 319, 422, 458; II 7, 25, 36, 52, 96, 116, 134, 147, 162, 314, 348, 356, 390, 477, 507, 550, 552, 581, 845, 866, 967, 994; III 19, 28; VII 28, 29, 32; VIII 80, 129, 130, 159, 289 – secundum (... بـ) : II 1039; VIII 209 – super (... على) : I 108; II 707 – sicut^{v}, secundum quod^{c} (... على ما) : VI 44 – iuxta (... بـ) : VI 145 — 466 حسب

numerus : I 80, 86, 87; II 462, 463; VIII 151 – computatio : II 309 – arismetica : IV 158 — 467 حساب

compotiste : II 796 — 468 حسّاب

carcerati^{v} : VII 399 — 469 محتسبون

invidere : IV 56 — 470 حسد

invidia : V 524, 594; VII 201 — 471 حسد

invidia : V 426 — 472 تحاسد

bonum esse : V 694 – bonum esse^{v}, meliorari^{c} : VIII 238 – bene esse : VIII 249 — 473 حسن

bonitas^{v}, honestas^{c} : I 351 – bonitas : II 211; IV 156; VI 774; VII 33; VIII 296 – bonitas^{v} : II 269 – — 474 حُسن

pulcer ... : III 117 – honestus ...^{v}, pulcer ...^{c} : III 119 – prosperitas^{v}, bonitas^{c} : IV 29 – bonus ..., *pulcer*^{v,c} : IV 69 – bonus ... : VI 132; VII 69, 132 – prosperitas : VI 248 – prosper ..., *gratiosus*...^{c} : VI 331 – bonitas^{v}, pulcer ...^{c} : VI 592 – bonitas^{v}, bona honestas^{c} : VII 114 – prosperum esse (حسن حال \ حالة) : II 210, 220; VI 67, 430, 605, 1024; VIII 269 – bonum esse (حسن حال \ حالة) : II 286, 721; III 114; VI 605, 763, 865, 938; VII 255, 406, 415 – bona dispositio (حسن حال \ حالة) : VII 58, 91, 186, 255 – prospera(bi)tur esse (حسن حال \ حالة) : VIII 268, 275 – bona commixtio/complexio (حسن امتزاج) : IV 53, 86, 106, 125, 147, 149, 169, 192, 210, 230, 269; V passim; VI 97, 644 – (IV 62)

475 — حَسن ؛ حسان

bonus : IV 131 – bonus^{v}, pulcer^{c} : IV 177 – bona dispositio (حسن الحال) : VII 41, 46, 50, 53, 55, 58, 60, 80, 85, 89, 89, 91, 93, 95, 113, 117, 119, 122, 124, 127, 129, 145, 150, 152, 155, 157, 159, 161, 177, 180, 182, 184, 186, 188, 190, 207, 211, 213, 216, 218, 221, 223 – bonum esse (حسن الحال) : VII 243, 247, 251, 253, 255, 257, 259, 276, 280, 282, 284, 286, 288, 290, 307, 311, 313, 315, 317, 319, 321, 340, 345, 347, 350, 352, 354, 356, 373, 376, 378, 380, 382, 384, 386, 405, 409, 411, 413, 415, 417, 419; VIII 282, 294

476 — إحسان

benefacere : VII 104

477 حشم

(VII 208)

478 حاشية

vassalli^{c} : VIII 252

479 حصبة

pustule : II 951 – morbillus, *ahasaba*^{c} : V 390 – morbillus : V 399, 405, 576, 644, 667, 675; VII 215 – morbillus, *ferse*^{c} : V 576 – (V 90)

480 حصر

stranguiria : V 911

481 — حصار

obsessio^{v} : V 755

482 — محصور

occupatus^{v}, obsessus^{c} (astr.) : II 216 • comprehensus : VIII 159, 191

483 حصون

castra : VI 708

484 — تحصين

(VI 913)

485 حصى

litheasis^{v}, lapides^{c} : V 138

486 حضيض perigee

longitudo inferior : VI 35, 42

487 حضور

presentia : I 177 – erunt^{v}, presentia^{c} : V 503

488 انحطاط

descensio : I 53, 59, 83

489 حظّ ؛ حظوظ

pars, *dignitas*^{c} : II 563 – dignitas^{v}, pars^{c} : II 697, 737

share, good fortune

490 حفر

fodere : II 303; III 87; VIII 245, 259, 281 – concavatio : IV 236, 257

491 — احتفار
fodere^{v}, facere foveas^{c} : IV 96 – fodere : V 971

492 حفظ
ponere^{v}, convertere^{c} : II 376

493 — احتفظ
observare^{v}, cavere^{c}, *inspici*^{c} : II 65

494 — حفظ
custodia : VII 269

495 حقّ
veritas : I 442; II 912; III 213; VIII 112 – veritas^{v}, pars tenens veritatem^{c} : VIII 94 – (IV 157) – recte^{v}, in eo quod oportet^{c} (في الحق) : II 253

496 — حقيقة
secundum veritatem^{v}, certe^{c} (الى الحقيقة) : VIII 212

497 — تحقيق
certificatio : II 1038

498 حقد
odium^{v}, retentio ire^{c} : VII 43

499 حكّة
pruritus : V 327 – scabies : V 872

500 حكم
iudicare : I 264, 450, 457; II 392, 394, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 525, 589, 670; VII 37, 73, 109, 141, 173, 204, 238, 273, 303, 336, 368, 400; VIII 128

501 — حُكم ؛ أحكام
iudicium : II 443, 507; III 215; VI 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 19, 140, 229, 312, 400, 488, 554^{v}, 561^{v}, 575, 663, 753, 835, 923, 1008; VIII 285, 289, 290, 294 – iudicatur (... يدفعون) : II 506

502 — حِكم
sapientie^{c} : VI 554, 561

503 — حكّام
iudices : III 112; VI 346

504 — حكمة
sapientia : I 383; III 134 – scientie^{v}, sapientia^{c} : VII 308 – phisica : III 124, 178

505 حلّ
esse : I 356; II 289, 720; VIII 56, 85, 86 – cadere : I 374 – positum esse^{v}, sedere^{c} : II 671 – sedere : VIII 24^{v}, 28^{v}, 133

506 — انحلّ
solvi : V 100

507 — حلول
presentia : I 312, 357 – sessio^{v}, descensus^{c} : II 7, 9, 14 – positio^{v}, descensio^{c} : II 147 – positio^{v}, descensus^{c} : 150, 153, 208: II 842, 990, 991 – intrent : II 604 – positio^{v}, introitus^{c} : II 702 – fuerint : II 722 – cum intrat : V 509 – positio^{v}, esse^{c} : VIII 87 – sessio : VIII 121, 130

508 — حالّ
(qui) fuerit : I 459, 467; II 276, 278, 342, 352, 744 – fuerit sedens^{v}, fuerit^{c} : II 37 – positus^{v}, descendens^{c} : II 119 – sedens : VII passim (except sedens positus^{v}, sedens^{c} : VII 39); VIII 10 – existens : VIII 39 – que fuit^{v}, sedens^{c} : VIII 124

509 — محلّ
presentia : I 3, 178, 356 – locus : I 321, 353, 372, 444 – esse : I 349; II 474 – positio : I 457; II 300^{v} – positio^{v}, descensus^{c}, *locus*^{c} : II 94 – positio^{v}, descensus^{c} :

II 123, 478, 680; III 26 – locus^{v}, descensus^{c} : II 125 – quod sedent : VIII 289 – (I 439)

510 — انحلال
separatio : VIII 59

511 حلب (*ḥalb*)
ornatus, *dignitas*^{c} : I 350; II 185, 188

512 حلاف
(IV 158)

513 حلق ؛ حلوق
guttur : II 544; IV 47, 135; V 410, 417

514 حلقوم
guttur^{v}, epiglotis^{c} : IV 102

515 حِلم
bona discretio^{v}, mansuetudo^{c} : VII 42 – pietas^{v}, mansuetudo^{c} : VII 340

516 — أحلام
sompnia : III 89 – (VII 106)

517 حلية ornament
ornatus^{c} : II 359

518 حمّى ؛ حمّيات
febris : IV 205; V 98, 111, 147, 152, 499, 628, 751, 763, 923; VI 110, 115, 325, 327, 613; VII 212

519 — حمّى المثلّثة
febris tertiana : V 90, 496

520 — حمّى الربع
febres quartane : V 26 – (V 418)

521 — حمّيات الغبّ
febres tertiane : V 368

522 — حمّى الورد
febris cotidiana : V 90, 96, 410, 496

523 — حمام
egritudo^{c} : V 911

524 حمد
laus : VII 44, 332; VIII 301 – (III 226; V 1018; VII 423; AII 41)

525 — محمود
laudabilis : I 380; II 257, 260; V 748: VIII 283, 284 – laudabilis^{v}, fortunatus^{c} : II 142, 168 – bonus^{v}, fortunatus^{c} : II 212 – bonus : II 474, 534, 665; VIII 53 – illaudabilis^{v}, infortunatus^{c} (... غير) : II 143 – impius^{v}, infortunatus^{c} (... غير) : V 28

526 حمرة
rubedo : I 370, 463; II 811; IV 122 – rubeum : IV 30; VII 140, 335

527 — حمير
asini : I 471; IV 102; VI 222, 542, 568, 841, 842, 844, 851, 884, 895, 908, 916, 985, 1071; VII 289

528 حموضة
acetositas : V 40

529 حمق
dementia : VII 272

530 حَمل
fructus : IV 120; V 873 – conceptiones : V 202 – fructificatio : V 964; VI 163 – quod ferunt^{v}, levatio^{c} : VII 309 – (III 67; V 280)

531 — حِمل ؛ أحمال
onera : VI 368, 454, 632, 719, 889, 977, 1063

532 — حَمَل
Aries : I 104, 124, 151, 156, 183, 196, 216, 222, 240, 242, 283, 302, 408; II 186, 537, 545, 650, 657, 659, 782, 847; IV 3, 12, 19; V 42, 210, 377, 528, 638, 791, 847, 860; VI 5, 20, 49, 143, 145; VIII 164; AI 6, 11, 50, 56; AII 5

533 — حوامل
pregnantes : IV 82; V 392, 489; VI 101, 568, 916 – pregnantes^{v}, pregnate^{c} : V 382, 969; VI 269, 390, 1019

534 حنطة

frumentum : IV 83; V 207

535 حوت

Pisces : I 130, 135, 140, 145, 217, 223, 287, 327; II 535, 606, 765, 767, 828; IV 11, 251; V 179, 347, 494, 616, 767, 836, 996, 1004; VI 18, 1009, 1012; VIII 165, 203, 208; AI 5, 40, 49, 59; AII 4

536 احتاج

necesse esse : I 126 – necessarium esse : II 22 – (IV 252)

537 — حاجة

necessitas : I 77, 84, 86, 87; V 972; VII 270; VIII 258 – indigebunt : II 233 – indigere^{v}, paupertas^{c}, *indigentia*^{c} : III 58 – egestas : II 957

538 — محوج

ducens : I 56

539 — محتاج

que necessaria sunt^{v}, quibus indigemus^{c} : II 707

540 حال

remotio^{v} : VI 875

541 — حوّل

revolvi : VIII 128

542 — حاول

velle tractare : I 281 – indagare^{v}, velle^{c} : VI 25 – erunt in perscrutationibus suis (يحاولون) : V 68

543 — تحوّل

revolvere : II 472, 660; VIII 131, 154

544 — حال ؛ أحوال

esse : I 187, 254; II 208, 211, 286, 287, 630, 631, 661, 721, 851; III 114; IV 23, 46, 46bis, 92, 93, 161, 161bis, 237; V 199, 202, 318, 360, 526, 596, 732, 808, 810, 813, 825, 828, 837, 866, 906, 930, 977, 984; VI 71, 89, 100, 180, 199, 252, 255, 260, 341, 420, 430, 449, 450, 506, 517, 519, 525, 592, 605, 606, 610, 637, 658, 743, 764, 808, 866, 939, 1024, 1083; VII passim; VIII 238, 268, 269, 282, 295, 296 – res : II 59 – dispositio : II 169, 171 – esse^{v}, dispositio^{c} : II 375, 810; VIII 238 – (VIII 249)

545 — حالة

esse, *qualitas*^{c} : I 8 – res : I 56, 58, 61, 65, 69 – esse : I 70, 90, 178, 182, 199; II 215, 217, 670; III 8; IV 68; V 55; VI 68, 1048; VII 186, 299; VIII 116, 153 – esse^{v}, dispositio^{c} : II 1, 582, 704, 844 – maneries^{v}, dispositiones^{c} : II 367 – essentie, *dispositiones*^{c} : II 991 – res, *dispositiones*^{c} : III 10 – esse, *dispositiones*^{c} : III 69 – maneries^{v}, essentie^{c}, *dispositiones*^{c} : IV 161 – (I 89)

546 — حول

circa : IV 226; AI 41 – in circuitu : VI 302

547 — حِيَل

ars^{v}, fraus^{c} : IV 114 – ars^{v}, defraudatio^{c} : IV 133 – ingenium : IV 178, 200, 256; VII 271, 301

548 — تحويل ؛ تحاويل

revolutio : I 9, 17, 19, 93, 96, 99, 102, 249, 317, 350, 453, 455, 457; II 56, 98, 214, 238, 246, 250, 259, 264, 323, 324, revolution, transfer

325, 362, 365, 368, 374, 376, 383, 391, 399, 402, 412, 423, 436, 460, 462, 466, 478, 482, 559, 582, 597, 601, 607, 624, 661, 680, 694, 729, 927, 940, 954, 1021; III 3, 14, 19, 20, 26, 102; V 506, 1012; VI 3, 24; VII 3, 6, 7, 16, 18, 20, 22, 28, 30, 32, 67, 69, 101, 103, 135, 137, 167, 169, 196, 198, 230, 232, 265, 267, 296, 298, 328, 330, 362, 364, 393, 395; VIII 4, 7, 9, 13, 65, 110, 113, 129, 151, 156, 157, 160, 287, 292, 295

549 تحويلي — revolutionalis[c] : I 21 – revolutionis : II 847 – revolubilis : IV 4, 13, 19; V 510; VII 5, 24; VIII 11, 92, 109, 290, 298

550 حيّة — serpentes : III 80; V 99, 987; VI 670

551 حيوان ؛ حيوانات — animalia : II 802, 831; IV 52, 95, 185; V 38, 328, 811; VI 686 – viventia[v], animalia[c] : V 826

552 محيٍ — vivificativus[v], vivificabit[c] : V 865

553 حيث — quo : I 157, 158, 374, 441, 453, 456; II 301, 302, 461, 463, 464, 482, 484, 491, 497, 499; VIII 90, 199, 203 – ubicumque : II 672 – in quocumque ... : II 680 – quocumque : VIII 254 – ubi : VIII 85, 86, 91 – a loco (... من) : II 737

554 حيرة — involutio[v], hesitatio[c] : V 26 – conturbatio, *disturbatio*[c] : V 1009 – (VI 933)

555 تحيّر — volutio : I 430 – conturbatio : II 819

556 متحيّر — stelle revolubiles[v], stelle erratice[c] (الكواكب ال ... ة) : II 1036

557 حيّز domain — haiz : I 350 – aiz : II 291 – (II 362)

< خ >

558 خبث — (V 669)

559 خبر — indicare, *nuntiare*[c] : I 280 – narrare : I 416; II 85, 954; VIII 187

560 إخبار — indicare[v], annuntiare[c] : II 1044

561 أخبر — iudicare : II 631

562 أخبار — rumores : III 178, 190; V 721; VII 105, 299; VIII 256 – rumores[v], secreta[c] : III 185 – rumores, *nuntia*[c] : V 565 – rumores[v], nuntiationes[c], *nuntia*[c] : VI 644

563 خديعة — fraus : VIII 258

564 خداع — deceptio : III 46, 160; IV 114[c]

565 مخادعة — fraus : VII 43

566 خدم — servientes : VII 200; VIII 252

567 خدّام — servientes : IV 156

568 خرب — destruere : VI 797, 827

(VI 795; VII 84) — 569 خرب

ruina : II 960 – destructio : III 82; VI 158, 177, 180, 190, 258, 265, 330, 345, 363, 373, 386, 393, 437, 447, 494, 495, 504, 516, 531, 540, 669, 697, 701, 736, 760, 789, 794, 956, 964; VII 40, 112, 143 – desolatio : V 754 – destruitur^{v}, desolabitur^{c}, *depopulabitur*^{c}, *eremabitur*^{c} : V 872 – destructio^{v}, hermantum^{c} : V 973: VI 173 – destructio, *evacuatio*^{c}, *ermamentum*^{c} : VI 169 – (V 995) — 570 خراب

depopulari^{c} : VI 504 – destruere: VI 1069 — 571 تخريب

ruina : II 853 – destruere : VI 183, 200, 260, 356 – destructio^{v}, destruere^{c} : VI 262 — 572 إخراب

excedere : I 35 – exire : I 168, 408; II 225, 275, 278, 280, 371, 689, 1029, 1032; V 1001; VI 37 – egredi : II 226 – provenire : II 367, 465, 488, 1035, 1037 – esse : II 376 — 573 خرج

(I 450) — 574 أخرج

extrahi : I 452, 454; II 510 — 575 استخرج

redditus^{v}, portaticum^{c} : II 309; V 556; VIII 238, 246, 255 – redditus^{v}, redditus domorum et tendarum^{c}, *alkile*^{c} : IV 28 – redditus^{v}, pretium domorum et tendarum^{c} : V 64 – redditus, (*redditus*) *domorum et tendarum*^{c} : V 201 – redditus conductionis^{v}, redditus tributorum^{c} : V 409 — 576 خراج

apostemata : II 669 – apostemata^{v}, plage^{c} : III 46 – vulnera : II 823 – impetigines^{c} : V 407 — 577 خراجات

apparitio, *exitus*^{c} : I 387 – apparitio : I 396 – exitus : II 57, 977; III 198; V 369, 537, 988; VI 276, 775; VII 202, 344; VIII 120, 125 – exibit/unt : II 77; V 629 – auferatur : II 227 – insurgent : II 282, 791 – exivit^{v}, levavit se^{c} : II 768, 963 – exire : V 354; VI 500 – insurgere : VII 154 — 578 خروج

quod expendet : II 254 – educere : V 775 – exire : V 1005 — 579 إخراج

extrahere^{v}, deferre^{c} : V 892 — 580 استخراج

quod exierit : I 166 – exiens : II 229 – exiens, *elevans*^{c} : II 284 – rebellis : VI 500 – rebellis^{v}, exiens^{c} : VI 776 – (II 276) — 581 خارج

insurgentes, *rebelles*^{v} : II 57 – insurgentes : II 225, 234, 237, 267, 269, 270, 272, 279, 597; III 99; IV 76, 100; V 86, 366, 431, 537, 1014; VI 183, 332, 361; VII 153, 397; VIII 120, 126 – rebelles, *elevantes*^{c} : II 768 – rebelles^{v}, exeuntes^{c} : VI 893 — 582 خوارج

attractiones : I 56 — 583 مخارجات

584 — مستخرج
extractus : VIII 210

585 خرشة
vermes^{c} : V 53

586 — خرشة الأرض
vermes terre^{c} : IV 185, 203 – vermes terre^{v}, vermes in terra^{c} : V 661 – vermes^{v}, repentia^{c}, *reptilia*^{c} : VI 685

587 اختراعات
invenire : III 78 – (III 79)

588 خريف
autumpnus : IV 26, 182; V 448

589 — خريفي
autumpnalis : IV 53, 74, 98, 139, 164, 202, 222, 239, 266; V 212, 217, 226, 248, 272, 307, 336, 349, 455, 571; VI 193 – (V 570)

590 مخاريق
iactationes, *sophisticationes*^{c} : VII 301 – iactatio : III 46 – dissimulationes^{v}, simulationes^{c} : III 78 – dicent multa que non sunt^{v}, dissimulationes^{c} : III 160

591 خزائن
arche : V 74

592 خساسة
malitia^{v}, vilitas^{c} : VII 208

593 خسران
amissio : VII 202

594 خسوف ؛ خسوفات
dissipationes terre^{v}, submersiones terre^{c} : VIII 16, 26, 29

595 خشب
ligneus ... : I 448

596 خشن
asper : I 462

597 خشي
timeri : V 693

598 — خشية
(V 124)

599 خصّ
appropriare^{v}, notare^{c} : II 708 – appropriari^{v}, comprehendere^{c} : II 883 – appropriare : III 47; VIII 18, 18bis

600 — اختصّ
proprium est : I 182 – proprietas est : 186, 239 – appropriari : V 510, 517; VIII 19

601 — اختصاص
proprietas : I 70, 182, 186; II 845; V 846

602 — خاصّة
proprietas : I 13; III 45; V 2; VI 2, 22 – significatio propria (خاصة دلالة) : V 505 – precipue (... بـ) : VI 391 – proprie^{v}, tantiturnus^{c} (خاصةً) : II 119 – proprie (خاصةً) : II 724; V 411: VI 786, 874 – proprie^{v}, precipue^{c} (خاصةً) : VI 386 – precipue : II 273; V 307, 461

603 — خاصّية
proprietas : II 844; V 20, 192, 195, 363, 364, 625, 779, 843

604 — مختصّ
appropriatus, *proprius*^{c} : V 24 – appropriatus : V 196, 519, 626; VIII 68 – proprius : V 365, 782

605 خصب
fertilitas esse, *habundantia* (*esse*)^{c} : IV 101 – habundare, *fertile esse*^{c} : V 870 – fertile esse^{v}, herbositas esse^{c} : VIII 266

606 — خصب

fertilitas : I 191; II 722 – habundantia aque^{v}, largitas^{c} : III 101 – habundantia^{v}, largitas^{c} : III 116 – fertilitas^{v}, largitas^{c} : IV 83 – fertilitas^{v}, habundantia humorum^{c} : V 331 – fertilitas^{v}, fertilitas cum humiditate^{c} : V 542 – fertilitas^{v}, herbositas^{c} : V 605, 982, 993; VI 84, 697, 939, 1060; VIII 51 – herbositas : V 615 – fertilitas^{v}, habundantia^{c}, *herbositas*^{c} : VI 691 – fertilitas^{v}, humiditas^{c} : VIII 17, 31, 47, 54, 64, 242, 271, 280 – (V 837)

607 — خَصب

fertilis^{v}, herbosus^{c} : V 776

608 — خصيب

fertilis: IV 241, 260

609 اختصر

abbreviare : VIII 153

610 — مختصر

brevis : I 242

611 اختصام

contentio, *disceptatio*^{c} : III 127

612 — خصماء

causidici, *advocati*^{c} : III 184

613 — خصومة

disputationes : I 437 – causa : II 861^{v}; VI 164 – cause^{v}, rixe^{c} : III 41, 43, 200 – cause, *placita*^{c} : III 71, 91, 92, 99, 111, 120, 126, 136, 145, 160 – cause^{v}, placita^{c} : III 105, 175 – cause, *contentiones*^{c} : III 128, 184; V 822 – altercationes : VI 538; VII 120, 234, 396

614 — مخاصمة

cause, *placita*^{c} : III 70; VI 298 – cause^{v}, rixe^{c} : III 213

615 خضرة

viriditas : I 372; V 865; VII 72, 399 – viride : IV 75, 141

616 اخضرار

viriditas : V 581

617 خضع

obedire : II 281

618 خضوع

se humiliantes^{v}, humilitas^{c} : I 435 – obedie(n)t : II 293, 294 – obedire : VII 342

619 مخاطبات

ascriptio sibi : III 215

620 خطر

pretium, *valor*^{c} : VI 722

621 — أخطار

comparitas (= إخطار ?) : V 960

622 خفّة

facilitas : V 200

623 — استخفاف

vilipendet : VII 209 – vituperatio : VII 235

624 خفيّ

occultus : VIII 260

625 — خفيّة

absconsum : III 104

626 مخلب

ungues : VII 88

627 تخلّص

evadent : VIII 253

628 — تخلّص

evadere, *salvabuntur*^{c} : V 793, 810 – evasio : VIII 119

629 خالط

commisceri : VIII 99, 102

630 — تخليط
commixtio : III 51, 201[v]; V 61, 79, 93, 120, 183, 299, 326, 912, 945; VI 181, 214, 547, 605, 705; VII 396; VIII 236 – commixtio, *mixtura*[c] : III 68 – involutio : V 81 – permixtiones : V 691, 711

631 — إخلاط
permixtio : V 587

632 — اختلاط
commiscentes, *scandalizatores*[v], *scandalizantes*[m] : I 435 – perturbatio[v], mutatio[c] : IV 86 – permutatio[v], permixtio[c] : V 229 – commixtio : V 538, 540, 821; VI 692 – permixtio : V 653, 722 – commixtio[v], permixtio[c] : V 816 – (V 402)

633 — مخالطة
commixtio : VIII 100

634 خلع
exire : VII 202

635 — اختلاع
dimissio[v], discidium[c] : V 830

636 خالف
econverso existat[v], contrarium existat[c] : VIII 37

637 — اختلف
diversificari : II 726; III 24; VII 27 – retrahere se[v], mutatio[c] : V 57

638 — من خلف
post : II 217, 218

639 — خلفاء
Hamfi : II 1008

640 — خلافة
dominium : II 610

641 — خلاف
econtrario : I 233 – econverso : I 351 – contrarium : II 162, 370; III 224[c]; VIII 289 – econtra : II 256 – contrarius ... : V 850 – contrarietas : VI 270

642 — مخالفة
contrarietas : II 815; V 174, 1005; VI 1045; VII 83 – esse contrarium : V 109, 785; VI 895, 1028 – contrarietas[v], esse contrarium[c] : V 940 – diversitas : VII 81

643 — اختلاف
diversitas : I 64, 199, 418; II 1042, 1046; V 55, 511, 512; VI 202, 392, 463, 509; VII 107 – discidia, *diversitates*[c] : II 611 – contrarietas : V 989, 1002 – discussio nuntiorum[v], multi nuntii[c] (الرسل ...) : VI 433 – (I 36)

644 — مخالف
econtrario : II 460, 663 – contrarius : III 214; V 850

645 — مخالفون
contrarii : VII 420

646 — مختلف
diversus: IV 121, 141, 158, 188; V 376, 462; VIII 14 – contrarius : V 636

647 أخلاق
mores : I 29, 339, 349, 351; VII 47

648 — خَلق
creatio : I 210, 212

649 — خُلق
facture[v] : I 29, 339, 349, 351

650 خلا
evacuari (astr.) : II 283 – transactus (خلون من) : II 729, 730; AII 22

651 — خالٍ void
vacuus : II 266

652 خمس ؛ أخماس
quinta : II 431

653 — خمسة ، خمس
quinque : II 326, 330 – 5 : I 213, 404; II 337, 340, 344, 425, 762; VIII 206, 209; AII 28

654 — خمس عشرة
quindecim : AII 10 – 15 : I 411

655 — خمس وعشرون
25 : I 107, 109, 117; AII 18

656 — خمسة وثلاثون
35 : VIII 83; AII 20

657 — خمس وأربعون
45 : II 1035; AII 12

658 — خمسون
50 : I 118, 121; AII 40

659 — خمسة وستّون
65 : I 120; II 1034

660 — خمسة وسبعون
75 : VIII 221

661 — خمسة وتسعون
95 : AII 27

662 — خمسمائة
500 : II 1014

663 — خامس
quintus : I 12, 171, 360; II 321, 330, 694, 716, 730; III 6, 187; IV 7; V 780, 1018; VI 21, 490; VII 10, 167, 169, 176 – 5 : II 11; II 528, 960; III 205; IV 110; V 2, 10, 625; VI 9, 400; VII 164, 166, 194; AI 63

664 — خامسة
quintum (astr.) : I 120, 128

665 خمول
vilitas : I 255 – depressio : II 957; VII 249, 277

666 خاف
timendum esse : II 227 – timeri : II 396, 409, 588, 621, 623, 624, 625, 634

667 — تخوّف
timeri : I 320; II 472, 617, 660, 927, 940; IV 224; V 906

668 — خوف
timor : II 279, 587, 589, 801; III 61, 156; IV 48, 93; V 155, 166, 211, 356, 443, 966, 975, 1006; VII 272, 396

669 — مخافة
timor : II 397; VI 202, 549, 894 – quem timebit : V 804; VI 553 – metus : V 816

670 — مخاوف
timores : V 439, 460, 761

671 — تخويف
timebunt : VI 302

672 — تخوّف
timebitur : II 236, 331 – timere : V 875

673 — مخوف
formidatus : II 390 – ea que timentur : II 531 – (tempora) quibus timetur : VIII 125

674 خيلان
macule : I 352

675 خير
bonum (noun) : II 221, 632, 878, 931; III 115; IV 203, 206, 244; V 47, 201, 311, 486, 534, 541, 776, 792, 892, 918, 929; VI 124, 136, 251, 256, 432, 678; VII 38, 95, 130, 158, 248; VIII 241, 257 – bonus (adj.) : II 230; V 899 – (IV 206; VI 254)

676 — خيري
bonus^{v}, honestus^{c} : III 122 – bonus^{v} : VIII 285

677 — خيرات
bona^{v}, bonitas^{c} : VI 607

678 خيّل
imaginari : V 968

679 — تخييلات
fantasmata : III 90

680 خيل
equi : I 470; IV 102; V 938; VII 208

< د >

681 دوابّ
bestie : II 544, 792, 890, 962; III 100; IV 24, 185, 202; V 267, 342, 418, 422, 497, 507, 596, 622, 706, 808, 812, 828, 960, 964; VI 196, 368[c], 718; VII 88, 208, 210, 406; AI 31 – belue : VI 236, 294, 319 – (VI 453, 632, 889, 977, 1063)

682 دبور
Zephyrus, *ventus occidentalis*[c] : II 903 – Favonius[v], occidentalis[c] : IV 25 – Favonius[v], occidentis[c] : IV 52

683 — دبوري
occidentalis : IV 97, 119, 183, 264; V 238

684 — تدبير
dispositio : I 196, 267, 322; II 770 – regimen : IV 69 – providentia, *gubernatio*[c], *dominatio*[c] : IV 198, 198bis – providentia : V 520 – dispositio[v], consideratio[c] : VIII 207 – dispositio[v], gubernationes[c] : VIII 236 • dispositor (astr.) : I 224 – dispositio (astr.) : II 227, 318, 770, 853, 894, 900, 901 – dispositio[v], regimen[c] (astr.) : II 234 – (II 79, 232, 688, 690, 761, 891; IV 112)

685 — مدبّر
disponens : I 218

686 — مدبر
redeundus : II 1025

687 دجلة
Tigris[v], Degila[c] : IV 243 – Tigris : VI 91, 340, 342, 347, 351, 793 – Adigle : AI 44

688 دحوض
(III 184)

689 دخل
accidere : II 615 – intrare : V 253, 738; VI 932 – advenire : V 435, 489; VII 142

690 — أدخل
mittere : II 840

691 — دخول
introitus : I 121; II 55; V 765 – intrabit/intraverit : II 471, 625; III 51 – intrare : V 959; VI 70, 72, 74, 76

692 دخان
fumus : IV 99

693 — دخاني
fumi[v], fumosus[c] : IV 204

694 درجة ؛ درج ، درجات
gradus etc. : I 107 and passim

695 دراهم
nummi argentei[v], solares[c] : III 155

696 دستورية
dustoria : II 178

697 دعارة
perversi (... اهل) : VI 319

698 دعائم
fundamenta[v], columpne[c], *sustentamenta*[c], *teme*[c] : I 281

699 دعا
ascribere : II 773

700 — دعاة
vocatores[c], *clamatores*[c] : III 103 – ascribentes sibi[v], clamatores[c] : III 112

701 — داعية
aliquis qui (regnum) sibi ascribit : II 280

702 دفئ
calidus : IV 53

703 — دفاء
caliditas : IV 221

704 دفع to push

impellere^{v}, pulsare^{c} : II 79, 736 – dare, *pulsare*^{c} : II 227, 231, 234 – dare^{v}, pulsare^{c} : II 565; VIII 59 – porrigere^{v}, pulsare^{c} : II 685, 687, 689 – porrigere : II 693, 694, 761, 891, 894, 947

705 دفع الحكم — iudicare : II 505-6

706 دفع — dat, *pulsat*^{c} : II 631 – porrigebat : II 756

707 دافع — pulsator : I 312 – porrexerit, *pulsaverit*^{c} (... إن) : II 849 – porrigens : II 937, 938

708 مدفوع — cui ipsa impulit, *pulsus*^{c} : II 80 – cui datur, (*cui*) *pulsatur*^{c} : II 229

709 دفن — sepelitio : III 87 – deleri^{v}, tegere^{c}, *subterrare*^{c} : III 178

710 دقيقة ؛ دقائق — minutum : I 107, 109, 112, 114, 119, 125, 130, 132, 133, 135, 137, 138, 140, 142, 143, 145, 146, 148, 151, 155, 156, 169; II 99, 186, 337, 340, 344, 349, 351, 486, 488, 490, 491, 744, 745, 1035, 1037; VIII 32, 206, 209

711 أدكن — fuscus : IV 121

712 دلّ — significare : I 149 and passim

713 استدلّ — accipi : I 34, 368 – significari : I 266, 296, 330; II 240, 244, 630, 966 – iudicari, *significari*^{c} : II 373

714 دليل ؛ دلائل ، أدلّة ، أدلّاء — significator : I 84 and passim

715 دلالة — significatio etc. : I 46 and passim

716 أدلّ — magis significans : I 328 – magis significat : II 471

717 دالّ — significans : I 28, 81, 83, 183, 195, 204, 208, 213, 215, 219, 220, 221, 223, 225, 230, 257, 280, 295, 338, 343, 345, 350, 353, 369, 440; II 10, 12, 65, 109, 124, 151, 196, 202, 214, 246, 265, 299, 310, 313, 315, 495, 527, 530, 720, 733, 742, 756, 978, 1007, 1012, 1014; III 34, 222; V 36; VIII 47, 68, 156, 157, 162, 167, 175, 192, 198, 293 – significant : I 54; II 648 – significatrix^{v}, significator^{c} : I 193 – significator : I 234 – que significat : I 387, 421; II 529 – significatrix : II 66^{v}, 739 – quod significat : II 718 – qui significat^{v}, significans^{c} : II 740 – quas significat : II 965 – significat : V 210, 377, 528, 638 – qui significant : VIII 45 – (I 79, 303; II 51)

718 استدلال — significatio : VIII 14

719 مستدلّ — que significa(n)tur : I 91, 252 – quod significabit : II 687

720 دلو

Aquarius : I 286, 317, 318; II 409, 427, 533, 642, 715, 825; IV 10, 234, 259; V 165, 173, 332, 484, 607, 756, 832, 984, 993; VI 17, 924, 927, 1011; AI 4, 36, 45, 46, 47, 52, 53; AII 4

721 دم ؛ دماء

sanguis : I 435; II 143, 263, 723, 772, 792, 885, 898, 911, 915, 918, 939, 949; III 163, 192; IV 57, 101, 201, 226; V 80, 87, 136, 370, 394, 431, 439, 508, 585, 819, 856, 896, 910, 931, 934, 946; VI 459, 479, 540, 803; VII 52

722 دماثة

(IV 222)

723 دناءة

maligni (... ذوي) : II 908

724 دنوّ

(IV 29)

725 — دني

malus : VII 397

726 — أدنى

parum : VII 237

727 أدهان

unguenta : III 122; V 46, 57; VI 885 – unguenta^{v}, unctuosa^{c} : V 830

728 دهاء

(IV 133)

729 داخ

commovens : VI 500

730 دود

vermes : V 40

731 دار

vadere : I 167 – revolvi^{v}, expectari^{c}, *queri*^{c} : II 392 – revolvi : II 401 – facere revolutiones (... الادوار) : II 511, 512

732 — أدار

(I 405)

733 — دار

domus : II 44; VII 245 – (II 577)

734 — دور ؛ أدوار

orbis : I 160, 161, 162, 163, 348, 392, 405

dawr

• orbis : I 192, 195, 200, 201, 206, 218, 219, 220, 220bis, 221, 223, 226, 227, 236^{c}, 259, 331; II 518^{c} – orbis, *revolutio*^{v} : I 195bis – revolutio, *orbis*^{c} : II 26, 69, 70; VIII 165, 165bis – revolutio^{v}, orbis^{c} : II 641 – revolutiones : II 447, 449, 449bis – revolutio, *ador*^{c}, *orbis*^{c} : VIII 163, 201

revolution

• revolutio, *orbis*^{c} : II 111, 112, 114, 135, 136, 137, 1000 – revolutio : II 30, 48, 138, 335, 336, 341, 392, 393, 753, 757, 758, 759, 764, 765, 767, 769, 771, 773, 774, 775, 776, 981, 982, 1003: V 511; VIII 105, 165, 165bis – revolutiones, *directiones vel orbes*^{c} : II 512 – revolutio, *anni*^{c} : IV 31, 143; VIII 152 – revolutiones^{v}, circuli^{c}, *ador*^{c} (*def.*): VIII 20 – revolutio, *ador*^{c} : VIII 24, 27

735 — دورة

revolutio : II 983, 993, 993bis, 996, 996bis, 997, 997bis, 998, 999, 1000, 1000bis, 1001, 1001bis, 1002, 1003, 1003bis

736 — دوري

volubilis : I 37

737 — استدار

dominium : I 297, 298

738 دوائر — revolubiliter : III 25

739 دال — redire : II 59 – pervenire : II 674

740 دولة ؛ دول — vicissitudo (*gen.* vicis) regni^{v}, vis/vicissitudo (*gen.* vicis)^{c} : I 7, 419; II 1, 2, 3, 16^{c}, 19, 20, 24^{c}, 26, 49, 63, 68, 78, 82, 84, 86, 107, 109, 116, 124, 126, 128, 202, 311, 705, 709, 727, 736, 967, 970, 971, 980, 994, 997, 998, 1006, 1007, 1008, 1010, 1011, 1013, 1020, 1043; III 11, 31, 33; VIII 175, 213, 215 – regnum^{v}, vis/vicissitudo^{c} : I 49, 60, 62 63, 85, 184, 193, 225, 231, 234, 235, 242, 245, 245bis, 246, 248, 330, 417 – regna, *vices*^{c} : I 198 – regna^{v}, vices regna^{c} : I 247 – vicissitudo (*gen.* vicis) regni : II 29, 30, 31, 32, 48, 66, 523, 603, 627, 643, 763, 770, 969; III 35 – (I 5; VIII 171)

741 دام — durare : II 578, 580; IV 205; V 952, 966

742 دوام — durabit : II 76; IV 101, 135 – durare : V 876, 990, 1009; VII 241; VIII 246 – durabilitas : II 863; V 220, 232, 233, 309, 985; VI 466, 494, 842, 851 – mora : V 99^{c}, 595; VI 150

743 أدوم — durabilior : III 21

744 دائم — durabilis : VI 343

745 دواوين — scriptores^{v}, scribentes^{c} : V 573

746 دون — infra : I 39, 326 – pre : I 239 – sine : II 513, 1046; V 510 – minus : II 515, 858 – non ab^{v}, sine^{c} : II 516 – non a/ab : VII 26 – sine^{v}, et non^{c} : VIII 19, 131 – minus^{v}, sine^{c} : VIII 290 – propter (من دون) : V 70

747 دوًى ؛ أدواء — infirmitas : V 802 – (V 279)

748 دويّ — sonitus : III 100

749 أدوية — medicine : II 542; IV 178

750 دين ؛ أديان — fides, *secta*^{c} : I 418 – fides : I 420, 421, 423, 426, 427, 429, 431, 445; II 35, 742, 743; III 103, 109, 118, 125; V 1001 – lex, *secta*^{v,c} : I 419 – secta : I 434 – lex : II 739, 778, 1000, 1001; VII 323 – fides, *lex*^{c} : III 41; V 520; VII 106 – lex, *precepta*^{c} : III 108 – fideles (... اهل) : V 978

751 ديانة — secte,^{v}, fides^{c} : I 425 – fides^{v} (sg.), fides^{c} (pl.) : I 428, 120, 126, 133, 134, 135, 136, 165, 216; IV 68, 155, 254 – fides, *leges*^{c} : III 52

752 تديّن — (V 224)

753 متديّنون — religiosi^{v}, devoti^{c}, *tenentes legem*^{c} : III 51

< ذ >

754 ذلك ، تلك ؛ ذيّنك — illud etc. : I 57 and passim

ذوائب كواكب ذوات الذوائب 1947, ذوات الذوائب 786 see

755 ذباب musce : VI 685

756 ذبائح iugulationes : III 165

757 ادّخار repositio : VII 70

758 ذريع nimius : II 924

759 ذروة apex longitudo longior : VI 34, 41

760 أذعن inclinari^{v}, humiliari^{c} : II 281

761 — إذعان obedire : V 861 – obedientia : VI 177; VIII 240 – humiliari^{v}, obedire^{c} : VI 955; VIII 233, 245

762 ذكر narrare : I 209, 320, 342; II 152 – dicere : II 19, 980, 1006, 1016 – tractare : II 528^{c}, III 37, 173, 188; IV 174, 215; V 19, 194, 364, 780, 844; VI 22, 143, 232, 315, 403, 491, 578, 666, 756, 838, 926; VII 21, 66, 100, 134, 166, 194, 229, 264, 295, 327, 361, 392; VIII 11 – dicere^{v}, tractare^{c} : II 556; VI 1011 – predicere : II 1015; VIII 282 – rememorari : III 28, 48; V 513, 518; AI 11 – tractare^{v}, nominare^{c} : III 96, 141 – facere mentionem (ذكر ...) : III 206 – (IV 152)

763 — ذكر memoria : I 11, 275, 281; III 172 – rememoratio : II 88, 779, 780, 982, 1042; IV 2, 17, 20; V 18, 514; VI 142, 143, 231, 232, 314, 402, 490, 577, 665, 666, 755, 756, 837, 1010; VII 65, 66, 99, 133, 134, 263, 294, 295; VIII 58, 127, 165 – extollet : II 221 – memoria^{v}, fama^{c} : II 957 – tractatus : II 508 – memoria, *nomen*^{v,c} : III 133 – mentio : III 206; IV 16 – fama : IV 113; VII 332^{c} – rememorari : VI 48 – nomen, *fama*^{v,c} : VII 44 – prememorare (... تقدم) : I 326 – (III 205; V 518, 846; AI 2)

764 — ذكور masculi : V 203

765 — مذكور famatus^{v}, famosus^{c} : V 259 – nominatus : V 737 – famosus : VII 331 – prestitus : VII 375

766 — مذاكر testiculi : V 948

767 — مذكّر masculinus : I 369

768 ذلّ obprobrium, *vilipendium*^{c} : II 675 – deiectio^{v}, oppressio^{c} : II 790 – oppressio^{c} : V 956 – depressio : V 962^{c}, 977; VIII 262

769 — مذلّ oppressio^{v}, vilitas^{c} : VIII 270

770 ذنب Cauda : VIII 229, 267

771 — مذنبون peccantes^{v} : V 826

772 ذهب intendere : II 505, 506

773 — ذاهب iverit : II 622

774 — ذهب aureus : I 447 – aurum : IV 114; V 859; VII 76

775 — ذهاب

amissio : II 547, 891 – remotio : II 943[c], 997 – privatio : III 56 – mors[v], ablatio[c] : V 495

776 — مذهب

intentio : V 520

777 ذو ؛ ذوات

habens : II 176, 686, 832, 863; VII 88; see باس 114, جمال 379, دناءة 723, سعادة 1021, مقدرة 1766, قرابة 1784 and نباهة 2093

778 — ذو جسدين
bicorporeal

duum corporum : II 247

779 — ذوات الأجساد
bicorporeal signs

duum corporum : II 247

780 — ذو حلم

bone discretionis[v], mansuetudinis[c] : VII 42

781 — ذوو الأرحام

parentes : VII 104

782 — ذوو السنّ

habentes annos[v], senes[c] : V 217 – senes : V 230, 759; VII 147

783 — ذوو الأسنان

habentes annos, *senes*[c] : V 55, 447 – provecti etate[v], senes[c] : V 80 – habentes annos[v], senes[c] : V 604; VII 148

784 — ذوو قرابة

propinqui : VI 1045 – propinqui[v], habentes propinquitatem[c] : VI 1050

785 — ذوات الجنب

pleuresis[v], apostemata[c] : V 152

786 — ذوات الذوائب

habentes caudas[v], habentes comas[c] : VIII 15, 22

787 — ذوات الأربع

quadrupedius : IV 136; VI 856, 904

788 — ذو أربع قوائم

quadrupedes : IV 49, 187; V 411

789 — ذوات الأربع قوائم

quadrupedius : V 395; VI 106

790 — ذات

essentia : I 178 – seipse (ذاته) : VII 37, 73, 109, 238 – suum esse (ذاته) : VII 141, 204, 273, 336, 368, 400

791 ذوبان

liquefactio[v], dissolutiones[c], *liquefactiones*[c] : V 25

< ر >

792 رأس ؛ رؤوس

Capud (ascending node) : II 264, 651; VIII 227, 239 • capud (beginning <of a sign of the zodiac etc.>) : I 104, 123, 173, 176, 176bis, 196, 222; II 991; V 510 • capud (end <of a period of years>) : II 608 – finis : II 747, 755 • summitas : I 106 – capud : II 538; IV 205; V 219, 291, 327; VII 215; VIII 243 – vertices[v], summitates[c] : AI 28

793 — رؤساء

reges : I 188, 334, 336; V 299, 586, 627, 815, 848, 898, 960, 989, 1000; VII 334 – principes : II 265, 775; V 313, 325, 366, 410 – principes[v], reges[c] : IV 56; V 594 – reges[v], principes[c] : V 934 – domini : VI 627

794 — رئيسي
capitalis, *regalis*[v,c] : I 179 – principalis : VIII 57

795 — تروّس
elevare[v], elevari[c], *facere se principes*[c] : V 930

796 — رياسة
regnum[v], principatus[c] : V 943; VII 332 – regnabit[v] : VII 341

797 رأى
videre : IV 166

798 — رأي
consilium : VII 308, 403

799 — رياء
usura : VII 81

800 — مراءاة
ypocrisia[v], deceptiones[c] : VII 114

801 ربّ ؛ أرباب lord
dominus : I 373; II 35, 159, 182, 183, 184, 297, 615, 697

802 — ربّما
fortassis : I 394 – forte : II 50, 450, 596, 1002; VII 25; VIII 252 – fortasse : II 101, 381, 422, 716, 962, 985; IV 49, 203, 206, 220; V passim; VI 68, 71, 265, 506, 526, 585, 614, 966, 1024, 1051; VIII 242, 260, 273 – forsitan : II 115, 379, 518, 1003; VI 218, 346, 763, 933, 954; VIII 284 – forsan[v], forsitan[c] : II 570 – forsan : II 987

803 — ربوبية
Creatoris[c] : II 773 – Dei : III 134 – theologia : IV 67, 253 – theologice[v], theologia[c] : VII 106

804 ربح ؛ أرباح
lucrum : V 202, 572, 809, 833, 891; VII 75, 376 – lucrari : VII 85

805 ارتباط
alligatio : I 57, 61, 77

806 — ربع ؛ أرباع
quarta : I 190; II 25, 56, 589; III 14, 19, 20; VIII 128, 130 131, 136 quarter (of the year)

quarta : I 197, 197bis, 198, 199, 200, 200bis, 200ter, 202, 202bis, 224, 225, 225bis, 226, 228, 229, 231, 232, 232bis, 232ter, 233, 237, 237bis, 331; II 70, 523, 604, 610, 643; III 18 Quarter (of the *dawr*)

• quarta : II 418, 420, 604, 618

807 — أربعة ، أربع
quatuor : I 7, 26 – 4 : I 131, 211, 214, 291; IV 49, 101, 187; V 411; VIII 82; AII 41

808 — أربعة عشر
quartus decimus : AII 14 – 14 : I 118, 119, 161; AII 31

809 — أربعة وعشرون
24 : AII 23-4

810 — أربعة وثلاثون
triginta quattuor : AII 9

811 — أربعون
quadragesies : AII 11 – 40 : I 98, 165; II 113, 827, 1026, 1029; IV 226

812 — أربع وخمسون
54 : I 112

813 — أربعة وسبعون
septuaginta quatuor : AII 11 – 74 : II 747, 749; AII 38

814 — أربع وثمانون
84 : II 1014-15

815 — أربعة وتسعون
94 : AII 33-4

816 — أربعمائة
quadringenta : I 164; AII 9 – 400 : II 1010, 1012

817 — ربيع
ver : V 57, 282 – quarta vernalis : V 269 – herbarum : V 920

818 — ربيع الأوّل
mensis Rabe Primi : II 729 – mensis Rabe Primi : AII 13 – Rabe Primi : AII 22

819 — ربيعي
vernalis : I 94; IV 25, 53, 73, 96, 118, 137, 163, 182, 202, 221, 238, 260, 265; V 255, 259, 271, 293, 302, 321, 334, 344, 349, 357, 466; VIII 33, 166, 174, 181, 192, 205 – (V 288)

— الأربعاء
see يوم الاربعاء 2469

820 — تربيع
quadratura : II 43, 143, 206, 242, 391, 393, 399, 400, 518, 520, 560, 572, 621, 880, 890, 894, 922, 929, 944; III 40, 52, 89, 103, 110, 127, 135, 145, 151, 158, 166, 182, 198, 211; VI 46; VIII 21, 69, 73, 78 – quartus aspectus : II 566, 722, 865, 868, 915; III 58; VIII 120; VIII 139 – quadratum^{c} : III 68 – quartus aspectus^{v}, quadratum^{c} : III 76 – quartus aspectus^{v}, quadratura^{c} : III 118
quartile aspect

821 — رابع
quartus : I 10, 102, 226, 232, 233, 236, 360, 415, 467, 468, 472; II 292, 293, 320, 329, 666, 668, 899, 900, 959; III 5, 40, 52, 58, 68, 77, 89, 103, 110, 118, 127, 135, 145, 152, 158, 166, 182, 199, 212; IV 1, 6; V 17; VI 402; VII 9, 134, 135, 137, 144; VIII 18, 50, 57, 117, 118; AI 6; AII 4 – (I 30; II 6, 45, 88, 147; III 171, 188; IV 90, 274; V 10, 516; VI 8, 312; VII 132, 165)

822 — رابعة ؛ روابع
quartum (astr.) : I 108, 110, 115, 119, 125, 130, 132, 134, 136, 137, 139, 140, 142, 144, 145, 147, 148, 151, 155, 156, 170

823 — مربّع
que sunt in quadrante : I 397 – quadrans : I 409 – que quadrantur^{v}, quadratus^{c} : II 888 – in quadratura : VIII 108

824 رتّب
ordinatum esse : I 60

825 — رتبة
(AI 1)

826 — مرتبة ؛ مراتب
ordo : I 336; II 21; V 602, 956, 959, 960; VI 27; VIII 168, 183 – ordines^{v}, dignitates^{c} : V 887 – ordo^{v}, sedes^{c} : VI 565 – ordo^{v}, honor^{c} : VI 684 – ordinationes^{v}, ordines^{c} : V 198 – honores : V 432 – dignitates, *gradus*^{c} : V 495 – dignitates^{v} : V 521 – (I 54)

827 — ترتيب
ordo : I 36, 87, 292, 299, 375; II 313; VI 145 – continuitas^{v}, ordo^{c} : VIII 222

828 — مرتّب
ordinatus : I 37 – qui sunt positi^{c} : I 39

829 ارتجاج
turbatio^{v}, instabilitas^{c} : VI 214

830 رجع — reversum esse : I 318 – retrogradum esse : II 624, 625; V 569, 611, 748 – retrogradari : II 634; V 578, 593, 654, 690

831 — أرجع — recedere : II 1017

832 — رجعة — retrogradatio : VIII 173

833 — رجوع — reditio : II 784 – separatio, *reditio*^{c} : V 596 • retrogradatio (astr.) : II 846; VIII 99 – reversio : II 968 • recessio : II 1017, 1018 – redit : II 1024 – reditus : II 1027, 1030, 1031, 1037 – (II 974)

834 — راجعة — reditus : II 1028

835 — راجع ؛ رواجع — retrogradans : II 127 – retrogradus : II 851, 857, 861, 867, 872, 876, 879, 884, 889, 893, 898, 904, 907, 912, 916, 918, 923, 928, 933, 938, 943, 947; V passim; VIII 99, 101 – rediens : II 1031, 1037 – (II 866)

836 رجفات — rumores terribiles : IV 59, 87, 105; V 356

837 — إرجاف ؛ أراجيف — rumores terribiles : II 790; III 212, 192; IV 55^{c}, 225, 264; V 44, 62, 103, 135, 155, 166, 177, 243, 252, 325, 443, 533, 577, 586, 620, 678, 702, 722, 869, 975, 994; VI 66, 448, 566, 644, 760, 792; VIII 256, 263 – divinationes timorose^{c} : III 64 – rumores pravi : V 49

838 أرجل — pedes : VIII 115

839 — رجل ؛ رجال — homo : II 772; III 46^{c}, 64; V 804 – homo^{v}, vir^{c} : V 988 – vir : II 792; V 67, 199, 316, 523, 651, 929; VI 90, 199, 203, 274, 298, 474, 1046; VII 256 – vir^{v}, sur^{c} : V 884 – de viro ad virum^{v}, uno ad alium^{c} (من رجل الى رجل) : II 987-8

840 رجا — sperari : V 501

841 — رجاء — spes : VII 366 – desperatio (... قطع) : V 425

842 أرحام — parentes (... ذوو) : VII 104

843 رحيم — pius : III 1; V 1; VI 1; VII 1; VIII 1 – (I 1)

844 — رحمن — misericors : III 1; V 1; VI 1; VII 1; VIII 1 – (I 1)

845 رخص — fertilitas^{v}, vilitas^{c}, *levitas*^{c} : III 65 – fertilitas : V 775 – vilitas : V 812, 829, 837, 901, 992; VI 772; VII 345, 352, 382 – levitas^{v}, fertilitas^{c} : VII 150, 191 – (II 796)

846 رخاء — quietudo^{v}, tranquillitas^{c} : II 632 – fertilitas^{v}, habundantia^{c} : VI 174

847 — رخو — porosus^{v}, mollis^{c}, *rarus*^{c} : IV 238

848 — رخاوة — relaxatio^{v}, mollities^{c}, *raritas*^{c} : IV 193

849 — تراخٍ — prolixitas : I 47

850 — استرخاء — paralisis^{v}, relaxatio^{c} : IV 47

reddere (astr.) : II 837, 839 • reddere : II 998 — 851 ردّ

vagari, *def.* : II 626 — 852 تردّد to waver

malus : II 375; V 79, V 466, 722, 802, 932; VI 54; VII passim – (II 685) — 853 رديء

malignitas : I 255 – malitia^{v}, pravus ...^{c} : II 215 – malus ... : V 34; VI 89 – malitia : V 61, 355, 388, 390, 433; VI 610; VII 240, 316; VIII 295 – (II 217) — 854 رداءة

succedunt : VIII 40 — 855 ترادف

habundari : VIII 247 — 856 رزق

acquisitiones^{v}, dona^{c} : V 29 — 857 أرزاق

aldee^{v}, capitolia^{c} : VI 827, 827bis – (VI 822) — 858 رساتيق

nuntii : VI 433; VII 106, 172, 309 – legati : VII 299, 366 – (AII 15) — 859 رسول ؛ رسل

nuntii : VIII 278 — 860 رسائل

signare^{v}, assignare^{c} : VIII 151 – describere : VIII 185 — 861 رسم

consideratio : II 1039 — 862 رصد

maucid : AI 28 — 863 مرصد

(II 607, 755) — 864 رضي

humiditas : II 532, 538, 544, 547, 549, 904, 951; IV 41, 60, 85, 126, 127, 147, 209, 211, 231, 246, 270, 272; V 26, 116, 132, 157, 172, 206, 216, 218, 231, 262, 298, 323, 329, 412, 469, 545, 565, 591, 592, 611, 613, 616, 709, 710, 770, 880, 892, 950; VI 163, 179, 184, 198, 216, 218, 267, 274, 282, 291, 293, 352, 362, 393, 396, 479, 527, 537, 546, 554, 635, 647, 672, 674, 683, 685, 704, 713, 721, 807, 817, 818, 871, 892, 903, 942, 951, 981, 1018, 1021, 1028, 1047, 1075 — 865 رطوبة

infimi : V 850, 907, 958 — 866 رعاع

pavor, *coardia*^{c} : VI 932 — 867 رعب

tonitrua : IV 39, 54, 80, 240; V 35, 51, 107, 254, 283, 303, 330, 389, 446, 503, 532, 538, 541, 773, 885, 991 (tonitruum); VI 83, 112, 121, 123, 125, 129, 179, 215, 222, 250, 299, 347, 387, 434, 457, 474, 527, 562, 611, 629, 681, 719, 727, 737, 785, 823, 910, 936, 945, 990, 994, 997, 999, 1020, 1027, 1030, 1066, 1076, 1081, 1085 — 868 رعود

869 رعيّة — populus^{v}, plebs^{c} : II 211, 213, 220, 222, 223, 241, 255^{c}, 265, 271, 286, 287, 632, 858; III 55, 60, 61, 92, 167; V 109, 314, 326, 490; VII 244^{v} – plebs : IV 167; V 804, 808, 850, 906, 930; VI 66, 650, 783, 955, 1036; VII 39, 42, 61, 77, 83, 96, 114, 123, 178, 209, 240, 243, 334, 351, 374, 375, 403, 406; VIII 100, 234, 279 – populus^{v}, plebs^{c}, *vulgus*^{c} : II 850, 956 – populus : III 35, 57 – plebs^{v}, populus^{c} : VIII 279

870 مراعٍ — pascua : IV 27, 184

871 رعاة — (III 39, 40)

872 رغب — concupiscere : V 776

873 رغبة — desiderium : IV 48, 114 – concupiscentia : IV 218; V 929; VII 35, 71, 140, 170, 172, 203, 233, 236, 237, 272, 302, 334, 367, 399 – concupiscentia^{v}, voluntas^{c} : VIII 78 – cupiditas : VII 107, 137 – concupiscentia eorum in^{v}, concupiscent^{c} (رغبتهم في) : VI 974 – (V 356)

874 رفد — humiliari^{v}, obedire^{c} : VIII 233

875 رفض — dimissio^{v}, deiectio^{c} : VI 542 – (VI 461)

876 ارتفع — appellare : III 71

877 رفع ؛ أرفاع — servabilia : IV 28 – servatio^{v}, reservatio^{c} : IV 267 – servatio : V 181; VI 767; VIII 271 – servatio^{v}, conservatio^{c} : VIII 235 – servatum : VIII 246 – fructus terre (رفع الارض) : VIII 278

878 رفعة — elevatio^{v}, altitudo^{c} : V 197

879 ارتفاع — altitudo : II 819 – elevatio^{v}, altitudo^{c} : III 137 – elevatio : V 521, 572, 602, 958; VII 234, 333, 396 – elevatio, *altitudo*^{c}, *valitudo*^{c} : V 929 – valor^{v}, altitudo^{c} : III 175 – sublimatio : V 847 – elevabuntur : V 850

880 مرتفع — sublimatus : V 666 – altus : AI 29

881 مرتفعون — sublimati : I 187 – qui sublimantur : I 250

882 رفق — mansuetudo^{v}, temperantia^{c}, *suavitas*^{c} : IV 69, 133 – suavitas^{v}, remissio^{c}, *pietas*^{c} : VII 114 – subtilitas : VII 366 – subtilitates manuum^{v}, opera manualia^{c} (الرفق باليد) : VII 301

883 رفاهية — otiositas^{v}, quietudo^{c} : III 117 – (VIII 87)

884 رقص — saltatio : III 197

885 رقًا — incantatio : III 73, 77, 80, 80bis, 209 – incantatores (... اهل) : II 820

886 ركوب — equitature : I 469

887 ركوب البحار — equitatio marium : V 38 – equitare super mare^{v}, transfretari^{c} : V 160

888 ركّاب (في) البحر — equitantes in mari : V 209, 227 – equitantes in mari^{v}, equitantes mare^{c} : V 612 – equitantes mare : V 748, 805

889 مراكب — equitature : I 31, 415, 416, 467

890 ركود — cessatio^{v}, quietudo^{c} : V 87 – equitudo^{v}, quietudo^{c} : V 402, 414, 692 – gravabuntur (venti)^{v}, quietudo^{c} : V 719 – (V 412)

891 مراكز centres — centra : VI 50 – centra, *loca*^{c}, *anguli*^{c} : VIII 56, 58

892 رمد — egritudines oculorum^{v}, lippe^{c} : V 131 – infirmitates oculorum^{v}, lippe^{c} : V 307 – obtalmia, *lippa*^{c} : VI 391; VII 224

893 كتب المرموزة — notarie libri^{v}, obscuri libri^{c}, *abbreviati* (*libri*)^{c} : III 216

894 رمضان — Ramadan : II 730

895 رملي — in arena : IV 29

896 رام — Sagittarius : AI 50, 52

897 رونق — decor : VI 331

898 رهبة — timor : II 801

899 رهبان — monachi : III 60

900 رياح — venti : II 533, 535, 793, 824, 896, 903, 904, 906, 907, 915, 918; IV 25, 39, 52, 60, 73, 80, 87, 97, 107, 119, 120, 138, 140, 148, 163, 170, 182, 183, 202, 203, 211, 221, 241, 248, 264, 271; V & VI passim; VII 84, 302; VIII 30; see صبا 1230 and صبائي 1231

901 راحة — quies : V 133, 749

902 ريحي — (II 536)

903 رياحين — odoramenta : III 122

904 أراد — velle : I 277, 337, 414, 472; II 78, 81, 94, 102, 146, 165, 189, 199, 204, 208, 320, 489, 526, 553, 693, 696, 779, 1027, 1048; III 94, 139, 170, 186, 203, 225; IV 43, 64, 89, 109, 128, 150, 172, 195, 213, 250, 273; V 190, 361, 624, 778, 840, 1017; VI 21, 139, 228, 399, 487, 574, 661, 751, 834, 922, 1094; VII 62, 97, 131, 163, 192, 226, 292, 358, 388, 421; VIII 145, 197, 200, 201, 202, 213, 214, 215, 217, 300 – incipere, *velle*^{c} : II 424 – desiderari^{v}, velle^{c} : II 530 – affectari : II 559, 563; VIII 189 – quivis (ايهما تريد) : VI 33 – (II 701; VI 311, 1006; VII 261, 324)

905 رياضات — disciplinales^{v}, *quadruviales*^{v} : IV 69

906 روع — timor : V 572

907 أراق — effundi : II 949; IV 101, 226 – fundi^{v}, effundi^{c} : IV 56

908 — إراقة
effusio : II 263, 723, 772, 885, 897, 911, 939; III 192; V 856, 896, 931, 934; VI 458, 479, 540, 803; VII 52

909 ارتياب
suspitio^{v} : I 431

910 ريع
(V 995)

< ز >

911 زجاج
vitrum : IV 237

912 زحل
Saturnus : I 48, 105, 160, 167, 206, 226, 296, 298, 299, 306, 307, 309, 312, 314, 316, 317, 318, 320, 323, 346, 377, 388, 419, 423, 424, 434, 445, 461, 469; II 52, 54, 61, 157, 169, 172, 181, 191, 194, 195, 209, 212, 222, 224, 226, 227, 232, 234, 236, 238, 241, 267, 268, 269, 270, 272, 273, 274, 275, 277, 280, 281, 283, 303, 325, 326, 330, 336, 342, 345, 348, 352, 356, 362, 363, 366, 367, 368, 370, 371, 372, 374, 383, 386, 392, 394, 400, 403, 404, 405, 410, 411, 415, 417, 418, 421, 423, 426, 428, 429, 430, 431, 437, 441, 455, 460, 462, 464, 465, 467, 469, 470, 474, 481, 485, 496, 498, 506, 531, 560, 562, 564, 566, 568, 572, 583, 591, 597, 599, 600, 602, 628, 629, 638, 639, 642, 652, 653, 657, 658, 704, 705, 706, 708, 711, 712, 713, 782, 847, 850, 870, 884, 887, 891, 892, 894, 895, 897, 920, 926, 937, 938, 942, 946, 947, 948, 950, 955, 984, 988, 995, 1008, 1009, 1019, 1020; III 4, 7, 36, 38, 45, 48, 50, 96; V 6, 14, 24, 192, 449, 660, 695, 714, 729, 764; IV 48, 51, 64, 67, 69, 71, 73, 75, 145, 156, 161, 233, 244, 316, 327, 404, 416, 495, 502, 579, 589, 667, 676, 682, 757, 767, 839, 847, 927, 937, 942, 1012, 1022; VII 41, 80, 113, 145, 177, 207, 243, 276, 307, 340, 373, 405; VIII 27, 43, 46, 55, 57, 58, 60, 63, 66, 69, 71, 107, 108, 119, 173, 222, 228, 261; AI 4, 48, 52

913 — زحلي
saturninus : II 981, 983; VIII 43

914 زرع
seminari : AI 28

915 — زرع ؛ زروع
semina, *semina vel messes*^{c} : II 806 – messes^{v}, semina^{c} : II 872, 877, 879, 890; IV 98; V 343, 526, 657, 688 (messis^{v}), 705, 727; VI 407, 506, 530, 532 – messes : IV 29, 81, 134, 184; V 57, 130, 140, 208, 239, 304, 346, 351, 360, 392, 456, 812, 824, 873, 921, 972, 985, 995^{c}; VI 55, 71, 116, 132, 148, 167, 223, 247, 261, 331, 336, 343, 408, 420, 569, 592, 599, 600, 606, 614, 681, 763, 764, 766, 767, 774, 783, 786, 850, 866, 917, 936, 945, 985, 1000, 1032, 1049, 1071 – segetes : VI 334 – (V 288; VI 67; VIII 265)

916 زائرجة
figura^{v}, zahregatu/rahizegetu^{c} : VIII 159^{v}, 161, 171, 178

917 إزراء (V 45)

918 إزعاج separabuntur^{v}, proicere^{c} : V 175

919 — انزعاج deponi violenter : VI 1057

920 زعارة pravitates^{c} : VIII 273 – cives pravitatis, *pravi*^{c} (... اهل) : V 967 – homines mali^{v}, malitiosi^{c} (... اهل) : VI 616

921 زعفران crocus : V 979

922 زعم extimare : AII 7

923 — مزاعمة dignity dominium^{v}, pars^{c} : II 160^{v}; VIII 49

924 زكام reumatismus^{v}, morbidum^{c}, *morinum*^{c} (*def.*) : V 83 – reumatismus, *morinum*^{c} : V 287

925 زكا augmentari : IV 241; VIII 265, 278

926 — زكاء augmentum : IV 98, 140; V 214; VI 148, 422, 866 – augmentum^{v}, proficuum^{c} : VI 133 – incrementum : VI 1000

927 — زكاة proficuum : II 872 – incrementum^{v}, proficuum^{c} : VI 766 – incrementum : VI 959; VIII 246 – augmentum : VI 850, 945; VII 309

928 زلزلة ؛ زلازل terremotus : I 241; II 802, 899, 901, 904, 905, 986, 1022; V 71, 155, 168, 225, 356, 373, 401, 432, 973; VI 82, 84, 161, 375, 431, 434, 462, 606, 638, 738, 783, 785, 863, 878, 956, 967, 1051; VIII 16, 26

929 زمر fistula^{v}, fistulatio^{c} : III 197

930 زمن ؛ أزمان tempus : I 46, 49, 75, 87, 92, 122, 123, 166, 178, 194, 196, 197, 238, 243, 257, 301, 302, 309, 311, 315, 316, 327, 328, 395, 419; II 57, 110, 114, 115, 118, 120, 126, 134, 426, 727, 980, 982, 984, 995, 1006, 1007, 1012, 1014, 1027, 1043, 1045; III 21, 23, 24, 26, 218; IV 4, 13, 17, 19; V 512; VI 475, 698; VIII 20, 41, 92, 156, 158, 185, 191, 298 – (I 292; II 112)

931 — زمان ؛ أزمنة tempus : I 111, 303, 307, 308, 310, 313, 314, 317, 319, 322; II 286; III 15, 16, 20, 101; VI 56, 352, 408, 496, 507, 529, 539, 628, 639, 726, 761, 785, 851, 870, 873, 878, 883, 909; VII 342, 381; VIII 189

932 — زمانات alzemenet, *infirmitates longe*^{c} : V 417 – alzemeneth : VII 399

933 — مزمن diuturnus, *longus*^{c} : VIII 43

934 زناء fornicatio : II 792; III 149, 152, 202; V 549; VII 170^{c}, 252 – pravi (... اهل) : VII 250, 278

935 زهد religio : I 378; VII 157, 300, 304, 322

936 — تزهّد castitas : III 118

937 زاهر floridus^{v}, floridus pulcer^{c} : V 865

938 — زهرة flores[v] : V 775

939 — زهرة Venus : I 78, 222, 227, 308, 316, 428, 436, 448, 464, 471; II 182, 307, 449, 542, 545, 713, 736, 738, 742, 743, 745, 789, 795, 814, 1014; III 6, 63, 114, 149, 174, 187, 189, 190, 195, 205; V 10, 101, 110, 151, 187, 492, 503, 516, 518, 647, 659, 681, 694, 695, 715, 728, 754, 762; VI 39, 59, 72, 81, 88, 98, 110, 119, 122, 127, 129, 131, 152, 163, 171, 180, 189, 198, 206, 209, 213, 215, 217, 240, 252, 259, 267, 273, 282, 289, 292, 296, 301, 323, 333, 342, 353, 360, 371, 378, 381, 385, 389, 411, 423, 429, 439, 446, 456, 465, 468, 472, 477, 498, 509, 518, 528, 537, 546, 553, 556, 560, 564, 585, 596, 604, 612, 622, 635, 642, 645, 649, 653, 673, 683, 692, 704, 712, 721, 729, 731, 735, 740, 763, 773, 781, 791, 801, 807, 813, 816, 820, 825, 843, 853, 861, 871, 881, 892, 899, 902, 906, 911, 932, 943, 952, 960, 970, 981, 988, 991, 995, 998, 1019, 1028, 1038, 1047, 1055, 1066, 1074, 1077, 1082, 1086; VII 55, 91, 124, 157, 186, 218, 255, 286, 317, 352, 382, 415; VIII 51, 64, 229, 274, 294; AI 7, 48, 51, 57; AII 4, 6

940 — زهري venereus[v], Veneris[c] : II 307 – venereus : III 72; V 388; VIII 295

941 أزواج mariti : III 69 – viri : III 70, 116, 121, 200; V 605, 606; VI 181 – coniuges : V 116 – coniuges[v], mariti[c] : V 830

942 — تزويج coniugium : III 199; V 522, 606, 813, 818; VII 259 – ducere[v], desponsare[c] : V 290 – desponsatio : VII 233

943 — متزوّجات coniugate : V 388

944 زور falsum testimonium[v], falsitates[c] : III 84 – falsum iusiurandum (... بالقسم) : III 168

945 تزويرات falsitas : III 79; VII 201

946 تزويق picturatio : IV 71

947 زال removeri : II 96

948 — زوال recessio : I 257 – removebitur : II 51 – remotio : II 117, 128

949 — مزاولة visitare : III 88

950 — إزالة ablatio, *remotio*[c] : III 222

951 — زائل remotus : II 140 – ablatus : II 105, 588 – removebitur (... يكون) : IV 207 • remotus, *cadens*[c] (astr.) : II 39 – remotus : II 95, 112, 121, 252, 347, 355

952 انزواء declinatio : VIII 112

953 زيت oleum : V 88, 127, 153, 164, 177, 178, 419, 463, 483, 671, 684, 694, 705, 752, 776

954 — زيتون olive : IV 141; V 189, 269, 304, 351, 393, 451, 655, 657, 660 – (V 456)

955 زيج tabule : AII 35

956 زاد augeri : I 104, 108, 123, 309, 453, 455 – addi : I 128, 131, 132, 134, 136, 137, 139, 141, 142, 144, 145, 147, 150, 154; II 115, 137, 375, 438, 450, 452, 482, 484, 496, 498, 1035, 1038; VIII 198, 205 – aggregari : II 462, 491, 1028 – augmentare : V 239 – superaddere^{v}, addere super^{c} (على ...) : II 420

957 — ازداد superaddere : V 296 – augmentari : VIII 257

958 — زيادة augmentatio : I 304, 307, 315 – augmentum : II 126, 373, 790, 1039; III 223; IV 96, 223; V 38, 82, 94, 107, 182, 204, 261, 535, 556; VI 91, 124, 163, 298, 340, 351, 357, 396, 527, 562, 793, 945, 966; VII 33; VIII 54, 232, 283 – additio : VIII 208

959 — أزيد addet magis (... كان) : VIII 62

960 — مزاد super quam augentur (... عليه) : I 373, 440

961 — ازدياد additamentum : VIII 244, 251^{c}

962 — زائد addentes : II 291

963 زينة decoratio : III 164

964 — تزيّن coment se : III 117

< س >

965 سائر ceterus : I 15, 49, 117^{m}, 187, 189, 242^{c}, 259, 299, 420; II 154; IV 29; V 846, 854; VI 46, 345; VIII 79, 132 – ceterus^{v}, omnis^{c} : I 51, 178, 252, 276, 457; V 918; VI 364 – ceterus, *omnis*^{c} : I 191 – reliquus : I 343; II 379, 589, 780, 788^{v}, 832; III 36; V 596^{c}; VI 22, 50, 100, 972; VIII 67, 286, 297 – reliquus^{v}, omnis^{c} : II 14, 265, 702, 842; III 9, 10, 24, 27, 45, 48; IV 68, 200, 259; V 5, 8, 12, 16, 23, 194, 514, 834^{c}, 842, 844, 845; VI 111, 181; VIII 34 – omnis : II 25(?); V 506, 511; VII 178; VIII 206 – totus : II 100 – aliqua^{v}, relique^{c}, *omnes*^{c} : II 595 – cetere^{v}, cuncte^{c} : II 954 – reliqui, *omnes*^{c} : III 33, 34, 36 – cuncta^{v}, omnia^{c} : VIII 148 – relique^{v}, omnes relique^{c} : VIII 240 – (IV 165; V 818)

966 سبب ؛ أسباب

causa : I 60, 63; II 33, 35, 84, 189, 532, 533, 535, 537, 540, 542, 543, 544, 546, 548, 549, 558, 564, 886, 900, 902, 912, 913, 918, 919, 949, 969; III 52, 69, 71, 85, 91, 93, 103, 120, 191; IV 28, 79, 100; V 32, 49, 69, 78, 95, 117, 132, 134, 166, 198, 236, 462, 495, 628, 633, 635, 712, 856, 884, 946, 949, 957, 981, 989, 992, 1000, 1014, 1016; VI 29, 474, 512, 694, 900; VII 71, 139, 241, 308, 333; VIII 37, 74, 112, 255, 288 – res : V 367; VII 233, 236 – unde^{v}, propter hanc causam^{c} (... لذلك) : II 236 – ob hoc (... بذلك) : II 282 – ex hoc (... لذلك \ بذلك): II 271, 277; IV 57^{c} – quibus (بسببها) : IV 57 – propter^{v}, causā^{c} (... بـ) : II 743 – propter (... ل \ بـ) : II 802, 824^{v}, 838, 839; III 82, 87, 222; IV 29, 93, 184; V 28, 40, 58, 79, 108, 156, 180, 184, 200, 392, 400, 415, 444, 973; VI 534; VIII 247 – propterea quod (... بـ) : V 374, 784 – (III 128; V 367, 790)

967 تسبيح

laus Dei : III 133

968 سباع

lupi : II 804, 863; IV 96, 117, 201, 257; V 28, 53, 259, 334, 565, 687, 786, 911, 915, 953; VI 106, 196, 367, 406, 453, 520, 632, 718, 849, 859, 889, 977, 1063

969 — سبعة ، سبع

7 : I 16, 133; II 604, 741, 991; V 5; VI 37; VIII 82, 181, 229

970 — سبعة عشر

17 : I 107, 109, 405; VIII 83, 214; AII 20

971 — سبعة وعشرون

27 : II 731, 1010; AII 13

972 — سبعة وثلاثون

37 : AII 16

973 — سبع وسبعون

77 : VIII 216-17; AII 36

974 — سبع وثمانون

87 : I 207; AII 30

975 — سبع وتسعون

97 : I 214

976 — سبع مائة

septingenta : AII 8, 9 – 700 : II 1028; AII 17, 20, 25, 28

977 — سابع

septimus : I 18, 232; II 227, 232, 234, 236, 252, 285, 286, 292, 294, 666; IV 8, 151; VI 661, 665; VII 2, 11, 12, 229, 230, 232, 263, 423; VIII 85; AI 9 – 7 : I 361; II 12, 62, 429, 554, 701, 963; III 41, 53, 59, 69, 78, 90, 105, 111, 119, 128, 135, 146, 153, 160, 167, 183, 200, 212; IV 174; V 11, 841; VI 11, 575, 1097; VII 227; VIII 8

978 — سابع عشر

17 : I 402; VIII 175

979 سَبَل

spice^{c} : IV 204

980 — سُبُل

vie : V 945, 977

981 سبي — captio^{v}, rapina^{c} : V 43, 629 – captio^{v}, captivatio^{c} : VI 104, 717 – captivitas : V 871, 889; VI 393, 539, 622, 701, 869, 884, 912; VIII 249 – capere, *captivitas*^{c} : VI 367 – capient^{v}, capere^{c} : VI 452 – capient^{c} : VI 736 – captivare : VI 392, 888, 976; VIII 249 – captivatio^{v}, captivitas^{c} : VI 478

982 ستّة ، ستّ — sex I 92, 181; V 953 – 6 : I 10, 108, 110, 119, 294, 319; II 475, 747, 754; III 3

983 — ستّ عشرة — 16 : VIII 193, 196; AII 38

984 — ستّ وعشرون — 26 : I 211; AII 26

985 — ستّ وأربعون — 46 : AII 37

986 — ستّ وخمسون — 56 : I 114

987 — ستّون — 60 : I 94, 160, 164, 167, 168, 216, 217; II 111, 351, 973, 1012

988 — ستّ وسبعون — 76 : AII 27

989 — ستّ وتسعون — 96 : I 122

990 — ستّمائة — sexcenta : AII 8 – 600 : I 209; II 746, 1026, 1029; AII 23

991 ستر — tegi : III 209

992 — استتار — tegumentum : III 40, 177 – demonstratio^{v}(?), tegumentum^{c} : III 53 – absconsio : III 146

993 مساجد — ecclesie : II 958; III 133, 137; IV 155; VII 138

994 سجون — carceres : VIII 118 – incarcerati (... اهل) : VII 149

995 سحاب — *nubes*^{v} : II 804 – nubes II 827; V 170, 451, 758 – nebule : V 710

996 سحر — nigromantia : III 73, 77, 80, 209 – nigromantici (... اهل) : II 819

997 — سحرة — nigromantici^{v}, experimentores^{c} : VI 865

998 ساحل ؛ سواحل — litus : II 98; III 65; IV 242; V 466; VI 814, 833, 974; AI 43 – litora^{v}, ripe^{c} : VI 1059

999 سخونة — caliditas : IV 126, 270; V 268, 284

1000 سخاء — largitas : IV 69, 156, 200; VII 365

1001 — أسخياء — largus^{v}, prodigus^{c} : IV 177

1002 انسداد — clausura^{v}, inclusio^{c} : VI 398

1003 سادس ؛ سوادس — sextus : I 16, 174, 361; II 666, 669; III 6; IV 8; V 779, 843; VI 2, 574, 577, 1096; VII 11, 19, 195, 196, 198, 206; VIII 40; AI 8 – 6 : II 11, 40, 432, 527, 556, 962; III 204; IV 129, 152; V 11; VI 10, 488; VII 193, 228

1004 — تسديس sextile aspect — sextilitas : II 28, 142, 241, 571 – sextilis aspectus : II 232, 569, 721; III 38, 50, 57, 66, 76, 83, 102, 109, 117, 126, 133, 144, 150, 157, 164, 175, 181, 193, 197, 209

1005 — مسدّس — in sextili aspectu : II 443

1006 سرّ — letificare : IV 166

1007 — أسرّ
letificare : IV 159; V 507

1008 — سرّ ؛ أسرار
secretum : III 39, 59, 77, 125, 127, 135, 177, 182, 185 – in occulto (في سر) : III 104

1009 — سرّي
sublimis^{v} (= نري), secretus^{c} (= يري) : III 179

1010 — سرور
gaudium : II 673; V 314, 522, 798, 905, 908, 928; VI 268, 440, 602, 950; VII 47, 156, 185, 190, 216, 410, 411, 413; VIII 232, 234, 274 – gaudebunt : III 192 – tripudia : IV 159 – tripudia^{v}, gaudia^{c} : V 534 – tripudia^{v}, letitia^{c} : V 543, 792 – tripudia^{v}, *letitia*^{c} : V 580 – tripudium, *gaudia*^{c} : V 595; VI 354 – gaudere : V 606; VI 520 – gaudium^{v}, gaudere^{c} : VI 418 – letitia : VII 170 – (VII 130)

1011 سرطان
Cancer : I 100, 128, 133, 138, 143, 148, 187, 206, 219, 288, 326; II 187, 302, 378, 652, 654, 658, 712, 718, 720, 734, 748, 751, 753, 757, 759, 760, 764, 766, 770, 771, 774, 776, 777, 780, 797, 920; IV 7, 90, 166; V 77, 246, 408, 551, 673, 803, 891, 900; VI 9, 313, 316, 403; VIII 172, 179; AI 10, 17, 45, 55, 58, 60, 62; AII 1

1012 أسرع
festinare : II 39, 985

1013 — سرعة
velocitas : I 75, 253, 324, 431; IV 161, 212; V 146, 378; VI 347 – festinatio : II 837; IV 23

1014 — سريع
velox : VIII 41

1015 — أسرع
velocius : II 192

1016 — إسراع
velocitas : V 587

1017 — مسرع
velox : VIII 42

1018 سرق
furta : III 53 – latrocinium : III 161; V 463 – latrones (... اهل) : III 144

1019 سطوة
impetus, *ictus*^{v} : V 178

1020 سعد ؛ سعود
fortuna : I 251, 263, 458; II 179, 216, 264, 289, 295, 397, 569, 573, 587, 595, 619, 623, 673, 720, 725, 923, 926, 933; V 695; VIII 86
benefic

1021 — سعادة
fortuna : I 252, 255; II 289; III 223; VI 343; VII 44, 367; VIII 63, 64, 87 – fortunatum esse : VII 117 – fortunati (... ذوو) : VIII 248 – pars fortune (... سهم) : I 353; II 179, 180, 185, 263; VIII 53, 61, 62

1022 — مساعدة
consensus : III 201

1023 — مسعود
fortunatus : I 252; II 185, 277; III 210, 213, 215; VIII 49 – fortune : III 223

1024 — مسعد
fortunator^{c} : VIII 52

1025 سعر ؛ أسعار — pretium annone^{v}, pretium victualium^{c} : II 796 – annona : V 829, 837, 901, 971, 992; VII 191

1026 سعال — tusses : V 86, 212, 219, 258, 266, 465, 686; VI 115, 473, 581, 943 – (V 78)

1027 سعاية — mixturatio^{c} : IV 180

1028 سفر ؛ أسفار — peregrinatio : I 82, 88, 435 – iter : II 264, 570, 591, 787; IV 24, 31, 92, 100; V 251, 265, 760, 803; VII 104, 110, 116, 125, 127, 129, 143, 200, 233, 270, 301, 308, 310; VIII 233, 253 – (VII 151)

1029 مسافرة — ire : V 902

1030 مسافرون — itinerantes : II 827

1031 سفك — effundi : V 508

1032 سفك — effusio : II 143; III 163; V 87, 136, 370, 394, 431, 439, 585, 910, 946 – effundentes (... اصحاب) : I 435

1033 سفل — infimi : II 909, 934; V 850, 907; VII 250, 278, 396 – inferiores : V 958

1034 سفلي — inferior : I 17, 22, 23, 33, 38, 72, 76, 78, 89, 329; II 14, 69, 353, 372, 407, 451, 454, 457, 703, 843, 986; III 16, 20, 22, 28; IV 4, 12; V 513; VI 2, 23, 29, 30; VII 5, 8, 18, 19, 24; VIII 3, 4, 6, 7, 12, 16, 149, 230 – (I 3)

1035 سفلة — infimi : II 40; V 859; VII 199 – infimi^{v}, inferiores^{c} : II 790 – (II 862)

1036 سفلى ؛ أسافل — inferior : I 73; II 539; V 923 – infimus : V 1015

1037 سفن — naves : V 302, 337, 342, 376, 527, 610, 635, 771, 894 – (V 288)

1038 سقط — cadere : II 27, 858^{v}, 923, 989 – esse cadens : II 987 – (II 866)
to fall, to be cadent

1039 أسقط — pati aborsum : V 523 – (VIII 216)

1040 سقوط — occasus^{c} (astr.) : II 163 • casus : V 144, 431, 541, 687, 701, 887, 956, 978; VI 810, 872, 914; VII 52, 234 – destructio^{v}, casus^{c} : V 564 – cadere : V 632 – depositio : VI 684

1041 إسقاط — aborsus : III 86; IV 82; V 382, 415, 435, 459, 471, 500, 885, 924, 969; VI 222, 336, 426, 567, 600, 882, 913, 916, 1032

1042 ساقط ؛ سواقط — cadens : II 41, 113, 127, 249, 462, 465, 567, 568, 674, 734, 766, 856, 878, 886, 892, 921, 930, 933 – cadit (... كان) : II 950
cadent

1043 سقّاط — abiecti, *exmeriti*^{c} : II 42 – abiecti : V 958

1044 استسقاط — aborsus : V 392; VI 167

1045 أسقام — infirmitates : II 1022; V 685; VII 210; VIII 264 – *infirmitas*^{v} : VII 343

irrigare : AI 38 — 1046 سقى

potio : VII 268 — 1047 سقي —

zuccarum : V 696 — 1048 سكّر

quiescere : II 268 – quietudo : II 272; V 447, 739 – quiescere, *quiescentia*^{c} : II 943 – equitudo^{v}, quietudo^{c} : V 311, 458 — 1049 سكون

quies^{v}, mansuetudo^{c} : V 543 – mansuetudo : VII 105 — 1050 سكينة —

morari^{v}, commorari^{c} : VI 1035 — 1051 سكنى —

habitationes : II 101 — 1052 مساكن —

ptisis : II 532^{c}; V 25 — 1053 سلّ

(VI 582) — 1054 سلب

arma : II 264, 306, 961; III 159, 162; IV 22, 199; V 855, 995 — 1055 سلاح

acelgodeihah^{v}, asalghodehia^{c} : I 14 – acelchodahia^{v}, acelhodebia^{c}, *aldode*^{c} : V 3 – acelchodahia : V 7, 21 – acelchodabia : V 15 – alcelcodeia : V 193 — 1056 سالخذاهية

importunitas^{v}, dominatio^{c} : VI 1045 — 1057 تسلّط

importuni^{v}, tiranni^{c}, *flagellatores*^{c} : IV 21 – importuni^{v}, iudicantes^{c} : VII 331 — 1058 مسلّط —

violenti^{v}, violentes^{c} : I 70 — 1059 متسلّطون —

regnum : I 397; II 161, 248, 511; V 440, 496^{c} – regnum^{v}, rex^{c} : II 185 – rex^{v}, regnum^{c} : II 516 – rex : II 801, 938; III 55, 71, 106, 148, 154, 162, 167, 169, 180; V 502, 564, 772, 817; VII 202, 397 – tetrarche^{v}, reges^{c} : III 43 – importuni^{v}, tiranni^{c} : IV 112 – principes : V 175, 825, 849 – reges^{v}, principes^{c} : V 759 – regnum^{v}, dominium^{c} : VIII 251 – pars regni (... سهم) : I 454, 456 – regales (... اهل) : II 43 – (I 439) — 1060 سلطان ؛ سلاطين

homines qui fuerunt : IV 237 – preteriti^{v}, homines qui precesserunt^{c} : VII 268 — 1061 سلف

salvari^{c} : II 142 – evadere : II 392, 437; IV 76 — 1062 سلم

(II 973; VIII 302; AII 16) — 1063 سلّم —

oratio : II 999 – (I 212, 408; II 316, 728, 972, 1001) — 1064 سلام —

سلامة — 1065
salubritas : I 253 – salvatio^{v}, evasio^{c} : II 273; V 221, 542, 557, 705, 814; VI 521, 882; VIII 271 – evasio^{v}, salus^{c} : II 667 – evasio^{v}, *salvamentum*^{c} : II 892 – salus : IV 83, 162; V 442, 541, 658, 729, 811, 905, 952; VI 92, 172, 174, 183, 297, 335, 342, 343, 607, 650, 807, 940, 950, 1036, 1038; VII 47, 50, 180, 182, 218, 282, 286, 313, 410, 411; VIII 35, 274 – evasio^{v}, *salvatio*^{c} : V 188 – evasio : V 209, 527; VI 696 – salvatio : V 255, 798, 801, 806, 831, 918, 982 – evadere : V 580, 805, 837 – evasio^{v}, salvatio^{c} : V 612 – salus, *evasio*^{v} : V 972 – salvatio^{v}, evasio^{c}, *salus*^{c} : VI 94, 743 – salvatio^{v}, salus^{c} : VIII 50

سليم — 1066
salvus (astr.) : II 284, 665, 947; VIII 35 • salvabitur (... تكون) : V 865

إسلام — 1067
fides Sarracenorum : I 429 – Mauri : II 778 – lex Maurorum : II 1002

اسم 1068
nomen : I 1; III 1; V 1; VI 1; VII 1, 42; VIII 1

سمّ 1069
venenari : II 653

سمّ ؛ سموم — 1070
venenum : II 542, 630; V 99; VI 774; VII 268

سمائم — 1071
venti^{v}, venti calidi venenosi^{c} : IV 74 – calor^{v}, venti calidi venenosi^{c} : IV 163 – venti in canicularibus diebus/canicularium dierum^{v}, venti calidi in diebus venenosis^{c} : V 91, 97 – dies venenosi^{c} : V 99 – venti canicularium dierum^{v}, venti calidi venenosi^{c} : V 117 – calor^{v}, venti calidi^{c}, *venenosi*^{c} : V 215, 241, 250 – calor^{v}, venenosa^{c} : V 379, 423 – venti calidi^{v}, venenosa^{c} : V 416, 698, 867, 886; VI 56, 69, 171, 238, 290, 469 – *venti venenosi*^{c} : V 418 – calor^{v}, calor et venenosa^{c} : V 426 – venti calidi : V 665, 677; VI 408, 761

سامت 1072
elevans^{c} : VI 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 140, 229, 231, 312, 400, 488, 575, 663, 753, 755, 835, 923, 925, 1008, 1010

سمك 1073
pisces^{v}, tructe^{c} : V 209; AI 43^{c} – pisces : V 622, 639, 768, 806, 895, 899, 951, 992, 998, 1003, 1010; VI 116, 307, 708, 863, 952, 1015, 1017, 1021, 1025, 1027, 1039, 1040, 1056, 1075, 1079, 1084, 1093; VIII 260; see صيد السمك 1288

سماء 1074
medium celi (... وسط) : I 455; II 91, 95, 159, 167, 171, 173, 174, 177, 179, 182, 184, 191, 194, 197, 292, 293, 473, 510, 511, 516, 593, 613, 614, 616, 622, 633, 663, 664^{c}, 675, 850, 874, 901, 964; VIII 103, 113, 141 – (I 180)

سماوي — 1075
celestis : II 802, 1021; IV 67

سمّى 1076
nominari : AI 24

(I 5)

1077 — مسمًّى

1078 سنة ؛ سنون

annus : I 9, 11, 17, 23, 30, 93, 94, 96, 98, 99, 101, 102, 103, 104, 118, 120, 122, 160, 164, 167, 168, 190, 197, 200, 205, 207, 208, 209, 211, 213, 214, 215, 216, 217, 222, 225, 230, 231, 234, 237, 259, 260, 262, 265, 270, 271, 276, 306, 313, 316, 317, 321, 322, 330, 331, 340, 350, 353, 389, 391, 395, 398, 402, 404, 405, 407, 410, 411; II passim; III 3, 10, 14, 20, 34, 64; IV 2, 4, 13, 17, 20, 49, 94, 136, 188, 223, 241, 260, 262; V 19, 168, 255, 271, 507, 605, 621, 741, 776, 864, 876, 901, 910, 919, 953, 970, 982, 1009; VI 3, 24, 84, 494, 862; VII 20, 38, 40, 45, 47, 78, 112, 142, 144, 154, 160, 174, 176, 181, 183, 206, 239, 241, 249, 274, 275, 283, 306, 337, 339, 372, 402, 404; VIII 3, 4, 5, 7, 12, 13, 23, 34, 45, 47, 50, 52, 55, 65, 68, 70, 72, 74, 76, 93, 104, 113, 114, 118, 120, 123, 124, 128, 129, 130, 132, 134, 136, 147, 154, 156, 157, 158, 161, 162, 163, 167, 172, 174, 176, 179, 181, 182, 187, 188, 191, 192, 193, 195, 196, 198, 199, 203, 213, 214, 216, 217, 220, 221, 225, 226, 227, 228, 229, 270; AII 10, 12, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 36 37, 38, 39, 40

1079 — سنوي

annalis : I 19, 249; VII 3, 22; VIII 9, 151 – annalis^{v}, annorum^{c} : VIII 127

1080 سنّ ؛ أسنان

anni : II 204 – etas : II 149^{v}, 198, 205 – (II 9); see ذوو السن 1349 طاعن في السن and 1347 طعن في السن, 783 ذوو الاسنان, 782

1081 — سنن

decreta : I 30, 415, 416 decreta^{v}, leges^{c}, *consuetudines*^{c} : IV 155 – institutiones : III 31 – mores^{v}, consuetudines^{c} : VIII 232

1082 — أسنّ

maiores etate : VII 147 – magne etatis^{v}, seniores^{c} : VII 246

1083 سنبلة

Virgo : I 284, 309; II 548, 608, 715, 805; IV 8, 129, 152; V 103, 270, 430, 566, 697, 811, 916, 925; VI 11, 489, 492, 578; VIII 173, 214; AI 21; AII 1

1084 سهّل

alleviari : VIII 188

1085 — سهل

planities : V 318

1086 — سهولة

facilis ... : III 151 – facilitas : III 181; V 813; VII 47

1087 — أسهل

levior : II 581

1088 — سهلية

in plano : V 222

1089 سهم ؛ أسهم lot

pars : I 353, 373, 374, 439, 441, 444, 452, 454, 456, 457; II 10, 75, 79, 87, 94, 108, 111, 131, 133, 134, 135, 141, 150, 179, 180, 184, 204, 205, 209, 240, 263, 295, 296, 299, 301, 303, 310, 314, 459, 461, 463, 464, 468, 469, 472, 477, 478, 482, 484, 485, 489, 494, 495, 497, 499, 500, 502, 503, 505, 506, 507, 662, 664, 690; VIII 53, 61, 62, 89, 90, 91, 93

1090 أساء

depravare^{v}, male uti^{c}, *esse male fidei*^{c} : V 1001

1091 سوء — سوء

malus ... : II 286, 810; VI 743, 808; VII 77, 396, 403 – pravus ..., *malus* ...^{c} : V 490 – malitia : VI 54 – (II 851)

1092 سواد

nigredo : I 372, 462; VII 203, 237, 272 – niger : IV 165, 186, 224

1093 سوداء — see المرة السوداء 2032

1094 سوداء

colera nigra^{v}, melancolia^{c} : VI 823

1095 سوداوي — سوداوي

melancolicus : V 801; VI 613

1096 سيّد ؛ سادة

nobiles^{v}, domini^{c} : VII 331; VII 334^{c} – (V 1; VIII 302)

1097 أسوار

(III 87)

1098 أساورة

milites qui sunt albi^{v}, milites^{c} : V 534 – principes : V 1005 – principes, *duces*^{v}, *magnates*^{c} : VI 428 – nobiles : VII 278 – proceres : VII 348

1099 سياسة

blandimenta^{v}, gubernatio^{c}, *dominatio*^{c} : IV 199 – moderatio, *gubernatio*^{c} : V 520 – regimen^{v} : VIII 237

1100 سياط

flagella : III 84

1101 ساعة

hora : I 119, 212, 214, 373; II 313, 375, 730; VIII 167, 175, 181, 193, 196

1102 سوقة

mercatores : V 602

1103 استوى

equari : II 358 • equari (astr.) : VI 35 – exequari^{v}, equari^{c} : VI 28

1104 سواء — سواء

equalis (right ascension) : II 343 – (AII 28) • preter (سواءً) : I 304, 307, 314

1105 سيّما — سيّما

presertim, precipue etc. : I 111 and passim

1106 استواء — استواء

equalitas : V 50, 81, 93, 122, 128, 229, 317

1107 مساواة — مساواة

equalitas : I 336 – coequari : V 959

1108 سوفسطاني — سوفسطاني

libri sophistice^{v}, libri sophistici^{c} (... كتب) : III 216

1109 سار

vadere : I 154 – perambulare : II 339, 487, 490 – ire : VI 500

1110 سيّر — سيّر

dirigere : I 262; II 25, 511; VII 26

1111 — سير
mores^{v}, consuetudines^{c} : II 994; V 61 – ire : VI 246 • motus (astr.) : I 47, 75 – cursus : : II 266, 283, 291, 846, 848, 855, 856, 859, 864, 871, 874, 878, 881, 886, 892, 896, 903, 905, 910, 914, 917, 921, 925, 930, 936, 941, 946; VIII 98 – (II 867)

1112 — سيرة
mores : III 119 – mores^{v}, consuetudines^{c} : VI 54

1113 — تسيير
directio : I 21, 260, 269, 389, 390; II 71, 196, 515, 516, 518, 519, 525, 605, 606, 607, 609, 633, 642, 646, 749, 876; III 18; IV 38, 58, 104, 145, 168, 190, 208, 228, 245, 268; VII 4, 7, 17, 23, 26, 31, 68, 102, 136, 168, 197, 231, 266, 297, 329, 363, 394; VIII 10, 20, 72, 106, 202 – directio perventio^{v}, profectio^{c} : II 389 – directio^{v}, profectio^{c} : II 396, 414; IV 84, 123 – directio^{v}, orbis^{c} : II 512 – directio^{c}, *atasir*^{c} : VIII 152 – perventio^{v}, directio^{c} : VIII 186 – (VIII 122)

1114 سيف
ensis : II 53 – gladius, *ensis*^{c} : VI 965, 1050

1115 سيل ؛ سيول
aqueductus (pl.) : IV 97; V 186 – inundationes^{v}, aqueductus^{c} : IV 184 – decursus : V 35, 556, 614 – decursus aquarum^{v}, aqueductus^{c} : V 69, 838 – inundationes aquarum : V 138 – inundationes, *aqueductus*^{c} : V 167 – inundationes : V 214, 278

1116 — سيلان
decursus aquarum^{v}, decursus^{c} : V 823

< ش >

1117 شأن
esse^{v}, umbra^{c} : V 197

1118 شباب
iuvenes : IV 82; V 43, 453, 477, 639; VII 187 – iuventus : VI 220

1119 — شبّان
iuvenes^{v}, adolescentes^{c} : V 176, 751 – iuvenes : V 333, 427, 483 – adulti^{v}, iuvenes^{c} : V 348

1120 شباط
Exubat^{v}, Excibat^{c} : AII 14

1121 شبق
cupido : III 63

1122 أشبه
assimilari : II 395; III 80; IV 99

1123 — ما أشبه
similia : I 184, 191, 241, 352, 463, 466; II 304, 305^{v}, 308, 536, 547, 670, 773, 820, 986; III 62, 66, 77, 91, 122, 129, 136, 138, 147, 148, 156, 161, 194, 198, 201, 216; IV 22, 142, 237, 243, 258; V 376, 623, 898; VI 237, 320, 719, 846, 863, 1015; VII 199; VIII 15, 16, 17, 18, 30, 243, 293 – (VI 1017)

1124 — شبه
simile : I 426, 429

1125 — شبه
(I 446)

1126 — شبهات
obproprium^{v}, dubitatio^{c} : VI 344

1127 — شبيه
similis^{v} : II 827; IV 226^{v} – assimilans : II 951 – (V 953, 1009; VI 494)

1128 — مشابه
similis : IV 26; V 32

1129 تشتيت
discidium^{v}, separatio^{c} : VI 104

1130 — تشتّت
discidium^{v} : VI 194 – discidium^{v}, contrarietates^{c} : VI 279 – discidium^{v}, disconvenire^{c} : VI 451 – discidium^{v}, scandalum^{c}, *discordia*^{c} : VI 630 – dissentire inter se^{v} : VI 366 – dissentire^{v}, scandalizari^{c} : VI 716 – dissentire^{v}, discordari^{c} : VI 887, 975 – dissentire inter se^{v}, discordari^{c} : VI 1061

1131 شتاء
(h)yemps : II 903; IV 183; V 130, 221, 232, 268, 292, 302, 308, 336, 343, 428, 535, 550, 588, 605, 671; VI 583 – yemalis : IV 26; V 263, 277, 316, 802, 971

1132 — شتوي
yemalis : IV 53, 75, 98^{c}, 120, 139, 164, 203, 222, 240, 266; V 213, 225, 238, 249, 260, 273, 284, 296, 328, 350, 358, 454, 467, 868; VI 193, 885, 886, 1087

1133 شجر ؛ أشجار
arbores : II 793; IV 83, 120, 237, 242, 257; V 188, 189, 214, 245, 261, 280, 297, 318, 392, 456, 467, 526, 536, 557, 573, 675, 688, 790, 814, 873, 917; VI 98, 109, 163, 497, 622

1134 شجاعة
audacia : IV 113

1135 شحناء
discordia : IV 225 – odium : V 853, 861; VI 302, 678, 770, 818 – discidium : V 926, 942, 948; VI 90, 283, 419 – odium^{v}, discidium^{c} : VI 583, 831, 955, 1015 – mors^{v}, discidium^{c} : VI 793

1136 شخص ؛ أشخاص
individuum : I 2, 17, 21, 23, 33, 35, 39, 49, 68, 93, 96, 99, 102, 171, 174, 178; II 7, 10, 148, 150, 153, 208; III 28; VI 3, 23, 26, 27, 45; VII 4, 7, 17, 20, 23, 27, 31, 68, 102, 136, 168, 197, 231, 266, 297, 329, 363, 394; VIII 2, 10, 12, 212, 219, 286, 289, 297, 298

1137 اشتدّ
corroborari : II 284, 949; IV 54, 183, 201, 240; V 123, 226, 428, 693; VIII 264 – augmentari : II 934 – gravari^{v}, corroborari^{c} : IV 116 – timebit fortiter (يشتد مخافة) : V 804

شِدّة — 1138

fortitudo : I 40; II 267; III 125 – magnitudo : I 77 – vehementia : II 145, 801, 854, 863, 896, 906, 921; III 55; IV 26, 52, 61, 107, 124, 138, 239, 265, 266; VII 43, 83 – gravamen : II 226; IV 72 – nimium ... : II 264 – vehemens ... : II 268; III 63, 107; IV 97, 118; VII 374, 407; VIII 241 – gravamen vehemens^{v}, oppressio^{c} : II 279 – fortitudo^{v}, oppressio^{c} : II 617 – tribulatio : II 632 – gravamen^{v}, fortitudo^{c} : II 845 – gravamen^{v}, angustia^{c} : II 889; V 227; VI 258 – gravamen^{v}, violentia^{c} : II 934 – gravamen^{v}, vehementia^{c}, *fortitudo mali*^{c} : III 153 – multitudo^{v}, difficultas^{c} : III 183 – gravamen^{v}, oppressio^{c} : IV 72; V 871; VI 795, 822, 937, 971 – fortis ... : IV 119 – vehemens ...^{v}, multus ...^{c} : IV 219 – fortitudo^{v}, constrictio^{c} : IV 222 – gravamen^{v}, gravis ...^{c} : VI 199 – gravamen^{v}, vehementia^{c}: VI 782, 846 – vehementia, *malum*^{c} : VII 83 – vehementer ... : VII 116 – (II 867)

شديد — 1139

fortis^{v}, nimis^{c} : II 514 – vehemens : II 857; IV 36, 140; V 271, 640, 696^{c}, 870; VI 202, 430, 673, 894 – vehemens, *gravis*^{c} : III 64 – vehemens^{v}, fortis^{c} : IV 262; V 883 – vehemens, *fortis*^{c} : V 578 – validus : IV 35 – magnus V 857; VI 549 – fortis : VII 270 – (II 950)

شدائد — 1140

vehementia^{v}, angustie^{c} : II 855 – constrictiones : II 924; III 61; V 171, 620, 793; VI 149, 412, 413, 415, 447, 759, 946 – angustie : III 66; VI 604, 696, 769, 828, 929, 942, 972 – gravamina^{v}, oppressiones^{c} : IV 162 – tribulationes : V 485 – angustie^{v}, oppressiones^{c} : V 883 – angustie^{v}, *oppressiones*^{c} : V 1013 – constrictiones^{v}, oppressiones^{c} : VI 164 – fortis ...^{v}, oppressiones^{c} : VI 166 – constrictiones^{v}, *oppressiones*^{c} : VI 410 – (VI 253)

أشدّ — 1141

fortior : I 70; II 850, 862, 866, 873, 890, 894, 899, 915; V 212; VII 339, 404; VIII 110 – vehementior : II 541, 851, 853, 884 • (*forms comparative*) : II 600 – plus : VIII 57

تشديد — 1142

constrictio : V 749

تشدّد — 1143

crudelitas : II 285

اشتداد — 1144

vehementia^{v}, rigor^{c} : II 903 – corroboratio : V 186, 798, 835, 838 – corroborari : V 279 – corroboratio, *oppressio*^{c} : VI 480 – corroboratio^{v}, fortitudo^{c} : VI 592

malum : II 632, 723, 834, 835[c], 852, 878, 926, 931, 943, 944, 946, 948, 989[c]; III 56, 149, 180; IV 55, 219; V 28, 44, 186, 443, 472, 695, 783, 858, 896, 902; VI 361 – malitia : II 738 – rixa : II 800; V 491, 975 – malum, *rixa*[c] : V 743 – malitia[v], rixe[c], *malitie*[c] : VI 526 – malus ... : VIII 284 – (IV 206; VI 390; VIII 281) — 1145 شرّ ؛ شرور أشرار

(II 648) — 1146 أشرّ

potus[v], vinum[c] : IV 50 – potus : IV 200 – vinum : IV 143; V 46, 53, 66, 118, 168, 227, 238, 322, 432, 455, 486, 664, 800, 817 – vinum[v], potus[c] : V 641, 652, 675, 688, 699, 709, 735, 797, 812, 829 — 1147 شراب

potabilia[c] : IV 103 – potus : V 57 – potus[v], potationes[c] : VII 34 — 1148 مشارب

exponere : I 277, 414; II 18, 81, 102, 146, 320, 526, 553, 779, 1048; III 94, 139, 170, 203, 225; IV 43, 64, 89, 109, 128, 150, 172, 195, 213, 250; V 361, 778, 840, 1017 – narrare : V 190; VI 228 – (II 701; III 186; IV 273; V 624) — 1149 شرح

condiciones : I 86 – conductiones[v] : III 129 — 1150 شروط

leges : I 31[c], 86; III 31; IV 131 – secte[v], leges[c] : I 415 – leges, *secte*[v] : I 416 – secte, *def.* : I 445 – decreta, *leges*[c] : II 19 – decreta : III 145; IV 155 – fides[v], lex[c] : V 369, 629 — 1151 شريعة ؛ شرائع

appropinquare : V 460; VI 961 — 1152 أشرف

exaltatio[v], nobilitas[c] : VIII 251 – nobilitas : V 929; VII 341 – altitudo : AI 42 – nobiles (... اهل) : II 810, 856 • exaltatio (astr., pl. اشراف) : I 388; II 99, 167, 173, 174, 175, 183, 188, 238, 261, 285, 290, 403, 466, 591, 738, 832, 833, 834; VIII 121 — 1153 شرف

nobiles : I 188, 334; II 788, 819, 829, 934; III 39; IV 198; V 29, 104, 143, 180, 185, 223, 230, 253, 259, 265, 313, 320, 332, 340, 403, 432, 449, 471, 480, 489, 495, 508, 534, 554, 564, 569, 585, 595, 601, 619, 643, 651, 663, 687, 701, 723, 739, 748, 759, 772, 793, 826, 848, 910, 934, 956, 962; VI 194, 279, 366, 411, 415, 451, 473, 630, 690, 716, 779, 808, 887, 975, 1062; VII 79 – homines nobiles : V 85 – (II 790; V 679; VI 75) — 1154 أشراف

supereminens, *aspiciens*[c] : II 245 – (AI 29) — 1155 مشرف rising above

1156 شرقي — orientis : VIII 142 • orientalis (astr.) : II 37, 160, 174, 183, 230, 291, 481, 485, 486, 487, 492; V 60, 73, 82, 94, 106, 119, 132, 146, 158, 170, 182, 216, 229, 241, 250, 263, 274, 287, 298, 312, 323, 339, 353, 380, 391, 402, 413, 424, 434, 446, 457, 470, 479, 488, 499; VI 39

1157 — تشريق — ortus^{v}, orientalitas^{c} : I 255

1158 — مشرق — oriens : I 282; II 37, 88, 96, 231, 769; V 34, 44, 52, 54, 64, 91, 92, 102, 144, 163, 248, 378, 384, 409, 421, 422, 477, 482, 484, 648, 650, 663, 669, 674, 744, 750, 754, 860, 874, 886, 900, 910, 912, 924, 936, 951, 965, 979, 988, 992, 1004; VI 433, 442, 626, 697, 707, 709, 742, 797, 809, 955, 1031, 1079, 1088, 1091; VIII 79, 140, 141; AII 1 – cives orientales^{v}, cives orientis^{c} (... اهل) : I 282 – homines orientis^{v}, orientales^{c} (... اهل) : II 37 – orientales (... اهل) : V 656 – orientales (... اهل ناحية) : V 649-50, 692 – cives orientales (... اهل ناحية) : VI 460 – (VI 811)

1159 — مشرّق — orientalis : I 252; II 440; V 48

eastern

1160 شارك — communicare : II 623

1161 — أشرك — facere communicare : II 313

1162 — اشترك — participari : I 189, 192, 236 – communicare : II 158

1163 — شركة — communicat : II 447, 451; AI 27, 37 – communicatio : AI 40

1164 — اشتراك — participatio : I 190; IV 161; VII 70 – participant : II 495 – participatio, *communicatio*^{c} : IV 70

1165 — مشاركون — (VII 149)

1166 — مشاركة — participatio : I 227; IV 134 – communicat : II 452 – participare : VII 116

1167 — متشارك — participabitur : I 201

1168 شرًا — asmata^{v}, pena^{c}, sscere^{c}, *desudationes*^{c}, *maluero*^{c} (*def.*) : V 473 – *maluero*^{c}, desudationes^{c} : V 703 – maluerum^{c}, *desudationes*^{c} : V 763

1169 — أشرية — emptiones : III 128

1170 — شراء — venditio : IV 157; VII 35, 236, 365 – vendere : V 734

1171 — شراة — (III 99; VII 153)

1172 — مشتري — Iupiter : I 50, 105, 161, 304, 306, 307, 309, 312, 314, 320, 323, 378, 388, 418, 420, 434, 446, 456, 462, 470; II 53, 54, 61, 157, 181, 238, 245, 249, 250, 252, 254, 255, 258, 261, 262, 270, 271, 275, 280, 282, 283, 284, 304, 369, 372, 373, 374, 384, 386, 410, 431, 434, 435, 441, 460, 461, 464, 465, 466,

469, 481, 485, 486, 498, 507, 534, 572, 573, 590, 597, 602, 640, 662, 704, 706, 708, 713, 718, 720, 734, 737, 757, 760, 761, 764, 766, 783, 787, 789, 798, 810, 813, 818, 829, 987, 989, 990, 1009; III 4, 36, 38, 95, 97, 98, 141; IV 143; V 9, 100, 113, 124, 137, 140, 162, 191, 195, 363, 657, 753, 774; VI 53, 65, 78, 85, 86, 147, 157, 168, 176, 235, 245, 257, 264, 318, 328, 338, 349, 350, 406, 417, 427, 436, 494, 503, 515, 524, 525, 580, 590, 601, 609, 668, 677, 689, 700, 758, 768, 778, 788, 840, 848, 858, 868, 928, 938, 948, 958, 1013, 1023, 1034, 1043; VII 46, 85, 117, 150, 180, 211, 247, 280, 311, 322, 345, 376, 409; VIII 49, 51, 63, 69, 116, 119, 121, 227, 244; AI 5; AII 4

emptio^{c} : VII 70 — 1173 مشاراة

ripa : IV 243 1174 شاطئ

radius : I 263, 269, 270, 272, 272bis, 273, 273bis; II 229, 522, 525, 638, 640, 642, 643, 646, 647; VIII 20, 24, 27, 28, 51, 139, 166, 173; see تحت الشعاع 242 — 1175 شعاع ؛ شعاعات rays

commoveri^{v}, confluere^{c} : II 796 1176 شعب

pili : I 462; IV 51 1177 شعر

ordeum : IV 83; V 207 — 1178 شعير

involutio : V 945 – impedimentum : VI 203, 598 – labor^{v}, correctio^{c}, *(s)kermamentum*^{c} : V 1002 – impedimenta^{v}, scandalum^{c} : VI 876 1179 شغب ؛ أشغاب

(VII 301) 1180 شغل

labia : I 359; V 256 – (V 247) 1181 شفاه

labor : I 430 1182 مشقّة

labor : I 434 1183 شقاء

dubitatio^{c} : I 430 – dubitatio : I 430bis 1184 شكّ ؛ شكوك

gratia, *bonitas*^{c} : VIII 276 1185 شكر

convenire^{v}, congruere^{c} : II 15 – convenire : II 670, 703 – congruere : II 19 – assimilari : III 60, 76, 79 – similis (... ما) : I 51, 53, 78, 80, 82^{c}, 465; II 309; III 72, 88 1186 شاكل

figura : II 142, 143, 595; III 12, 27, 34, 36, 219; VI 46 – aspectus (... نظرية) : II 561 — 1187 شكل ؛ أشكال aspect

congruit : I 424 – conveniens : II 551 – assimilans, *conveniens*^{c} : III 13 1188 مُشاكل

similes VIII 133 — 1189 مَشاكلات

obprobrium^{v}, vendicatio^{c} : VI 96, 108, 620, 634 1190 شماتة

Sol : I 120, 179, 225, 373, 427, 436, 447, 455, 464, 470; II 37, 166, 168, 170, 171, 172, 181, 191, 194, 245, 251, 260, 266, 1191 شمس

270, 273, 275, 278, 289, 300, 302, 401, 416, 417, 422, 429, 430, 434, 435, 437, 446, 468, 471, 472, 473, 476, 486, 489, 540, 541, 565, 575, 582, 583, 592, 612, 614, 650, 652, 653, 658, 661, 694, 714, 822, 830; III 5, 56, 108, 143, 171, 173, 174, 188; IV 27, 32, 142, 227; V 505, 517, 752, 774, 860, 874, 886, 900, 912, 924, 937, 951, 965, 979, 993, 1004; VI 40, 41, 42, 43, 57, 70, 80, 88, 95, 107, 118, 122, 123, 124, 125, 150, 162, 170, 179, 188, 197, 205, 209, 210, 239, 251, 259, 266, 272, 281, 288, 292, 293, 322, 332, 340, 352, 359, 370, 377, 381, 382, 409, 422, 428, 438, 445, 455, 464, 468, 469, 497, 508, 518, 527, 536, 545, 552, 556, 557, 584, 594, 603, 611, 619, 633, 641, 645, 646, 672, 682, 691, 703, 711, 720, 728, 731, 732, 762, 772, 780, 790, 800, 806, 812, 816, 817, 843, 852, 860, 870, 880, 891, 898, 902, 903, 931, 942, 951, 960, 969, 980, 987, 991, 992, 1018, 1028, 1037, 1046, 1054, 1065, 1073, 1077, 1078; VII 53, 74, 89, 122, 155, 184, 216, 253, 284, 315, 350, 380, 413; VIII 76, 89, 91, 205, 226, 231; AI 7, 50, 53, 55, 56, 57, 61; AII 2, 7

solaris : I 95, 98; II 111, 113, 115 – (I 160) — 1192 شمسي

comprehendere : V 764; VII 176; VIII 38, 264 – comprehendere^{v}, apprehendere^{c} : V 142 — 1193 شمل

communis : VI 1038 – comprehendens^{v}, communiter^{c} : VIII 234 – communiter : VIII 250 — 1194 شمول

generalis : I 241 – communis^{c} : II 956 – comprehendens : VIII 17, 31 — 1195 شامل

septentrio : I 15; II 90, 97, 896, 1036; V 4, 12, 22, 76, 136, 386, 394, 395, 399, 406, 440, 454, 461, 473, 491, 663, 670, 674, 719, 755, 915; VI 708; VIII 142; AII 5 – septentrionales^{v}, homines septentrionis^{c} (... اهل) : II 38 – regio septentrionalis^{v}, septentrio^{c} (... ناحية) : AI 40 — 1196 شمال

septentrionalis : I 286; II 291; IV 41, 87, 107, 126, 138, 140, 148, 170, 193, 211, 231, 248, 271; V passim; VI 73, 76 – (IV 62) — 1197 شمالي

malus^{v}, extraneus^{c} : III 191 – turpis^{v}, extraneus^{c} : VI 722 — 1198 شنيع

asub^{v}, stelle^{c} : VI 750 – asuhub, *albe*^{c} (*def.*) : VIII 15 – asuhub, *stelle albe*^{c} : VIII 22 — 1199 شُهب

testificari : I 309, 323; II 876, 941 — 1200 شهد

testificari : VIII 53 — 1201 شاهد
witnessing, aspecting

testificari : II 517 — 1202 استشهد

testimonium : VI 781 • testimonium (astr.) : I 296, 312, 315, 317, 318, 320, 451; VIII 286, 298 — 1203 شهادة

testimonia^{v}, acceptio testimonii^{c} : II 707 — 1204 استشهاد

testificentur : II 783 – testis : II 806, 810, 822, 826, 829 – testimonia : II 807 — 1205 مشاهد witnessing, aspecting

testimonium : II 789, 798, 818 — 1206 مشاهدة witness

testimonium : II 795 — 1207 مشهد

famari : VIII 237 — 1208 اشتهر

mensis : I 190, 211, 214; II 340, 344, 349, 351, 361, 364, 368, 370, 375, 377, 380, 384, 475, 578, 579, 730, 731, 747, 750; IV 101; V 966; VIII 72, 97, 123, 193, 195, 196; AII 21, 24, 28 — 1209 شهر ؛ أشهر ، شهور

revelabitur : VII 49 – manifestus : VII 308 — 1210 اشتهار

cognitus : IV 71 – notus : V 232 — 1211 مشهور

moderantia, *gubernatio*^{c} : VI 318 — 1212 شهامة

desiderium : IV 218 — 1213 شهوة

commisceri : VII 237 — 1214 شاب

innuere : I 180 — 1215 أشار

signa : II 648 — 1216 إشارات

susurratio : V 160, 252, 620 – involutio^{v}, susurratio^{c} : V 537 — 1217 تشويش

si Deus voluerit (ان شاء الله) : I 276 – si Deo placet/-uerit (ان شاء الله) : II 390; VII 29; VIII 177, 184 – (I 473; II 15, 320, 526, 1050; III 203; IV 150; VI 50, 139, 228, 662, 752, 922, 1006, 1094; VII 62, 97, 389; VIII 145, 159) — 1218 شاء

res : I 46, 55, 75, 281, 377; II 25, 707; III 13, 15, 196, 209, 214, 222; IV 46, 70, 92, 133, 134, 161, 179, 201, 254; V 34, 93, 295, 355, 378, 469, 587, 724, 749, 848, 851; VI 392, 722; VII 33, 115, 235, 237, 333, 369; VIII 16, 18, 31, 260, 295 – aliquod in/aliquis ex (من ...) : II 373; VIII 166 — 1219 شيء ؛ أشياء

voluntas : VIII 299 – (VI 27; VIII 190) — 1220 مشيئة

senium : II 207 — 1221 شيخوخة

senes : V 606; VII 139; VIII 256 — 1222 مشايخ

corroboratio : III 88, 137 — 1223 تشييد

munitus : IV 71 – fortis, *munitus*^{c} : IV 236 — 1224 مشيّد

religio^{v}, gens^{c} : II 29 — 1225 شيع

cicatrices : I 352 — 1226 شامات

< ص >

descensus, *decursus*[c] : V 26 — 1227 صبابات

mane : VIII 167 — 1228 صبيحة

coloratio : IV 71 – siture[v](?), tincture[c] : IV 142 — 1229 أصباغ

Eurus, *ventus orientalis*[c] (... رياح) : II 903 Eurus, ventus orientalis[c] : IV 25; VI 443 – Eurus, ventus orientis[c] : IV 52 – venti orientales : V 335 — 1230 صبا

venti orientales (الرياح الصبائية) : IV 81, 221, 241; V 310, 321, 745 — 1231 — صبائي

pueri : II 873; IV 82, 187; V 236, 244, 348, 357, 421, 428, 483, 639, 744, 751; VI 56, 585; VII 179, 214, 221, 222, 289 — 1232 — صبيان

certificari : II 1038 – sanari : V 247 – sanum esse[v], sanari[c] : V 333 — 1233 صحّ

sanitas : IV 255; V 201, 211, 294, 320, 574, 738, 985; VII 219, 221 – salus : VII 288 – salus[v], sanitas[c] : VIII 250 – certitudo[v], sanitas[c] : VIII 211 — 1234 — صحّة

dominus : I 192, 194, 195, 200, 201, 224, 226, 227, 230, 231, 232, 235, 236, 237, 242, 244, 246, 247, 248, 249, 251, 259, 263, 266, 267, 288, 331, 398, 399, 410, 412, 433, 434, 435, 436, 437, 460, 468; II 49, 55, 62, 94, 110, 112, 123, 124, 127, 131, 133, 134, 138, 141, 159, 163, 167, 170, 171, 172, 180, 185, 190, 191, 193, 194, 199, 200, 204, 209, 213, 214, 219, 222, 227, 232, 233, 236, 237, 240, 292, 293, 296, 297, 311, 313, 316, 342, 343, 345, 348, 359, 369, 371, 372, 373, 383, 386, 411, 474, 500, 524, 572, 592, 612, 614, 622, 628, 629, 633, 663, 664, 667, 669, 675, 681, 682, 694, 695, 696, 717, 736, 756, 761, 834, 859, 870, 881, 883, 895, 899, 900, 901, 910, 920, 936, 1016; V 198, 772, 917, 1013; VII 37, 73, 109, 141, 173, 199, 204, 238, 273, 285, 303, 336, 368, 400; VIII 6, 36, 39, 40, 49, 50, 52, 57, 62, 103, 104, 117, 118, 133, 135, 148, 223, 302 • alius : VI 36 – aliquis ... socium suum[v], quisque ... alterum[c] (احدهما بصاحبه) : II 241, 639 — 1235 صاحب ، صاحبة ؛ أصحاب ، صحب

serenitas : V 935 — 1236 صحو

silices : III 87 — 1237 صخر

pectora : I 365; V 86, 410, 417 — 1238 صدور

dolor capitis : IV 24, 72; V 212, 270, 307; VIII 243 — 1239 صداع

verificari, *verum esse*[c] : II 443 — 1240 صدق

veritas : IV 157; V 201[c]; VII 366; VIII 288 — 1241 — صدق

elemosine : VI 297, 895 — 1242 — صدقات

amici : VII 170 — 1243 — أصدقاء

verior : II 442, 551, 682, 1023; VIII 299 — 1244 أصدق

amicitie : III 152, 194 – amicitie^{v}, amicitates^{c} : VII 365 – (V 161) — 1245 مصادقة

separari : I 383; II 274, 279, 281 – separari^{v}, converti^{c} : II 174 — 1246 انصرف to separate

expensio^{v}, dispensatio^{c} : VII 269 — 1247 صروف

separatio : III 222 – fuerit separatus (كان انصرافه) : II 221 – — 1248 انصراف

separatus : II 220, 297, 565 – separatus^{v}, conversus^{c} : II 223 – separentur (... كان) : III 219 — 1249 منصرف separate

difficultas : V 37, 160 — 1250 صعوبة

gravior^{v}, fortior^{c} : VIII 61, 63 — 1251 أصعب

ascensio : VI 38 – (VI 29) — 1252 صعود ascent

ascendens : VI 33 (*def.*); VIII 60 – ascendunt : VI 40 — 1253 صاعد ascending (increasing in distance from earth)

coruscationes : IV 61 – fulmina : V 35, 51, 372, 376, 400, 633, 636; VI 121, 126, 639, 655, 727, 878, 990 – fulmina^{v}, coruscationes^{c} : V 991 (coruscatio); VI 719, 1076 — 1254 صعق ؛ صواعق

fures : VI 221 – fures^{v}, pauperes^{c}, *arloti*^{c} : VI 567, 916 — 1255 صعاليك

quod diminuitur ex^{v}, parve^{c} (... ما) : AI 13 — 1256 صغر

minor : I 398, 411; II 122, 413, 417, 432, 448, 450, 453, 470, 480, 483, 699, 774; IV 32, 143 – parvus^{v}, minor^{c} : II 114, 138 – parvus : II 136 — 1257 أصغر ، صغرى ؛ أصاغر

pallor : I 463 – citrinitas, *glaucitas*^{c} : IV 122 – citrinitas : VII 108, 367 — 1258 صفرة

fideliter (*pure, clare*^{c}) se habere cum : III 116 — 1259 صافى

claritas : V 141, 880 — 1260 صفاء

suspensio, *infurcatio*^{c} : VIII 114 — 1261 صلب

optimum esse : I 381 – reparari : II 64; VI 614 – bonum esse : II 394, 515 – rectificari : III 120 – prosperari : IV 266; V 259 – convenire (ل ...) : VI 276 — 1262 صلح

rectificare : IV 226 — 1263 أصلح

pax : V 903 — 1264 صُلح

1265 — صلاح

prosperitas : II 59, 60, 211, 215, 217, 219; V 198, 202, 296, 522, 536, 564, 588, 777, 808, 829, 918, 967, 970; VI 67, 71, 80, 81, 242, 247, 251, 268, 334, 410, 416, 419, 429, 449, 498, 505, 585, 656, 767, 783, 807, 952, 967, 989, 1055; VII 60, 159, 251, 257, 378, 406 – utilitas : II 254 – bonum : II 305; V 596 – bonitas : III 132; VI 525, 589 – rectificatio^{v}, melioratio^{c} : V 207, 573 – bonitas^{v}, reditio^{c} : VI 58 – rectificatio : VI 469; VII 409 – bonitas^{v}, reparatio^{c} : VI 510, 517, 519; VII 153, 381; VIII 280 – bonitas^{v}, reparatio^{c}, *rectificatio*^{c} : VI 516 – bonitas^{v}, pulcer ...^{c} : VI 592 – bonitas^{v}, melioratio^{c} : VI 658 – bonitas^{v}, prosperitas^{c} : VII 419 – prosper ... : V 621 – prosperum esse (حال ...) : V 732, 825, 828, 905, 930; VI 100, 255, 260, 341, 612, 637, 1048, 1083; VII 87, 113, 211, 317, 319 – (VI 254)

1266 — صالح

prosper : IV 189; VI 862 – bonus : VIII 277

1267 — صالحون

iusti : V 978

1268 — صلحاء

iusti : VI 364

1269 صلّى

(II 973; V 1; VI 1; VII 1; VIII 301; AII 15)

1270 — صلوات

(I 210)

1271 صنع

facere : II 5, 104 – facere bonum^{v}, benefacere^{c} (المعروف ...) : VIII 252

1272 — صناعة

artificia : III 130, 158, 162; VII 333, 355, 366 – magisteria^{v}, artificialia^{c} : VII 343

1273 — اصطناع

facere : VI 431 – benefacere^{v}, facere que pertineant ad laudem^{c} (المعروف ... ه) : VI 1035

1274 صنف ؛ أصناف

species, *res*^{c} : I 239, 257 – species^{v}, res^{c} : I 252, 255 – maneries^{v}, species^{c} : II 845 – species : II 963; III 122; VIII 19 – genera : III 220 – quidam (منهم ...) : II 980, 1006

1275 — تصنيف

genus : VI 50

1276 أصنام

ydola : I 446, 147, 148, 148bis; VII 199

1277 صهاريج

paludes, *lacus*^{c} : AI 35

1278 أصاب

se habere : II 632 – incurrere : III 106; IV 161; V 368, 870, 871, 907, 922; VI 430, 534, 961; VIII 280 – occurrere : V 706 – exire^{c} : VIII 82 – (II 632bis; VI 253)

1279 — صواب

(VII 332)

1280 — إصابة

invenire : VI 603

1281 — مصائب

infortunia : III 150; IV 225 – incommoda : VI 1058

1282 صوت

fama : II 160, 259, 262; VII 42, 332 – nomen : VII 250, 278

— صيت
see بُعد الصيت 179

1283 صوّر
describere : VIII 169

1284 — صورة ؛ صور
forme, *picture*^{c} : IV 71 – facies : IV 69, 131, 156, 177 • figura^{v}, facies^{c} (decan) : II 644 • figura (horoscope) : II 732 – forma : VIII 159, 170^{v}, 155, 177, 183 – forma : VIII • figura indica^{v}, figure indice^{c} (الهندية ...) : I 165

1285 صوف
lana : I 463; IV 50

1286 صيانة
custodire : VI 356

1287 صيد
venatio : IV 166, 218; VI 977, 1059; VII 236; VIII 279; AI 29 – eventio(?) piscium^{v}, piscationes^{c} (السمك ...) : V 997

1288 صار
fieri : I 46, 70, 74; II 67 – converti : II 3, 13, 17, 21, 198, 555, 557, 686, 689, 690, 691, 693

1289 — صائر
convertetur : II 692, 694

1290 — مصير
conversio : II 30

1291 صيف
quarta estiva : IV 26 – estas : IV 182; V 221, 241, 315, 317, 671, 820; VI 70 – aer estivus (... هواء) ; V 971

1292 — صيفي
estivalis : IV 74, 97, 118, 139, 163, 221, 239, 265; V 226, 237, 260, 272, 279, 283, 309, 321, 335, 455, 867, 876; VI 97, 109, 134, 191 – estivus^{v}, estivalis^{c} : V 859

< ض >

1293 ضأن
oves : VI 851, 885, 896

1294 ضباب ؛ ضبابات
caligo^{v}, nebule^{c} : V 34 – nebule : V 249, 296^{c}, 338, 396, 445, 450, 539, 608, 614, 640, 893; VI 394 – vapor^{v}, nebule^{c} : V 389

1295 ضبط
diu possidere : II 248 – tenere : II 259; VI 318

1296 ضجر
angustie^{v}, iracundia^{c} : V 257 – rancor^{v}, rancores^{c}, *iracundie*^{c} : V 381 – angustia : V 425, 562 – anxietas: V 549 – iracundia : VII 43

1297 ضدّ
contrarium : III 211, 224; V 31^{c}, 204; VII passim; VIII 283 – econtrario (... في \ على) : I 254, 351

1298 — مضادّة
contrarietas : III 54, 184; V 410; VI 274

1299 — مضادّون
contrarii : II 57

1300 ضرّ
nocere : IV 241

1301 — أضرّ
impedire : II 43 – nocere : VIII 101

1302 — ضرّ
nocumentum : II 862; V 506; VII 210

1303 — ضرر ؛ أضرار
nocumentum : II 45, 803, 866, 885, 889, 917, 944, 955; III 81, 174; IV 261; V 117, 218, 238, 347, 387, 393, 400, 406, 489, 524, 739, 786, 796, 827, 833, 895, 897, 954; VI 364, 434, 520; VII 44, 344, 407; VIII 104, 255 – nocebit/-bunt : IV 95; V 344 – nocere : V 455, 823, 849 – nocivus : V 823 – (V 794)

1304 — ضرارة
feritas[v] : V 915 – ferilitas[v] : V 953

1305 — مضرّة ؛ مضارّ
nocumentum : II 666; V 114, 129, 383, 415, 765, 771, 938; VI 159, 171, 285, 534, 547, 623, 796, 828 – occasiones mali[v], dampna[c], *perdimenta*[c] : V 295 – impedimentum : V 1009

1306 — اضطرار
necessitas : I 56, 84, 90

1307 — أضرّ
nocibilius : II 868

1308 — مضرّ
que nocet : II 634 – que nocebunt : IV 117 – nocens : IV 242; V 120, 167, 225 – nocivus : V 824, 950; VI 161, 681

1309 — مضرّون
nocivi : II 963

1310 — مضطرّ
necessaria : I 61

1311 ضرب
multiplicare : I 121, 166; II 487, 489; VI 37

1312 — ضرب
species (kind of ...) : II 503 • percussio : III 84 – cudere[v], incudere[c] (minting coins) : III 155 • multiplicatio (math.) : VI 44

1313 — اضطراب
commotio, *fremitus*[c] : II 971 – conturbatio : V 857

1314 — مضطرب
agitans : V 376, 636

1315 ضارع
congruit : I 426

1316 — ضرع
pecudes[c] : V 985

1317 ضعف
debilitari : II 990

1318 — ضُعف
debilitas : I 256; II 5, 104, 164, 223, 269, 384, 600, 675, 845, 878, 946, 957, 966; V 55, 149, 500; VII 48, 147 – debilitari[v], debilitas[c] : II 272 – debile esse : II 286; VII 344 – (V 95)

1319 — ضعيف
debilis : II 169, 170, 562, 563, 599, 949; V 810; VIII 95

1320 — أضعف
debilior : I 283, 285, 286, 288; II 358, 441; IV 46 – remissius : II 851 – (II 227)

1321 أضعف
duplare[v], duplicare[c] : II 132 – duplare : II 367

1322 — ضِعف
duplum : II 580

1323 أضغان
mala estimatio (existimatio[c]) cordis[v], *mala mens*[c] : V 594

1324 ضفادع
rane : VI 237, 320

1325 ضنك
(V 1009)

1326 ضياع
hereditates : V 917; VI 298

1327 تضييع —
negligentia : VII 269 – negliget^{v}, non consiliabitur^{c} : VII 375

1328 أضاف
ascribi^{v}, addi^{c} : II 309 – aggregari : II 370 – adiungere : AI 2, 3

1329 إضافة —
iniungere : VII 147 – attribuet : VII 178

1330 ضيق
angustia : V 27, 810, 881, 946, 973, 1009; VIII 267 – angustus ...^{v}, angustia^{c} : V 866

1331 ضيقة —
constrictio : III 66 – angustia : VIII 258

< ط >

1332 طبّ
phisica : IV 68

1333 أطبّاء —
medici^{v}, phisici^{c}, *theorici*^{c} : IV 178 – medici : VI 1059

1334 طبع
natura : I 266, 418, 433; II 9, 149, 208, 528, 551, 673, 739

1335 طبيعة —
natura : I 85, 234; II 100, 299, 670, 672, 869; V 36 – ultra naturam^{v}, super naturam^{c} (... فوق) : IV 67 – supra naturam^{v}, super naturam^{c} (... فوق) : IV 132

1336 طبيعي —
naturalis : I 34, 35, 40, 42, 44, 45, 58, 67, 72, 73, 178

1337 إطباق
cooperatio : V 614

1338 طبقة —
generatio : I 335 – ordo : V 1015

1339 طرب
iocum : III 196 – gaudium : V 543

1340 طرح
proici : II 301, 499; VIII 221 – demi^{v}, proici^{c} : II 467

1341 طرح —
proicere : I 216; VIII 199, 214, 217, 222 – proiectio : VIII 200, 201, 202, 215, 218

1342 اطّراح —
proiectio : III 220

1343 أطراف
summitates, *extrema*^{c}, *extremitates*^{c} : I 55 – margines^{v}, extrema^{c} : II 51, 268 – extremitates : V 354 – extrema : VI 974, 1059

1344 طريق ؛ طرق
via : II 827; IV 219; V 44, 369, 443, 454, 629, 945; VI 235, 615; VII 314; AI 28

1345 تطرّق —
venient^{v}, pernoctabunt^{c} : IV 100 – transitus^{v}, circuitus^{c} : VI 151 – obsidere : VI 210 – (VI 154, 155)

1346 طعام

annona^{v}, cibaria^{c} : IV 29, 34 (*def.*); VII 150 – cibus^{v}, panis^{c} : IV 50 – annona^{v}, panis^{c} : IV 143, 203, 260 (*def.*), 266 (*def.*); V 46, 58, 66, 76, 87, 118, 127, 149, 153, 168, 188, 214, 227, 238, 283, 309, 322, 397, 422, 429, 432, 455, 486, 492, 573, 641, 646, 652 – cibus : IV 200 – annona : IV 184 (*def.*), 242 (*def.*); V 671^{v}, 688, 704, 714, 752, 762, 775, 797, 812, 814, 817, 827, 870; VI 55, 151, 154, 156, 165, 215, 543, 599, 613, 772, 874, 963, 972, 978, 1061; VII 345, 352 – annona^{v}, frumentum^{c} : V 53 – annona, *panis*^{c} : V 336^{v}, 467^{v}, 675, 684, 693, 699, 709, 735, 746, 792; VI 408

1347 طعن في السنّ

esse in senectute : V 27, 148, 172 – esse magne etatis^{v}, senes^{c} : V 601

1348 طعن —

(VI 1070)

1349 طاعن في السنّ —

qui intraverit etatem (*in senectute*)^{v}, intrantes annos^{c} : V 368

1350 طاعون ؛ طواعين

mortalitas^{v}, altavahin/altavaim^{c}, *apostemata pestilentialia*^{c} : II 916, 939 – mortalitas^{v}, bubones^{c}, *def.* : III 100 – bubones^{c}, *apostemata*^{c} : III 125 – bubones : IV 48, 94, 116, 220; V 104, 142, 370, 444, 453, 663, 800, 875, 888, 932, 938, 989, 1008; VI 71, 73, 75, 99, 682, 686, 688, 856, 877, 894, 900, 904, 912, 934; VIII 31, 45

1351 طفئ

minuere^{c}, *extinguere*^{v} : II 989

1352 أطفال

infantes : V 428 – pueri : VI 538

1353 طلّ

ros : V 48

1354 طلب

querens : II 77 – querens^{v}, querere^{c} : V 988 – queri^{c} : III 210

1355 طالب

proscrutari : IV 178

1356 طلب —

queret/-ent : II 256; V 133 – querere : III 124, 157, 208; VII 354 – querent^{v}, querere^{c} : V 943 – inquisitio : II 902; III 130, 133, 210, 213, 214; V 29; VI 1056; VII 125, 128, 158, 332 – perscrutare : II 913 – exigent^{v}, inquisitio^{c} : III 122 – perscrutatio : IV 48; VII 308

1357 طلبة —

inquisitio : II 912; VII 82

1358 طالبون —

querentes : III 40

1359 طُلّاب —

querentes : III 164 – inquirere : VI 522

1360 مطالبة —

inquisitio : IV 28; V 555; VIII 255

1361 طلسمات

ymagines : II 1016

1362 طلع

ascendere : VIII 81, 81bis, 81ter

1363 طلوع —

ascendens : AII 7

the rising of the Sun

1364 — طالع ؛ طوالع

ascendens (horoscope) : I 3, 421; II 8, 33, 65, 67, 67bis, 148, 153, 165; III 10, 17, 18; V 513; VII 3; VIII 20, 21, 32, 47 – ascendens^{v}, ascensio^{c} : I 20, 93, 96^{c}, 99, 102, 171, 174, 297, 376; V 512 • ascendens (ascendant point or place) : I 10, 13, 222, 224, 227, 230, 236, 238, 240, 244, 245, 246, 248, 260, 262, 265, 321, 345, 346, 348, 356, 369, 373, 380, 386, 387, 389, 390, 392, 403, 404, 409, 433, 440, 441, 453, 460, 461, 468; II 23, 24, 27, 47, 61, 67, 70, 108, 114, 155, 156, 157, 159, 162, 167, 170, 172, 177, 180, 182, 183, 186, 190, 193, 196, 197, 200, 202, 245, 249, 255, 264, 285, 288, 292, 293, 326, 327, 329, 332, 388, 395, 402, 403, 405, 406, 407, 408, 412, 460, 463, 464, 465, 466, 467, 473, 474, 476, 480, 482, 483, 484, 491, 510, 511, 514, 516, 517, 519, 530, 559, 567, 586, 623, 633, 663, 675, 699, 732, 752, 852, 855, 856, 864, 867, 874, 877, 886, 891, 900, 902, 905, 914, 916, 925, 926, 927, 930, 941, 945, 955, 984, 990; IV 1, 2, 4, 5, 12, 13, 16, 17, 19, 38, 58, 84, 104, 123, 145, 168, 190, 208, 228, 245, 268; V 3, 7, 15, 18, 19, 21, 193, 1011, 1012; VII 2, 3, 6, 7, 16, 18, 21, 23, 27, 28, 30, 31, 65, 67, 75, 101, 110, 135, 142, 167, 174, 196, 205, 230, 239, 265, 274, 296, 304, 328, 337, 362, 369, 393, 402; VIII 5, 9, 36, 49, 50, 52, 56, 62, 70, 71, 74, 76, 90, 97, 102, 103, 107, 114, 117, 123, 124, 127, 128, 129, 131, 132, 133, 135, 147, 162, 168, 172, 176, 179, 182, 197, 200, 210, 211, 212, 213, 215; AI 3, 44, 45 – ascendens^{v}, ascensio^{c} : I 11, 19, 397 – (I 354, 393)

1365 — مطالع

ascensiones : II 132, 136, 476

1366 طلّق

absolvere, *dimittere*^{c} : V 523

1367 — استطلاق

fluxus ventris : II 532

1368 طمأنينة

securitas : IV 33, 255

1369 طمع

cupere^{c} (في ...) : VII 245

1370 طاعة

subiectio : II 211 – obedientia : II 220, 258; III 55; V 490, 1005; VII 202; VIII 240 – obedientia^{v}, obedire^{c} : II 269 – erunt obedientes : V 134 – obedire : V 941 – obedire^{v}, obedientia^{c} : VIII 234 – inobedient^{v}, parum obedient^{c} (... قلة) : V 901

1371 طاف

quod est circa (ما ... ب) : VI 443

1372 تطوّف

circumdare^{c} : IV 205

1373 — طوفان ؛ طوفانات

diluvium : I 184, 195, 204, 206, 207, 210, 215; VI 345, 914; VIII 16, 26, 29, 162, 163; AII 13, 15, 19, 25 – (I 219)

1374 طال

prolongari : II 444, 453 – durare : IV 135; VIII 41

1375 — طوّل

prolongare : II 447

1376 — طَول

diuturnitas^{c} : II 290

1377 — طُول
longitudo : I 295, 302, 326, 328; II 134, 456, 457, 617, 835, 1004; V 220; VI 28[c], 396; VII 280 – prolixitas : I 311, 324 – longitudo et diuturnitas : II 126 – diuturnitas : II 248 – durabilitas : VI 335, 496 – mora: VI 365 – diuturnus : VI 382 – omni tempore suo (في ... مدته) : II 597, 598, 599 – multum durabunt (... مدتهم) : V 791

1378 — طويل
prolixus : I 305 – longus : V 990

1379 — أطول
longior : II 377, 884

1380 — طائل
proficiens : II 250 – non conferens[v], inutilis[c] (... غير) : V 668 – inproficiens (... غير) : IV 94

1381 — طائلة
infructuosus[v], subtilis[c], *non proficiens*[c] (... لا بـ) : V 507

1382 — متطاول
prolixus : I 46, 49 – longus, *diuturnus*[v,c] : III 21 – longus : III 23[c]; V 122 – diuturnus : V 25, 437

1383 طاب
prosperari : IV 138 – letari (... نفسه) : IV 166

1384 — طيب
prosperitas, *bonitas*[c] : IV 25 – bonitas : V 221, 234, 271, 277, 605; VI 683[v] – prosper ... : V 880 – prosperitas : VI 67, 252, 435, 479 – bonum[v], bonus[c] ... : VI 69 – bonus ... : IV 221; V 330; VII 47, 277 – prosperitas[v], bonitas[c] : VI 419 – (VI 254) • odoramentum : IV 133

1385 — طيّب
prosper : V 344

1386 طير
aves : II 796; V 145, 153, 220, 224, 334, 342, 550, 580, 802, 827, 837, 885, 930, 992, 1010; VI 294, 307, 860, 863, 952, 1020, 1027, 1041, 1057, 1084; VIII 260, 279[v] – volatilia : VI 1015, 1017, 1025, 1031, 1039, 1048, 1075, 1079, 1093 – (VI 1049)

1387 طيش
festinatio[v], levitas[c], *def.* : IV 179, 218

< ظ >

1388 ظباء
(II 962)

1389 ظفر
superare, *preesse*[c] (... ب) : II 277 – superare (... ب) : VIII 254 – vincere (... ب) : IV 56, 78; V 909 – vincere[v], vincere super[c] (... ب) : V 907

1390 — ظفر
vinci[v], vincet[c] : II 272 – vincent : II 677 – vincere : VI 715, 907; VIII 241 – victoria : II 662; V 400; VIII 94, 95 – superari[v], vincent[c] : V 925 – triumphus : VIII 234 – (II 126)

1391 — تظافر
convenire super[v], vincere[c] (... على) : VI 533

1392 ظلم
(VII 246)

1393 — أظلم
tenebrosum fieri : IV 117 – obscurari : IV 162

facere iniuriam : V 871 — 1394 تظالم

iniuria^{v}, iniustitia^{c} : II 296 – iniuria^{v}, *iniustitia*^{c} : II 815 – iniuria : II 865; III 112, 147, 167, 169; IV 219; V 922, 944, 962, 1014; VI 541; VII 395; VIII 100 – iniustitia : II 913^{c}; III 93 — 1395 ظلم

tenebre : IV 181 – caligo : V 125 – tenebrositas : V 950, 990; VI 269, 951, 953, 1021; VIII 30 — 1396 ظلمة

mendacium : VI 96, 620 – iniurie : VI 108 — 1397 تظالم

iniurie : VI 634 — 1398 مظالم

tenebrosus : IV 137 — 1399 مظلم

iniuriam pati: VI 541 — 1400 متظلّمون

(AI 1) — 1401 ظنّ

cogitationes : V 797 – extimatio^{v}, opinio^{c} : VII 396 — 1402 ظنّ ؛ ظنون

apparere : I 239, 386, 398, 400, 406, 413, 458; II 654, 692, 778, 844, 997, 999, 1000; III 23, 34, 116; IV 20, 45, 66, 91, 111, 130, 154, 176, 197, 217, 235, 253; V passim; VI 45, 53, 808; VII 32, 69, 103, 137, 169, 198, 232, 267, 298, 330, 364, 395; VIII 280 – apparere^{v}, apparens^{c} : II 808 – videri : II 1039 — 1403 ظهر

manifestare : III 120 — 1404 أظهر

scapule^{v}, coste^{c} : V 706 – dorsum^{v}, coste^{c} : V 948; AI 36 — 1405 ظهر ؛ ظهور

apparitio : I 6, 25, 27, 30, 253, 278, 289, 334, 342, 345, 381, 393, 396, 409; II 29, 772, 878, 931, 994, 996; III 109, 148, 190, 193, 201; IV 76, 257; V 62, 123, 173, 442, 453, 496, 520, 724, 783, 841, 874, 886, 914, 924, 926, 953, 954, 965, 966, 993, 1004, 1007, 1011; VI 722, 750; VIII 122, 134, 262 – apparebit/bunt : I 339; II 128, 784; IV 198; V 751; VIII 276 – apparentia : II 100, 735, 743, 784, 815, 938, 957, 958; III 39, 77, 86; V 56, 77, 119, 159, 201, 311, 425, 522, 534, 540, 579, 904, 935, 977; VI 47, 297, 525, 690, 811, 855, 861, 895, 908, 1036, 1044; VII 95, 106 – apparere : III 110; VI 531, 554, 561, 623, 889, 949; VIII 267 – manifestare^{v}, manifestatio^{c} : III 112 – revelatio : III 127, 182 – manifestare : III 134 – revelatio^{v}, manifestatio^{c} : III 185 – apparentia^{v}, apparitio^{c} : IV 112 – apparere^{v}, apparitio^{c} : IV 188 – apparens : V 922 – apparuerit (... كان) : II 189; V 792, 860, 861, 877, 888, 899, 901, 912, 936, 939, 951, 967, 992 — 1406 ظهور

evidentior^{c} : I 451 – evidentior : II 711; III 19, 21 — 1407 أظهر

quod facit apparere : VIII 211 — 1408 مظهر

1409 — إظهار
ostensio : I 378 – patefactio : I 380 – apparitio : III 80 – revelare^{v}, aperire^{c} : III 112 – manifestare : III 144 – detegere : V 855; VI 338 – apparentia^{v}, apparere^{c} : VI 25 – apparere : VII 157, 321 – ostendant (... يكون بهم) : I 377

1410 — تظاهر
apparitio : V 521

1411 — ظاهر
(I 428)

< ع >

1412 عبث
deridebunt^{v}, defraudent^{c} : II 267 – fraus^{v}, malefacere pro nichilo^{c} : VI 339 – devastatio^{v}, superbia^{c}, *crudelitas*^{c}, *arrogantia*^{c} : VI 511 – (VI 92)

1413 عبيد
servi : II 40; III 180; V 602, 940, 958; VI 344, 461, 542; VII 200, 209, 396, 405; VIII 252

1414 — عبادة
cultura : I 427, 442 – colent : I 446 – oratio II 958; VII 158, 199, 308; VIII 276; see بيوت العبادة 225

1415 — عبّاد
orantes^{v}, orantes Deo^{c}, *servi Dei*^{c} : III 137 – (AI 43)

1416 اعتبار
secundum instructionem, *modo introductorio*^{c} (على ...) : II 779 – (I 243)

1417 — معتبر
in exemplo^{c}, *causa exempli*^{c} : II 995

1418 عجائب
prodigia : V 1001 – miracula : VI 345, 1036

1419 — أعاجيب
miracula : III 32; VI 341, 355

1420 — معجب
admirabilis : I 378 – e(n)narrabilis^{v}, admirabilis^{c} : VII 333

1421 عجز
quod beati sunt^{v}(?), pigritia^{c} : V 68

1422 — عجائز
anus^{v}, vetule^{c} : V 137, 461

1423 — معجز
difficilis : I 378

1424 عجل
accelerabit : II 39

1425 أعاجم
Latini : II 90

1426 عدّ
numerare^{v}, determinare^{c} : II 154 – numerare : II 359 – computare : II 343, 347, 403, 406, 407, 411, 440, 486, 492

1427 — عدّة
numerus^{v}, multi^{c} : I 450 – numerus, *numerus multarum*^{c} : II 199 – plures : V 279; VI 53^{c}

1428 — عدد ؛ أعداد
numerus : I 195, 221, 300, 316, 388, 404; II 5, 104, 130, 132, 371, 404, 435, 442, 444, 1032; VIII 187, 223, 224 – numerare : II 358

1429 — استعداد
preparare se : VI 185

1430 عدّل
coequari : AII 35

1431 — اعتدل
equari^{v}, temperari^{c} : VI 218 – temperari : VI 585, 763

iustitia : II 54, 295, 784, 912; III 113; IV 157; V 314; VI 1083; VII 53, 81, 374; VIII 237, 258, 280 – equum : II 211 – largitas : V 818 — 1432 عَدل

iustitiarii : III 108 — 1433 عدول

equatio : I 389 (*def.*); II 404 — 1434 تعديل

equation

equalitas, *temperantia*^{c} : I 69 – equalitas : IV 164 – equalitas^{v}, temperantia^{c} : V 206, 457 – temperantia : IV 98; V 59, 240, 263, 271, 274, 277, 282, 285, 316, 331, 345, 535, 604, 622, 819, 893, 971, 986; VI 80, 124, 310, 550, 583, 612, 621, 652, 655, 770 – temperantia^{v}, equalitas^{c} : VI 861 – temperantia^{v}, tranquillitas^{c} : VI 1084 • equalitas (astr.) : VI 29; VIII 174^{v} — 1435 اعتدال

locus equatus (... موضع) : VI 33, 34, 35, 40, 41 — 1436 معدّل

temperatus^{v}, mediocris^{c} : IV 139 – temperatus : IV 183, 203, 223^{c}; V 226, 237; VI 67 — 1437 معتدل

deesse : I 57 — 1438 عدم

privatio : II 597, 598; V 657 — 1439 عدم

non habens^{v}, privatus^{c} : V 845 — 1440 عادمة

minere : IV 188; V 859, 872, 971 — 1441 معادن

zelotipatis^{v}(?) : III 200 — 1442 عدو

inimicus : II 161, 223, 224, 228, 229, 232, 233, 239, 259, 293, 294, 671, 674, 885, 963; IV 31, 36, 78, 93, 100, 205, 224, 244, 262; V 130, 132, 159, 184, 231, 425, 506, 643, 875, 905, 908, 980, 1016; VI 66, 79, 90, 92, 99, 102, 151, 160, 165, 178, 211, 225, 237, 266, 331, 339, 350, 361, 364, 428, 432, 437, 440, 441, 459, 500, 511, 513, 535, 591, 595, 602, 623, 632, 690, 724, 769, 795, 802, 821, 859, 862, 864, 876, 941, 949, 954, 956, 985, 1014, 1044; VII 52, 152, 310, 343, 402, 407, 420; VIII 234, 241, 245, 254 – (V 921; VI 154, 155) — 1443 عدوّ ؛ أعداء

inimicitia : VI 277, 321, 526, 679 – odium : VI 283 — 1444 عداوة

proditio (*perhaps for* غدر) : V 871 — 1445 عدواء

ablatio : III 214 – odium^{v}, violentia^{c} : V 369 – odium : V 629 — 1446 تعدٍّ

odium^{v} : III 54 — 1447 تعادٍ

(II 913) — 1448 اعتداء

rapacitas : VI 106, 196, 367, 453, 631, 889, 976, 1063 – ferilitas^{v}, rapacitas^{c} : VI 718 — 1449 عادية

inimicitia : V 68 – odia^{v}, inimicitie^{c} : V 470 – odiose habere : VI 610 — 1450 معاداة

virgines : V 110 – puelle : V 523 — 1451 عذراء ؛ عذارى

1452 — عذراء
Virgo : AI 9, 44

1453 — تعذّر
occasio^{v}, impedimentum^{c} : III 81 – impedimentum : V 135, 148 – (V 852)

1454 أعراس
nuptie : VII 233, 239

1455 عرض
accidere, advenire, evenire etc. : I 63 and passim

1456 — عَرْض
latitudo : II 291; V 47, 58, 71, 81, 93, 105, 118, 130, 145, 156, 168, 181, 215, 228, 240, 249, 261, 273, 285, 297, 310, 322, 338, 352, 379, 389, 401, 412, 423, 433, 445, 456, 468, 478, 487, 497, 530, 539, 546, 552, 560, 567, 575, 583, 591, 599, 608, 617, 641, 652, 664, 676, 688, 699, 709, 720, 735, 746, 757, 769; VI 29

1457 — عَرَض ؛ أعراض
accidentia : II 958 – (V 60)

1458 — عرضي
accidentalis : I 178

1459 — إعراض
indignari : V 851 – (V 501)

1460 — اعتراض
accidentia : I 55

1461 — عارض
accidit : I 100 – que accident : II 558 – accidens : II 889; V 104, 493 – occurret^{v}, accidentalis^{c} : II 950 – que advenient : V 40, 171 – adveniens : V 62, 171, 258, 569, 664, 822, 894 – advenire : V 67, 98, 147, 163, 184. 235, 242, 244, 247, 265, 286, 287, 302, 306, 324, 333, 342, 427, 613, 667, 796, 799, 937, 974, 1013; VI 55, 111, 391, 625, 853, 884; VII 175 – accidens^{v}, accidentalis^{c} : V 77, 78, 417 – venire : V 89 – que advenient^{v}, advenientes^{c} : V 413, 414 – occurrens : V 485, 853 – accidere : V 685, 973, 998; VI 149, 162, 581, 696 – occurrens^{v}, contingens^{c} : V 876 – occurrere, *accidere*^{c} : V 718 – (V 158)

1462 عرف
scire : II 46, 132, 661; VIII 23, 97

1463 — معرفة
scientia : I 8, 13, 16, 18, 22, 27, 28, 30, 33, 159, 275, 278, 281, 333, 338, 341, 349, 353, 376, 386, 415, 433, 459, 467; II 2, 3, 4, 6, 11, 12, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 82, 87, 94, 107, 108, 118, 123, 130, 135, 140, 147, 165, 299, 321, 322, 326, 339, 387, 439, 459, 502, 509, 554, 556, 636, 679, 709, 842; III 2; V 6, 9, 14, 17, 191, 192, 362, 516, 625, 779, 780, 841; VI 2, 21, 23, 25; VII 2; VIII 2, 4, 5, 7, 11, 13, 26, 69, 147, 189, 219 – scire : II 8, 78, 189, 200, 204, 208, 489, 530, 559, 1027; VIII 197 – sciatur/antur : II 103, 479, 528, 684; VI 32; VII 19; VIII 22, 134, 150, 230 – cognitio : II 106; VII 34 – scire^{v}, scientia^{c} : II 148 – sciamus : V 2, 20, 195, 363, 364, 843; VII 21; VIII 8 – (I 10, 91; II 24, 152, 300; IV 1, 152, 153, 174, 175; VIII 148)

1464 — معروف

donationes^{v}, largitas^{c} : II 262 – cognitum, *iustum*^{c} : V 777 – donum^{v}, dabit^{c} : VI 432 – benefacere : VIII 259; see اصطناعه المعروف 1274

1465 عَزّ

gravari^{v}, honorari^{c} : V 684, 693 – Deus gloriosus (... الله) : VII 370 – (VIII 190, 299)

1466 — عِزّ

gloria : II 262 – honor : V 533^{v}, 958^{c}; VII 93; VIII 232, 244, 251, 271 – honor, *gravitas*^{c} : V 671 – honor, *caristia*^{c} : V 752, 828, 905, 951 – caristia^{v}, honor^{c} : V 814 – honor^{v}, caristia^{c} : VI 549 – habens gloriam^{v}, gloriosus^{c} (... ذو) : II 160 – (V 564)

1467 — عزّة

caristia : V 762 – honor : VIII 270 – (II 221)

1468 عسر

difficultas : II 838; III 67; IV 136

1469 عسل

mel : V 672, 696, 745, 752

1470 عشب ؛ أعشاب

herbe : IV 27; V 280, 293, 304, 315, 317, 346, 451, 542, 581, 661, 727, 798, 831, 918, 920, 971; VI 72, 207, 227, 422, 532, 594, 595, 597, 856 – plante^{c} : V 867 – (V 288; VI 423)

1471 عشرة ، عشر

10 : I 107, 109; II 768, 981, 983, 993, 995, 997, 998, 1000, 1001, 1002, 1003; VIII 206, 226; AII 21

1472 — عشرون

viginti : AII 8 – 20 : I 103, 407; II 115, 748, 751, 759, 975

1473 — عاشر

decimus : I 152, 154, 232, 442; II 237, 288, 421; IV 10; VI 925; VII 13, 327, 328, 330, 358; VIII 25 – 10 : I 157, 365, 459, 460; II 376, 416, 434, 959; III 42, 55, 60, 70, 79, 92, 106, 112, 121, 129, 137, 147, 153, 161, 168, 185, 201, 215; IV 214; VI 15, 835; VII 325, 339, 360

1474 عشق

amor : VII 366

1475 عصبية

arrogantia progeniei^{v}, banda^{c}, *conspiratio*^{v} : II 858 – bandi : II 908

1476 عصير

vindemia : V 87, 127, 153, 164, 178, 222, 419, 463, 475, 483, 493, 646, 655, 657, 660, 672, 684, 694, 705, 714, 742, 752 – vindemia, *uve*^{v} : V 331 – uve : V 776 – (VI 885)

1477 عصف

validum effici : V 113

1478 — عصوف

fortitudo : II 896, 907 – validitas^{v}, valitudo^{c} : II 918; VI 97, 109 – validus ... : V 71 – valitudo : V 75, 162 – validitas : V 100, 268, 342, 614; VI 278; VII 301 – valitudo^{v}, fortitudo^{c} : V 119, 126, 233 – validitas^{v}, vehementia^{c} : V 138 – validitas^{v}, fortitudo^{c} : V 233; VI 421 – valitudo^{v}, validitas^{c} : V 935 – validitas, *fortitudo*^{c} : V 260; VI 617, 621 – validitas^{v}, valitudo^{c}, *fortitudo*^{c} : VI 262

1479 — عواصف

validus : V 70, 167, 736; VIII 30 – validus^{c}, fortis^{c} : V 374

1480 عصافير passeres : VI 863, 1015, 1025, 1039[v], 1057 – (VI 1017)

1481 عصيان inobedire : VI 519 – (II 282)

1482 أعضاد brachia : I 359

1483 عضو ؛ أعضاء membrum : I 374, 375; V 177, 418

1484 عطر aromatica[v], species[c], *odoramenta*[c] : II 307 – species : III 72, 115 (*def.*), 122 – species, *aromatica*[c] : IV 133

1485 — عطري specialis[v], aromaticus[c] : III 196

1486 عطارد Mercurius : I 80, 226, 429, 437, 449, 465, 471; II 182, 308, 316, 317, 449, 546, 628, 638, 639, 641, 648, 714, 756, 795, 806, 816, 818, 822; III 6, 73, 124, 155, 177, 190, 204, 206, 208; V 10, 102, 112, 625, 730, 780; VI 39, 61, 74, 82, 91, 101, 112, 119, 123, 127, 131, 135, 137, 153, 165, 172, 182, 191, 201, 206, 210, 214, 217, 224, 226, 242, 254, 262, 269, 275, 284, 289, 293, 296, 301, 306, 309, 324, 334, 344, 355, 362, 374, 378, 382, 385, 389, 395, 397, 412, 424, 431, 442, 448, 458, 465, 469, 472, 477, 482, 484, 499, 511, 521, 530, 539, 548, 553, 557, 560, 564, 570, 572, 586, 598, 606, 614, 624, 636, 642, 646, 649, 653, 657, 659, 674, 685, 694, 706, 714, 723, 729, 732, 736, 740, 746, 749, 765, 775, 784, 794, 802, 808, 813, 817, 820, 825, 830, 832, 845, 855, 864, 874, 883, 893, 899, 903, 906, 911, 918, 920, 933, 944, 954, 963, 973, 983, 988, 992, 995, 998, 1002, 1004, 1020, 1030, 1040, 1049, 1057, 1068, 1074, 1078, 1082, 1086, 1090, 1092; VII 58, 93, 127, 159, 188, 221, 257, 288, 319, 322, 354, 384, 417; VIII 46, 58, 61, 173, 228, 250; AI 8, 49, 51, 53, 55, 56, 59, 61; AII 2, 6

1487 عطش sitis : V 99

1488 تعطيل expoliatio[c] : I 430

1489 أعطى dare : I 220; II 355 – attribuere : II 739

1490 — عطاء donatio : IV 157[c]; VII 170 – datio : VII 365

1491 — عطايا donationes : V 197 – dona : VII 379

1492 عظم magnus ... : V 197 – magnitudo : V 246 – magnanimitas (الهمة ...) : IV 113

1493 — عظمة magnitudo : V 282

1494 — عظماء magistratus[v], magnates[c] : I 334; VI 598 – magnates : II 830; V 102, 150, 341, 427, 439, 495, 534, 670, 681, 690, 793, 818, 828, 858, 862, 887, 981; VI 89, 178, 283, 353, 418, 540, 598, 782, 872 – *magnates*[c] : V 521 – nobiles[v] : V 596 – magnates[v], homines magni[c] : VI 159

maior : I 183 – magnus : II 98, 775, 924; III 193; IV 184; V 199, 305, 316; VI 91, 177, 443, 1052; VIII 281 – ingens, *magnus*^{c} : III 31 – ingens : III 75 – excellentissimus : V 63 — 1495 — عظيم ؛ عظام

res magne (الامور ...) : V 959 — 1496 — عظائم

maior : I 38, 39, 67, 172, 175, 199; II 185bis, 362, 363, 366, 391, 394, 441bis, 443, 470, 496, 654, 964, 1012, 1024; IV 165; VI 373; VIII 166, 174, 180, 192, 204, 292 – magnus : II 111, 120, 137, 138, 185, 441 – (VIII 33, 71) — 1497 — أعظم ، عظمى

magnificantes : VII 331 — 1498 — متعظّمون

castum esse : VIII 277 — 1499 تعفّف

castitas : II 305; III 116 — 1500 — عفّة

castitas : III 114 — 1501 — عفاف

conservari^{v}, auferetur affectus^{c}, *salvum esse*^{c} : II 564 – evadere : II 933 — 1502 عافى

miseratio, *perdonantia*^{c}, *venia*^{c} : V 794 – venia^{v}, caritas^{c} : VIII 276 — 1503 — عفو

evasio^{v} : II 233 — 1504 — معافاة

sospitas : VI 1037 – salvatio^{v}, sanitas^{c} : VII 51 – reconciliatio^{v}, evasio^{c} : VIII 280 — 1505 — عافية

afficere penis^{v}, castigare^{c} : VIII 253 — 1506 عاقب

succedere, *vadere*^{c} : V 511 — 1507 تعاقب

pena : V 369 — 1508 — عقوبة

pena : VI 519 — 1509 — معاقبة

successio effectus : I 40 – successive (... في) : III 25 — 1510 — تعاقب

finis : II 215, 218 – hec que succedunt : VII 139 — 1511 — عواقب

ligari^{v}, obligare^{c} : II 201, 202 — 1512 عقد

credere, *tenere*^{c} : II 1046 — 1513 — اعتقد

ligatio^{v}, obligatio^{c} : II 202 – ligatio, *federamentum*^{c}, *pactum*^{c} : V 917 – (II 203) • nodus (astr.) : V 847, 849, 864, 866, 879, 880, 891, 893, 904, 906, 916, 917, 919, 928, 930, 942, 944, 955, 957, 970, 972, 984, 986, 996, 997 — 1514 — عقد

nodus : I 382 (*def.*), 384; II 174 (*def.*); V 841, 845; VIII 59 — 1515 — عقدة node

credulitas, *def.* : II 1047 — 1516 — اعتقاد

aldee^{v} : VI 298 – hereditates : VII 138 — 1517 عقار ؛ عقارات

vanus^{c}, *sterilis*^{c} : V 710 – que non pariunt^{v}, sterilis^{c} : V 758 — 1518 — عواقر

1519 عقرب
Scorpio : I 132, 137, 141, 146, 288, 327, 410; II 538, 624, 713, 740, 742, 812, 972, 973, 975, 976; IV 9, 173, 175, 227, 260; V 128, 294, 452, 582, 718, 724, 821, 942, 952; VI 13, 664, 667, 756; VIII 180, 201, 215; AI 6, 25, 29, 44, 45, 46, 48, 49, 56, 57, 59, 61; AII 2

1520 — عقارب
scorpiones : V 987; VI 670

1521 عقل
intellectus : VII 308 – amissio sensus (... ذهاب) : II 547

1522 انعكاس
per conversionem (... على) : I 61

1523 علّة ؛ علل
causa : I 198; II 529, 556 – causa^{v}, causa egritudinum^{c}, *occasio* (*egritudinum*)^{c} : II 12 – causa^{v}, egritudo^{c} : II 527 – occasiones^{c} : IV 261 – egritudo : II 531, 539, 540, 669, 917, 947; IV 31, 79, 142, 259; V 32, 141, 244, 404, 571, 692, 801, 834, 869, 932; VI 113, 473, 613, 943; VII 214, 219, 222, 283 – occasiones^{v}, egritudines^{c} : VI 884; VII 200, 205^{v} – egritudines^{v}, cause egritudinum^{c} : VI 581 – (II 531) – causā (... لهذه) : I 65; VIII 38 – propterea (... لهذه) : I 88

1524 علاج
medicare^{v}, victus^{c} : III 160

1525 — معالجون
phisici^{v}, pratici^{c}, *def.* : IV 178

1526 علم
scire : II 334, 402, 693, 697; VIII 26, 32, 116, 209

1527 — استعلم
(I 439)

1528 — علم ؛ علوم
scientia : II 309; III 77, 109, 130, 177, 208, 210, 212; IV 67, 68, 132, 158; VI 554, 561; VII 34, 78, 94, 125^{c}, 128, 299, 300 – scientia^{v}, sapientia^{c} : III 124 – sapientes (... اهل \ اصحاب) : I 437; II 819 – (VI 522)

1529 — عالم
mundus : I 3, 40, 47, 265; II 100, 323, 324, 325, 729, 1021; III 193; V 174, 450, 491, 535, 580, 682, 766, 792; VIII 65, 77 – annus mundi (... سنة) : I 265; II 323, 324, 325, 729

1530 — علماء
sapientes : I 335; V 232, 502; VI 460, 531, 542; VII 93, 319, 320, 384, 417; VIII 254 – (VI 1083; VII 318)

1531 — علامة
nota^{v}, signa^{c} : I 29 – nota, *signa*^{v,c} : I 352 – nota : I 362, 370, 371, 374 – signa : I 339, 368; VIII 263, 276 – signa, *macule*^{v,c} : I 354, 356

1532 — تعلّم
doctrina : III 125

1533 إعلان
manifestatio : III 185 – revelatio : III 202 – publicatio : V 400

1534 تعالى
(I 276)

1535 — علوّ
altitudo : I 45 – sublime : I 50 – sublimitas : I 335 – excellentia, *altitudo*^{c}, *valitudo*^{c}, *vigor*^{c} : V 197 – (II 662, 664)

superior : I 2, 17, 21, 23, 35, 36, 47, 65, 345; II 342, 408, 423, 446, 452, 705, 986; III 9, 17, 21, 30; IV 68; VI 30, 32, 44; VII 7, 23; VIII 15 – altior : I 37, 44, 94, 183, 187, 191, 328, 345, 388; II 455 – (II 153; VI 3) — 1536 علوي

super, secundum etc. : I 2 and passim — 1537 على

altior : I 77; VI 27 — 1538 أعلى

sublimitas : I 336 – elevatio : V 858 — 1539 استعلاء

altior : I 39, 93, 96, 99, 102, 171, 174, 178 – superior : III 28; VI 23, 45; VII 4, 17, 20, 27, 31; VIII 2, 10, 12, 219, 287, 290, 297, 298 — 1540 عالٍ

universale esse de^{v}, comprehendere^{c} : II 883 – comprehendere^{v}, communicare^{c} : VIII 102 — 1541 عمّ

communis : V 918 — 1542 عموم

universalis : I 240 – universalis^{v}, comprehendens^{c} : II 956 – universalis^{v}, communis^{c} : II 1024 — 1543 عامّ

magis universalis^{v}, magis communis^{c} : II 873 — 1544 أعمّ

populus^{v}, plebs^{c} : V 506 – populus : V 833 – plebes : V 809, 961, 984 – magis^{v}, universaliter^{c} (عامةً) : II 908 – plures^{v}, communiter^{c} (عامةً) : VI 797 – (II 51; V 402) — 1545 عامّة

vulgus : I 336 – populus^{v}, plebs^{c} : II 602 – plebes^{v}, vulgares^{c}, *def.* : II 788 – populi^{v}, plebes^{c}, *vulgus*^{c} : II 957 – populus, *vulgus*^{c} : III 66 – populus^{v}, plebes^{c} : III 180 – populi : IV 199 – populus^{v}, vulgus^{c} : V 627 – plebes, *vulgares*^{c} : V 711 – plebes, *vulgus*^{c} : V 783 – plebes : V 946 — 1546 عوامّ

universalis^{v}, communis^{c} : II 58 – communis, *universalis*^{v} : VIII 13 – communis : VIII 17, 31 – generalis, *communis*^{c} : VIII 150 — 1547 عامّي

ire^{v} : VIII 219 — 1548 عمد

sustentaculum : II 387 — 1549 معتمد

excoli^{v}, populari/appopulari^{c} : VIII 278 — 1550 عمر

vita : I 295, 301, 305, 330; II 326, 345, 410, 422, 444, 445, 446, 453, 456, 457, 458, 459, 492, 509; VI 335, 383^{c}, 396; VII 81, 276, 280 – tempora, *vita*^{v}, *anni*^{c} : II 192 – tempora, *vita*^{v} : II 194, 196 – tempora : II 506 – tempora^{v}, tempus^{c}, *vita*^{v} : II 649 – etas : II 334 – mora II 386, 387, 416, 421, 428, 430, 433, 478 — 1551 عمر ؛ أعمار

populabit : II 239 – habitatio : II 304 – populatio : IV 72, 160; V 647; VII 365 – plantationes^{v}, populationes^{c} : V 597 – *plantationes*^{v} : VII 146 – cultura : V 874 – (V 741) — 1552 عمارة

1553 — عمران

populatio : III 132 – plantatio^{v}, populatio^{c} : V 207 – incolabitur : V 892 – appopulare^{v}(?), populare^{c} : VIII 245

1554 — عامر

appopulare heremum^{v}, populare inpopulatum^{c} (... عمران) : VIII 245-6 – excoletur quod ex ea est desertum^{v}, (ap)populabunt non populatum^{c} (يعمر ... بها) : VIII 278

1555 عمل

facere : II 346, 353, 361 – operari : II 363, 365, 366, 421; III 158; VI 43, 44; VIII 132 – accipi^{v}, uti^{c} : II 494 – exercere : II 507 – fieri : II 511 – uti (ب \ على ...) : II 507bis, 727 – (AI 3)

1556 — استعمل

exerceri : I 202, 259, 267, 322, 456; II 369, 415 – exercere^{v}, extrahere^{c}(?) : VII 28 – operari : II 383 – uti : II 476; III 121; IV 49; V 30, 204, 371, 524, 630, 787; VI 27; VIII 237, 275 – utendum est : VIII 207 • preponere^{v}, preferre^{c} : VIII 247 – preponere^{v}, servire se ex^{c} : VIII 251

1557 — عمل ؛ أعمال

opus^{v}, facere^{c} : II 479 – opus : III 131, 161, 181; IV 69; V 501; VII 33, 61^{c}, 115, 116^{v}; VIII 152 – actiones, *opera*^{c} : IV 70 • servitus^{v}, civitates^{c} : VIII 248 – sicut prius factum est (كما ... الاول) : II 346, 353, 361 – sicut prius operatum est (كما ... الاول) : II 363, 365, 366 – in rebus et operibus^{v}, res faciende^{c} (في الامور والاعمال) : III 183

1558 — معاملة

se habeant : II 140 – conventiones^{v}, mercature^{c} : III 129 – conventiones : VII 35 – commercium : IV 255 – depravabit conventionem^{v}, male utetur cum^{c} (... تسيء) : V 1001

1559 — استعمال

exercere : I 379; III 61, 80, 98, 155, 191, 195, 197; V 817; VII 80, 104, 114, 146, 369; VIII 272 – exercebit/bunt/bitur : II 295, 296; IV 253, 254, 256 – exercitium : I 426; III 169; IV 237 – exercitium, *uti*^{c} : IV 236 – utetur/entur : II 303, 305, 306, 307, 308; IV 21, 131, 132; VII 48 – uti : III 13, 14, 73, 84, 87, 104, 111, 113, 126, 132, 159, 162, 163, 165, 196, 199, 214, 220; IV 70; V 201, 242, 281, 749, 944; VI 390, 934, 1056 – utuntur^{c} : IV 134 – usus : VII 34, 397

1560 — عمّال

ministri : III 169 – servientes, *villici*^{c} : V 218 – servientes : V 320, 602 – consiliarii : VII 250, 278, 344^{c}

1561 — مستعمل

quibus utuntur : III 129 – quibus utuntur^{v}, usitatus^{c} : IV 52

1562 — مستعملون

utentur : III 221 – utentes : V 32

1563 عن

a etc. : I 17 and passim

1564 عنب

vindemia : V 318

apud, cum, respectu etc. : I 3 and passim	1565 عند
contrarium esse : VII 403	1566 — معاندة
principia, *initia*^{c}, *materie*^{c} : I 92 – elementum : II 726; V 33, 36, 205, 206, 208, 372, 373, 375, 525, 526, 631, 633, 635, 788, 789 – elementum, *radix*^{c} : II 1042	1567 عنصر ؛ عناصر
gravis : V 367	1568 عنيف
scilicet : II 440, 637; AI 42	1569 أعني
labor : VII 201	1570 — عناء
reverti : I 405 – redire : I 408; II 969, 972, 975, 976, 978	1571 عاد
iteratio : II 503	1572 — أعاد
reversio : I 124, 290, 392, 393 – rediit : II 974	1573 — عود
consuetum esse : I 233	1574 — جرت العادة
fatigationes : VII 235	1575 معارات
diminutio : V 39, 46, 726; VI 408 – impedimentum^{v}, diminutio^{c} : V 714 – (VII 353)	1576 عوز
inhibitio^{v}, *fixio*^{v} : VIII 294	1577 إعاقة
(V 724)	1578 — تعوّق
cibari^{v} (*from form IV*), decipi^{c} : II 630	1579 اعتال
adiuvare : II 341 – (I 1; VIII 1)	1580 استعان
ministri : I 235; II 235 – servientes : II 44; VI 955 – auxiliatores : V 818 – (II 701) – subveniat^{v}, erit subveniens^{c} (... كان) : II 623 – Deo auxiliante (... بـ الله) : I 277; II 553; III 94, 139, 225; V 1017; VII 422 – cum adiutorio Dei (... بـ الله) : III 207; VI 26 – cum auxilio Dei (... بـ الله) : VIII 154, 299^{c} – Deo adiuvante (... بـ الله) : AII 41 – (VI 1096; VIII 301)	1581 — عون ؛ أعوان
coadunabunt^{v}, adiuvabunt^{c} : II 91	1582 — معونة
adiuvans : II 736; III 27	1583 — معين ؛ معينات
(II 1050; VIII 160)	1584 — مستعان
periculum, *malum*^{c} : II 958 – occasiones^{v}, pestes^{c} : VI 100 – tempestates^{c} : VIII 271	1585 عاهة
pascua^{v}(?), pasca^{c} : III 165	1586 أعياد
victus : III 117; VIII 87 – vita : VII 277	1587 عيش
victualia : V 29 – victus : V 389, 985; VII 77	1588 — معاش
victus : VII 33	1589 — معيشة
procreativus^{c} : V 866	1590 — معيش

1591 عين ؛ عيون ، أعين
fontes : III 83; IV 121; V 239, 245, 261, 268, 303, 474, 610, 637, 822; VI 103, 116 • oculi : IV 24, 102; V 83, 108, 138, 141, 143, 152, 188, 224, 236, 244, 286, 312, 324, 327, 378, 384, 387, 395, 407, 430, 437, 452, 459, 465, 648, 650, 656, 698, 704, 715, 726, 740, 858; VI 113; VII 224, 225

< غ >

غبّ
see حميات الغب 521

1592 غبرة
cineritium^{v}, pardum^{c} : VII 36

1593 — غبار
pulvis : VI 56, 69, 421, 772

1594 غبطة
letitia : VI 950

1595 غدر
proditione tradi : II 653

1596 — غدر
proditio : IV 180; VIII 258

1597 غرر
(IV 113)

1598 غرب
occidens : AI 37 – in suo occasu^{v} (في غربه), peregrini^{c} (= في الغربة) : V 695 – (V 111)

1599 — غربي western
occidentalis (astr.) : II 38, 483, 485, 490; V 61, 73, 83, 95, 107, 120, 133, 147, 159, 171, 183, 217, 230, 242, 251, 264, 275, 289, 299, 312, 324, 339, 354, 381, 391, 403, 414, 424, 434, 447, 458, 470, 480, 488, 499 • occidentis^{v}, occidentalis^{c} : VIII 142

1600 — غرباء
extranea^{v}, peregrina^{c} : VI 914

1601 — اغتراب
peregrinatio : IV 23; V 78; VII 234, 398 – longatio^{v}, peregrinatio^{c} : V 166 – ire^{v} : V 595

1602 غارب
occidens : VIII 114

descendant

1603 — مغرب
occidens (noun) : I 284; II 38, 89, 97, 757^{c}, 776; V 53, 54, 65, 66, 136, 150, 239, 409, 464, 473, 496, 508, 640, 645, 650, 656, 674, 676, 680, 682, 684, 686, 706, 716, 717, 719, 728, 733, 740, 862, 863, 877, 889, 902, 914, 926, 934, 939, 954, 968, 975, 982, 990, 994, 1007, 1008; VI 114, 249, 461, 626, 809, 955, 1060; VIII 89^{v}, 141^{v}; AII 3

1604 — مغرب
occidens (adj.) : II 442

1605 غرس ؛ غروس
plantatio : IV 236, 242, 257; V 297 – plantatio^{v}, plantare^{c} : V 917 – plante^{v}, plantata^{c} : IV 120 – plante^{v}, plantationes^{c} : V 214 – plantationes : III 87; IV 134; V 468, 874 – plantationes, *vinee*^{c} : IV 98

1606 غرض
intentio : II 504

1607 غرق
submersio : V 37, 337, 342, 376, 489, 611, 635, 771, 805, 894, 897, 998; VI 183

mulctare^{v}, facere pectare^{c} : VIII 253 — 1608 أغرم

multus ... : V 550 — 1609 غزر

habundantia^{v}, multitudo^{c} : V 70 – superfluitas^{v}, multitudo^{c} : V 82, 167, 314, 599 – superfluitas : V 170, 229, 350, 800, 1007; VI passim – superhabundantia : V 388, 485, 698 – habundantia : V 527, 529^{v}, 719 – superhabundantia, *multitudo*^{c} : V 640 – multus ... : V 652 — 1610 غزارة

facere guerram : VIII 248 – pugnare : VIII 263 — 1611 غزا

guerra^{v}, exercitus^{c} : III 99 – guerra^{v}, prelia^{c} : III 103 – pugnare : VI 58, 61, 132, 199, 708 – facere exercitum^{v}, facere guerram^{c} : VI 128 – facere exercitum^{v}, guerra^{c} : VI 165 – facere pugnam : VI 200, 372 – facere guerram : VI 218, 225, 249, 260, 302, 350, 361, 795, 974, 982, 999, 1003, 1030, 1044, 1058, 1079, 1087, 1091; VIII 272 – inimicari : VI 284 – impugnabit : VI 392 – facere exercitum : VI 459, 504, 511, 623, 625, 650, 654, 695, 821, 826, 852, 864, 949 – impugnare : VI 513, 743; VIII 241 – exercitum ire^{v}, facere guerram^{c} : VI 741 – facere guerram^{v}, facere guerras^{c} : VI 992, 996 – exercitus^{v}, guerre^{c} : VII 386 – (VI 854) — 1612 غزو

defraudatio : III 51 – fraus : III 56, 111; V 785, 851; VI 321 – defraudabunt^{c} : III 93 – defraudare, *decipere*^{c} : VI 541 – (III 183) — 1613 غشّ

depredatio^{v}, malitia cordis^{c} : III 147 — 1614 غشم

violentia : V 962 — 1615 غصب

ira^{v}, austeritas^{c} : IV 113 – ira : IV 219; V 319, 366, 471 – tyrannis^{v}, asperitas^{c} : V 933 – irasci : V 948 – rapina : VI 804 – (IV 179) — 1616 غضب

cathene, *compedes*^{c} : III 62 — 1617 أغلال

redditus fructuum : II 807; IV 81; V 181 (*def.*), 833 – fructus : IV 30 – redditus hereditatum : IV 140; V 156, 221, 254, 478, 557, 741, 798, 806, 824, 827, 831, 967 – fructus^{v}, redditus^{c} : IV 267; V 178 – redditus : V 114 (*def.*), 385^{c}, 998 – fructus^{v}, fructificatio fructuum^{c} : V 269 – redditus fructuum^{v}, redditus^{c} : V 331; VI 508 (*def.*), 558, 810 (*def.*), 967, 989 — 1618 غلّة

res reddituum^{v}, redditus^{c} : VII 171 — 1619 مستغلّات

vincere : IV 69 – (IV 76) — 1620 غلب

superabunt : II 677 – vincent : II 788 – vincere : V 958; VI 865 – vincent^{v}, vincere^{c} : VII 78 – victoria : V 643, 943 — 1621 غلبة

1622 — أغلب
vincens : IV 141, 186 – quo magis utentur : IV 164, 258

1623 — مغالبات
victorie : I 53, 55

1624 — تغلّب
victoria : III 104 – vincere : VI 949

1625 — متغلّبة
victoria : II 51

1626 — غالب
plus : IV 30 – secundum maiorem partem : IV 50 – vincens : IV 75, 98, 121, 204, 223

1627 — متغلّب
superabit^{v}, superans^{c} : II 161 – ei qui principantur, *def.* : I 6, 25 – violentes, *ei qui principantur*^{v,c} : I 29, 338 – victores^{v}, violentes^{c}, *def.* : I 343 – vincentes : II 235

1628 غلظ
incrossari : V 296 – incrossari^{v}, pigebit^{c} (على ...) : IV 206

1629 — غلظ
crossities : V 73 – duritia : VIII 255 – densa inquisitio, *crudelis* (*inquisitio*)^{c} (مطالبة ...) : IV 28

1630 — غلظة
crossities : VII 51 – crossities^{v}, crudelitas^{c}, *impietas*^{c} : VII 270

1631 — غلاظ
crossiora : I 466

1632 غلا
grave esse : V 507

1633 — غلاء
caristia : III 115; V 149, 492, 497, 573, 647, 895, 971; VI 154, 613, 972, 978, 1061; VII 151, 346, 353, 383; VIII 59 – carus ... : V 57 – gravitas^{v}, valor^{c}, *caristia*^{c} : VII 92

1634 غمّ ؛ غموم
tristitia : II 268; IV 180; VI 696 – rancor mentis, *rancure in mente*^{c}, *tristitie*^{c} : II 271 – rancor mentis, *tristitie*^{c} : II 277 – dolor : II 615 – tristitia^{v}, angustie^{c}, *rancores/rancure*^{c} : II 840 – angustia : II 851; IV 124; V 184, 547, 609; VII 142, 149, 162, 217, 396 – cogitatio : IV 114

1635 — اغتمام
angustia : V 132, 784; VIII 247 – constrictio^{v}, contristatio^{c} : VI 68

1636 غموض
clausura^{v}, coopertio^{c}, *def.* : III 109

1637 غنم ؛ أغنام
oves : II 871; V 360, 388, 396, 441, 646, 831, 852; VI 286, 841, 862, 869, 873, 877, 882, 1071; VIII 279 – oves^{v}, ganado^{c} : V 877

1638 استغنى
dives fieri : V 509 – excusari ab (عن ...) : II 66

1639 — استغناء
ditatio : V 809

1640 — أغنياء
divites : II 957; V 29; VI 790

1641 — غَناء
utilitates : I 26, 32

1642 — غِناء
delectantes in cantu (... اهل) : II 811

1643 — أغانٍ

cantus : II 307; III 198 – cantus^{v}, cantilene^{c} : III 195

1644 غور

diminutio^{v}, minutio^{c} : V 474

1645 — غارة

rapine : V 86 – depredare^{c}, deprecabuntur^{v}(?) : V 943 – facere manipulum^{v}, depredare^{c}, *algitavi*^{v} : VI 350 – deprecabitur^{v}(?), depredari^{c} : VI 651

1646 غوغاء

viles : V 907

1647 غاية

cogitatus^{v}, studium^{c} : V 818

1648 غيب

pars absconditi^{v}, pars secretorum^{c}, (*pars*) *futurorum*^{c} (... سهم) : II 662

1649 غيّر

alterari, *mutari*^{c} : II 758, 987 – alteratum esse : II 765

1650 — تغيّر

mutari : IV 76 – alterari, *mutari*^{c} : IV 77

1651 — غير

alius : I 4; II 11, 35, 77, 151, 193, 224, 405, 692, 700, 843; III 180; IV 188, 198^{c}; V 499, 573; VI 69, 105, 319, 438, 454, 632, 890, 977, 1063; VII 79, 245; VIII 23, 34, 78, 116, 298 – ceteri : I 71 – ceteri^{v}, alii^{c} : I 209, 240, 399 – preter : I 327 – alter : II 84, 228; VI 86 – non^{v}, in-^{c} : II 125; V 668 – in- : II 143; V 28 – non : II 212, 219, 249, 266, 298, 424, 458^{c}, 563, 569, 574, 689, 717, 839, 841, 852^{c}, 855, 873, 937; IV 131; VIII 93 – alius non : II 224 – non, *sine*^{c} : II 573 – alterum extra illud^{v}, alterum^{c} : VI 195 – absque (... من) : I 121 – sine (... من) : II 566, 724 – sine^{v}, nullus^{c} (... بـ) : II 270 – sine (... بـ) : II 595, 640; VIII 39 – verumtamen (... ان) : II 758 – verumtamen^{v}, nisi quod^{c} (... ان) : II 946 – nisi quia (... ان) : III 15; V 255 – aliene civitates (... مدنهم) : IV 77 – diverse (... واحدة) : IV 78 – plures uno^{v}, multi^{c} (... واحد) : VII 339 – extra terram suam (... في بلده) : VI 1035; see غير طائلة 1380 and غير وجوهها 2345

1652 — غيرة

excellentia^{v}, potentia^{c}, *strenuitas*^{c} : V 246 (= تجبّر 2471?)

1653 — تغيير

corruptio, *mutatio*^{v,c} : I 199 – transitio^{v}, mutabit^{c} : II 282 – alterata est^{v}, permutatio^{c} : II 999 – alterantur^{v}, mutatio^{c} : II 1020 – alteratio : IV 87; V 736

1654 — تغاير

alterationes, *mutationes*^{c} : II 53, 54 – alterationes^{v}, mutationes^{c} : II 58, 59 – alterationes : II 706 – mutationes^{v}, permutationes^{c} : II 993 – alteratio^{v} : V 515

1655 — تغيّر ؛ تغيّرات

corruptiones, *mutationes*^{v,c} : I 63 – mutatio^{v}, corruptio^{c} : I 431 – alteratio^{v}, mutatio^{c} : II 1024; IV 126, 212; V 848 – alteratio : III 40^{v}; V 469, 592, 713; VI 463 – (IV 63)

1656 — تغاير corruptio, *mutatio*^{v,c} : I 198 – corruptio^{v}, mutatio^{c} : I 292 – alteratio^{v} : V 515^{v} – alteratio : VIII 130

1657 غيوم nubilum : II 824, 826; V 35 – nebule^{v}, nubes^{c} : IV 182, 191; VI 102, 115, 129, 132, 193, 387, 603, 642, 697, 725, 804, 860, 896, 956 – nubes : IV 202; V 538; VI 347 – nubilia : IV 249 – nebule^{v}, nubila^{c} : V 445; VI 629, 638, 914 – nebule^{v}, nubilia^{c} : VI 173

< ف >

1658 ف itaque, ergo, igitur, autem, nam etc. : I 37 and passim

1659 أفئدة stomachus : IV 116 – corda : V 116

1660 فتح capere : VIII 254

1661 — فتح apertio, *captio*^{v,c} : VII 341; VIII 118

1662 — فتوح apertiones^{v}, amplitudines^{c}, *captiones terrarum*^{v} : III 192 – apertio, *captio*^{c} : VI 708 – captatio : VIII 234

1663 تفتيش inquisitio^{v}, perscrutatio^{c} : V 724

1664 فتك audaces (... ذوو) : VII 332

1665 فتون guerre : VI 98, 634

1666 — فتنة ؛ فتن guerra : II 385, 558, 564, 577, 578, 580, 601, 603, 610, 758, 759, 761, 768, 772, 777, 782, 786, 794, 805, 809, 825, 854, 901, 911, 924; IV 179; V 26, 43, 52, 97, 125, 174, 199, 366, 627, 669, 740, 750, 816, 822, 853, 869, 938, 945, 986; VI 96, 104, 195, 219, 279, 285, 366, 452, 620, 622, 631, 636, 680, 707, 717, 765, 769, 822, 826, 884, 886, 888, 975, 1047; VIII 68

1667 — فتيان pueri^{v}, iuvenes^{c} : V 129

1668 فجأةً subitaneus : V 367; VIII 39 – subito : V 449, 628; VII 280

1669 فجور adulterium : III 149, 152, 202; V 550 – fornicatio : V 523; VII 258, 387 – fornicatio^{v}, sodomitici^{c} : VII 201 – luxuria^{v}, fornicatio^{c} : VIII 258 – luxuria^{v}, prava^{c}, *fornicatio*^{c} : VIII 267 – fornicatores^{v}, pravi^{c} (... اهل) : VII 387

1670 أفخاذ femora^{v}, crura^{c,m}, *coxe*^{c} : I 361 – crura, *femora*^{c} : I 367 – coxe : V 153

1671 فاخر ingens^{v}, bene apparens^{c} : IV 72

1672 تفخيم proferunt per vim : I 380

1673 فرات Eufrates^{v}, Forat^{c} : IV 243 – Eufrates : VI 91, 340, 342, 347^{v}, 351, 793

1674 فرح
gaudere : V 804; VIII 248, 278

1675 — فرح
gaudium : IV 32, 159, 165, 244; V 792; VI 1044; VII 56, 161, 170 – tripudia^{v}, letitie^{c} : V 798 – letitia : V 929 – (VII 130)

1676 تفرّد
solitudo^{v} : VII 398

1677 — انفراد
singulariter (... على) : I 13; III 47; IV 16; V 3, 6, 14, 18, 20, 192, 505, 518, 844, 846 – secundum singularitatem (... على) : VI 22

1678 فردار ؛ فردارات
fardareth : II 446, 454 – firdarieth : VII 153; VIII 226, 230 – alfirdarieth : VIII 5, 222, 224, 286, 291, 298 – alfardarieth^{v} : VIII 189 – firdari : VIII 227, 227bis, 227ter, 228, 228bis, 228ter, 229, 229bis – firdaria : VIII 242, 270 – afirdaria^{v}, alfirdaria^{c} : VIII 247 – alfirdaria^{v}, firdaria^{c} : VIII 275 – (VIII 148)

1679 — فردارية
alfardarieth : VIII 210, 219 – alfardaria : VIII 236, 239, 244, 250, 267, 269, 274 – afirdaria^{v}, alfardaria^{c} : VIII 261

1680 فروسية
militia, *cavalaria*^{c} : IV 199

1681 فرط
superhabundantia, *multitudo*^{c} : V 157 – vehementia : V 616

1682 — إفراط
vehementia : II 804; V 730; VI 621 – vehementia, *multitudo*^{c} : III 45 – vehemens ... : V 868; VI 191, 673 – superfluitas : V 80, 591, 859 – superhabundans ... : V 231 – multus ... : VI 450

1683 — مفرط
superfluus : V 38 – vehemens^{v}, fortis^{c} : VIII 38 – (V 598)

1684 فراغ
otiositas^{v}, otium^{c} : V 749

1685 فرقة
separatio : IV 23

1686 — فريق
partes^{v} : VIII 94

1687 — تفريق
dispensabit^{v}, disperget^{c} : II 253 – dispositio^{v}, dispersio^{c} : II 257 – dispergere : VII 248

1688 — مفارقة
separatio : V 116 – discidium : II 63 – separabuntur : V 126 • separatio (astr.) : I 382

1689 — مفرّق
dispensabit^{v}, dispendens^{c} : II 252

1690 فزع ؛ أفزاع
tremor^{v}, terror^{c} : III 61 – metus : III 89; IV 225 – timebit/bunt : III 93 – timor : III 106; IV 186, 263; V 124, 174, 500, 549, 620, 658, 663, 682, 761, 763, 881; VI 267, 478^{v}, 531, 610^{c}, 616, 625, 694, 701, 707 – pavor : III 156; V 439, 450, 460, 572; VI 908, 1036 – formidationes : IV 55 – *timor*^{c} : V 765 – terror : V 855; VI 724 – turbatio^{v}, pavores^{c} : VI 277 – timor^{v}, expavefactio^{c} : VI 549 – (V 243)

1691 — مفزع

terrens : III 90 – turbans^{v}, timorosus^{c}, *horribilis*^{c} : III 100

1692 فسد

impeditum esse : II 391 – impeditum esse^{v}, destructum esse^{c} : II 470 – impediri^{v}, malum esse^{c} : II 394 – impediri^{v}, destrui^{c} : III 71; VIII 57 – destrui : V 419, 559

1693 — أفسد

impedire^{v}, destruere^{c} : II 767 – destruere : V 208; VI 114 – destruere, *denegare*^{c} : V 336 – destruere^{v}, opprimere^{c} : VI 827

1694 — فساد

corruptio : I 3, 41, 48; VI 379, 725, 936; VII 316, 323 – destructio : I 54, 320, 399, 445; II 61, 213, 216, 218, 872, 956; V 490, 680, 998; VI 173^{c}, 180, 199, 202, 346, 364, 392, 450, 540, 614, 628, 637, 671, 706, 810; VII 44, 252, 258 – impedimentum^{v}, destruetur^{c} : II 393 – impedimentum^{v}, destructio^{c} : II 513, 516, 517, 548, 637, 735, 776, 802, 807, 808, 834, 875, 877, 879, 882, 890, 918, 928, 961; III 63, 69, 108; IV 29, 184, 204, 223; VI 114, 173, 192, 680 – impedientur^{v} : II 796 – impedimentum : II 808 – impedimentum^{v}, corruptio^{c} : II 838 – destructio, *corruptio*^{c} : II 852 – impedimentum, *corruptio*^{c} : III 67 – impedimentum^{v}, destructio^{c}, *corruptio*^{c} : V passim, except where noted – destructio^{v}, corruptio^{c} : V 46, 57; VI 158 – corruptio^{c}, *destructio*^{v} : V 467 – corruptio^{v}, destructio^{c} : V 710 – destructio^{v}, malefactum^{c} : VI 339

1695 — إفساد

destructio : II 267, 276, 433 – impedimentum^{v}, destructio^{c} : IV 184 – destruere : V 69, 979; VI 246, 247, 512, 513 – impedimentum^{v}, corruptio^{c} : V 346 – destruere, *impediet*^{v} : V 475 – corruptio : V 507 – impedire^{v}, destruere^{c} : VI 334

1696 — تفسّد

destruentur : V 827

1697 — فاسد ؛ فواسد

destructus, *impeditus*^{v} : II 213 – impeditus^{v}, destructus^{c} : II 572; VIII 93 – impediet^{v}, destruat^{c} : II 639 – corrumpens : V 466 – mulieres male^{v}, mulieres corrupte^{c}, *meretrices*^{c} (النساء الفواسد) : VII 200

1698 — مفسد

destruens : IV 55, 81, 95; V 130, 283; VIII 30 – impediens^{v}, destruens^{c}, *corrumpens*^{c} : V 295

1699 — مفسدون

destructores : II 63

1700 فشا

multiplicari^{v}, expandi^{c} : IV 24 – multiplicari : V 409, 411 – discooperiri^{v}, ampliari^{c} : IV 261 – effundi : VIII 258

1701 — فشو

apparitio : IV 73 – multus ...^{v}, expansio^{c} : V 282 – nimius^{v}, expansio^{c} : V 421 – multiplicatio : V 431

detegere^{v}, detectio^{c} : III 182 – revelatio^{v}, divulgatio^{c} : III 185	1702 — إفشاء
determinans : VIII 288	1703 مفصح
differentia etc. : I 4 and passim	1704 فصل ؛ فصول
iuncture : IV 207	1705 — مفاصل
argenteus ... : I 448 – argentum : IV 115; V 859; VII 75	1706 فضّة
detegi : III 71	1707 افتضح
devirginatio, *discoopertio*^{c} : III 154 – publicatio : III 191 – revelatio^{v}, discoopertio^{c} : VII 52	1708 — افتضاح
bonitas : II 290 • augmentum (astr.) : VI 43 • superfluitas (med.) : V 26	1709 — فضل ؛ فضول
melius : II 291	1710 — أفضل
crudelitas : II 213 – malignitas^{v}, durities cordis^{c}, *asperitas*^{c} : VII 51 – asperitas : VII 310	1711 فظاظة
facere : I 443, 675 – operari : II 318; VIII 78	1712 فعل
actus : I 400, 413; III 21 – actio : III 19 – actio, *actus*^{c} : III 35 – actiones, *opera*^{c} : IV 23 – opera : VI 54	1713 — فعل ؛ أفعال ، أفاعيل
visitare : VII 116	1714 تفقّد
depauperari^{v}, pauperari^{c} : V 29 – pauper fieri : V 508; VIII 263	1715 افتقر
paupertas : II 957; V 462, 850, 972, 1003; VII 269	1716 — فقر
pauperes : III 60; V 29, 509	1717 — فقراء
indigere^{v}, indigent^{c} : III 57	1718 — افتقار
leges, *institutiones*^{c}, *iudicia*^{v} : III 110 – leges : III 125, 133 (*def.*), 136 – scientia legum : VII 107	1719 فقه
sacerdotes : III 127	1720 — فقهاء
scientia legum : IV 254	1721 — تفقّه
cogitatio : VI 984; VII 106	1722 فكر
cogitatio : III 91; IV 237; VII 236, 365, 398; VIII 257 – cogitatus : VII 71	1723 — فكرة ؛ فكَر
delusio^{v}, iocatio^{c} : VII 171	1724 فكاهة
pars prosperitatis et felicitatis^{c} (... سهم) : II 662 – pars victorie : VIII 89, 90, 93	1725 فلح
(III 156)	1726 فلوس
philosophia : IV 68 – scientia philosophica : VII 301	1727 فلسفة

1728 فلك ؛ أفلاك — circulus (planetary circle) : I 36, 179, 194, 299, 356, 458; II 95, 125, 312; VII 238 – circulus^{v}, orbis^{c} : II 618, 696 – orbis : VI 34, 35, 41, 42; VIII 185 • orbis (outermost sphere) : II 1016, 1023, 1025, 1030, 1031, 1033, 1036, 1037, 1040; VII 37, 73, 109, 141, 173, 204, 273, 303, 336, 368, 401; VIII 206

1729 فلكي — circularis : I 33, 49, 68; II 7, 10, 124, 150, 209 – orbicularis : II 954; VII 25; VIII 151, 207, 287 – orbicularis^{v}, orbis^{c} : VI 27

1730 فناء — (IV 72)

1731 فهم — intellectus : VII 114

1732 فوق — super etc. : I 18 and passim

1733 أفواه — os : I 359; IV 116; V 122, 247, 255

1734 في — in : I 2 and passim

1735 فيض — inundatio : V 94, 610

1736 فيلة — elefantes : I 470

< ق >

1737 قانون — Canon : II 1041; VIII 151, 156, 169, 176, 182

1738 قبيح — fedus : III 191

1739 مقابر — sepulture : III 88

1740 قبل to receive — recipere : I 384; II 241, 562, 761, 853; II 901 – receptio : II 737

1741 قابل — to be opposite — opponi^{v}, concurrere^{c} : II 469

1742 أقبل — to advance — accedere : II 1016

1743 قبل — ante : I 204; II 56, 731, 1002; VII 334; VIII 81 – prius : II 200^{c} – priusquam (من ... ان) : II 225, 226, 275, 278, 603 – ex parte (... من) : II 944; V 576; VIII 32 – propter (... من) : V 415, 611; VII 215 – (V 402)

1744 قبول — receptio : III 211 • receptio (astr.) : II 601; VIII 116 – recipit : II 631

1745 مقابلة — contrarius : III 166 • oppositio (astr.) : II 143, 206, 220, 222, 242, 388, 339, 396, 414, 561, 566, 621, 627, 658; V 187; VI 46; VIII 21, 69, 73, 78, 120, 123, 125 – opponatur^{v}, oppositus^{c} : II 573 – oppositus aspectus : II 723, 865, 868, 880, 916, 922, 929, 944 (oppositus); VIII 139 – (VI 802)

1746 إقبال — accessio : II 1017, 1018 – accedet : II 1023 – adventus : II 1027, 1030, 1031, 1034; VI 741

1747 مقبلة — adventus : II 1028

recipiens : II 39, 359, 900 – receperit (... كان) : II 600 — 1748 قابل
receiving

receptus : I 384 – receptus (astr.) : II 168, 210, 212, 367, 434, 455, 457, 458, 563, 599; VIII 108, 109 — 1749 مقبول

oppositus : II 600; VI 702; VIII 107 — 1750 مقابل

eundo : II 1025 – adveniens : II 1031 – veniens : II 1037 — 1751 مقبل

oppositus : II 465 — 1752 متقابل
opposite

futurus : VII 71 — 1753 مستقبل

interficere : II 606, 608, 610, 630, 652, 755, 791; IV 56; V 716; VI 962, 1050 — 1754 قتل

interficere : IV 77; V 1002; VI 796 — 1755 قاتل

interfectio : II 263, 561, 565, 567, 573, 577, 591, 594, 595, 637, 647, 668, 746, 763, 803, 830, 976; III 143, 161; IV 22, 135; V 27, 31, 484, 494, 888; VI 86, 89, 221, 432, 616, 705, 964, 1050, 1059; VII 235, 268 – interfectio^{v}, mors^{c} : II 592 – interficiet : II 603 – interfectus est : II 762 – interfici : V 898; VI 693, 965, 1079 – interficere : VI 239, 242, 243, 725, 782, 783, 845, 872, 1045 – cedes^{v}, occisio^{c} : V 629 – cedes : V 670, 681, 826, 862, 986, 990, 1000, 1015; VI 372, 591; VIII 249 – interficientur : VI 774 – *interfectio*^{v} : VII 310 — 1756 قتل

interfectio : II 608 — 1757 مقتل

interfectio : II 765, 834, 882, 911, 939, 944; III 104, 147, 168; IV 80, 95, 180, 187, 263; V 43, 49, 54, 101, 111, 143, 378, 386, 399, 406, 408, 430, 465, 477, 488, 494, 508, 642, 649, 673; VI 363, 452 – lis : IV 22 – cedes : V 662, 680, 718, 722, 726, 743, 753, 783, 795, 815; VI 279, 329 – pugna : V 881, 897, 909, 925, 926, 966, 990; VI 90, 104, 108, 111, 112, 195, 202, 249, 285, 366, 717, 737, 796, 888, 971, 975; VIII 272 – bellum : V 896 – pugnare : VI 53, 356 – interficere : VI 547, 803, 809 – impugnare : VI 626 – bella^{v}, interfectio^{c} : VI 631 – pars pugne (... سهم) : VIII 90, 91 – (II 672; V 509) — 1758 قتال

interficere : II 75; V 938; VI 724 – pugnabunt : V 855 – interficere^{v}, interfectio^{c} : VI 270, 276 – impugnare : VI 458, 521, 1069 — 1759 مقاتلة

perimens^{v}, interficiens^{c} : V 881 – perimens : V 931 – perimens^{v}, mortiferus^{c} : VIII 30 — 1760 قاتل

1761 قحط

siccitas : II 784, 798; III 101^{v}; IV 35, 50, 93, 243; V 391, 457, 472, 529, 609, 696, 727, 796, 804, 857, 913, 963; VI 54, 148, 149, 161, 164, 186, 214, 247, 294, 307, 420, 425, 495, 506, 534, 584, 587, 588, 592, 617, 769, 795, 929, 962, 965, 972, 1025, 1051 – (VI 253)

1762 قد

iam (قد + perf.) : passim • autem/quoque/etiam^{v}, aliquando^{c} (قد + imperf.) : I (between 104 and 265, and lines 330 and 435) – quoque^{v}, (quoque) multotiens^{c} : I 320, 322^{c}, 372 – etiam^{v}, sepe^{c} : I 355 – iam/etiam^{v}, multotiens^{c} : II & VIII passim

1763 قدّر

computari : II 436

1764 — قدر ؛ أقدار

potentes (... اهل) : II 42-3 • quantitas (... كمية) : I 123; II 332, 421, 726, 981, 1007, 1039-40, 1043 – secundum quantitatem (... ك) : I 194 – secundum (... على) : I 226, 457; II 525, 620, 1011, 1013 – secundum quantitatem (... على) : I 438; II 44, 110, 112, 114, 118, 120, 130, 159, 163, 177, 253, 298, 349, 380, 384, 417, 435, 437, 453, 493, 578, 617, 695, 745, 868, 980, 1004; IV 31, 143; V 929; VII 37, 73, 109, 141, 173, 204, 238, 273, 303, 336, 368, 400 – secundum, *secundum quantitatem*^{c} (... على) : I 404 – secundum quantitatem^{v}, de^{c} (... على) : II 672 – secundum quantitatem^{v}, secundum^{c} (... على) : II 673 – secundum quantitatem (... بـ) : I 303, 316, 398; II 349 – secundum (... بـ) : I 321; II 580, 773 – tantum ... quantum (... بـ) : II 426 – quantitas que^{v}, ad illud quod^{c}, *ad tantum quantum*^{c} (ما ...) : II 520 – (II 382)

1765 — قدرة

fortitudo : II 158

1766 — مقدرة

habens potentiam^{v}, potens^{c} (... ذو) : II 160

1767 — مقدار

quantitas : I 30, 106, 111, 330, 410; II 366, 375, 428, 433, 435, 445, 468, 475, 488, 579, 581, 604, 748 – quantitas (... كمية) : I 159, 340, 395; II 328, 329, 345, 349, 352, 410, 430, 433, 478, 719, 741, 1006; VI 38

1768 — اقتدار

poterit : II 223, 678 – erit potens : II 259 – potentia : II 265; VI 181, 474

1769 قدّم

premittere : I 11, 229, 275, 281, 341; II 18, 52, 84, 87, 106, 348, 356, 454, 528, 556, 581, 692, 866, 967, 1042; III 8, 28, 33, 44, 96, 141, 172, 188, 205; IV 2, 15, 17, 20, 174, 215; V 18, 363, 513, 514, 517, 780, 843; VI 48, 231, 314, 402, 577, 755, 837; VII 19, 65, 99, 133, 165, 194, 228, 263, 294, 326, 360, 391; VIII 8, 58, 127, 129, 150, 165, 209 – dicere^{v}, predicere^{c} : I 123 – predicere : I 129; II 508, 649, 919, 982 – predicere^{v}, premittere^{c} : V 846 – dicere : I 169 – (IV 152, 252; VI 399, 1010)

1770 — تقدّم
rememoravimus (ذكره ...) : I 326 – precedere : II 1002

1771 — قديم
antiquus : VII 171

1772 — تقديم
premissio : I 26, 32 – premitti : I 341; VI 48

1773 — تقدمة
prescientia (المعرفة ...) : I 91 – premissio scientie (المعرفة ...) : II 709

1774 — أقدام
pedes : I 361, 367

1775 — تقدّم
precedat : I 229

1776 — متقدّم
predictus : I 12 – precedens : I 20, 51, 172, 175; IV 2, 5, 13, 18; V 18, 19; VII 4 (*def.*), 6, 17, 22, 23, 30, 68, 102^{c}, 136, 168, 197, 231, 266, 297, 329, 363, 394; VIII 10 – premissus : II 1004

1777 — متقدّمون
antiqui : II 726

1778 قذف
vomitus : V 629

1779 أقرّ
confiteri (ب ...) : I 425

1780 قرب
appropinquare (من ...) : II 660 – propinquum esse (من ...) : V 151

1781 — قرب
proximitas : I 45, 68 – propinquitas : I 73 – propinquus (... بـ) : V 139

1782 — قريب
propinquus : II 191, 627, 981, 1015, 1041; V 100, 101, 102, 137, 140, 162, 176, 187, 406, 438, 449, 503, 647, 681, 683, 705, 714, 715, 716, 729, 753, 754, 762, 765, 774; VIII 154

1783 — أقرباء
propinqui : V 300; VI 1045

1784 — قرابة
parentela^{v}, propinqui parentele sue^{c} : VI 846 – propinqui : VI 935, 966, 1051; VII 120; VIII 247 – propinqui (ذو ...) : VI 1045

1785 — أقرب ؛ أقارب
propior : I 34 – propinquior : II 92, 200, 389, 494 – propinquus : II 192 – prior : II 201

1786 — تقريب
appropinquabit : VII 209 – appropinquabit^{v}, attrahet^{c} : VII 254 – propinquitas : VII 244 – secundum propinquitatem (... بـ) : II 1009 – per propinquitatem (... بـ) : VIII 83

1787 — مقرّب
propinquus : VII 369

1788 قروح
ulcera : III 45, 924; VII 215; VIII 273 – apostemata^{v}, ulcera^{c} : IV 261 – pustule^{v}, ulcera^{c} : V 674

1789 قارن to conjoin
adiungi^{v}, coniungi^{c} : II 573 – coniungi : II 628; III 56, 63, 73, 81, 98, 108, 114, 124, 132, 143, 149, 163, 174, 177, 190, 195, 208 – iungi : III 155, 179; VIII 119 – coniungi^{v}, iungi^{c} : VI 28

1790 — اقترن
iungi^{v}, coniungi^{c} : I 105, 108; II 32 – iungi : I 113, 116,

124, 126, 157, 158 – coniungi : II 423, 782, 955, 965, 967; III 47, 115 — to conjoin

equales[v], proceres[c], *inimici*[c] : II 263 — 1791 أقران

coniunctio : I 6, 12, 20, 24, 25, 28, 103, 110, 121, 122, 125, 127, 131, 133, 134, 136, 138, 139, 141, 143, 144, 147, 148, 149, 150, 153, 154, 156, 157, 158, 159, 166, 169, 188, 122, 128, 129, 153, 166, 193, 195, 196, 204, 208, 213, 215, 219, 221, 222, 223, 224, 225, 227, 228, 230, 238, 240, 242, 244, 245, 247, 249, 250, 260, 271, 282, 289, 290, 291, 293, 294, 295, 297, 302, 303, 304, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 313, 314, 315, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 326, 338, 342, 344, 345, 347, 348, 369, 386, 387, 389, 390, 392, 393, 394, 396, 397, 401, 402, 403, 404, 406, 407, 408, 409, 421, 433, 441, 453, 460, 468; II 8, 24, 27, 31, 33, 35, 39, 41, 43, 45, 46, 49, 50, 51, 52, 56, 57, 70, 72, 73, 74, 109, 116, 119, 123, 124, 126, 129, 148, 153, 310, 315, 323, 324, 328, 329, 330, 332, 333, 335, 341, 360, 388, 389, 395, 396, 400, 403, 404, 406, 407, 408, 410, 413, 444, 480, 483, 517, 522, 585, 586, 588, 590, 594, 595, 613, 616, 640, 644, 647, 651, 709, 724, 731, 733, 751, 968, 969, 971, 972, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 982, 1004, 1043, 1045; III 2, 8, 9, 10, 12, 18, 30; IV 3, 5, 14, 18; V 19; VI 26; VII 4, 7, 17, 23, 28, 31, 39, 68, 77, 102, 111, 136, 143, 168, 175, 197, 206, 231, 240, 266, 275, 297, 305, 329, 338, 339, 363, 371, 394, 403; VIII 3, 5, 10, 12, 34, 73, 105, 124, 148, 154, 158, 161, 162, 163, 164, 172, 173, 178, 179, 200, 215, 218, 292 — 1792 قران ؛ قرانات conjunction

coniunctionalis : I 3, 27 (*def.*), 270, 278, 457; VIII 23, 156 – coniunctivus, *coniunctionis*[c] : VI 46 — 1793 قراني of conjunction

coniunctio : II 572, 621, 653, 707, 780, 831; III 9, 48; VIII 21, 69, 71, 73, 125 – coniungitur : II 705, 706 – (II 780) — 1794 مقارنة conjunction

coniunctio : I 93, 97, 100, 104, 106, 110, 111, 113, 115, 117, 123, 130, 131, 133, 135, 136, 138, 140, 141, 143, 144, 146, 147, 150, 151, 183, 186, 187, 325; II 14, 60, 496, 498, 702, 704[c], 711, 727, 748, 832, 953, 966; III 44 – coniunguntur II 954 — 1795 اقتران conjunction

iunctus : II 205, 214, 222, 263 – coniunctus : II 560 – iungatur (... كان) : II 264 — 1796 مقارن

ville : III 82 – aldee : VI 181, 437, 504, 697, 789; VIII 241, 272 – cives aldearum, *biduini*[c] (... اهل) : VI 183, 270 – aldeani (... اهل) : VI 356, 913 — 1797 قرًى

(I 464) — 1798 قزّ

dividere : I 163, 167, 197, 215, 217, 265; II 487, 490, 1029, 1032; VI 37; VIII 82, 220 — 1799 قسم

dividi : I 37, 182, 189; II 322; VII 25; VIII 14 — 1800 انقسم

divisio : I 36, 37, 38, 38bis, 39, 40, 44, 71, 76, 77, 79, 80, 82, 182, 189, 354, 355; II 322, 509, 524, 1029, 1033; VI 37; VIII 82, 84, 85 – divisio^{v}, orbis^{c}, *partitio*^{v} : II 120, 121 • divisio (division of the ecliptic) : I 21, 346; II 123, 150, 209; VIII 11 – partitiones^{v}, divisiones^{c} : II 7, 10 – partes, *domus*^{c} : II 954 – partes, *ascendentia*^{v} : VII 5 – partes : VII 24, 25 – divisio, *partes*^{c} : VII 29 – partes^{v}, divisiones^{c} : VIII 207, 208 • divisio (dodecatemoria) : I 266, 267 — 1801 قِسم ؛ أقسام

divisio : I 233; VI 44 • divisio (*qisma*) : I 263, 264; II 390 (*def.*), 521, 637, 639, 641; V 1012; VI 44; VIII 20; VIII 172, 180, 203 – divisio, *pars*^{c} : VII 26 – divisio, *algarbutar*^{c} : VIII 45, 105 – divisio, *directio*^{c} : VIII 164 — 1802 قسمة

iusiurandum : III 168 — 1803 قَسم

divisor : I 263 — 1804 قاسم

catholicum^{v}, catholicatus^{c} : VII 300 – homines catholici^{v} (... الناس) : VII 322 — 1805 تقشّف

istorie^{v}, dictamen^{c} : III 132 — 1806 قصص

arundines : V 696 — 1807 قصب

cadere^{v}, ire^{c} : VI 113 — 1808 قصد

brevitas, *breve*^{c} : I 281 – brevitas : II 128, 134, 458, 1005; III 20 — 1809 قصر

aule^{v}, aule regales^{c} : IV 71 – aule regie^{v}, aule^{c}, *alcaseres*^{c}, *regie domus*^{c} : IV 160 – aule, *alcaseres*^{c} : IV 236; AI 34 — 1810 قصور

brevis : I 75, 301; III 23 — 1811 قصير

brevior : III 16 — 1812 أقصر

diminutio : I 57 — 1813 تقصير

extremitates longinque^{v}, extremitas^{c} : II 90 — 1814 أقاصٍ

perscrutatio : II 502 — 1815 أستقصاء

iaculatio stellarum : II 986 – divisio stellarum^{v}, casus stellarum^{c}, *iaculatio*^{c}, *scintille*^{v}(?): II 1020 — 1816 انقضاضات الكواكب

expletio : I 198, 203, 228 – finis : II 26, 837 – complementum, *determinans*^{c}, *finiens*^{c} : II 646 — 1817 انقضاء

iudices : III 43, 108, 110, 137; VI 541; VII 59 — 1818 قضاة

1819 قطع

abscidere (astr.) : II 359, 574, 583; VIII 205 – incidere^{v}, abscidere^{c} : II 569 – (I 337, 414, 472; II 81, 102, 146, 320, 526, 553, 701, 1048; III 94, 139, 170, 186, 203, 225; IV 43, 64, 89, 109, 150, 172, 195, 213, 233, 250, 273; V 190, 361, 624, 778, 840, 1017; VI 139, 228, 311, 399, 487, 574, 661, 751, 834, 922, 1006, 1094; VII 62, 97, 131, 163, 192, 226, 261, 292, 324, 358, 388, 421; VIII 145)

1820 انقطع — abscidi : V 1003

1821 قطع — abscisio : VIII 114 – truncatio : VIII 115 – desperatio (الرجاء ...) : V 425 – abscisio vie^{v}, retentio vie^{c} (الطرق ...) : II 827 – abscisio vie/viarum (الطرق ...) : IV 219; V 629 – abscidere vias (الطرق ...) : V 945 • abscisio^{v}, incisio^{c} (astr.) : II 392, 438, 649 – abscisio^{v}, destructio^{c}, *incisio*^{c} : II 393, 451 – abscisio^{v}, destructio^{c} : II 513, 514, 517 – abscisio : VIII 206 – abscidit : VIII 207

1822 انقطاع — abscisio : I 258; V 872 (*def.*), 935, 945, 977

1823 اقتطاع — abscisio : V 1005

1824 قاطع cutting — incidens^{v}, abscidens^{c} : II 566 – abscidens : II 587

1825 قطّاع الطرق — incidentes vias : V 44 – abscisores viarum : V 369, 443, 454; VI 235, 615; VII 314

1826 قطاف — vindemia : V 318

1827 قلّ — minui : IV 29 – paucum fieri : IV 54; V 396, 428 – paucitas esse^{v}, paucum esse^{c} : IV 120 – paucum esse^{v}, paucum fieri^{c} : IV 178 – paucum esse : IV 182; V 418, 419, 684, 693, 728, 870; VI 346 – minui^{v}, paucum esse^{c} : IV 260 – paucum (esse)^{v}, abbreviari^{c} : V 908

1828 قلّل — diminuere : II 926

1829 قلّة — paucitas etc. : I 431 and passim

1830 قليل — paucus : VI 953

1831 أقلّ — minus (noun) : I 112, 126; II 348, 364, 425, 604, 1033; VI 36 – minor (adj.) : I 162; VI 33, 40, 46

1832 قلوب — corda : V 356

1833 انقلاب — conversio : IV 92 – permutatio : IV 161

1834 منقلب — revolutio (noun) : II 398 • signum mobile (tropic) : VIII 33 – (punctum) mobile vernale (نقطة ... الربيعي) : VIII 166, 181, 192, 205

1835 منقلب tropical — mobilis (adj.) : I 94, 173; II 836, 984, 985; VIII 111, 129, 135 – mobilis^{v}, conversivus^{c} : II 58, 246, 750, 988, 991 – designatus, *mobilis*^{c} : II 1019

habere : II 770 — 1836 تقلّد

destruens, *eradicans*^{v}, *perimens*^{c} : V 261 – eradicans : VI 98, 109, 621 — 1837 مقلّع

clima : I 298, 299; II 95, 101, 181, 184, 604, 833, 840, 838, 839, 848, 861, 862, 943, 965, 1022; III 100, 116; IV 82, 264; V 175, 370, 1006, 1008; VI 148, 164, 192, 195, 280, 294, 307, 322, 325, 327, 330, 345, 355, 367, 452, 478, 587, 617, 655, 671, 673, 675, 679, 681, 702, 705, 707, 717, 759, 761, 765, 771, 791, 826, 869, 888, 976, 1032, 1024, 1026; VII 144, 176; VIII 82, 84, 85, 86, 87, 257, 265, 275; AI 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11 — 1838 إقليم ؛ أقاليم

Luna : I 82, 308, 347, 350, 382, 383, 388, 430, 431, 437, 438, 440, 449, 465, 471; II 99, 119, 172, 174, 175, 176, 182, 184, 186, 188, 245, 301, 302, 317, 318, 353, 403, 404, 405, 449, 473, 474, 549, 566, 567, 612, 657, 664, 680, 715, 735, 736, 747, 754, 756, 760, 766, 783, 803, 813, 818, 826, 853, 875, 927; III 6, 81, 132, 163, 179, 195, 204, 206, 208; V 11, 100, 124, 137, 187, 646, 683, 729, 764, 779, 781, 843; VI 63, 76, 84, 93, 103, 116, 120, 125, 130, 133, 135, 137, 155, 166, 174, 184, 194, 204, 208, 212, 215, 219, 224, 226, 243, 255, 263, 271, 278, 286, 290, 295, 300, 305, 306, 309, 326, 336, 348, 357, 365, 375, 380, 383, 388, 394, 395, 397, 414, 425, 435, 444, 451, 462, 466, 471, 475, 480, 482, 484, 501, 513, 522, 532, 543, 550, 555, 558, 562, 566, 570, 572, 588, 599, 608, 617, 630, 639, 643, 647, 652, 656, 657, 659, 676, 687, 698, 709, 716, 726, 730, 733, 738, 744, 746, 749, 766, 776, 786, 798, 805, 810, 815, 819, 824, 829, 830, 832, 847, 857, 866, 879, 887, 897, 901, 905, 910, 915, 918, 920, 937, 946, 957, 967, 979, 986, 990, 993, 997, 1000, 1002, 1004, 1021, 1032, 1041, 1052, 1061, 1072, 1075, 1080, 1084, 1089, 1090, 1092; VII 60, 95, 129, 161, 190, 223, 259, 290, 321, 356, 386, 419; VIII 25, 28, 33, 36, 59, 91, 227, 236; AI 9, 49, 50, 52, 53, 54, 58, 61; AII 4 — 1839 قمر

lunaris : VIII 58 — 1840 — قمري

canales : II 304 — 1841 قنًى

lucrum : VII 207 — 1842 — اقتناء

vincet : II 239 – violentia : V 944 – superare : VI 795 — 1843 قهر

vincens : II 160 — 1844 — قاهر

prepositi^{v}, villici^{c}, *mini*^{c}(?) : III 74 – prepositi^{v}, villici^{c} : VI 643 – consiliarii^{c} : VII 344 — 1845 قهارمة

1846 قادة ، قوّاد — duces : III 169; V 957, 959, 1005; VII 348 – duces, *alcadis*^{c} : V 619 – caduces^{v}(?), duces^{c}, *alcaidi*^{c} : V 737

1847 قوس — arcus (math.) : I 106, 168 • Sagittarius : I 283, 302, 303, 403, 406, 407, 408, 409; II 418, 535, 610, 748, 760, 817, 977, 979; IV 9, 196, 215; V 142, 306, 464, 590, 732, 825, 955, 965; VI 15, 754, 757, 838; VIII 164, 218; AI 5, 30, 45, 55; AII 2

1848 قال — dicere : I 282, 344, 418, 443, 458; II 22, 25, 108, 155, 314, 477, 530, 550, 552, 620, 695, 700, 711, 728, 782, 955, 983, 1008; III 30, 38, 50, 98, 143, 174, 190, 208; IV 19, 45, 66, 91, 111, 130, 154, 176, 197, 217, 235, 252; V 24, 196, 365, 519, 626, 782, 846; VI 26, 52, 146, 234, 317, 405, 493; VII 25, 29, 67, 101, 135, 167, 196, 230, 265, 296, 328, 362, 393; VIII 14, 80, 155, 191

1849 — قول ؛ أقوال ، أقاويل — loquela et predicatio : I 385 – narratio : I 421 – sermo : II 163, 1042, 1043; IV 157; VI passim; VIII 79, 294 – narratio^{v}, locutio^{c} : VIII 141 – dicatur : VIII 296 – (I 414; II 146; III 139; IV 273; V 1017; VII 62, 97, 131, 163, 192, 226, 261, 292, 324, 358, 388, 421; VIII 145)

1850 — مقالة — tractatus : I 4, 6, 7, 8, 10, 12, 16, 18, 22, 25, 472, 473; II 1, 18, 19, 23, 88, 716, 983, 1048, 1050; III 2, 29, 44, 226; IV 1, 15, 16, 274; V 2, 17, 20, 1018; VI 2, 21, 23; VII 2, 19, 21, 423, 424; VIII 2, 8, 11, 286, 300; AII 41 – (VI 1096, 1097; AI 63)

1851 قام — surgere : I 305 – elevare : II 199, 250^{c}, 325, 368, 383, 385, 423, 439, 460, 479, 521, 559, 582, 594, 596, 639, 680 – (II 312)

1852 — قوّم — dirigere : II 998 • equatum esse (astr.) : VIII 155

1853 — قوم ؛ أقوام — gens : II 32, 49, 63, 77, 78, 79, 85, 91, 155, 626, 1022, 1022bis – quidam : II 727, 839; III 60; V 850, 930, 957; VII 333^{c} – homines^{v}, gentes^{c} : II 237 – homines : II 672; V 809 – quidam^{v}, quidam homines^{c} : II 838; VII 234 – homines^{v}, quidam^{c} : III 86 – alii (آخرين ...) : II 970 – multi (كثير ...) : V 793 – multi (اقوام كثير) : V 887 – quidam, *homines*^{c} : V 897 – (II 791)

1854 — قيمة — pretium : II 298

1855 — قيام — surgere : I 308, 313, 317 – elevari : II 9, 149, 204, 412 – elevatio : II 215^{c}, 246, 265, 266, 300, 323, 382, 436, 440, 509, 530, 599, 640; VII 242

1856 — مقام — statio^{v}, sessio^{c}, *stare*^{c} : VIII 293

1857 — تقويم — locus : VI 42, 42bis

rectificatio : VI 602 – reges qui in rectitudine (tranquillitate[c]) regnant (... ملوك) : II 636 • directio (direct movement) : II 846 — 1858 استقامة

surgens : I 306; II 211, 236 – surgens[v], elevans[c], exiens[c] : II 41 – elevans : II 237[v], 266, 274, 310, 312, 313, 325, 326, 338, 368, 369, 435, 440, 442, 456, 488, 493, 559, 588, 613, 621, 624, 627, 629, 630, 634, 650, 655, 658, 660, 665, 680; VII 241 – elevatus : II 250, 312, 396, 409, 410, 424, 426, 461 – insurgens : II 678 – *elevans*[v] : II 787 – (II 412, 521, 594, 596) — 1859 قائم

stantes in[v], custodes[c] : IV 156 — 1860 قائمون في

see ذو اربع قوائم 788 and ذوات الاربع قوائم 789 — قوائم

equatus : VIII 183 — 1861 مقوّم

insurgent : VI 344 — 1862 مقاومة

directus : II 848, 855, 856, 859, 864, 870, 874, 878, 881, 886, 892, 896, 902, 905, 910, 914, 917, 920, 925, 930, 936, 941, 945; VIII 98 – (II 867) — 1863 مستقيم — direct <in motion>

corroborari : II 990; IV 77; V 707 – confortari[v], fovere,[c], *iuvare*[c] : VII 199 — 1864 قوي

fortitudo : I 236, 253, 255, 282, 284, 285, 287, 288, 296, 298; II 5, 44, 104, 125, 144, 163, 164, 223, 248, 265, 279, 287, 358, 384, 677, 706, 722, 770, 849; III 110, 112; IV 112, 198; V 534, 977; VI 128, 954; VII 111, 305; VIII 121, 134 – erit fortis : II 274 – virtus : VIII 129 – per vim (... بـ) : II 43 — 1865 قوّة

fortis : II 159, 234, 255, 284, 378, 563, 568, 665, 705; VIII 42, 44, 93 — 1866 قويّ

fortior : I 27, 258, 278, 280, 283, 284, 286, 287, 341, 381, 450; II 358, 440[c], 861; III 21; VI 44; VIII 64, 132, 299 – vehementior, *fortior*[c], *facilior*[v] : II 229 — 1867 أقوى

corroborare, *fovere*[v] : VII 384 — 1868 تقوية

nausea[v], vomitus[c] : IV 72 — 1869 قيء

vincula : III 62 — 1870 قيود

estas : V 234, 536, 605 — 1871 قيظ

estivalis : V 293, 330, 345, 349, 360 — 1872 قيظي

< ك >

sicut, ut etc. : I 48 and passim — 1873 ك

epas : II 547, 548 — 1874 كبد

magnitudo[v] : II 207 — 1875 كِبَر

1876 — كبير
magnus : V 495

1877 — أكبر ، كبرى ؛ أكابر
maiores^{v}, primi^{c} : II 698 • maiores anni (... سني) : II 448, 452 – longitudo maior (... بعد) : V 553

1878 — مكابرة
litigabunt^{v}, elevabuntur^{c} : II 807

1879 كتاب ؛ كتب
liber : I 2; II 503; III 76, 80, 178, 208, 216; VI 26; VIII 153, 301 – carte : III 79 – *libri*^{v} : III 130 – epistole, *carte*^{c} : III 190 – epistole : VIII 240, 278 – (I 5; III 2; AI 2; AII 41)

1880 — كتابة
scriptura : I 80, 87; II 309; III 124 – descriptio^{v}, scriptura^{c} : I 86

1881 — كاتب
Mercurius : I 449

1882 — مكاتبة
scriptio^{v}, missio cartarum^{c} : III 194 – epistola : VII 105

1883 — كتّاب
scriptores : II 796, 819; III 74; V 435, 666, 814^{c}; VI 643; VII 159; VIII 255 – scriptores, *magistratus*^{c} : V 547

1884 — مكتوب
scriptus : VIII 159, 183

1885 أكتاف
spatule : I 365

1886 كتم
occultari : III 209

1887 — كتمان
occultatio : III 135, 177 – occultare : III 152, 159 – absconsio : III 179 – abscondere : III 199

1888 كثر
multiplicari : I 64; II 51, 611, 934; III 65, 122; IV 23, 48, 50, 54, 79, 81, 93, 103, 117, 134, 143, 159, 163, 166, 178, 179, 181, 183, 201, 203, 239, 242, 244, 256, 263, 266; V 28, 105, 129, 212, 238, 259, 296, 327, 335, 396, 467, 507, 508, 509, 523, 683, 704, 728, 1002, 1006, 1014; VI 186, 828, 865, 972, 1051, 1088; VII 283, 397; VIII 238, 249, 253, 254, 256, 257, 259, 262, 263, 279 – multum esse : VIII 41 – (VIII 40)

1889 — أكثر
multiplicare : III 119

1890 — كثرة
multitudo, nimis, superhabundantia, habundantia etc. : I 63 and passim

1891 — كثير
multus : I 26, 32; II 161, 777, 900, 949, 989, 994; III 34, 41, 57, 101, 177, 202; V 69, 78, 104, 126, 335, 336, 440, 444, 462, 491, 494, 596, 682, 725, 776, 793, 809, 830, 865, 887, 892, 896, 914; VI 62, 363, 419, 534, 697, 827, 1058; VII 176, 342; VIII 38 – plus : I 189, 239, 943; III 128; V 730; VI 708, 862 – plurimus : III 59 – (III 226; IV 141; V 1018; VII 423)

plus : I 111, 114, 323; II 350, 364, 449, 538, 579, 604; III 86, 116; IV 81, 135, 136, 186, 262, 264; V 370, 425, 643, 763, 810, 964, 967, 991, 1006, 1008; VI passim; VII 40, 144, 306, 372; VIII 39, 265, 274 – maior : I 162; V 761, 764, 862, 888; VII 35, 107, 140, 172, 203, 237, 272, 302, 334, 367; VIII 285 – magis : I 425 – maxima pars : I 461, 469 – plurimum : II 60, 778; III 53; V 515, 754; VIII 140 – nimium : III 98 – magis^{v}, plurimum^{c} : VII 71 – multi : VII 200 – plurimi : VIII 119 – quam maxime (... الامر الى \ في) : I 59, 62 — 1892 أكثر

dispendium, *prolongatio*^{c}, *multitudo*^{c} : II 503 — 1893 إكثار

densitas : V 34 1894 تكاثف

alchodchodech^{v}, alcodhodeli^{c} : II 510 1895 كدخذاه

conturbari : V 112 1896 تكدّر

conturbatio : V 125; VI 56 — 1897 تكدّر

mendacium : II 789; III 163; IV 219; VI 67, 96, 344, 447, 620, 634, 792 1898 كذب

falsus : VI 781; VIII 256 – falsum iuramentum (... ايمان) : III 84 — 1899 كاذب

meror : V 357 – meror^{v}, angustie^{c} : V 428 1900 كرب

(I 462) 1901 كرابيس

honorare : VII 334 1902 كرّم

vinee : IV 83^{c}, 241; V 215, 269, 297, 304, 337, 351, 393, 480, 543, 982; AI 39 – (V 280) — 1903 كروم

honorari : IV 32 — 1904 أكرم

honorabuntur : VII 139 — 1905 تكرمة

honorare : V 217 – honor : V 522; VII 332 — 1906 إكرام

horribile^{v}, horribilia^{c} : II 142 – res abominabiles^{c} : III 91 – contraria : III 154 – abhorribilia : V 882, 949, 1016; VI 100 1907 مكاره

adversitas^{v}, aliquod horribile^{c} : II 841 – quod abhorrebit : V 862 – abhorribile : V 946 – horribile : V 1003 • horribilis (adj.) : II 959 — 1908 مكروه

acquisitio : V 202; VII 70, 268, 270 1909 كسب

fractiones : I 122, 129, 131, 135, 168 1910 كسور

facere eclipsari : II 654 – eclipsari : II 657 1911 كسف

eclipsari : II 651 — 1912 انكسف

eclipsis : II 650, 651, 655, 657 – tegere, *eclipsare*^{c} : VI 30 — 1913 كسوف

pigritia : VII 270 1914 كسل

(V 818) 1915 كسّا

1916 — أكسية
(I 466)

1917 كعبة
templum, *def.* : II 976

1918 كفالات
fideiussiones : VII 398

1919 كلّ
omnis : I & II passim; III 47, 209; IV 242; V 218; VII 88; VIII 19, 81, 82, 97, 123, 203, 205, 207, 209, 283, 284; AI 28, 35, 38, 39 – unusquisque : VIII 72, 80 – (IV 48, 187; V 411; VI 39; VIII 230; AI 3)

1920 — كلّما
quicquid : I 49; VIII 285 – quanto ... tanto : II 192 – quotiens : II 418, 420 – omnia que : II 887; III 210 – quando^{v}, quotiens^{c} : II 968, 978, 1020 – quicquid^{v}, quodcumque^{c} : VIII 282

1921 — كلّي
universalis : I 26, 32, 182, 184, 243; VIII 32, 152, 186 – totalis, *universalis*^{v}, *omnis*^{c} : III 34 – totalis, *universalis*^{c} : VIII 287

1922 — كلّية
universalis (fem.) : I 91, 186, 190 – totus ... : VIII 242, 246, 275

1923 كلاب
canes : V 316, 322, 912, 915, 953

1924 — كَلَب
insecutio^{v}, consecutio^{c}, *infestatio*^{c} (*def.*) : V 450 • rabies^{c}, *alopicia*^{c} : V 911 – rabies^{v} : V 953

1925 — تكلّب
rabies : V 915

1926 كلام
sermo : IV 155; V 201 – rethorica : VII 34 – (AI 1, 63)

1927 كم
quantum : II 499, 525

1928 — كمّية
quantitas : I 194, 243, 301, 315, 330; II 4, 11, 103, 132, 133, 326, 327, 339, 360, 380, 381, 382, 383, 386, 387, 416, 418, 459, 502, 509, 1027, 1035; VI 36 – quemadmodum^{v}, scilicet^{c} : II 488 – (I 130, 197, 321, 322; II 107; V 80; VIII 123) – quantitas (... قدر) : I 123; II 332, 421, 726, 981, 1007, 1040, 1043 – quantitas (... مقدار) : I 159, 340, 395; II 328, 329, 345, 349, 352, 410, 430, 433, 478, 719, 741, 1006; VI 38

1929 كمأة
fongi^{v}, tubera^{c}, *turme*^{v} : V 775

1930 كمودة
plumbeum^{v}, nigrum^{c} : VII 36

1931 كمل
finiri : I 149 – complere : III 226; IV 128, 233, 274; AII 41 – (V 1018)

1932 — أكمل
perficere : I 277, 473 – (VIII 300)

1933 — استكمل
perfici : I 87, 322 – complere : II 369, 444, 995, 997, 998, 999, 1001, 1018

1934 — كمال
perfectio : I 54 – (I 51)

1935 — كمّال
complementum : V 203

1936 — مكملات
complementa : VI 25

1937 — إكمال
nobis complentibus (مع اكمالنا) : VIII 301

1938 — تكامل
perfectio : I 57

1939 — استكمال
complementum, *cum fuerit vir*^{c} : II 206 – complementum : II 1002; VII 367; VIII 154 – cum complete fuerint (... عند) : II 983 – cum complet^{v}, cum complete sunt^{c} (... عند) : II 993 – cum compleverit (... عند) : II 1024

1940 كنوز
thesauri : VII 371

1941 كنائس
ecclesie : I 449; VI 277, 393, 628

1942 كهول الناس
homines adulti^{v}, senes^{c} : V 129

1943 — اكتهال
senectus : II 206

1944 كهانة
vaticinantes (... اهل) : VI 550

1945 — كهّان ، كهنة
vaticinatores^{v}, divinatores^{c} : VI 356 – vaticinatores : VI 542, 865, 1083; VIII 255

1946 كوكب ؛ كواكب
planeta (= *Sun, Moon and planets*), stella (= *other stars*) : I 9 and passim – stella (= *planet*) : VI 3, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 24, 32, 44 – stella^{v}, planeta^{c} : V 845 – planeta^{v}, stella^{c} : VI 4

1947 — كواكب ذوات الذوائب
stelle cometes : I 15 – stelle caudas habentes^{v}, stelle comata habentes^{c} : V 5, 12 – stelle comate : V 22 – stelle caudas habentes^{v}, stelle comas (*comata*^{c}) habentes^{c} : V 842, 845, 852, 868, 882, 895, 908, 921, 932, 947, 960, 974, 988, 999, 1011; see also الكواكب الثابتة 269 and الكواكب المتحيرة 556

1948 كان
esse etc. : I 10 and passim

1949 — كون
effectus^{v}, generatio^{m,c} : I 3, 41, 48 – esse : II 782, 1021; V 658, 747; VI 111, 123, 125, 374, 588, 592, 737, 914^{c} – quod erunt : II 872; VI 129; VI 431, 719; VIII 110, 135 – generatio^{v}, esse^{c} : II 1022; IV 264; V 50, 279, 303, 343, 535; VI 83, 161, 164, 202, 219, 250 – generatio : V 896; VI 173, 412^{v}, 818, 828, 829, 833, 909, 912, 997 – fieri : V 733 – generari^{v}, esse^{c} : V 743 – generari : VI 120, 1076, 1085; VII 39 – fore : VI 351, 392, 429, 462, 474, 508, 510, 606, 611, 622, 727, 739, 967, 990, 992, 994, 996, 1047, 1066; VIII 274^{c} – esse^{v}, fore^{c} : VI 638 – (VI 153, 681)

1950 — مكان ؛ أماكن
locus : II 36, 212, 260, 397, 562, 563, 568, 665, 720, 739, 740, 742, 768, 771, 873; V 61, 346; VI 365, 1057; AI 29, 31, 43 – in loco (مكانَ) : II 587

1951 — استكانة
quietudo : V 221

1952 كائن — que efficiuntur : I 3 – que/qui sunt/erunt/fuit/fuerint : I 29, 168, 196, 230, 242, 352; II 131, 153, 371[c], 382, 387, 498, 711; III 18; VIII 32[v], 96, 140, 143, 164 – que fit/fiunt/fient : I 94, 97[c], 228, 240, 249, 339, 368; II 15, 53, 703 – que accidit : I 103 – existens : I 123, 264, 270; V 450[c] – factus : II 55 – est/erunt : II 354, 358, 362; VIII 185 – que fuerint[v], que fiunt[c] : III 22 – que erunt[v], future[c] : III 193 – futurus[v], factus[c], *existens*[c] : III 223 – fieri : V 420 – futurus : VIII 74

1953 كيّ cauteriatio[v], cauterizatio[c], *coctura*[c], *coctio*[c] : II 823

1954 كيفية qualiter : I 6, 25; II 8, 103, 140, 148, 152, 479, 528, 679, 684; IV 174, 175; V 2, 20, 363, 364, 843; VI 32; VII 19, 21; VIII 8, 22, 134, 150, 230 – qualitas : I 8, 10, 12, 16, 18, 22, 28, 199, 275, 281, 333, 341, 370, 371; II 2, 3, 4, 9, 11, 12, 16, 18, 19, 20, 78, 82, 87, 94, 108, 147, 149, 165, 208, 299, 321, 554, 557, 661, 842; III 2; IV 1, 26; V 6, 8, 17, 191, 194, 362, 516, 625, 779, 780, 841; VI 2, 21, 23; VII 2; VIII 5, 11, 14, 26, 31, 152, 188, 189, 219 – (I 386; II 130, 135, 300; IV 152, 153; VI 25; VIII 2, 148) • qualitas, *complementum*[c] : V 337

1955 كيمياء alchimia[v], alkimia[c] : III 156, 158, 159, 162, 181

< ل >

1956 ل ut, propter etc. : I 6 and passim

1957 لأنّ cum enim : I 35 – quia : I 54, 59, 61, 63, 105, 327, 402; II 742, 749 – quoniam : II 67, 446, 451, 637, 741; III 11; VIII 80[v], 130, 131, 132, 135 – (II 1049)

1958 لا non : I 35, 59, 60, 61, 62, 111, 138, 229, 424, 425, 443; II 113, 194, 283, 298, 356, 361, 372, 373, 386, 405, 435, 449, 451, 454, 562, 688, 773, 856, 891, 913, 945, 983, 1019, 1032; IV 115; V 180, 188, 333, 351, 507, 683; VI 275, 722; VII 322; VIII 38, 43, 221, 223

1959 لكن sed : II 765, 767

1960 لؤلؤ margarite, *aliofar*[c] : III 65 – margarite : III 115; IV 258; VIII 260, 279

1961 لبث durare : II 745

1962 لبث — mora : I 431; II 4, 103, 107, 269, 617, 980, 1008, 1010

1963 لباس indumentum : I 235; IV 50, 75, 99, 121, 141, 164, 186, 200, 224 – vestimenta : I 461, 465; IV 30 – (IV 204)

1964 لبوس — vestimentum : I 436

1965 ملابس — indumenta : I 31, 78, 85, 415, 416, 459

1966 لِبن lateres : III 88

1967 — لَبن ؛ ألبان	lac : V 745, 752
1968 لجأ	devenientes^{v}, indigere^{c}, *necessarium esse*^{c} : II 838
1969 إلحاد	negatio^{v} : I 431 – heretici^{v}, heresis^{c} : VI 1070 – heresis : VII 198
1970 لحق	pertingere : I 57 – contingere : II 1039
1971 — لواحق	successus^{v}, successores^{c} : I 7, 8, 26; II 1 – successus, *def.* : VIII 13 – succedens : I 24
1972 لحم	caro^{v} : V 276
1973 لحون	musica (... تاليف) : IV 68 – compositio cantuum et modulationum (... تاليف) : IV 158
1974 لذّة	delectatio^{v}, delicie^{c} : VII 406
1975 ملازمة	assidue sint^{v}, assiduatio^{c} : VII 300
1976 — ملازم	(III 20)
1977 لسع	mordicatio, *morsus*^{c} : II 814 – mordicatio : V 99
1978 ألسنة	lingue : III 184
1979 لصوص	latrones : II 824, 862, 890; III 53, 104; V 44, 52, 90, 406, 443, 450, 454, 463, 784, 827; VI 221, 235, 319, 339, 479, 541, 567, 603, 615, 742, 796, 849, 908, 916; VII 314; VIII 101
1980 — لصوصية	latrocinium : III 106; VII 398
1981 — متلصّصة	fures : III 144 – latrocinium : V 400, 967 – latrocinium, *latrones*^{c} : V 977
1982 — تلصّص	latrocinium : V 62
1983 لطف	subtiliari : V 328; VI 863, 952, 1015, 1017, 1025, 1027, 1039, 1049, 1056, 1084 – subtile esse^{v}, subtiliari^{c} : VI 1041
1984 التفت	considerari : I 229
1985 لقي	incurrere^{v}, evenire^{c} : II 279 – occurrere : II 450, 451; V 227 – incurrere : II 934; III 154; VII 83
1986 — ألقى	proicere : I 222, 453, 456; II 302, 491, 497, 663; VIII 97 – demi, *proici*^{c} : II 356 – demi^{v}, proici^{c} : II 460, 463, 464, 466, 484, 1030 – demi : II 361, 428 – minui^{v}, proici^{c} : II 482 – demi^{v}, minui^{c} : VIII 220
1987 — من تلقاء نفسه	per seipisum : V 1001
1988 — لقاء	incurrere : II 225
1989 — إلقاء	proicere : I 218, 220 – proiectio : VIII 139
1990 — إلقاء بأيديهم	ponere in manus eorum : VI 1070
1991 ملقًى	proicitur : I 373, 440; VIII 90, 91

1992 لم
nondum : I 149 – non : I 390, 444, 460, 468; II 64, 72, 168, 170, 193, 202, 203, 226, 278, 359, 369, 405, 409, 421, 456, 457, 524, 551, 581, 592, 595, 596, 598, 601, 615, 644, 689, 706, 737, 757, 760, 765, 767, 837, 839, 864, 874, 877, 886, 899, 902, 905, 913, 916, 924, 941, 971; III 218; V 492, 513; VII 334; VIII 35, 41, 102, 103, 108, 111, 122, 233 – nisi (... لو) : I 403

1993 لمّا
cum : I 35, 42, 91, 153, 401, 405, 408, 418; II 606, 733 – quando^{v}, quia^{c} : II 607, 609, 712 – propterea : II 728 – quia : II 972, 997, 998, 999, 1001, 1009; III 15 – postquam : II 995 – (I 426; II 1008; III 221)

1994 لهو
ludibria : II 307 – delectabuntur : III 192 – delectatio : IV 159; V 543, 596^{v}; VII 155 – delectatio^{v}, iocatio^{c} : VII 184 – diligentes ludos, *lusores*^{c} (... اصحاب) : I 436 – lascivi (... اهل) : II 811

1995 — ملاءٍ
iocosa : III 197 – delectabilia : IV 134

1996 لو
si : II 738 – nisi (... لم) : I 403

1997 لون ؛ ألوان
color : I 370, 372; IV 30, 51, 75, 99, 121, 141, 165, 204, 224, 258; VII 35, 71, 108, 140, 172, 203, 237, 272, 302, 335, 367, 399

1998 — ملوّن
coloratus : I 463

1999 — تلوّن
mutatio^{v}, coloratio^{c} : IV 22, 70, 160

2000 ليس
non esse : V 884; VI 26; VIII 129 – (AI 1)

2001 لاق
pertinens esse^{v}, congruere^{c} : VII 341

2002 — أليق
congruus^{v}, conveniens^{m}, congruens^{c} : I 276

2003 ليل
nox : I 455; II 172, 261, 460, 463, 466, 663, 785 – nocturnus (ليلًا) : II 365

2004 — ليلة ؛ ليالٍ
nox : I 210; II 827; VIII 167 – (II 728, 730; AII 22)

2005 لين
levitas^{v}, lenitas^{c} : II 906 – levitas^{v}, blandities^{c} : VII 146

2006 — ليّن
levis : V 303

< م >

2007 ما
quod etc. : I 51 and passim

2008 ما
quidam : I 197

2009 — مائية
quidditas : II 9, 149 – *quidditas*^{c} : II 527, 556 – (I 179)

2010 مؤونة
labor : V 200

2011 مائة
100 : I 97, 106, 161, 163, 164, 165, 169, 207, 211; II 113, 760, 764, 766, 769, 771, 774, 975, 976, 978, 1034; VIII 214, 216; AII 16, 26, 27, 31, 32, 33, 36, 37

2012 متعة
delectatio^{v}, coniugium^{c} : III 199

2013 — أمتعة
propria^{v}, mobilia^{c} : VII 138

2014 — تمتّع
delectatio : II 308; IV 48

2015 — استمتاع
delectatio : III 196

2016 متى
cum : I 57, 251; II 72, 155, 196, 266, 368, 470, 626, 843; III 223; V 1011 – quotienscumque : I 269, 305 – quando : I 344, 1018; III 218; VII 27; VIII 91, 119, 297 – cum : II 201, 375, 568, 720 – quandocumque : II 847 – (III 30)

2017 — متائية
tempus : I 29; II 189, 204^{c} – tempus, *quandotitas*^{c} : I 289; II 8, 154 – tempus^{v}, quandotitas^{c} : I 342 – quandotitas : I 180 – quando ... : I 339 – quando erit : II 149; VIII 70^{v}

2018 مثل
equalis : I 395 – secundum : I 410 – sicut : II 156^{c}, 650, 986; V 932; VI 42, 1015; VIII 17 – idem : II 568, 575; IV 108, 194, 230; V 106, 158, 250, 323, 413, 479, 481, 487, 516, 518, 553, 568, 677, 712, 747, 779; VIII 60 – exemplum : II 727 – in tanto : II 1024 – similis : III 14; VIII 133 – simile : IV 6, 7, 8, 9, 10, 11; VIII 87 – instar : IV 44, 65, 90, 110, 129, 151, 173, 196, 214, 230, 234, 251; VI 1011; VII 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 64, 98, 132, 164, 193, 227, 262, 293, 325, 327, 359, 390 – similitudo : VII 392 – (II 1011; VI 838) – talis qualis ipse (مثله) : II 199 – huiusmodi (... ذلك) : II 635 – secundum (... ـِ) : II 656; VIII 224 – exemplum (... ـِ) : II 981 – secundum (... على) : II 732; V 9, 10, 11, 191, 195, 362, 364, 625; VI 491; VII 65, 66, 99, 100, 134, 165, 166, 195, 228, 229, 264, 294, 295, 361 – secundum^{v}, super simile^{c} (... على) : VI 232-3

2019 — مثلة
mutilatio^{v}, derisio^{c} : IV 22 (*def.*), 46, 114, 256

2020 — مثال
exemplar : I 128, 204, 401 – verbi gratia : II 315, 605 – exemplum^{v}, similitudo^{c} : II 1008; VIII 291 – in exemplo^{c} (مثالًا) : II 727

2021 مثانة
vesica : V 138, 686, 948

2022 مجوسية
paganus : I 427 – almunitius (almuiucius)^{v}, pagani^{c}, *paganus*^{v} : II 1000

2023 امتدّ
protendi : II 422

2024 — مدّ ؛ مدود
augmentatio : IV 34; V 221, 254 – undationes^{v}, extensiones^{c} : IV 55 – augmentum : IV 140; V 278, 353 – extensio : V 38 – inundatio : V 209, 588, 610, 660, 774, 789, 791^{c}, 838, 863, 890, 893, 997, 1010; VI 154, 207, 225, 299, 347, 374, 501, 512, 532, 652, 660, 738, 798, 846^{c}, 897, 900, 940, 989, 1000, 1021, 1052, 1075, 1093 – inundatio, *diluvio*^{c} : VI 351 – (V 38bis, 770; VI 919)

2025 — مدّة ؛ مدد

spatia : I 75^{v,m}, 306, 397, 410; II 428, 442, 447 – tempus : I 235, 258^{c}, 280, 303, 324; II 338, 445^{v}, 488, 627, 660; V 990 – mora : II 11, 110, 112, 114, 115, 118, 120, 126, 128, 134, 250, 321, 322, 350, 352, 360, 366, 373, 375, 377, 380, 381, 382, 580, 1004, 1011, 1013 – durabunt : II 791 – (I 46; II 248) – tempore (مدّة) : VII 241; VIII 270; see also في طول مدته 1377

2026 مدينة ؛ مدن ، مدائن

civitas : I 396, 397, 398, 408, 410, 413; II 4, 82, 86, 94, 96, 97, 98, 107, 717, 839, 960; III 82; IV 20, 46, 66, 71, 77, 91, 111, 130, 155, 160, 176, 198, 217, 225, 235, 236, 253; V 784, 1001; VI 177, 207, 265, 708, 814, 822, 833, 964; VII 144, 171, 342; VIII 234, 241, 254, 259; AI 2, 3, 51 – regiones : VI 169 – regiones^{v}, *civitates*^{c} : VI 170 – (VI 182)

2027 استمرّ في

perambulare : I 406

2028 — مَرّة

(duodec)ies, (terdec)ies : I 113, 116, 117, 118, 124 – in prima vice (في ال ... الاولى) : I 319

2029 — مرور

transitus : VI 27

2030 — ممرّ ؛ ممرّات

feruntur (the transit of planets over each other) : I 18 – mamareth, *transitus*^{c} : VI passim; VII 20 • profectio, *almamar*^{v,c}, *pertransitio*^{c}, *transitus*^{c} (the shift of the transit) : I 271, 272 – profectus, *transitus*^{c}, *almamar*^{v,c} : I 188 – profectio, *almamar*^{v,c}, *transitus*^{c} (*def.*) : I 440 – almamareth, *transitus*^{c} : II 23 – almamar/almamari, *transitus*^{c} : II 30, 64, 65, 66 – almamari : II 67, 156; VIII 106 (*def.*), 192, 211, 215, 218 – almamar, *coniunctio*^{c} : II 385; VIII 197 – coniunctio, *almamar*^{v} : II 571 – almamareth, *transeuntes*^{c} : III 18 – mamaret : VIII 5 • mamar (the shift of the years) : VIII 147, 186, 198 – almamar : VIII 188

2031 — مارّ

transiens : II 52, 54 – transierit/fuerit transiens (كان المار) : VI passim

2032 مِرّة

colera rubea^{v}, colera^{c} : V 220 – colera nigra, *melancolia*^{c} (الا ... السوداء) : III 85; V 462

2033 — مرارة

fel : II 548

2034 — مرار

colera rubea^{v}, colera^{c} : II 788

2035 امرأة ملكة

mulier regina : V 290

2036 مرّيخ

Mars : I 52, 224, 411, 412, 426, 435, 440, 447, 463, 470; II 37, 38, 41, 45, 144, 181, 251, 252, 257, 261, 263, 266, 268, 275, 279, 305, 383, 392, 411, 414, 432, 437, 470, 501, 537, 541, 560, 562, 563, 565, 567, 568, 572, 573, 574, 575, 578, 582, 583, 594, 598, 624, 626, 638, 641, 642, 643, 646, 652, 653, 658, 668, 704, 711, 712, 714, 773, 782, 849, 853, 856, 857, 858, 859, 878, 879, 881, 884, 910, 921, 923, 928, 930, 933, 936, 955, 990; III 5, 44, 50, 98, 140, 142, 143, 172; V 9, 101, 112, 123, 139, 151, 186, 362, 364, 517, 647, 659, 681, 694, 695, 705, 716, 728, 753; VI 55, 68, 79, 85, 95, 107, 108, 110, 149, 160, 168, 176, 188, 197, 237, 248, 257, 264, 272, 281, 320, 331, 338, 349, 359, 370, 371, 407, 420, 427, 436, 445, 455, 456, 495, 506, 515, 524, 536, 545, 582, 593, 601, 609, 619, 633, 671, 680, 689, 700, 711, 720, 760, 770, 778, 788, 800, 801, 806, 842, 850, 858, 868, 880, 891, 930, 940, 948, 958, 969, 980, 983, 1016, 1026, 1034, 1043, 1054, 1065; VII 50, 87, 119, 152, 182, 213, 251, 282, 313, 347, 378, 411; VIII 23, 42, 63, 65, 76, 91, 92, 104, 107, 108, 113, 116, 173, 229, 269; AI 50, 54, 59, 60; AII 4

2037 أمرديات

imberbes masculi : VII 209

2038 — تمرّد

malitia^{v}, superbia^{c}, *infestatio*^{c}, *superstitiositas*^{c} : V 463 – erunt rebelles, (*erunt*) *elati*^{c} : V 785 – adversitas^{v}, perfidia et audacia^{c} : V 827

2039 مرض ؛ أمراض

egritudo : II 395, 515, 537, 618, 914, 921, 932, 949, 951; IV 51, 72, 76, 80, 115, 135, 180, 201, 205, 243, 256, 261; V 25, 31, 73, 77, 79, 85, 95, 101, 108, 116, 120, 121, 129, 133, 264, 275, 289, 290, 324, 325, 339, 340, 341, 356, 367, 384, 392, 405, 409, 414, 447, 453, 465, 564, 569, 570, 576, 579, 593, 604, 611, 613, 621, 628, 645, 655, 667, 668, 702, 713, 744, 750, 800, 826, 836, 876, 879, 881, 884, 914; VI 55, 110, 114, 178, 190, 250, 510, 581, 673, 771; VII 40, 205, 206, 213, 267, 299, 399; VIII 41, 43, 242, 273 – infirmitas : II 787, 816, 823, 860, 897, 904, 908; III 85; V 55, 89, 151, 212, 219, 247, 299, 306, 390, 459, 558, 644, 759, 834, 966; VI 79, 81, 94, 181, 505, 852, 884; VII 200; VIII 40 – egrotabit : VII 209 – (V 701; VI 854)

2040 مزج

commiscere : II 549, II 551

2041 — مازج

complecti : I 438

2042 — مزاج ؛ أمزجة

coniunctio^{v} : II 738 – commixtio^{v}, complexio^{c} : IV

mixture

210; V 434, 561, 699 – commixtio : V 34, 479, 699, 710, 720, 721, 802 – commixtio, *complexio*^{v} : V 50 – complexio : V 128, 559 – complexio^{v}, commixtio^{c} : V 229 – complexio : V 559 – commixtio, *complexio*^{c} : V 745

2043 — ممازجة

complexio : I 9, 419; II 7, 10, 150, 209 – commixtio : II 681, 781; III 3, 29, 33, 172, 205, 206; IV 15; V 210, 377 – commiscentur^{v}, commixtio^{c} : III 4, 5, 6, 7, 95, 140, 171, 187, 204; V 528, 638, 791

2044 — ممازج

complexus : I 421, 423, 426, 427, 428, 429, 430 – commixtus : VIII 46, 61

2045 — ممتزج

commixtus : V 292

2046 — تمزيج

commixtio : IV 106, 125, 247, 269; V 92, 117, 145, 149, 228, 349, 486, 497, 539, 551, 642 – commixtio^{v}, complexio^{c} : IV 149, 192, 230; V 590, 651, 654 – complexio : IV 147; V 757 – complexio, *mediocritas*^{c} : V 599 – temperantia^{v}, complexio^{c} : V 653

2047 — امتزاج

complexio : I 16; II 26; IV 86; V 122, 567, 583 – commixtio : III 11; IV 53 ; V 5, 8, 13, 23, 42, 45, 58, 70, 106, 194, 232, 263, 274, 315, 509, 529, 566, 687, 689, 700, 734, 736, 746, 768, 770, 842, 844; VI 22, 97, 644; VII 28 – commixtio, *mediocritas*^{c} : IV 40 – commixtio^{v}, complexio^{c} : IV 169; V 575, 607, 617, 664, 675 – commixitio, *complexio*^{c} : V 272 – commixitio^{v}, temperantia^{c} : V 278, 317 – commixtio, *temperantia*^{c} : V 293, 328, 380, 391, 446 – commixitio, *equalitas*^{c} : V 344 – (IV 62; V 16)

2048 تمسّك

retentio, *def.* : IV 74

2049 — تماسك

(IV 25)

2050 مسكنة

paupertas, *def.* : IV 93

2051 ماشية ؛ مواشٍ

animalia : IV 27 – bestie^{v}, animalia^{c} : IV 73 – bestie^{v}, animalia^{c}, *pecudes*^{c} : IV 103 – ambulantia : IV 188, 238; V 159 – bestie^{v}, graca^{c}(?), *def.* : V 794 – ambulantia, *reges*^{c}(greges?) : V 866 (*def.*); VI 470 – ambulantia, *gana(n)dum*^{c} : V 919 – bestie^{v}, ambulantia^{c}, *pecudes*^{c} : VI 762 – ambulantia^{c}, *pecudes*^{c} : VI 765 – bestie^{v}, pecudes^{c} : VI 767

2052 مضى

preterire : VIII 224

2053 مطر ؛ أمطار

pluvia : II 813, 826, 849, 897, 925; IV 54, 74, 79, 119, 138, 181, 182, 183, 202, 220, 240, 257, 265; V & VI passim; VIII 17, 32, 65, 66

2054 مع

cum etc. : I 192 and passim

2055 معدة

stomachus : IV 115

viscera : II 548 — 2056 أمعاء

mora : II 773 — 2057 مكث

fraus : III 46, 161; IV 219; VII 271 – ingenium^{v}, deceptio^{c} : IV 114, 133 – ars^{v}, fraus^{c} : IV 199 — 2058 مكر

fixus, *firmus*^{c} : II 424 — 2059 متمكّن firmly fixed

secta : I 48, 60, 62, 63, 85, 184, 193, 198, 205, 208^{c}, 213, 215^{c}, 220, 221^{c}, 223, 231, 244, 245, 247, 265, 273, 274, 334, 417, 419, 423, 461, 469; II 5, 7, 27, 47, 49, 61, 66, 76, 77, 85, 91, 103, 140, 141, 147, 152, 197, 310, 315, 400, 480, 481, 517^{c}, 605, 626, 647, 709, 978, 980, 994, 999, 1021; III 11, 13, 31, 32, 35, 76^{c} – secta^{v}, gens^{c} : VIII 50, 124, 157, 161, 167, 172, 192, 198, 199, 200 – secta^{v}, gens^{c}, *lex*^{c} : VIII 179 – (I 5) — 2060 ملّة ؛ ملل

impletio : II 55; VIII 48, 56 – impletio, *preventio*^{c} : VIII 34 — 2061 امتلاء full Moon

impletionalis : I 172, 175; VIII 48 — 2062 — امتلائي

regnare : II 168, 170, 172, 192, 199, 200, 201; V 28, 884 – regnare^{v}, imperare^{c}, *precipere*^{c} : II 184 • dominari (astr.) : VIII 25, 56 — 2063 ملك

regnum : II 4, 13, 42, 43, 68, 75, 76, 77, 79, 87, 95, 103, 107, 108, 131, 141, 155, 190, 202, 204, 205, 240, 279, 285, 295, 296, 379, 555, 557, 688, 690, 692, 736, 739, 745, 755, 758, 762, 765, 767, 769, 770, 977, 987; III 46; V 495, 804, 807, 857, 875, 888, 905, 906, 981, 989; VI 276; VII 245, 341, 344, 373; VIII 56, 157, 245; AII 19, 23 – pars regni (... سهم) : I I 439, 452, 454 — 2064 — مُلك

rex : I 8, 70, 199, 247, 295, 334; II 1, 4, 5, 6, 20, 21, 44, 57, 83, 101, 104, 130, 147, 152, 160, 173, 175, 176, 177, 181, 187, 188, 227, 385, 447, 452, 495, 506, 616, 636, 646, 685, 689, 691, 705, 722, 723, 735, 746, 750, 775, 787, 790, 791, 796, 803, 807, 815, 816, 819, 823, 830, 849, 850, 860, 876, 883, 884, 885, 898, 902, 927, 940, 945, 964, 965; III 8, 32, 35, 39, 40, 41, 43, 51, 57, 58, 59, 61, 92, 101, 121, 130, 144, 150, 185; IV 21, 31, 33, 56, 75, 99, 112, 131, 142, 165, 177, 198, 205, 224, 226; V & VI passim; VII 41, 46, 50, 53, 80, 89, 92, 111, 114, 116, 123, 145, 147, 152, 155, 177, 184, 207, 216, 217, 240, 243, 246, 248, 249, 253, 254, 276, 284, 285, 305, 307, 316, 330, 337, 338, 340, 342, 351, 354, 371, 374, 384, 403, 405, 413, 416; VIII 100, 103, 104, 194, 232, 236, 240, 242, 244, 250, 251, 253, 256, 259, 260, 263, 277, 278, 281, 292; AII 19 — 2065 — مَلك ؛ ملوك

2066 — ملوكي royal
regalis, *mobilis*[c] : II 245

— ملكة
see امراة ملكة 2035

2067 — مملكة ؛ ممالك
regnum : II 5, 6, 44, 49, 50, 104, 166, 258, 1022; III 32, 42; V 355; VI 318, 433, 876; VII 115, 147, 178; VIII 232, 239 – possessiones[v], regna[c] : VI 363 – hereditates[v], regna[c] : VI 651

2068 — تمليك
regnabunt (... كان) : II 192

2069 — تملّك
regnum : II 158

2070 — مماليك
(VI 298)

2071 مَن
qui : I 383, 385; II 276, 678; V 27, 172, 601; VI 275; VII 147, 246; VIII 219

2072 مِن
de, ex, quam etc. : I 2 and passim

2073 تمنّع
defensio[c] : III 114

2074 — امتناع
prohibitio : V 50

2075 منيّة
mors : II 534

2076 مهنة ؛ مهن
opus : I 88 – magisteria[v], mores[c] : VII 199 – magisteria[v], artificia[c] : VII 356

2077 مات
mori : II 615, 900; IV 32; V 29, 258, 899; VI 362, 933

2078 — موت
mors : II 593, 596, 612, 613, 614, 619, 621, 625, 775, 787, 788, 827, 829, 871, 873, 876, 877, 879, 882, 923, 924, 940, 950, 964; III 32, 75, 101; IV 24, 33, 34, 35, 48, 52, 73, 78, 82, 94, 103, 116, 167, 187, 225, 263; V & VI passim; VII 78, 88, 139, 179, 236, 268, 274, 275, 278, 281, 283, 285, 287, 289, 290, 291, 299, 408; VIII 37, 39, 264, 265

2079 — موتى
mortui : IV 237

2080 مال ؛ أموال
pecunie : II 246, 251, 252, 253, 254, 256; IV 159, 177, 200; V 161, 200, 251, 809, 961; VI 236. 716, 797[v], 887, 959, 975, 1062; VII 40, 82, 90, 248, 269, 305, 371 – census : II 298[c], 808, 956; V 74, 1006; VI 277, 279, 366, 452, 516, 603, 630; VII 44, 46, 70, 75, 138, 375; VIII 238, 279 – thesauri (... بيت) : II 853 – (VII 112) • domus substantie (... بيت , astr.) : II 297

2081 ماء ؛ مياه
aqua : II 790, 925, 935; III 83; IV 95, 96, 120, 185, 223, 257; V & VI passim; VIII 260, 279; AI 38

2082 — مائي
aquaticus : I 152, 287, 291, 294, 327, 335, 401; II 98; III 65; IV 258; V 37, 38, 208, 375, 526, 635, 789; VI 860; VIII 27, 29, 158, 178, 198, 216, 218, 260 – aquosus : AI 43

2083 مال
declinare : V 566, 590, 769; VIII 289, 293, 296

2084 — ميل
declinabit : IV 118 – declinare : V 745; VII 198 – declinatio : IV 239; V 282; VI 621

2085 — أميل
declivius : I 243

trahens : I 370 – declinans : I 372 – que traxerint : V 40 — 2086 مائل

allicient : II 235 — 2087 استمالة

< ن >

alnauuemiz, *leges*^{v,c}, *observationes*^{v}, *condiciones*^{c} : I 51 – alnauuemiz, *stipulationes*^{v}(?), *legum observationes*^{v} : I 60 – alnauuemiz : I 62^{c}, 63, 86 – nauuemiz : I 416 – constitutio^{v}, lex^{c}, *alneguemiz*^{c} : II 379 – constitutio^{v}, alnawemiz^{c}, *legis observationes*^{c} : III 145 — 2088 ناموس ؛ نواميس

plante : II 793, 872, 875; IV 223; V 407, 661, 742, 831, 920, 936, 979; VI 347, 959^{c}; VII 176; VIII 246 – plante^{v}, vegetabilia^{c} : II 824, 891, 918 – plante, *vegetabilia*^{c} : II 877 – plante^{v}, orti^{c} : III 87 – (V 589) — 2089 نبات

accipi : I 92, 353, 372, 386, 433, 459, 467 – extrahi : II 118, 123, 135, 141, 326, 339, 439, 459, 478, 679, 842; VIII 69, 96, 135 – adinveniri : II 382 – inveniri : II 636, 684 — 2090 استنبط

extractio : I 179; VIII 22 – accipitur : I 349, 376 – adinventio, *extractio*^{c} : II 22 – adinventio : II 387 – adinveniatur : II 87 – extrahatur : II 322 – (I 33) — 2091 استنباط

ex quo/quibus extrahitur : II 726, 1042 – inventus^{v}, adinventus^{c} : VII 25 — 2092 مستنبط

solliciti (... ذوو) : VII 332 – sollicitudo : VII 364 — 2093 نباهة

propheta : I 6, 25, 28, 338, 343, 346; II 18, 21, 316, 728, 972, 1001; III 32; IV 155; VII 106, 299 – (VI 1; VII 1) — 2094 نبيّ ؛ أنبياء

prophetia : I 29, 339, 376; II 280, 994; III 39, 134 — 2095 نبوّة

fetus : V 831; VIII 279 — 2096 نتاج

dispersio : VI 742 – (V 634) — 2097 انتثار

prosperitas^{v}, proficuum^{c} : V 378 — 2098 نجاح

milites^{c} : VII 331 — 2099 نجدة

efficere : I 273 — 2100 أنجز

effectus : I 271 — 2101 إنجاز

astronomia (... علم) : IV 68 – constellatio : AI 44 – (II 732) — 2102 نجم ؛ نجوم

astronomicus : VII 300 — 2103 نجومي

astronomici : II 505; VII 320; VIII 255 – (VII 318) — 2104 منجّمون

astronomia^{c} : III 209 — 2105 تنجيم

evadere : II 619; VIII 265 — 2106 نجا

liberatio : V 793 — 2107 نجاة

2108 نحس
infortunare : II 593, 612, 613; VIII 56, 138

2109 — نحس ؛ نحوس malefic
infortunium : I 100, 187, 264, 458; II 256, 284; VIII 57 – infortuna : II 14, 127, 210[c], 214, 216, 217, 218, 296, 296bis[v], 336, 341, 376, 393[c], 398, 399[c], 435, 450, 525, 587, 617, 618, 620, 622, 623, 633, 634, 643, 654, 670, 671, 672, 674, 702, 722, 724, 727, 733, 748, 842, 953, 966; III 9; VIII 60, 72, 73, 74, 85, 87, 96, 123, 124, 138 – infortuna[v], infortunatus[c] : II 56, 62, 588 – infortuna[v], infortunium[c] : II 127, 514 – infortunium[v], infortuna[c] : II 518

2110 — نحوسة
infortunium : VIII 62, 63

2111 — نحاس
es : III 156

2112 — منحسة ؛ مناحس
infortunium : II 399, 475, 477, 512[c], 665, 831[c]; III 224; VIII 36 – nocumenta : II 125 – infortunia : II 274; VIII 35, 86 – infortunaverit[v], fuerit infortunatrix[c] (... كان) : VIII 60

2113 — منحوس
infortunatus : II 125, 541, 667, 830, 831[v]; III 211, 214, 216; VIII 25, 28

2114 — منحس
fuerit infortuna[v], fuerit infortunatus[c] (... كان) : II 514

2115 — ناحس
infortunans : II 667 – infortunans[v], infortunator[c] : VIII 42, 43

2116 ناحية ؛ نواحٍ
pars : I 27, 279, 287, 296, 370, 371; II 3, 32, 37, 82, 85, 88, 89, 90, 91, 92, 97, 107, 231, 672, 716, 756, 769, 776, 822, 851, 964; IV 81; V passim; VI 114, 177, 178, 200, 442, 443, 458, 496, 504, 520, 535, 540, 622, 626, 680, 696, 707, 708, 741, 743, 792, 796, 809, 934, 999, 1031, 1060; VII 153, 309, 419; VIII 79, 140, 142, 144, 233, 240, 241; AI 27, 36, 40; AII 1, 5 – plaga : I 285 – versus (... في) : I 360[c], 366; see also اهل ناحية المشرق 1158

2117 نخل
palme : V 468, 917, 964; VI 98, 109, 622; VII 309; AI 28

2118 نخوة
fortitudo : V 282

2119 نداوة
humiditas : V 550, 661 – ros : VI 353

2120 — أنداء ؛ أندية
rores, *pluvie*[c] : II 831 – rores[v], humiditates[c] : IV 29, 241; V 156, 336; VI passim (except 216, and 258[v], 412[v], 523[v], 660[v], 777[v], 1043[v]) – rores : V 535 – humiditates : IV 126; V 214, 292; VI 216 – (IV 171; VI 244)

2121 — ندي
humidus[c] : IV 203; AI 39 – humectus, *lentus*[c], *mollis*[c] : V 865

2122 أنذر ب
indicare[v], prognosticare[c] : II 649 – indicare[v], significare[c] : VIII 120

2123 — إنذارات
indicia : I 258

prefigurativus, *prognosticativus*[c] : II 592 – que indicant : VI 30 — 2124 منذر

pravus[v], vilis[c] : VII 397 — 2125 نذل

paucitas etc. : VI passim; VII 44 — 2126 نزارة

removere : VI 433 — 2127 نزع

infestare : VII 344 — 2128 نازع

guerra[v], rixa[c], *litigium*[v], *resistentia*[c] : II 849 – guerra[v], refertatio[c] : III 54 — 2129 تنازع

depositio : V 440 — 2130 انتزاع

contentio[v], dissensio[c] : II 62, 63 – faciet guerram[v], (faciet) rixam[c], (*faciet*) *resistentiam*[c] : II 850 – faciet guerram[v], refertare[c] : III 59 – facere guerram : V 132 – guerra[v], rixa[c], *despectatio*[c] : II 858 – guerra[v], rixa[c], *refertamentum*[c] : II 860, 871 – guerra[v], rixa[c], *refertatio*[c] : II 862, 885, 897 – guerra[v], rixa[c] : II 882, 898, 911, 937 – lites[v], rixe[c] : II 901 – guerre[v], refertationes[c] : III 168 – guerre : V 821 – cause[v], refertatio[c] : VII 70 – contrarietas[v], *litigium*[v] : VII 107 – controversia : VII 271 – pugna : VII 343 — 2131 منازعة

litigatores[v], dissensores[c] : II 63 – litigatores[v], guerrarii[c] : II 235 — 2132 منازعون

reumatismi : V 78, 108, 152, 185, 266, 287 — 2133 نزلات

casus : V 614 — 2134 نزول

dignitas : II 277 – sedes : VI 540, 875; V 956; VII 52 – gradus, *dignitates*[c] : V 502, 851 — 2135 منزلة ؛ منازل

descensio[c] : II 959 — 2136 نوازل

deportare[v], loca amena[c] : III 198 – deportationes[v], loca amena[c] : IV 160 — 2137 منتزهات

relatum esse : I 39, 43, 47, 50, 52, 65, 67, 72, 77, 79, 81, 84, 89 – proportionari : II 92, 717 — 2138 نسب

affinitas, *convenientia*[c] : I 40 – affinitas, *convenientia*[c], *similitudo*[c] : I 47 – affinitas, *similitudo*[c] : I 68 – affinitas : I 75 — 2139 مناسبة

proportionalis[v], conveniens[c] : II 688 — 2140 ناسب

que referuntur : I 69 — 2141 منسوب

2142 — مناسب
pertinens : I 28, 279 – affinis, *conveniens*[c] : I 78, 80, 82 – proportionalis[v], conveniens[c] : II 685, 691; VIII 287 – que proportionantur, (*que*) *referuntur*[c] : III 15 – congruens : VI 56, 170, 352 – congruens, *proportionatus*[v] : VI 182 – conveniens : VI 496, 507, 517[c], 539, 628, 698, 785, 851, 870, 873, 878, 883, 909 – congruens[v], conveniens[c] : VI 639 – proportionatus[v], conveniens[c] : VIII 297 – (VI 726)

2143 نسق
ordo : II 781

2144 نسك
religio : II 305; IV 255; V 596, 978; VII 300; VIII 276, 280 – religiosum fore, *honestum* (*fore*)[c] : VII 308 – religiosi (... اهل) : VIII 254

2145 — نسّاك
religiosi : I 463; V 1002 – religiosi[v], heremite[c] : V 596

2146 نسل
generatio : V 646 – (IV 136)

2147 — تناسل
generatio : V 550

2148 نساء
mulieres : I 465; II 788, 792, 808, 827; III 63, 67, 68, 70, 71, 114, 116, 118, 19, 121, 149, 151, 154, 175, 192, 194, 196, 200; IV 32, 48, 187, 218; V & VI passim; VII 104, 170, 200, 233, 246, 255; VIII 238, 277 – (AI 35)

2149 نشوء
facilitas[v], facultas[c] : VII 380

2150 — ناشئ
(VIII 94)

2151 انتشر
fundi[v], effundi[c], *expandi*[c] : V 419

2152 — نشر
(III 58)

2153 — انتشار
expansio : II 50[v]; V 153 – effusio[v], expansio[c] : V 178 – dispersio : VI 356

2154 نشوز
fugientes (inobedientes[c]) viris suis mulieres, *multa elevatio mulierum super viros suos*[c] (... النساء عن ازواجهن) : V 605 – fuga mulierum a coniugibus suis[v], quod mulieres vilipendent maritos suos[c] (... النساء عن ازواجهن) : V 830

2155 نشاط
pigritia (... قلة) : V 425

2156 على نصّه
secundum textum eius[v] : VI 145

2157 نصب
fatigatio : VI 581

2158 — منصّب raised
cadens, *def.* : II 576 – cadens, *elevatus*[v] : II 577

2159 — مناصبة
infestabunt : II 885

2160 نصرانية
Christianus : I 429; II 1000

2161 — أنصار
tutores : II 36, 40 – defensores[v], defendentes[c] : VI 876

2162 نصّف
mediari : II 465

dimidium : I 313 – medium^{v}, dimidium^{c} : II 344 – medius ... : II 992; VIII 97, 181 – medietas : II 357, 361, 430, 433^{v}, 584, 931; V 284, 296; VII 81; VIII 131 — 2163 نصف ؛ أنصاف

equitas : II 55; IV 157; VII 105, 350 – equitas, *verum iudicium*^{c} : III 113 – (VII 374) — 2164 إنصاف

equitas : III 213 — 2165 انتصاف

nexus, *continuatio*^{c}, *ordinatio*^{c} : I 36 – ordo nexus, *ligatio*^{v,c} : I 50, 52 – ordo nexus^{v}, ordo^{c} : I 79 – ordo et nexus^{v}, ordo^{c} : I 68 – ordo : I 81; II 317 — 2166 نضد

decor : V 581 – decor^{v}, pulcritudo^{c} : V 661^{c}; VI 595 — 2167 نضارة

zona : VI 34 (*def.*), 35, 36, 40, 42 — 2168 نطاق sector

dialetica : IV 132^{c}; VII 34 — 2169 منطق

considerare: I 36, 180; II 31, 75, 78, 87, 94, 98, 108, 118, 165, 169, 171, 190, 204, 209, 288, 295, 310, 324, 325, 342, 373, 386, 390, 402, 412, 415, 439, 467, 470, 471, 479, 499, 510, 520, 524, 530, 559, 583, 585, 619, 630, 661, 670, 687, 693, 697, 832, 988, 1029, 1030, 1032; VI 32; VII 37, 73, 109, 141, 173, 204, 238, 273, 303, 336, 368, 400; VIII 47, 89, 117, 127, 138, 231 – aspicere : I 159, 192, 228, 262, 263, 265, 356, 369, 420, 444 • aspicere (aspect) : II 43, 114, 271, 356, 372, 453, 456, 457, 594, 596, 598, 721, 738, 834, 837, 839, 856, 868, 877, 883, 891, 905, 916, 945; V 124; VII 285; VIII 52, 103 – aspicere^{v}, conspicere^{c} : II 757 – conspicere^{v}, aspicere^{c} : II 760 – aspici^{v}, respicere se^{c} : II 933 — 2170 نظر

aspicere : II 362, 598, 923 — 2171 ناظر

aspicitur : I 6, 25 – aspectus^{v}, consideratio^{c} : I 177 – aspiciunt : II 164 – providebit : II 306 – consideratio : II 308, 322, 324; III 136; IV 67, 253; VII 115, 171, 299, 300; VIII 14 – aspiciunt, *aspectus*^{c} : II 573 – considerare^{v}, inspectiones^{c} : III 76 – appretiari^{v}, providere^{c} : III 165 – considerare : III 210; VII 268 – providentia : VII 42, 139 – considerare^{v}, cogitationes^{c} : VII 106 • aspectus (astr.) : II 44, 595, 623, 687; VIII 51, 71, 116 – aspexerit : II 722, 835 — 2172 نظر

aspectus (... اشكال) : II 561 — 2173 نظري

aspecting

oppositus^{c}, *nadir*^{v} : VII 285 — 2174 opposite نظير

aspectus : I 306; II 261, 270, 879 – aspexerit^{v}, consideret^{c} : II 238 – aspexerit : II 597 – in aspectu^{v}, aspiciens^{c} : V 492 — 2175 aspect منظر

consideratio^{v}, disputatio^{c} : III 212 • aspectus (astr.) : I 458; II 249, 584, 724, 734, 866, 930 — 2176 مناظرة

2177 — ناظر
aspexerit, *recipiens*[c] : II 210 – aspiciat : II 260 – aspexeri(n)t : II 353, 561, 620, 852, 857, 886, 902, 913, 925, 941 – aspiciens : II 550, 552, 855, 864, 874, 888; VIII 77 – aspicit : II 989

2178 — مناظر aspecting
aspiciens : II 266 – aspiciat (... كان) : II 141, 737 – aspexerit (... كان) : II 142, 298, 374, 571, 629, 928 – aspiciens : II 266

2179 نظافة
munditia : IV 200, 254 – munditia, *honestas*[c] : V 543

2180 انتظم
connecti[v], ordinari[c] : I 87

2181 — نظام
nexus : I 54

2182 — انتظام
nexus : I 56 – ordo[v], nexus[m,c] : I 61

2183 أنعام
animalia : V 865 – pecora[c] : VI 627 (*def.*), 737

2184 — نَعمة
delectationes : I 437

2185 — نِعمة
bonum, *delectatio*[c] : II 51

2186 — تنعّم
delectatio[v] : V 929

2187 نغم
modulationes : III 196

2188 نفخة
inflatio : IV 47

2189 نفد
finire : II 30

2190 نافذ
que contingerint[v], penetrantes[c], *fiende*[c] : V 750

2191 — نفوذ
transitio[v], pertransitio[c] : VIII 237

2192 نفس ؛ أنفس
ipse : I 248; II 284; V 1013 – suus : II 183; VIII 66 – idem : II 400 – animus[v], anime[c] : IV 69 – animus : IV 133 – anime : V 202 – seipse : VI 318, 357; VII 310 – bona voluntas (طيب نفسه) : VII 47; see also من تلقاء نفسه 1987

2193 — نفيس
pretiosus : IV 115 – (AI 2)

2194 — تنافس
arrogantia[v], perfidia[c] : V 917

2195 نافض
febres periodice[v](?), febres et tremores[c] (... الحميات) : V 923

2196 انتفع
iuvari : V 712

2197 — نفع
iuvamentum, *proficuum*[c] : V 263, 274, 285, 310, 352 – proficuum : V 529 – iuvamentum : V 608; VI 83, 94, 781, 785 – conferre : V 785 – (VII 130)

2198 — منفعة ؛ منافع
proficuum : II 673; III 130; V 84, 140, 775, 892, 1003 – iuvamentum, *proficuum*[c] : V 311 – iuvamentum : V 760; VI 64

2199 — انتفاع
conferre : II 222; V 198 – iuvamentum, *proficuum*[c] : V 294, 996 – proficuum : V 525 – iuvamentum : V 622, 831

2200 — نافع
iuvantivus, *proficiens*[c] : V 301 – conferens : V 343 – iuvantivus : V 622

2201 نفق

valere^{v}, carum esse^{c} : V 706 – multiplicare^{v}, carum fieri^{c} : VIII 259

2202 نفوق — نفوق

dispersio^{v}, indigentia^{c}, *valentia*^{v} : II 792, 890 – pretiositas^{v}, caristia^{c} : III 100; V 418, 422; VI 368, 453, 542, 568, 627, 632 – pretiositas^{v}, appretiatio^{c} : III 210, 215; V 964 – pretiositas^{v}, egentia^{c} : IV 24, 34 – pretium^{v}, indigentia^{c} : IV 102 – pretiositas^{v}, venditio^{c}, *magnum pretium*^{c} : V 808 – appretiabuntur : V 938 – pretiositas^{v}, valitudo^{c}, *honor*^{c} : VI 106 – pretiositas^{v}, pretium^{c}, *caristia*^{c} : VI 196 – pretiositas^{v}, pretium^{c} : VI 222 – valor^{v}, dispersio^{c} : VI 718 – valor, *caristia*^{c} : VI 841; VII 88 – valor : VI 842, 1063 – valor^{v}, caristia vel valor^{c} : VI 844 – valor^{v}, caristia^{c} : VI 884, 889, 895, 908, 977, 985, 1063, 1071 – valor^{v}, dispersio et caristia^{c} : VI 916

2203 نفقة — نفقة

expendere : V 381; VII 249 – expense^{v}, expensa^{c} : VII 277

2204 نَفاق — نَفاق

pretium : IV 49

2205 إنفاق — إنفاق

expendere : V 809; VI 279 – expendere^{v}, expensio^{c} : VI 451 – expendentur^{v}, dispendium^{c} : VI 366 – dispendere^{v}, expensio^{c} : VI 630 – expense^{v}, dispensa^{c}, *expensio*^{c} : VI 716 – expendi^{v}, dispendi^{c} : VI 887, 975, 1062 – expendere^{v}, dispensatio^{c} : VII 82

2206 نقوش — نقوش

sculpture : IV 71

2207 نقص — نقص

minui : I 105, 162; II 115, 350, 364, 418, 420, 738; IV 120; VI 36, 72, 797 – diminui : II 1037

2208 أنقص — أنقص

diminuere : VIII 213

2209 انتقص — انتقص

minui : II 418

2210 نقص — نقص

detrimentum^{v}, diminutio^{c} : II 793, 887 – detrimentum, *diminutio*^{c} : VI 461 – diminutio : II 893; V 227; VIII 284 – diminutio^{v}, detrimentum^{c} : III 224; V 168 – diminutio^{v}, minutio^{c} : V 178

2211 نقصان — نقصان

diminutio : II 351; IV 28; V 239, 276, 293, 493, 636, 792, 797, 817; VI 87, 333, 354, 407, 629, 973 – diminutio^{v}, minutio^{c} : V 63, 303, 493 – diminutio^{v}, detrimentum^{c} : V 826; VI 207, 227, 319, 438, 702, 841, 844, 856, 963, 1031, 1048, 1091

2212 تنقّص — تنقّص

diminutio : VII 407

2213 انتقاص — انتقاص

diminutio : II 268, 848^{c}; V 268 – destructio (perhaps for انتقاض) : V 154 – detrimentum : V 407, 784

2214 تنقّض — تنقّض

(I 55)

2215 انتقاض — انتقاض

solutio : I 54 – detrimenta : II 634 – (II 776, 908, 991)

punctum : I 172, 176; VIII 166, 174, 180, 192 — 2216 نقطة

transportare : II 101 – transferre : II 739, 762 • transportare (transference of light) : II 566 – transportare^{v}, transferre^{c} : II 567 – (II 736) — 2217 نقل

mutare : I 112, 153, 153bis, 155, 344, 401; II 1020; IV 263 – permutare : II 3, 32, 78, 79, 82, 85, 107, 155, 723, 763, 767, 863, 968, 977, 985, 987, 988; VI 1087; VIII 158 – mutare^{v}, permutare^{c} : II 34 – translatum esse : II 755 — 2218 انتقل — shift

permutatio : II 770 – transportatio^{v}, mutatio^{c} : IV 70 — 2219 نقل —

mutatio : I 82; IV 92; VII 234 – permutatio : II 71, 73; VII 201 — 2220 نقلة —

mutatio : I 88^{c}, 199 (*def.*) – conversio : V 469 – permutabitur : V 807 – permutari : VII 245 – permutatio : VII 310; VIII 233, 262^{v}, 292 – (IV 63) — 2221 تنقّل —

mutatio : I 7; II 977^{c}; V 354; VI 200; VII 143 – permutatio : II 1, 2, 16, 20, 26, 29, 108, 723, 971, 985, 990, 994, 1021; III 31, 32; IV 23; V 146, 501, 955; VI 303, 1035; VII 116 – mutatio^{v}, permutatio^{c} : II 70, 156 – permutare : II 84, 85; VI 693, 794 – permutari : II 424; VII 81 – permuta(n)tur : II 496, 571; VI 534 – translatum : II 769 – permutatio^{v}, mutatio^{c} : II 983, 969 – mutatio^{v}, motio^{c} : V 251 — 2222 انتقال —

• mutatio (astr.) I 97, 193, 246, 262, 271, 292, 293, 296, 324, 331, 333, 335, 342, 421, 440, 445, 460, 468 – mutatio, *alinthical*^{c} : I 444 – commutatio^{v}, mutatio^{c,m} : I 152 – mutatur : I 184, 234 – mutata^{c} : I 290 – permutatio II 8, 27, 30, 31, 50, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 88, 90, 91, 92, 116, 148, 153^{c}, 159, 385, 590, 607, 969, 970 (*def.*), 974, 984; III 8, 10, 12, 17; VIII 50, 106, 156, 157, 167, 174, 178, 192, 197, 215 – permutantur : II 46, 1018 – (VIII 171) — shift of conjunction/ shift of Saturn

ad quos mutatur^{v} : I 417 – ad quos conversum est^{v}, conversi ad eos^{c} : II 5, 6 – conversus : II 103, 104, 140 — 2223 منتقل —

mundus : II 269, 273, 283 — 2224 نقي

impediri : II 616; V 593^{v} : infortunari : II 681 – detrimentum pati : VI 954; VII 338 — 2225 نكب

flagella, *quassatio*^{c}, *iactura*^{c} : I 399 – flagellum, *iactura*^{c} : I 411 – detrimentum : II 12, 472, 475, 527, 529, 554, 557, 655, 668, 795, 816, 898, 919; III 74; V 538, 553, 562, 563, 578, 584, 601, 619, 826, 853, 857; VI 643, 962 – detrimentum^{v}, incisio^{c} : II 437 – detrimentum, *impedimentum*^{c} : II 413 – detrimentum, *incisio*^{c} : II 469, 471 – detrimentum, *impedimentum*^{v} : II 570 – infortunium et detrimentum : II 617 – detrimentum et infortunium : II 679 – infortunium : V 547, 862, 894 – nocumentum^{v}, detrimentum^{c} : V 554 – impedimenta : V 980 — 2226 نكبة

detrimentum : VII 203 — 2227 انتكاث

proditores^{v}, rebelles^{c} : VII 397 — 2228 ناكثون

coniugia^{v}, coire^{c} : IV 92 – coniugia^{v}, sponsalitium^{c} : IV 159 – coniugium^{v}, coitus^{c} : IV 177, 218 — 2229 نكاح

coniugia : I 78, 85 – sponsalitia : IV 254 — 2230 مناكح

tribulatio : III 81 — 2231 نكد

ignotus^{v}, illicitus^{c} : V 777 — 2232 منكر

ignotus^{c} : II 838 — 2233 منكور

accusatio : IV 180 — 2234 نميمة

augmentum : V 214 – (V 451) — 2235 نماء

(VI 628) — 2236 نهب

rapina^{v}, depredationes^{c} : V 995 — 2237 انتهاب

flumen : II 98, 304; III 83; IV 35, 236, 257; V 37, 83, 94, 107, 182, 209, 221, 254, 278, 353, 588, 636, 660, 726, 771, 774, 792, 863, 893, 936, 951, 997, 1010; VI 91, 208, 225, 299, 357, 379, 398, 512, 527, 532, 550, 562, 629, 652, 703, 798, 841, 870, 930, 940, 944, 945, 963, 966, 978, 989, 1021, 1060, 1075, 1093; VIII 245, 259, 281; AI 38 – rivus : IV 96; AI 35 – fluvius : IV 140 – fluvius^{v}, flumen^{c} : V 304 – (AI 32) — 2238 نهر ؛ أنهار

dies : I 455; II 260, 460, 662, 730, 785 – diurnus (نهارًا) : II 362, 462 — 2239 نهار

diurnus : II 238, 661 — 2240 نهاري

(II 263) — 2241 إنهاك

profectio pervenire : I 11, 234, 265 – pervenire : I 195, 201, 219, 221, 222, 234, 265, 269, 272, 331, 374, 441, 454, 456; II 33, 35, 47, 48, 61, 196, 301, 302, 311, 315, 318, 391, 393, 395, 461, 463, 464, 479, 480, 482, 484, 492, 497, 499, 512, 514, 519, 585, 593, 605, 606, 607, 609, 633, 641, 656, — 2242 انتهى

to terminate

676, 677; IV 2, 4, 13, 17, 19; V 18; VIII 45, 84, 90, 105, 106, 164, 172, 199, 203, 207 – finire : I 172, 175 – profectio pervenire^{v}, pervenire^{c} : I 217; II 31, 521; VIII 72, 124, 162, 179, 223 – venire : I 300 – desinere : II 1030; VIII 91 – perveniens esse : VIII 51 – (II 1050; AI 63)

prohibere : V 777 — 2243 نهي

augmentum : II 126 — 2244 نهاء

exitus : I 53 – perfectio : I 59, 81 – donec veniatur (... الى) : I 267 • profectio (terminal point) : I 23, 235, 238, 259, 275, 348; II 399; IV 39, 59, 85, 105, 124, 146, 169, 191, 209, 229, 246, 269; V 1012; VIII 3, 5, 12, 20, 50, 71, 74, 147, 153, 163, 186, 188, 189, 200, 201, 213, 214, 215, 217 – perventio : II 34, 1033 – perventio^{v}, profectio^{c} : II 46, 197, 335, 341, 481, 483, 519; VIII 202, 204 – perventio vel profectio^{v}, profectio^{c} : II 139 – directio^{v}(?), profectio^{c} : II 414 – perventio, *adventus*^{c} : II 467 – perventio^{v}, adventus^{c} : II 518 – profectio^{v}, pervenerit^{c} : II 638 – perveniret : II 655, 658 – perventio, *profectio*^{c} : III 18 – desinit/desierit (... كان) : II 1031, 1031bis – (I 51) — 2245 انتهاء

profectionalis^{v}, profectiones^{c}, *alinthie*^{c} : VIII 152 — 2246 انتهائي terminal

profectio : I 19, 240, 241, 244, 245, 246, 247, 248; II 316, 471, 524; VII 2, 6, 16, 21, 30, 67, 101, 135, 167, 196, 230, 265, 296, 328, 362, 393; VIII 8, 197, 200, 209, 210, 211 — 2247 منتهى terminal point

attinere : I 304, 307, 314 — 2248 ناب

alnauba, *vicissitudo*^{c} : II 156 — 2249 نوبة

ignis : I 427, 447; II 917; III 158; IV 22; V 375; VI 750; VIII 15, 22; AI 31 — 2250 نار ؛ نيران

igneus : I 152, 154, 282, 289, 292, 301, 334, 401; VIII 79, 92, 158, 178, 216, 218 — 2251 ناري

lumen : II 284, 566, 569, 574, 631, 837, 840; VIII 100, 102 — 2252 نور light

luminare : I 38, 39, 67, 172, 175, 199, 379; II 156, 178, 185, 187, 237, 249, 362, 363, 366, 391, 394, 441, 443, 470, 495, 654, 789, 795, 798, 807, 1012; IV 165; V 176, 406, 438; VI 32; VIII 33, 71, 166, 174, 180, 191, 204, 292 — 2253 نيّر ؛ نيّران

elucidatio : I 380 — 2254 إنارة

illuminatus : I 251 — 2255 منوّر illuminated

species : V 24, 30, 196, 203, 365, 371, 519, 524, 626, 630, 782, 787; VIII 18, 68 — 2256 نوع ؛ أنواع

dedignatio : IV 254 — 2257 تنوّق

sompnia : III 90; V 968	2258 منام ؛ منامات
contrarium esse : II 678; VI 907[c]	2259 ناوى
nocens : II 161	2260 — مناوٍ
consequi etc. : II 42 and passim	2261 نال
	< ه >
(VIII 169)	2262 هاهنا
flare : IV 140, 183; V 418	2263 هبّ
flatus : II 793, 896, 903, 906, 907; IV 52, 59, 73, 97, 107, 138, 148, 163, 170, 211, 221, 241, 247, 248, 264, 271; V & VI passim – flabunt : IV 25 – (IV 119)	2264 — هبوب
unde immovetur[v], in parte unde flat[c] : VI 443	2265 — مهبّ
descendens : VI 34, 42	2266 descending هابط
descensus[c] : VI 875 • descensio[v], descensus[c] (dejection) : II 286, 574 (*def.*) – descensio : II 712 • descensus, *def.* (descent on the eccentric) : VI 29 – descensio : VI 38	2267 — هبوط
inverecundia[c], *def.* : V 62	2268 تهتّك
alhigira Mahometi : AII 15	2269 هاجر
repulsus et odium[v], principium elevationis/elevantis[c] : II 728, 731 – alhigira : VIII 193, 194; AII 37 – alhigra : AII 22, 23, 29	2270 — هجرة
quiescere : II 272; V 739 – pax : V 311	2271 هدوء
diruptio : II 975 – diruptio[v], destructio[c] : III 86 – diruptio[v], dirutio[c] : V 897, 973	2272 هدم
tranquillitas : II 233; IV 36 – quiescent[v], pacificabuntur[c], *non erunt rebelles*[c] : VI 907	2273 مهادنة
dona donare sibi : VIII 277	2274 تهادى
exennia, *donationes*[c] : VII 366	2275 — هدايا
hic etc. : I 2 and passim	2276 هذا ، هذه ؛ هذان
alienatio : VII 398	2277 هذيان
fugere : IV 77	2278 هرب
fuga : II 596; V 26 – (V 341)	2279 — هرب
stupefacientia[v](?), impetuositas[c](?) : V 45 – conturbatio : V 159	2280 هرج
conturbatio, *commixtio*[v] : V 135 – conturbatio : V 160 – turbatio : V 180	2281 — هرجة
ioca[c] : VII 126 – derisio VII 170	2282 هزل
dirui[v], destrui[c] : VI 828	2283 انهزم
victio[v], fuga[c] : VI 695 – fuga : VIII 262	2284 — هزيمة
utrum ... an : II 522, 523	2285 هل

2286 هلكة
mors : II 790

2287 — هلاك
mors : II 128, 236, 650, 658, 750, 763, 928; III 108; V 205, 342, 393, 444, 459, 703, 957, 960, 981, 991, 999; VI 171, 258, 418, 420, 421, 497, 669, 783, 961, 1024 – destructio : II 228; V 858, 950, 963; VI 113, 459, 602, 605, 626, 690, 1048 – destructio^{v}, mors^{c} : III 86, 150; V 333, 885 – destruetur^{v}, morietur^{c} : V 199 – perditio^{v}, mors^{c} : V 328 – perire : VI 849

2288 — تهلكة
mors : VI 1070

2289 — مهلك
destruens : II 823; V 824, 881, 920; VI 865, 878

2290 هم
ipsi : II 63

2291 اهتمّ
tristari^{v}, suspicari^{c}, *cogitari*^{c} : VIII 260

2292 — همّ ؛ هموم
tristitia^{v}, angustia^{c}, *cogitatus*^{c} : III 64 – tristitia : IV 36, 101, 114, 180; V 171, 313, 413, 435, 562 – cogitatus^{v}, angustie^{c} : IV 219 – cogitatus : V 63, 905 – angustia : V 144, 264, 276, 544, 603, 682, 723, 900, 1007; VI 684, 704, 789; VII 249; VIII 257, 261 – cogitationes : V 480 – constrictiones : VII 277 – (V 177)

2293 — همّة
cor magnum : VII 342 – magnanimitas (... عظم) : IV 113

2294 — اهتمام
tristitia^{v}, sollicitudo^{c} : III 85 – tristitia^{v}, suspectio^{c} : III 91

2295 — هوامّ
vermes : II 814 (*def.*); IV 95; V 768; VI 859 – (V 36, 45, 56; VI 688)

2296 — مهمّات
necessaria : II 709

2297 هما
ambo^{v} : II 640 – ipsi : VI 40

2298 همرجة
conturbatio : V 325, 577, 619, 678, 702 – turbatio^{v}, iracundia^{c} : V 533 – (V 252)

2299 مهمل
pretermittere : III 221

2300 هنا
illic : II 497

2301 — هناك ، هنالك
ibidem : I 441, 454, 456; VIII 90 – ibi : II 144, 301, 303; V 112, 113, 123, 658, 659, 660, 682, 694, 873 – illic : II 461, 463, 464, 482, 484, 499; IV 79; V 465, 508, 646, 858; VIII 91, 199, 203

2302 هندسة
geometria : IV 158

2303 هو
— : I 4 and passim

2304 مهوّش
formidans^{v}, faciens stolidum^{c} : III 90

2305 أهوال
terribiles res : III 42 – timores : V 806

2306 — هائل
terribilis : II 775

2307 — مهوّل
prodigia : VIII 263

2308 هوان
(V 369)

2309 — تهاون

detractio^{v}, vilipendium^{c} : V 148

2310 هواء ؛ أهوية

aer : I 191, 199; III 125; IV 25, 40, 41, 53, 62, 63, 74, 85, 97, 98, 105, 106, 118, 125, 126, 137, 138, 146, 149, 162, 169, 181, 192, 209, 221, 229, 247, 265, 269; V & VI passim

2311 — هوائي

aereus : I 285, 290, 293, 311, 334; V 33, 205, 372, 632, 764, 788; VIII 24, 25, 29, 197

2312 هي

— : I 7 and passim

2313 تهيّأ

accidere : I 291 – accidere, *convenire*^{c} : II 99 – convenire : II 197 – convenire^{v}, preparari^{c} : VII 270 – venire^{v}, accidere^{c} : II 445 – advenire : II 637 – convenire^{v}, advenire^{c} : II 644 – parari : II 787 – preparari : III 24; V 511 – apparere^{v}, advenire^{c} : IV 36

2314 — هيئة

habitus : I 235 – esse^{c}, *figura*^{c} : II 158 – quemadmodum (... ﻙ) : II 427

2315 هيبة

timor^{v}, timorositas^{c}, *def.* : IV 113 – reverentia^{v}, umbrositas^{c} : VII 341 – fortitudo^{v}, umbra^{c} : VIII 242

2316 هاج

commoveri : II 672

2317 — هيج

ebullitio^{v}, aneptio^{c} : III 85 – ebullitio^{v}, commotio^{c}, *fervor*^{c} : VI 90 – ebullitio^{v}, commotio^{c} : VI 160, 237, 320, 350, 591 – ebullitio^{v}, fervor^{c} : VI 440, 823 – ebullitio^{v}, inquietudo^{c} : VI 1014 – commotio^{v}, fervor^{c}, *def.* : IV 201 – commotio : V 506, 585, 642 – commixtio^{v}, commotio^{c} : V 231

2318 — اهتياج

commotio : II 814; V 327

2319 هيلاج

alchileg^{v}, alhileg^{c} : II 510

< و >

2320 و

et etc. : I 1 and passim

2321 وباء ؛ أوبئة ، أوباء

pestilentia : I 241 – mors subitanea^{v}, morbus^{c}, mors^{m} : V 34 – mortalitas : V 59, 76^{c}, 93, 96, 125, 450, 634, 667, 693, 747, 799, 871, 881, 885; VI 687 – mortalitas^{v}, mors^{c}, *morbus*^{c} : V 119 – mors^{v}, morbus^{c} : V 141 – mortalitas^{v}, morbus^{c}, *def.* : V 152 – mors : V 176, 598, 801 – pestis : VI 391; VII 39; VIII 17, 31, 36, 37, 38 – pestilentia : VI 872 – pestes: VI 909; VIII 37, 40 – (V 76, 101, 832)

2322 وبر

pili : II 863

2323 موبق

nocivus : V 907

2324 detriment وبال

detrimentum : II 574 (*def.*), 712

2325 وتد ؛ أوتاد
angulus : I 312, 388, 400, 412; II 28, 39, 42, 47, 89, 92, 93, 110, 112, 113, 119, 121, 124, 127, 144, 157, 167, 168, 202, 260, 335, 336, 341, 343, 345, 346, 347, 354, 355, 372, 374, 404, 406, 423, 462, 464, 568, 569, 621, 664, 676, 751, 843, 848, 852, 855, 859, 864, 870, 874, 882, 886, 895, 899, 900, 902, 910, 913, 920, 925, 936, 941, 948, 990; VIII 58, 70, 76, 97, 101, 105, 109, 115, 121, 122, 143, 210, 211 – cardines : VIII 293 – (II 844)

2326 وتدية —
angularitas : I 255

2327 وتدي —
angularis : I 253

2328 تواتر
incessanter ... : II 907 (*def.*); V 56, 445; VI 334 – incessatio : IV 118; VI 529, 767, 989 – incessans ..., *successivus* ...^{c} : IV 138 – sine intermissione : IV 247 – incessans ... : V 70, 91, 117, 167, 285, 301, 320, 348, 359, 372, 529, 580, 591, 607, 617, 639, 651, 757, 769, 985^{v}; VI 73, 76, 83, 93, 120, 133, 138, 219, 398, 483, 485, 522, 571, 587, 607, 647, 709, 715, 733, 766, 771, 776, 784, 798, 856, 904, 985, 993, 1003, 1005, 1031, 1080 – incessans, *spissus*^{c}, *vicissim*^{c} : V 238 – (V 181) – consequenter (... في) : III 25

2329 وثب
salire : V 907; VI 1051

2330 وثوب —
facie(n)t insultum : II 267, 602 – facere insultum : V 898; VI 329, 441, 713, 714, 724, 876 – insultus : VI 782, 941, 964, 984

2331 ثقة
(IV 255)

2332 وثاق —
ligatio : III 82, 84

2333 أوثان
ydola : I 428

2334 وجب
debuere : I 153, 341, 450 – oportere : I 322; II 18, 98, 913, 1011, 1013; VI 48; VIII 127, 138 – debuere^{v}, oportere^{c} : VIII 208

2335 أوجب —
decet : I 58 – facere necessario^{v}, facere necessarium^{c} : II 116 – *facere necessarium*^{v} : II 139 – facere necessario : III 30, 221 – exigere : II 134, 1004 – inferre necessario^{v}, promittere^{c}, *def.* : II 724

2336 أوجب —
necesse : I 420 – necessarium^{v}, magis necessarium^{c} : II 106 – magis necessarium^{v}, plus necessarium^{c} : VIII 187 – plus (*adhuc*^{c}) necessarium : II 309 – magis necesse : III 25 – plus necessarium : VIII 205, 293

2337 موجب —
debitus : I 56 – necessario faciens^{v}, faciens^{c} : II 84

2338 وجد
reperiri : II 436 – (AI 1)

2339 وجود —
inventio : V 322

2340 — إيجاد
facere : VII 105

2341 — موجود
invenitur : II 503

2342 وجع ؛ أوجاع
dolor : II 544, 547; IV 24, 47, 102, 135, 201, 205, 207; V 50, 83, 108, 115, 138, 143, 152, 177, 188, 219, 224, 235, 243, 255, 258, 286, 301, 312, 327, 333, 348, 378, 387, 395, 399, 407, 410, 417, 421, 427, 428, 430, 436, 437, 452, 458, 462, 465, 474, 493, 572, 648, 650, 656, 674, 685, 686, 693, 697, 704, 706, 715, 725, 740, 796, 858, 872, 907, 911, 923, 931, 948; VI 79, 115, 804, 953; VII 212, 215, 223, 225 – (V 287)

2343 توجّه
ire, *esse*^{c} : VIII 254

2344 — جهة
pars : I 6, 17, 23, 25, 46, 74, 92, 96, 99, 102, 171, 174, 292, 297, 330, 433, 439, 450; II 8, 9, 10, 37, 118, 123, 132, 133, 135, 136, 137, 141, 148, 150, 153, 162, 165, 208, 240, 244, 299, 313, 317, 323, 324, 382, 386, 387, 402, 415, 421, 438, 444, 453, 502, 509, 516, 544, 673, 696, 709, 842, 858, 968, 982, 1011, 1043, 1047; III 8, 11, 26, 27; V 116, 210, 258, 377, 512, 513, 842, 844; VI 3, 23, 28, 99, 161; VII 20, 27, 270; VIII 3, 4, 7, 12, 13, 33, 77, 98, 106, 150 – utilitates : VII 248 – de (... من) : I 3 – secundum (... من) : I 375 – a (... من) : I 34, 349, 353 – ex (... من) : I 419; V 528, 638, 791 – propter (... من) : II 804 – causa (... من) : II 914 – secundum (... على) : I 16, 299 – secundum hunc modum (... على هذه) : I 110, 202, 212, 368, 452; II 319, 439, 494, 590, 636; V 5, 8, 13, 23, 42, 194, 509; VI 50; VIII 80, 209

2345 — وجه ؛ وجوه
facies : I 359; VII 220, 222^{c} – res : II 254; VII 348 – motus^{v}, res^{c} : VII 130 – res inutiles (غير وجوهها) : VII 269 • facies (decan) : II 429; IV 227 • electi^{c}, *def.* : V 143

2346 — توجيه
legatio : VII 172

2347 وحده
(VIII 301)

2348 — توحيد
unitas : I 429, 434

2349 — واحد ، واحدة
unus : I 211, 214; II 68, 195, 423, 463, 1030; IV 47; VII 339 – 1 : I 125, 148, 155, 340; IV 79 – unusquisque (... كل) : I 30, 239; II 500; VI 39

2350 وحوش
silvestria : V 987

2351 وحي
religio : II 773 – prophetizare : III 32 – prophetare : III 39

2352 — وحيّ
subito^{v}, festinus^{c} : II 543 – velox^{v}, festinus^{c} : V 367

2353 ودائع
deposita : VII 269

2354 أودية
fluvii : V 278, 556, 614 – flumina : V 823; AI 35 – (AI 18)

2355 مواريث hereditates : VII 268

2356 أورد persolvere : V 409

2357 — ورود adventus : VI 644 – venire : VI 959 – venient^{v}, evenient^{c} : VIII 239

— ورد see حمى الورد 522

2358 ورع religio^{v}, honestas^{c} : VII 54, 114, 145 – religio : VII 107 – timor Dei : VII 252, 307, 351 – religiosi (... اصحاب) : I 435 – religiosi^{v}, iusti^{c} (... اهل) : V 978

2359 — تورّع quietudo : IV 99

2360 أوراك anche : I 360, 364, 366

2361 أورام apostemata : II 536 – azemeni : V 819

2362 وراء post : AI 13

2363 وزراء consiliarii^{v}, principes^{c} : IV 76 – consiliarii^{v}, prepositi^{c}, *alguazil*^{c} : V 223 – prepositi, *awaziles*^{c} : V 666

2364 ميزان Libra : I 286, 315, 324; II 544, 652, 713, 809, 972; IV 8, 27, 151, 153, 174, 260; V 115, 281, 442, 574, 708, 815, 928, 937; VI 12, 576, 579, 666; VIII 163, 199; AI 8, 23, 29, 48, 50, 54, 57; AII 2

2365 وازى to be parallel equidistare : V 847; VI 404 – equidistans esse: VI 144, 233, 316, 579, 667, 1012 – equidistans esse^{v}, equidistare^{c} : VI 492 – in directo esse : VIII 191

2366 — موازاة directum : I 15; VIII 121, 166, 174, 180, 204 – directum^{v,c}, introitus^{m} : I 172 – in directo : I 173, 176 – introitus : I 175; IV 142 – equidistantia : IV 227; V 4, 8, 12, 16, 22, 42, 194, 511, 514; VI 45; VII 27; VIII 33 – equidistant : VII 28 – equidistantia^{v}, equidistabit^{c} : VIII 70 – equidistantia^{v}, directum^{c} : VIII 138 – cum equidisteterint^{v}, cum equidistant^{c} (... عند ... با) : VI 5 – cum fuerint equidistantes (... عند ... ه \ با) : V 210, 377, 528, 638, 791, 842, 845; VI 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 20, 141, 143, 230, 232, 313, 315, 401, 403, 489, 491, 576, 578, 664, 666, 754, 756, 757, 836, 838, 839, 924, 926, 1009, 1011 – equidisteterint (... عند ... ه \ با) : VI 18 – (I 14)

2367 — موازٍ in directo : II 847, 887, 895, 906, 908, 915, 922, 929, 932, 944, 947, 951; VIII 102 – equidistans : V passim – equidistat, *coniungitur*^{c} : VIII 57

2368 وسخ sordidus : I 462

2369 توسّط temperari, *mediari*^{c} : VI 966

2370 — وسط ؛ أوساط

medium : I 42, 43, 45, 46, 68, 73, 74; II 73, 76, 183 – mediocris : I 336; II 699; V 1015 – medietas : IV 54, 183; V 226, 233, 261, 278, 292, 303, 308, 329, 350, 358; VI 35, 36, 40, 42; VII 248; VIII 137 – (AI 32) • medius cursus (astr.) : I 105, 120; VI 33, 34, 35; see also سماء وسط 1074

2371 — أوسط ، وسطى

medius : I 67; II 95, 113, 121, 136, 448; IV 40, 86, 106, 125, 147, 209, 230, 270 – medius^{v}, mediocris^{c} : I 283 – mediocris : I 284, 286, 287 – (IV 247)

2372 — توسّط

mediocritas : I 254; II 134, 836; IV 28, 96, 164, 265; V 105, 183, 304, 353, 941; VI 60, 115, 124, 175, 227, 242, 268, 326, 332, 333, 398, 425, 479, 509, 573, 597, 599, 776, 786, 886, 896, 900, 944, 959, 996, 1060, 1075; VIII 67^{c} – mediocris ... : IV 118, 222 – mediocritas^{v}, mediocris ...^{c} : V 308 – temperantia : VI 93, 94, 211, 252, 412^{v}, 550, 829 – mediocritas^{v}, mediocriter ...^{c} : VI 129 – mediocritas^{v}, medietas^{c} : VIII 296 – (V 288; VI 255)

2373 — متوسّط

medius : I 68, 69 – mediocris : I 254; II 60, 242; IV 49, 139, 238; VI 59, 62 – mediocris^{v}, inter utrumque^{c}, *def.* : IV 223

2374 سعة

amplitudo : V 918

2375 — اتّساع

amplitudo : V 985 – amplificatio : VIII 239

2376 اتّساق

ordinari : II 272

2377 وسواس

rixa : V 59 – insania : V 801, 976

2378 وشي

vestimenta variata depicta, *alguasi*^{v} *(def.)* : I 465 – alguasi^{v}, (vestimenta) purpura^{c}, *panni serici*^{c} : IV 142

2379 وصف

narrare : I 71, 258, 382; II 29, 994; III 224; IV 45, 197, 217; V 24, 365, 519; VII 32, 66, 133, 166, 229, 263, 295, 326, 360, 392; VIII 35, 289 – predicere : I 230; II 193, 336, 427, 436, 444, 551, 648, 887; III 26; IV 91, 130, 176, 235, 252; V 196; VIII 285 – dicere : I 255, 390, 394, 450; II 169, 171, 190; IV 66, 111, 154; V 510, 626, 782 – premittere^{v}, predicere^{c} : II 582, 893; III 19 – premittere : VII 100

2380 — وصف

narratio : I 229 – narrare : I 337, 472; VI 21, 139, 399, 487, 574, 661, 751, 922, 1094; VII 62, 97, 163, 192, 292, 388, 421; VIII 145, 300 – (VI 311, 834, 1006; VII 131, 226, 261, 324, 358)

2381 اتّصل to apply

iunctum esse : I 384; II 628 – iungi : I 424 – continuari : II 167, 174, 176, 190, 192, 193, 224, 226, 230, 251, 252, 270, 273, 275, 278, 280, 281, 283, 451, 569, 926; III 38, 50, 57, 66, 75, 83, 102, 109, 117, 125, 133, 144, 150, 157, 164,

175, 181, 193, 196, 209; VIII 52 – continuare se : II 183, 266^{v}, 646^{c}

2382 وصول — perventio^{v}, applicatio^{c} : II 642

2383 اتّصال — coniunctio : I 9, 89; II 575 – continuatio : II 171, 191, 192, 200, 201, 224; III 24, 33, 48^{c}, 49, 96, 97, 141, 142, 172, 173, 188, 189, 219, 221; IV 15 – coniunctio^{v}, continuatio^{c} : II 647; III 3, 36 – continuatio, *equidistantia*^{c} : VIII 56 – continuantur : II 172 application

2384 مواصل — continuatus : II 884; VIII 40

2385 متّصل — iunctus : II 219 – continuatus : II 297, 560, 927; VIII 49 – coniunctus^{v}, continuatus^{c} : II 434; VIII 39 – continuaverit se (... كان) : II 268 – continuatur/etur/abatur : II 280, 737; VIII 36

2386 إيضاح — declaratio : III 27

2387 واضح — manifestus : II 1002

2388 وضع — attribui : II 137 – ponere : II 1045 – situm esse : III 11

2389 وضع ؛ أوضاع — positiones : I 20, 92, 96, 99, 102, 171, 174 – positiones^{v}, situs^{c} : II 244; VIII 287 – situs : II 436, 696, 726, 845; III 24; V 512; VIII 9 – depressio : V 834 – partes situs^{v}, situs^{c} : VII 3 – partes^{v}, situs^{c} : VII 22 – positiones, *situs*^{c} : VIII 80, 151, 185 – (I 458; III 26)

2390 موضع ؛ مواضع — locus : I 12, 179, 238, 241, 260, 269, 275, 276, 298, 309, 348, 368, 379, 381, 387, 389, 404, 420, 421; II 4, 25, 36, 44, 71, 82, 86, 94, 96, 107, 108, 119, 157, 168, 212, 230, 234, 255, 257, 276, 278, 290, 301, 326, 328, 329, 332, 358, 396, 397, 401, 404, 406, 407, 411, 414, 468, 469, 503, 518, 520, 560, 562, 567, 586, 594, 622, 680, 733, 738, 814, 864, 1036, 1038; IV 2, 5, 14, 18, 20, 263; V 19, 279, 375, 404, 511; VI 33, 34, 35, 39, 41; VII 27, 28, 37, 73, 109, 141, 173, 204, 238, 248, 273, 303, 336, 368, 400; VIII 5, 34, 51, 53, 72, 73, 74, 80, 91, 105, 123, 124, 147^{c}, 163, 168, 173, 176, 179, 182, 186, 292; AI 35, 38 – positio : VIII 84 – (I 392, 393; II 481)

2391 موضعي — localis : II 359

2392 اتّضاع — deiectio : I 256 – depressio, *descensus*^{c} : V 148 – depressio : V 956, 957 – destructio^{v}, descensio^{c} : V 495 – vilitas^{v}, destructio^{c} : V 502 – vilitas^{v}, vilipendetur^{c} : V 704

2393 موضوع — positus : II 133; VIII 226 – attributus : II 137, 138 – datus, *positus*^{c} : II 1007 – datus : II 1012, 1014 – (I 411)

2394 أوطان — loci : V 79, 166; VII 201

2395 مواظبة — studium^{v}, frequentare^{c} : VII 122

2396 وعد — promittere : I 271, 273

2397 أوغاد — (V 850)

2398 وفور — multitudo^{v}, retentio et custodia^{c} : V 200

2399 — توفير — custodia^{v}, ampliatio^{c}, *multitudo*^{v} : VII 378

2400 — توفّر — ampliari : VIII 238 – multi redditus^{v}, custodire portaticum^{c} (الخراج ...) : VIII 246

2401 وافق — convenire : I 19; II 984; VII 3; VIII 297 – convenire^{v}, contingere^{c} : II 523, 524 – accidere : II 622 – contingere : VII 22; VIII 9

2402 — اتّفق — accidere : II 586; VII 167 – convenire : II 832, 1044; VII 30 – contingere : VII 67, 101, 135, 196, 230, 265, 296, 328, 362, 393

2403 — توفيق — confidendum est : VI 145 – (II 1049)

2404 — موافقة — convenientia : VIII 211

2405 — اتّفاق — convenientia : II 638, 1044, 1045

2406 — موافق — conveniens : II 255, 683 – adversus, *inconveniens*^{v} (... غير) : II 212

2407 — متّفق — qui conveniunt : II 1042

2408 وافى — venire ad^{v}, redire ad^{c} : II 397

2409 — وفاء — complementum : II 221 – renumeratio^{v}, complementum^{c}, *legalitas*^{c} : VIII 276

2410 — وفاة — obitus : II 973

2411 — موافاة — descensus : IV 27

2412 — استيفاء — complementum : II 610

2413 وقّت — tempus sciri : II 347

2414 — وقت ؛ أوقات — tempus : I 100, 171, 173, 174, 176, 177, 183, 194, 219, 257, 393, 395 – hora : I 123, 124, 271, 293, 296, 320, 391, 392, 402; II 48, 50, 52, 53, 72, 198, 300, 374, 440, 451, 467, 469, 471, 499, 509, 582, 597, 601, 655, 733, 954, 974, 1023; III 14, 17, 26; IV 261; V 337; VIII 33, 59 – tempus, *quandotitas*^{c} : I 386 – tempus^{v}, hora^{c} : II 242, 331, 332, 333, 339, 360, 363, 436, 472, 985, 1039, 1040; III 12; IV 259; V 893; VI 346, 517; VIII 69, 75, 96, 98, 120, 121, 125, 131, 136^{v}, 165, 204, 212, 287, 290 – (I 206, 382) – in tempore post tempus^{v}, in hora post horam^{c}, *successive*^{c} (في الوقت بعد الوقت) : IV 117, 137, 162, 163, 181 – tunc (... في ذلك) : II 762 – succedenter^{v}, successive^{c}, *in hora post horam*^{c} (وقتًا بعد وقت) : III 23

2415 — توقيت — tempus^{v}, extractio hore^{c} : II 389

2416 وقار — gravitas : V 224 – ponderositas : VII 105, 341

2417 وقع — accidere : I 63; III 70 – cadere : I 129, 131, 133, 135, 136, 138, 139, 141, 143, 144, 146, 147, 150, 282, 323, 396; II 50, 75, 76, 303, 304, 305, 306, 308, 644, 690, 1044; III 222; IV 35, 78, 94, 102, 166; V 207, 410, 418, 461, 681, 738, 870, 900, 1003, 1006; VI 258, 277, 282, 526, 567, 680, 684, 695, 797, 862, 896, 937, 942; VIII 136, 137 – advenire : II 610; IV 49, 225; V 395, 460, 715, 817; VI 929 – occurrere : II 655, 656 – esse : II 825 – venire : VI 151 – (II 691; V 482; VI 449)

2418 — وقوع — casus, adventus, accident, cadent, facit cadere etc : II 603 and passim

2419 — موقع — ceciderit (... كان) : I 441

2420 — واقع — cadens : I 151; II 299; VI 679 – accidit : I 295 – que cadet^{v}, cadere^{c} : V 84 – cadere : 877; VI 770

2421 وقف — stare : II 199, 1040; VIII 204

2422 — وقوف — steteris : VI 36 – (VI 538)

2423 أوكد — sollicitior : II 247 – formidabilius : II 626 – velocius : II 682 – presertim (لذلك ...) : II 274

2424 اتكال — adherebit^{v}, fiducia^{c} : VI 318

2425 ولد — nasci : II 155

2426 — وُلد ، أولاد — filii : II 695, 700; III 64, 67, 151; IV 135, 162; V 523, 963; VI 101, 275, 372, 441, 624, 690, 722, 783, 821, 935, 962, 965, 971, 1050; VII 170, 174, 177, 179, 180, 188, 374; VIII 247, 251, 279 • domus filiorum (... بيت) : II 696, 697, 698

2427 — ولادة — nativitas : I 392, 395; IV 112 – partus : III 67, 151; IV 117, 137, 261; V 358, 813, 949 – parere : VI 191 – partus^{v}, filiatio^{c} : VI 1071 – (V 403)

2428 — ولدان — pueri^{v}, filii^{c} : II 961; VII 175 – pueri^{v}, infantes^{c}, *filii*^{c} : V 137 – pueri : V 885

2429 — مولد — nativitas : I 402, 404; II 196, 700

2430 — ميلاد ؛ مواليد — nativitas : I 28, 338, 343, 346, 347, 350, 354, 369, 377, 394; II 6, 8, 147, 149, 152, 154, 165, 173, 175, 176, 177, 178, 180, 183, 187 188, 511, 972; V 1011

2431 — توليد — procreatio filiorum^{v}, facere filios^{c} : IV 92

2432 — تولّد — generantur : V 35

2433 — توالد — nativitates : VI 330 – habebit filios : VII 208

2434 — مولود ؛ مواليد — natus : I 406; II 184, 198; V 1015; VI 227 – nativitas : II 199 – (VI 207)

2435 — مولودون — nati : II 166; V 203; VI 744

2436 ولائم — convivia : III 166; VII 233

2437 ولي
succedere : I 364 – sequi : II 121, 345, 346, 354, 355, 374; V 477; AI 33 – (II 347) • sublimari : V 898 • qui sunt circa eos^{v}, convicini^{c} (من يليهم) : V 86 • dominari (astr.) : II 69 – dominus esse : II 101

2438 — والي
circa esse : VI 128, 247, 963

2439 — تولّى
sublimari : II 698

2440 — مولًى ؛ موالٍ
domini : V 940; VI 542 • imperaverint (astr.) : II 602

2441 — تولية
sublimatur^{c} : IV 33

2442 — توالٍ
successio : I 261 – continuatio^{v}, ordo^{c} : VIII 222

2443 — استيلاء
vincent : V 959

2444 — والٍ lord
prefuit (... كان) : I 206

2445 — ولاة
reges : V 109 – proceres^{v}, domini^{c} : V 180 – sublimes : V 521 – prepositi^{v}, villici^{c}, *almufirisi*^{c} : V 573 – prelati : V 851 – (V 45, 403)

2446 — متولٍّ
dominus^{v}, successor^{c}, *def.* : II 684 – sublimatus : II 700

2447 — متوالٍ
continuus^{v}, consequens^{c} : V 876

2448 — مستولًى
almuztauli, *dominator*^{c} : IV 21, 46, 67, 92, 112, 155, 177, 198, 218, 236, 253 – almuztauli : IV 131 – mustauli, *dominus*^{c} : VIII 55

2449 — مستولٍ
almuztauli, *dominus*^{c} : II 48

2450 اتّهام
suspitio^{v}, suspectio^{c} : III 105 – suspectos habere : V 198

< ي >

2451 يبس
siccitas : V 72, 92, 135, 226, 241, 338, 414, 436, 448, 455, 456, 468, 478, 487, 539, 546, 548, 567, 583, 591, 665, 699, 709, 720, 745, 757, 769; VI 101, 119, 148, 170, 189, 206, 259, 273, 280, 323, 360, 368, 378, 422, 454, 497, 518, 537, 542, 554, 604, 608, 621, 629, 671, 692, 712, 791, 813, 843, 881, 899, 917, 921, 930, 932, 951, 970, 988, 1018, 1037, 1055, 1074

2452 — يبوسة
siccitas : II 541, 543; IV 88; V 121, 289, 380, 424, 432; VI 294

2453 — يابس
siccus : II 860; V 576, 640, 872, 920; VIII 44

2454 يد ؛ أيدٍ
manus : IV 160; VI 1070; VIII 114, 115 – exire ab obedientia (اخراج ايديهم عن الطاعة \ خلع الايدي من الطاعة) : V 1005; VII 202 – coram^{v}, ante^{c} (بين يدي) : II 216, 218^{v} – per manus (على يدي) : II 228; VI 954^{c}; see الرفق باليد 882

2455 يرقان
ictericia, : IV 83 (*def.*); V 208 (*def.*), 474, 762, 795

2456 يسرة
sinistra : VIII 80, 81

sinister : I 355, 359, 358, 360, 361, 363, 371; II 432	2457 — أيسر, يسرى
divites^{c} : VII 256	2458 — موسرون
veritas : III 118	2459 يقين
(II 553, 710)	2460 يُمن
dextra : VIII 80	2461 — يمنة
dexter : VIII 81	2462 — يمين
iuramentum : III 84	2463 — أيمان
dexter : I 354, 355, 357, 363, 364, 365, 366, 367, 370	2464 — أيمن, يمنى
iudaismus : I 423 – iudaica fides : I 425	2465 — يهودية
dies : I 118, 119, 120, 159, 163, 165, 166, 167, 207, 208, 211, 213, 214, 397; II 12, 340, 344, 349, 351, 368, 375, 377, 554, 557, 631, 679, 681, 728, 729, 731, 996; IV 205, 226; VIII 167, 175, 181, 188, 191, 193, 194, 195, 199; AII 7, 8, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 26, 27, 30, 31, 33, 34, 36, 37, 38, 39, 40	2466 يوم ؛ أيّام
dies dominicus : II 729	2467 — يوم الأحد
dies Martis : AII 21	2468 — يوم الثلاثاء
dies Mercurii : II 728	2469 — يوم الأربعاء

---

retentio : I 87	2470 تحصيل (E)
excellentia, *strenuitas*^{c} : V 825 – magnitudo, *arrogantia*^{c} : VI 871 – arrogantia^{v}, magnitudo^{c}, *excellentia*^{c} : VII 310	2471 تجبّر* or تخيّر*
familia^{c} : VI 418	2472 سرير*
circulus^{v}, cifre^{c} : I 140	2473 صفر (E)
adulteri : II 862	2474 فسقة (T)
simie^{v}, deceptores^{c} : II 862	2475 أقراد*
luminaria : IV 59, 86	2476 منيرات (E)
salvaticus^{c}, *extraneus*^{c} : V 124	2477 وحش*

2. Latin–Arabic Glossary

This glossary serves as a key to the Arabic-Latin Glossary, where full references are given. In addition to the observations made in the introduction to the Arabic-Latin Glossary, the following points should be borne in mind. The words are arranged according to the alphabetical order of their nominative singulars (for nouns) and of their infinitives (for verbs). For nouns, plural forms are given when singular forms do not occur, or have different meanings; these are usually keyed to the Arabic singular entry. For verbs, the passive voice, and participles, are listed separately. The infinitive form indicates either that the Latin verb is equivalent to the Arabic verb(s) that are listed, or that the Latin infinitive or gerund is used for translating the Arabic noun(s) that are listed. More distant paraphrases follow a dash. If only one Version, or a gloss in only one Version, uses a particular translation, this is also noted. In conformance with the spelling conventions of the manuscripts 'ae' and 'e' count as one letter, 'h' is often omitted, and 'i' is sometimes replaced by 'y'. The words which have cognates in Castilian are followed by '(Sp.)'; for these we have been guided by J. Corominas, *Diccionario critíco etimológico de la lengua Castellana*, 4 vols, Bern, 1954.

a عن 1563; من جهة 2344
a loco من حيث 553
abbreviare اختصر 609
abbreviari[c] قلّ 1827
abbreviati (libri)[c] كتب المرموزة 893
abhorrebit مكروه 1908
abhorribile مكروه 1908
abhorribilia مكاره 1907
abiecti سقّاط 1043
ablatio إزالة 949; تعدٍّ 1446
ablatio[c] ذهاب 775
ablatus زائل 951
res abominabiles[c] مكاره 1907
aborsus إسقاط 1041; استسقاط 1044
abscidens قاطع 1824
abscidere قطع 1819; قطع 1821
abscidere vias قطع الطرق 1821
abscidi انقطع 1820
abscisio قطع 1821; انقطاع 1822; اقتطاع 1823
abscisio vie قطع الطرق 1821
abscissores viarum قطّاع الطرق 1825
abscondere كتمان 1887
absconditum[v] غيب 1648
absconsio كتمان 1887; استتار 992
absconsum خفيّة 625
absolvere طلّق 1366
absque غير 1651
abundantia : see habundantia
accedere أقبل 1742; إقبال 1746
accelerabit عجل 1424
acceptio أخذ 29; اتّخاذ 30

acceptio testimonii[c] استشهاد 1204
acceptus مأخوذ 31
accessio إقبال 1746
accidens حدث 432; حادث 434; عارض 1461
accidentia اعتراض 1460; عرض 1457
accidentia[v] حدث 432
accidentalis عرضي 1458
accidentalis[c] عارض 1461
accidere حدوث 430; 433; تهيّأ 2313; عرض 1455; دخل 689; وقع 2402; اتّفق 2401; وافق 2417; كائن 1952; حدوث 433 – عارض 1461; واقع 2420; وقوع 2418
facere accidere أحدث 431
in quibus accidit حادث 434
accipere أخذ 27; اتّخذ 28; أخذ 29; اتّخاذ 30
accipi استدلّ 713; استنبط 2090 – استنباط 2091
accipi[v] عمل 1555
accusatio نميمة 2234
acelchodabia etc. سالخذاهية 1056
acetositas حموضة 528
acquisitio كسب 1909
acquisitiones[v] أرزاق 857
actio فعل 1557; عمل 1713
actus فعل 436; إحداث 1713
acuitas حدّة 427
acutus حادّ 429
ad إلى 69
ad illud quod[c] قدر ما 1764
addentes زائد 962
addere super[c] زاد 956
addet magis أزيد 959
addi زاد 956
addi[v] جعل 356
additamentum ازدياد 961
additio زيادة 958
adherebit[v] اتّكال 2424
Adigle دجلة 687
adinveniri استنباط 2090; استنباط 2091
adinventio استنباط 2091
adinventus[c] مستنبط 2092
adinvicem بعض ... بعض ... 184
adiungere أضاف 1328
adiungi[v] اقترن 1789
cum adiutorio Dei بعون الله 1581
adiuvabunt[c] معونة 1582
adiuvans معين 1583
adiuvare استعان 1580
admirabilis معجب 1420
adolescentes حدث 432
adolescentes[c] شبّان 1119
ador[c] دور 734
Adrihestimet أرديبهشت ماه 50
adulteri فسقة 2474
adulterium فجور 1669
adulti[v] شبّان 1119
homines adulti[v] كهول الناس 1942
adveniens مقبل 1750; عارض 1461
advenire حدث 430; استأنف 92; دخل 689; حادث 434; حدوث 433; تهيّأ 2313; عرض 1455; عارض 1461 – وقع عارض 2417
adventus حادث 433; حدوث 8; إتيان 434; إقبال 1746; مقبلة 1751; ورود 2357; وقوع 2418

adventus[c] انتهاء 2245
adversitas[v] تمرّد ;2038 مكروه 1908
adversitates بليّة 208
adversus غير موافق 2406
advocati[c] خصماء 612
aer هواء ;393 جوّ 2310
aer estivus صيف 1291
aereus هوائي 2311
affectari أراد 904
afferre أتى 7
afficere penis[v] عاقب 1506
affinis مناسب 2142
affinitas مناسبة 2139
afirdaria[v] فردارية ;1679 فردار 1678
aggravare ثقل 273
aggregare جمع ;368 جمع 370
aggregari اجتمع ;369 زاد ;956
أضاف 1328
aggregatio[c] مجامعة 377
agitans مضطرب 1314
agricultura حرث 445
ahasaba[c] حصبة 479
aiabuchtariah جاربختارية 342
aiz : see haiz
albauuedi[v] بادية 134
albus[c] شهب 1199
Albedia بادية 134
albedo بياض 227
album بياض 227
albus بيض 228
albutaria جاربختارية 342
alcadis/alcaidi[c] قوّاد 1846
alcaseres[c] قصور 1810
alcelcodeia سالخذاهية 1056
alchileg[v] هيلاج 2319
alchimia[v] كيمياء 1955
alchodchodech[v]/alcodhodeli[c] كدخذاه 1895
aldee (Sp. aldeas) بادية ;134 قرًى 1797
aldee[v] رساتيق ;858 عقار 1517
aldeani أهل القرًى 1797
aldeani[c] أهل البادية 134
aldode[c] سالخذاهية 1056
alfardaria etc. فردارية 1679
alfirdarieth etc. فردار 1678
algarbutar[c] قسمة 1802
algerbutaria جاربختارية 342
algitavi[v] غارة 1645
alguasi[v] وشي 2378
alguazil[c] وزراء 2363
alhibtizez ابتزاز 152
alhigira (Mahometi) etc. هاجر ;2269 هجرة 2270
alhileg[c] هيلاج 2319
alienatio هذيان 2277
alienus غير 1651
alierbuhtaria جاربختارية 342
alinthical[c] انتقال 2222
alinthie[c] انتهائي 2246
aliofar[c] (Sp. aljófar) لؤلؤ 1960
aliquando[c] قد 1762
aliqui بعض 184
aliquis أحد 16
aliquis ... socium suum[v] احدهما بصاحبه 1235
aliquis annorum آحاد السنن 17
aliquis ex شيء من 1219
aliquis qui sibi ascribit داعية 701
aliquod horribile[c] مكروه 1908

aliquod in شيء من 1219

alius آخر 34; صحبه 1235; غير 1651; قوم 1853

alius non غير 1651

alie ad alias ... بعضه ... بعض 184

alkile[c] (Sp. alquilé) خراج 576

alkimia[c] كيمياء 1955

alleviari سهّل 1084

allicient استمالة 2087

alligatio ارتباط 805

almamar/-reth etc. ممرّ 2030

almubtez/-zet ابتزاز 152; مبتزّ 153

almufirisi[c] (Sp. almojarife?) ولاة الدواوين 2445

almunia[c] (Sp.) بساتين 156

almunitius[v] مجوسية 2022

almutezet مبتزّ 153

almuztauli مستولى 2448; مستولٍ 2449

alnauba نوبة 2249

alnauuemiz etc. ناموس 2088

alopicia[c] كلب 1924

altavahin[c] طاعون 1350

alter غير 1651; آخر 34

alterari تغيّر 1649; غيّر 1650

alterari[v] تغيير 1653

alteratio تغيير 1653; تغاير 1654; تغاير 1655; تغيّر 1656

altercationes خصومة 613

alterum[c] غير 1651

alterum extra illud[v] غير 1651

altior علوي 1536; أعلى 1538; عالٍ 1540

altitudo ارتفاع 879; شرف 1153; علوّ 1535

altitudo[c] رفعة 878

altus مرتفع 880

alzemenet/-th زمانات 932

amare حبّ 410

amare[v] إيثار 13

ambo جميع 373

ambo[v] هما 2297

ambulantia ماشية 2051

loca amena[c] منتزهات 2137

amici أصدقاء 1243; أخ 37

amicitates[c] مصادقة 1245

amicitie مصادقة 1245

amissio ذهاب 775; خسران 593

amissio sensus ذهاب عقل 1521

amor عشق 1474; محبّة 413; حبّ 411

amor[c] إيثار 13

ampliari توفّر 2400

ampliari[c] فشا 1700

ampliatio[c] توفير 2399

amplificatio اتّساع 2375

amplitudo اتّساع 2375; سعة 2374

amplitudines[c] فتوح 1662

anche أوراك 2360

ancille إماء 70

aneptio[c] هيج 2317

angularis وتدية 2326

angularitas وتدي 2327

angulus وتد 2325

anguli[c] مراكز 891

angustia شدائد 1140; حزن 462; ضيقة 1331; ضيق 1330; ضجر 1296; همّ 2292; اغتمام 1635; غمّ 1634

angustia[c] ضيق 1330; شدّة 1138; كرب 1900

angustus[v] ضيق 1330

anida[c] 2 آبدة

animalia 551; حيوان 2051; ماشية
2183 أنعام

animalia[v] 216 بهائم

animus 2192 نفس

annalis 1079 سنوي

annona 1025; سعر طعام 1346 طعام

annus 1078 سنة

anni 1080 سنّ

anni[c] 734; دور 1551 عمر

annorum[c] 1079 سنوي

annus mundi 1529 سنة العالم

maiores anni 1877 سنون كبرى

habentes annos 783 ذوو الأسنان

habentes annos[v] 782 ذوو السنّ

intrantes annos[c] 1349 طاعن في السنّ

annullatio 224 بوار

annuntiare[c] 560 إخبار

ante 1743 قبل

ante[c] 2454 بين يدي

antiqui 1777 متقدّمون

antiquus 1771 قديم

anus[v] 1422 عجائز

anxietas 1296 ضجر

apertio 1661; فتح 1662 فتوح

apostemata 577; خراجات 2361 أورام

apostemata[v] 1788 قروح

apostemata[c] 785 ذوات الجنب

apostemata[c] 1350 طاعون

apparens 1406 ظهور

apparens[c] 1403 ظهر

bene apparens[c] 1671 فاخر

apparentia 1406 ظهور

apparentia[v] 1409 إظهار

apparere 1403; ظهر 1406; ظهور
1409 إظهار

apparere[v] 2313 تهيّأ

quod facit apparere 1408 مظهر

apparitio 578; خروج 1406; ظهور
1701 فشو ;1410 تظاهر ;1409 إظهار

appellare 876 ارتفع

applicatio[c] 2382 وصول

appopulare 1554 عامر

appopulare[v] 1553 عمران

appopulari[c] 1550 عمر

apprehendere[c] 1193 شمل

appretiabuntur 2202 نفوق

appretiatio[c] 2202 نفوق

appropinquare 1152; أشرف 1780 قرب
– 1786 تقريب

appropriare 599 خصّ

appropriari 600 اختصّ

appropriatus 604 مختصّ

aptari[v] 394 جاد

apud 1565 عند

aqua 2081 ماء

Aquarius 720 دلو

aquarum lacune[c] 117 بحيرات

aquaticus 2082 مائي

aqueductus 1115 سيل

aquosus 2082 مائي

aratio 445 حرث

arbor 295; ثمر 1133 شجر

arche 591 خزائن

arcus 1847 قوس

in arena 895 رملي

argenteus 1706 فضّة

argentum فضّة 1706
ariditas جدب 331
aridus جدب 331; مجدبة 332
Aries حمل 532
arismetica حساب 467
arloti[c] (Sp. arlote) صعاليك 1255
arma سلاح 1055
aromaticus[c] عطري 1485
aromatica[v] عطر 1484
arripere مباشرة 162
arrogantia[v] تنافس 2194; تجبّر 2471
arrogantia[c] عبث 1412; تجبّر 2471
arrogantia progeniei[v] عصبية 1475
ars[v] مكر 547; حيل 2058
artare بنيان 214
artificia[c] مهنة 2076
artificia صناعة 1272
artificialia[c] صناعة 1272
arundines قصب 1807
asalghodehia[c] سالخذاهية 1056
ascendens صاعد 1253; طلوع 1363; طالع 1364
ascendentia[v] قسم 1801
ascendere صاعد 1253 – طلع 1362
ascensio صعود 1252; مطالع 1365
ascensio[c] طالع 1364
ascribentes sibi[v] دعاة 700
ascribere دعا 699
ascribi[v] أضاف 1328
ascriptio sibi مخاطبات 619
asini حمير 527
asmata[v] شرًا 1168
aspectus شكل 1187; نظر 2172; نظري 2173; منظر 2175; مناظرة 2177
asper : see vestimenta
asperitas فظاظة 1711
asperitas[c] غضب 1616
aspicere نظر 2170; ناظر 2171 – مناظر 2176; منظر 2175; نظر 2172; ناظر 2178
aspiciens[c] منظر 2175
aspiciens ناظر 2176; مناظر 2178
aspiciens[c] مشرف 1155
assiduatio[c] ملازمة 1975
assidue sint[v] ملازمة 1975
assignare[c] رسم 861
assimilans مشاكل 1127; شبيه 1188
assimilari شاكل 1122; أشبه 1186
astronomia نجم 2102
astronomia[c] تنجيم 2105
astronomicus نجومي 2103
astronomici منجّمون 2104
asub[v]/asuhub شهب 1199
atasir[c] تسيير 1113
attinere ناب 2248
attractiones مخارجات 583
attrahet[c] تقريب 1786
attribuere أعطى 1489 – إضافة 1329
attribui وضع 2388
attributus موضوع 2393
audacia جرأة 340; شجاعة 1134
audacia[c] تمرّد 2038
audax[v] جبّار 322
audaces فتك 1664
auferatur خروج 578
auferetur affectus[c] عافى 1502
augeri زاد 956
super quam augentur مزاد عليه 960

augmentare زكا 925
augmentari زكا 925; زاد 956; اشتدّ 1137
augmentatio زيادة 958; مدّ 2024
augmentum زكاء 926; زكاة 927; زيادة 958; فضل 1709; مدّ 2024; نماء 2235; نهاء 2244
aule قصور 1810
aule regales[c] قصور 1810
aule regie[v] قصور 1810
aures آذان 43
aureus ذهب 774
aurum ذهب 774
austeritas[c] غضب 1616
austures براة 155
aut أو 97
autem ف 1658; وأمّا 73
autem[v] قد 1762
autumpnalis خريفي 589
autumpnus خريف 588
auxiliatores عون 1581
cum auxilio Dei بعون الله 1581
avaritia بخل 120
aves طير 1386
awaziles[c] وزراء 2363
azemeni أورام 2361
Aziran حزيران 461

Bahamameth بهمن ماه 217
Bahmānich بهمن ماه 217
bandi (Sp. bando) عصبية 1475
beati sunt[v] عجز 1421
bellum حرب 442; محاربة 443; قتال 1758
facere bellum محاربة 443
belue دوابّ 681

bene esse حسن 473
bene factus[c] مبرم 151
benefacere إحسان 476; معروف 1464
benefacere[v] اصطناع المعروف 1273
benefacere[c] صنع المعروف 1271
bestie بهائم 216; دوابّ 681
bestie[v] ماشية 2051
bestialis بهيمي 218
biduini[c] أهل القرى 1797
blandimenta[v] سياسة 1099
blandities[c] لين 2005
bone discretionis[v] ذو حلم 780
bonitas حسن 474; جودة 395; فضل 1709; طيب 1384; صلاح 1265
bonitas[c] خيرات 677; بسط 158
bonitas[c] شكر 1185
bonum خير 675; صلاح 1265; نعمة 2185
bonum[v] طيب 1384
facere bonum[v] صنع المعروف 1271
bona[v] خيرات 677
bonus جيّد 396; جودة 395; محمود 525; حسن 474; حسن 475; طيب 1384; صالح 1266; خير 675
bonus[v] خيري 676
bona discretio[v] حلم 515
bona fama[c] بعد الصوت 178
bona fiducia[c] استبشار 161
bona honestas[c] حسن 474
bona voluntas طيب نفسه 2192
bonum esse حسن 473; حسن 474; صلح 1262; حسن 475
boves بقر 192

brachia أعضاد 1482
breve[c] قصر 1809
brevior أقصر 1812
brevis قصير 1811; مختصر 610
brevitas قصر 1809
bubones طاعون 1350
burdones (Sp. bordón) براذين 148

cadens ساقط 1042; منصّب 2158; واقع 2420
cadens[c] زائل 951
cadens esse سقط 1038
cadere حلّ 505; سقط 1038; سقوط 1040; واقع 2417; وقع 2420; موقع 2419; وقوع 2418; ساقط – 1042
cadere[v] حدوث 433; قصد 1808
facit cadere وقوع 2418
caduces[v] قادة 1846
calefactio[c] حرّ 438
caliditas حرارة 440; دفاء 703; سخونة 999
calidus حارّ 441; دفئ 702
caligo ظلمة 1396
caligo[v] ضباب 1294
calor حرارة 438; حرّ 440
calor[v] سمائم 1071
calor et venenosa[c] سمائم 1071
cameli جمال 5; إبل 380
canales قنًى 1841
Cancer سرطان 1011
canicularis : see venti
canes كلاب 1923
cantilene[c] أغانٍ 1643
cantus أغانٍ 1643

compositio cantuum et modulationum تاليف لحون 1973
Canon قانون 1737
capere أخذ 29; سبي 981; فتح 1660
capere[c] حبس 415
capitalis رئيسي 794
capitolia[c] رساتيق 858
capitulum باب 221
Capricornus جدي 336
captatio فتوح 1662
captio[v] سبي 981
captio[v,c] فتح 1661; فتوح 1662
captiones[v] حبوس 416; محابس 417
captiones terrarum[v] فتوح 1662
captivare سبي 981
captivatio سبي 981
captivitas سبي 981
capti محبسون 419
Capud رأس 792
capud رأس 792
dolor capitis صداع 1239
carcerati[c] محبوس 418
carcerati[v] محتسبون 469
carceres حبوس 416; محابس 417; سجون 994
cardines وتد 2325
caristia vel valor[c] نفوق 2202
caristia[c] نفوق 2202
caristia غلاء 1633; عزّة 1467; عزّ 1466
caritas[c] عفو 1503
caro[v] لحم 1972
carte كتاب 1879
carus غلاء 1633

carum esse[c] نفق 2201
carum fieri[c] نفق 2201
castigare[c] عاقب 1506
castitas عفّة 1500; تزهّد 936; عفاف 1501
castra حصون 483
castum esse تعفّف 1499
casus سقوط 1040; حدوث 433; وقوع 2418; نزول 2134;
casus stellarum[c] انقضاضات الكواكب 1816
cathene أغلال 1617
catholicatus[c] تقشّف 1805
catholicum homines catholici[v] تقشّف 1805 الناس التقشّف
Cauda ذنب 770
habentes caudas[v] ذوات الذوائب 786
causa مخاصمة 614; خصومة 613; سبب 966; علّة 1523; جهة 2344
cause[v] منازعة 2131
cause[c] حدث 432
causa egritudinum[c] علّة 1523
causa exempli[c] معتبر 1417
causare حجج 423
causidici خصماء 612
cauteriatio[v] كيّ 1953
cauterizatio[c] كيّ 1953
cavalaria[c] فروسية 1680
cavere[c] احتفظ 493
cedes قتال 1758; قتل 1756
celestis سماوي 1075
celum[c] جوّ 393
census مال 2080
centra مراكز 891

cepisse ابتدأ 123
certe[c] إلى الحقيقة 496
certificari صحّ 1233
certificatio تحقيق 497
certitudo تأكيد 59
certitudo[v] صحّة 1234
cessatio[v] ركود 890
ceterus غير 965; سائر 1651
Christianus نصرانية 2160
cibari[v] اعتال 1579
cibaria[c] طعام 1346
cibus طعام 1346
cicatrices شامات 1226
cifre[c] صفر 2473
cineritium[v] غبرة 1592
circa حول 546
circa esse والى 2438; طاف 1371
qui sunt circa eos[v] من يليهم 2437
in circuitu حول 546
circuitus[c] تطرّق 1345
circularis فلكي 1729
circulus فلك 1728
circulus[v] صفر 2473
circuli[c] أدوار 734
circumdare[c] تطوّاف 1372
cita vindicta[c] بطش 166
citrinitas صفرة 1258
civis أهل 96
cives aldearum أهل قرًى 1797
cives curie أهل البيت 226
cives domestici أهل البيوتات 226
cives domus أهل البيت 226
cives orientales أهل ناحية المشرق 1158

cives orientis[c] أهل المشرق 1158
cives pravitatis أهل الزعارة 920
cives prosapie[c] أهل البيوتات 226
civitas مدينة 2026; بلدان 202
civitates[c] عمل 1557
clamatores[c] دعاة 700
claritas صفاء 1260
clausura[v] غموض 1636; انسداد 1002
clima إقليم 1838
coadunabunt[v] معونة 1582
coardia[c](Sp. cobardía) رعب 867
coctio[c] كيّ 1953
coctura[c] كيّ 1953
coequari عدّل 1430; مساواة 1107
cogitari[c] اهتمّ 2291
cogitatio ظنّ 1402; غمّ 1634; هم 2292; فكرة 1723; فكر 1722
cogitationes[c] نظر 2172
cogitatus هم 2292; فكرة 1723
cogitatus[v] غاية 1647
cogitatus[c] حزن 462
cognitio معرفة 1463
cognitum معروف 1464
cognitus مشهور 1211
coire[c] نكاح 2229
coitus[c] باءة 220; نكاح 2229
colent عبادة 1414
colera[c] مرار 2034; مرّة 2032
colera nigra المرّة السوداء 2032
colera nigra[v] سوداء 1094
colera rubea مرّة 2032
colera rubea[v] مرار 2034
collectio[v] جملة 378
collectiva جمل 378
collecta جمل 378
color لون 1997
coloratio أصباغ 1229
coloratio[c] تلوّن 1999
coloratus ملوّن 1998
columpne[c] دعائم 698
habentes comas[c] ذوات الذوائب 786
stelle comata[c] habentes كواكب ذوات الذوائب 1947
comburentia[c] إحراق 453
comburere إحراق – 453 حرّق 449
comburi حرق 448
combustio حرق 451; حريق 452; احتراق 454; إحراق 453
combustus محترق 456
combustum esse احترق 450
comedi أكل 60
coment se تزيّن 964
comestibilia مآكل 61
comestiones مآكل 61
cometes : see stelle cometes
commercium معاملة 1558
commiscentes اختلاط 632
commiscere مزج 2040
commisceri خالط 629; شاب 1214
commiscentur[v] ممازجة 2043
commixtio اختلاط 632; تخليط 630; ممازجة 2043; مزاج 2042; مخالطة 633; امتزاج 2047; تمزيج 2046; هيج 2317
commixtio[v] هرجة 2281
commixtus ممتزج 2045; مازج 2044
commorari[c] سكنى 1051
commotio اضطراب 1313; تحرّك 460

هيج 2317; اهتياج 2318
commovens داخ 729
commoveri هاج 2316
commoveri[v] شعب 1176
communicare شارك 1160; اشترك 1162 – شركة 1163; مشاركة 1166
communicare[c] عمّ 1541
facere communicare أشرك 1161
communicatio شركة 1163
communicatio[c] اشتراك 1164
communis مجسّد 353; شمول 1194; عامّي 1547; عموم 1542
communis[c] عامّ 1543; شامل 1195
magis communis[c] أعمّ 1544
communiter شمول 1194
communiter[c] عامّة 1545
commutatio[v] انتقال 2222
comparitas أخطار 621
compedes[c] أغلال 1617
complecti مازج 2041
complementum تمام 262; انقضاء 1817; كمّال 1935; استكمال 1939; وفاء 2409; استيفاء 2412
complementum[v] تامّ 263
complementum[c] كيفية 1954
complementa مكملات 1936
complere كمل 1931; أكمل 1932; استكمل 1933 – تمام 262; إكمال 1937; استكمال 1939
compleri تمّ 260
compleri[v] تمام 262
completus[c] تامّ 263; تمام 262
completum esse استتمّ 261
cum complete fuerit عند استكمال 1939
complexio مزاج 2042; ممازجة 2043; تمزيج 2046; امتزاج 2047
complexus ممازج 2044
compositio تأليف 66
compotiste حسّاب 468
comprehendens شامل 1195
comprehendens[v] شمول 1194
comprehendens[c] عامّ 1543
comprehendere عمّ 1541; شمل 1193
comprehendere[c] خصّ 599
comprehensus محصور 482
computare عدّ 1426
computari قدّر 1763; حسب 465
computatio حساب 467
concavatio حفر 490
conceptiones حمل 530
concupiscentia رغبة 873
concupiscentia eorum in[v] رغبتهم في 873
concupiscere رغب 872
concupiscent[c] رغبتهم في 873
concurrere[c] قابل 1741
condiciones شروط 1150
condiciones[c] ناموس 2088
conductiones[v] شروط 1150
conferens نافع 2200
non conferens[v] غير طائلة 1380
conferre نفع 2197; انتفاع 2199
confidendum est توفيق 2403
confiteri أقرّ 1779
confluere[c] شعب 1176
confortari[v] قوي 1864

congelatio جمد 367
congregare جمع 370
congregatio جمع 370; تجمّع 372; جماعة 374; اجتماع 375; مجامعة 377
congruens مناسب 2142
congruens^{c} أليق 2002
congruere شاكل 1186 – مشاكل 1188; ضارع 1315
congruere^{c} لاق 2001
congruus^{v} أليق 2002
coniugate متزوّجات 943
coniuges أزواج 941
coniugium تزويج 942; مناكح 2230
coniugium^{v} نكاح 2229
coniugium^{c} متعة 2012
coniugia مناكح 2230
coniunctio قران 1792; اجتماع 375; مقارنة 1794; اقتران 1795; ممرّ 2030; اتّصال 2383
coniunctio^{v} مجامعة 377
coniunctio^{v} مزاج 2042
coniunctionis^{c} قراني 1793
coniunctionalis اجتماعي 376; قراني 1793
coniunctivus قراني 1793
coniunctus مقارن 1796
coniunctus^{v} متّصل 2385
coniungi قارن 369; اجتمع 1789; اقترن 1790 – مقارنة 1794; اقتران 1795
coniungitur^{c} موازٍ 2367
coniuges أزواج 941
connecti^{v} انتظم 2180
consanguineus أهل 96
consecutio^{v} تتابع 238
consecutio^{c} كلب 1924
consensus مساعدة 1022
consequens تالٍ 239; تابع 259
consequens^{c} متوالٍ 2447
consequenter تواتر 2328
consequentia^{c} تتابع 238
consequi نال 2261
consequi^{v} تلا 258
conservari^{v} عافى 1502
considerare نظر 2170; نظر 2172
consideret^{c} منظر 2175
considerari^{c} ائتمر 76
considerari التفت 1984
consideratio نظر 2172; رصد 862
consideratio^{v} مناظرة 2177
consiliari^{v} ائتمر 76
non consiliabitur^{c} تضييع 1327
consiliarii عمّال 1560
consiliarii^{v} وزراء 2363
consiliarii^{c} قهارمة 1845
consilium رأي 798
conspicere نظر 2170
constantes esse^{c} ثبات 267
constantia ثبات 267
constellatio نجم 2102
constitutio^{v} ناموس 2088
constrictio شدائد 1140; حزن 462; همّ 2292; ضيقة 1331; تشديد 1142
constrictio^{v} اغتمام 1635
consuetudines^{c} سير 1111; سنن 1081; سيرة 1112
consuetum esse جرى 344;

جرت العادة 1574
contentio اختصام 611; جدال 334
contentio^{v} منازعة 2131
contentiones^{c} خصومة 613
contingens^{c} عارض 1461; حدوث 433
contingere لحق 1970; وافق 2401; اتّفق 2402
que contingerint^{v} نافذ 2190
continuare se اتّصل 2381 – متّصل 2385
continuari اتّصال 2383; اتّصل 2381 – متّصل 2385
continuatio اتّصال 2383
continuatio^{v} توالٍ 2442
continuatio^{c} نضد 2166
continuatus متّصل 2385; مواصل 2384
continuitas^{v} ترتيب 827
continuus^{v} متوالٍ 2447
contraria مكاره 1907
contrarietas خلاف 641; مخالفة 642; اختلاف 643; مضادّة 1298
contrarietas^{v} منازعة 2131
contrarietates^{c} تشتّت 1130
contrarium خلاف 641; ضدّ 1297
contrarium esse مخالفة 642; ناوى 2259; معاندة 1566
contrarium existat^{c} خالف 636
contrarius خلاف 641; مخالف 644; مقابلة 1745; مختلف 646
contrarii مخالفون 645; مضادّون 1299
contristatio حزن 462
contristatio^{c} اغتمام 1635
controversia منازعة 2131
conturbari تكدّر 1896
conturbatio حيرة 554; تحيّر 555; هرج 2280; تكدّر 1897; اضطراب 1313; همرجة 2298; هرجة 2281
conveniens مشاكل 1188; مناسب 2142; موافق 2406
conveniens^{c} ناسب 2140
conveniens^{m} أليق 2002
convenientia موافقة 2404; اتّفاق 2405
convenientia^{c} مناسبة 2139
convenire اجتمع 369; شاكل 1186; وافق 2401; تهيّأ 2313; صلح 1262; اتّفق 2402 – متّفق 2407
convenire^{v} مؤاتاة 9
convenire super^{v} تظافر 1391
conventiones معاملة 1558
conversi ad eos^{c} منتقل 2223
conversio مصير 1290; انقلاب 1833; تنقّل 2221
per conversionem على الانعكاس 1522
conversivus^{c} منقلب 1835
conversus منتقل 2223
conversus^{c} منصرف 1249
ad quos conversum est^{v} منتقل 2223
convertere^{c} حفظ 492
converti صائر – 1288 صار 1289
converti^{c} انصرف 1246
convicini^{c} من يليهم 2437
convivia ولائم 2436
cooperatio إطباق 1337
coopertio^{c} غموض 1636
corda قلوب 1832; أفئدة 1659
cor magnum همّة 2293
mala estimatio cordis^{v} أضغان 1323
malitia cordis^{c} غشم 1614
coram^{v} بين يدي 2454

corporatus[v] مجاسد 354
corpus جسد 352; بدن 132
corpora أجسام 355
duum corporum مجسّد 353; ذو جسدين 778; ذوات الأجساد 779
correctio[c] شغب 1179
corroborare تقوية 1868
corroborari اشتدّ 1137; اشتداد 1144; قوي 1864
corroboratio اشتداد 1144; تشييد 1223
corrumpens فاسد 1697
corrumpens[c] مفسد 1698
corruptio تغيّر 1655; تغيير 1653; إفساد 1694; فساد 1656; تغاير 1695
coruscatio صعق 1254; برق 150
coruscationes fulgoris[v] برق 150
coste[c] ظهور 1405
coxe أفخاذ 1670
creatio خلق 648
Creatoris[c] ربوبية 803
credere اعتقد 1513
credulitas اعتقاد 1516
cremans[c] محرق 455
crocus زعفران 921
crossiora غلاظ 1631
crossities غلظة 1630; غلظ 1629
crudelis[c] غلظ 1629
crudelitas تشدّد 1143; فظاظة 1711
crudelitas[c] غلظة 1630
crudelitas[c] عبث 1412
crura أفخاذ 1670
cudere[v] ضرب 1312
cultura عبادة 1414; حرث 445; عمارة 1552
cum إذ 40; إذا 41; ب 111; عند 1565; لمّا 1993; متى 2016; مع 2054
cum enim لأنّ 1957
cuncta سائر 965
cupere[c] طمع 1369
cupiditas رغبة 873
cupiditas[c] حرص 446
cupido شبق 1121
curare[c] برء 139
curatio[v] برء 139
curia[c] بيت 226
currere جرى 344
cursus سير 1111
medius cursus وسط 2370
custodes[c] قائمون في 1860
custodia حفظ 494
custodia[v] توفير 2399
custodia[c] وفور 2398
custodire صيانة 1286
custodire[c] توفّر 2400

dactili تمر 264
dampnum آفة 98
dampna[c] مضارّ 1305
dare جعل – 1489 أعطى 356; دفع 704; دفع 706
dari[c] جعل 356
cui datur مدفوع 708
datio عطاء 1490
datus موضوع 2393
de من 2072
de[c] على قدر 1764
debellari محاربة 443
debere وجب 2334
debilior أضعف 1320

debilis ضعيف 1319
debile esse ضعف 1318
debilitari ضعف 1317
debilitari[v] ضعف 1318
debilitas ضعف 1318
debitus موجب 2337
deceptio خداع 564
deceptio[c] مكر ;800 مراءاة 2058
deceptio[c] إفك 58
deceptores[c] اقراد 2475
decet أوجب 2335
decimus عاشر 1473
decipere[c] غشّ 1613
declarare بيّن 232
declaratio إيضاح 2386
declinans مائل 2086
declinare ميل ;2083 مال 2084
declinatio ميل ;952 انزواء 2084
declivius أميل 2085
decor نضارة ;897 رونق 2167
decoratio زينة 963
decreta شريعة ;1081 سنن 1151
decurrentes جارٍ 345
decursus سيل 1115
decursus[c] سيلان 1116
decursus[c] صبابات 1227
decursus aquarum[v] سيل ;1115 سيلان 1116
dedignatio تنوّق 2257
deesse عدم 1438
defendentes[c] أنصار 2161
defensio[c] تمنّع 2073
defensores[v] أنصار 2161
deferre[c] استخراج 580
defraudare غشّ 1613
defraudatio غشّ 1613
defraudatio[c] حيل 547
defraudent[v] عبث 1412
Dei ربوبية 803
deiectio اتّضاع 2392
deiectio[v] ذلّ 768
deiectio[c] رفض 875
deinde ثمّ 294
delectabilia ملاهٍ 1995
delectantes in cantu أهل الغناء 1642
delectabuntur لهو 1994
delectatio جذل ;337 لهو ;1994 نعمة ;2184 استمتاع ;2015 تمتّع 2014
delectatio[v] لذّة ;1974 متعة ;2012 تنعّم 2186
delectatio[c] نعمة 2185
deleri[v] دفن 709
delicie[c] لذّة 1974
delusio[v] فكاهة 1724
dementia حمق 529
demi ألقى 1986
demi[v] طرح 1340
demones جنون 381
demonia جنون 381
demoniatice[c] جنون 381
demonstratio[v] إبانة ;234 استتار 992
demum ثمّ 294
denegare[c] أفسد 1693
densitas تكاثف 1894
densa inquisitio غلظ مطالبة 1629
depauperari[v] افتقر 1715
depictus : see vestimenta

deponi violenter انزعاج 919
depopulari[c] تخريب 571
deportare[v] منتزهات 2137
deportationes[v] منتزهات 2137
depositio انتزاع 2130; سقوط 1040
deposita ودائع 2353
depravare[v] أساء 1090
deprecari[v](?) غارة 1645
depredare[c] غارة 1645
depredatio[v] غشم 1614
depredationes[c] انتهاب 2237
depressio ذلّ 665; خمول 768; اتّضاع 2392; وضع 2389
deridebunt[v] عبث 1412
derisio[c] مثلة 2019
derisio هزل 2282
descendens هابط 2266
descendens[c] حالّ 508
descensio هبوط 2267; انحطاط 488
descensio[c] نوازل 2136; حلول 507; اتّضاع 2392
descensus صبابات 1227; هبوط 2267; موافاة 2411
descensus[c] محلّ 509; حلول 507
descensus[c] اتّضاع 2392
describere صوّر 861; رسم 1283
descriptio[v] كتابة 1880
excoletur desertum[v] يعمر عامر 1554
desiccatio جفاف 357
desiderari[v] أراد 904
desiderium شهوة 873; رغبة 1213
desiderium[c] حرص 446
designatus منقلب 1835

desinere انتهى 2242 – انتهاء 2245
desolabitur[c] خراب 570
desolatio خراب 570
despectatio[c] منازعة 2131
desperatio قطع الرجاء 1821
desponsare[c] تزويج 942
desponsatio تزويج 942
destructio خراب 570; بطلان 170; فساد 1694; إفساد 1695; انتقاص 2213; اتّضاع 2392; هلاك 2287
destructio[v] إخراب 572; سقوط 1040
destructio[c] قطع 1821; هدم 2272
destructores مفسد 1698; مفسدون 1699
destructus فاسد 1697
destructum esse[c] فسد 1692
destruens مقلّع 1837; مفسد 1698; مهلك 2289
destruere تخريب 568; خرب 571; إفساد 1693; أفسد 1695; إخراب 572; تفسّد – 1696
destruat[c] فاسد 1697
destrui فسد 1692
destrui[v] خراب 570; هلاك 2287
destrui[c] انهزم 167; بطل 2283 – فساد 1694
desudationes[c] شرًا 1168
detectio[c] إفشاء 1702
detegere إظهار 1409
detegere[v] إفشاء 1702
detegi افتضح 1707
determinans مفصح 1703
determinans[c] انقضاء 1817
determinare حدّد 425

determinare[c] عدّ 1426
detractio[v] تهاون 2309
detrimentum آفة 98; نقص 2210; انتقاص 2213; انتقاض 2215; نكبة 2226; وبال 2324; انتكاث 2227
detrimentum[c] نقصان 2211
detrimentum pati نكب 2225
Deus الله 68
Deus gloriosus الله عزّ 1465
Deo adiuvante بعون الله 1581
Deo auxiliante بعون الله 1581
devastatio[v] عبث 1412
devenientes[v] لجأ 1968
devirginatio افتضاح 1708
devoti[c] متديّنون 753
dexter أيمن 2462; يمين 2464
dextra يمنة 2461
dialetica منطق 2169
dicere ذكر 762; قدّم 1769; قال 1848; وصف 2379
dicent multa que non sunt[v] مخاريق 590
dicatur قول 1849
dictamen[c] قصص 1806
dies نهار 2239; يوم 2466
dies caniculares : *see* venti
dies dominica يوم الأحد 2467
dies Martis يوم الثلاثاء 2468
dies Mercurii يوم الأربعاء 2469
dies Veneris جمعة 371
dies venenosi[c] سمائم 1071
differentia فصل 1704
differre تأخّر 32
difficilis معجز 1423
difficultas صعوبة 1250; عسر 1468
difficultas[c] شدّة 1138
diffinire حدّد 425
dignitas مرتبة 826; منزلة 2135
dignitas[v] حظّ 489
dignitas[c] حلب 511
dilectio محبّة 413
diligentes ludos أصحاب لهو 1994
diligere محبّة 413; حبّ 410
diligere[v] إيثار 13
diluvio[c] مدّ 2024
diluvium طوفان 1373
dimidium نصف 2163
diminuere أنقص 2208; قلّل 1828
diminui نقص 2207
diminuitur ex[v] صغر 1256
diminutio عوز 1576; تقصير 1813; تنقّص 2212; نقصان 2211; نقص 2210; انتقاص 2213
diminutio[v] غور 1644
dimissio[v] رفض 875; اختلاع 635
dimittere[c] طلّق 1366
diocesis بادية 134
directio استقامة 1858; تسيير 1113
directio[v] انتهاء 2245
directio[c] قسمة 1802
directiones vel orbes[c] أدوار 734
directum موازاة 2366
in directo بإزاء 53; موازاة 2366; موازٍ 2367
in directo esse وازى 2365
directus مستقيم 1863
dirigere قوّم 1852; سيّر 1110
dirui[v] انهزم 2283
diruptio هدم 2272

dirutio[c] هدم 2272
disceptatio[c] اختصام 611
discidium اختلاف 643; شحناء 1135; مفارقة 1688
discidium[v] تشتّت 1130; تشتيت 1129
discidium[c] اختلاع 635
disciplinales[v] رياضات 905
disconvenire[c] تشتّت 1130
discooperiri[v] فشا 1700
discoopertio[c] افتضاح 1708; جلاء 366
discordari[c] تشتّت 1130
discordia شحناء 1135
discordia[c] تشتّت 1130
discussio nuntiorum[v] اختلاف الرسل 643
dispendens[c] مفرّق 1689
dispendere إنفاق 2205
dispendium إكثار 1893
dispendium[c] إنفاق 2205
dispensabit[v] مفرّق 1689; تفريق 1687
dispensatio[c] صروف 1247; تبذير 135; إنفاق 2205
dispensa[c] إنفاق 2205
dispensio[c] تبذير 135
dispergere تبذير – 135 تفريق 1687
dispersio بذل 136; انتثار 2097; نفوق 2202; انتشار 2153
dispersio[c] تفريق 1687
disponens مدبّر 685
dispositio تدبير 684; حال 544
dispositio[v] تفريق 1687
dispositio[c] حالة 545
dispositor تدبير 684
disputatio[c] مناظرة 2177
disputationes جدال 334; خصومة 613
disputationes[v] مجادلات 335
dissensio[c] منازعة 2131; مجادلات 335
dissensores[c] منازعون 2132
dissentire[v] تشتّت 1130
dissentire inter se[v] تشتّت 1130
dissimilitudo[v] تباين 235
dissimulationes مخاريق 590
dissipare تبذير 135; تبديد 121
ipse dissipat[v] تبذير 135
dissipari تبذير 135
dissipatio تبذير 135
dissipationes terre[v] خسوف 594
dissolutiones ذوبان 791
disturbatio[c] حيرة 554
ditatio استغناء 1639
diu possidere ضبط 1295
diurnus نهاري 2240; نهار 2239
diuturnitas طول 1377; بقاء 196
diuturnitas[c] طول 1376
diuturnus طول 1377; مزمن 933; متطاول 1382
diverse غير 1651
diversificari اختلف 637
diversitas اختلاف 643; مخالفة 642
diversitates[c] اختلاف 643
diversus مختلف 646
dives fieri استغنى 1638
dividere قسم 1799
dividi انقسم 1800
divinationes timorose[c] إرجاف 837
divinatores[c] كهّان 1945
divinus إلاهي 67
divisio قسمة 1802; قسم 1801
divisio stellarum

1816 انقضاضات الكواكب
divisor 1804 قاسم
divites 1640 أغنياء
divites[c] 2458 موسرون
divulgatio[c] 1702 إفشاء
doctrina 1532 تعلّم ;39 أدب
dolor 2342 وجع ;1634 غمّ
dolores[v] 462 أحزان
dolor capitis 1239 صداع
cives domestici 226 أهل البيوتات
dominari 2437 ولي ;2063 ملك
dominatio[c] 1057 تسلّط
dominatio[c] 1099 سياسة ;684 تدبير
dominator[c] 2448 مستولًى
dominium 640; خلافة ;152 ابتزاز
737 استدار
dominium[v] 923 مزاعمة
dominium[c] 1060 سلطان
Dominus 68 الله
dominus 801; ربّ ;793 رؤساء
2440 مولًى ;1235 صاحب
dominus[v] 2446 متولٍّ
dominus[c] 2449 مستولٍ ;2448 مستولًى
domini[c] 2445 ولاة ;1096 سيّد
dominus esse 2437 ولي
domus 733 دار ;225 بيت
domus[c] 1801 قسم ;364 مجالس
dona donare sibi 2274 تهادى
donatio 1490 عطاء
donationes 1491 عطايا
donationes[v] 1464 معروف
donationes[c] 2275 هدايا

donec 421 حتّى
donum[v] 1464 معروف
dona 1491 عطايا
dona[c] 857 أرزاق
dorsum[v] 1405 ظهور
dubitatio 1184 شكّ
dubitatio[c] 1126 شبهات
ducens 538 محوج
ducere[v] 942 تزويج
duodecies 307 اثنا عشر
duodecim 307 اثنا عشر
duodecimus 316 ثاني عشر
duodenaria 317 اثنا عشريات
duplare 1321 أضعف
duplicare[c] 1321 أضعف
duplum 1322 ضعف
durabilior 743 أدوم
durabilis 744 دائم
durabilitas 1377 طول ;742 دوام
durare 1374; طال ;742 دوام ;741 دام
2025 مدّة ;196 بقاء ;1961 لبث
multum durabunt 1377 طول مدّتهم
duritia 1629 غلظ
durities cordis[c] 1711 فظاظة
dustoria 696 دستورية
duum corporum 353; مجسّد
779 ذوات الأجساد ;778 ذو جسدين
duces 1846 قادة
duces[v] 1098 أساورة

ebullitio[v] 2317 هيج ;320 إثارة
ecclesie 1941 كنائس ;993 مساجد
eclipsare[c] 1913 كسوف
eclipsari 1912 انكسف ;1911 كسف

facere eclipsari كسف 1911
eclipsis كسوف 1913
econtra خلاف 641
econtrario خلاف 641; مخالف 644; ضدّ 1297
econverso خلاف 641
econverso existat^{v} خالف 636
edificare بنى 211
edificia^{v} بنيان 214
editus تأليف 66
educere إخراج 579
effectus تأثير 12; حدث 432; إنجاز 2101; حدوث 433
effectus^{v} كون 1949
efficere أنجز 2100
efficiuntur كائن 1952
effundentes سفك 1032
effundi أراق 907; سفك 1031; فشا 1700
effundi^{c} انتشر 2151
effusio سفك 1032; إراقة 908
effusio^{v} انتشار 2153
egentia^{c} نفوق 2202
egestas حاجة 537
egredi خرج 573
egritudo مرض 2039; علّة 1523
egritudo^{c} حمام 523
egritudines oculorum^{v} رمد 892
egrotabit مرض 2039
elati^{c} تمرّد 2038
electi وجوه 2345
elefantes فيلة 1736
elementum عنصر 1567
elemosine صدقات 1242
elevans قائم 1859
elevans^{c} سامت 1072
elevans^{c} خوارج 581; خارج 582
elevare قام 1851
elevare^{v} ترؤّس 795
elevari ارتفاع 879 – قيام 1855
elevari^{c} ترؤّس 795
elevabuntur^{v} مكابرة 1878
elevatio استعلاء 1539; ارتفاع 879; قيام 1855
elevatio^{v} رفعة 878
elevatio^{c} نشوز 2154
elevatus قائم 1859
elevatus^{v} منصّب 2158
elongari تباعد 176
elongatio تباعد 183
elucidatio إنارة 2254
emere بيع 229
emorroide بواسير 157
emptio أشرية 1169; بيع 229
emptio^{c} مشاراة 1173
enarrabilis^{v} معجب 1420
enim^{v} إنّما 85
ensis سيف 1114
epas كبد 1874
epiglotis^{c} حلقوم 514
epistola مكاتبة 1882; كتاب 1879
equalis مثل 2018; سواء 1104
equales^{v} أقران 1791
equalitas استواء 1106; مساواة 1107; اعتدال 1435
equalitas^{c} امتزاج 2047
equari استوى 1103
equari^{v} اعتدل 1431
equatio تعديل 1434

equatus مقوّم 1861
equatum esse قوّم 1852
equidistans بإزاء 53; عند موازاته 2366; موازٍ 2367
equidistans esse وازى 2365
equidistantia موازاة 2366
equidistantia[c] اتّصال 2383
in equidistantia بإزاء 53
equidistare وازى 2365; – موازاة 2366; موازٍ 2367
equitantes mare/in mari ركّاب البحر 888
equitare super mare[v] ركوب البحار 887
equitas إنصاف 2164; انتصاف 2165
equitatio marium ركوب البحار 887
equitature ركوب 886; مراكب 889
equitudo[v] ركود 890; سكون 1049
equum عدل 1432
equi خيل 680
era تأريخ 49
capere/facere eram أرّخ 48
eradicans مقلّع 1837
eremabitur[c] خراب 570
eremus : see heremus
ergo ف 1658
ergo[c] إذًا 42
ermamentum[c](Sp. ermamiento) خراب 570
erraticus[v] متحيّر 556
es نحاس 2111
esse (verb) حلّ 505; خرج 573; – وقع 2417; كائن 1952; كان 1948; حالّ 508
fuit[v] كائن 1952; حالّ 508
eruntv حضور 487
esse[c] (verb) توجّه 2343
esse (noun) أمر 77; محلّ 509; حال 544; حالة 545; كون 1949
esse[v] (noun) شأن 1117; مال 2080
esse[c] (noun) حلول 507; هيئة 2314
essentia حالة 545; ذات 790
estas صيف 1291; قيظ 1871
mala estimatio cordis[v] أضغان 1323
estivalis صيفي 1292; قيظي 1872
estivus[v] صيفي 1292
et و 2320
etas عمر 1551
magne etatis[v] أسنّ 1082
magne etatis esse[v] طعن في السنّ 1347
maiores etate أسنّ 1082
etiam أيضا 108
etiam[v] قد 1762
Eufrates فرات 1673
Eurus صبا 1230
evacuari خلا 650
evacuatio[c] خراب 570
evadere سلم 628; تخلّص 1062; – نجا 2106; عافى 1502; سلامة 1065; تخلّص 627
evasio سلامة 1065; تخلّص 628
evasio[v] معافاة 1504
evasio[c] عافية 1505
evenire عرض 1455
evenire[c] لقي 1985; ورود 2357
eventio(?) piscium[v] صيد السمك 1287

eventus حدوث 433
evidentior أظهر 1407
evitare اجتناب 387
ex من جهة 2072; من 2344
ex hoc بذلك \ لذلك السبب 966
exacceptus^{v} مأخوذ 31
exaltatio شرف 321; تجبّر 1153
excedere جاز 400; تجاوز 402; خرج 573; مجاوز 404
excellentia علوّ 1535; تخيّر 2471
excellentia^{v}(?) غيرة 1652
excellentissimus عظيم 1495
exceptus مأخوذ 31
Excibat^{c} شباط 1120
excoli^{v} عمر 1550
excusari ab استغنى 1638
exemplar مثال 2020
exemplum مثل 2018
exemplum^{v} مثال 2020
in exemplo^{c} مثال 2021; معتبر 1417
exennia هدايا 2275
exequari^{v} استوى 1103
exercere عمل 1555; استعمل 1556; استعمال 1559
exercitium استعمال 1559
exercitium^{c} جهاد 390
exercitus جيوش 409; غزو 1612
facere exercitum^{v} غزو 1612
exercitum ire^{v} غزو 1612
exiens خارج 581
exiens^{c} قائم 1859
exigere أوجب 2335
exigent^{v} طلب 1356
exire خرج 573; خروج 578; إخراج 579; خلع 634 – خارج 581
exire^{c} أصاب 1278
exire ab obedientia \ خلع الايدي من الطاعة اخراج ايديهم عن الطاعة 2454
existens حالّ 508; كائن 1952
exitus خروج 578; انتهاء 2245
exmeriti^{c} سقّاط 1043
exordium بدء 124; ابتداء 127
expandi^{c} فشا 1700
expandi^{c} انتشر 2151
expansio انتشار 2153
expansio^{v} انتشار 2153
expansio^{c} فشو 1701
expavefactio^{c} فزع 1690
expectari^{c} دار 731
expendentes باذلون 137
expendere نفقة 2203; إنفاق 2205; إخراج 579
expendere^{v} تبذير 135
expensa نفقة 2203
expense^{v} إنفاق 2205
expensio^{v} صروف 1247
expensio^{c} إنفاق 2205
experimentores^{c} سحرة 997
explanatio^{c} إبانة 234
expletio انقضاء 1817
explicare أتى على 7
exploratio تجسيس 351
expoliatio^{c} تعطيل 1488
exponere بيّن 7; أتى على 232; شرح 1149
extensio مدّ 2024
extensio^{c} بسطة 159

extimare زعم 922
extimatio[v] ظنّ 1402
extollet ذكر 763
extractio استنباط 2091
extractio[v] ابتداع 130
extractio hore[c] توقيت 2415
extractus مستخرج 584
extrahere[v] استخراج 580
extrahere[c] استعمل 1556
extrahi استخرج 575; استنبط 2090 – 2091; استنباط 2092; مستنبط
extranea[v] غرباء 1600
extraneus بديع 129
extraneus[c] شنيع 1198
extraneus[c] وحش 2477
extrema[c] أطراف 1343
extrema terrarum ثغور 272
extremitas[c] أقاصٍ 1814
extremitates أطراف 1343
extremitates longinque[v] أقاصٍ 1814
Exubat[v] شباط 1120

fabrica بناء 212; بنيان 214
fabricamentum بناء 212
fabricare بناء 212; ابتناء 213
fabricata[c] بنيان 214
fabricatio بناء 212; ابتناء 213
facere صنع 1271; اصطناع 1273; إيجاد 2340; فعل 1712; عمل 1555
facere[c] عمل 1557
faciens[c] موجب 2337
facies صورة 1284; وجه 2345
facilior[v] أقوى 1867

facilis سهولة 1086
facilitas خفّة 622; سهولة 1086
facilitas[v] نشوء 2149
facture[v] خلق 649
factus كائن 1952
facultas[c] نشوء 2149
falsitas إفك 58; باطل 171; تزويرات 945
falsus كاذب 1899
falsum iuramentum أيمان كاذب 1899
falsum iusiurandum القسم بالزور 944
falsum testimonium[v] زور 944
fama صوت 763; ذكر 1282
fama magna بعد الصوت 178; بعد الصيت 179
bona fama[c] بعد الصوت 178
famari اشتهر 1208
famatus[v] مذكور 765
fames جوع 406
familia[c] سرير 2472
familiaritas انبساط 160
famosus مذكور 765
fantasmata تخييلات 689
fardareth فردار 1678
fatigatio بغي 190; تعب 255; نصب 2157; معارات 1575
Favonius[v] دبور 682
febris حمّى 518
febris cotidiana حمّى الورد 522
febris tertiana حمّى المثلّثة 519; حمّيات الغبّ 521
febres et tremores[c] الحمّيات النافضة 2195
febres periodice[v] الحمّيات النافضة 2195
febres quartane حمّى الربع 520

federamentum[c] (Sp. federamiento) عقد 1514
fedus قبيح 1738
fel مرارة 2033
felicitas[c] فلح 1725
femine إناث 86
femininus مؤنّث 87
femininus[c] إناث 86
femora[v] أفخاذ 1670
femora[c] أفخاذ 1670
ferilitas[v] عادية 1449; ضرارة 1304
feritas[v] ضرارة 1304
feruntur ممرّ 2030
quod ferunt[v] حمل 530
feroces[v] ذوو بأس 114
ferreus حديد 428
ferrum حديد 428
ferse[c] حصبة 479
fertilis خصيب 608
fertilis[v] خصب 607
fertile esse[v] خصب 605
fertilitas رخص 845; خصب 606
fertilitas[v] رخاء 846
fertilitas cum humiditate[c] خصب 606
fertilitas esse خصب 605
fervor[c] هيج 2317
festinare أسرع 1012
festinatio سرعة 1013
festinatio[v] بطش 166; طيش 1387
festinus[c] وحيّ 2352
fetus نتاج 2096
fideiussiones كفالات 1918
fideles أهل الدين 750
fidelitas[c] أمان 79
fideliter se habere cum صافى 1259
fides دين 750; ديانة 751
fides[v] شريعة 1151
fides Sarracenorum إسلام 1067
fiducia[c] أتكال 2424
bona fiducia[c] استبشار 161
fiendus[c] نافذ 2190
fieri كون 1949; عمل 1555; صار 1288; كالعمل 434; حادث – 1952 كائن الأول 1557
figura شكل 1187; صورة 1284
figura[v] زائرجة 916
figura[c] هيئة 2314
figura indica الصورة الهندية 1284
filiatio[c] ولادة 2427
filius ابن 210; ولد 2426
filii[c] ولدان 2428
facere filios[c] توليد 2431
domus filiorum بيت الولد 2426
habebit filios توالد 2433
finiens[c] انقضاء 1817
finire كمل 1931; نفد 2189; انتهى 2242
finis آخر 33; رأس 792; عواقب 1511; انقضاء 1817
firdari/-ia etc. فردار 1678
firmare أثبت 266
firmus[c] متمكّن 2059
fistula[v] زمر 929
fistulatio[c] زمر 929
fixio ثبات 267
fixio[v] إعاقة 1577
fixitudo[c] ثبات 267
fixura[v] ثبوت 268
fixus ثابت 269; متمكّن 2059

flagellatores[c] مسلّط 1058
flagellum نكبة 1100; سياط 2226
flare هبوب – 2263 هبّ 2264
flatus هبوب 2264
flegma بلغم 207
floridus[v] زاهر 937
floridus pulcer[c] زاهر 937
flores زهرة 938
flumen أودية 2238; نهر 2354
fluvius أودية 2238; نهر 2354
fluxus ventris استطلاق 1367
fodere احتفار 491; حفر 490
fongi[v] كمأة 1929
fontes عين 1591
Forat[c] فرات 1673
fore كون 1949
forma صورة 1284
formidabilis أوكد 2423
formidans[v] مهوّش 2304
formidationes فزع 1690
formidatus مخوف 673
fornicatio فجور 1669; زناء 934
fornicatores[v] أهل الفجور 1669
forsan ربّما 802
forsitan ربّما 802
fortasse ربّما 802
fortassis ربّما 802
forte ربّما 802
fortior أقوى 1141; أشدّ 1867
fortior[c] أصعب 1251
fortis مشيّد 1224; قوّة 1865; قويّ 1866
fortis[v] شدائد 1139; شديد 1140
fortis[c] مفرط 1479; عواصف 1683
fortitudo شدّة 1138; عصوف 1478; قدرة 1765; قوّة 1865; 2118
fortitudo[v] هيبة 2315
fortitudo[c] اشتداد 1144
fortitudo mali[c] شدّة 1138
fortuna سعد 1020; سعادة 1021; مسعود 1023
fortunator[c] مسعد 1024
fortunatus مسعود 1023
fortunatus[c] محمود 525
fortunatum esse سعادة 1021
fortunati ذوو سعادة 1021
facere foveas[c] احتفار 491
fovere[c] قوي 1864
fovere[v] تقوية 1868
fractiones كسور 1910
fratres أخ 37
fraus مخادعة 563; خديعة 565; مكر 2058; غشّ 1613
fraus[v] عبث 1412
fremitus[c] اضطراب 1313
frenesis برسام 149
frequentare[c] مواظبة 2395
frigdor[v] برد 143
frigiditas برودة 143; برد 145
frigidus بارد 146
frigus إبردة 143; برد 147
frigus[v] برد 144
frontes جباه 326
fructificatio حمل 530
fructificatio fructuum غلّة 1618
fructus ثمر 295; ثمرة 296; حمل 530; غلّة 1618
fructus terre رفع الأرض 877
frumentum حنطة 534

frumentum[c] طعام 1346
frustra باطل 171
fuga جلاء 366; هرب 2279; هزيمة 2284
fuga mulierum a coniugibus suis[v] نشوز النساء عن أزواجهنّ 2154
fugere جلاء 366; هرب 2278
fugientes viris suis mulieres نشوز النساء عن أزواجهنّ 2154
fugitivi أبّاق 4
fulgora برق 150
fulgora et coruscationes برق 150
fulmina صعق 1254
fumosus[c] دخاني 693
fumus دخان 692
fumi[v] دخاني 693
fundamenta[v] دعائم 698
fundi[v] أراق 907; انتشر 2151
fungi : see fongi
fures صعاليك 1255; متلصّصة 1981
furta سرق 1018
fuscus أدكن 711
futura[c] غيب 1648
in futuro مستأنف 95
futurus مستأنف 95; مستقبل 1753; كائن 1952

ganado[c](Sp.) غنم 1637
gana(n)dum[c] ماشية 2051
gaudere فرح 1674; سرور 1010
gaudium طرب 1339; سرور 1010; فرح 1675
gelu جليد 362
Gemini توأمان 236; جوزاء 405
gemme جوهر 407
genera صنف 1274
generalis شامل 1195; عامّي 1547
generari تولّد – 1949 كون 2432
generatio طبقة 1338; كون 1949; تناسل 2146; نسل 2147
generatio[c] أهل البيت 226
generatio domus[v] أهل البيت 226
gens أمّة 72; قوم 1853
gens[c] شيع 1225; ملّة 2060
genus جنس 389; تصنيف 1275
geometria هندسة 2302
gladius سيف 1114
glaucitas[c] صفرة 1258
gloria ذو عزّ 1466
habens gloriam[v] ذو عزّ 1466
gloriosus[c] ذو العزّ 1466
graca[c](?) ماشية 2051
gradus جزء 346; درجة 694; منزلة 2135
gradus[c] مرتبة 826
grando برد 144
grani حبوب 414
gratia شكر 1185
gratiosus[c] حسن 474
gravamen شدّة 1138
gravamina[v] شدائد 1140
gravamen vehemens[v] شدّة 1138
gravari[v] اشتدّ 1137; عزّ 1465 – ركود 890
gravior[v] أصعب 1251
gravis عنيف 1568
gravis[c] شدّة 1138
gravis[c] شديد 1139
grave esse غلا 1632
gravitas وقار 2416
gravitas[v] غلاء 1633

gravitas[c] إبطاء 165
gravitas[c] عزّ 1466
greges[c](?) ماشية 2051
gubernatio[c] تدبير 684; سياسة 1099
gubernatio[c] شهامة 1212
guerra غزو 1612; فتون 1665; فتنة 1666; منازعة 2131
guerra[v] جهاد 390; تنازع 2129
facere guerram محاربة 443; غزا 1611; غزو 1612; منازعة 2131
guerrarii[c](Sp. guerreros) منازعون 2132
guttur حلق 513
guttur[v] حلقوم 514

habens ذو 777
non habens[v] عادمة 1440
habere تقلّد 1836
se habere أصاب 1278 – معاملة 1558
habitatio مساكن 1052; عمارة 1552
habitus هيئة 2314
(h)abundantia خصب 606; غزارة 1610; كثرة 1890
habundantia[c] رخاء 846
habundantia[c] خصب 605
habundantia aque[v] خصب 606
habundantia humorum[c] خصب 606
habundare خصب 605
habundari رزق 856
(h)aiz حيّز 557
Hamfi خلفاء 639
herbe عشب 1470; ربيع 817
herbositas خصب 606
herbositas esse[c] خصب 605
herbosus[c] خصب 607

hereditates ضياع 1326; عقار 1517; مواريث 2355
hereditates[v] مملكة 2067
heremite[c] نسّاك 2145
appopulare heremum[v] عمران العامر 1554
heresis إلحاد 1969
heretici[v] إلحاد 1969
hermantum[c](cf. Sp. yermo, ermamiento) خراب 570
hesitatio[c] حيرة 554
hibtizezetihe ابتزاز 152
hic هذا 2276
hiemalis : see yemalis
hiems : see hyemps
historia : see istorie
homo إنسان 91; رجل 839
homo[c] ابن 210
homines ناس 90; قوم 1853
homines[c] قوم 1853
homines adulti[v] كهول الناس 1942
homines magni[c] عظماء 1494
homines mali[v] أهل الزعارة 920
homines nobiles أشراف 1154
homines qui fuerunt سلف 1061
homines qui precesserunt[c] سلف 1061
honestas[c] حسن 474; ورع 2358
honestas[c] نظافة 2179
honestum[c] نسك 2144
honestus[v] حسن 474
honestus[c] خيري 676
honor عزّة 1466; عزّ 1467; مرتبة 826; إكرام 1906
honor[c] مرتبة 826
honor[c] نفوق 2202
honorare كرّم 1902; إكرام 1906

honorari أكرم 1904 – تكرمة 1905
honorari[c] عزّ 1465
hora ساعة 1101; وقت 2414
extractio hore[c] توقيت 2415
in hora post horam[c] في الوقت بعد الوقت 2414
horribile مكروه 1908
horribile[v] مكاره 1907
horribilia[c] مكاره 1907
horribilis مكروه 1908
horribilis[c] مفزع 1691
hortus : see orti
huiusmodi مثل 2018
Humaia أميّة 80
humanus إنسي 89
humectus نديّ 2121
humiditas رطوبة 865; نداوة 2119; أنداء 2120
humiditas[c] خصب 606
humidus[c] نديّ 2121
se humiliantes[v] خضوع 618
humiliari[v] إذعان 761; رفد 874
humiliari[c] أذعن 760
humilitas[c] خضوع 618
(h)yemps شتاء 1131

iactatio مخاريق 590
iactura[c] نكبة 2226
iaculatio stellarum انقضاضات الكواكب 1816
iam قد 1762
ibi هناك 2301
ibidem هناك 2301
ibtizezihe ابتزاز 152
ictericia يرقان 2455
ictus[v] سطوة 1019
idem مثل 2018; نفس 2192
igitur ف 1658
igneus ناري 2251
ignis نار 2250
ignorantia جهل 392
ignotus[v] منكر 2232
ignotus[c] منكور 2233
illaudabilis[v] غير محمود 525
illic هنا 2300; هناك 2301
illicitus[c] منكر 2232
illud ذلك 754
illuminatus منوّر 2255
imaginari خيّل 678
imago : see ymagines
imberbes masculi أمرديات 2037
unde immovetur[v] مهبّ 2265
impediens[v] مفسد 1698
impedimentum آفة 98; شغب 1179; فساد 1694; تعذّر 1453; مضرّة 1305; نكبة 2226
impedimentum[v] عوز 1576; إفساد 1695
impedire أضرّ 1301
impedire[v] أفسد 1693; إفساد 1695 – فاسد 1697
impediri بعد 175; نكب 2225
impediri[v] فسد 1692 – فساد 1694
impeditus[v] فاسد 1697
impeditum esse فسد 1692
impellere[v] دفع 704
cui ipsa impulit مدفوع 708
imperaverint مولًى 2440
imperare[c] ملك 2063
impetigines[c] خراجات 577

impetuositas^{c}(?) هرج 2280
impetus سطوة 1019
impietas^{c} غلظة 1630
impius^{v} غير محمود 525
impletio امتلاء 2061
impletionalis امتلائي 2062
importunitas^{v} تسلّط 1057
importuni^{v} مسلّط 1058; سلطان 1060
impressio تأثير 12
impugnare محاربة 443; غزو 1612; مقاتلة 1759; قتال 1758
in إلى 69; في 1734
in- غير 1651
incantatio أهل الرقا 885
incantatores أهل الرقا 885
incarcerare^{v} حبس 415
incarcerationes محابس 417
incarcerati أهل السجون 994
inceptibilis ابتدائي 128
inceptio بوادئ 125; مبادئ 126; بدء 124
incessans تواتر 2328
incessanter تواتر 2328
incessatio تواتر 2328
inchoare^{c} ابتداع 130
inchoari بدأ 122
incidens^{v} قاطع 1824
incidentes vias قطّاع الطرق 1825
incidentia حدوث 433
incidere^{v} قطع 1819
incipere بدأ 122; ابتدأ 123; أراد 904
incisio^{c} بطّ 163; قطع 1821; نكبة 2226

inclinari^{v} أذعن 760
inclusio^{c} انسداد 1002
incolabitur عمران 1553
incommoda مصائب 1281
incommunicatio^{c} تباين 235
inconstantia^{v} قلّة الثبات 267
inconveniens^{v} غير موافق 2406
incrementum زكاء 926; زكاة 927
incrossari غلظ 1628
incudere^{c} ضرب 1312
incurrere أصاب 1278; لقي 1985; لقاء 1988
indagare^{v} حاول 542
indicare منذر – 559 خبر 2124
indicare^{v} إخبار 560; أنذر 2122
indicia إنذارات 2123
figura indica الصورة الهندية 1284
indigentia^{c} نفوق 2202
indigentia^{c} حاجة 537
indigere افتقار 537; حاجة 1718
indigere^{c} لجأ 1968
quibus indigemus^{c} محتاج 539
indignari إعراض 1459
individuum شخص 1136
inducens^{c} باعث 174
inducere أتى 7
indumentum لباس 1963; ملابس 1965
infantes أطفال 1352
infantes^{c} ولدان 2428
infelicitas بليّة 208
inferior سفلى 1034; سفلي 1036
inferiores سفل 1033
inferiores^{c} سفلة 1035

inferre necessario^{v} أوجب 2335
infestare نازع 2128 – مناصبة 2159
infestatio^{c} كلب 1924; تمرّد 2038
infimi رعاع 866; سفل 1033; سفلة 1035
infimus سفلى 1036
infirmitas دوًى 747; أسقام 1045; مرض 2039
infirmitates longe^{c} زمانات 932
infirmitates oculorum^{v} رمد 892
inflatio نفخة 2188
infortuna نحس 2109
infortuna^{v} منحس 2114
infortunans ناحس 2115
infortunare نحس 2108 – منحسة 2112
infortunari نكب 2225
infortunator^{c} ناحس 2115
infortunatrix^{c} منحسة 2112
infortunatus منحوس 2113
infortunatus^{c} غير محمود 525; منحس 2114; نحس 2109
infortunium آفة 98; بليّة 208; بلاء 209; مصائب 1281; نحس 2109; نحوسة 2110; منحسة 2112; نكبة 2226
infra دون 746
infructuosus^{v} لا بطائلة 1381
infurcatio^{c} صلب 1261
ingenium حيل 547
ingenium^{v} مكر 2058
ingens عظيم 1495
ingens^{v} فاخر 1671
ingerit باعث 174
inhibitio^{v} إعاقة 1577
inimicari غزو 1612
inimicitia عداوة 1444; معاداة 1450
inimicus عدوّ 1443
inimici^{c} أقران 1791
initium ابتداء 124; بدء 127
initia^{c} عنصر 1567
iniungere إضافة 1329
iniuria ظلم 1395; تظالم 1397; مظالم 1398
facere iniuriam تظالم 1394
iniuriam pati متظلّمون 1400
iniustitia جور 339; جريرة 399; ظلم 1395
innuere أشار 1215
inobedire عصيان 1481
inobedient^{v} قلّة طاعتهم 1370
inproficiens غير طائلة 1380
inquietudo^{c} هيج 2317
inquirere طلّاب 1359
inquisitio طلب 1356; طلبة 1357; مطالبة 1360
inquisitio^{v} تفتيش 1663
densa inquisitio غلظ مطالبة 1629
insania وسواس 2377
insecutio^{v} كلب 1924
inspectiones^{c} نظر 2172
inspici^{c} احتفظ 493
instabilitas^{v} قلّة الثبات 267
instabilitas^{c} ارتجاج 829
instar مثل 2018
institutiones سنن 1081
institutiones^{c} فقه 1719
instructio اعتبار 1416
instrumenta آلة 100
insule جزائر 350
insultus وثوب 2330

facere insultum وثوب 2330
insurgens قائم 1859
insurgentes خوارج 582
insurgere خروج 578; خروج – 578; مقاومة 1862
intellectus عقل 1521; فهم 1731
intendere ذهب 772
intentio مذهب 776; غرض 1606
inter بين 233
inter se بعضه ... بعضه ... 184
inter utrumque[c] متوسّط 2373
interfectio قتل 1756; مقتل 1757; قتال 1758
interfectio[c] مقاتلة 1759
interficere قتل 1754; قاتل 1755; مقاتلة 1759; قتال 1758; قتل 1756
interficiens[c] قاتل 1760
interiora[v] أجسام 355
sine intermissione تواتر 2328
intrantes annos[c] طاعن في السنّ 1349
intrare دخل 689; دخل – 691; حلول 507
intraverit etatem[v] طاعن في السنّ 1349
modo introductorio[c] على الاعتبار 1416
introitus دخول 691
introitus[c] حلول 507
introitus[m] موازاة 2366
inundatio سيل 1115; فيض 1735; مدّ 2024
inundationes aquarum سيل 1115
inutilis[c] غير طائل 1380
invenire اختراعات 587; إصابة 1280
inveniri استنبط – 2090 موجود 2341
inventio وجود 2339
inventus[v] مستنبط 2092
inverecundia استباحة 223
inverecundia[c] تهتّك 2268
invidere حسد 470
invidia حسد 471; تحاسد 472
invidia[c] بغي 190
involutio شغب 630; تخليط 1179
involutio[v] حيرة 554; تشويش 1217
iocatio[c] فكاهة 1724; لهو 1994
iocosa ملاءٍ 1995
iocum طرب 1339
ioca[c] هزل 2282
ipse نفس 2192
ipsi هما 2290; هم 2297
ira[v] غضب 1616
iracundia ضجر 1296
iracundia[c] همرجة 2298
irasci غضب 1616
ire مسافرة 1029; سار 1109; سير 1111; ذاهب – 2343 توجّه 773
ire[v] اغتراب 1548; عمد 1601
ire[c] قصد 1808
eundo مقبل 1750
irrigare سقى 1046
istorie[v] قصص 1806
itaque ف 1658
iter سفر 1028
iteratio أعاد 1572
itinerantes مسافرون 1030
iudaica fides يهودية 2465
iudaismus يهودية 2465
iudices قضاة 503; حكّام 1818
iudicantes[c] مسلّط 1058

iudicare حكم 500; أخبر 561; دفع الحكم 705
iudicari حكم 501 – استدلّ 713
iudicium حكم 501
iudicia[v] فقه 1719
verum iudicium[c] إنصاف 2164
iugulationes ذبائح 756
iunctum esse اتّصل 2381
iuncture مفاصل 1705
iunctus مقارن 1796; مجاسد 354; متّصل 2385
iungi اقترن 1790; قارن 1789; مقارن 1796 – اتّصل 2381
Iupiter مشتري 1172
iuramentum أيمان 2463
iusiurandum قسم 1803
falsum iusiurandum القسم بالزور 944
non iustificare[c] جار 398
iustitia عدل 1432
iustitiarii عدول 1433
iustum[c] معروف 1464
iusti صالحون 1267; صلحاء 1268
iuvamentum نفع 2197; منفعة 2198; انتفاع 2199
iuvantivus نافع 2200
iuvare[c] قوي 1864
iuvari انتفع 2196
iuvenes شباب 1118; حدث 432; شبّان 1119
iuvenes[c] فتيان 1667
iuventus شباب 1118; حداثة 435
iuxta بإزاء 53; بحسب 466

(s)kermamentum[c] (Sp. escarnimiento) شغب 1179

labia شفاه 1181
labor تعب 255; مشقّة 1182; شقاء 1183; عناء 1570; مؤونة 2010
labor[v] شغب 1179
lac لبن 1967
aquarum lacune[c] بحيرات 117
lacus[v] آجام 15
lacus[c] صهاريج 1277
lana صوف 1285
lapides[c] جوهر 407; حصى 485
largitas عدل 1000; سخاء 1432
largitas[c] خصب 606; معروف 1464
largus[v] أسخياء 1001
lascivi أهل اللهو 1994
lateres لبن 1966
Latini أعاجم 1425
latitudo عرض 1456
latrones لصوص 1018; سرق 1979
latrones[c] متلصّصة 1981
latrocinium لصوصية 1018; سرق 1980; تلصّص 1981; متلصّصة 1982
latus جانب 382; جنوب 386
laudabilis محمود 525
laudare[c] إيثار 13
laus حمد 306; ثناء 524
laus Dei تسبيح 967
que pertineant ad laudem[c] المعروف 1273
legalitas[c] وفاء 2409
legatio توجيه 2346
legati رسول 859

lenitas[c] لين 2005
lentus[c] ندي 2121
Leo أسد 54
lepra جذام 338
letari طاب نفسه 1383
letificare أسرّ 1006; سرّ 1007
letitia سرور 1010; غبطة 1594; فرح 1675
levavit se[c] خروج 578
levatio[c] حمل 530
levior أسهل 1087
levis ليّن 2006
levitas خبث 158; بسط 558
levitas[v] لين 2005; رخص 845
levitas[c] طيش 1387
lex فقه 1719; شريعة 1151; دين 750
lex[c] ملّة 2060
legis[c] ديانة 751
leges[c] سنن 1081
leges[v,c] ناموس 2088
lex Maurorum إسلام 1067
legum observationes[v] ناموس 2088
liber كتاب 1879
libri sophistice[v] كتب سوفسطاني 1108
libri sophistici[c] كتب سوفسطاني 1108
liberatio نجاة 2107
libido[v] باءة 220
Libra ميزان 2364
ligari[v] عقد 1512
ligatio وثاق 1514; عقد 2332
ligatio[v,c] نضد 2166
bene ligatus[v] مبرم 151
ligneus خشب 595
limites تخوم 244

lingue ألسنة 1978
lippe[c] رمد 892
liquefactio[v] ذوبان 791
liquefactiones[c] ذوبان 791
lis قتال 1758
lites[v] منازعة 2131
litheasis[v] حصى 485
litigantes محاربون 444
litigabunt محاربة 443
litigabunt[v] مكابرة 1878
litigatores[v] منازعون 2132
litigium[c] محاربة 443
litigium[v] منازعة 2131; تنازع 2129
litus ساحل 998
locus محلّ 509; بيت 225; أينية 110; موضع 2390; مكان 1950; تقويم 1857; أوطان 2394
loca بقعة 198
loca[c] مراكز 891
locus equatus معضع معدّل 1436
in loco مكان 1950
loca amena[c] منتزهات 2137
loca portarum[c] باب 221
localis موضعي 2391
locuste جراد 343
locutio[c] قول 1849
longatio[v] اغتراب 1601
longior أطول 1379; أبعد 182
longitudo طول مدّتهم 1377; بعد 177
longitudo inferior حضيض 486
longitudo longior بعد أكبر 180; ذروة 759
longitudo maior بعد أكبر 1877

longus متطاول 1382; طويل 1378
longus[c] مزمن 933
loquela قول 1849
lucrari ربح 804
lucrum اقتناء 1842; ربح 804
luctus حزن 462
ludibria لهو 1994
lumen نور 2252
luminare نيّر 2253
luminaria منيرات 2476
Luna قمر 1839
lunaris قمري 1840
lupi سباع 968
lusores[c] أصحاب اللهو 1994
luxuria[v] فجور 1669

macule خيلان 674
macule[v,c] علامة 1531
magis أكثر 1892
magis[v] عامّة 1545
magisteria[v] صناعة 1272; مهنة 2076
magistratus[v] عظماء 1494
magistratus[c] كتّاب 1883
magnanimitas عظم الهمّة 1492
magnanimus جبّار 322
magnates عظماء 1494
magnates[c] أساورة 1098
magnificantes متعظّمون 1498
magnitudo عظم 1492; شدّة 1138; تجبّر 2471; عظمة 1493
magnitudo[v] كبر 1875
magnitudo fame[v] بعد الصوت 178
magnus شديد 1139; عظم 1492; كبير 1876; أعظم 1497; عظيم 1495

magne etatis[v] أسنّ 1082
magne etatis esse[v] طعن في السنّ 1347
maior عظيم 1495; أعظم 1497; أكثر 1892
maiores[v] أكبر 1877
male utetur cum[c] تشيء المعاملة 1558
male uti[v] أساء 1090
malefacere pro nichilo[c] عبث 1412
malefactum[c] فساد 1694
malignitas رداءة 854
malignitas[v] فظاظة 1711
maligni ذوي الدناءة 723
malitia رداءة 854; سوء 1091; شرّ 1145
malitia[v] خساسة 592; تمرّد 2038
malitiosi[c] أهل الزعارة 920
maluerum[c] شرًا 1168
malum بليّة 208; بلاء 209; شرّ 1145
malum[c] شدّة 1138
mala آفة 98
malus رداءة 854; رديء 853; دني 725; سوء 1091; شرّ 1145
malus[v] شنيع 1198
mali[v] مضرّة 1305
male fidei esse[c] أساء 1090
mala mens[c] أضغان 1323
malum esse[c] فسد 1692
mamar/-ret/-reth ممرّ 2030
mane صبيحة 1228
maneries[v] حالة 545; صنف 1274
manifestare أظهر 1404; ظهور 1406; إظهار 1409
manifestatio إعلان 1533
manifestatio[c] ظهور 1406

manifestus اشتهار 1210; واضح 2387
facere manipulum[v] غارة 1645
mansuetudo سكينة 1050
mansuetudo[v] رفق 882
mansuetudo[c] حلم 515
mansuetudinis[c] ذو حلم 780
manus يد 2454
per manus على يدي 2454
mare بحر 116
equitantes mare ركّاب البحر 888
equitatio marium ركوب البحار 887
margarite لؤلؤ 1960
margarite[v] جوهر 407
margines[v] أطراف 1343
maris contractio جزر 349
maritima بحر 116
maritimus بحري 117
mariti أزواج 941
Mars مرّيخ 215; بهرام 2036
masculi ذكور 764
masculinus مذكّر 767
mater أمّ 71
materie[c] عنصر 1567
maucid مرصد 863
Mauri إسلام 1067
maximus أكثر 1892
maxima pars أكثر 1892
mediari نصّف 2162
mediari[c] توسّط 2369
medicare[v] علاج 1524
medicine أدوية 749
medici أطبّاء 1333

medietas نصف 2163; وسط 2370
medietas[c] توسّط 2372
mediocris أوسط 2371; وسط 2370; متوسّط 2373; توسّط 2372
mediocris[c] معتدل 1437
mediocritas توسّط 2372
mediocritas[c] امتزاج 2047; تمزيج 2046
mediocriter[c] توسّط 2372
medium وسط 2370
medium[m] نصف 2163
medium celi وسط السماء 1074
medius أوسط 2371; متوسّط 2373
medius cursus وسط 2370
mel عسل 1469
melancolia[c] سوداء 1094
melancolia[c] المرّة السوداء 2032
melancolicus سوداوي 1095
melior أجود 397
meliorari[c] حسن 394; جاد 473
melioratio[c] صلاح 1265
melius أفضل 1710
membrum عضو 1483
memoria ذكر 763
mendacium كذب 1898; تظالم 1397
mala mens[c] أضغان 1323
mensis شهر 1209
mensis Rabe Primi ربيع الأوّل 818
mentio ذكر 763
facere mentionem ذكر 762
mercationes تجارة 241
mercatores سوقة 1102; تجّار 242
mercatura تجارة 241; تجّار 242
mercature[c] معاملة 1558

merces تجارة 241
Mercurius عطارد 1486; كاتب 1881
meretrices[c] النساء الفواسد 1697
meridianus جنوبي 385
meridies جنوب 383
homines meridiei[v] أهل الجنوب 383
meridionalis جنوبي 385; جنوب 383
meridionales أهل الجنوب 383
meror حزن 462; كرب 1900
messes زرع 915
metheora[c] آثار 11
metus مخافة 669; فزع 1690
milites جند 388
milites[v] جيوش 409
milites[c] أساورة 1098; نجدة 2099
milites qui sunt albi[v] أساورة 1098
militia فروسية 390; جهاد 1680
mille ألف 64
minere معادن 1441
mini[c](?) قهارمة 1845
ministri عمّال 1560; عون 1581
minor أقلّ 1257; أصغر 1831
minuere[c] طفئ 1351
minui قلّ 1827; نقص 2207; انتقص 2209
minui[v] ألقى 1986
minus أقلّ 746; دون 1831
minutio[c] نقص 1644; غور 2210; نقصان 2211
minutum دقيقة 710
miracula آية 104; عجائب 1418; أعاجيب 1419
miseratio عفو 1503
misericors رحمن 844
missio cartarum[c] مكاتبة 1882
mittere أدخل 690
mixtura[c] تخليط 630
mixturatio[c] سعاية 1027
mobilis منقلب 1835
mobilis[c] ملوكي 2066
mobilia[c] أمتعة 2013
moderantia شهامة 1212
moderatio سياسة 1099
modulationes لحون 1973; نغم 2187
modo introductorio[c] على الاعتبار 1416
secundum hunc modum على هذه الجهة 2344
mollis[c] رخو 847
mollis[c] نديّ 2121
mollities[c] رخاوة 848
monachi رهبان 899
mons جبل 324
mora طول 1377; دوام 742; بقاء 196; عمر 1551; لبث 1962; مكث 2057
morari[v] سكنى 1051
morbidum[c] زكام 924
morbillus حصبة 479
mordicatio لسع 1977
mori مات 2077
morietur[c] هلاك 2287
morinum[c] زكام 924
mors موت 2078; منيّة 2075; بوار 224; وباء 2288; 2287; هلاك 2286; هلكة 2321
mors[v] ذهاب 775; شحناء 1135
mors[c] قتل 1756
mors subitanea[v] وباء 2321

morsus[c] لسع 1977
mortalitas وباء 2321
mortalitas[v] طاعون 1350
mortiferus[c] قاتل 1760
mortui موتى 2079
mores سيرة 1112; أخلاق 647
mores[v] سنن 1081; سير 1111
mores[c] مهنة 2076
motio تحرّك 460; حركة 458
motus تحريك 459; حركة 458; سير 1111; تحرّك 460
motus[v] وجه 2345
se movere حركة 458
moveri تحرّك 457; حركة 458
mulctare[v] أغرم 1608
mulieres حبلى 420; نساء 2148
mulier regina امرأة ملكة 2035
mulieres corrupte[c] النساء الفواسد 1697
mulieres male[v] النساء الفواسد 1697
multiplicare ضرب 1311; أكثر 1889
multiplicare[v] نفق 2201
multiplicari فشا 1700; كثر 1889
multiplicatio ضرب 1312; فشو 1701
multitudo كثرة 1890
multitudo[v] شدّة 1138; وفور 2398
multitudo[c] غزارة 1610
multitudo[v] توفير 2399
multitudo[c] فرط 1681; ارتفاع 879; إكثار 1893; إفراط 1682
multotiens[c] قد 1762
multus غزر 1609; غزارة 1610; إفراط 1682; كثير 1891; أكثر 1892; قوم 1853
multus[v] فشو 1701
multus[c] عدّة 1427; شدّة 1138; غير واحد 1651
multum esse كثر 1889
muli بغال 189
munditia نظافة 2179
mundus (noun) عالم 1529
mundus (adj.) بريء 140; نقي 2224
munitus مشيّد 1224
musce ذباب 755
musica تأليف اللحون 66
mustauli مستولًى 2448
mutare انتقل 2218
mutabit[c] تغيير 1653
mutari انتقال 2222 – تغيّر 1650
mutari[c] غيّر 1649
mutabuntur[v] استبدال 131
ad quos mutatur[v] منتقل 2223
mutatio حركة 458; تغاير 1654; تغيّر 1655; نقلة 2220; تنقّل 2221; انتقال 2222
mutatio[v] تلوّن 1999
mutatio[c] اختلاط 632; استبدال 131; تغاير 1656; تغيير 1653; اختلف 637; نقل 2219
mutata[c] انتقال 2222
mutilatio[v] مثلة 2019

nadir[v] نظير 2174
nam ف 1658
namque[v] وأمّا 73
nares أنوف 93
narrare أتى 7; خبر 559; ذكر 762; وصف 2379; شرح 1149; وصف 2380
narratio قول 1849; وصف 2380

nasci ولد 2425
nativitas ولادة 2427; مولد 2429; ميلاد 2430; توالد 2433; مولود 2434
natura طبيعة 1334; طبع 1335
naturalis طبيعي 1336
natus مولود 2434
nati مولودون 2435
nausea[v] قيء 1869
nauuemiz ناموس 2088
naves سفن 1037
nebule ضباب 1294; سحاب 995
nebule[v] غيوم 1657
necessaria مهمّات 2296; مضطرّ 1310
necessaria sunt[v] محتاج 539
necessario faciens[v] موجب 2337
facere necessario أوجب 2335
necessarium[v] أوجب 2336
necessarium esse احتاج 536
necessarium esse[c] لجأ 1968
magis/plus necessarium أوجب 2336
facere necessarium[c] أوجب 2335
necesse أوجب 2336
necesse esse احتاج 536
magis necesse أوجب 2336
necessitas حاجة 537; اضطرار 1306
necromantia : see nigromantia
negatio جحود 327; إلحاد 1969
negligentia تضييع 1327
negliget[v] تضييع 1327
nexus نضد 2166; نظام 2181; انتظام 2182
niger سواد 1092
nigredo سواد 1092
nigromantia سحر 996
nigromantici أهل السحر 996
nigromantici[v] سحرة 997
nigrum[c] كمودة 1930
nimis كثرة 1890
nimis[c] شديد 1139
nimium أكثر 1892; شدّة 1138
nimius ذريع 758
nimius[v] فشو 1701
nisi لو لم 1996; إلّا 62
nisi quia غير أن 1651
nisi quod[c] غير أن 1651
nix ثلج 293
nobiles أهل الشرف 1153; أساورة 1098; أشراف 1154
nobiles[v] عظماء 1494; سيّد 1096
nobilitas شرف 1153
nocens مناوٍ 2260; مضرّ 1308
nocentes[c] مؤذٍ 46
nocere أضرّ 1301; ضرّ 1300; تأذّى 44; مضرّ 1308 – ضرر 1303
nocet[v] مؤذٍ 46
nocibilis مؤذٍ 46
nocibilius أضرّ 1307
nocivus مؤذٍ 46; ضرر 1303; مضرّ 1308; موبق 2323
nocivi مضرّون 1309
nocturnus ليل 2003
nocumentum أذاة 45; تأذّي 47; مضرّة 1305; ضرر 1303; ضرّ 1302; منحسة 2112
nocumentum[v] نكبة 2226

nocumenta[c] آفة 98
nodus عقدة 1514; عقد 1515
nomen ذكر 763; اسم 1068; صوت 1282
nominare[c] ذكر 762
nominari سمّى 1076
nominatus مذكور 765
non غير 1651; لا 1958; لم 1992
non ... nisi إنّما 85
non a/ab دون 746
non cum[c] بلا 112
non esse ليس 2000
non habens[v] عادمة 1440
et non[c] دون 746
nondum لم 1992
nongentesies تسعمائة 252
nongenti تسعمائة 252
nonus تاسع 253
nota علامة 1531
notare[c] خصّ 599
notarie libri[v] كتب المرموزة 893
notus مشهور 1211
novem تسعة 247
novissimus آخر 33
novus جديد 328; حادث 434
nox ليل 2003; ليلة 2004
nubes سحاب 995; غيوم 1657
nubilia غيوم 1657
nubilum غيوم 1657
nullus[c] غير 1651
numerare عدد 1426; عدّ 1428
numerus حساب 467; عدّة 1427; عدد 1428
numerus multarum[c] عدّة 1427
nummi argentei[v] دراهم 695

nuntiare[c] خبر 559
nuntia[c] أخبار 562
nuntiationes[c] أخبار 562
nuntii رسول 859; رسائل 860
discussio nuntiorum[v] اختلاف الرسل 643
nuptie أعراس 1454

ob hoc بذلك السبب 966
obedientes طاعة 1370
obedientes[c] مؤاتاة 9
obedientia طاعة 1370; إذعان 761
obedire خضع 617; خضوع 618; طاعة 1370; إذعان 761
obedire[c] رفد 874
obitus وفاة 2410
obligare[c] عقد 1512
obligatio[c] عقد 1514
obprobrium ذلّ 768
obprobrium[v] شماتة 1126; شبهات 1190
obscurari أظلم 1393
obscuri libri[c] كتب المرموزة 893
observare[v] احتفظ 493
observationes[v] ناموس 2088
obsessio[v] حصار 481
obsessus[c] محصور 482
obsidere تطرّق 1345
obtalmia رمد 892
occasio علّة 1523; مضرّة 1305
occasio[v] تعذّر 1453; عاهة 1585
occasus[c] سقوط 1040
in suo occasu في غربه 1598
occidens (noun) غرب 1598; مغرب 1603

occidentis[v] غربي 1599
occidentis[c] دبور 682
occidens (adj.) غارب 1602; مغرب 1604
occidentalis غربي 1599; دبوري 683
occidentalis[c] دبور 682
occisio[c] قتل 1756
occultare نشر 2152; كتمان 1887
occultari كتم 1886
occultatio كتمان 1887
occultatio[c] احتجاب 424
in occulto في سرّ 1008
occultus خفيّ 624
occupatus[v] محصور 482
occurrens عارض 1461
occurrere عارض 1461; أصاب 1278; لقي 1985; وقع 2417
octavus ثامن 305
octo ثمانية 297
oculi عين 1591
infirmitates oculorum[v] رمد 892
odiose habere معاداة 1450
odium بغض 187; بغي 190; شحناء 1135; عداوة 1444; تعدٍّ 1446; تعادٍ 1447
odium[v] معاداة 1450; حقد 498
habere odio تباغض 188
odoramentum طيب 903; رياحين 1384
odoramenta[c] عطر 1484
oleum زيت 953
olive زيتون 954
omnis كلّ 1919; سائر 965; جميع 373
omnis[c] كلّي 1921
omnia[c] جملة 378
omnes relique[c] سائر 965
omnia que كلّما 1920
onera حمل 531
opera فعل 1713
opera[c] عمل 1557
opera manualia[c] الرفق باليد 882
operari استعمل 1555; عمل 1556; كالعمل الأول – فعل 1712 1557
ophthalmia : see obtalmia
opinio[c] ظنّ 1402
oportere وجب 191; انبغي 2334
in eo quod oportet[c] في الحقّ 495
opponi[v] قابل 1741 – مقابلة 1745
oppositio مقابلة 1745
oppositus مقابل 1745; مقابلة 1749; متقابل 1752
oppositus[c] نظير 2174
oppositus aspectus مقابلة 1745
oppressio[v] مذلّ 769
oppressio[c] ذلّ 768; شدّة 1138
oppressio[c] اشتداد 1144
oppressiones شدائد 1140
opprimere[c] أفسد 1693
optimus جيّد 396
optimum esse صلح 1262
opus عمل 1557; مهنة 2076
orantes[v] عبّاد 1415
orantes Deo[c] عبّاد 1415
oratio عبادة 1414; سلام 1064
domus orationis بيوت العبادة 226
orbicularis فلكي 1729
orbis فلك 1728; دور 734
orbis[c] فلكي 1729; تسيير 1113; قسم 1801

ordeum شعير 1178
ordinari اتّساق 2376
ordinari[c] انتظم 2180
ordinationes[v] مرتبة 826
ordinatio[c] نضد 2166
ordinatus مرتّب 828
ordinatum esse رتّب 824
ordo مرتبة 826; ترتيب 827; طبقة 1338; نضد 2166; نسق 2143
ordo[v] انتظام 2182
ordo[c] توالٍ 2442
oriens مشرق 1158
orientis شرقي 1156
homines orientis[v] أهل المشرق 1158
orientalis مشرّق 1159
orientales أهل المشرق 1158
orientalitas شرقي 1156
orientalitas[c] تشريق 1157
orizon[c] جوّ 393
orizontes أفق 57
ornatus حلية 517; حلب 511
ortus[v] تشريق 1157
orti[c] نبات 2089
os أفواه 1733
ostendant إظهار 1409
ostensio إظهار 1409
otiositas بطالة 169
otiositas[v] فراغ 1684; رفاهية 883
otium[c] فراغ 1684
oves غنم 1637; ضأن 1293

pacificabuntur[c] مهادنة 2273
pactum[c] عقد 1514
paganus مجوسية 2022
palatia مجالس 364
pallor صفرة 1258
palme نخل 2117
paludes صهاريج 1277
panis[c] طعام 1346
panni[c] ثياب 318
panni serici[c] وشي 2378
paralisis[v] استرخاء 850
parari تهيّأ 2313
pardum[c](Sp. pardo) غبرة 1592
parentela[v] قرابة 1784
parentela[c] أهل البيت 226
parentes ذوو الأرحام 781
parere ولادة 2427
non pariunt[v] عواقر 1518
pars بعض 184; جزء 346; جزئيات 348; حظّ 489; جانب 386; الجمل 378; ناحية 2116; سهم 1089; قسم 1801; جهة 2344
pars[c] مراعمة 923
pars[c] قسمة 1802
partes[v] وضع 2389; فريق 1686
pars prosperitatis et felicitatis[c] سهم الفلح 1725
pars tenens veritatem[c] حقّ 495
maior pars غالب 1616
maxima pars أكثر 1892
ex parte من قبل 1743
in parte unde flat[c] مهبّ 2265
partialis[v] جزئي 347
participare مشاركة 1166 – اشتراك 1164
participari اشترك 1162 – متشارك 1167
participatio اشتراك 1164; مشاركة 1166

particularis[c] جزئي 347
partitiones قسم 1801
parturientes[c] حبلى 420
partus ولادة 2427
parum أدنى 726
parvus أصغر 1257
parve[c] صغر 1256
pasca[c](Sp. pascha ?) أعياد 1586
pascua مراع 870
pascua[v](?) أعياد 1586
passeres عصافير 1480
patefactio إظهار 1409
patres آباء 6
pati aborsum أسقط 1039
paucitas قلّة 1829; نزارة 2126
paucitas esse[v] قلّ 1827
paucum قليل 1830
paucum esse قلّ 1827
paucum fieri قلّ 1827
pauca constantia[c] قلّة ثبات 267
pauca stabilitas[c] قلّة ثبات 267
pauper fieri افتقر 1715
pauperes فقراء 1717
pauperes[c] صعاليك 1255
pauperari[c] افتقر 1715
paupertas فقر 1716; مسكنة 2050
paupertas[c] حاجة 537
pavor فزع 867; رعب 1690
pax صلح 1264; هدوء 2271
peccantes[v] مذنبون 771
peccatum آثام 14
facere pectare[c](Sp. pechar) أغرم 1608
pectora صدور 1238
pecora[c] أنعام 2183
pecudes[c] ماشية 2051
pecudes[c] ضرع 1316
pecunie مال 2080
domus pecuniarum بيوت الاموال 226
pena عقوبة 1508; معاقبة 1509
pena[c] شرًا 1168
penetrantes[c] نافذ 2190
penuria جدب 331
per ب 111
peragere أتى على 7
perambulare سار 1109 – استمرّ في 2027
percussio ضرب 1312
perdimenta[c](Sp. perdimiento) مضرّة 1305
perditio تلف 256
perditio[v] هلاك 2287
perdonantia[c] عفو 1503
peregrinatio حجّ 422; جلاء 366; سفر 1028; اغتراب 1601
peregrina[c] غرباء 1600
perfectio كمال 1934; تمام 262; تكامل 1938
perfectus تامّ 263
perficere أكمل 1932
perfici استكمل 1933; تمّ 260;
perfidia[c] تنافس 2194; تمرّد 2038;
perforatio[v] بطّ 163
periculum عاهة 1585
perimens قاتل 1760; متلف 257;
perimens[c] مقلّع 1837

perire هلاك 2287
periti أهل الأدب 39
permixtio إخلاط 631; تخليط 630; اختلاط 632
permutare انتقال 2218; انتقل 2222
permutari تنقّل 2221
permutatio انقلاب 1833; نقل 2219; انتقال 2221; تنقّل 2220; نقلة 2222
permutatio^{v} اختلاط 632
permutatio^{c} تغاير 1653; تغيير 1654
pernoctabunt^{c} تطرّق 1345
perscrutare طلب 1356
perscrutari طالب 1355
perscrutatio طلب 1356; حاول 542; استقصاء 1815
perscrutatio^{c} تفتيش 1663
persecutio متابعات 240
persolvere أورد 2356
pertinens مناسب 2142
pertinens esse^{v} لاق 2001
facere que pertineant اصطناعه المعروف 1273
pertingere لحق 1970
pertransire جاوز 401
pertransitio^{c} نفوذ 2191
pertransitio^{c} ممرّ 2030
perturbatio^{v} اختلاط 632
perveniens esse انتهى 2242
pervenire أتى 7; بلغ 203; بلوغ 204; مبلغ 206; – انتهى 2242; دال انتهاء 739; 2245
perventio بلوغ 204; مبلغ 206; انتهاء 2245
perventio^{v} وصول 2382; تسيير 1113

perversi أهل الدعارة 697
pedes أقدام 838; أرجل 1774
pestilentia وباء 2321
pestilentie^{c} آفة 98
pestis وباء 2321
pestis^{c} آفة 98
pestes^{c} عاهة 142; بوارح 1585
pestes^{c} آفة 98
philosophia فلسفة 1727
phisica طبّ 504; حكمة 1332
phisici^{v} معالجون 1525
phisici^{c} أطبّاء 1333
picture^{c} صورة 1284
picturatio تزويق 946
pietas^{v} حلم 515
pietas^{c} رفق 882
pigebit^{c} غلظ 1628
pigritia نشاط 2155; كسل 1914
pigritia^{c} عجز 1421
pili وبر 2322; شعر 1177
piscationes^{c} صيد 1287
Pisces حوت 535
pisces سمك 1073
piscine^{v} بحيرات 117
piscine^{c} آجام 15
pius رحيم 843
placita^{c} خصومة 613
placita^{c} مخاصمة 614
plaga ناحية 2116
plage^{c} خراجات 577
planctus حزن 200; بكاء 462
planeta كوكب 1946
planities سهل 1085
plante نبات 2089

plante^{v} غرس 1605
plante^{c} عشب 1470
plantare^{c} غرس 1605
plantatio غرس 1605
plantatio^{v} عمران 1553; عمارة 1552
plantationes^{v} عمارة 1552
plantata^{c} غرس 1605
in plano سهلية 1088
plebs أمّة 72; رعيّة 869; عامّة 1545; عوامّ 1546
pleuresis^{v} ذوات الجنب 785
pleuresis^{c} برسام 149
plumbeum^{v} كمودة 1930
plurimum أكثر 1892
plurimus كثير 1891
plus أشدّ 1141; غالب 1626; كثير 1891; أكثر 1892
plures عدّة 1427
plures^{v} عامّة 1545
plures uno^{v} غير واحد 1651
pluvia مطر 2053
pluvie^{c} أنداء 2120
ponderositas وقار 2416
ponere وضع 2388
ponere^{v} حفظ 492
ponere in manus eorum إلقاء بأيديهم 1990
poni جعل 356
populabit عمارة 1552
populare^{c} عامر – 1553 عمران 1554
populari^{c} عمر 1550
populatio عمران 1553; عمارة 1552
populus أمّة 72; رعيّة 869; عامّة 1545; عوامّ 1546
porosus^{v} رخو 847
porrigens دافع 707
porrigere دفع 704 – دفع 706; دافع 707
porro وأمّا 73
super portas على أبواب 222
portaticum^{c} خراج 576
custodire portaticum^{c} توفّر الخراج 2400
porte^{v} باب 221
loca portarum^{c} باب 221
positio محلّ 509; وضع 2389; موضع 2390
positio^{v} حلول 507
positus موضوع 2393
positus^{v} حالّ 508
positum esse حلّ 505
qui sunt positi^{c} مرتّب 828
poterit اقتدار 1768
possessiones^{v} مملكة 2067
diu possidere ضبط 1295
post بعد 181; من خلف 638; وراء 2362
post esse^{c} تأخّر 32
postea بعد 181
et postea ثمّ 294
posterior مؤاخر 36
postmodum بعد 181
postquam إذ 40; بعد 181; لمّا 1993
postremum^{v} آخر 33
postremus آخر 33
potabilia^{c} مشارب 1148
potationes^{c} مشارب 1148
potens اقتدار 1768
potens^{c} مقدرة 1766

potentes أهل قدر 1764
potentia اقتدار 1768
potentia^{c}(?) غيرة 1652
habens potentiam^{v} ذو مقدرة 1766
potio سقي 1047
potus مشارب ;1147 شراب 1148
pratici^{c} معالجون 1525
pravitates^{c} زعارة 920
cives pravitatis أهل الزعارة 920
prava^{c} فجور 1669
pravus سوء 1091
pravus^{v} نذل 2125
pravus^{c} رداءة 854
pravi أهل الزناء 934
pravi^{c} أهل الزعارة 920
pre دون ;111 ب 746
precedens متقدّم 1776
precedere تقدّم – 1770 تقدّم 1775
precepta^{c} دين 750
precipere أمر 75
precipere^{c} ملك 2063
precipue سيّما ;602 خاصّة 1105
predicatio قول 1849
predicere قدّم ;762 ذكر ;1769
وصف 2379
predictus متقدّم 1776
prefuit والٍ 2444
preesse^{c} ظفر 1389
preferre^{c} استعمل 1556
prefigurativus منذر 2124
pregnans حوامل ;420 حبلى 533
pregnate حبلى 420
pregnate^{c} حوامل 533
prelati ولاة 2445
prelia^{c} غزو 1612
prememorare تقدّم – 763 ذكر 1770
premissio تقديم 1772
premissio scientie تقدمة المعرفة 1773
premissus متقدّم 1776
premittere قدّم ;7 أتى على ;1769
وصف 2379
premitti تقديم 1772
preparare se استعداد 1429
preparari تهيّأ 2313
preponere^{v} استعمل 1556
prepositi وزراء 2363
prepositi^{v} ولاة ;1845 قهارمة 2445
prescientia تقدمة المعرفة 1773
presens^{c} حادث 434
presentia حلول ;487 حضور ;507
محلّ 509
presertim أوكد ;1105 سيّما 2423
prestitus مذكور 765
preter سواء ;1651 غير ;62 إلّا 1104
preterire مضى 2052
preteriti^{v} سلف 1061
pretermittere مهمل ;246 ترك 2299
pretiositas^{v} نفوق 2202
pretiosus نفيس 2193
pretium قيمة ;620 خطر ;1854
نفاق 2204 ;نفوق 2202
pretium annone^{v} سعر 1025
pretium domorum et tendarum^{c} خراج 576
pretium victualium^{c} سعر 1025
magnum pretium^{c} نفوق 2202
preventio^{c} امتلاء 2061
primus أوّل 101

primi[c] أكبر 1877
ei qui principantur متغلّب 1627
principatus[c] رياسة 796
principes رؤساء 793; سلطان 1060; أساورة 1098
principes[c] وزراء 2363
facere se principes[c] ترؤّس 795
principalis رئيسي 794
principium أوّل 101; بدء 124; بوادئ 125; ابتداء 127; عنصر 1567
principium elevationis/elevantis[c] هجرة 2270
prior أقرب 1785
prius قبل 102; أوّلا 1743
priusquam من قبل ان 1743
privatio عدم 775; ذهاب 1439
privatus[c] عادمة 1440
proceres أساورة 1098
proceres[v] ولاة 2445
proceres[c] أقران 1791
procreatio filiorum[v] توليد 2431
procreativus[c] معيش 1590
prodigium عجائب 1418; آية 104; مهوّل 2307
prodigus[c] أسخياء 1001
proditio غدر 1596; عدواء 1445
proditione tradi غدر 1595
proditores[v] ناكثون 2228
profectio ممرّ 2030; انتهاء 2245; منتهى 2247
profectio[c] تسيير 1113; انتهائي 2246
profectio pervenire انتهى 2242
profectionalis[v] انتهائي 2246

proferre أتى ب 7
proferunt per vim تفخيم 1672
proficiens طائل 1380
proficiens[c] نافع 2200
non proficiens[c] لا بطائلة 1381
proficuum نفع 2197; زكاة 927; منفعة 2198; انتفاع 2199
proficuum[v] جبروّة 323
proficuum[c] نجاح 926; زكاء 2098
arrogantia progeniei[v] عصبية 1475
prognosticare[c] أنذر 2122
prognosticativus[c] منذر 2124
prohibere نهي 2243
prohibitio امتناع 2074
proicere ألقى 1986; طرح 1341; إلقاء 1989
proicere[c] إزعاج 918
proici ملقًى – 1340 طرح 1991
proici[c] ألقى 1986
proiectio اطّراح 1342; طرح 1341; إلقاء 1989
prolixitas طول 1377; تراخٍ 849
prolixus متطاول 1382; طويل 1378
prolongare طوّل 1375
prolongari طال 1374
prolongatio[c] إكثار 1893
promittere وعد 2396
promittere[c] أوجب 2335
promptus بديهة 133
propheta نبيّ 2094
prophetare وحي 2351
prophetia نبوّة 2095

prophetizare وحي 2351
propinquior أقرب 1785
propinquitas قرب 1781; تقريب 1786
per propinquitatem بتقريب 1786
habentes propinquitatem[c] ذوو قرابة 784
secundum propinquitatem بالتقريب 1786
propinquus قرب 1781; قريب 1782; أقرب 1785; مقرّب 1787
propinquus[c] مجاسد 354
propinquum esse قرب 1780
propinqui أقرباء 1783; ذوو قرابة 784; قرابة 1784
propinqui parentele sue[c] قرابة 1784
propior أقرب 1785
proportionalis[v] ناسب 2140; مناسب 2142
proportionari نسب 2138 – مناسب 2142
proportionatus[v] مناسب 2142
proprie[v] خاصّة 602
proprietas اختصاص 601; خاصّية 603
proprietas est اختصّ 600
propria[v] أمتعة 2013
proprius مختصّ 604
proprium est اختصّ 600
propter من دون 746; ب 111; من قبل 966; بذلك \ لذلك السبب 1743; من جهة 1956; ل 2344
propter hanc causam[c] لذلك السبب 966
propterea لمّا 1523; لهذه العلّة 1993
propterea quod بسبب 966
cives prosapie[c] أهل البيوتات 226
prosper حسن 474; صلاح 1265; طيّب 1384; صالح 1266
prosperum esse حسن 474; صلاح 1265
prosperari صلح 1262; طاب 1383
prosperatum esse حسن 474
prosperitas حسن 474; صلاح 1265; طيب 1384
prosperitas[v] نجاح 2098
prosperitas[c] الفلح 1725
protendi امتدّ 2023
provecti etate[v] ذوو الأسنان 783
provenire خرج 573
providentia نظر 2172; تدبير 684
providere نظر 2172
proximitas قرب 1781
pruine[c] جليد 362
pruritus حكّة 499
ptisis سلّ 1053
publicatio افتضاح 1708; إعلان 1533
puelle عذراء 1451
pueri أطفال 1352; صبيان 1232; ولدان 2428
pueri[v] فتيان 1667
pugna قتال 1758; محاربة 443; منازعة 2131
facere pugnam غزو 1612
pugnare غزا 1611; محاربة 443; مقاتلة 1759 – قتال 1758; غزو 1612
pulcer جمال 379; حسن 474; زاهر 937
pulcer[c] صلاح 1265; حسن 475
pulcritudo جمال 379
pulcritudo[c] نضارة 2167
pulsare دفع 704

pulsare[c] دفع 706; مدفوع 708 – دافع 707
pulsator دافع 707
pulsus[c] مدفوع 708
pulvis غبار 1593
punctum نقطة 2216
punctum mobile vernale نقطة المنقلب الربيعي 1834
purpura[c] وشي 2378
pustule بثر 115; حصبة 479
pustule[v] قروح 1788
putei آبار 113

quadragesies أربعون 811
quadraginta duo اثنان وأربعون 310
quadrans مربّع 823
que sunt in quadrante مربّع 823
quadratum[c] تربيع 820
quadrantur[v] مربّع 823
quadratura تربيع 820
in quadratura مربّع 823
quadratus[c] مربّع 823
quadringenta (*sic*) أربعمائة 816
quadrupes ذو أربع قوائم 788
quadrupedius ذوات الأربع 787; ذوات الأربع قوائم 789
quadruviales[v] رياضات 905
qualitas أمر 77; كيفية 1954
qualitas[c] حالة 545
qualiter كيفية 1954
quam من 2072
quam maxime في الأمر الأكثر 1892
quando إذا 41; متى 2016; متائية 2017
quando[v] لمّا 1993; كلّما 1920
quando erit متائية 2017
quandocumque متى 2016
quandotitas متائية 2017
quandotitas[c] وقت 2414
quantitas قدر ما 1764; مقدار 1767; كمّية 1928
quantitas que[v] قدر ما 1764
quanto ... tanto كلّما 1920
quantum كم 1927
quarta ربع 806
quarta estiva صيف 1291
quarta vernalis ربيع 817
quartum رابعة 822
quartus رابع 821
quartus aspectus تربيع 820
quartus decimus أربعة عشر 808
quassatio[c] نكبة 2226
quatuor أربعة 807
quemadmodum كهيئة 2314
quemadmodum[v] كمّية 1928
querens طلب 1354
querentes طالبون 1358; طلّاب 1359
querere طلب 1356
querere[c] طلب 1354
queri[c] طلب 1354
queri[c] دار 731
qui الذي 63; أيّ 105; ما 2007; من 2071
quia لأنّ 40; إذ 1957
quia[v] إنّما 85
quia[c] لمّا 1993

quicumque أيّ 105
quodcumque[c] كلّما 1920
in quocumque حيث 553
quidam بعض 184; صنف 1274; ما 1853; قوم 2008
quidam[c] بعض 184
quedam جملة 378
quidam domus[c] أهل البيت 226
quidam homines[c] قوم 1853
quedam pars[v] بعض 184
quidditas مائية 2009
quies راحة 901
quies[v] سكينة 1049
quiescentia[c] سكون 1049
quiescere هدوء 2271; سكون 1049
quiescent[v] مهادنة 2273
quietudo سكون 1049; استكانة 1951; تورّع 2359
quietudo[v] رخاء 846
quietudo[c] بطالة 169; رفاهية 883; ركود 890
quindecim خمس عشرة 654
quinque خمسة 653
quinta خمس 652
quintum خامسة 664
quintus خامس 663
quis أيّ 105; الذي 63
quisque ... alterum[c] أحدهما بصاحبه 1235
quisque[c] أيّ 105
quicquid كلّما 1920
quicquid est جميع 373
quivis أيهما أراد 904
quivis[v] أيّ 105
quo أين 109; حيث 553
quocumque حيث 553
quod أنّ 83; إنّ 84
quod non إلّا 62
quoniam لأنّ 1957
quoque ثمّ 294; أيضا 108; وأمّا 73
quoque[v] قد 1762
quotiens كلّما 1920
quotienscumque متى 2016
quousque حتّى 421

Rabe Primi ربيع الأوّل 818
rabies كلب 1924; تكلّب 1925
radius شعاع 1175
radix أصل 56
radix[c] عنصر 1567
rahizegetu[c] زائرجة 916
Ramadan رمضان 894
rane ضفادع 1324
rancor ضجر 1296
rancores[c] غمّ 1634
rancor mentis غمّ 1634
rancure[c] (Sp. rancura) غمّ 1634
rapacitas عادية 1449
rapi[v] جار 398
rapina غارة 1616; غضب 1645
rapina[v] انتهاب 2237
rapina[c] سبي 981
raritas[c] رخاوة 848
rarus[c] رخو 847
rebellis خوارج 581; خارج 582
rebelles[c] ناكثون 2228

erunt rebelles تمرّد 2038
non erunt rebelles[c] مهادنة 2273
recedere أرجع 831
receptio قبول 1740; قبل 1744
receptus مقبول 1748
recessio زوال 948; رجوع 833
recipere قبول 1740 – 1744; قبل 1747
recipiens قابل 1747
recipiens[c] ناظر 2178
reconciliatio[v] عافية 1505
recte[v] في الحقّ 495
non recte في الباطل 171
rectificare أصلح 1263
rectificari صلح 1262
rectificatio صلاح 1265; استقامة 1858
reddere ردّ 851
redditus غلّة 1618; خراج 576
redditus[c] مستغلّات 1619
redditus conductionis[v] خراج 576
redditus domorum et tendarum[c] خراج 576
redditus fructuum غلّة 1618
redditus hereditatum غلّة 1618
redditus tributorum[c] خراج 576
redeundus مدبر 686
rediens راجع 835
redire عاد 1571 – دال 739; عود 1573 رجوع 833
redire ad[c] وافى 2408
reditio رجوع 833
reditio[c] صلاح 1265
reditio[c] رجوع 833
reditus راجعة 834; رجوع 833
referuntur منسوب 2141
referuntur[c] مناسب 2142
refertamentum[c](Sp.) منازعة 2131
refertare[c](cf. Sp. reyerta) منازعة 2131
refertatio[c](Sp.) تنازع 2129; منازعة 2131
regalis ملوكي 2066
regalis[v,c] رئيسي 794
regales أهل السلطان 1060
aule regales[c] قصور 1810
regimen تدبير 684
regimen[v] سياسة 1099
regio بلدان 202
regio[v] بلد 201
regio septentrionalis[v] ناحية الشمال 1196
regiones مدينة 2026
aule regie[v] قصور 1810
regie domus[c] قصور 1810
regnare تمليك 2068 – ملك 2063
regnabit[v] رياسة 796
regnum سلطان 1060; رياسة 796; تملّك 2069; مملكة 2067; ملك 2064
regnum[v] دولة 740
relatum esse نسب 2138
relaxatio[v] رخاوة 848
relaxatio[c] استرخاء 850
religio وحي 2351; نسك 2144; زهد 935; ورع 2358
religio[v] شيع 1225
domus religionum بيوت العبادة 226

religiosum fore نسك 2144
religiosi أهل النسك 2144; نسّاك 2145; أصحاب ورع 2358
religiosi[v] متديّنون 753
reliquus سائر 965; باقٍ 197
remanens باقٍ 197
remanere باقٍ 197 – بقي 194
rememorari ذكر 763; ذكر 762
rememoratio ذكر 763
remissio[c] رفق 882
remissius أضعف 1320
remotio زوال 948; ذهاب 775
remotio[v] حال 540
remotio[c] إزالة 950
remotus زائل 950
removere نزع 2127; أبطل 168
removeri انجلى 365; زال 947 – زوال 948; زائل 951
removeri[v] بطل 167
renovatur تجدّد 330
renovabitur تجدّد 330
renovare[v] ابتداع 130
renovatio تجدّد 330; تجديد 329
renumeratio[v] وفاء 2409
reparari صلح 1262
reparatio[c] صلاح 1265
repentia[c] خرشة الأرض 586
repente بغتة 186
reperiri وجد 2338
repositio ادّخار 757
reptilia[c] خرشة الأرض 586
repulsus et odium[v] هجرة 2270
res أمر 77; حال 544; حالة 545; سبب 966; شيء 1219; وجه 2345
res[c] صنف 1274
res abominabiles[c] مكاره 1907
res faciende[c] في الأمور الأعمال 1557
res inutiles غير وجوهها 2345
res magne عظائم 1496
res reddituum[v] مستغلّات 1619
res timorose[v] بوارح 142
in rebus et operibus[v] في الأمور والأعمال 1557
reservatio[c] رفع 877
residuum بقي 194
residuum[c] بقيّة 195
resistentia[c] منازعة 2131; تنازع 2129
respectu عند 1565
respicere se[c] نظر 2170
retentio تحصيل 2470; تمسّك 2048
retentio[c] وفور 2398
retentio ire[c] حقد 498
retentio vie[c] قطع الطرق 1821
rethorica كلام 1926; بلاغة 205
retrahere se[v] اختلف 637
retrogradans راجع 835
retrogradari رجع 830
retrogradatio رجوع 833; رجعة 832
retrogradus راجع 835
retrogradum esse رجع 830
reumatismus نزلات 2133; زكام 924
revelabitur اشتهار 1210
revelare[v] إظهار 1409
revelatio إعلان 1533; ظهور 1406
revelatio[v] افتضاح 1708; إفشاء 1702
reverentia[v] هيبة 2315

reversio عود 1573
reversum esse رجع 830
reverti عاد 1571
revolubilis تحويلي 549
revolubilis[c] متحيّر 556
revolubiliter دوائر 738
revolutio تحويل 548; دور 734; دورة 735; منقلب 1834
revolutionis تحويلي 549
facere revolutiones دار 731
revolutionalis[c] تحويلي 549
revolvere تحوّل 543
revolvi حوّل 541; دار 731
rex رؤساء 793; سلطان 1060; ملك 2065; ولاة 2445
reges qui in rectitudine regnant ملوك استقامة 1858
rigor[c] اشتداد 1144
ripa شاطئ 1174
ripe[c] ساحل 998
rivus نهر 2238
rixa شرّ 1145; وسواس 2377
rixa[c] خصومة 613; مخاصمة 614; منازعة 2129; تنازع 2131
robor جبروّة 323
ros طلّ 1353; نداوة 2119; أنداء 2120
rubedo حمرة 526
rubeum حمرة 526
ruina خراب 570; إخراب 572
rumores أخبار 562
rumores pravi إرجاف 837
rumores terribiles رجفات 836; إرجاف 837
runcini (Sp. rocin) براذين 148

rustici[v] أهل البادية 134

sacerdotes فقهاء 1720
Sagittarius رام 896; قوس 1847
salire وثب 2329
saltatio رقص 884
salubritas سلامة 1065
salus سلامة 1065; صحّة 1234
salvamentum[c] سلامة 1065
salvabitur سليم 1066
salvari[c] سلم 1062
salvabuntur[c] تخلّص 628
salvaticus[c](Sp. salvaje) وحش 2477
salvatio سلامة 1065
salvatio[v] عافية 1505
salvus سليم 1066; بريء 140
salvum esse[c] عافي 1502
sanari صحّ 1233
sanguis دم 721
sanitas صحّة 1234
sanitas[c] عافية 1505
sanum esse[v] صحّ 1233
sapientes علماء 1528; أهل العلم 1530
sapientia حكمة 504
sapientia[c] علم 1528
sapientie[c] حكم 502
fides Sarracenorum إسلام 1067
saturninus زحلي 913
Saturnus زحل 912
scabies حكّة 499; جرب 341
scandalizantes[m] اختلاط 632
scandalizari[c] تشتّت 1130
scandalizatores[v] اختلاط 632

scandalum[c] تشنّت 1130; شغب 1179
scapule[v] ظهور 1405
scere : see sscere
scientia معرفة 1463; علم 1528
scientie[v] حكمة 504
scientia legum فقه 1719; تفقّه 1721
scientia philosophica فلسفة 1727
scilicet أعنى 1569
scilicet[c] كمّية 1928
scintille[v] (?) انقضاضات الكواكب 1816
scire عرف 1462; معرفة 1463; علم 1526
Scorpio عقرب 1519
scorpiones عقارب 1520
scribentes[c] دواوين 745
scriptio[v] مكاتبة 1882
scriptores كتّاب 1883
scriptores[v] دواوين 745
scriptura كتابة 1880
scriptus مكتوب 1884
sculpture نقوش 2206
sculpture[c] آبدة 2
se invicem بعضه ... بعض 184
secretum سرّ 1008
secreta[c] أخبار 562; غيب 1648
secretus[c] سرّي 1009
secta دين 750; شريعة 1151; ملّة 2060
secte[v] ديانة 751
secundarius ثانية 315
secundum (noun) ثانية 315
secundum (prep.) بحسب \ على حسب 466; بقدر \ على قدر 1537; على 1764; بمثل 2018; من جهة 2344
secundum hunc modum على هذه الجهة 2344
secundum instructionem على الاعتبار 1416
secundum maiorem partem غالب 1626
secundum quantitatem بقدر \ على قدر 1764
secundum quod[c] على حسب ما 466
secundum textum eius[v] على نصّه 2156
secundus ثانٍ 314; تالٍ 259
securitas طمأنينة 78; أمن 1368
sed لكن 1959; وأمّا 73; إلّا 62
sedens حالّ 508
sedere حلّ 505
quod sedent محلّ 509
sedes منزلة 2135
sedes[c] مرتبة 826
segetes زرع 915
seipse نفس 790; ذاته 2192
per seipsum من تلقاء نفسه 1987
semina زرع 915; بزور 154
seminari زرع 914
semper أبدًا 1
senectus اكتهال 1943
in senectute esse طعن في السنّ 1347
senes مشايخ 1222; ذوو السنّ 782
senes[c] ذوو الأسنان 783; كهول الناس 1942; طعن في السنّ 1347
seniores[c] أسنّ 1082
senium شيخوخة 1221
sensus حواسّ 464; حسّ 463
amissio sensus ذهاب عقل 1521
separari انصرف 1246 –
مفارقة 1688; منصرف 1249

separabuntur[v] إزعاج 918
separatio انحلال 510; رجوع 833; مفارقة 1685; فرقة 1688; انصراف 1248
separatio[c] تشتيت 1129
separatus منصرف 1249
sepelitio دفن 709
septentrio شمال 1196
homines septentrionis[c] أهل الشمال 1196
septentrionalis شمالي 1197
septentrionales[v] أهل الشمال 1196
septimus سابع 977
septingenta سبع مائة 976
septuaginta quatuor أربعة وسبعون 813
sepulture مقابر 1739
sequens تالٍ 259
sequens[v] مستأنف 95
sequi تبع 237; تلا 258; ولي 2437 – تالٍ 259
serenitas صحو 1236
sericus حرير 439
sermo كلام 1926; قول 1849
serpentes حيّة 550
servabilia إرفاع 877
servatio رفع 877
servatum رفع 877
servientes خدم 566; خدّام 567; عون 1560; عمّال 1581
servire se ex[c] استعمل 1556
servitus[v] عمل 1557
servi عبيد 1413
servi Dei[c] عبّاد 1415
sessio جلوس 363; حلول 507
sessio[c] مقام 1856
sex ستّة 982
sexcenta ستّمائة 990
sextilis aspectus تسديس 1004
in sextili aspectu مسدّس 1005
sextilitas تسديس 1004
sextus سادس 1003
si لو 82; إن 1996
siccitas جفاف 331; جدب 357; قحط 1761; يبس 2451; يبوسة 2452
siccus يابس 2453
sicut مثل 1873; ك 2018
sicut[v] على حسب ما 466
signare[v] رسم 861
significans دالّ 717
magis significans أدلّ 716
significare دالّ – 712 دلّ 717
significare[c] أنذر 2122
significari مستدلّ – 713 استدلّ 719
magis significat أدلّ 716
significatio دلالة 715; استدلال 718
significatio propria خاصّة دلالة 602
significator/-trix دالّ 717; دليل 714
signum برج 141
signum mobile منقلب 1834
signa إشارات 1216; بيت 225; آية 104; علامة 1531
silices صخر 1237
silvestria وحوش 2350
simie[v] أقراد 2475
simile مثل 2018; شبه 1124
similis مشابه 1128; ما شبه 1123; مثل 2018; مشاكلات 1189; شاكل 1186

similis[v] شبيه 1127
similitudo مثل 2018
similitudo[c] مثال 2021
similitudo[c] مناسبة 2139
simulationes[c] مخاريق 590
sine بلا 112; دون 746; بغير 1651
singulariter على الانفراد 1677
secundum singularitatem على الإنفراد 1677
sinister أيسر 2457
sinistra يسرة 2456
sitis عطش 1487
siture[v](?) أصباغ 1229
situs وضع 2389
situm esse وضع 2388
sive إمّا 74; أو 97
skermamentum : see kermamentum
societas ألفة 65
Sol شمس 1191
solaris شمسي 1192
solares[c] دراهم 695
solatium أنس 88
soldati[c](Sp. soldados) جند 388
solitudo[v] تفرّد 1676
sollicitior أوكد 2423
sollicitudo النباهة 2093; اجتهاد 391
sollicitudo[v] حرص 446
sollicitudo[c] اهتمام 2294
solliciti ذوو النباهة 2093
solutio انتقاض 2215
solvi انحلّ 506
sompnia منام 516; أحلام 2258
sonitus دويّ 748; جلبة 360
sophistications[c] مخاريق 590
sophisticus[c] سوفسطاني 1108
sordidus وسخ 596; خشن 2368
sorores أخوات 38
sospitas عافية 1505
spatia مدّة 2025
spatia[c] دور 734
spatule أكتاف 1885
specialis[v] عطري 1485
species ضرب 1312; صنف 1274; نوع 2256; عطر 1484
sperari رجا 840
spes رجاء 841
spes[v] استبشار 161
spes in bono[v] استبشار 161
spice[c] سبل 979
spissus[c] تواتر 2328
sponsalitium[c] نكاح 2229
sponsalitia مناكح 2230
sscere[c] شرًا 1168
stabilitas[c] ثبوت 268
stabilitas[v] ثبات 267
stantes in [v] قائمون في 1860
stare وقوف – 2421 وقف 2422
stare[c] مقام 1856
statio[v] مقام 1856
stella كوكب 1946
stella[c] شهب 1199
stelle albe[c] شهب 1199
stelle caudas habentes[v] كواكب ذوات الذوائب 1947
stelle comas habentes[c] كواكب ذوات الذوائب 1947
stelle comate كواكب ذوات الذوائب 1947
stelle cometes كواكب ذوات الذوائب 1947

stelle erratice[v] كواكب متحيّرة 556
stelle fixe كواكب ثابتة 269
stelle revolubiles[c] كواكب متحيّرة 556
sterilis[c] عواقر 1518
stipulationes[v] (?) ناموس 2088
faciens stolidum[c] مهوّش 2304
stomachus معدة 1659; أفئدة 2055
stranguiria حصر 480
strenuitas[c] تجبّر 2471; غيرة 1652
strenui[c] ذوو البأس 114
studiosior[c] حرص 446
studium[v] مواظبة 2395
studium[c] غاية 1647
studium[v] مثابرة 271
stupefacientia[v] هرج 2280
suavitas[v] رفق 882
sub radiis تحت الشعاع 243
sub terra تحت الأرض 243
subiectio طاعة 1370
subitaneus فجأة 1668
subito فجأة 1668; بغتة 186
subito[v] وحيّ 2352
subitus بغتة 186
sublimari ولي 2437; تولّى 2439 – مرتفعون 881
sublimatur[c] تولية 2441
sublimatio ارتفاع 879
sublimatus متولٍّ 2446; مرتفع 880
sublimati مرتفعون 881
sublime علوّ 1535
sublimis جلّ 359
sublimes ولاة 2445
sublimes[v] سرّي 1009

sublimitas استعلاء 1539; علوّ 1535
submersio غرق 1607
submersiones terre[c] خسوف 594
substantia جوهر 407
domus substantie بيت المال 2080
substantialitas جوهرية 408
subterrare[c] دفن 709
subtile esse[v] لطف 1983
subtiliari لطف 1983
subtilis[c] لا بطائلة 1381
subtilitas رفق 882; حذق 437
subtilitas[v] حدّة 427
subtilitates manuum[v] الرفق باليد 882
subveniens[c] عون 1581
subveniat[v] عون 1581
succedens لواحق 1971; تالٍ 259
succedenter[v] وقتًا بعد وقت 2414
succedere ترادف 855; تلا 258; تأخّر – 2437 ولي 35; تعاقب 1507; عواقب 1511
successio توالٍ 2442
successio effectus تعاقب 1510
successive في تعاقب 1510
successive[c] وقتًا بعد وقت 2414
successivus[c] تواتر 2328
successor[c] متولٍّ 2446; لواحق 1971
successus لواحق 1971
summa[c] جملة 378
summitas أطراف 1343; رأس 792
super على 1537; على حسب 466; فوق 1732
super naturam[c] فوق الطبيعة 1335
super simile[c] على مثل 2018

superaddere ازداد 957
superaddere[v] زاد 956
superans[c] متغلّب 1627
superare ظفر 1389; قهر 1843 – غلبة 1621
superabit[v] متغلّب 1627
superari[v] ظفر 1390
superbia[c] تمرّد 2038; عبث 1412;
supereminens مشرف 1155
superfluitas غزارة 1610; إفراط 1682; فضل 1709
superfluus مفرط 1683
superhabundans إفراط 1682
superhabundantia غزارة 1610; فرط 1681; كثرة 1890
superior عالٍ 1540; علوي 1536;
superius آنفًا 94
superstitiositas[c] تمرّد 2038
supra naturam[v] فوق الطبيعة 1335
sur[c](?) رجل 839
surgens قائم 1859
surgere قام 1851; قيام 1855
susceptio[c] تهم 265; اهتمام 2294; اتّهام 2450
suspectos habere اتّهام 2450
suspensio صلب 1261
suspicari[c] اهتمّ 2291
suspitio[v] تهم 265; ارتياب 909; اتّهام 2450
sustentaculum معتمد 1549
sustentamenta[c](Sp. sustentamiento) دعائم 698
susurratio تشويش 1217
suus نفس 2192
suum esse ذاته 790

tabule زيج 955
talis qualis ipse مثله 2018
tantiturnus[c] خاصّة 602
tantum ... quantum بقدر 1764
ad tantum quantum[c] قدر ما 1764
in tanto مثل 2018
tardari[v] تأخّر 32
tarditas إبطاء 165; تأخّر 35;
tardus بطيء 164
tardus motus ثقل الحركة 273
Taurus ثور 319
tegere كسوف 1913
tegere[c] دفن 709
tegi ستر 991
tegumentum استتار 992
teme[c] دعائم 698
temperantia اعتدال 1435; توسّط 2372
temperantia[v] تمزيج 2046
temperantia[c] رفق 882
temperantia[c] امتزاج 2047
temperari اعتدل 1431; توسّط 2369
temperatus معتدل 1437
tempestates[c] آفة 98; عاهة 1585
templum بيع 231; كعبة 1917
tempus أوان 103; زمن 930; زمان 931; متائية 2017; متى 2016; وقت 2414; مدّة 2025
tempus[v] توقيت 2415
tempus[c] تأريخ 49; عمر 1551
tempore مدّة 2025
tempus sciri وقّت 2413
tempore post tempus[v]

في الوقت بعد الوقت 2414
omni tempore suo

في طول مدّته 1377
pretium domorum et tendarum[c]

خراج 576
tenebre

ظلمة 1396
tenebrositas

ظلمة 1396
tenebrosus

مظلم 1399
tenebrosum fieri

أظلم 1393
tenentes legem[c]

متديّنون 753
tenere

ضبط 1295
tenere[c]

اعتقد 1513
terdecies

ثلاثة عشر 276
terminus

حدّ 244; تخوم 426
terra

أرض 51; برّ 138; بلد 201; بلدان 202
extra terram suam

في غير بلده 1651
extrema terrarum

ثغور 272
dissipationes terre[v]

خسوف 594
fructus terre

رفع الأرض 877
terremotus

زلزلة 928
terrens

مفزع 1691
terrestris

أرضي 52
terreus

أرضي 52
terribilis

هائل 2306
terribiles res

أهوال 2305
terror

فزع 1690
tertia

ثلث 274
tertianus

مثلّثة 292
tertium

ثالثة 286
tertius

ثالث 285
tertius decimus

ثالث عشر 287
testiculi

مذاكر 766
testificari

شهد 1200; شاهد 1201; استشهد 1202 – مشاهد 1205
testimonium

شهادة 1203; مشاهد 1205; مشهد 1207; مشاهدة 1206
testimonia[v]

استشهاد 1204
falsum testimonium[v]

زور 944
testis

مشاهد 1205
tetrarche[v]

سلطان 1060
secundum textum eius[v]

على نصّه 2156
theologia

ربوبية 803
theologice[v]

ربوبية 803
theorici[c]

أطبّاء 1333
thesauri

كنوز 1940; مال 2080
domus thesaurorum

بيوت الاموال 226
Tigris

دجلة 687
timendum esse

خاف 666
timere

تخويف 669; مخافة – 672 تخوّف 671; اشتدّ مخافة 1137; فزع 1690
timeri

خشي 597; خاف 666; تخوّف 672; مخوف – 667 تخوّف 673
timor

خوف 668; مخافة 669; مخاوف 670; فزع 1690; روع 906; رهبة 898; أهوال 2305
timor[v]

هيبة 2315
timor Dei

ورع 2358
timorositas[c]

هيبة 2315
timorosus[c]

مفزع 1691
res timorose[v]

بوارح 142
tincture[c]

أصباغ 1229
tiranni[c]

سلطان 1060; مسلّط 1058
tonitruum

رعود 868
totalis

كلّي 1921

totaliter[v] بالجملة 378
totum جملة 378
cum hoc toto[c] بالجملة 378
totus جملة 378; سائر 965; كلّية 1922
tractare ذكر 762
tractatus ذكر 763; مقالة 1850
trahens مائل 2086
traxerint مائل 2086
tranquillitas مهادنة 2273
tranquillitas[v] بسطة 159
tranquillitas[c] رخاء 846; اعتدال 1435
transactus خلون من 650
transeuntes[c] ممرّ 2030
transferre نقل 2217
transfretari[c] ركوب البحار 887
transire جاز 400; جاوز 401 – مارّ 2031
transire[c] تجاوز 402
facere transire جاز 400
transitio[v] تغيير 1653; نفوذ 2191
transitus مرور 2029
transitus[v] تطرّق 1345
transitus[c] ممرّ 2030
translatum esse انتقل 2218
transportare نقل 2217
transportatio[v] نقل 2219
trecenti ثلاثمائة 284
tremor[v] فزع 1690
tres ثلاثة 275
tribulatio شدّة 1138; شدائد 1140; نكد 2231
triginta octo ثمانية وثلاثون 299
triginta quattuor أربعة وثلاثون 810
triginta unum إحدى وثلاثون 19
trinitas[v] تثليث 289
in trino aspectu مثلّث 290
triplicitas مثلّثة 289; تثليث 291
tripudium سرور 1010
tripudia[v] فرح 1675
tristari[v] اهتمّ 2291
tristia غمّ 1634
tristitia هم 462; حزن 2292
tristitia[v] اهتمام 2294
triumphus ظفر 1390
tructe[c] سمك 1073
truncatio قطع 1821
tubera[c] كمأة 1929
tunc وقت 2414
turbans[v] مفزع 1691
turbatio هرجة 2281
turbatio[v] فزع 1690; ارتجاج 829; همرجة 2298
turme[v] (Sp.) كمأة 1929
turpis[v] شنيع 1198
tusses سعال 1026
tutores أنصار 2161
tyrannis[v] غضب 1616
tyrannus : see tiranni

ubi أين 109; أينية 110; حيث 553
ubicumque حيث 553
ulcera قروح 1788
ultimus آخر 33
ultio[v] احتجاب 424
ultra naturam[v] فوق الطبيعة 1335
umbra[c] شأن 1117; هيبة 2315
umbrositas[c] هيبة 2315
unctuosa[c] أدهان 727

undationes^{v} مدّ 2024
unde^{v} سبب 966
undecimus حادي عشر 25
unguenta أدهان 727
ungues مخلب 626
unitas توحيد 2348
universalis كلّي 1921; عامّ 1543; كلّية 1922
universalis^{v} عامّي 1547
universale esse de^{v} عمّ 1541
magis universalis^{v} أعمّ 1544
universaliter^{c} عامّة 1545
unus واحد 2349; أحد 16
uno ad alium^{c} من رجل إلى رجل 839
unusquisque كلّ 1919; كلّ واحد 2349
usitatus^{c} مستعمل 1561
usura رياء 799
usurpare اتّخاذ 30
usurpatio اتّخاذ 30
usus استعمال 1559
usus^{c} مثابرة 271
ut أن 81; ك 1873; ل 1956
utendum esse استعمل 1556
utentes مستعملون 1562
uti عمل 1555; استعمال 1556; استعمل 1559 – مستعمل 1561; مستعملون 1562; أغلب 1622
utilitas صلاح 1265; غناء 1641
utrum ... an هل 2285
uve عصير 1476

vacce^{v,c} بقر 192
vacuus خالٍ 651
vadere دار 731; سار 1109
vadere^{c} تعاقب 1507
vagari تردّد 852
valentia^{v} نفوق 2202
valere^{v} نفق 2201
validitas عصوف 1478
validus شديد 1139; عصوف 1478; عواصف 1479
validum effici عصف 1477
valitudo عصوف 1478
valitudo^{c} نفوق 2202
valitudo^{c} علوّ 879; ارتفاع 1535
valor نفوق 2202
valor^{v} ارتفاع 879
valor^{c} غلاء 1633; نفوق 2202
valor^{c} خطر 620
vanitates^{c} باطل 171
vanus^{c} عواقر 1518
vapor بخار 119
vapor^{v} ضباب 1294
variatus : see vestimenta
variola جدري 333
vassalli^{c} حاشية 478
vassalli^{c} جند 388
vaticinans^{v} باعث 174
vaticinantes أهل الكهانة 1944
vaticinatores كهّان 1945
vegetabilia^{c} نبات 2089
vehemens شديد 1139; شدّة 1138; إفراط 1682
vehemens^{v} مفرط 1683
vehementer شدّة 1138
vehementia فرط 1681; شدّة 1138; إفراط 1682
vehementia^{v} اشتداد 1144; شدائد 1140

vehementia[c] عصوف 1478
vehementior أقوى ;1141 أشدّ 1867
vel أو 97
velle أراد 904
velle[c] حاول 542
velle tractare حاول 542
velocitas إسراع ;1013 سرعة 1016
velocius أوكد ;1015 أسرع 2423
velox مسرع ;1014 سريع 1017
velox[v] وحيّ 2352
venatio صيد 1287
vendere شراء 1170
vendicatio[c] شماتة 1190
venditio شراء ;230 مبايعة 1170
venditio[c] نفوق 2202
venenari سمّ 1069
venenosa[c] سمائم 1071
venenum سمّ 1070
venereus زهري 940
venia[v] عفو 1503
veniens مقبل 1750
venire أتى ;7 حدوث ;433 عارض ;1461 انتهى ;2242 وافى ;2408 ورود ;2357 وقع 2417
donec veniatur الى انتهاء 2245
venire[v] تطوّف ;1372 تهيّأ ;2313 – تطرّق 1345
venter بطن 172
fluxus ventris استطلاق 1367
venti رياح 900
venti[v] سمائم 1071
ventus orientis[c] صبا 1230
ventus occidentalis[c] دبور 682
venti calidi venenosi[c]/in diebus venenosis[c] سمائم 1071
venti canicularium dierum/in canicularibus diebus سمائم 1071
venti orientales صبا ;1230 صبائي 1231
venti venenosi[c] سمائم 1071
Venus زهرة 939
Veneris[c] زهري 940
venustus بهاء 219
ver ربيع 817
verbi gratia مثال 2020
verificari صدق 1240
verior أصدق 1244
veritas حقّ ;495 صدق ;1241 يقين 2459
secundum veritatem[v] على الحقيقة 496
vermes هوامّ ;730 دود 2295
vermes[c] خرشة 585
vermes in terra[c] خرشة الأرض 586
vermes terre خرشة الأرض 586
vernalis ربيعي 819
vero وأمّا 73
versus في ناحية 2116
vertices[v] رؤوس 792
verum وأمّا 73
verum[v] إلّا 62
verum esse[c] صدق 1240
verum iudicium[c] إنصاف 2164
verumtamen غير ان ;62 إلّا 1651
vesica مثانة 2021
vestigia تأثير 12
vestigia[v] آثار 11

vestimentum لباس 1963; لبوس 1964
vestimenta[v] ثياب 318
vestimenta aspera كرابيس 1901
vestimenta variata depicta وشي 2378
vetule[c] عجائز 1422
via طريق 980; سبل 1344
in prima vice في المرّة الأولى 2028
vices[c] دولة 740
vicesimus nonus تسع وعشرون 249
vicesimus tertius ثالث وعشرون 288
vicissim[c] تواتر 2328
vicissitudo[c] نوبة 2249
vicissitudo regni دولة 740
victio[v] هزيمة 2284
victores[v] متغلّب 1627
victoria ابتزاز 152; ظفر 1390; غلبة 1621; تغلّب 1624; متغلّبة 1625; فلح 1725
victorie مغالبات 1623
victualia معاش 1588
victus[c] علاج 1524
victus معاش 1588; عيش 1587; معيشة 1589
videre رأى 797
videri ظهر 1403
vigilatio[v] مثابرة 271
viginti عشرون 1472
vigor[c] علوّ 1535
viles غوغاء 1646
vilipendet استخفاف 623
mulieres vilipendent maritos suos[c] نشوز النساء عن أزواجهنّ 2154
vilipendetur[c] اتّضاع 2392
vilipendium[c] تهاون 2309
vilipendium[c] بوار 224; ذلّ 768
vilis[c] نذل 2125
vilitas رخص 665; خمول 845
vilitas[v] اتّضاع 2392
vilitas[c] خساسة 592; مذلّ 769
ville قرًى 1797
villici[v] ولاة 2445
villici[c] قهارمة 1845
villici[c] عمّال 1560
vincens غالب 1616; أغلب 1622; قاهر 1844; غالب 1626
vincentes متغلّب 1627
vincere ظفر 1389; ظفر 1390; تغلّب 1624 – غلب 1620; غلبة 1621; قهر 1843; استيلاء 2443
vincere[c] تظافر 1389; ظفر 1391
vincula قيود 1870
vindemia عنب 1564; عصير 1476; قطاف 1826
cita vindicta[c] بطش 166
vinee كروم 1903
vinee[c] غرس 1605
vinum شراب 1147
violentes متغلّب 1627
violentes[c] متسلّطون 1059
deponi violenter انزعاج 919
violentia غصب 1615; جور 399; قهر 1843
violentia[c] تعدٍّ 1446; شدّة 1138
violenti[v] متسلّطون 1059
vir رجل 839
vir[v] إنسان 91
de viro ad virum[v] من رجل الى رجل 839

cum fuerit vir[c] 1939 استكمال
Virgo 1083; سنبلة 1452 عذراء
virgines 199; أبكار 1451 عذراء
viridaria 156 بساتين
viride 615 خضرة
viriditas 615; خضرة 616 اخضرار
virtus 1865 قوّة
per vim 1865 بقوّة
vis/vicissitudo[c] 740 دولة
viscera 2056 أمعاء
visitare 949; مزاولة 1714 تفقّد
vita 1551; عمر 1587 عيش
vitrum 911 زجاج
vituperatio 623 استخفاف
viventia[v] 551 حيوان
vivet 196 بقاء
vivificabit[c] 552 محيٍ
vivificativus[v] 552 محيٍ
vocatores[c] 700 دعاة
volatilia 1386 طير
volubilis 736 دوري
voluntas 1220 مشيئة
voluntas[c] 873 رغبة
volutio 555 تحيّر
vomitus 1778 قذف
vomitus[c] 1869 قيء
vulgares[c] 1546 عوامّ
vulgus 1546 عوامّ
vulgus[c] 869 رعيّة
vulnera 577 خراجات

ydola 2333 أوثان; 1276 أصنام
yemalis 1131; شتوي 1132 شتاء
ymagines 1361 طلسمات
ypocrisia[v] 800 مراءاة

zahregatu[c] 916 زائرجة
zelotipatis[v](?) 1442 عدو
Zephyrus 682 دبور
zona 2168 نطاق
zuccarum 1048 سكّر

3. Names of Places and Races

Abadiya	AI 26	أبادية
Adana	AI 54	أدنة
al-Ahwāz	V 889, 897, 925, 940, 976; VI 58, 61, 71, 73, 75, 77, 99, 132, 151, 154, 155, 160, 171, 177, 180, 185, 186, 190, 195, 220, 246, 251, 254, 256, 279, 297, 303, 361, 366, 409, 411, 415, 440, 441, 446, 452, 499, 506, 520, 525, 533, 554, 561, 623, 631, 651, 693, 702, 705, 717, 747, 782, 786, 792, 845, 881, 888, 893, 900, 975, 989, 996, 1005, 1088; AI 34	الأهواز
Alexandria	V 855; AI 41, 60	الاسكندرية
al-Andalus	AI 30; AII 3	الأندلس
Antioch	AI 56; AII 1	أنطاكية
Arabs	V 945; VI 184, 236, 582, 605	أعراب
the Arabs	I 204, 207, 212, 215, 224; II 182, 603, 713, 735, 739, 740, 783, 786, 798, 800, 806, 809, 812, 818, 829, 937, 939, 1013; IV 37, 244; V 199, 786, 888, 943; VI 102, 441, 541, 565, 627, 638, 714, 941, 971, 984; VIII 249, 275; AI 26; AIII 2, 5, 13, 39, 40, 42, 44, 65, 69, 91, 153, 154, 155, 157; AV 31	العرب
Arab	AII 26, 30, 38	عربي
Arīn	VI 876, 914	أرين
Armenia	II 797; IV 35, 77; V 211, 465; VI 70, 73, 75, 77, 147, 158, 218, 235, 247, 260, 268, 303, 393, 421, 494, 498, 504, 510, 511, 513, 605, 614, 655, 742, 743, 821, 852, 854, 934, 937, 942, 946, 961, 1029; AII 3; AIII 154	أرمينية
Greater Armenia	AI 15, 16	أرمينية الكبرى
Asia Minor	AI 14	آسية الصغرى

ʿAsqalān	AI 58	عسقلان
Aswan	AI 61	أسوان
ʿAyn Šams	AI 61	عين شمس
Azerbaijan	VI 432; AI 12	آذربيجان
Baalbek	AI 57	بعلبك
Babylon	II 181, 816, 848, 862; IV 31, 55, 75, 99, 142, 144, 165, 205, 224, 226; V 28, 199, 521, 853, 861, 869, 909, 927, 933, 937, 940, 952; VI 53, 68, 79, 81, 86, 87, 89, 92, 96, 104, 108, 124, 128, 136, 147, 158, 165, 174, 183, 185, 186, 194, 239, 242, 243, 248, 260, 266, 267, 275, 279, 297, 302, 304, 318, 329, 330, 343, 351, 355, 366, 386, 392, 406, 409, 411, 413, 415, 418, 420, 430, 431, 433, 437, 440, 443, 450, 451, 458, 459, 517, 519, 525, 529, 530, 531, 533, 540, 595, 602, 605, 620, 630, 634, 637, 650, 678, 684, 690, 693, 694, 701, 703, 706, 716, 724, 736, 741, 759, 769, 773, 789, 792, 794, 802, 803, 821, 826, 862, 871, 872, 875, 887, 907, 933, 939, 949, 959, 961, 964, 971, 974, 975, 1014, 1024, 1029, 1035, 1044, 1051, 1058, 1061, 1067, 1068, 1069; VIII 232, 237, 239, 244, 252, 253, 259, 262, 265, 271, 275; AI 6, 17, 21	بابل
Baghdad	I 407; AI 45	مدينة السلام
al-Baḫrā'	AIII 103	البخراء
Baḥrayn	AI 33	البحرين
Baṣra	I 410; AI 46	البصرة
the Berbers	II 822; V 855	البربر، البرابر
Bokhara	AI 23; AII 3	بخارا
Britannia	AI 12	برطانية
Byzantines, Byzantine Empire	II 181, 714, 715, 783, 809, 1011; III 150; IV 35, 78, 102, 206, 244; V 199, 426, 785, 855, 857, 869, 882, 938; VI 58, 61, 70, 72, 74, 77, 105, 113, 132, 152, 172, 173, 185, 186, 192, 196, 203,	الروم

	211, 218, 221, 225, 240, 250, 253, 262, 285, 298, 302, 303, 323, 335, 367, 383, 386, 391, 396, 449, 450, 453, 504, 519, 521, 529, 533, 554, 561, 565, 567, 569, 591, 615, 631, 637, 650, 654, 697, 718, 722, 747, 779, 789, 827, 852, 854, 859, 864, 872, 875, 883, 889, 895, 908, 912, 915, 956, 965, 974, 989, 993, 996, 1003, 1005, 1030, 1050, 1058, 1069, 1079, 1091; VIII 248, 268, 270, 272, 275; AI 7, 13, 17, 34, 41; AIII 14, 15, 63, 153, 155	
Byzantine	AII 25, 30	رومية
Caesarea	AI 54	قيسارية
Caesarea of Palestine	AI 59	قيسارية فلسطين
Comoro Islands	AI 23	قمر
Constantinople	AI 55; AII 5	القسطنطينية
the Copts	II 805; V 1000; AII 35, 36, 38; AI 37; AIII 155	القبط
China	II 182, 828; AI 9, 33, 45, 51	الصين
Cyprus	AI 14	قبرس
Damascus	AI 20, 57	دمشق
Dasmsār (?)	V 976	دسمسار
Dašti Maysān	VI 184	دشت ميسان
Daylam	II 938; IV 206; AI 15, 46, 49	الديلم
Edessa	AI 53	الرهاء
Egypt	II 182; III 65; V 883, 884; VI 808; AI 6, 16, 37, 41, 42, 45	مصر
the Egyptians	AIII 157	المصريون
Ethiopia	II 821; AI 5, 24, 32; AIII 156	الحبشة
Fergana	AI 51	فرغانة
Francia	AI 18	إفرنجة
Gaza	AI 60	غزّة
Germania	AI 12	جرمانية
Gog	AI 8	يأجوج
the Greeks	AI 22	اليونان
	V 854; VI 743	اليونانيون
al-Ğabal	II 791; V 318, 411, 873; VI 178, 200, 442; AI 36	الجبل

al-Ǧazīra	AI 22, 41	الجزيرة
Ǧazīra of Syria	VI 102; AI 46	جزيرة الشام
al-Ǧibāl	II 786; V 738, 977, 994; VI 69, 87, 99, 147, 199, 246, 249, 276, 283, 285, 329, 341, 345, 354, 361, 372, 432, 453, 516, 535, 540, 623, 625, 631, 654, 669, 678, 680, 695, 701, 704, 713, 714, 718, 725, 743, 796, 849, 889, 893, 934, 949, 976, 982, 1014, 1029, 1044, 1052, 1062; AI 28, 30; AIII 157	الجبال
al-Ǧīlān	AI 15	الجيلان
Ǧurǧān	V 963; AI 15, 40	جرجان
Ḥarrān	AI 53	حرّان
Hejaz	AI 5, 25, 37; AII 3	الحجاز
Homs	AI 20, 56	حمص
Ḫurāsān	II 851; V 211; VI 276, 449, 708, 713, 1087; AI 46, 50	خراسان
Ḫūzistān	VI 625	خوزستان
Ifrīqiya	AI 17, 22	إفريقية
India, Indians	II 181, 714, 822; IV 33; VI 262, 741; VIII 268, 280; AI 4, 33, 42; AII 7; AIII 14, 156	الهند
Indian	I 164	هندي
Iraq	II 713, 718, 719, 720, 722, 733, 734, 762; VI 199, 260, 298, 372, 442, 448, 736, 822, 993, 1003; AI 6, 47; AIII 13, 18, 19, 22, 76, 77, 85, 88, 112	العراق
Iṣfahān	IV 80; V 963; AI 13, 30, 50; AII 3	إصبهان
Italia	V 855, 870	إيطالية
Jerusalem	AI 59, 60	بيت المقدّس
the Jews	AIII 46	اليهود
the Khazars	AIII 157	الخزر
Kirman	AI 12, 24	كرمان
Kufa	II 826; IV 259; AI 36, 45; AIII 157	الكوفة
Kurds	II 862; VI 616	الأكراد
Libya	AI 17	لوبية
al-Madā'in	V 870	المدائن
Maghreb	II 756, 794; V 913; VI 364	مغرب
Magog	AI 8	مأجوج

Makrān	AI 32	مكران
Malatia	AI 53	ملطية
Maṣṣīṣa	AI 54	مصّيصة
Mecca	AI 48	مكّة
Medina	AI 48	المدينة
Merv	AI 16	مرو
of Merv	I 464	مروي
Mina	AI 60	منة
Mosul	V 939; VI 1048; AI 21, 51	الموصل
Nubia	II 805; AIII 155	النوبة
Oman	AI 33, 48, 58	عمان
Palestine	AI 12, 55	فلسطين
Persia	II 735, 747, 750, 816; IV 34, 51; V 786, 854, 856, 861, 889, 925, 963, 975, 994; VI 105, 177, 185, 186, 196, 220, 221, 297, 304, 345, 367, 452, 459, 533, 549, 567, 569, 615, 631, 718, 828, 879, 889, 915, 916, 956, 964, 976, 1050, 1051, 1062; VIII 249, 257, 262, 268, 269, 272; AI 9, 11, 37, 44; AII 19; AIII 91, 92, 95	فارس
Persian	VIII 187, 194, 195; AII 10, 21, 24, 27	فارسي
the Persians	II 997, 998, 1010; V 1006; AII 19, 36, 38; AIII 34	الفرس
Qaraman	AI 61	القرمان
Qinnasrīn	AI 58	قنّسرين
of Qūhistān	I 464	قوهي
ar-Raqqa	VI 128; AI 52	الرقّة
Ra's al-ʿAyn	AI 52	رأس العين
Rayy	AI 27, 30, 46	الريّ
aṣ-Ṣaʿīd	AI 27	الصعيد
Samarqand	AI 50	سمرقند
as-Samāwa	AI 26	السماوة
as-Sawād	II 764, 825, 977; V 995, 1000; VI 200, 430, 441, 529, 535, 605, 693, 723, 782, 874, 982; VII 408; AIII 157	السواد
Sawād	AI 36, 47	سواد
Sawād of Iraq	VIII 157, 171	سواد العرق

Sawād of Kufa	AI 20	سواد الكوفة
Sicily	AI 30	صقلّية
Sidon	AI 56	صيداء
Sind	AI 32, 37	السند
Sīstān, Siğistān	VI 410, 412, 413, 415, 521; AI 24	سيستان، سجستان
Syria	VI 102; AI 41; AIII 69	الشام
	AI 26	سورية
Syrian	V 856	سوري
Tabaristan	II 938; Al 15, 40, 49	طبرستان
Tangier	AI 25, 27	طنجة
Tarsus	AI 54	طرسوس
Tibet	AI 52	تيبت
Tripoli	AI 56	أطرابلس
Ṭuḫāristān	AI 23	طحرستان
the Turks	II 181, 714, 715, 770, 800, 817, 851, 942; V 857; VI 113, 246, 303, 320, 391, 392, 650, 654, 952, 963, 996, 999, 1087; AI 19, 23; AIII 14, 15, 88, 111, 154, 156	الترك
Waṣīfīn	AI 24	وصيفين
al-Yamāma	VI 258, 265	اليمامة
Yemen	AI 27, 30, 42, 52	اليمن
Zanğ	II 821; AIII 156	الزنج

4. Names of Persons

ʿAbd Allāh ibn Muḥammad al-Hāšimī	AV 10	عبد الله بن محمّد الهاشمي
ʿAbd Allāh ibn az-Zubayr	II 758, 976; AIII 101	عبد الله بن الزبير
Ab.ṯ.nūs	I 208	ابثنوس
Abū l-ʿAbbās	II 318	أبو العبّاس
Abū Bakr	II 317	أبو بكر
Abū Maʿšar	I 4, 5; III 2	أبو معشر
Ǧaʿfar ibn Muḥammad		جعفر بن محمّد
Abū Muslim	II 763, 977	أبو مسلم
Abū Ṣūry	AIII 47	أبو صوري
Abū Yāsir ibn Aḫṭab	AIII 47	أبو ياسر بن أخطب
Adam	I 209, 211	آدم
al-ʿAlawī l-Baṣrī	I 402	العلوي البصري
Alexander the Great	II 996	الإسكندر بن فليش
	AII 17, 25, 29, 32	ذو القرنين
Ardašīr ibn Bābakān	II 997, 998	أردشير بن بابكان
Dārā bn Dārā	II 996	دارا بن دارا
Ḥuyayy ibn Aḫṭab	AIII 46	حيّ بن أخطب
Ibrahīm ibn ʿAbd Allāh	AIII 107	إبرهيم بن عبد الله
ʿĪsā bn Maryam (Jesus)	II 999	عيسى بن مريم
Kaʿb ibn Asad	AIII 47	كعب بن أسد
al-Kindī	AIII 2; AV 2, 10, 43	يعقوب بن اسحق الكندي
al-Muġīra	AV 2, 10	المغيرة
Mānī	II 1000	ماني
Marwān ibn Muḥammad ibn Marwān ibn al-Ḥakam	II 609	مروان بن محمّد بن مروان بن الحكم
Māšā'allāh	AIV 2; AV 10	ما شاء الله

Muḥammad	I 5; II 609; V 1; VIII 302; AIII 48, 51	محمّد
Muḥammad ibn ʿAbd Allāh ibn al-Ḥasan al-ʿAlawī	AIII 107	محمّد بن عبد الله بن الحسن العلوي
Muḥammad ibn Zubayda	II 768; AIII 109	محمّد بن زبيدة
al-Mustaʿīn	II 772; AIII 113	المستعين
al-Mutawakkil	II 610	المتوكّل
Philip	AII 35, 37, 40	فلش
Ptolemy	AII 35; AV 37	بطلميوس
ʿUṯmān ibn ʿAffān	II 606, 608, 755; AIII 99	عثمان بن عفّان
al-Walīd ibn Yazīd	II 762; AIII 77, 103	الوليد بن يزيد
al-Wāṯiq	II 610	الواثق
Yazdigird ibn Šahriyār	II 1028, 1034; VIII 176, 182, 188, 194, 198, 213, 216, 220; AII 19, 21, 23, 32, 40; AV 32, 33, 45, 47, 48, 62, 70, 75	يزدجرد بن شهريار
Yazīd ibn al-Muhallab	II 759; AIII 102	يزيد بن المهلّب

5. Lists of Topics

i) Professions and Conditions of Men

242	تجّار	388	جند	409	جيوش	469	محتسبون
477	حشم	503	حكّام	566	خدم	567	خدّام
639	خلفاء	645	مخالفون	771	مذنبون	859	رسول
871	رعاة	881	مرتفعون	888	ركّاب	899	رهبان
997	سحرة	1030	مسافرون	1098	أساورة	1255	صعاليك
1333	أطبّاء	1413	عبيد	1415	عبّاد	1525	معالجون
1560	عمّال	1717	فقهاء	1825	قطّاع الطلق	1845	قهارمة
1846	قادة	1945	كهّان	1979	لصوص	2065	ملك
2070	مماليك	2104	منجّمون	2363	وزراء	2427	ولاة
2446	متولٍّ						

ii) Illnesses

115	بثر	149	برسام	157	بواسير	333	جدري
338	جذام	341	جرب	479	حصبة	480	حصر
499	حكّة	518	حمّى	519	حمّى المثلّثة	520	حمّى الربع
521	حمّيات الغبّ	522	حمّى الورد	577	خراجات	747	دوى
785	ذوات الجنب	791	ذوبان	829	ارتجاج	837	رجفات
892	رمد	924	زكام	932	زمانات	1026	سعال
1045	أسقام	1053	سلّ	1094	سوداء	1168	شرًا
1239	صداع	1350	طاعون	1367	استطلاق	1523	علّة
1788	قروح	1869	قيء	2032	مرّة	2034	مرار
2039	مرض	2188	نفخة	2195	نافض	2321	وباء
2342	وجع	2455	يرقان				

iii) Parts and Members of the Human Body

آذان 43 أنوف 93 بطن 172 جباه 326 جنوب 382
أرجل 838 رأس 792 مذاكر 766 مخلب 626 حلق 513
أعضاد 1482 ظهور 1405 صدور 1238 شفاه 1181 شعر 1177
مفاصل 1705 أفخاذ 1670 أفئدة 1659 عين 1591 عضو 1483
أكتاف 1885 كبد 1874 قلوب 1832 أقدام 1774 أفواه 1733
وبر 2322 أمعاء 2056 معدة 2055 مرارة 2033 مثانة 2021
أوراك 2360

iv) Animals

إبل 5 براذين 148 برّاة 155 بغال 189
بقر 192 بهائم 216 بهيمي 218 جراد 343
جمال 380 حمير 527 حيّة 550 حيوان 551
خرشة 585 خرشة الأرض 586 خيل 680 دوابّ 681
دود 730 ذباب 755 ذبائح 756 ذوات الأربع 787
ذو أربع قوائم 788 ذوات الأربع قوائم 789 مراكب 889
سباع 968 سمك 1073 ضأن 1293 ضفادع 1324
طير 1386 ظباء 1388 عصافير 1480 عقارب 1520
غنم 1637 فيلة 1736 كلاب 1923 ماشية 2051
أنعام 2183 هوامّ 2295 وحوش 2350

v) Plants and Grains

آجام 15 بزور 154 بقول 193 تمر 264 ثمر 295
ثمرة 296 حبوب 414 حمل 530 حنطة 534 رياحين 903
زرع 915 زعفران 921 زهرة 938 زيتون 954 شجر 1133
شعير 1178 عشب 1470 عنب 1564 غرس 1605 غلّة 1618
قصب 1807 نبات 2089 نخل 2117

vi) Minerals, Metals etc.

معادن 1441 شبه 1125 ذهب 774 حصى 485 حديد 428
نحاس 2111 لؤلؤ 1960 فضّة 1706

vii) Colours

دخاني 693 خضرة 615 حمرة 526 بيض 228 بياض 227
صفرة 1258 أصباغ 1229 سوداء 1093 سواد 1092 رملي 895
لون 1997 كمودة 1930 غبرة 1592

viii) Lots

عمر 1550 علوّ 1535 ظفر 1389 سلطان 1060 سعادة 1021
ملك 2064 قتال 1758 فلح 1725 غيب 1648

V. GENERAL INDEX

This index provides a guide to significant references and especially to definitions (specified with the word '*def.*') in the English sections of this work, and in the apparatuses, Appendixes, Long Notes and Related Texts. References in roman script are to volume I, in italics, to volume II. For proper names in Abū Maʿšar's text and the Appendixes, see the above Indexes of Names of Places and Races, and of Names of Persons.

Abbasids 493, 539, 600
Abenragel: see Ibn Abī r-Riğāl
Abraham, patriarch *327*
Abraham (?), *De coniunctionibus magnis* *348*
Abraham ibn Ezra, *De nativitatibus* *348*
Tractatus de revolutionibus *xiii*
Abū l-ʿAbbās as-Saffāḥ, caliph 79, 604
Abū Bakr, caliph 79, 603
Abū l-Ḥasan Mūsā: see an-Nawbaḫtī
Abū Maʿšar (Albumasar), biography of xiii–xiv, 613, *xx*, *xxvii*
Abbreviation 29, 33, 37, 39, 594, *76*
k. al-Akwān xviii
De revolutionibus nativitatum xiii, xxi, *xi*
fī Ḏikr mā tadull ʿalayhi l-ašḫāṣ al-ʿulwīya (*The Report*) xvi–xviii, xxii, *345*
Flores xvii, *xxiv–xxv*, *303*, *345*
Great Introduction xiv, 593–4, 607, *xi*, *xiii*, *xv*
k. ad-Dalālāt ʿalā l-ittiṣālāt waqirānāt al-kawākib (*The Indications*) xvi, xviii–xix, xxii
Muḏākarāt of Šāḏān (*Albumasar in Sadan*) xiii, 587
k. an-Nukat xvii, xx
k. as-Sahmayn 99, 593
Secreta *303*
k. as-Sirr 113
k. al-Ulūf 582, 587, 592
Zīğ al-hazārāt 157
Abū l-Qāsim: see Ibn Māğūr
Abū Saʿīd Šāḏān: see Abū Maʿšar, *Muḏākarāt*
accession and recession of the sphere 155, 580
Achmat the Persian 585
Adam, first man 592
Adolf of Nassau *351*
ages of life 69
al-Aġlab ibn Sālim at-Tamīmī 539
Albert I, duke of Austria *351*
Albohazen Haly filius Abenragel: see Ibn Abī r-Riğāl
Albumasar: see Abū Maʿšar
Alcabitius: see al-Qabīṣī
alchemy 175, 177, 179, *112–4*
Alexander (Two-Horned), epoch of 493, 497, 499, 501, 521–3, *344*
Alfonso X, king of Castile 555, 557
algarbutar: see *ğarbuḫtār*
Algoharizmi: see al-Ḫwārizmī
ʿAlī: see Ibn Abī r-Riğāl
ʿAlī bn Sulaymān: see al-Hāšimī
alienation 291
almamar: see transit
almusteli/almuztauli: see *al-mustawlī*
alphabetical numerals 12, 14, 496, 533, *311*
Alvaro of Toledo *xxvi*

ʿām (conjunctional period) 585–6
Amāğūr: see Ibn Māğūr
al-Amīn, caliph 599
The Ancients 99, 125, 157, 525
al-Andalus 513, 521
Andarzaġar ibn Zādān Farruḫ 592
ἀφέτης 576–7
Arabic numerals: see Indian numerals
Arabs, length of rule of 127, 525–43, 599
Arin *344*
Aristotle 607
  De caelo 7
Pseudo-Aristotle, *Poridat de las poridades* ('The Secret of Secrets') 557
ascendants of countries 487, 516–9; see also geography
Assur *142*, *201*, *266*
astrologer (μαθηματικός) 99, 463, 507, 575, *65*
astrology, continuous xiv
  general xiv–xv, 573–6, 593, *xii*
  historical xiv–xv, 585, 599-609, *xii*, *348–51*
  natal: see genethlialogy
axioms 157

Babylonian king 606
Baghdad xiii–xiv, 43, 123, 606
  foundation of 581
Bahrām (Mars) 113, 135, 519, 581
Bartholomew of Parma *xxiv*, *xxvi*
Baṣra 43
Bāzyār: see Ibn al-Bāzyār
Bedouins: see nomads
Beginnings 5, 185, 223, 269, 427, 481, 489, 511, 608, 611, *33*, *331*
Belenus *15*
Bentemiz *15*
al-Bīrūnī, *al-Qānūn al-Masʿūdī* 587
  Tafhīm 581, 587, 589, 590, 593–6
  On Transits 327, 598
Bohemia *xix*, *xxvi*
Bologna *xxiii*
Brescia *xvii*, *327*

Canon: see *al-Qānūn*
cardines 575
Castilian *xiv*, *492*
Celenus *15*
centres of the Moon 481
Charlemagne *350*
China *58*
chorography: see geography
Christianity 45, 153
churches 361
climes 67, 483–5, 515, 606; see also geography
clothes 49
comets xvii, 307–23, 479, 539, 602
conferring: see pushing
conjunction, mean (*secundum medium cursum*) *xiii*, *349*
  true 600, *349*
  as a period length 61, 63
  of all the planets *xii–xiii*
  of Jupiter and Mars 585
  of Saturn and Jupiter 11–19, 483, 582–4 (*def.*), 600–1, 611, *xii–xiii*, *xxv*, *269*, *321–3*, *327*, *331*, *333*, *349–51*
  of Saturn and Jupiter every 60 years 149–51
  of Saturn and Mars xviii, 123–37, 529–43, 585, 601, 607
  of the triplicity 109–111
contract, legal 69, 237, *325*
Copts, epoch of 523
Córduba *344*
Cremona *xxiii*
crucifixions 487

dalīl (indicator) 575
dastūrīya 67, 581
dawr (*orbis, ador*; period of 360 years) 21, 23, 27, 53, 55, 57, 83, 93, 95, 115, 151, 477, 487, 495, 497, 499, 501, 541, 559, 584–91 (*def.*), 604, *xxvii*, *323–5*, *331–3* (*def.*), *343*, *349–50*
dawra 589
De planetarum coniunctione *xiv*
decan (third of a sign) 115, 187, 191, 195, 199, 201, 203, 205, 209, 213, 215, 217, 219
degrees of right ascension 557–9
dīwān 277
diluvium: see Flood
divorce 305
doctors, medicine 195, 209, 423, *133* (*def.*)
dodecatemoria 27–9
domain: see *ḥayyiz*
domification *329–31*; see also places
Dorotheus, *Carmen astrologicum* 576

earth, divisions of 521; see also geography
eclipses of Sun and Moon 115–7, 574
elements 11, 19, 115, 125, 157, 574, 575, 608
emanation 608, *7*
Emigrants 535
Empire, Holy Roman 585, *xxvi*
Engel, Johann *xxix*
Eradia (= Iraq) *xix*
exaltations 580
expensiveness, good market 261, 315, 435

fardār xvii, 91, 93, 95, 503–9, 592–3 (*def.*), *xix*, *xxvi*
mighty 587
fardārīya 503–5
Ferdinand III, king of Castile *xvii*
Fihrist: see Ibn an-Nadīm
fitan: see riots
fixed stars xvii, 67, 157
Flood (*diluvium*) 23–5, 495, 521–3, 582, 588, 589, 591–2, *xix*, *xxvi*, *337*, *343*, *349*
Franciscus Pipinus *xxiv*
Frederick II, emperor *xvii*, *327*, *351*

Ǧāmāsb xv, 585
ǧarbuḫtār (*algarbutar*) *297*, *301*, *331*
genethlialogy 576, 593
geography (planets and cities/countries) xviii, 123, 219, 513–21, 529, 576, 605–6 (*def.*), *327*; see also climes
Gerard of Cremona *xv*, *xxiii–xxiv*, *xxv*
Gezdagird: see Yazdigird
ǧihād (Holy War) 169, 461

Ḥabaš, Aḥmad ibn ʿAbd Allāh al-Ḥāsib xx, 327
Ḥabaš Zīǧ 327, 598
ḥalb 37, 67, 85
Ham (Chaim) *141*
Hārūn ar-Rašīd, caliph 581, 599
al-Hāšimī, ʿAbd Allāh ibn Muḥammad 557
al-Hāšimī, ʿAlī bn Sulaymān 573, 597
ḫawāriǧ (rebels) 599
hawda 547
ḥayyiz (domain) 37, 77, 87
haylāǧ 99, 576–7
Hebrew *142*
Hegira, epoch of 125, 521–3, 531,

561, 567, 582, *xx*
Heinrich, Count of Luxembourg *351*
Heinrich Raspe, Landgraf of Thüringen *351*
Heller, Ioachim *342*, *345*
Helpers 535
Hermann of Carinthia 611, *xi*, *xxiv*
hileg: see *haylāǧ*
Holy War: see *ǧihād*
Honorius III, pope *351*
houses, planetary 580
Hugo of Santalla 607
Liber Aristotilis 592
al-Ḫwārizmī (Algoharizmi) *344*
hypallage *325*

Ibn Abī r-Riǧāl (Abenragel), *k. al-Bāriʿ* 25, 483, 501, 503, 513–19, 555–65, 573, *142*, *333*
Ibn Abī Wāṭīl 527
Ibn ʿAzzūz 593
Ibn al-Bāzyār xx–xxi, xxiv–xxv, 327, *xiv*
Ibn Bišr: see Sahl
Ibn Ḫaldūn xxi, 127, 153, 526–7, 533, 581, 599, *329*
Ibn Hibintā, *k. al-Muġnī* 585
Ibn Hišām 533
Ibn Māǧūr, Abū l-Qāsim xix, xxii, 128, 602
Ibn al-Māzyār: see Ibn al-Bāzyār
Ibn Muʿāḏ al-Ǧayyānī *xxiii*, *342*
Ibn al-Mukaftī xx–xxii
Ibn an-Nadīm, *Fihrist* xiii–xiv, xx–xxi, 607, 612
Ibn al-Qiftī xx–xxi
Ibn Ṭāwūs xxi
idols 45, 47
Ifranǧ 513
illnesses 103–5, 203, 225, 285, 449–51, *565*
Indian astrology xiv
masters *343–4*
numerals 19, 582, *xxxi*, *308*
indicator: see *dalīl*
of the acceder 603
of the king 485–7
Indus river 517
Innocent IV, pope *351*
interpositio *103–4*
intihāʾ (terminal point) 578 (*def.*), *323*, *331*, *333*, *337*
intiqāl al-mamarr (middle conjunction) 585
Iohannes Gewolfi *xviii*
Iraq 141
Ishmael *141*
Ishmaelites *327*
Islam (sect of the Arabs) 45, 131, 153, 527, *350*; see also Ishmaelites
duration of: see Arabs, length of rule of

jaundice: see mildew
Jesus Christ *3*, *349-50*
Jews 533
John of Seville *xiii–xiv*, *xxv*, *342*, *344*
Quadripartitum *xii–xiii*
Judaism 45
Julian years: see years, Byzantine
Julius Caesar *350*

Kaaba 604
kaḏuḏāh (οἰκοδεσπότης) 99, 576–7
kalpa xiv, 521
Kankaf Indus 23, 493, 591, *xiii*, *323*, *342–4*
Kankah al-Hindī, *k. fī l-Aḥkām ʿalā l-adwār wa-l-fardārāt wa-l-qirānāt* 57, 586–7, 589–91, 599
Kharijites 443, 600
al-Kindī xiii–xiv, xxii, 557, 561,

567–8, 606–8
Commentary on Tetrabiblos 607
De mutatione temporum 576
Forty Chapters 526
k. al-Ǧafr 527, 606
Letter on the Rule of the Arabs and its Duration xiv, 525–43, 568, 599, 601–2, 606
On the Revolutions of the Years 526
kings associated with riots 89
associated with probity 113
rendering judgement 115
Koran 533–5
Kūšyār ibn Labbān, *Introduction to Astrology* 25, 53, 57, 95, 573, 577, 584, 587, 589, 594

Latin Glossator 23, 73, 79, 95, 109, 113, 115, 123, 153, 247, 267, 291, 323, 481, *xii*, *xiv* (*def.*), *xxxi*, *320*
legal contract: see contract
Liber erarum *xxiii–xxiv*
Liber prestigiorum Thebidis 580
libri naturales 607
lot (*pars*) 39, 47, 57, 63, 69, 79, 97–9 99, 117, 485, 541, 543, 557–9, 593–7 (*def.*), *567*
Lothar II *350*
Ludwig IV of Bavaria *351*
lunar mansions xix

maǧālis 117
magic, magicians 135, 165, 183, 405
al-Ma'mūn, caliph 594, 599
MANUSCRIPTS
Arras, Bibliothèque municipale 47 (844) *xv*, *xxviii*
Baghdad, Awqāf 12173 xix
Beirut, Near East School of Theology Cl. 61: 10 xxiii
Berlin
Ar. 5898 545
Ar. 5900 584
Bernkastel-Kues, Hospitalsbibliothek 208 *xvi*, *xxvi*, *348*
Bursa, Genel 2102 545
Cairo, Dār al-kutub, K 3790 xxv
Cambrai, Bibliothèque municipale 168 (163) *xv*, *xxiii–xxiv*
Chartres, Bibliothèque municipale 213 *xiii*
Damascus, Ẓāhirīya 5242 xviii
Dublin, Chester Beatty 4089 xviii
Erfurt, Amplon.
Q355 *349*
Q372 *xv*, *xxvi*
Escorial, Biblioteca real
918 xvii, 526
937 xxiii–xxiv
938 xvii
Florence
Bibl. naz., con. soppr. J.II.10 *342*
Laurenziana, Ashburnham 127 (201/133) *xvi*, *xxviii*
Istanbul
Fatih 3426 xvi
Hamidiye 837 587
Nuruosmaniye 2779 555
Nuruosmaniye 2786 xix
Nuruosmaniye 2795 xxii
Süleymaniye, Vehbi 898 xxv
University Library 315 585, 597
Yeni Cami 1193 xviii
Jerusalem, Khālidī Library, 21 (2)-Astr.-2 526
Leipzig, Univ.-Bibl. 1467 *xiii*, *348–51*
London, British Library
Harley 3631 *xvi*, *xxiv*

Or. 3577 xvii, xxiv
Or. 7716 xxiii
Or. 11214 113
Or. Add. 7473 xxii, 525
Or. Add. 23399 555
Madrid, Biblioteca nacional, 10053 73, 525–6, 582, 585, *xxiii*, *329*, *331*, *342*, *345*
Milan, Biblioteca Ambrosiana, T.100.sup. *xxiv*
Munich, Bayerische Staatsbibliothek, 125 *xv–xvi*, *xviii–xix*
an-Naǧaf, Āyatallāh al-Ḥakīm 852 xviii
New York, Columbia Univ., Or. 285 xix
Oxford, Bodleian Library
Arch. Seld. A.11 573
Digby 114 *xv*, *xxii*, *xxvii*
Digby 194 *342*
Hyde 32 xviii
Marsh 618 xvii
Oxford, Merton College, 281 *xvi*, *xxviii*
Paris, Bibliothèque nationale de France
ar. 2580 xix
ar. 2581 xxii
ar. 2588 xvi
ar. 5894 xix, xxii
ar. 6680 xviii
ar. 6686 587
lat. 7316 *xvi*, *xxii*, *xxviii*
lat. 7332 *xvi*, *xxviii*
lat. 9335 *xxiii*, *xxv*
lat. 14704 *342*
lat. 16204 *xvi*, *xxiv–xxv*
lat. 16205 *xvi*, *xxviii–xxix*
Princeton, University Library, Yahuda 4144 xix
Rome, Bibl. Vittorio Emanuele, Santa Croce, 228 *xxvi*
Teheran
Aṣġar Mahdawī 306 xxv
Dānišgāh 2031 xxiv
Dānišgāh, Nafīsī 429 593
Malik 3106 xxiv
Millī 1147 xxiv
Tokyo, Daiber Collection II 126 xviii
Vatican City, Bibl. apostolica Vaticana
ar. 955 545
lat. 5713 *xv–xvi*, *xix–xxii*
Reg. lat. 1285 *xvi*, *xxiv*
Vienna, Österreichische Nationalbibl.
2436 *xii–xiii*, *xvi*, *xxvii*
5392 *xvi*, *xxix*
5463 *xvi*, *xxii*, *xxvii*, *342*
5478 *xv*, *xvi–xviii*
al-Maġribī: see Muḥyī d-Dīn
Pseudo-Maǧrīṭī, *Ġāyat al-ḥakīm* 526, 533
Māšā'allāh (Messehalla) 557, 581, 592
De revolutione annorum mundi 137–45, 525–6, 578, 582, 585, 598, *xxiii*, *345–7*
Epistola de rebus eclipsium et coniunctionum xv, 585
k. al-Maʿānī 547
k. al-Qirānāt wa-taḥwīl as-sinīn xv, 23, 495, 497, 499, 501, 551, 568–70
k. fī Qiyām al-ḫulafā' xv, 91–3, 545–9, 582, 585, 599, 603–4
On the Two Lots 593
al-Masʿūdī xxi
Mauri (Moors) *327*
Mazdaism 45, 153; see also Zoroastrianism
Māzyār: see Ibn al-Bāzyār
mean longitudes 571–2
medicine: see doctors
melothesia 39

Messehalla: see Māšā'allāh
meteorological phenomena 479; see also weather forecasting
mildew 195, *329*
Moon: see centres and lunar mansions
Moors: see Mauri
movement, of the sphere: see accession and recession
natural: see natural movements
al-Muġīra 557
Muḥammad, Prophet 153, 521, 531, 561, 563, 603, *54*, *81*, *96*, *141*, *144–5*, *317*, *350*
Muḥyī d-Dīn al-Maġribī xix
Muʿizz ibn Bādīs, Zīrid prince 555
al-Mumtaḥan 559
al-mustawlī (*almusteli*; ruling planet) 575, *xix*

an-Nāṣirī, Ibrāhīm al-Ḥāsib xxi, xxiv
natural movements 5–7, *321*
natural science 607–8
an-Nawbaḫtī, Abū l-Ḥasan Mūsā 568–70
Nazarenes (= Christians) *xii*
Nicolas of Sandwich *xxviii*
nomads *329*
numerals: see alphabetical, Indian and zero

Octavian, Roman Emperor *350*
οἰκοδεσπότης : see *kadḫudāh*
Omar: see ʿUmar ibn al-Farruḫān
orbis: see *dawr*
Otto the Great *350*

parenthesis *9*
Persian dynasty 153
Shāhs 581
terminology 576, 581
years: see years
Petrus Triboul *xxviii*
physics: see natural science
Pierre d'Ailly *xxiii*
pilgrimage to Rome *288*
place (τόπος ; division of the ecliptic) 117, 149, 427 (*def.*), 429–75, 479, 579 (*def.*), *327–9*, *329–331*
of children 119, *327–9*
of religion 533
planetary years: see years
plants *566*
projection of rays 578
propagandists 161, 169
Prophet: see Muḥammad
prorogation 577–8; see also *tasyīr*
Ptolemy, *Handy Tables* 571
Tetrabiblos 103–5, 107, 187, 191, 195, 199, 201, 203, 205, 209, 213 215, 217, 219, 225, 241, 257, 273 285, 513, 515, 517, 573–7, 593, 597–8
Zīǧ (*Tables*) 523, 559
Pseudo-Ptolemy, *Centiloquium* *xii*, *331*
pushing 33, 107, 124, 129, 147
management 57, 71, 73, 119, 141
power 137

al-Qabīṣī (Alcabitius), *k. al-Mudḫal* 11, 73, 561, 593–7, 598, *xiii*, *xx*, *329*, *331*, *333*
qalb al-asad (Regulus) 571
al-Qānūn 157, 493, 495, 497, 499
qisma (*divisio*) 27, 101, 115, 323, 429, 477, 481, 487, 495, 497, 499, 501, 561–3, 577–8, *331*, *343*
Quarter of a *dawr* (period of 90 years) 21, 25, 35, 57, 95, 101, 111, 159–61, 587–91 (*def.*), 604, *349–50*
qubba 559
Qusṭā bn Lūqā *xiv*

Ramaḍān 125
Ratdolt, Erhard xvii, *xxix*
Raymond, archbishop of Toledo *xiv*
rays: see projection of rays
rebels: see *ḫawāriǧ*
reflecting light 137
Regulus 571
revolution (transfer) of the world year: see world-year
Richard of Cornwall *351*
Richard of Fournival *xxv*
right/left 37, 483, *333*
right ascension: see degrees
riots 129–31, 133–5, 483, 535–9, 543, 599 (*def.*); see also kings associated with riots
Roger Bacon 612
Rome, foundation of *350*
see pilgrimage
kings of *xix*
royal sign 73
Rudolf of Habsburg *351*
rūḥānīya (possession of spirits) xvii

Šāḏān: see Abū Maʿšar, *Muḏākarāt*
as-Saffāḥ: see Abū l-ʿAbbās
Sahl ibn Bišr (Zahel), *On the Two Lots* 594, *xiv*, *xxviii*
Ṣāʿid al-Andalusī xxi
St Christopher, disease of *93*
St Silvester, feast of *xxvii*
Samarra 537, 602
Sanad ibn ʿAlī xxii
as-Saraḫsī, *k. fī Qirān an-naḥsayn fī burǧ as-saraṭān* 607
Saturn, period of 10 rotations of 151–3
Saturnus in Ariete sub radiis *xxvii*
Scriptum cuiusdam Hebraei de eris: see *Liber erarum*
Scriptum cuiusdam Saraceni de eris *xxiii*
The Secret: see *sirr*
Servius *325*
Sessa, Melchior *xxix*
Sharia (religious law) 45, 161, 203, 205
sign, of the zodiac 579
division by 7 483–5
division by 12: see dodecatemoria
see royal
as-Siǧzī xxii, 499, 501, 587, 599, 612
Sindhind 559, 581
Sirius, the southern xviii
sirr (The Secret) 557
skin eruptions 267
Slavs 515
sodomy 367, 449
solar years: see years, Byzantine
south/west/north/east 521, 579, *333*
southern, planet being *329*
sphere, movement of: see accession and recession
Pseudo-Stephanus of Alexandria 585
Sulaymān ibn Yaḥyā 12
Sun, as king 547
Sunna (customary law) 45, 161, 205
aš-Šurāt: see Vendors
Swahili 165
synagogues 361
Syria 265

Ṯābit ibn Qurra 580
talismans, masters of 155, 580
tasyīr 577, *323*
tents 329
term, planetary 123, 127, 323, 529, 531, 533, 577 (*def.*)

terminal point: see *intihā'*
Theodorus Ruffi *348*
Theon of Alexandria, *Comm. on the Handy Tables* 155, 580
Theophilus of Edessa 585
thousands, cycles of xiv, 586, *xii*
Toledo *xiii–xiv, xvii, xxiii*
  dialect of *xiii, 329*
  tables of *xvi*
transfer: see revolution
transit 327–9 (*def.*), 574, 597–8 (*def.*), *325*
translating light 107, 127, 531
triplicity 579 (*def.*), 583
  lords of 119
Two-Horned: see Alexander

'Umar ibn al-Farruḫān aṭ-Ṭabarī (Omar) 581
  k. al-Mawālīd (*De nativitatibus*) 591, *xiii, 323, 342, 344, 349*
  k. al-Qirānāt wa-taḥwīl as-sinīn xv, 585–6, 589, 597
  Liber universus: see 'Umar, *De nativitatibus*

Vendors 443, 600
Venus, synodic period of 153
Vocabulista in Arabico 449

weather forecasting 576, *xxvii*
weekdays 119
William of Holland *351*
William Rede, bishop of Chichester *xxviii*
world-year xiv–xv, 582, 588

Yazdagird III, epoch of 493, 495–503, 521–3, 559, 561–5, 582 (*def.*), 613, *xx, 337, 343–4*
year, divisions of 489
  Arab 521–3
  Byzantine (Julian, solar) 521–3 *323*
  Persian 521–3, *323*
  planetary 33, 35, 109, 129, 153, 203, 539, 547–51, 580 (*def.*), 581
yuga xiv

Zahel: see Sahl ibn Bišr
zā'irğāt 549
Zanǧ rebellion 605, 613
Zaragoza *xi*
zero, sign for *11*
Zoroaster xv, 585
Zoroastrians 582; see also Mazdaism
Zoroastrian cycles 586